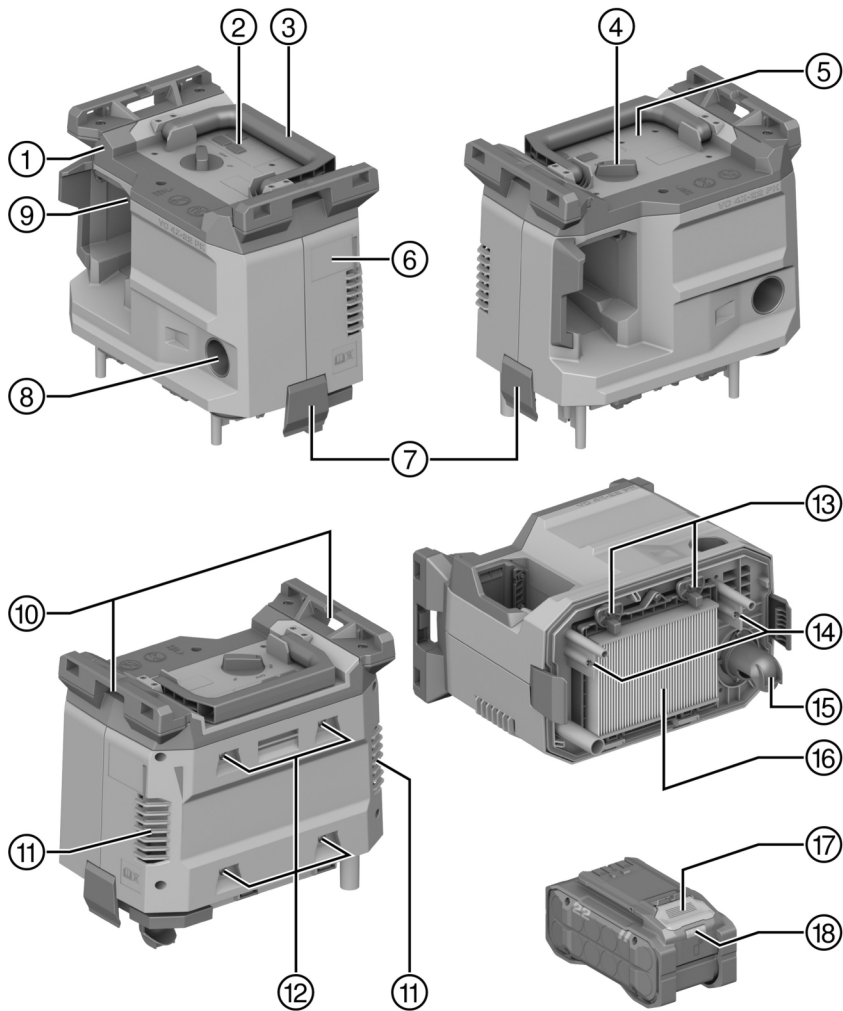


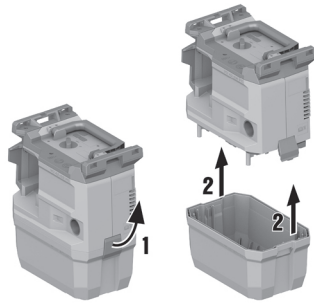


Deutsch	1
English	16
Nederlands	31
Français	46
Español	62
Português	77
Italiano	93
Dansk	109
Svenska	123
Norsk	138
Suomi	153
Eesti	167
Latviešu	182
Lietuvių	198
Polski	213
Česky	228
Slovenčina	243
Magyar	259
Slovenščina	274
Hrvatski	289
Srpski	304
Русский	319
Українська	335
Қазақ	352
Български	369
Română	385
Ελληνικά	401
Türkçe	417
عربي	433
日本語	449
한국어	463
繁體中文	478
中文	491
עברית	505

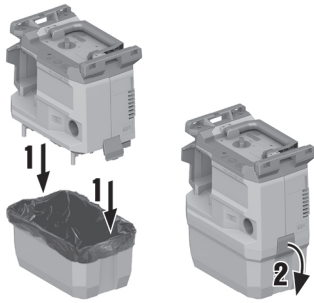
VC 4X-22 PK



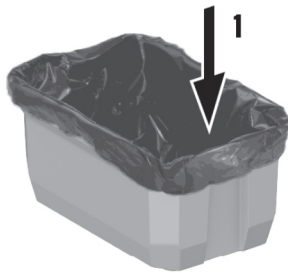
2



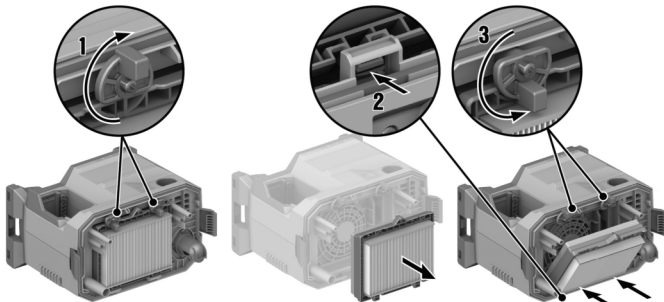
3



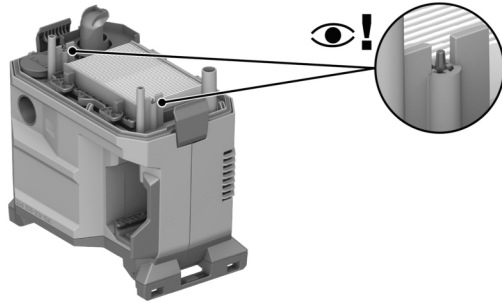
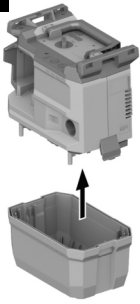
4



5



6



# VC 4X-22 PK

de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	16
nl	Originele handleiding	31
fr	Notice d'utilisation originale	46
es	Manual de instrucciones original	62
pt	Manual de instruções original	77
it	Manuale d'istruzione originale	93
da	Original brugsanvisning	109
sv	Originalbruksanvisning	123
no	Original bruksanvisning	138
fi	Alkuperäiset ohjeet	153
et	Originaalkasutusjuhend	167
lv	Originālā lietošanas instrukcija	182
lt	Originali naudojimo instrukcija	198
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	213
cs	Originální návod k obsluze	228
sk	Originálny návod na obsluhu	243
hu	Eredeti használati utasítás	259
sl	Originalna navodila za uporabo	274
hr	Originalne upute za uporabu	289
sr	Originalno uputstvo za upotrebu	304
ru	Перевод оригинального руководства по эксплуатации	319
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	335
kk	Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық	352
bg	Оригинално Ръководство за експлоатация	369
ro	Manual de utilizare original	385
el	Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	401
tr	Orijinal kullanım kılavuzu	417
ar	دليل الاستعمال الأصلي	433
ja	オリジナル取扱説明書	449
ko	오리지널 사용 설명서	463
zh	原始操作說明	478
cn	原版操作说明	491
he	הוראות הפעלה מקוריות	505



# Original-Bedienungsanleitung

## 1 Angaben zur Bedienungsanleitung

### 1.1 Zu dieser Bedienungsanleitung

- **Warnung!** Bevor Sie das Produkt verwenden, stellen Sie sicher, dass Sie die dem Produkt beiliegende Bedienungsanleitung einschließlich der Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise, Abbildungen und Spezifikationen gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich insbesondere mit allen Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweisen, Abbildungen, Spezifikationen sowie Bestandteilen und Funktionen vertraut. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages, eines Brandes, schwerer Verletzungen oder Tod. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung inklusive aller Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise zur späteren Verwendung auf.
- **HILTI** Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Die beiliegende Bedienungsanleitung entspricht dem aktuellen Stand der Technik zum Zeitpunkt der Drucklegung. Finden Sie immer die aktuelle Version online auf der Hilti Produktseite. Folgen Sie hierzu dem Link oder dem QR-Code in dieser Bedienungsanleitung, gekennzeichnet mit dem Symbol
- Die Bedienungsanleitung muss stets griffbereit am Produkt verbleiben. Geben Sie das Produkt nur mit dieser Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

### 1.2 Zeichenerklärung

#### 1.2.1 Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden verwendet:

#### **GEFAHR**

##### **GEFAHR !**

- ▶ Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

#### **WARNUNG**

##### **WARNUNG !**

- ▶ Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

#### **VORSICHT**

##### **VORSICHT !**

- ▶ Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

#### 1.2.2 Symbole in der Bedienungsanleitung

Folgende Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

	Bedienungsanleitung beachten
	Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Umgang mit wiederverwertbaren Materialien
	Elektrogeräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen
	<b>Hilti</b> Li-Ionen-Akku



	Hilti Ladegerät
--	-----------------

### 1.2.3 Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:

	Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Bedienungsanleitung.
	Die Nummerierung in Abbildungen weisen auf wichtige Arbeitsschritte oder für Arbeitsschritte wichtige Bauteile hin. Im Text werden diese Arbeitsschritte oder Bauteile mit entsprechenden Nummern hervorgehoben, z. B. <b>(3)</b> .
	Positionsnummern werden in der Abbildung <b>Übersicht</b> verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt <b>Produktübersicht</b> .
	Dieses Zeichen soll Ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.

## 1.3 Produktabhängige Symbole

### 1.3.1 Symbole am Produkt

Folgende Symbole können am Produkt verwendet werden:

	Betreten und Aufsteigen verboten
	Maximal zulässige Zuladung
	Am Kran transportieren verboten
	Das Gerät unterstützt NFC-Technologie, die mit iOS- und Android-Plattformen kompatibel ist.

### 1.3.2 Zusätzlich Symbole bei akkubetriebenen Produkten

Folgende Symbole werden auf dem Produkt verwendet:

	Verwendete <b>Hilti</b> Li-Ion-Akku Typenreihe. Beachten Sie die Angaben im Kapitel <b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .
	Li-Ionen Akku
	Benutzen Sie den Akku niemals als Schlagwerkzeug.
	Lassen Sie den Akku nicht fallen. Verwenden Sie keinen Akku, der einen Schlag erhalten hat oder anderweitig beschädigt ist.

## 2 Sicherheit

### 2.1 Sicherheitshinweise

**WARNUNG! SÄMTLICHE ANWEISUNGEN SIND ZU LESEN.** Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.**

#### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Manipulationen oder Veränderungen am Produkt sind nicht erlaubt.
- Verwenden Sie das richtige Produkt. Benutzen Sie das Produkt nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist, sondern nur bestimmungsgemäß und in einwandfreiem Zustand.
- Informieren Sie sich von der Arbeit mit dem Produkt über dessen Handhabung, über die Gefahren, die vom Material ausgehen können und über die Entsorgung des aufgesaugten Materials.
- Das Produkt darf nur von Personen benutzt werden, die mit diesem vertraut sind, bezüglich des sicheren Gebrauches unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Das Produkt ist nicht für Kinder bestimmt. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.





- Bewahren Sie unbenutzte Produkte sicher auf. Nicht in Gebrauch stehende Produkte sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, aufbewahrt werden.
- Beachten Sie die landesspezifischen Unfallverhütungsvorschriften.
- Menschen und Tiere dürfen mit diesem Sauger nicht abgesaugt werden.
- Benutzen Sie den Sauger nicht im oder unter Wasser.


### Sicherheit am Arbeitsplatz

- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Schlecht belüftete Arbeitsplätze können Gesundheitschäden durch Staubbelastung hervorrufen.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, frei von Gegenständen und achten Sie auf im Arbeitsbereich verlegte Netzkabel. Unachtsam verlegte Netzkabel können Stolperfallen darstellen und zu Verletzungen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrogeräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Bei Entstaubern ist es notwendig, eine ausreichende Luftwechselrate L im Raum sicherzustellen, wenn die Abluft in den Raum zurückgeht.

### Elektrische Sicherheit

- Halten Sie das Produkt von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Betreiben Sie das Produkt nie in verschmutztem oder nassem Zustand. An der Produkteoberfläche haftender Staub, vor allem von leitfähigen Materialien, oder Feuchtigkeit können unter ungünstigen Bedingungen zu elektrischem Schlag führen. Lassen Sie daher, vor allem wenn häufig leitfähige Materialien bearbeitet werden, verschmutzte Produkte in regelmäßigen Abständen vom **Hilti Service** überprüfen.
- Bevor Sie Pflege- und Instandhaltungsarbeiten durchführen, Filter oder Zubehörteile wechseln oder das Produkt vorübergehend nicht verwenden (z. B. in Arbeitspausen), trennen Sie das Produkt von der Hauptstromversorgung (Netzstecker ziehen, Akku, entfernen). Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Produkts.
- Verwenden Sie zur Vermeidung elektrostatischer Effekte einen antistatischen Saugschlauch.


### Persönliche Sicherheit

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Produkt. Verwenden Sie den das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während des Einsatzes und der Wartung des Produkts zur Anwendung passende persönliche Schutzausrüstung tragen. Der Umgang mit bestimmten Materialien erfordert zusätzliche Schutzausrüstung, Informationen im Kapitel "Sauggut"  3.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Das Verwenden einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Das Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden.
- Kinder müssen unterwiesen sein und beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### Umgang mit Sauggut

- **Hilti**-Staubsauger und Entstauber sind je nach Variante für bestimmte Staubklassen gemäß **EN 60335-2-69** in Staubklasse L, M oder H klassifiziert. Je nach Variante dürfen mit diesem Produkt nur Stäube bis zu der angegebenen Staubklasse aufgesaugt werden. Beachten Sie die spezifischen nationalen Richtlinien zu Staubklassifizierungen und dem richtigen Umgang mit gesundheitsschädlichen Stäuben.



- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn immer die Gefahrenklasse des gesundheitsschädlichen Staubs, der bei der Arbeit entstehen kann. Gesundheitsschädliche Materialien wie z. B. Asbest und Blei sind ausdrücklich **nicht** in der bestimmungsgemäßen Verwendung des Produkts enthalten und dürfen nicht bearbeitet werden  5. Wenn Sie trotzdem blei- oder asbesthaltige Materialien bearbeiten, erlischt die Herstellergewährleistung für Ihr Produkt.
- Schalten Sie den Sauger bei Austritt von Schaum oder Flüssigkeiten sofort aus.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit mineralischem Bohrschlamm Schutzkleidung und vermeiden Sie Hautkontakt (pH > 9, ätzend).
- Vermeiden Sie den Kontakt mit basischen oder sauren Flüssigkeiten. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Kommt die Flüssigkeit in die Augen, spülen Sie diese mit viel Wasser aus und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- Staub, der beim Schleifen, Schmirgeln, Schneiden und Bohren entsteht, kann gefährliche Chemikalien enthalten. Einige Beispiele sind: Blei oder Farben auf Bleibasis; Ziegel, Beton und andere Mauerwerksprodukte, Naturstein und andere quarzhaltige Produkte; Bestimmte Hölzer, wie Eiche, Buche und chemisch behandeltes Holz; Asbest oder asbesthaltige Materialien. Bestimmen Sie die Exposition des Bedieners und umstehender Personen durch die Gefahrenklasse der Materialien, an denen gearbeitet wird. Ergreifen Sie die erforderlichen Maßnahmen, um die Exposition auf einem sicheren Niveau zu halten, wie z. B. die Verwendung eines Staubsammelsystems oder das Tragen eines geeigneten Atemschutzes. Zu den allgemeinen Maßnahmen zur Verringerung der Exposition gehören:
  - ✓ Arbeiten in einem gut belüfteten Bereich,
  - ✓ Vermeiden von längerem Kontakt mit Staub,
  - ✓ Staub von Gesicht und Körper weggleiten,
  - ✓ Tragen von Schutzkleidung und Waschen exponierter Bereiche mit Wasser und Seife.
- Tragen Sie beim Aufsaugen von heißem Sauggut bis max. 60 °C (140 °F) Schutzhandschuhe.
- Je nach Gefährlichkeit der auf-/ abzusaugenden Stäube muss der Sauger mit geeigneten Filtern ausgerüstet werden.
- Saugen Sie keine Gegenstände ein, die durch den Staubsack zu Verletzungen führen können (z. B. spitzes oder scharfkantiges Sauggut).

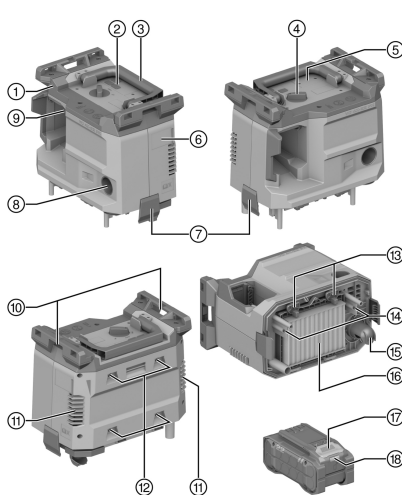
#### **Sorgfältiger Umgang und Gebrauch des Produkts**

- Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt.
- Der Staubsauger darf nur mit montiertem und intaktem Hauptfilter betrieben werden. Prüfen Sie den Filter vor jeder Anwendung des Staubsaugers.
- Schützen Sie das Produkt vor Frost.
- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehör auf eventuelle Beschädigungen. Vor weiterem Gebrauch müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüft werden. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Produktes zu gewährleisten.
- Lassen Sie Ihr Produkt nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.
- Transportieren Sie das Produkt nicht mit einem Kran oder mit anderen Hebemitteln.
- Verwenden Sie das Produkt nicht als Leiterersatz.
- Reinigen Sie die Füllstandsüberwachung nach den Anweisungen regelmäßig.
- Aktivieren Sie immer die Filterabreinigung beim Saugen gefährlicher Stäube, besonders bei der Verwendung mit stauberzeugenden Elektrowerkzeugen.



### 3 Beschreibung

#### 3.1 Produktübersicht



- ① Saugerkopf
- ② Anzeigen- und Bedienfeld
- ③ Tragegriff
- ④ Betriebsmoduswahlschalter
- ⑤ Blinddeckel für Funkmodul (optional)
- ⑥ Typenschild
- ⑦ Behälterverriegelung
- ⑧ Einlassfitting (Saugschlauch)
- ⑨ Batteriefach
- ⑩ **ProKit**-Aufnahme
- ⑪ Abluftöffnung
- ⑫ Halterung für Rucksack (optional)
- ⑬ Filterrahmen-Fixierung
- ⑭ Sonden der Füllstandsüberwachung
- ⑮ Diffusor
- ⑯ Hauptfilter
- ⑰ Akku-Entriegelungstaste
- ⑱ Akku-Statusanzeige

#### 3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das beschriebene Produkt ist ein akkubetriebener Staubsauger und für den gewerblichen Gebrauch konzipiert, z. B. auf Baustellen, in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermieterergeschäften. Es ist bestimmt für Anwendungen im Trocken- und Nassbereich.

Menschen und Tiere dürfen mit diesem Produkt nicht abgesaugt werden. Unterwasseranwendung ist verboten.

##### VC 4HX-22 PK

H-Sauger sind nach Bedarf, mindestens aber einmal jährlich zu warten, gegebenenfalls instandzusetzen und durch einen Sachkundigen zu prüfen. Das Prüfergebnis ist auf Verlangen vorzulegen.

Die hier beschriebenen Produkte erfüllen die Richtlinie OSHA 1926.1153, Table 1.

##### Zulässige Anwendungen

- Absaugen kleiner Mengen Staub, z. B. zur Reinigung des Arbeitsbereichs.
- Absaugen von flüssigen Medien bis zu einer Temperatur von maximal 60 °C (140 °F)
- Absaugen trockener mineralischer Stäube von Arbeiten mit **Hilti** Diamantschleifern, Trennschleifern, Bohrhämmern und Trockenbohrkronen
- Absaugen von Holzspänen von Arbeiten mit **Hilti** Sägen und Bohrern
- Absaugen von mineralischem Bohrschlamm von Arbeiten mit **Hilti** Diamantbohrkronen bzw. **Hilti** Diamantsägen

##### VC 4LX-22 PK

- Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, Flüssigkeiten, Holzspänen und gefährlichen Stäuben mit Expositionsgrenzwerten > 1 mg/m<sup>3</sup> (Staubklasse L).

##### VC 4MX-22 PK

- Absaugen von gesundheitsschädlichen trockenen, nicht brennbaren Stäuben, Flüssigkeiten, Holzspänen und gefährlichen Stäuben mit Expositionsgrenzwerten ≥ 0,1 mg/m<sup>3</sup> (Staubklasse M).

Maschinen, die zur Aufnahme von quarzhaltigem Mineralstaub ausgelegt sind, müssen mindestens Staubklasse M entsprechen.



- Absaugung trockener, nicht brennbarer, gesundheitsschädlicher Stäube der Staubklasse H nach EN 60335-2-69.

### Unzulässige Anwendungen

- Absaugen von Materialien und flüssigen Medien, die heißer als 60 °C (140 °F) sind (z. B. glimmende Zigaretten, heiße Asche)
- Absaugen von aggressiven und brennbaren flüssigen Medien, wie z. B. Kühl- und Schmiermittel, Öle, Benzin, Lösungsmittel, Säuren (pH <5), Laugen (pH >12,5)
- Absaugen von spitzen oder scharfkantigen Gegenständen, die z. B. einen eingesetzten Staubsack beschädigen können
- Absaugen von mineralischem Bohrschlamm von Arbeiten mit **Hilti** Diamantbohrkronen bzw. **Hilti** Diamantsägen
- Absaugen von brennbaren und/oder explosionsgefährlichen Stäuben (z. B. Holzstaub, Magnesiumstaub und -pulver, Aluminiumstaub und -pulver)
- Absaugen von Asbest, asbesthaltige Materialien, Blei und bleihaltige Materialien

### Informationen zu Hilti Akkus und Ladegeräte

**i** Für das Produkt können durch technische Weiterentwicklung neue leistungsfähigere Akkus verfügbar sein. Verwenden Sie für Produkte dieser Leistungsklasse den **Hilti** Akku-Typ mit höchster Reichweite und Leistung, um die Produktleistung voll auszuschöpfen.

Passende Akkus aus dem unserem aktuellen Portfolio finden Sie auf der Produktseite unter [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### Mit diesem Produkt kompatible Akkus und Ladegeräte:

Verwenden Sie für dieses Produkt nur **Hilti** Nuron Li-Ion-Akkus der Typenreihe **B 22**. Für optimale Leistung empfiehlt **Hilti** für dieses Produkt die in der Tabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung angegebenen Akkus. Verwenden Sie für diese Akkus nur **Hilti** Ladegeräte der in der Tabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung genannten Typenreihen.

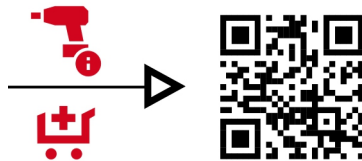
### 3.3 Zubehör und Ersatzteile

#### Besuchen Sie die Hilti Produktseite!

Alle zu Ihrem Sauger passenden Staubsäcke, Filter und sonstige Zubehörteile finden Sie auf unserer **Produktseite** auf [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

Für passende Ersatzteile, wenden Sie sich an den **Hilti Service**.

**i** Scannen Sie den QR-Code für den direkten Weg zur **Hilti**-Produktseite.



### Kompatible Filter und Staubsäcke

Zubehör	Kompatible Produkte	Anwendungsart
Filter Klasse L/M Universal	Klasse L & Klasse M	
Filter <b>HEPA</b> US	Klasse L & Klasse M	
Filter Klasse H Universal	Klasse H	
Staubsack <b>T8</b> Vlies Klasse L/M	mit Staubbehälter <b>T8</b>	Für Holzspäne und -staub
Staubsack <b>T15</b> Vlies Klasse L/M	mit Staubbehälter <b>T15</b>	Für Holzspäne und -staub
Staubsack <b>T8</b> Kunststoff Klasse L/M	mit Staubbehälter <b>T8</b>	Für mineralischen Staub
Staubsack <b>T8</b> Kunststoff Klasse L/M/H	mit Staubbehälter <b>T8</b>	Für mineralischen Staub
Staubsack <b>T15</b> Kunststoff Klasse L/M/H	mit Staubbehälter <b>T15</b>	Für mineralischen Staub

### 3.4 Integration ins ProKit-System

Dieses Produkt ist mit dem **Hilti ProKit** Ordnungs- und Transportsystem kompatibel. Die Aufnahmen und Entriegelungen für die **ProKit** Anwendung finden Sie in der Produktübersicht. Für weitere Informationen zur **ProKit**-Systemanwendung besuchen Sie unsere **Webseite**.



Beachten Sie die individuellen Limits für die Beladung in den Technischen Daten 9.

### Weiterführende Informationen zur ProKit-Anwendung

Beachten Sie die Hinweise zu Sicherheit, Aufbau und Verwendung des **ProKit**-Systems in der entsprechenden Bedienungsanleitung. Folgen Sie dem QR-Code zur ProKit-Produktseite.



### 3.5 Spezielle Aufkleber am Produkt

**WARNUNG:** Dieser Sauger enthält gesundheitsschädliche Stäube. Entleerung und Wartung, einschließlich der Entsorgung des Staubsacks, dürfen nur von Fachleuten vorgenommen werden, die geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Betreiben Sie den Sauger ausschließlich mit vollständigem und einwandfrei funktionierendem Filtersystem.

Sie können die Staubklassifizierung dem Aufkleber auf dem Produkt entnehmen. Einer der folgenden Warnaufkleber befindet sich auf dem Sauger:

#### Warnaufkleber L

VC 4LX-22 PK gemäß IEC 60335-2-69:2021



#### Warnaufkleber M

VC 4MX-22 PK gemäß IEC 60335-2-69:2021



#### Warnaufkleber H

VC 4HX-22 PK gemäß IEC 60335-2-69:2021



Achten Sie darauf, dass der Warnaufkleber gut sichtbar ist.

### 3.6 Lieferumfang

Nass-Trockensauger inklusive Filterelement, Saugschlauch komplett mit Drehmuffe (saugerseitig) und Werkzeugmuffe, Bedienungsanleitung



2476298

Deutsch

7

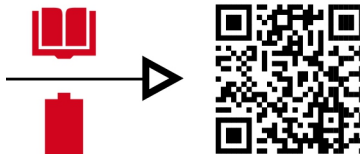
Weitere für Ihr Produkt zugelassene Systemprodukte finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.7 Hinweise zu Hilti Li-Ionen-Akkus

Detaillierte Informationen zu **Hilti Nuron**-Akkus finden Sie unter <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Sie finden Informationen zu folgenden Themen:

- Sicherheitshinweise
- Technische Daten
- Hinweise zu LED-Codes
- Handhabung von **Hilti Li-Ionen-Akkus**



Scannen Sie den QR-Code für den direkten Weg zur Bedienungsanleitung.

### 3.8 Bedienelemente am Produkt

#### Betriebsmoduswahlschalter

Schalterstellung	Betriebsmodus
<b>ON</b>	Produkt ist eingeschaltet und läuft mit normaler Saugleistung. Dieser Modus ist der Standard-Betriebsmodus.
<b>OFF</b>	Produkt ist ausgeschaltet.
<b>ECO</b>	Produkt ist einschaltet und läuft mit reduzierter Saugleistung für längere Akkulaufzeit

#### Bedientasten am Produkt

Bedientaste	Beschreibung
	Manuelle Filterabreinigung Drücken Sie diese Taste, um eine manuelle Filterabreinigung durchzuführen.
	Automatische Filterabreinigung Leuchtet die LED, ist die automatische Filterabreinigung aktiv. Deaktivieren Sie die automatische Filterabreinigung, indem Sie die Taste drücken. Die LED erlischt.
	Einstellung Schlauchdurchmesser (nur für M-Klasse) Drücken Sie die Taste, um den aktuell verwendeten Schlauchdurchmesser einzustellen. Der einzustellende Wert ist vom angeschlossenen Gerät und dessen Absaugdurchmesser abhängig und muss bei Bedarf angepasst werden.

### 3.9 Anzeigen und Warnsignale

Der Sauger verfügt über verschiedene Überwachungssysteme, die optische Warnsignale (LED-Anzeige) oder akustische Warnsignale (Warnton) ausgeben:

#### Füllstandsüberwachung

LED leuchtet: Die Schutzabschaltung im Nassbetrieb aktiv.

- ▶ Leeren Sie den Behälter und reinigen Sie die Sonden.

#### Luftgeschwindigkeitswarnsignal

LED leuchtet: Die Luftgeschwindigkeit im Saugschlauch unter 20 m/s gefallen.

- ▶ Beachten Sie die Hinweise im Kapitel **Hilfe bei Störungen**.



VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

Fällt die Luftgeschwindigkeit im Saugschlauch unter 20 m/s, ertönt aus Sicherheitsgründen ein akustisches Warnsignal.

- Damit das Warnsignal korrekt auslöst, muss an der Schlauchdurchmesser-Einstellung der Durchmesser des verwendeten Saugschlauches eingestellt werden.

### 3.10 Filterabreinigung

#### **WARNUNG**

**Schädigung der Atemwege durch Staubbelastung!** Systemapplikationen (insbesondere Schleifen, Schneiden und Schlitzten) und die SafeSet-Anwendung können erhebliche Staubbelastungen verursachen.

- ▶ Betreiben Sie das Produkt bei Systemapplikationen und der SafeSet-Anwendung ausschließlich mit aktivierter automatischer Filterabreinigung.

- Die Filterabreinigung funktioniert nur bei angeschlossenem Saugschlauch.

Der Sauger verfügt über eine manuelle und automatische Filterabreinigung, um das Filterelement weitestgehend von anhaftendem Staub zu befreien.

Die automatische Filterabreinigung lässt sich durch Drücken der Taste "Automatische Filterabreinigung" ausschalten und durch wiederholtes Drücken wieder einschalten.

Zustand	Bedeutung
LED leuchtet.	Filterabreinigung ist aktiviert.
LED leuchtet nicht.	Filterabreinigung ist deaktiviert.

Bei jedem Start des Saugers wird die Filterabreinigung automatisch aktiviert.

Das Filterelement wird durch einen Luftstoß (pulsierendes Geräusch) automatisch gereinigt.

- Um eine dauerhaft hohe Saugleistung zu ermöglichen, muss bei Systemapplikationen (insbesondere beim Schleifen, Schneiden und Schlitzten) oder beim Einsaugen von größeren Staubmengen die Filterabreinigung aktiviert sein.

Unabhängig von der automatischen Filterabreinigung kann der Filter jederzeit durch Drücken der Taste "Manuelle Filterabreinigung" gereinigt werden.

- Powerabreinigung: Die maximale Leistung bei der Filterabreinigung erreichen Sie durch Verschließen des Schlauches und gleichzeitigem Drücken der Taste „Manuelle Filterabreinigung“.

## 4 Technische Daten

### 4.1 Produkteigenschaften

Sofern nicht anders angegeben gelten die Werte für alle Modellvarianten.

	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Produktgeneration</b>	01	01	01
<b>Gewicht</b>	9,5 kg (20,9 lb)  (mit größtem Behälter, ohne Akku)	9,5 kg (20,9 lb)  (mit größtem Behälter, ohne Akku)	9,5 kg (20,9 lb)  (mit größtem Behälter, ohne Akku)
<b>Max. Volumenstrom</b>	<b>Turbine</b>	67 l/s   241 m³/h   142 cfm	67 l/s   241 m³/h   142 cfm
	<b>Schlauchende</b>	30 l/s   108 m³/h   64 cfm	30 l/s   108 m³/h   64 cfm
<b>Max. Unterdruck</b>	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)



	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Staubnutzmenge</b>	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
<b>Wassernutzvolumen</b>	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Filterabreinigung</b>	Automatisch, zeitge- steuert	Automatisch, zeitge- steuert	Automatisch, zeitge- steuert
<b>Max. Zusatzbeladung</b>	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>Max. Beladung ProKit</b>	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Max. Stapelhöhe ProKit</b>	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
<b>Bemessungsspannung (DC)</b>	21,6 V	21,6 V	21,6 V

#### 4.2 Geräuschinformation, gemessen nach EN 60335-2-69

<b>Emissionsschalldruckpegel (L<sub>pA</sub>)</b>	82,9 dB(A)
<b>Schalleistungspegel (L<sub>WA</sub>)</b>	92,7 dB(A)
<b>Unsicherheit</b>	2 dB(A)

#### 4.3 Vibrationsinformation, gemessen nach EN 60335-2-69

<b>Schwingungsemissionswert</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Unsicherheit (K)</b>	Im Wert berücksichtigt

## 5 Arbeitsvorbereitung

### 5.1 Akku einsetzen

#### WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch Kurzschluss oder herunterfallenden Akku!

- ▶ Stellen Sie vor dem Einsetzen des Akkus sicher, dass die Kontakte des Akkus und die Kontakte am Produkt frei von Fremdkörpern sind.
  - ▶ Stellen Sie sicher, dass der Akku immer korrekt einrastet.
- 
1. **Hilti** empfiehlt, den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig aufzuladen.
  2. Schieben Sie den Akku in das Produkt bis er hörbar einrastet.
  3. Kontrollieren Sie den sicheren Sitz des Akkus.

### 5.2 Saugerkopf demontieren

1. Entfernen Sie den Akku.
2. Öffnen Sie die Verschlussklammern am Saugerkopf.
3. Heben Sie den Saugerkopf vom Schmutzbehälter ab und stellen Sie den Saugerkopf auf einen ebenen Untergrund.

### 5.3 Saugerkopf montieren

1. Prüfen Sie die Kontaktflächen am Saugerkopf auf Verschmutzungen.
2. Setzen Sie den Saugerkopf auf den Schmutzbehälter.
3. Prüfen Sie den sicheren Sitz des Saugerkopfs und haken Sie die Verschlussklammern ein.
4. Schließen Sie die Verschlussklammern.
5. Vergewissern Sie sich, dass der Saugerkopf richtig montiert und verriegelt ist.





#### 5.4 Staubsack Kunststoff einlegen

1. Nehmen Sie den Saugerkopf vom Schmutzbehälter ab.
2. Legen Sie den Staubsack in den Schmutzbehälter.
3. Stülpen Sie den Staubsack über den Rand des Schmutzbehälters.
  - ✓ Achten Sie auf einen Überstand von ca. 5 cm, dadurch erreichen Sie eine optimale Abdichtung.
4. Setzen Sie den Saugerkopf auf Schmutzbehälter.
5. Schließen Sie den Saugschlauch an.

#### 5.5 Staubsack Vlies einlegen

1. Nehmen Sie den Saugerkopf vom Schmutzbehälter ab.
2. Setzen Sie den Kunststoffträger des Staubsacks auf die Haltestifte der Halterung am Behälter.
3. Stellen Sie sicher, dass der Kunststoffträger korrekt auf den Haltestiften sitzt.
4. Setzen Sie den Saugerkopf auf Schmutzbehälter.
5. Schließen Sie den Saugschlauch an.

#### 5.6 Saugschlauch montieren/entfernen

1. Zum Montieren, schieben Sie den Saugschlauch in das Einlassfitting ein.
2. Zum Entfernen, ziehen Sie mit Drehbewegungen den Saugschlauch aus dem Einlassfitting.

#### 5.7 Schlauchdurchmesser einstellen

1. Stimmen Sie zum Auf-/Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben mit Expositionsgrenzwerten und von Holzspänen den Saugschlauchdurchmesser mit der Stellung des Schalters für die Schlauchdurchmesser-Einstellung ab.
2. Ändern Sie die Einstellung für den Schlauchdurchmesser und damit die Schwelle für das akustische Warnsignal, indem Sie wiederholt die Taste drücken.

## 6 Bedienung

### WARNUNG

**Verletzungsgefahr.** Durch Beschädigung des Filtrationssystem kann gesundheitsschädlicher Staub austreten.

- ▶ Im Notfall (z. B. Filterbruch) schalten Sie den Sauger aus, trennen Sie den Sauger von allen Stromquellen (Akku oder Netzstecker ziehen) und lassen Sie den Sauger vor einer weiteren Verwendung durch Fachpersonal überprüfen.

#### 6.1 Sauger einschalten oder ausschalten

##### Sauger einschalten

- Sie können die Laufzeit im Akkubetrieb verlängern, indem Sie den Betrieb mit reduzierter Saugleistung aktivieren.
  - Betätigen Sie zum Aktivieren oder Deaktivieren die Taste **ECO**.
 Sie können den Sauger über ein Bluetooth-Modul und dazugehöriger Fernbedienung (optionales Zubehör) bedienen.
  - Stellen Sie den Geräteschalter auf die Stellung **BLUETOOTH**.
 Lesen und beachten Sie die Hinweise zu Sicherheit und Bedienung in der Bedienungsanleitung des Zubehörs.

1. Zum Einschalten, drehen Sie den Geräteschalter auf die Stellung **ON**.



##### Sauger einschalten oder ausschalten

2. Zum Ausschalten, stellen Sie den Geräteschalter auf die Stellung **OFF**.





#### 6.2 Power Cleaning durchführen

Mit der **Power Cleaning**-Funktion können Sie den Hauptfilter abreinigen. **Power Cleaning** kann im Hauptfilter festsitzenden Staub lösen und dadurch die optimale Wirkungsdauer des Hauptfilters erhöhen. Sie können die Filterabreinigung nur durchführen, wenn der Sauger eingeschaltet ist.







1. Verschließen Sie bei laufendem Sauger das Schlauchende.  
 Dadurch maximieren Sie die Reinigungsleistung.
2. Warten Sie, bis der maximale Unterdruck aufgebaut ist.
3. Betätigen Sie die Filterabreinigung .

### 6.3 Flüssigkeiten saugen

1. Prüfen Sie die Füllstandsüberwachung.  14
2. Verwenden Sie nach Möglichkeit jeweils ein separaten Hauptfilter für die Nassanwendung und Trockenanwendung. Wenn Sie mit einem nassen Hauptfilter trockene Stäube aufsaugen, kann der Hauptfilter schneller verstopfen.  
 Informationen zu geeigneten Filtern für die Nassanwendung finden Sie im Kapitel Zubehör und Ersatzteile  6.
3. Schalten Sie den Sauger ein.  11
4. Saugen Sie die Flüssigkeiten auf.

#### Nach dem Absaugen von Flüssigkeiten

5. Nehmen Sie den Saugerkopf vom Schmutzbehälter ab.  10
6. Leeren Sie den Schmutzbehälter.
7. Wenn nachfolgende Ausstattung existiert, führen Sie diese Handlung zusätzlich aus:
  - ▶ Prüfen Sie die Füllstandsüberwachung.  14
8. Prüfen Sie den Hauptfilter auf Beschädigungen.
  - ✔ Tauschen Sie einen beschädigten Hauptfilter aus.  13
9. Setzen Sie den Saugerkopf auf Schmutzbehälter.  10



### 6.4 Trockene Stäube saugen


#### VORSICHT

**Verletzungsgefahr durch gesundheitsschädliche Stäube!** Ohne Verwendung eines Hauptfilters kann gefährliches Sauggut austreten.



- ▶ Verwenden Sie den Sauger nur mit eingesetztem Hauptfilter.

Wir empfehlen grundsätzlich einen Staubsack zu verwenden. Dadurch können Sie das aufgesaugte Material einfacher und sauber entsorgen. Prüfen Sie vor dem Aufsaugen, ob für die Staubklasse die Verwendung eines Staubsacks vorgeschrieben ist. **Für gesundheitsschädliche Stäube ab Staubklasse M müssen Sie immer einen Staubsack verwenden!**

-  Je nach Anwendung, z. B. mineralischer Staub oder Holzspäne, stehen passende Staubsäcke zur Verfügung  6.

1. Schalten Sie den Sauger ein.  11
2. Saugen Sie den trockenen Staub auf.

#### Nach dem Absaugen trockener Stäube

3. Leeren Sie den Schmutzbehälter.
4. Reinigen Sie den Sauger mit einem feuchten Tuch.
5. Setzen Sie den Saugerkopf auf Schmutzbehälter.  10
6. Prüfen Sie den Hauptfilter auf Beschädigungen.
  - ✔ Tauschen Sie einen beschädigten Hauptfilter aus.  13

## 7 Pflege und Instandhaltung

### 7.1 Pflegehinweise für Entstauber, Nass- Trockensauger und Wassermanagementsysteme

#### WARNUNG

**Gefahr durch elektrischen Strom!** Unsachgemäße Reparaturen von elektrischen Teilen können zu schweren Verletzungen durch Stromschläge führen.

- ▶ Lassen Sie Reparaturen an elektrischen Teilen nur durch eine Elektrofachkraft ausführen.



- Entfernen Sie fest anhaftenden Schmutz vorsichtig mit einem leicht angefeuchteten Reinigungstuch.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Reinigungstuch.
- Verwenden Sie für die Reinigung von Gehäuse und sonstigen Kunststoffteilen keine silikonhaltigen Pflegemittel, da diese die Kunststoffteile angreifen können.
- Verwenden Sie einen sauberen, trockenen Lappen, um die Kontakte des Produktes zu reinigen.
- Halten Sie den Sauger, insbesondere die Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Betreiben Sie den Sauger nie mit verstopften Lüftungsschlitzen! Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste. Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern in das Innere der Turbinenöffnung.
- Achten Sie besonders auf die Reinigung der Behälteroberkante und deren Nut, da diese für die Abdichtung zwischen Schmutzbehälter und Saugerkopf entscheidend ist.

### Zusätzliche Pflegehinweise für Staubsauger für gesundheitsschädliche Stäube

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

#### **GEFAHR**

**Verletzungsgefahr durch Kontakt mit oder Einatmen von gesundheitsschädlichen Stäuben!** Je nach Staubklassifizierung kann der Sauger gesundheitsschädlichen Staub enthalten.

- ▶ Leerungs- und Wartungsarbeiten, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden. Tragen Sie die entsprechende Schutzausrüstung.
  - ▶ Alle Maschinenteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Bereich genommen werden. Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um eine Staubverteilung zu vermeiden.
  - ▶ Betreiben Sie den Sauger niemals ohne das vollständige Filtrationssystem.
- 
- Zur Wartung und Reinigung muss der Sauger so behandelt werden, dass keine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen entsteht.
  - Wenden Sie gefilterte Entlüftung (z. B. einen Luftreiniger) an, der gesundheitsschädliche Stäube kontinuierlich aus der Raumluft filtert.
  - Tragen Sie Schutzkleidung.
  - Reinigen Sie den Wartungsbereich so, dass keine gefährlichen Stoffe in die Umgebung gelangen.
  - Bevor der Sauger aus dem mit gefährlichen Stoffen belasteten Gebiet entfernt wird, saugen Sie das Äußere des Saugers ab, wischen es sauber ab oder verpacken Sie den Sauger dicht. Vermeiden Sie dabei die Verteilung des abgelagerten, gefährlichen Staubes.
  - Verpacken Sie bei Wartungs- und Reparaturarbeiten alle verunreinigten Teile, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden konnten, in undurchlässigen Beuteln und entsorgen Sie sie in Übereinstimmung mit den für die Beseitigung gültigen Vorschriften.
  - Lassen Sie mindestens jährlich vom **Hilti Service** oder einer ausgebildeten Person eine staubtechnische Überprüfung durchführen, zum Beispiel auf Beschädigung des Filters, Luftdichtigkeit des Gerätes und die Funktion der Kontrolleinrichtungen.

VC 4HX-22 PK

- Zusätzlich sollte bei Saugern der Klasse H die Filterwirksamkeit des Saugers mindestens jährlich geprüft werden oder öfter, wie es in nationalen Anforderungen festgelegt sein kann. Das Prüfverfahren, das für den Nachweis der Filterwirksamkeit der Maschine angewendet werden kann, ist in EN 60335-2-69 (22.AA.201.2) festgelegt. Wird die Prüfung nicht bestanden, ist sie mit einem neuen Hauptfilter zu wiederholen.

## 7.2 Filterreinigung

Das Filterelement ist ein Verschleißteil.

Reinigen Sie das Filterelement nicht durch Klopfen gegen harte Oberflächen. Vermeiden Sie Luftdruckreiniger oder spitze Gegenstände, die das Filtermaterial beschädigen können. Dadurch steigern Sie die Lebensdauer des Filterelements.

- ▶ Ersetzen Sie das Filterelement mindestens halbjährlich.
- ▶ Ersetzen Sie das Filterelement bei intensiver Verwendung öfters.

## 7.3 Hauptfilter wechseln


1. Schalten Sie den Sauger aus.
2. Nehmen Sie den Saugerkopf vom Schmutzbehälter ab.



**Hauptfilter Demontieren**

3. Drehen Sie die Filterfixierungen um 180°.
  4. Entnehmen Sie Filterrahmen mit Filter.
- ☛ Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in die Turbinenöffnung fällt!



**Hauptfilter Montieren**

5. Befreien Sie die Dichtung und die Filterrahmenaufnahme von Staub.
6. Setzen Sie den Filterrahmen auf einen neuen Filter.
7. Setzen Sie den Filterrahmen inklusive Filter in die Halterung für den Filterrahmen.
8. Verriegeln Sie den Filterrahmen mit den Filterfixierungen.
9. Setzen Sie den Saugerkopf auf Schmutzbehälter.  10
10. Entfernen Sie gegebenenfalls Staub, der aus dem Filterelement oder dem Sauger gefallen ist.


**7.4 Füllstandsüberwachung prüfen **

Das Produkt verfügt über eine Füllstandsüberwachung, die das Eindringen von Wasser in die Turbine verhindert und dadurch Beschädigungen an der Turbine und dem Produkt verhindert. Der Füllstand wird über 2 Drahtsonden überwacht.

Stellen Sie sicher, dass die Drahtsonden immer in einwandfreiem technischen Zustand sind und keine Modifikationen oder Manipulationen vorgenommen wurden. Andernfalls ist die Produktfunktionalität nicht gewährleistet. Prüfen und reinigen Sie die Sonden ausschließlich wie unten beschrieben.

1. Schalten Sie den Sauger aus.  11
2. Nehmen Sie den Saugerkopf vom Schmutzbehälter ab.  10

**Sonden prüfen**

3. Prüfen Sie die Abschaltkontakte (Drahtsonden) auf Verschmutzungen und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Bürste.
4. Prüfen Sie die Dichtung am Saugerkopf auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einem Tuch.
5. Setzen Sie den Saugerkopf auf Schmutzbehälter.  10

**8 Transport**

Der Sauger darf nicht an einen Kran gehängt werden.

- ▶ Bewahren Sie Zubehör und Anbauteile in den dafür vorgesehenen Halterungen auf.
- ▶ Entleeren Sie den Sauger, bevor der Sauger an einen anderen Standort getragen werden soll.
- ▶ Kippen Sie den Sauger nicht und transportieren Sie den Sauger nur aufrecht stehend, wenn Sie Flüssigkeiten aufgesaugt haben.
- ▶ Stecken Sie zum Transport mit Hilfe des Konusadapters die beiden Schlauchenden zusammen.

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

** WARNUNG**

**Verletzungsgefahr durch gesundheitsschädliche Stäube!** Durch das Einlassfitting kann gefährliches Sauggut austreten.

- ▶ Verschließen Sie beim Transport und Nichtgebrauch des Saugers das Einlassfitting mit der Verschlussmuffe.

**Besondere Hinweise zum staubfreien Transport**

Folgende Maßnahmen müssen für den staubfreien Transport getroffen werden:

Grundsätzlich sind alle Teile des Saugers als kontaminiert anzusehen, wenn der Sauger in einem kontaminierten Bereich eingesetzt wurde. Behandeln Sie den Sauger dementsprechend und ergreifen Sie alle notwendigen Maßnahmen, die eine Verteilung des gesundheitsschädlichen Staubs verhindern.

- ▶ Transportieren Sie den Saugschlauch in einem luftdichten Transportsack. Stellen Sie sicher, dass der Transportsack immer sicher verschlossen ist.
- ▶ Verschließen Sie den Sauganschluss.
- ▶ Nehmen Sie das Saugrohr mit Bodendüse aus der Halterung. Tragen Sie den Sauger am Tragegriff und Saugrohr, nicht am Schubbügel.



- Bevor Sie den Sauger aus einem kontaminierten Bereich entfernen, muss die Außenseite des Saugers über Staubabsaugverfahren dekontaminiert und gründlich gereinigt oder mit Abdichtmitteln behandelt werden.

## 9 Hilfe bei Störungen

Beachten Sie bei allen Störungen die Statusanzeige des Akkus. Siehe Kapitel **Anzeigen des Li-Ion-Akkus**.

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren **Hilti Service**.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Akku rastet nicht mit hörbarem „Klick“ ein.	Rastnase am Akku verschmutzt.	► Reinigen Sie die Rastnase und rasten Sie den Akku ein.
LEDs des Akkus zeigen nichts an.	Akku defekt.	► Wenden Sie sich an den <b>Hilti Service</b> .
Reduzierte Saugleistung.	Schmutzbehälter voll.	► Leeren Sie den Schmutzbehälter.
	Saugschlauch oder Düse sind verstopft.	► Reinigen Sie Saugschlauch und Düse.
	Filter ist verstopft	► Reinigen Sie den Filter ab.
		► Setzen Sie ein geeigneten Hauptfilter ein.  13
	Saugschlauch oder Düse sind beschädigt.	► Tauschen Sie den Saugschlauch oder die Düse.
Saugschlauch ist nicht eingerastet.	► Montieren/entfernen Sie den Saugschlauch.  11	
LED leuchtet, der Sauger schaltet automatisch ab.	Schmutzbehälter voll.	► Leeren Sie den Schmutzbehälter.
LED leuchtet: Die Luftgeschwindigkeit im Saugschlauch unter 20 m/s gefallen.	Staubsaack voll.	► Wechseln Sie den Staubsaack.
	Filterelement ist stark verschmutzt.	► Falls die automatische Filterabreinigung deaktiviert ist, aktivieren Sie die automatische Filterabreinigung und lassen Sie den Sauger 30 Sekunden laufen.
	Saugschlauch oder Staubhaube des Elektrowerkzeuges ist verstopft.	► Reinigen Sie den Saugschlauch und die Staubhaube.
	Schlauchdurchmesser-Einstellung in falscher Position.	► Stellen Sie den Schlauchdurchmesser ein  11.
Staub wird vom Gerät ausgeblasen.	Filterelement ist nicht richtig montiert.	► Montieren Sie das Filterelement erneut.  13
	Filterelement ist beschädigt.	► Montieren Sie ein neues Filterelement.  13
Leichte Stromschläge.	Elektrostatische Aufladung.	► Erhöhen Sie die Luftfeuchtigkeit.
		► Saugen Sie im <b>ECO</b> -Modus.




## 10 Entsorgung

### **WARNUNG**

**Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Entsorgung!** Gesundheitsgefährdungen durch austretende Gase oder Flüssigkeiten.

- ▶ Versenden oder verschicken Sie keine beschädigten Akkus!
- ▶ Decken Sie die Anschlüsse mit einem nicht leitfähigen Material ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- ▶ Entsorgen Sie Akkus so, dass sie nicht in die Hände von Kindern gelangen können.
- ▶ Entsorgen Sie den Akku in Ihrem **Hilti Store** oder wenden Sie sich an ihr zuständiges Entsorgungsunternehmen.

 **Hilti** Produkte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti Kundenservice** oder Ihren Verkaufsberater.



- ▶ Werfen Sie Elektrowerkzeuge, Elektronische Geräte und Akkus nicht in den Hausmüll!

## 11 Herstellergewährleistung

- ▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Gewährleistungsbedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.

## 12 Weitere Informationen

Weiterführende Informationen zu Bedienung, Technik, Umwelt und Recycling finden Sie unter folgendem Link:


[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Diesen Link finden Sie auch am Ende der Bedienungsanleitung als QR-Code.

# Original operating instructions

## 1 Information about the operating instructions

### 1.1 About these operating instructions

- **Warning!** Read and understand all accompanying documentation, including but not limited to instructions, safety warnings, illustrations, and specifications provided with this product. Familiarize yourself with all the instructions, safety warnings, illustrations, specifications, components, and functions of the product before use. Failure to do so may result in electric shock, fire, serious injury or death. Save all warnings and instructions for future reference.
- **HILTI** products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.
- The accompanying documentation corresponds to the current state of the art at the time of printing. Please always check for the latest version on the product's page on Hilti's website. To do this, follow the link or scan the QR code in this documentation, marked with the symbol .
- The operating instructions must always remain ready to hand at the product. Ensure that these operating instructions are with the product when it is given to other persons.

### 1.2 Explanation of signs used

#### 1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

### **DANGER**

#### **DANGER !**

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.



**⚠ WARNING**

**WARNING !**

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.

**⚠ CAUTION**

**CAUTION !**

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

**1.2.2 Symbols in the operating instructions**

The following symbols are used in these operating instructions:

	Comply with the operating instructions
	Instructions for use and other useful information
	Cross-reference, the symbol is followed by the page number
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste
	<b>Hilti</b> Li-ion battery
	<b>Hilti</b> charger

**1.2.3 Symbols in the illustrations**

The following symbols are used in illustrations:

	These numbers refer to the illustrations at the beginning of these operating instructions.
	The numbers in illustrations refer to important work steps or to components important for the work steps. In the text, the corresponding numbers draw attention to these work steps or components, e.g. <b>(3)</b> .
	Item reference numbers are used in the <b>overview illustration</b> and refer to the numbers used in the <b>product overview</b> section.
	This symbol is intended to draw your special attention to certain points for handling the product.

**1.3 Product-dependent symbols**

**1.3.1 Symbols on the product**

The following symbols can be used on the product:

	Stepping on and climbing on board prohibited
	Maximum permitted payload
	Transport by crane is not permissible
	The power tool supports near-field communication (NFC) technology, which is compatible with iOS and Android platforms.

**1.3.2 Additional symbols for cordless products**

The following symbols are used on the product:



	HilTi Li-ion battery type series used. Observe the information given in the section headed <b>Intended use</b> .
Li-ion	Li-ion battery
	Never use the battery as a striking tool.
	Do not drop the battery. Never use a battery that has suffered an impact or is damaged in any other way.

## 2 Safety

### 2.1 Safety instructions

**WARNING! READ ALL INSTRUCTIONS.** Failure to follow all instructions listed below can result in electric shock, fire and/or serious injury. **KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A HANDY YET SECURE PLACE.**

#### General safety instructions

- Do not tamper with or attempt to make alterations to the product.
- Use the right product for the job. Do not use the product for purposes for which it was not intended. Use it only as directed and when in faultless condition.
- Before beginning work with the product, find out how to operate it correctly and about any hazards associated with the materials it will be inducting and how these materials can be disposed of.
- Only persons who are familiar with it, who have been trained on how to use it safely and who understand the resulting hazards are permitted to use the product. The product is not intended for use by children. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.
- Store the product in a secure place when not in use. Products which are not in use must be stored in a dry, high place or locked away out of reach of children.
- Observe the accident prevention regulations applicable in your country.
- Use of the vacuum cleaner for cleaning down persons or animals is not permissible.
- Do not use the vacuum cleaner in or under water.

#### Safety at the workplace

- Ensure that the workplace is well lit.
- Ensure that the workplace is well ventilated. Exposure to dust at a poorly ventilated workplace may result in damage to the health.
- Keep the work area clean and uncluttered and watch out for supply cords routed in the work area. Carelessly routed supply cords can constitute trip hazards and lead to injuries.
- Do not operate the product in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Electric appliances cause sparks which may ignite the dust or fumes.
- With vacuum cleaners it is necessary to ensure an adequate rate of air exchange (L) in the room in situations where the expelled air is returned to the room.

#### Electrical safety


- Do not expose the product to rain or moisture. Water entering an electric device will increase the risk of electric shock.
- Never operate the product when it is dirty or wet. Dust (especially dust from conductive materials) or dampness on the surface of the product may, under unfavorable conditions, lead to electric shock. Have dirtied or dusty products checked at regular intervals by **HilTi** Service, especially if they are used frequently for working on conductive materials.
- Before carrying out care and maintenance work, changing filters or accessories or leaving the product temporarily out of use (e.g. for work breaks), disconnect the product from the primary power supply (disconnect the supply cord plug from the power outlet, remove the battery). This safety precaution prevents the product from starting accidentally.
- Use an antistatic suction hose in order to avoid electrostatic effects.

#### Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the product. Do not use the product while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating the product can result in serious personal injury.
- Avoid unusual body positions. Keep proper footing and balance at all times.
- During use and maintenance of the product, the user and the other persons in the vicinity must wear personal protective equipment suitable for the application. Dealing with certain materials necessitates






the use of additional protective equipment, information in the section headed "Material vacuumed up"  19.

- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of a vacuum cleaner can reduce dust-related hazards.
- This product is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities or persons lacking the appropriate experience and/or knowledge.
- Children must receive instruction and be supervised to ensure that they do not play with the product.
- This product can be used by children 8 years of age or older and by persons with physical, sensory or mental disabilities or little relevant experience or know-how if they are supervised or have received instruction on the safe use of the product and the resulting hazards. Do not allow children to play with the product. Do not allow unsupervised children to clean the device or to carry out user-maintenance tasks.

#### Dealing with material vacuumed up

- Depending on the version, **Hilti** vacuum cleaners and dust extractors are classified for certain dust classes as belonging to dust class L, M or H in accordance with **EN 60335-2-69**. Depending on the version, dusts only up to the stated dust class can be vacuumed up with this product. Observe the specific national directives on dust classifications and the correct procedures for dealing with dusts that are hazardous to health.
- Before starting work, always check the hazard class of harmful dust that can be produced in working operations. Materials harmful to health such as asbestos and lead are explicitly **not** included in the intended use of the product and working with them is not permitted  20. If you work with materials containing lead or asbestos nevertheless, the manufacturer's warranty for your product is voided.
- Switch the vacuum cleaner off immediately if foam or liquids escape from it.
- When working with mineral drilling slurry, wear protective clothing and avoid skin contact with the slurry (pH > 9: caustic).
- Avoid contact with alkaline or acidic liquids. If contact accidentally occurs, rinse with water. In the event of the liquid coming into contact with the eyes, rinse the eyes with plenty of water and consult a doctor.
- Dust produced by grinding, sanding, cutting and drilling can contain dangerous chemicals. Some examples are: lead or lead-based paints; brick, concrete and other masonry products, natural stone and other products containing silicates; certain types of wood, such as oak, beech and chemically treated wood; asbestos or materials containing asbestos. Determine the exposure of the operator and bystanders by means of the hazard classification of the materials to be worked. Implement the necessary measures to restrict exposure to a safe level, for example by the use of a dust collection system or by the wearing of suitable respiratory protection. The general measures for reducing exposure include:
  - ✓ working in an area that is well ventilated,
  - ✓ avoidance of prolonged contact with dust,
  - ✓ directing dust away from the face and body,
  - ✓ wearing protective clothing and washing exposed areas of the skin with water and soap.
- Wear protective gloves when using the appliance to vacuum up hot materials at temperatures up to 60 °C (140 °F).
- The vacuum cleaner must be equipped with suitable filters corresponding to the hazard classification of the dusts to be vacuumed up.
- Do not vacuum up objects or materials that could cause injury by piercing through the dust bag (e.g. pointed or sharp objects).

#### Careful handling and use of the product

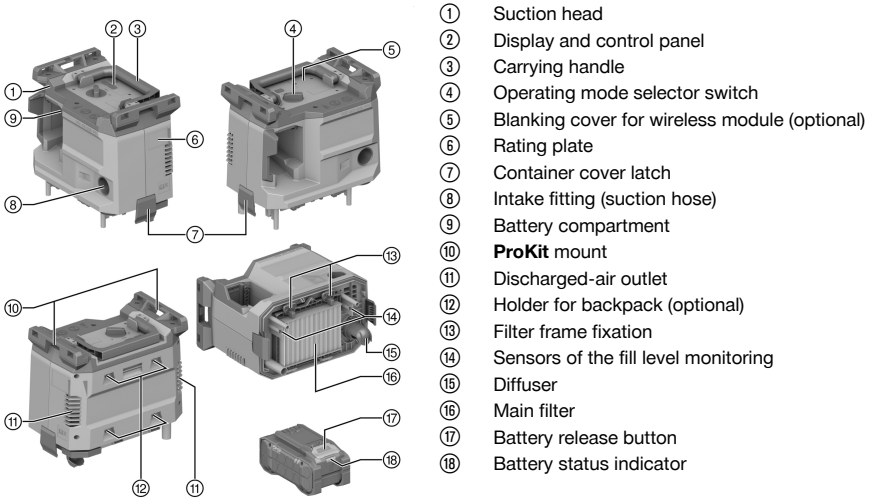
- Never leave the product unattended.
- Operate the vacuum cleaner only with the main filter installed and intact. Always check the filter prior to each use of the vacuum cleaner.
- Protect the product from frost.
- Check the product and its accessories for any damage. Guards, safety devices and any slightly damaged parts must be checked carefully to ensure that they function faultlessly and as intended. Check that moving parts function faultlessly, without sticking, and that no parts are damaged. All parts must be fitted correctly and fulfill all conditions necessary for correct operation of the product.
- Have your product repaired only by qualified, skilled personnel, using only genuine Hilti spare parts. This ensures that the safety of the product is maintained.
- Do not transport the product by crane or with other hoists.
- Do not stand on the product (do not use it as a substitute for a ladder).
- Clean the fill level monitoring system, in accordance with the instructions, at regular intervals.



- Always activate the filter cleaning system when vacuuming up hazardous dusts, especially when the appliance is used in combination with power tools that generate dust.

### 3 Description

#### 3.1 Product overview



- ① Suction head
- ② Display and control panel
- ③ Carrying handle
- ④ Operating mode selector switch
- ⑤ Blanking cover for wireless module (optional)
- ⑥ Rating plate
- ⑦ Container cover latch
- ⑧ Intake fitting (suction hose)
- ⑨ Battery compartment
- ⑩ **ProKit** mount
- ⑪ Discharged-air outlet
- ⑫ Holder for backpack (optional)
- ⑬ Filter frame fixation
- ⑭ Sensors of the fill level monitoring
- ⑮ Diffuser
- ⑯ Main filter
- ⑰ Battery release button
- ⑱ Battery status indicator

#### 3.2 Intended use

The product described is a cordless vacuum cleaner and is designed for the commercial sector, e.g. for use on construction sites, in hotels, schools, hospitals, factories, stores and offices, and by rental companies. It is designed for applications in the wet and dry sectors.

Use of the product to clean down persons or animals is not permissible. Underwater use is not permissible.

VC 4HX-22 PK

H-class vacuum cleaners must be serviced as necessary, but at least once a year, and if necessary repaired, and tested by a person with expert knowledge. The test result must be produced on request.

The products described here meet the requirements of the OSHA 1926.1153 Regulation, Table 1.

#### Permissible applications

- Vacuuming up small quantities of dust, e.g. for cleaning the work area.
- Vacuuming up liquid mediums up to a temperature of max. 60 °C (140 °F)
- Vacuuming up dry mineral dust from work with **Hilti** diamond grinders, cut-off saws, rotary hammers and core drilling machines using dry-cutting core bits
- Vacuuming up wood chips from work with **Hilti** saws and drills
- Vacuuming up mineral drilling slurry from work with **Hilti** diamond core bits or **Hilti** diamond saws

VC 4LX-22 PK

- Vacuuming up dry, non-flammable dusts, liquids, wood shavings and hazardous dusts with an exposure limit value of > 1 mg/m<sup>3</sup> (dust class L).



VC 4MX-22 PK

- Vacuuming up health-hazardous dry, non-flammable dusts, liquids, wood chips and hazardous dusts with exposure limit values  $\geq 0.1 \text{ mg/m}^3$  (dust class M).

Machines designed for picking up mineral dust containing quartz must correspond to at least dust class M.

VC 4HX-22 PK

- Vacuuming up dry, non-flammable, hazardous dusts of dust class H in accordance with EN 60335-2-69.

**Impermissible applications**

- Vacuuming up materials and liquid mediums hotter than 60 °C (140 °F) (e.g. glowing cigarettes, hot ashes)
- Vacuuming up aggressive and flammable liquid mediums, such as for example coolants and lubricants, oils, gasoline, solvents, acids (pH <5), alkalis (pH >12.5)
- Vacuuming up pointed or sharp-edged objects which can, for example, damage an inserted dust bag
- Vacuuming up mineral drilling slurry from work with **Hilti** diamond core bits or **Hilti** diamond saws
- Vacuuming up flammable and/or explosive dusts (e.g. wood dust, magnesium dust and powder, aluminum dust and powder)
- Vacuuming up asbestos, materials containing asbestos, lead and materials containing lead

**Information about Hilti batteries and chargers**

Technical further development can mean that new, more powerful batteries might be available for the product. For products of this performance class use the **Hilti** battery type with the highest range and power, in order to make full use of the product's performance capabilities.  
Suitable batteries from our current portfolio can be found on the product page at [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

**Batteries and chargers compatible with this product:**

Use only **Hilti** Nuron Li-ion batteries of the **B 22** series with this product. For optimum performance, **Hilti** recommends the batteries stated in the table at the end of these operating instructions for this product. For these batteries, use only **Hilti** chargers of the type series stated in the table at the end of these operating instructions.

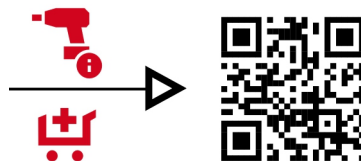
**3.3 Accessories and spare parts**

**Visit the Hilti product page!**

All the dust bags, filters and other accessories suitable for your vacuum cleaner can be found on our **product page** at [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

For appropriate spare parts, consult **Hilti Service**.

Scan the QR code for the direct route to the **Hilti** product page.





**Compatible filters and dust bags**

Accessories	Compatible products	Type of use
Filter class L/M universal	Class L & class M	
HEPA US filter	Class L & class M	
Filter class H universal	Class H	
<b>T8</b> non-woven dust bag, class L/M	With <b>T8</b> dust container	For wood chips and wood dust
<b>T15</b> non-woven dust bag, class L/M	With <b>T15</b> dust container	For wood chips and wood dust
<b>T8</b> plastic dust bag, class L/M	With <b>T8</b> dust container	For mineral dust
<b>T8</b> plastic dust bag, class L/M/H	With <b>T8</b> dust container	For mineral dust
<b>T15</b> plastic dust bag, class L/M/H	With <b>T15</b> dust container	For mineral dust



### 3.4 Integration into the ProKit system

This product is compatible with the **Hilti ProKit** organizer and transport system. The mounts and releases for the **ProKit** application are to be found in the product overview. For further information about the **ProKit** system application visit our **website**.

 Observe the individual limits for loading in the Technical data  24.

### Further information about the ProKit application

Observe the instructions on safety, assembly and use of the **ProKit** system in the corresponding operating instructions.  
Follow the QR code to the ProKit product page.



### 3.5 Special stickers on the product

**WARNING:** This vacuum cleaner contains dusts that are hazardous to health. Only trained specialists wearing suitable protective equipment are permitted to undertake emptying and maintenance, including disposal of the dust bag. Operate the vacuum cleaner only with the filter system complete and in full working order. The dust classification is indicated on the sticker affixed to the product. One of the following warning stickers is affixed to the vacuum cleaner:

#### Warning sticker L

VC 4LX-22 PK in accordance with IEC 60335-2-69:2021



#### Warning sticker M


VC 4MX-22 PK in accordance with IEC 60335-2-69:2021



#### Warning sticker H

VC 4HX-22 PK in accordance with IEC 60335-2-69:2021



 Make sure that the warning sticker is clearly visible.



### 3.6 Items supplied

Wet/dry vacuum cleaner including filter element, suction hose complete with rotary connector (at the vacuum cleaner end) and accessory tool connector, operating instructions

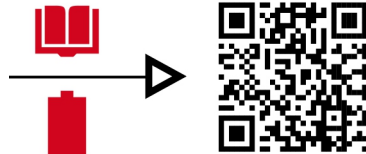
Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: **www.hilti.group**

### 3.7 Notes on Hilti Li-ion batteries

Detailed information about **Hilti Nuron** batteries can be found at <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

You can find information about the following topics:

- Safety instructions
- Technical data
- Notes on LED codes
- Handling of **Hilti** Li-ion batteries



Scan the QR code for the direct route to the operating instructions.

### 3.8 Operating controls on the product

#### Operating mode selector switch

Switch position	Operating mode
<b>ON</b>	Product is switched on and running with normal suction power. This mode is the default operating mode.
<b>OFF</b>	Product is switched off.
<b>ECO</b>	Product is switched on and running with reduced suction power for extended battery runtime

#### Operating buttons on the product

Operating button	Description
	Manual filter cleaning Press this button to perform manual cleaning of the filter.
	Automatic filter cleaning When the LED lights up, automatic filter cleaning is active. Deactivate automatic filter cleaning by pressing the button. The LED goes out.
	Setting hose diameter (only for M-class appliances) Press the button to set the diameter of the hose currently in use. The setting depends on the tool that you connect and the diameter of its suction hose adapter and has to be changed as necessary.

### 3.9 Indicators and warnings

The vacuum cleaner has various monitoring systems that issue visual warnings (LEDs) or emit acoustic warnings (warning tone):

#### Fill level monitoring

LED shows: The automatic cut-out in wet mode is active.

- ▶ Empty the container and clean the sensors.

#### Air speed warning signal

LED shows: The air speed in the suction hose has dropped below 20 m/s.



- ▶ Follow the instructions in the "Troubleshooting" section.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

A warning tone sounds if the air speed in the suction hose drops below 20 m/s.

- i** In order to ensure that the acoustic warning is emitted correctly, the hose diameter setting must be set to the diameter of the suction hose in use.

### 3.10 Filter cleaning

#### WARNING

**Injury to respiratory system due to dust loading!** System applications (particularly grinding, cutting and slitting) and the SafeSet application can cause considerable dust loads.

- ▶ Operate the product in system applications and the SafeSet application only with automatic filter cleaning activated.

- i** The filter cleaning system functions only when a suction hose is connected.

The vacuum cleaner has manual and automatic filter cleaning that removes most of the dust adhering to the filter element.

Automatic filter cleaning can be switched off by pressing the "Automatic filter cleaning" button and switched back on by pressing the button again.

Status	Meaning
LED lights.	The filter cleaning system is active.
LED doesn't light.	The filter cleaning system is not active.

The filter cleaning system is activated automatically each time the vacuum cleaner is switched on.

The filter element is cleaned automatically by a blast of air (a pulsating noise is heard).

- i** In order to maintain continuously high suction power, in system applications (especially grinding and sanding, cutting and slitting) or when collecting large quantities of dust, automatic filter cleaning must be activated.

Independently of automatic filter cleaning, you can clean the filter at any time by pressing the "Manual filter cleaning" button.

- i** Power cleaning: To achieve maximum power for filter cleaning, press the "Manual filter cleaning" button while at the same time keeping the end of the hose closed.

## 4 Technical data

### 4.1 Product properties

Unless otherwise stated, the values are applicable for all model variants.

	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Product generation</b>	01	01	01
<b>Weight</b>	9.5 kg (20.9 lb)  (with largest container, without battery)	9.5 kg (20.9 lb)  (with largest container, without battery)	9.5 kg (20.9 lb)  (with largest container, without battery)
<b>Max. volume flow rate</b>	<b>Turbine</b>	67 ℓ/s   241 m³/h   142 cfm	67 ℓ/s   241 m³/h   142 cfm
	<b>Hose end</b>	30 ℓ/s   108 m³/h   64 cfm	30 ℓ/s   108 m³/h   64 cfm
<b>Max. vacuum</b>	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)



	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Effective dust capacity</b>	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
<b>Effective water capacity</b>	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Filter cleaning</b>	Automatic, time-controlled	Automatic, time-controlled	Automatic, time-controlled
<b>Max. additional load</b>	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>ProKit max. load</b>	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Max. stacking height for ProKit</b>	300 mm (11.8 in)	300 mm (11.8 in)	300 mm (11.8 in)
<b>Rated voltage (DC)</b>	21.6 V	21.6 V	21.6 V

#### 4.2 Noise information, measured in accordance with EN 60335-2-69

<b>Emission sound pressure level (L<sub>pA</sub>)</b>	82.9 dB(A)
<b>Sound power level (L<sub>WA</sub>)</b>	92.7 dB(A)
<b>Uncertainty</b>	2 dB(A)

#### 4.3 Vibration information, measured in accordance with EN 60335-2-69

<b>Vibration emission value</b>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>
<b>Uncertainty (K)</b>	Is taken into account in the stated value

## 5 Preparations at the workplace

### 5.1 Inserting the battery

#### WARNING

#### Risk of injury by short circuit or falling battery!

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the contacts on the battery and the contacts on the product are free of foreign matter.
  - ▶ Make sure that the battery always engages correctly.
- 
1. Hilti recommends charging the battery fully before using it for the first time.
  2. Push the battery into the product until it engages with an audible click.
  3. Check that the battery is seated securely.

### 5.2 Removing suction head

1. Remove the battery.
2. Open the catches on the suction head.
3. Lift the suction head off the waste material container and place the suction head on a level surface.


### 5.3 Installing suction head

1. Check the contact surfaces on the suction head for dirt.
2. Position the suction head on top of the waste material container.
3. Check that the suction head is correctly seated and engage the catches.
4. Close the catches.
5. Check to ensure that the suction head is installed correctly and secured.



### 5.4 Fitting a plastic dust bag

1. Remove the suction head from the waste material container. 25



2. Insert the dust bag into the waste material container.
3. Fold the dust bag over the edge of the waste material container all round.
  - ☑ Be sure to create an overlap of approx. 5 cm for optimum sealing.
4. Position the suction head on the waste material container.  25
5. Connect the suction hose.


### 5.5 Fitting a fabric dust bag

1. Remove the suction head from the waste material container.  25
2. Position the plastic carrier of the dust bag on the retaining pins of the holder on the container.
3. Make sure that the plastic carrier is correctly seated on the retaining pins.
4. Position the suction head on the waste material container.  25
5. Connect the suction hose.

### 5.6 Connecting/disconnecting the suction hose

1. To connect, push the suction hose into the intake fitting.
2. To disconnect, twist the suction hose back and forth and pull it out of the intake fitting.

### 5.7 Setting the hose diameter

1. For vacuuming up dry, non-flammable dust which has an exposure limit value, or when vacuuming up wood shavings, adjust the hose diameter setting switch to the correct diameter setting for the suction hose used.
2. Change the setting for the hose diameter, and consequently the threshold for the acoustic warning, by repeatedly pressing the  button.

## 6 Operation


### WARNING

**Risk of injury.** Damage to the filter system may allow harmful dust (health hazard) to escape.

- ▶ In an emergency (e.g. filter ruptured), switch the vacuum cleaner off, disconnect the vacuum cleaner from all power sources (remove battery or unplug supply cord) and have the vacuum cleaner checked by a trained and qualified person before further use.

### 6.1 Switching the vacuum cleaner on or off

#### Switching on vacuum cleaner

-  You can prolong battery runtime by activating operation with reduced suction power.
    - To activate or deactivate, press the **ECO** button.
  - You can operate the vacuum cleaner by means of a Bluetooth module and corresponding remote control unit (optional accessory).
    - Set the control switch to the **BLUETOOTH** position.
- Read and observe the instructions on safety and use in the operating instructions of the accessory.



1. To switch on, turn the control switch to the **ON** position.

#### Switching the vacuum cleaner on or off

2. To switch off, set the control switch to the **OFF** position.

### 6.2 Performing Power Cleaning

You can use the **Power Cleaning** function to bump-clean the main filter. **Power Cleaning** can loosen the dust that adheres to the main filter, thus extending the main filter's optimum efficiency period. You can bump-clean the filter only when the vacuum cleaner is switched on.

1. With the vacuum cleaner running, close off the end of the hose.
  -  This maximizes bump-cleaning power.
2. Wait until maximum vacuum has built up.
3. Operate the control for filter bump cleaning .





### 6.3 Vacuuming up liquids

1. Check the container level monitoring system. 29
2. If possible, use separate main filters for wet applications and dry applications. If you use a wet main filter when vacuuming up dry dusts, the main filter can become clogged more quickly.
  - Information about suitable filters for wet applications is to be found in the section headed Accessories and spare parts 21.
3. Switch the vacuum cleaner on. 26
4. Use the vacuum cleaner to vacuum up the liquids.

#### After vacuuming up liquids

5. Remove the suction head from the waste material container. 25
6. Empty the waste material container.
7. If the following equipment exists, also take this action:
  - ▶ Check the container level monitoring system. 29
8. Check the main filter for damage.
  - ✔ Replace a damaged main filter. 28
9. Position the suction head on the waste material container. 25

### 6.4 Vacuuming up dry dust

#### CAUTION

**Risk of injury by dusts that are hazardous to health!** Hazardous material that has been vacuumed up can escape if a main filter is not used.

- ▶ Use the vacuum cleaner only with a main filter inserted.

We recommend using a dust bag as standard practice. This makes it easier to dispose cleanly of the material vacuumed up by the vacuum cleaner. Before vacuuming, check whether the use of a dust bag is a requirement for the dust class. **For dusts that are hazardous to health of dust class M or higher you must always use a dust bag!**

---

Depending on the application, e.g. mineral dust or wood chips, suitable dust bags are available 21.

---

1. Switch the vacuum cleaner on. 26
2. Vacuum up the dry dust.

#### After vacuuming up dry dusts

3. Empty the waste material container.
4. Clean the vacuum cleaner with a damp cloth.
5. Position the suction head on the waste material container. 25
6. Check the main filter for damage.
  - ✔ Replace a damaged main filter. 28

## 7 Care and maintenance

### 7.1 Instructions for care of dust extractors, wet and dry vacuum cleaners and water management systems

#### WARNING

**Electric shock hazard!** Improper repairs to electrical parts can lead to serious injuries due to electric shock.

- ▶ Electrical parts may be repaired only by trained electrical specialists.

- Remove stubborn dirt carefully with a slightly moistened cleaning cloth.
- Clean the housing with a slightly moistened cleaning cloth only.
- For cleaning the housing and other plastic parts, do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.
- Use a dry, clean cloth to clean the contacts of the product.
- Keep the vacuum cleaner, especially its gripping surfaces, clean and free from oil and grease.



- Never operate the vacuum cleaner when the air vents are blocked! Clean the air vents carefully using a dry brush. Prevent foreign matter from penetrating inside the turbine aperture.
- Clean the top edge of the waste material container and its groove with particular care, because cleanliness here is decisive for the seal between waste material container and suction head.

### Additional instructions for care of vacuum cleaners for dusts that are hazardous to health

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

#### **DANGER**

**Risk of injury by contact with or inhalation of dusts that are hazardous to health!** Depending on the dust classification, the vacuum cleaner might contain dust that is hazardous to health.

- ▶ Emptying and maintenance, including disposal of the dust collection container, may be carried out only by trained and qualified specialists. Wear the appropriate protective equipment.
  - ▶ All parts of the machine must be assumed to be contaminated when they are removed from the hazardous zone. Implement suitable means of preventing the spread of dust.
  - ▶ Never operate the vacuum cleaner without the complete filter system fitted.
- Handling of the vacuum cleaner for cleaning and maintenance must be such that maintenance personnel and others are not endangered.
  - Use filtered air extraction (e.g. an air cleaner) that continuously filters the dusts that are hazardous to health out of the room air.
  - Wear personal protective equipment.
  - Clean the maintenance area in a way that prevents hazardous substances escaping into the surrounding environment.
  - Before removing the vacuum cleaner from the area contaminated with hazardous substances, use the vacuum cleaner to vacuum its own exterior clean, wipe it clean or place the vacuum cleaner in a sealed bag or container. This will help to avoid distribution of the hazardous dust deposited on it.
  - When maintenance or repairs are carried out, all contaminated parts which cannot be satisfactorily cleaned must be packed in impermeable bags and disposed of in compliance with the applicable disposal regulations.
  - The appliance must be subjected to a technical inspection by **Hilti Service** or a trained person at least once a year to check, for example, for damage to the filter, air leakage, and to ensure correct operation of the controls.

VC 4HX-22 PK

- In addition, the filter efficiency of H-class vacuum cleaners has to be tested at least once a year or possibly more frequently if so required by country-specific regulations. The procedure that can be used for verifying the filter efficiency of the machine is set out in EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). If failed, the test has to be repeated with a new main filter installed.

## 7.2 Filter cleaning





The condition of the filter element deteriorates with use.

Do not clean the filter element by knocking it against hard surfaces. Avoid compressed-air cleaners and pointed objects that can damage the filter material. By complying with these precautions you prolong the usable life of the filter element.

- ▶ Replace the filter element at least every six months.
- ▶ Replace the filter element more frequently if the appliance is used intensively.

## 7.3 Changing main filter

1. Switch the vacuum cleaner off.  26
2. Remove the suction head from the waste material container.  25

### Removing main filter

3. Turn the filter latches through 180 °.
4. Remove the filter frame with filter.
  - ☑ Make sure that no foreign matter drops into the turbine aperture!

### Installing main filter

5. Remove all dust from the seal and from the filter frame holder.



6. Set the filter frame on a new filter.
7. Fit the filter frame complete with filter into the holder for the filter frame.
8. Lock the filter frame into position with the filter latches.
9. Position the suction head on the waste material container. 25
10. If applicable, remove dust that has dropped from the filter element or the vacuum cleaner.

#### 7.4 Checking the container level monitoring system

The product has fill level monitoring that prevents water from making its way into the turbine, thus preventing damage to the turbine and the product. The fill level is monitored by 2 wire sensors.

Make sure that the wire sensors are always in perfect working order and that no modifications have been made and nothing has been tampered with. Otherwise, product functionality is not ensured. Check and clean the sensors only as described below.

1. Switch the vacuum cleaner off. 26
2. Remove the suction head from the waste material container. 25

#### Checking sensors

3. Check the cut-off contacts (wire sensors) for dirt accretions and if necessary, brush the contacts clean.
4. Check the seal at the suction head and clean it with a cloth if necessary.
5. Position the suction head on the waste material container. 25

## 8 Transport

Do not attempt to crane-lift the vacuum cleaner.

- ▶ Store accessories and attachments in the holders intended for the purpose.
- ▶ Empty the vacuum cleaner before the vacuum cleaner is to be carried to another location.
- ▶ After using it to vacuum up liquids, do not tilt the vacuum cleaner and transport the vacuum cleaner in the upright position only.
- ▶ Use the tapered adapter to connect both ends of the hose together conveniently for transport.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

### WARNING

**Risk of injury by dusts that are hazardous to health!** Hazardous material that has been vacuumed up can escape through the suction hose intake fitting.

- ▶ Close the hose inlet socket with the cap before transporting the vacuum cleaner and when it is not in use.

#### Safety instructions for dust-free transportation

The following measures must be implemented for dust-free transportation:

In principle, all parts of the vacuum cleaner must be considered contaminated if the vacuum cleaner was used in a contaminated area. Treat the vacuum cleaner accordingly and take all necessary measures to prevent dispersion of the hazardous dust.








- ▶ Transport the suction hose in an airtight transport bag. Make sure that the transport bag is always securely sealed.
- ▶ Seal the suction intake.
- ▶ Remove the suction tube with floor nozzle from the holder. Carry the vacuum cleaner by the carrying handle and the suction tube, not the pushbar.
- ▶ Before you remove the vacuum cleaner from a contaminated area, the outside of the vacuum cleaner must be decontaminated by vacuum and thoroughly cleaned or treated with sealants.

## 9 Troubleshooting

If a problem occurs, always observe the status indicator of the battery. See the section headed **Status indicators of the Li-ion battery**.

- If the trouble you are experiencing is not listed in this table or if you are unable to rectify the problem by yourself, contact **Hilti Service**.




Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
The battery doesn't engage with an audible click.	The retaining lug on the battery is dirty.	▶ Clean the retaining lug and push the battery in until it engages.
LEDs of the battery show nothing.	Battery faulty.	▶ Contact <b>Hilti Service</b> .
Reduced suction performance.	The waste material container is full.	▶ Empty the waste material container.
	The suction hose or nozzle is blocked.	▶ Clean the suction hose and nozzle.
	The filter is clogged	▶ Bump-clean the filter.
		▶ Insert a suitable main filter.  28
	The suction hose or nozzle is damaged.	▶ Replace the suction hose or nozzle.
The suction hose is not engaged.	▶ Connect/disconnect the suction hose.  26	
 LED shows, the vacuum cleaner switches off automatically.	The waste material container is full.	▶ Empty the waste material container.
 LED shows: The air speed in the suction hose has dropped below 20 m/s.	The dust bag is full.	▶ Change the dust bag.
	The filter element is clogged with dirt or dust.	▶ If the automatic filter cleaning system is deactivated, activate it and allow the vacuum cleaner to run for 30 seconds.
	The suction hose or dust hood on the electric tool is blocked.	▶ Clean the suction hose and the dust hood.
	The hose diameter setting is incorrect.	▶ Set the hose diameter  26.
Dust is blown out of the appliance.	The filter element is not fitted correctly.	▶ Correctly re-install the filter element.  28
	The filter element is damaged.	▶ Install a new filter element.  28
Slight electric shocks are felt.	Electrostatic discharge.	▶ Increase the air humidity. ▶ Operate the vacuum cleaner in <b>ECO</b> mode.

## 10 Disposal

### WARNING

**Risk of injury due to incorrect disposal!** Health hazards due to escaping gases or liquids.

- ▶ DO NOT send batteries through the mail!
- ▶ Cover the terminals with a non-conductive material (such as electrical tape) to prevent short circuiting.
- ▶ Dispose of your battery out of the reach of children.
- ▶ Dispose of the battery at your **Hilti Store**, or consult your local governmental garbage disposal or public health and safety resources for disposal instructions.

 Most of the materials from which **Hilti** products are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti sales representative for further information.



- ▶ Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!



## 11 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

## 12 Further information

For more information on operation, technology, environment and recycling, follow this link:

[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

This link is also to be found at the end of the operating instructions, in the form of a QR code.

# Originele handleiding

## 1 Informatie over de handleiding

### 1.1 Bij deze handleiding

- **Waarschuwing!** Zorg, voordat u het product gebruikt, dat u de bij het product meegeleverde handleiding incl. de aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met name met alle aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen, afbeeldingen, specificaties en bestanddelen en functies vertrouwd. Als u dit niet doet, bestaat het risico op een elektrische schok, brand, ernstig letsel of de dood. Bewaar de handleiding inclusief alle aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen voor later gebruik.
- **HILTI** producten zijn bestemd voor de professionele gebruiker en mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het product en zijn hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.
- De meegeleverde handleiding komt overeen met de actuele stand van de techniek op het tijdstip op het moment van druk. De actuele versie vindt u altijd online op de Hilti productpagina. Volg hiervoor de link of de QR-code in deze handleiding, gemarkeerd met het symbool
- De handleiding moet zich altijd binnen handbereik op het product bevinden. Geef het product alleen met deze handleiding aan andere personen door.

### 1.2 Verklaring van de tekens

#### 1.2.1 Waarschuwingsaanwijzingen

Waarschuwingsaanwijzingen waarschuwen voor gevaren bij de omgang met het product. De volgende signaalwoorden worden gebruikt:

#### **GEVAAR**

**GEVAAR !**

- ▶ Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

#### **WAARSCHUWING**

**WAARSCHUWING !**

- ▶ Voor een mogelijke gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

#### **ATTENTIE**

**ATTENTIE !**

- ▶ Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot letsel of tot materiële schade kan leiden.

#### 1.2.2 Symbolen in de handleiding

De volgende symbolen worden in deze handleiding gebruikt:



Handleiding in acht nemen



2476298

Nederlands

31

	Gebruikstips en andere nuttige informatie
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Omgang met recyclebare materialen
	Elektrisch gereedschap en accu's niet met het huisvuil meegeven
	<b>Hilti</b> Li-ion-accu
	<b>Hilti</b> acculader

### 1.2.3 Symbolen in afbeeldingen

De volgende symbolen worden in afbeeldingen gebruikt:

	Deze cijfers verwijzen naar de betreffende afbeelding aan het begin van deze handleiding.
	De nummering in afbeeldingen duidt op belangrijke arbeidsstappen of onderdelen die belangrijk zijn voor arbeidsstappen. In de tekst van worden deze arbeidsstappen of onderdelen met overeenkomstige nummers geaccentueerd, bijv. <b>(3)</b> .
	Positienummers worden gebruikt in de afbeelding <b>Overzicht</b> en verwijzen naar de nummers van de legenda in het hoofdstuk <b>Productoverzicht</b> .
	Dit teken vraagt om uw bijzondere aandacht bij de omgang met het product.

## 1.3 Productafhankelijke symbolen

### 1.3.1 Symbolen op het product

De volgende symbolen kunnen op het product worden gebruikt:

	Verboden te betreden en te beklimmen
	Maximaal toegestaan laadvermogen
	Verboden met een kraan te transporteren
	Het apparaat ondersteunt NFC-technologie die compatibel is met iOS- en Android-platforms.

### 1.3.2 Extra symbolen bij accu-aangedreven producten

De volgende symbolen worden op het product gebruikt:

	Gebruikte <b>Hilti</b> Li-ion-accu typeserie. De gegevens in het hoofdstuk <b>Correct gebruik</b> in acht nemen.
	Li-ion-accu
	Gebruik de accu nooit als hamer.
	Laat de accu niet vallen. Gebruik geen accu die een klap gekregen heeft of anderszins beschadigd is.

## 2 Veiligheid

### 2.1 Veiligheidsinstructies

**WAARSCHUWING! LEES ALLE VOORSCHRIFTEN.** Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.**



## Algemene veiligheidsinstructies

- Aanpassingen of veranderingen aan het product zijn niet toegestaan.
- Gebruik het juiste product. Gebruik het product niet voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is, maar alleen op de juiste wijze en in correcte toestand.
- Alvorens met dit product aan de slag te gaan moet informatie worden ingewonnen over de bediening van het product, de gevaren die van het op te zuigen materiaal uitgaan en de veilige recycling van het opgezogen materiaal.
- Het product mag alleen worden gebruikt door personen die hiermee vertrouwd zijn, in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Het product is niet geschikt voor kinderen. Kinderen moeten onder toezicht staan, om te waarborgen dat ze niet met het product spelen.
- Berg ongebruikte producten veilig op. Producten die niet worden gebruikt dienen op een droge, hooggelegen of afgesloten plaats, buiten bereik van kinderen, bewaard te worden.
- Neem de landspecifieke voorschriften ter voorkoming van ongevallen in acht.
- Op mensen en dieren mag deze stofzuiger niet worden gebruikt.
- Gebruik de stofzuiger niet in of onder water.

## Veiligheid in het werkgebied

- Zorg voor een goede verlichting van het werkgebied.
- Zorg voor een goede ventilatie van het werkgebied. Slecht geventileerde werkgebieden kunnen als gevolg van de stofbelasting schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Houd het werkgebied schoon, vrij van voorwerpen en let op in het werkgebied geplaatste netsnoeren. Slordig geplaatste netsnoeren kunnen een struikelrisico vormen en tot letsel leiden.
- Werk niet met het product in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden. Elektrische apparaten veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Bij stofafschrijving is het noodzakelijk om voor voldoende luchtverversing L in de ruimte te zorgen als de afvoerlucht naar de ruimte wordt teruggeleid.

## Elektrische veiligheid


- Houd het product uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- Gebruik het product nooit in vuile of natte toestand. Vocht of stof dat zich aan het oppervlak van het product hecht, met name van geleidend materiaal, kan onder ongunstige omstandigheden tot een elektrische schok leiden. Laat daarom verontreinigde producten, met name wanneer er vaak geleidend materiaal wordt bewerkt, regelmatig controleren door de **Hilti Service**.
- Voordat u schoonmaak- en reparatiewerkzaamheden uitvoert, filters of toebehoren wisselt of het product tijdelijk niet gebruikt (bijv. in pauzes), koppelt u het product los van de voedingsspanning (verwijder de stekker uit het stopcontact, verwijder de accu). Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het product.
- Gebruik ter voorkoming van elektrostatische oplading een antistatische zuigslang.

## Persoonlijke veiligheid

- Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het product. Gebruik de het product niet wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het product kan tot ernstig letsel leiden.
- Neem geen ongewone lichaamshouding aan. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.
- De gebruiker en personen die zich in de buurt bevinden moeten tijdens het gebruik en onderhoud van het product bij een bij het gebruik passende persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen. De omgang met bepaalde materialen vereist extra veiligheidsuitrusting, informatie in het hoofdstuk "Vuil" 34.
- Wanneer stofafzuig- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren door stof beperken.
- Het product is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of personen (inclusief kinderen) zonder ervaring en/of kennis, te worden gebruikt.
- Kinderen moeten onder toezicht staan en hen moet duidelijk worden gemaakt dat het product geen speelgoed is.
- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en bovendien door personen met lichamelijke, sensorische of mentale beperkingen of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als deze onder toezicht of met betrekking tot het veilige gebruik van het product zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



## Omgang met vuil

- **Hilti**-stofzuigers en stofafzuigers zijn afhankelijk van de variant voor bepaalde stofklassen overeenkomstig **EN 60335-2-69** met stofklasse L, M of H geclassificeerd. Afhankelijk van de variant mogen met dit product alleen stoffen tot de aangegeven stofklasse worden opgezogen. Neem de specifieke nationale richtlijnen in acht met betrekking tot stofklassen en de juiste omgang met stof dat schadelijk voor de gezondheid kan zijn.
- Controleer voorafgaand aan de werkzaamheden altijd de gevarenklasse van het voor de gezondheid schadelijke stof dat bij de werkzaamheden kan ontstaan. Materialen die schadelijk voor de gezondheid zijn, zoals asbest en lood vallen **niet** onder het correcte gebruik van het product, en mogen niet worden bewerkt  35. Wanneer desondanks materialen worden bewerkt die lood of asbest bevatten, komt de fabrieksgarantie van het product te vervallen.
- Schakel de stofzuiger onmiddellijk uit zodra er schuim of vloeistof uit komt.
- Draag bij het werken met mineraal boorslib beschermende kleding en voorkom contact met de huid (pH > 9, bijtend).
- Vermijd het contact met basische of zure vloeistoffen. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Komt de vloeistof in de ogen, spoel deze dan met veel water uit en neem contact op met een arts.
- Stof, dat bij het slijpen, schuren, snijden en boren ontstaat, kan gevaarlijke chemicaliën bevatten. Enkele voorbeelden zijn: lood of verf op loodbasis; bakstenen, beton en andere metselwerkproducten, natuursteen en andere producten die kwarts bevatten; bepaalde houtsoorten zoals eiken, beuken en chemisch behandeld hout; asbest of asbesthoudende materialen. Bepaal de blootstelling van de bediener en omstanders aan de hand van de gevarenklasse van de materialen waaraan wordt gewerkt. Neem de benodigde maatregelen om de blootstelling op een veilig niveau te houden, zoals het gebruik van een stofverzamelsysteem of het dragen van een geschikte adembescherming. Bij de algemene maatregelen voor het vermindering van de blootstelling zijn inbegrepen:
  - ✓ Werken in een goed eventileerde omgeving,
  - ✓ Vermijden van langdurig contact met stof,
  - ✓ Stof van het gezicht en het lichaam weg leiden,
  - ✓ Dragen van beschermende kleding en wassen van blootgestelde gebieden met water en zeep.
- Draag werkhandschoenen wanneer heet vuil tot max. 60 °C (140 °F) wordt opgezogen.
- Afhankelijk van het gevaar van het op/af te zuigen stof moet de stofzuiger met geschikte filters worden uitgerust.
- Geen voorwerpen opzuigen die door de stofzak heen tot ietsel kunnen leiden (bijvoorbeeld puntig of scherp vuil).

## Zorgvuldig gebruik en onderhoud van het product

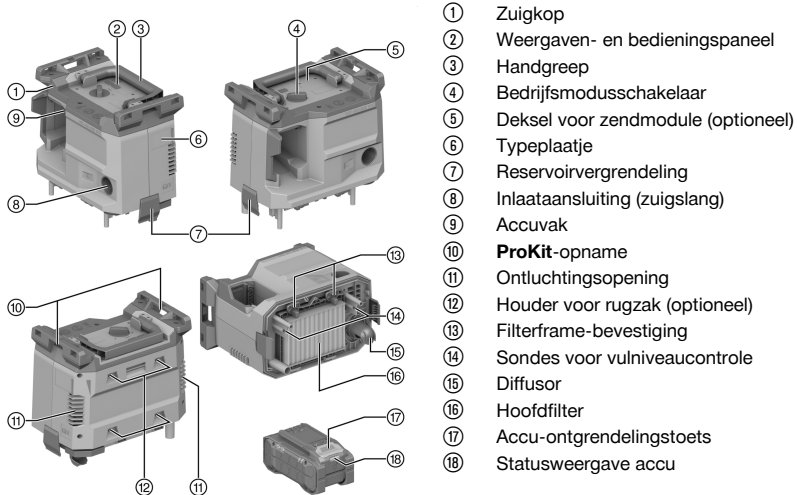
- Laat het product nooit onbeheerd achter.
- De stofzuiger mag alleen met een gemonteerd en in goede staat verkerend hoofdfilter worden gebruikt. Controleer het filter altijd voordat u de stofzuiger gaat gebruiken.
- Bescherm het product tegen vorst.
- Controleer het product en de toebehoren op eventuele beschadigingen. Voor verder gebruik dient zorgvuldig te worden nagegaan of de veiligheidsvoorzieningen of licht beschadigde delen correct en volgens de voorschriften functioneren. Controleer of de bewegende delen foutloos functioneren en niet klemmen en of er delen beschadigd zijn. Alle delen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om het optimaal functioneren van het product te garanderen.
- Laat het product alleen door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het product in stand blijft.
- Vervoer het product niet met een kraan of met andere hefwerktuigen.
- Gebruik het product niet als opstapje.
- Reinig de niveaubewaking regelmatig volgens de instructies.
- Activeer altijd de filterreiniging bij het opzuigen van gevaarlijke stoffen, met name bij het gebruik met stof veroorzakend elektrisch gereedschap.





### 3 Beschrijving

#### 3.1 Productoverzicht 1



- ① Zuigkop
- ② Weergaven- en bedieningspaneel
- ③ Handgreep
- ④ Bedrijfsmodusshakelaar
- ⑤ Deksel voor zendmodule (optioneel)
- ⑥ Typeplaatje
- ⑦ Reservoirvergrendeling
- ⑧ Inlaataansluiting (zuigslang)
- ⑨ Accuvak
- ⑩ **ProKit**-opname
- ⑪ Ontluchtingsopening
- ⑫ Houder voor rugzak (optioneel)
- ⑬ Filterframe-bevestiging
- ⑭ Sondes voor vulniveauctrole
- ⑮ Diffusor
- ⑯ Hoofdfilter
- ⑰ Accu-ontgrendelingstoets
- ⑱ Statusweergave accu

#### 3.2 Correct gebruik

Het beschreven product is een accu-aangedreven stofzuiger en voor professioneel gebruik, bijvoorbeeld op bouwplaatsen, in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en bij verhuurbedrijven. Het product is bestemd voor droge en natte toepassing.

Het product mag niet worden gebruikt op mensen en dieren. Gebruik onder water is verboden.

##### VC 4HX-22 PK

H-klasse-stofzuigers moeten zo nodig, maar minstens eenmaal per jaar worden onderhouden, eventueel gerepareerd en door een deskundige worden gekeurd. Het testrapport moet desgevraagd overhandig kunnen worden.

De hier beschreven producten voldoen aan de richtlijn OSHA 1926.1153, Table 1.

##### Toegestane toepassingen

- Opzuigen van kleine hoeveelheden stof, bijvoorbeeld voor het reinigen van het werkgebied.
- Opzuigen van vloeistoffen tot een temperatuur van maximaal 60 °C (140 °F)
- Opzuigen van droog mineraal stof van werkzaamheden met **Hilti** diamantslijpmachines, haakse slijpmachines, boorhamers en boorkronen voor droge toepassingen
- Opzuigen van houtspanen van werkzaamheden met **Hilti** zagen en boren
- Opzuigen van mineraal boorslib van werkzaamheden met **Hilti** diamantboorkronen resp. **Hilti** diamant-zagen

##### VC 4LX-22 PK

- Opzuigen van droge, niet brandbare stoffen, vloeistoffen, houtsnippers en gevaarlijke stoffen met explosiegrenswaarden > 1 mg/m<sup>3</sup> (stofklasse L).

##### VC 4MX-22 PK

- Opzuigen van voor de gezondheid gevaarlijke, droge, niet brandbare stoffen, vloeistoffen, houtspanen en gevaarlijke stoffen met explosiegrenswaarden  $\geq$  0,1 mg/m<sup>3</sup> (stofklasse M).



Machines die voor de opname van kwartshoudend mineraalstof geschikt zijn, moeten minstens aan stofklasse M voldoen.



- Opzuigen van droge, niet van brandbare, voor de gezondheid schadelijke stoffen van stofklasse H conform EN 60335-2-69.

### Ontoelaatbare toepassingen

- Opzuigen van materialen en vloeistoffen die heter dan 60 °C (140 °F) zijn (bijvoorbeeld gloeiende sigaretten, hete as)
- Opzuigen van agressieve en brandbare vloeistoffen zoals koel- en smeermiddelen, olie, benzine, oplosmiddelen, zuren, (pH < 5), logen (pH > 12,5)
- Opzuigen van spitse of scherpe voorwerpen die bijv.een aangebrachte stofzak kunnen beschadigen
- Opzuigen van mineraal boorslib van werkzaamheden met **Hilti** diamantboorkronen resp. **Hilti** diamant-zagen
- Opzuigen van brandbare en/of explosieve stoffen (bijv.houtstof, magnesiumstof en -poeder of aluminiumstof en -poeder)
- Opzuigen van asbest, asbesthoudende materialen, lood en loodhoudende materialen

### Informatie over Hilti accu's en acculaders



Voor het product kunnen door technische ontwikkelingen nieuwe, krachtigere accu's beschikbaar komen. Gebruik voor producten in deze vermogensklasse het **Hilti** accutype met de hoogste accu'duur en prestaties om het vermogen van het product volledig te benutten.

Geschikte accu's uit ons actuele portfolio vindt u op de productpagina op [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### Met dit product compatibele accu's en acculaders:

Gebruik voor dit product alleen **Hilti** Nuron Li-ion-accu's van de typeserie **B 22**. Voor optimale prestaties adviseert **Hilti** voor dit product de in de tabel aan het einde van deze handleiding vermelde accu's.

Gebruik voor deze accu's alleen **Hilti** acculaders van de in de tabel aan het einde van deze handleiding vermelde typeseries.

## 3.3 Toebehoren en vervangingsonderdelen

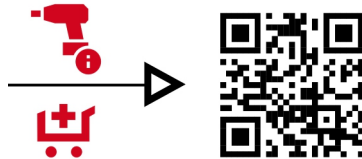
### Bezoek de Hilti productpagina!

Alle bij uw stofzuiger passende stofzakken, filters en andere toebehoren vindt u op onze **productpagina** op [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

Neem voor geschikte vervangingsonderdelen contact op met de **Hilti Service**.



Scan de QR-code voor de directe weg naar de **Hilti**-productpagina.



### Compatibele filters en stofzakken

Toebehoren	Compatibele producten	Soort toepassing
Filter klasse L/M universeel	Klasse L & klasse M	
Filter <b>HEPA</b> US	Klasse L & klasse M	
Filter klasse H universeel	Klasse H	
Vlies stofzak <b>T8</b> klasse L/M	Met stofreservoir <b>T8</b>	Voor houtsnippers en -stof
Vlies stofzak <b>T15</b> klasse L/M	Met stofreservoir <b>T15</b>	Voor houtsnippers en -stof
Kunststof stofzak <b>T8</b> klasse L/M	Met stofreservoir <b>T8</b>	Voor minerale stof
Kunststof stofzak <b>T8</b> klasse L/M/H	Met stofreservoir <b>T8</b>	Voor minerale stof
Kunststof stofzak <b>T15</b> klasse L/M/H	Met stofreservoir <b>T15</b>	Voor minerale stof

## 3.4 Integratie in het ProKit-systeem

Dit product is compatibel met het **Hilti ProKit**-opberg- en transportsysteem. De opnamen en ontgrendelingen voor de **ProKit**-toepassing vindt u in het productoverzicht. Voor meer informatie over de **ProKit**-systeemtoepassing bezoekt u onze **website**.



Raadpleeg de technische gegevens 39 voor de afzonderlijke laadlimieten.

### Meer informatie over de ProKit-toepassing

Neem de aanwijzingen over veiligheid, opbouw en gebruik van het **ProKit**-systeem in acht in de bijbehorende handleiding.  
Volg de QR-code naar de ProKit-productpagina.



### 3.5 Speciale sticker op het product

**WAARSCHUWING:** Deze stofzuiger bevat stoffen die schadelijk voor de gezondheid zijn. Alleen deskundige personen die een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen mogen het apparaat onderhouden en leegmaken, met inbegrip van het verwijderen van de stofzak. Gebruik de stofzuiger uitsluitend met volledig en correct functionerend filtersysteem.

De stofklasse vindt u op de sticker op het product. Een van de volgende waarschuwingsstickers bevindt zich op de stofzuiger:

#### Waarschuwingsticker L

VC 4LX-22 PK conform IEC 60335-2-69:2021



#### Waarschuwingsticker M

VC 4MX-22 PK conform IEC 60335-2-69:2021



#### Waarschuwingsticker H

VC 4HX-22 PK conform IEC 60335-2-69:2021



Let erop dat de waarschuwingsticker goed zichtbaar is.

### 3.6 Standaard leveringsomvang

Nat-/droogstofzuiger inclusief filterelement, zuigslang compleet met draaimof (aan stofzuigerzijde) en gereedschapsmof, handleiding



2476298

Nederlands

37

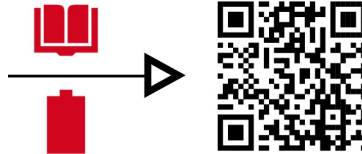
Andere voor uw product vrijgegeven systeemproducten vindt u in uw **Hilti Store**, of onder: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.7 Aanwijzingen over Hilti Li-ion-accu's

Gedetailleerde informatie over **Hilti Nuron**-accu's vindt u onder <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

U vindt informatie over de volgende onderwerpen:

- Veiligheidsinstructies
- Technische gegevens
- Aanwijzingen over LED-codes
- Gebruik van **Hilti Li-ion-accu's**



Scan de QR-code voor de directe weg naar de handleiding.

### 3.8 Bedieningselementen op het product

#### Bedrijfsmodus

Schakelaarstand	Bedrijfsmodus
<b>ON</b>	Product is ingeschakeld en werkt met normaal zuigvermogen. Deze modus is de standaard bedrijfsmodus.
<b>OFF</b>	Product is uitgeschakeld.
<b>ECO</b>	Product is ingeschakeld en werkt met een lager zuigvermogen voor een langere accu-duur

#### Bedieningstoetsen op het product

Bedieningstoets	Beschrijving
	Handmatige filterreiniging Druk deze toets in om een handmatige filterreiniging uit te voeren.
	Automatische filterreiniging Brandt de LED, is de automatische filterreiniging actief. Deactiveer de automatische filterreiniging, door de toets in te drukken. De LED dooft.
	Instelling slangdiameter (alleen voor M-klasse) Druk op de toets om de momenteel gebruikte slangdiameter in te stellen. De in te stellen waarde is afhankelijk van het aangesloten apparaat en de bijbehorende zuigdiameter en moet indien nodig worden aangepast.

### 3.9 Weergaven en waarschuwingssignalen

De stofzuiger beschikt over verschillende bewakingssystemen, die optische waarschuwingssignalen (LED-weergave) of akoestische waarschuwingssignalen (waarschuwingstoon) uitgeven:

#### Vulniveaucontrole

LED brandt: De veiligheidsuitschakeling is bij natte werkzaamheden actief.

- ▶ Leeg het reservoir en reinig de sondes.

#### Waarschuwingssignaal luchtsnelheid

LED brandt: De luchtsnelheid in de aanzuigslang is tot onder 20 m/s gedaald.

- ▶ Neem de aanwijzingen in het hoofdstuk **Hulp bij storingen** in acht.



Wanneer de lichtsnelheid in de zuigslang onder 20 m/s komt, klinkt om veiligheidsredenen een akoestisch waarschuwingssignaal.

- Om ervoor te zorgen dat het waarschuwingssignaal correct wordt geactiveerd, moet bij de zuigslangdiameter-instelling de diameter van de gebruikte zuigslang worden ingesteld.

### 3.10 Filterreiniging

#### WAARSCHUWING

**Beschadiging van de luchtwegen door stofbelasting!** Systeemtoepassingen (met name slijpen, snijden of splijten) en de SafeSet-toepassing kunnen aanzienlijke stofbelastingen veroorzaken.

- Gebruik het product bij systeemtoepassingen en de SafeSet-toepassing uitsluitend met geactiveerde automatische filterreiniging.

- De filterreiniging werkt alleen als de zuigslang is aangesloten.

De stofzuiger beschikt over een handmatige en automatische filterreiniging, om het filterelement grondig vrij te maken van aanhechtend stof.

De automatische filterreiniging kan door het indrukken van de toets "Automatische filterreiniging" worden uitgeschakeld en door opnieuw indrukken weer worden ingeschakeld.

Toestand	Betekenis
LED brandt.	Filterreiniging is geactiveerd.
LED brandt niet.	Filterreiniging is gedeactiveerd.

De filterreiniging wordt automatisch geactiveerd als de stofzuiger wordt gestart.

Het filterelement wordt door een luchtstoot (pulserend geluid) automatisch gereinigd.

- Bij systeemtoepassingen (met name bij het schuren, snijden of splijten) of bij het opzuigen van een grote hoeveelheid stof moet de filterreiniging geactiveerd zijn, om een continu hoog zuigvermogen mogelijk te maken.

Onafhankelijk van de automatische filterreiniging kan het filter altijd door het indrukken van de toets "handmatige filterreiniging" worden gereinigd.

- Powerreiniging: De maximale prestaties bij de filterreiniging bereikt u door het afsluiten van de slang en het tegelijkertijd indrukken van de toets "handmatige filterreiniging".

## 4 Technische gegevens

### 4.1 Producteigenschappen

Tenzij anders aangegeven gelden de waarden voor alle modelvarianten.

	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Productgeneratie</b>	01	01	01
<b>Gewicht</b>	9,5 kg (20,9 lb)  (met grootste reservoir, zonder accu)	9,5 kg (20,9 lb)  (met grootste reservoir, zonder accu)	9,5 kg (20,9 lb)  (met grootste reservoir, zonder accu)
<b>Max. volumestroom</b>	<b>Turbine</b>	67 l/s   241 m³/h   142 cfm	67 l/s   241 m³/h   142 cfm
	<b>Slanguiteinde</b>	30 l/s   108 m³/h   64 cfm	30 l/s   108 m³/h   64 cfm
<b>Max. onderdruk</b>	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)



	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Nuttige hoeveelheid stof</b>	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
<b>Nuttige hoeveelheid water</b>	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Filterreiniging</b>	Automatisch, tijdge- stuurd	Automatisch, tijdge- stuurd	Automatisch, tijdge- stuurd
<b>Max. belading</b>	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>Max. belasting ProKit</b>	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Max. stapelhoogte ProKit</b>	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
<b>Nominale spanning (DC)</b>	21,6 V	21,6 V	21,6 V

#### 4.2 Geluidsinformatie, gemeten volgens EN 60335-2-69

<b>Geluidsemissieniveau (<math>L_{pA}</math>)</b>	82,9 dB(A)
<b>Geluidsvermogensniveau (<math>L_{WA}</math>)</b>	92,7 dB(A)
<b>Onzekeerheid</b>	2 dB(A)

#### 4.3 Trillingsinformatie, gemeten volgens EN 60335-2-69

<b>Trillingsemissiewaarde</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Onzekeerheid (K)</b>	In de waarde genomen

## 5 Werkvoorbereiding

### 5.1 Accu aanbrengen

#### WAARSCHUWING

**Gevaar voor letsel door kortsluiting of door een vallende accu!**

- ▶ Zorg ervoor dat de contacten van de accu en de contacten van het product schoon zijn voordat u de accu aanbrengt.
  - ▶ Zorg ervoor dat de accu altijd correct vergrendeld is.
1. **Hilti** adviseert om de accu volledig op te laden voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt.
  2. Schuif de accu in het product tot hij hoorbaar vergrendelt.
  3. Controleer of de accu correct bevestigd is.

### 5.2 Zuigkop demonteren

1. Verwijder de accu.
2. Open de sluitklemmen op de zuigkop.
3. Til de zuigkop van het vuilreservoir en plaats de zuigkop op een vlakke ondergrond.

### 5.3 Zuigkop monteren

1. Controleer de contactvlakken op de zuigkop op verontreinigingen.
2. Zet de zuigkop op het vuilreservoir.
3. Controleer de correcte bevestiging van de zuigkop en haak de sluitklemmen in.
4. Sluit de sluitklemmen.
5. Verzeker u ervan, dat de zuigkop correct is gemonteerd en vergrendeld.

### 5.4 Kunststof stofzak aanbrengen

1. Verwijder de zuigkop van het vuilreservoir. 40



2. Leg de stofzak in het vuilreservoir.
3. Vouw de stofzak om de rand van het vuilreservoir.
  - ✔ Let op een uitsteken van circa 5 cm, hierdoor bereikt u een optimale afdichting.
4. Zet de zuigkop op het vuilreservoir. 40
5. Sluit de zuigslang aan.

### 5.5 Stofzak vlies aanbrengen

1. Verwijder de zuigkop van het vuilreservoir. 40
2. Plaats de kunststof drager van de stofzak op de bevestigingspennen van de houder op het reservoir.
3. Zorg ervoor dat de kunststof drager correct op de bevestigingspennen zit.
4. Zet de zuigkop op het vuilreservoir. 40
5. Sluit de zuigslang aan.

### 5.6 Zuigslang aanbrengen/verwijderen

1. Schuif voor het monteren de zuigslang in de inlaataansluiting.
2. Trek voor het verwijderen met draaibewegingen de zuigslang uit de inlaataansluiting.

### 5.7 Slangdiameter instellen

1. Pas voor het op-/afzuigen van droog, niet-brandbaar stof met explosiegrenswaarden en van houtsnippers de zuigslangdiameter met de stand van de schakelaar voor de slangdiameter-instelling aan.
2. Wijzig de instelling voor de slangdiameter en daarmee de grenswaarde voor het akoestische waarschuwingssignaal door herhaaldelijk de toets in te drukken.

## 6 Bediening



### WAARSCHUWING

**Gevaar voor letsel.** Door beschadiging van het filtersysteem kan stof die schadelijk voor de gezondheid is vrijkomen.

- ▶ In noodgevallen (bijvoorbeeld het breken van het filter) de stofzuiger uitschakelen, de stofzuiger loskoppelen van alle stroombronnen (accu verwijderen of de stekker uit het stopcontact halen) en de stofzuiger voor verder gebruik door vakkundig personeel laten controleren.

### 6.1 Stofzuiger inschakelen of uitschakelen

#### Stofzuiger inschakelen



U kunt de bedrijfsduur bij gebruik van de accu verlengen door het gebruik met gereduceerd zuigvermogen te activeren.

→ Druk op de toets **ECO** om te activeren of deactiveren.

U kunt de stofzuiger bedienen via een Bluetooth-module en de bijbehorende afstandsbediening (optionele toebehoren).

→ Zet de bedieningsschakelaar in de stand **BLUETOOTH**.

Lees en volg de aanwijzingen over de veiligheid en de bediening in de handleiding van de toebehoren.

1. Draai om in te schakelen de bedieningsschakelaar in de stand **ON**.

#### Stofzuiger inschakelen of uitschakelen

2. Zet om uit te schakelen de bedieningsschakelaar in de stand **OFF**.

### 6.2 Power Cleaning uitvoeren

Met de **Power Cleaning**-functie kunt u het hoofdfilter reinigen. **Power Cleaning** kan stof dat vastzit in het hoofdfilter losmaken en zo de optimale werkingsduur van het hoofdfilter verlengen. U kunt de filterreiniging alleen uitvoeren, als de stofzuiger ingeschakeld is.

1. Sluit het uiteinde van de slang af als de stofzuiger is ingeschakeld.







Daardoor wordt het reinigend vermogen gemaximaliseerd.





2. Wacht tot de maximale onderdruk is opgebouwd.
3. Activeer de filterreiniging .



### 6.3 Vloeistoffen opzuigen

1. Controleer de vulniveauctrole.  44
2. Gebruik indien mogelijk een apart hoofdfilter voor natte toepassingen en een apart hoofdfilter voor droge toepassingen. Als u droog stof opzuigt met een nat hoofdfilter, kan het hoofdfilter sneller verstopt raken.
  -  Informatie over geschikte filters voor natte toepassingen vindt u in het hoofdstuk Toebehoren en vervangingsonderdelen  36.
3. Schakel de stofzuiger in.  41
4. Zuig vloeistoffen op.

#### Na het opzuigen van vloeistoffen

5. Verwijder de zuigkop van het vuilreservoir.  40
6. Maak het vuilreservoir leeg.
7. Als de volgende uitrusting aanwezig is, bovendien nog deze handeling uitvoeren:
  - ▶ Controleer de vulniveauctrole.  44
8. Controleer het hoofdfilter op beschadigingen.
  - ✔ Vervang een beschadigd hoofdfilter.  43
9. Zet de zuigkop op het vuilreservoir.  40



### 6.4 Droog stof opzuigen


#### ATTENTIE

**Gevaar voor letsel door stof dat schadelijk is voor de gezondheid!** Zonder gebruik van een hoofdfilter kan gevaarlijk vuil ontsnappen.



- ▶ Gebruik de stofzuiger alleen met aangebracht hoofdfilter.

Wij adviseren om altijd een stofzak te gebruiken. Hierdoor kunt u het opgezogen materiaal eenvoudiger en schoner verwijderen. Controleer voor het stofzuigen of een stofzak verplicht is voor de desbetreffende stofklasse. **Gebruik altijd een stofzak vanaf stofklasse M bij stof dat schadelijk is voor de gezondheid!**

-  Afhankelijk van de toepassing, bijvoorbeeld mineraal stof of houtspanen, zijn er geschikte stofzakken beschikbaar  36.

1. Schakel de stofzuiger in.  41
2. Zuig het droge stof op.

#### Na het opzuigen van droog stof

3. Maak het vuilreservoir leeg.
4. Reinig de stofzuiger met een vochtige doek.
5. Zet de zuigkop op het vuilreservoir.  40
6. Controleer het hoofdfilter op beschadigingen.
  - ✔ Vervang een beschadigd hoofdfilter.  43

## 7 Verzorging en onderhoud

### 7.1 Onderhoudsinstructies voor stofzuigers, nat- en droogzuigers en watermanagementsystemen

#### WAARSCHUWING

**Gevaren door elektrische stroom!** Ondeskundig uitgevoerde reparaties aan elektrische onderdelen kunnen tot zwaar letsel door elektrische schokken leiden.

- ▶ Reparaties aan elektrische onderdelen mogen alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.

- Verwijder hardnekkig vuil voorzichtig met een licht vochtige reinigingsdoek.
- Reinig de behuizing alleen met een licht vochtige reinigingsdoek.
- Gebruik voor het reinigen van behuizingen en andere kunststof onderdelen geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.
- Gebruik een schone, droge doek, om de contacten van het product te reinigen.





- Houd de stofzuiger, met name de greepgedeelten, droog, schoon en vrij van olie en vet.
- Gebruik de stofzuiger nooit met verstopte ventilatiesleuven! Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel. Voorkom dat er vreemd materiaal in het inwendige van de turbineopening binnendringt.
- Let vooral op de reiniging van de bovenkant van het reservoir en de daarvoor bestemde groef, omdat deze voor de afdichting tussen vuilreservoir en zuigkop doorslaggevend is.

### Extra onderhoudsadviezen voor stofzuigers voor voor de gezondheid schadelijke stoffen

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

#### **GEVAAR**

**Gevaar voor letsel door contact met of het inademen van stof dat schadelijk is voor de gezondheid!** Afhankelijk van de stofklasse kan de stofzuiger stof dat schadelijk voor de gezondheid is bevatten.

- ▶ Ledigings- en onderhoudswerkzaamheden, inclusief het afvoeren van stofreservoirs, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door vakkundig personeel. Draag de betreffende veiligheidsuitrusting.
- ▶ Alle onderdelen van het apparaat moeten als verontreinigd worden beschouwd nadat deze uit het gevaarlijke gebied zijn verwijderd. Er moeten geschikte maatregelen worden genomen om verspreiding van het stof te voorkomen.
- ▶ Gebruik de stofzuiger nooit zonder het volledige filtersysteem.

- Bij het onderhoud en de reiniging dient de stofzuiger zo te worden behandeld, dat er geen gevaar voor het onderhoudspersoneel of voor andere personen ontstaat.
- Maak gebruik van een gefilterde ontluchting (bijv. een luchtreiniger), die stoffen die schadelijk voor de gezondheid zijn voortdurend uit de lucht in de ruimte filtert.
- Draag beschermende kleding.
- Reinig de werkplek zo, dat er geen gevaarlijke stoffen in de omgeving achterblijven.
- Voordat de stofzuiger uit het gebied met gevaarlijke stoffen wordt verwijderd, de buitenkant van de stofzuiger afzuigen, schoonvegen of goed inpakken. Vermijd daarbij de verdeling van achtergebleven, gevaarlijk stof.
- Bij onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigde onderdelen die niet voldoende kunnen worden gereinigd in dichte zakken worden verpakt en volgens de geldende voorschriften worden afgevoerd.
- Minstens eenmaal per jaar moet bij het apparaat door de **Hilti Service** of een ander gekwalificeerd persoon een stoftechnische controle worden uitgevoerd, waarbij onder andere wordt gecontroleerd op beschadigingen aan het filter, luchtdichtheid van het apparaat en de werking van de controlesystemen.

VC 4HX-22 PK

- Bovendien moet bij stofzuigers van klasse H de filterwerking van de stofzuiger minstens eenmaal per jaar worden gecontroleerd of vaker, zoals het in nationale eisen vastgelegd kan zijn. De testprocedure die voor het bewijs van de filterwerking van de machine kan worden gebruikt is in EN 60335-2-69 (22.AA.201.2) vastgelegd. Wordt de test niet doorstaan, dan moet deze met een nieuw hoofdfilter worden herhaald.

## 7.2 Filterreiniging



Het filterelement is een slijtageonderdeel.

Reinig het filterelement niet door kloppen tegen harde oppervlakken. Vermijd persluchtreinigers of spitse voorwerpen die het filtermateriaal kunnen beschadigen. Daardoor verlengt u de levensduur van het filterelement.

- ▶ Het filterelement minstens elk half jaar vervangen.
- ▶ Het filterelement bij intensief gebruik vaker vervangen.

## 7.3 Hoofdfilter vervangen


1. Schakel de stofzuiger uit. 41
2. Verwijder de zuigkop van het vuilreservoir. 40

### Hoofdfilter demonteren

3. Draai de filterfixeringen 180°.
4. Verwijder het filterframe met het filter.
  - ✔ Let op dat er geen vuil in de turbineopening valt!





## Hoofdfilter monteren

5. Maak de afdichting en de opname voor het filterframe vrij van stof.
6. Plaats het filterframe op een nieuw filter.
7. Plaats het filterframe inclusief filter in de houder voor het filterframe.
8. Vergrendel het filterframe met de filterfixeringen.
9. Zet de zuigkop op het vuilreservoir.  40
10. Verwijder zo nodig stof, wat uit het filterelement of uit de stofzuiger op de grond is gevallen.


## 7.4 Vulniveaucontrole testen

Het product beschikt over een vulniveaucontrole die het binnendringen van water in de Turbine verhindert en daardoor beschadigingen aan de Turbine en het product voorkomt. Het vulniveau wordt via 2 draadsondes bewaakt.

Zorg ervoor dat de draadsondes altijd in correcte technische toestand zijn en geen modificaties of aanpassingen zijn uitgevoerd. Anders is de werking van het product niet gegarandeerd. Controleer en reinig de sondes uitsluitend zoals hieronder beschreven.

1. Schakel de stofzuiger uit.  41
2. Verwijder de zuigkop van het vuilreservoir.  40

### Sondes controleren

3. Controleer de uitschakelcontacten (draadsondes) op vervuiling en reinig deze zo nodig met een borstel.
4. Controleer de afdichting op de zuigkop op vervuiling en reinig deze zo nodig met een doek.
5. Zet de zuigkop op het vuilreservoir.  40

## 8 Transport

---

De stofzuiger mag niet aan een kraan worden opgehangen.

- ▶ Bewaar de toebehoren en aanbouwdelen in de daarvoor bestemde houders.
- ▶ Leeg de stofzuiger, voordat de stofzuiger naar een andere plaats wordt gedragen.
- ▶ Kantel de stofzuiger niet en vervoer de stofzuiger alleen rechtopstaand wanneer vloeistoffen zijn opgezogen.
- ▶ Voor het transport kunt u met behulp van de conische adapter de beide slanguiteinden samenvoegen.

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK



### WAARSCHUWING

**Gevaar voor letsel door stof dat schadelijk is voor de gezondheid!** Via de inlaataansluiting kan gevaarlijk vuil uit treden.

- ▶ Sluit tijdens het transport en als de stofzuiger niet wordt gebruikt de inlaataansluiting af met de afdekking.

### Speciale aanwijzingen voor het stofvrije transport

De volgende maatregelen moeten voor het stofvrije transport worden getroffen:

In principe moeten alle onderdelen van de stofzuiger als vervuild worden beschouwd wanneer de stofzuiger in een vervuild gebied wordt gebruikt. Behandel de stofzuiger overeenkomstig en neem alle noodzakelijke maatregelen, die voorkomen dat het voor de gezondheid schadelijke stof wordt verspreid.

- ▶ Vervoer de zuigslang in een luchtdichte transportzak. Zorg ervoor dat de transportzak altijd goed gesloten is.
- ▶ Sluit de zuigaansluiting.
- ▶ Verwijder de zuigbuis met vloermondstuk uit de houder. Draag de stofzuiger aan de handgreep en zuigbuis, niet aan de duwbeugel.
- ▶ Alvorens de stofzuiger uit een vervuild gebied te verwijderen, moet de buitenzijde van de stofzuiger worden ontsmet door stofzuigen en grondig worden gereinigd of worden behandeld met afdichtende middelen.

## 9 Hulp bij storingen

---

Neem bij alle storingen de statusindicatie van de accu in acht. Zie het hoofdstuk **Weergaven van de Li-ion-accu**.



Bij storingen die niet in deze tabellen zijn aangegeven of die niet zelf kunnen worden verholpen, kunt u zich tot onze **Hilti Service** wenden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
Accu klikt niet met een hoorbare "klik" in.	Vergrendelnok van de accu vervuild.	► Reinig de vergrendelnok en vergrendel de accu.
LED's van de accu geven niets aan.	Accu defect.	► Wendt u zich tot uw <b>Hilti Service</b> .
Gereduceerd zuigvermogen.	Vuilreservoir vol.	► Maak het vuilreservoir leeg.
	Zuigslang of zuigmond zijn verstopt.	► Reinig zuigslang en mondstuk.
	Filter is verstopt	► Reinig het filter.
		► Plaats een geschikt hoofdfilter.  43
	Zuigslang of mondstukken zijn beschadigd.	► Vervang de zuigslang of de mondstukken.
Zuigslang is niet vergrendeld.	► Monteer/verwijder de zuigslang.  41	
LED brandt, de stofzuiger schakelt automatisch uit.	Vuilreservoir vol.	► Maak het vuilreservoir leeg.
LED brandt: De luchtsnelheid in de aanzuigslang is tot onder 20 m/s gedaald.	Stofzak vol.	► Vervang de stofzak.
	Filterelement is sterk vervuild.	► Als de automatische filterreiniging gedeactiveerd is, de automatische filterreiniging activeren en de stofzuiger langer dan 30 seconden laten werken.
	De zuigslang of stofkap van het apparaat is verstopt.	► Reinig de zuigslang en de stofkap.
	Slangdiameter-instelling in de verkeerde stand.	► Stel de slangdiameter in  41.
Er wordt stof uit het apparaat geblazen.	Filterelement niet correct gemonteerd.	► Monteer het filterelement opnieuw.  43
	Filterelement beschadigd.	► Monteer een nieuw filterelement.  43
Lichte stroomschokken.	Elektrostatische oplading.	► Verhoog de luchtvochtigheid. ► Gebruik de stofzuiger in de <b>ECO</b> -modus.

## 10 Recycling

### WAARSCHUWING

**Gevaar voor letsel door niet-vakkundige recycling!** Gevaren voor de gezondheid als gevolg van uittredende gasen of vloeistoffen.

- Verzend of verstuur geen beschadigde accu's!
- Dek de aansluitingen met een niet-geleidend materiaal af, om kortsluiting te vermijden.
- Recycle defecte accu's zo, dat ze niet in handen van kinderen kunnen belanden.
- Lever de accu in bij uw **Hilti Store** of neem contact op met een verantwoordelijk afvalverwerkingsbedrijf.

**Hilti** producten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materialen die kunnen worden gerecycled. Voor recycling is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In een groot aantal landen neemt **Hilti** uw oude apparaat voor recycling terug. Vraag hiernaar bij de klantenservice van **Hilti** of bij uw verkoopadviseur.





► Geef elektrisch gereedschap, elektronische apparaten en accu's niet met het huisvuil mee!

## 11 Fabrieksgarantie

► Neem bij vragen over de garantievoorwaarden contact op met uw lokale **Hilti**-dealer.

## 12 Meer informatie

Meer informatie over bediening, technologie, milieu en recycling vindt u onder de volgende link:


[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Deze link vindt u eveneens aan het einde van de handleiding als QR-code.

# Notice d'utilisation originale

## 1 Indications relatives au mode d'emploi

### 1.1 À propos de ce mode d'emploi

- **Avertissement !** Il convient de lire et comprendre toute la documentation jointe, y compris, sans s'y limiter, les instructions, avertissements de sécurité, illustration et spécifications fournies avec le présent produit. Prenez connaissance de toutes les instructions, avertissements de sécurité, illustrations, spécifications et fonctions du produit avant de l'utiliser. Le non-respect de ces instructions peut entraîner un risque d'électrocution, d'incendie, de blessures graves voire de mort. Conservez l'ensemble des avertissements et instructions pour consultation ultérieure.
- Les produits **HILTI** sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.
- La documentation ci-jointe correspond à l'état actuel de la technique à la date d'impression. Veuillez toujours consulter la dernière version sur la page du produit sur le site Internet de Hilti. Pour ce faire, suivez le lien ou scannez le code QR dans la documentation, indiqué par le symbole .
- Le mode d'emploi doit toujours rester à portée de main à proximité du produit. Ne pas prêter ou céder le produit à un autre utilisateur sans lui fournir le présent mode d'emploi.

### 1.2 Explication des symboles

#### 1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :

 **DANGER**

**DANGER !**

► Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

 **AVERTISSEMENT**

**AVERTISSEMENT !**

► Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

 **ATTENTION**

**ATTENTION !**

► Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

#### 1.2.2 Symboles dans le manuel d'utilisation

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel d'utilisation :



	Respecter le manuel d'utilisation
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Maniement des matériaux recyclables
	Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères
	Accu li-ions <b>Hilti</b>
	Chargeur <b>Hilti</b>

### 1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent manuel d'utilisation.
	La numérotation dans les illustrations indique les étapes de travail importantes ou les composants importants pour les étapes de travail. Dans le texte, ces étapes de travail ou composants sont mis en évidence avec les numéros correspondants, par ex. <b>(3)</b> .
	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration <b>Vue d'ensemble</b> et renvoient aux numéros des légendes dans la section <b>Vue d'ensemble du produit</b> .
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

## 1.3 Symboles spécifiques au produit

### 1.3.1 Symboles sur le produit

Les symboles suivants peuvent être utilisés sur le produit :

	Accès et montée interdits
	Charge utile maximale admissible
	Transport par pont roulant ou grue interdit
	L'appareil prend en charge la technologie NFC qui est compatible avec les plateformes iOS et Android.

### 1.3.2 Symboles supplémentaires sur les produits sans fil

Les symboles suivants sont utilisés sur le produit :

	Série de type d'accu Li-Ion <b>Hilti</b> utilisée. Observer les instructions au chapitre <b>Utilisation conforme à l'usage prévu</b> .
Li-Ion	Accu Li-Ion
	Ne jamais utiliser l'accu comme outil de percussion.
	Ne pas laisser tomber l'accu. Ne pas utiliser d'accu ayant subi un choc ou d'autres dommages.



### 2.1 Consignes de sécurité

**AVERTISSEMENT ! LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INDICATIONS.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.**

#### Indications générales de sécurité

- Toute manipulation ou modification du produit est interdite.
- Utiliser le produit approprié. Ne pas utiliser le produit à des fins non prévues mais uniquement conformément à l'usage prévu et dans un état parfait.
- Avant la mise en service du produit, s'informer sur son maniement, les dangers engendrés par les matériaux et l'élimination en toute sécurité des matériaux aspirés.
- Le produit doit uniquement être utilisé par des personnes qui connaissent bien l'appareil, ayant été formées quant à son utilisation en toute sécurité et comprenant les dangers qui en résultent. Le produit n'est pas destiné aux enfants. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Conserver les produits non utilisés en toute sécurité. Tous les produits non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
- Respecter la réglementation locale en vigueur en matière de prévention des accidents.
- Il est interdit d'utiliser cet aspirateur pour aspirer sur des êtres humains ou des animaux.
- Ne pas utiliser l'aspirateur dans l'eau ou sous l'eau.


#### Sécurité sur le lieu de travail

- Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.
- Veiller à ce que le poste de travail soit bien ventilé. Des places de travail mal ventilées peuvent nuire à la santé du fait de la présence excessive de poussière.
- Maintenir la zone de travail propre, exemptes d'objets et faire attention aux câbles secteur posés dans la zone de travail. Les câbles secteur mal posés peuvent représenter des risques de trébuchement et entraîner des blessures.
- Ne pas utiliser le produit dans un environnement présentant des risques d'explosion, où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables. Les appareils électriques génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Pour le dépoussiérage, il est indispensable de garantir un taux de renouvellement d'air L suffisant dans le local si l'évacuation d'air se fait dans le local.

#### Sécurité relative au système électrique

- Ne pas exposer le produit à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque d'un choc électrique.
- Ne jamais exploiter le produit s'il est encrassé ou mouillé. La poussière accumulée sur les faces du produit, en particulier celle produite par des matériaux conducteurs, ou l'humidité risquent, dans des conditions défavorables, de provoquer une décharge électrique. C'est pourquoi il convient de faire réviser les produits encrassés par le S.A.V. **Hilti** à intervalles réguliers, surtout s'ils sont utilisés sur des matériaux conducteurs.
- Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de maintenance, de changer les filtres ou les accessoires ou de ne pas utiliser le produit temporairement (par exemple pendant les pauses), débrancher le produit de l'alimentation électrique principale (débrancher la fiche d'alimentation, retirer l'accu). Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde du produit.
- Pour éviter tout effet électrostatique, utiliser un flexible d'aspiration antistatique.


#### Sécurité des personnes

- Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant le produit. Ne pas utiliser le produit en cas de fatigue ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation du produit peut entraîner des blessures graves.
- Adopter une bonne posture. Veiller à toujours garder une position stable et équilibrée.
- Pendant l'utilisation et la maintenance du produit, l'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité doivent porter des lunettes de protection, un casque de protection et un casque antibruit. La manipulation de certains matériaux requiert un équipement de protection supplémentaire, Informations au chapitre "Matériau aspiré"  49.
- Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, s'assurer qu'ils sont effectivement raccordés et correctement utilisés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut réduire les risques dus aux poussières.



- Le produit n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ni par des personnes insuffisamment expérimentées et/ou ne disposant pas des connaissances requises.
- Les enfants doivent être avertis et surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissances, à condition d'être sous surveillance ou d'avoir été instruits quant à l'utilisation en toute sécurité du produit et qu'ils comprennent les dangers potentiels qui peuvent en résulter. Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec le produit. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.

### Manipulation du matériau aspiré

- Selon la variante, les aspirateurs et dispositifs d'aspiration de poussières **Hilti** sont classifiés pour certaines classes de poussières selon **EN 60335-2-69**, à savoir les classes de poussières L, M ou H. Selon la variante, seules les poussières jusqu'à la classe de poussière spécifiée peuvent être aspirées avec ce produit. Respecter les directives nationales spécifiques concernant la classification des poussières et la manipulation correcte des poussières nocives pour la santé.
- Avant de commencer le travail, toujours vérifier la classe de risque de la poussière nocive susceptible d'être générée lors des travaux. Les matériaux nocifs pour la santé tels que l'amiante et le plomb ne font expressément **pas** partie de l'utilisation conforme du produit et ne doivent pas être traités  50. Si des matériaux contenant du plomb ou de l'amiante sont tout de même traités, la garantie du fabricant pour votre produit est annulée.
- Arrêter immédiatement l'aspirateur si de la mousse ou des liquides en sortent.
- Lors de travaux avec boues de forage minérales, porter des vêtements de protection et éviter tout contact avec la peau (pH > 9 corrosif).
- Éviter tout contact avec des liquides basiques ou acides. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Si le liquide rentre dans les yeux, les rincer abondamment à l'eau et consulter en plus un médecin.
- La poussière générée par le meulage, le ponçage, le tronçonnage et le forage peut contenir des produits chimiques dangereux. Par exemple : plomb ou peintures à base de plomb ; briques, béton et autres produits de maçonnerie, pierre naturelle et autres produits contenant du quartz ; certains bois, comme le chêne, le hêtre et le bois traité chimiquement ; amiante ou matériaux contenant de l'amiante. Déterminer l'exposition de l'opérateur et personnes se trouvant dans l'entourage en fonction de la classe de danger des matériaux traités. Prendre les mesures nécessaires pour maintenir l'exposition à un niveau sûr, par exemple en utilisant un système de collecte des poussières ou en portant une protection respiratoire appropriée. Mesures générales visant à réduire l'exposition :
  - ✓ Travailler dans un endroit bien ventilé
  - ✓ Éviter le contact prolongé avec la poussière
  - ✓ Faire en sorte que la poussière soit dirigée loin du visage et du corps
  - ✓ Porter des vêtements de protection et laver les zones exposées à l'eau et au savon
- Porter des gants de protection pour aspirer des matériaux chauds jusqu'à une température max. de 60 °C (140 °F).
- L'aspirateur doit être équipé avec les filtres appropriés en fonction de la dangerosité des poussières à aspirer.
- N'aspirer aucun objet susceptible de provoquer des blessures à travers le sac à poussières (tel qu'un matériau pointu ou tranchant).

### Utilisation et emploi soigneux du produit

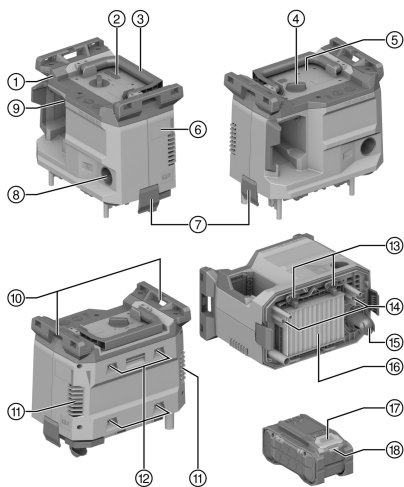
- Ne jamais laisser le produit sans surveillance.
- L'aspirateur peut uniquement être utilisé avec un filtre principal monté et intact. Vérifier le filtre avant toute utilisation de l'aspirateur.
- Protéger le produit du gel.
- Vérifier que le produit et l'accessoire ne présentent pas d'éventuels dommages. Avant toute autre utilisation, les dispositifs de sécurité et les pièces légèrement endommagées doivent être soigneusement contrôlés pour garantir un excellent fonctionnement, conforme aux spécifications. Vérifier que toutes les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne coïncent pas, et que les pièces ne sont pas abîmées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et remplir toutes les conditions propres à garantir le parfait fonctionnement du produit.
- Le produit doit uniquement être réparé par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer le maintien de la sécurité du produit.
- Ne pas transporter le produit à l'aide d'une grue ou d'autres moyens de levage.



- Ne pas utiliser le produit comme escabeau.
- Nettoyer régulièrement le dispositif de surveillance de niveau selon les instructions.
- Toujours activer le nettoyage de filtre pour aspiration de poussières dangereuses, en particulier si des outils électroportatifs générant des poussières sont utilisés.

### 3 Description

#### 3.1 Vue d'ensemble du produit



- ① Tête aspirante
- ② Panneau d'affichage et de commande
- ③ Poignée de manutention
- ④ Sélecteur du mode de fonctionnement
- ⑤ Couvercle borgne pour module radio (en option)
- ⑥ Plaque signalétique
- ⑦ Verrouillage de la cuve
- ⑧ Raccord d'admission (flexible d'aspiration)
- ⑨ Compartiment de la batterie
- ⑩ Logement **ProKit**
- ⑪ Ouverture d'évacuation d'air
- ⑫ Support pour sac à dos (en option)
- ⑬ Fixation du cadre du filtre
- ⑭ Sondes de la surveillance du niveau de remplissage
- ⑮ Diffuseur
- ⑯ Filtre principal
- ⑰ Bouton de déverrouillage de l'accu
- ⑱ Indicateur d'état de l'accu

#### 3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est un système d'aspiration de poussières sur accu destiné à une utilisation commerciale, par ex. sur les chantiers, dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les agences de location. Il convient pour les applications dans un environnement sec et humide.

Il est interdit d'utiliser ce produit pour aspirer sur des êtres humains ou des animaux. Toute utilisation en immersion est interdite.

VC 4HX-22 PK

Les aspirateurs H doivent être contrôlés selon les besoins, mais au minimum une fois par an, remis en état si nécessaire et contrôlés par un spécialiste. Le résultat du contrôle doit être présenté sur demande.

Les produits décrits sont conformes à la directive OSHA 1926.1153, Table 1.

##### Applications autorisées

- Aspiration de petites quantités de poussières, par exemple pour nettoyer l'espace de travail.
- Aspiration de fluides liquides jusqu'à une température maximale de 60 °C (140 °F)
- Aspiration de poussières minérales sèches générées par le travail avec des meules diamantées, tronçonneuses, perforateurs-burineurs et couronnes pour forage à sec **Hilti**.
- Aspiration de copeaux de bois générés par le travail avec des scies et perceuses de **Hilti**
- Aspiration de boues de forage minérales générées par le travail avec des couronnes diamantées **Hilti** ou des scies diamantées **Hilti**





**VC 4LX-22 PK**

- Aspiration de poussières sèches, non inflammables, de liquides, de copeaux de bois et de poussières nocives ayant des valeurs limites d'exposition > 1 mg/m<sup>3</sup> (classe de poussières L).

**VC 4MX-22 PK**

- Aspiration de poussières sèches nocives, de poussières, liquides, copeaux de bois et poussières nocives non inflammables ayant des valeurs limites d'exposition  $\geq 0,1 \text{ mg / m}^3$  (classe de poussières M).

Les machines conçues pour collecter la poussière minérale contenant du quartz doivent être au moins conformes à la classe de poussières M.

**VC 4HX-22 PK**

- Convient pour l'aspiration de poussières sèches non inflammables nocives de la classe de poussières H selon EN 60335-2-69.

**Applications non autorisées**

- Aspiration de matières et liquides présentant une température supérieure 60 °C (140 °F) (par ex. cigarettes mal éteintes, cendres chaudes)
- Aspiration de liquides agressifs et inflammables, comme les réfrigérants et lubrifiants, les huiles, l'essence, les solvants, les acides (pH <5), les bases (pH >12,5)
- Aspiration d'objets pointus ou à arêtes vives qui pourraient par exemple endommager un sac à poussière mis en place
- Aspiration de boues de forage minérales générées par le travail avec des couronnes diamantées **Hilti** ou des scies diamantées **Hilti**
- Aspiration de poussières inflammables et/ou explosives (par exemple, poussières de bois, poussière et poudre de magnésium, poussière et poudre d'aluminium)
- Aspiration d'amiante, matériaux contenant de l'amiante, plomb et matériaux contenant du plomb

**Informations relatives aux accus et chargeurs Hilti**

Grâce au développement technique continu, des accus plus puissants peuvent être disponibles pour le produit. Pour les produits de cette catégorie de puissance, utiliser le type d'accu **Hilti** présentant l'autonomie et la puissance les plus élevées afin de profiter pleinement de la puissance du produit. Des accus appropriés de notre gamme actuelle sont présentés sur la page produit sous [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

**Accus et chargeurs compatibles avec ce produit :**

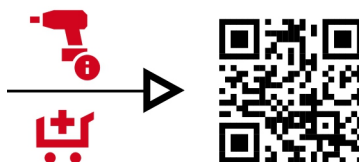
N'utiliser pour ce produit que des accus Li-ion **Hilti** Nuron de la série de type **B 22**. Pour une puissance optimale, **Hilti** recommande pour ce produit les accus indiqués dans le tableau à la fin de ce mode d'emploi. Pour ces accus, utiliser exclusivement des chargeurs **Hilti** des séries indiquées dans le tableau à la fin de ce mode d'emploi.

**3.3 Accessoires et pièces de rechange**
**Consultez la page produit Hilti !**

Tous les sacs à poussières, filtres et autres accessoires adaptés à l'aspirateur sont présentés sur notre **page produit** sous [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

Pour les pièces de rechange appropriées, contacter le **Hilti Service**.

Scanner le code QR pour accéder directement à la page produit **Hilti**.


**Filtres et sacs à poussières compatibles**

Accessoires	Produits compatibles	Type d'application
Filtre classe L/M Universal	Classe L & classe M	
Filtre <b>HEPA</b> US	Classe L & classe M	
Filtre classe H Universal	Classe H	



Accessoires	Produits compatibles	Type d'application
Sac à poussières <b>T8</b> non-tissé classe L/M	avec réservoir à poussières <b>T8</b>	Pour copeaux et poussières de bois
Sac à poussières <b>T15</b> non-tissé classe L/M	avec réservoir à poussières <b>T15</b>	Pour copeaux et poussières de bois
Sac à poussières <b>T8</b> plastique classe L/M	avec réservoir à poussières <b>T8</b>	Pour poussières minérales
Sac à poussières <b>T8</b> plastique classe L/M/H	avec réservoir à poussières <b>T8</b>	Pour poussières minérales
Sac à poussières <b>T15</b> plastique classe L/M/H	avec réservoir à poussières <b>T15</b>	Pour poussières minérales

### 3.4 Intégration dans le système ProKit

Ce produit est compatible avec le Système de rangement et de transport **Hilti ProKit**. La vue d'ensemble du produit présente les logements et déverrouillages pour l'application **ProKit**. Pour de plus amples informations sur l'application système **ProKit**, consulter notre **site web**.

Observer les limites individuelles concernant le chargement indiquées dans les caractéristiques techniques 55.

### Informations complémentaires concernant l'application ProKit

Respecter les consignes relatives à la sécurité, au montage et à l'utilisation du système **ProKit** figurant dans le mode d'emploi correspondant. Pour accéder à la page produit ProKit, scanner le code QR.



### 3.5 Étiquette spéciale sur le produit

**AVERTISSEMENT** : Cet aspirateur contient des poussières nocives. La vidange et l'entretien de l'appareil, y compris l'enlèvement du sachet à poussières, sont des opérations exclusivement réservées à des spécialistes porteurs d'un équipement de protection individuelle approprié. L'aspirateur doit uniquement être utilisé avec un système de filtrage complet et en parfait état de marche.

La classification des poussières est indiquée sur l'autocollant apposé sur le produit. L'un des autocollants d'avertissement suivants est apposé sur l'aspirateur :

#### Autocollant d'avertissement L

VC 4LX-22 PK Conforme IEC 60335-2-69:2021



### Autocollant d'avertissement M

VC 4MX-22 PK Conforme IEC 60335-2-69:2021



### Autocollant d'avertissement H

VC 4HX-22 PK Conforme IEC 60335-2-69:2021



Veiller à ce que l'autocollant d'avertissement soit bien visible.

### 3.6 Éléments livrés

Aspirateur de déchets secs et liquides avec cartouche filtrante, tuyau d'aspiration complet avec manchon tournant (côté aspirateur) et manchon à outil, mode d'emploi.

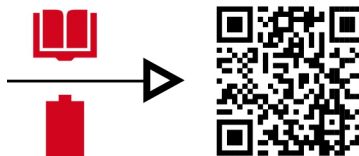
D'autres produits système pour votre produit peuvent être trouvés dans votre **Hilti Store** ou à l'adresse : [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.7 Remarques concernant les accus Li-Ion Hilti

Vous trouverez de plus amples informations sur les accus **Hilti Nuron** sous <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Vous y trouverez des informations sur les thèmes suivants :

- Consignes de sécurité
- Caractéristiques techniques
- Remarques sur les codes LED
- Manipulation des accus Li-Ion **Hilti**



Scanner le code QR pour accéder directement au mode d'emploi.

### 3.8 Organes de commande sur le produit




#### Sélecteur du mode de fonctionnement

Position du commutateur	Mode de fonctionnement
<b>ON</b>	Le produit est en marche et fonctionne à puissance d'aspiration normale. Ce mode est le mode de fonctionnement standard.
<b>OFF</b>	Le produit est arrêté.
<b>ECO</b>	Le produit est en marche et fonctionne à puissance d'aspiration réduite pour prolonger la durée de fonctionnement de l'accu



2476298


## Touches de commande sur le produit

Touche de commande	Description
	Nettoyage manuel du filtre Appuyer sur cette touche pour procéder à un nettoyage manuel du filtre.
	Nettoyage de filtre automatique Si la LED est allumée, le nettoyage automatique du filtre est active. Désactiver le nettoyage automatique du filtre en appuyant sur la touche. La LED s'éteint.
	Réglage du diamètre du flexible (uniquement pour la classe M) Appuyer sur la touche pour régler le diamètre du flexible d'aspiration actuellement utilisé.  La valeur à régler dépend de l'appareil raccordé et de son diamètre d'aspiration et doit, si nécessaire, être adaptée.

### 3.9 Affichages et signaux d'avertissement

L'aspirateur est doté de différents systèmes de surveillance qui émettent des signaux d'avertissement optiques (affichage à LED) ou des signaux d'avertissement acoustiques (tonalité d'avertissement) :

#### Surveillance de niveau de remplissage

LED  allumée : le déclenchement de sécurité en mode humide est actif.

- ▶ Vider la cuve et nettoyer les sondes.


#### Signal d'avertissement de vitesse de l'air

LED  allumée : la vitesse de l'air dans le flexible d'aspiration a chuté en dessous de 20 m/s.

- ▶ Tenir compte des remarques du chapitre **Aide au dépannage**.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

Si la vitesse de l'air dans le flexible d'aspiration chute en dessous de 20 m/s, un signal d'avertissement acoustique retentit pour des raisons de sécurité.

-  Pour que le signal d'avertissement se déclenche correctement, le diamètre du flexible d'aspiration doit être adapté au flexible d'aspiration utilisé.

### 3.10 Nettoyage du filtre

#### AVERTISSEMENT

**Endommagement des voies respiratoires dû à la poussière !** Les applications système (surtout en cas de meulage, de tronçonnage et de rainurage) ou l'aspiration SafeSet peuvent entraîner des charges de poussières considérables.

- ▶ Utiliser le produit pour les applications système et l'application SafeSet uniquement avec le nettoyage automatique du filtre activé.

-  Le nettoyage de filtre fonctionne uniquement si le flexible d'aspiration est raccordé.

L'aspirateur dispose d'une fonction de nettoyage de filtre manuelle et automatique qui permet d'éliminer le maximum de poussière adhérente à la cartouche filtrante.

Appuyer sur la touche « Nettoyage de filtre automatique » pour désactiver le nettoyage automatique du filtre et réappuyer pour le réactiver.

État	Signification
 LED allumée.	Le nettoyage de filtre est activé.
 LED non allumée.	Le nettoyage de filtre est désactivé.

Au démarrage de l'aspirateur, le nettoyage de filtre est automatiquement activé.



La cartouche filtrante est automatiquement nettoyée par un souffle d'air (bruit pulsatif).

**i** Pour obtenir une puissance d'aspiration durablement élevée, le nettoyage du filtre doit être activé pour les applications système (surtout en cas de meulage, de tronçonnage et de rainurage) ou lors de l'aspiration de grandes quantités de poussières.

Indépendamment du nettoyage automatique du filtre, le filtre peut à tout moment être nettoyé en appuyant sur la touche « Nettoyage de filtre manuel ».

**i** Nettoyage en profondeur : pour obtenir la puissance maximale lors du nettoyage du filtre, obturer le flexible en appuyant simultanément sur la touche « Nettoyage de filtre manuel ».

## 4 Caractéristiques techniques

### 4.1 Propriétés du produit

Sauf indication contraire, les valeurs sont valables pour toutes les variantes de modèles.

		VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Génération de produit</b>		01	01	01
<b>Poids</b>		9,5 kg (20,9 lb)  (avec réservoir plus grand, sans accu)	9,5 kg (20,9 lb)  (avec réservoir plus grand, sans accu)	9,5 kg (20,9 lb)  (avec réservoir plus grand, sans accu)
<b>Débit volumétrique max.</b>	<b>Turbine</b>	67 ℓ/s   241 m³/h   142 cfm	67 ℓ/s   241 m³/h   142 cfm	67 ℓ/s   241 m³/h   142 cfm
	<b>Extrémité du flexible</b>	30 ℓ/s   108 m³/h   64 cfm	30 ℓ/s   108 m³/h   64 cfm	30 ℓ/s   108 m³/h   64 cfm
<b>Dépression max.</b>		17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
<b>Volume de poussières utile</b>		7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
<b>Volume d'eau utile</b>		8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Nettoyage du filtre</b>		Automatique, programmé	Automatique, programmé	Automatique, programmé
<b>Charge supplémentaire max.</b>		25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>Charge max. ProKit</b>		17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Hauteur d'empilage max. ProKit</b>		300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
<b>Tension nominale (DC)</b>		21,6 V	21,6 V	21,6 V

### 4.2 Valeurs d'émissions acoustiques, mesurées selon EN 60335-2-69

<b>Niveau de pression acoustique d'émission (L<sub>pA</sub>)</b>	82,9 dB(A)
<b>Niveau de puissance acoustique (L<sub>WA</sub>)</b>	92,7 dB(A)
<b>Incertitude</b>	2 dB(A)

### 4.3 Données de vibrations, mesurées selon EN 60335-2-69

<b>Valeur des émissions vibratoires</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Incertitude (K)</b>	Pris en compte dans la valeur



## 5 Préparatifs

### 5.1 Mise en place de la batterie

#### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures du fait d'un court-circuit ou de la chute de l'accu !

- ▶ Avant d'insérer l'accu dans l'appareil, s'assurer que les contacts de l'accu et les contacts sur le produit sont exempts de corps étrangers.
- ▶ S'assurer que l'accu s'encliquette toujours correctement.

1. Hilti recommande de charger complètement l'accu avant la première mise en service.
2. Introduire l'accu dans le produit jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
3. Vérifier que l'accu est bien en place.



### 5.2 Démontage de la tête aspirante 2

1. Retirer la batterie.
2. Ouvrir les brides de fermeture sur la tête aspirante.
3. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés et poser la tête aspirante sur un support plan.



### 5.3 Montage de la tête aspirante 3

1. Contrôler les surfaces de contact de la tête aspirante du point de vue salissures.
2. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés.
3. Contrôler le bon positionnement de la tête aspirante et accrocher les brides de fermeture.
4. Fermer les brides de fermeture.
5. S'assurer que la tête aspirante est correctement montée et verrouillée.

### 5.4 Mise en place du sac à poussières en plastique 4

1. Démontez la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés.  56
2. Placer le sac à poussières dans la cuve de récupération de saletés.
3. Enfiler le sac à poussières sur le bord de la cuve de récupération de saletés.
  - ☑ Veiller à respecter un débord d'env. 5 cm pour obtenir une étanchéité optimale.
4. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés.  56
5. Raccorder le flexible d'aspiration.


### 5.5 Mise en place d'un sac à poussières en non-tissé

1. Démontez la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés.  56
2. Placer le support en plastique du sac à poussières sur les goupilles de retenue du support sur la cuve.
3. S'assurer que le support en plastique est correctement positionné sur les goupilles de retenue.
4. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés.  56
5. Raccorder le flexible d'aspiration.

### 5.6 Montage/démontage du flexible d'aspiration

1. Pour le montage, pousser le flexible d'aspiration dans le raccord d'admission.
2. Pour le démontage, retirer le flexible d'aspiration du raccord d'admission en effectuant des mouvements de rotation.

### 5.7 Réglage du diamètre du flexible d'aspiration

1. Pour l'aspiration/la succion de poussières sèches, non inflammables, ayant des valeurs limites d'exposition et de copeaux de bois, adapter le diamètre du flexible d'aspiration à l'aide de l'interrupteur de réglage du diamètre du flexible.
2. Modifier le réglage du diamètre du flexible et, ainsi, le seuil du signal d'avertissement acoustique en appuyant plusieurs fois sur la touche .



## 6 Utilisation

### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures.** Un système de filtration endommagé peut générer des poussières nocives pour la santé.

- ▶ En cas d'urgence (par exemple casse du filtre), éteindre l'aspirateur, le déconnecter de toutes sources d'alimentation (retirer la batterie ou débrancher la fiche d'alimentation) et faire vérifier l'aspirateur par un personnel qualifié avant toute réutilisation.

### 6.1 Mettre l'aspirateur en marche ou l'arrêter

#### Mise en marche de l'aspirateur

- La durée de fonctionnement sur accu peut être prolongée en activant le mode avec puissance d'aspiration réduite.
  - Pour activer ou désactiver, actionner la touche **ECO**.
 L'aspirateur peut être commandé via un module Bluetooth et la commande à distance correspondante (accessoires en option).
  - Régler le commutateur de l'appareil sur la position **BLUETOOTH**.
 Lire et respecter les instructions de sécurité et d'utilisation données dans le manuel d'utilisation de l'accessoire.

1. Pour la mise en marche, tourner le commutateur de l'appareil sur la position **ON**.

#### Mettre l'aspirateur en marche ou l'arrêter

2. Pour l'arrêt, régler le commutateur de l'appareil sur la position **OFF**.

### 6.2 Effectuer un Power Cleaning

La fonction **Power Cleaning** permet de nettoyer le filtre principal. La fonction **Power Cleaning** peut détacher la poussière incrustée dans le filtre principal et augmenter ainsi la durée d'efficacité optimale du filtre principal. Le nettoyage du filtre est uniquement possible lorsque l'aspirateur est en marche.

1. Obturer l'extrémité du flexible lorsque l'aspirateur est en marche.
  - Ceci maximise la puissance de nettoyage.
2. Attendre que la dépression soit maximale.
3. Actionner le nettoyage du filtre .

### 6.3 Aspiration de liquides

1. Contrôler le dispositif de surveillance de niveau. 60
2. Dans la mesure du possible, utiliser un autre filtre principal pour aspirer les déchets humides et les déchets secs. En cas d'aspiration de poussières sèches avec un filtre principal humide, celui-ci risque de se colmater plus rapidement.
  - Des informations sur les filtres appropriés pour aspirer des déchets humides sont fournies au chapitre Accessoires et pièces de rechange 51.
3. Mettre l'aspirateur en marche. 57
4. Aspirer les liquides.

#### Après l'aspiration de liquides

5. Démontez la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés. 56
6. Vider la cuve de récupération de saletés.
7. Si l'équipement suivant existe, procéder de plus à cette action :
  - ▶ Contrôler le dispositif de surveillance de niveau. 60
8. Vérifier l'absence d'endommagement du filtre principal.
  - ✔ Remplacer tout filtre principal endommagé. 59
9. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés. 56



## 6.4 Aspiration de poussières sèches

### ATTENTION

**Risque de blessures par des poussières nocives !** Si aucun filtre principal n'est utilisé, il y a un risque que du matériau aspiré dangereux s'échappe.

- ▶ N'utiliser l'aspirateur qu'avec filtre principal en place.

Nous recommandons par principe l'utilisation d'un sac à poussières. Cela permet d'éliminer plus facilement et proprement le matériau aspiré. Avant l'aspiration, vérifier si l'utilisation d'un sac à poussières est prescrite pour la classe de poussières concernée. **L'utilisation d'un sac à poussières est impérative pour les poussières nocives pour la santé à partir de la classe de poussières M !**

- Des sacs à poussières appropriés sont disponibles 51 selon l'application, par ex. poussières minérales ou copeaux de bois.

1. Mettre l'aspirateur en marche. 57
2. Aspirer les poussières sèches.

### Après aspiration de poussières sèches

3. Vider la cuve de récupération de saletés.
4. Nettoyer l'aspirateur avec un chiffon humide.
5. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés. 56
6. Vérifier l'absence d'endommagement du filtre principal.
  - ☑ Remplacer tout filtre principal endommagé. 59

## 7 Nettoyage et entretien

### 7.1 Conseils d'entretien pour les dépoussiéreurs, les aspirateurs eau et poussière et les systèmes de gestion de l'eau

#### AVERTISSEMENT

**Danger d'électrocution !** Des réparations inappropriées de composants électriques peuvent entraîner de graves blessures corporelles par électrocution.

- ▶ Les réparations des composants électriques doivent exclusivement être effectuées par un électricien qualifié.

- Enlever délicatement les salissures tenaces à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Nettoyer le boîtier uniquement à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Pour nettoyer le boîtier et les autres pièces en plastique, ne pas utiliser de produits d'entretien contenant du silicone, car ceux-ci peuvent endommager les pièces en plastique.
- Utiliser un chiffon propre et sec pour nettoyer les contacts du produit.
- Tenir l'aspirateur, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de graisse.
- Ne jamais faire fonctionner l'aspirateur si ses ouïes d'aération sont bouchées ! Nettoyer les fentes d'aération avec précaution au moyen d'une brosse sèche. Empêcher toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'ouverture de la turbine.
- Veiller à bien nettoyer le bord supérieur de la cuve et sa rainure car celles-ci sont d'une importance capitale pour assurer l'étanchéité entre la cuve de récupération de saletés et la tête aspirante.

### Instructions de nettoyage supplémentaires pour les aspirateurs de poussières nocives pour la santé

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK





**⚠ DANGER**

**Risque de blessures dues au contact avec ou à l'aspiration de poussières nocives pour la santé !**  
 Selon la classification des poussières, l'aspirateur peut contenir des poussières nocives pour la santé.

- ▶ Les travaux de vidage et d'entretien, y compris l'élimination du récipient collecteur de poussières, doivent uniquement être effectués par des professionnels compétents. Portez des équipements de protection appropriés.
  - ▶ Toutes les pièces de la machine doivent être considérées comme contaminées lorsqu'elles sont retirées de la zone dangereuse. Prendre des mesures appropriées pour éviter toute dispersion de la poussière.
  - ▶ Ne jamais utiliser l'aspirateur si le système de filtration n'est pas complet.
- 
- Lors de l'entretien et du nettoyage, l'aspirateur doit être manipulé de sorte qu'il n'en résulte aucun danger pour le personnel effectuant l'entretien ou toute autre personne.
  - Utiliser une ventilation filtrée (par ex. un purificateur d'air) qui filtre continuellement les poussières nocives pour la santé contenues dans l'air ambiant.
  - Porter des vêtements de protection.
  - Nettoyer la zone concernée en veillant à ce qu'aucune substance dangereuse ne pollue l'environnement.
  - Avant de retirer l'aspirateur de la zone polluée par des matières dangereuses, aspirer l'extérieur de l'aspirateur, l'essuyer jusqu'à ce qu'il soit propre ou l'emballer de façon étanche. Ce faisant, veiller à ce que la poussière dangereuse déposée ne se répande pas.
  - Lors de travaux d'entretien et de réparation, toutes les pièces qui n'ont pas pu être nettoyées de manière satisfaisante, doivent être emballées dans des sacs étanches avant d'être éliminées conformément aux prescriptions en vigueur.
  - Faire contrôler l'appareil du point de vue de la poussière au moins une fois par an, par le S.A.V Hilti ou une personne compétente, pour vérifier notamment que le filtre n'est pas endommagé, que l'appareil est étanche à l'air et que les dispositifs de commande sont opérationnels.

VC 4HX-22 PK

- Sur les aspirateurs de classe H, il convient en outre de contrôler l'efficacité du filtre de l'aspirateur, au moins une fois par an ou plus souvent, selon ce que préconisent les exigences de la réglementation nationale en vigueur. Le procédé de contrôle pouvant être appliqué pour démontrer l'efficacité du filtre de la machine est défini dans la spécification EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). Si le contrôle n'est pas passé avec succès, il doit être refait avec un filtre principal neuf.

## 7.2 Nettoyage de filtre



La cartouche filtrante est une pièce d'usure.

Ne pas nettoyer la cartouche filtrante en la frappant contre des surfaces dures. Éviter les nettoyeurs à air comprimé ou les objets pointus qui peuvent endommager le matériau filtrant. Cela augmente la durée de vie de la cartouche filtrante.

- ▶ Remplacer la cartouche filtrante au moins deux fois par an.
- ▶ Remplacer toutefois la cartouche filtrante plus fréquemment en cas d'utilisation intensive.

## 7.3 Remplacer le filtre principal 5

1. Arrêter l'aspirateur. 57
2. Démontez la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés. 56

### Démontez le filtre principal

3. Tournez les fixations du filtre de 180°.
4. Enlever le cadre du filtre avec le filtre.
  - ☑ Veiller à ce qu'aucune saleté ne tombe dans l'ouverture de la turbine!

### Monter le filtre principal



5. Enlever la poussière du joint d'étanchéité et du logement du cadre du filtre.
6. Placer le cadre sur un filtre neuf.
7. Placer le cadre du filtre avec le filtre dans la fixation du cadre.
8. Verrouiller le cadre au moyen des fixations du filtre.
9. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés. 56
10. Le cas échéant, éliminer la poussière qui est tombée de la cartouche filtrante ou de l'aspirateur.




## 7.4 Contrôle du dispositif de surveillance de niveau

Le produit est doté d'un système de surveillance du niveau de remplissage qui empêche l'eau de pénétrer dans la turbine et évite ainsi tout endommagement de la turbine et du produit. Le niveau de remplissage est surveillé par deux sondes filaires.

S'assurer que les sondes filaires sont toujours en parfait état technique et qu'elles n'ont pas été modifiées ni manipulées. Sinon, le fonctionnement du produit n'est pas garanti. Contrôler et nettoyer les sondes exclusivement comme décrit ci-dessous.

1. Arrêter l'aspirateur.  57
2. Démontez la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés.  56

### Contrôler les sondes

3. S'assurer que les contacts de coupure (sondes filaire) ne sont pas encrassés et, le cas échéant, les nettoyer avec une brosse.
4. Vérifier que le joint d'étanchéité sur la tête aspirante n'est pas encrassé et le nettoyer le cas échéant avec un chiffon.
5. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés.  56

## 8 Transport

L'aspirateur ne doit pas être suspendu à une grue.

- ▶ Conserver les accessoires et pièces de montage dans les fixations prévues à cet effet.
- ▶ Vider l'aspirateur avant de le transporter vers en autre endroit.
- ▶ Ne pas basculer l'aspirateur et le transporter debout uniquement lorsque des liquides ont été aspirés.
- ▶ Pour le transport, raccorder les deux extrémités de flexible ensemble à l'aide de l'adaptateur conique.

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK



### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures par des poussières nocives !** Il y a un risque que du matériau aspiré s'échappe par le raccord flexible.

- ▶ Pour le transport ou si l'aspirateur n'est pas utilisé, obturer le raccord d'admission avec le manchon d'obturation.

### Indications spécifiques au transport exempt de poussière

Les mesures suivantes doivent être prises pour assurer un transport exempt de poussières :

En principe, toutes les parties de l'aspirateur doivent être considérées comme contaminées lorsque l'aspirateur a été utilisé dans une zone contaminée. Manipuler l'aspirateur en conséquence et prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter la dispersion des poussières nocives.

- ▶ Transporter le flexible d'aspiration dans un sac de transport hermétique. S'assurer que le sac de transport est toujours bien fermé.
- ▶ Obturer le raccord d'aspiration.
- ▶ Enlever le tuyau d'aspiration avec le suceur de sol de son support. L'aspirateur doit être porté par la poignée de manutention et le tuyau d'aspiration, et non par la poignée étrier.
- ▶ Avant de retirer l'aspirateur d'une zone contaminée, l'extérieur de l'aspirateur doit être décontaminé par des procédures d'extraction de la poussière et soigneusement nettoyé ou traité avec des produits d'étanchéité.

## 9 Aide au dépannage

En cas de dysfonctionnements, tenir compte de l'indicateur d'état de l'accu. Voir le chapitre **Affichages de l'accu Li-Ion**.



En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. **Hilti**.



Défaillance	Causes possibles	Solution
L'accu ne s'encliquette pas avec un « clic » audible.	Ergot d'encliquetage encrassé sur la batterie.	▶ Nettoyer l'ergot d'encliquetage et encliqueter la batterie dans son logement.
Les DEL de l'accu n'indiquent rien.	L'accu est défectueux.	▶ S'adresser au S.A.V. <b>Hilti</b> .
Puissance d'aspiration réduite.	Réservoir de salissures plein.	▶ Vider le réservoir de salissures.
	Le flexible d'aspiration ou la buse sont bouchés.	▶ Nettoyer le flexible d'aspiration et la buse.
	Le filtre est bouché	▶ Nettoyer le filtre.
		▶ Insérer un filtre principal approprié.  59
	Le flexible d'aspiration ou la buse sont endommagés.	▶ Remplacer le flexible d'aspiration ou la buse.
Le flexible d'aspiration n'est pas emboîté.	▶ Monter/enlever le flexible d'aspiration.  56	
LED allumée, l'aspirateur se coupe automatiquement.	Réservoir de salissures plein.	▶ Vider le réservoir de salissures.
LED allumée : la vitesse de l'air dans le flexible d'aspiration a chuté en dessous de 20 m/s.	Le sac à poussières est plein.	▶ Remplacer le sac à poussières.
	La cartouche filtrante est très encrassée.	▶ Si le nettoyage de filtre automatique est désactivé, l'activer et laisser l'aspirateur fonctionner pendant 30 secondes.
	Le flexible d'aspiration ou le collecteur de poussières de l'outil électroportatif est bouché.	▶ Nettoyer le flexible d'aspiration et le collecteur de poussières.
	Réglage du diamètre du flexible dans une position erronée.	▶ Régler le diamètre du flexible d'aspiration  56.
La poussière est soufflée hors de l'appareil.	La cartouche filtrante n'est pas montée correctement.	▶ Remonter la cartouche filtrante.  59
	La cartouche filtrante est endommagée.	▶ Monter une nouvelle cartouche filtrante.  59
Légers chocs électriques.	Charge électrostatique.	▶ Augmenter l'humidité de l'air. ▶ Aspirer en mode <b>ECO</b> .

## 10 Recyclage



### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures en cas d'élimination incorrecte !** Émanations possibles de gaz et de liquides nocives pour la santé.

- ▶ Ne pas envoyer ni expédier d'accus endommagés !
- ▶ Recouvrir les raccordements avec un matériau non conducteur pour éviter tout court-circuit.
- ▶ Éliminer les accus en veillant à ce qu'ils soient hors de la portée des enfants.
- ▶ Éliminer l'accu en le déposant auprès du **Hilti Store** local ou s'adresser à l'entreprise de collecte des déchets compétente.



Les produits **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.



- ▶ Ne pas jeter les appareils électriques, électroniques et accus dans les ordures ménagères !



## 11 Garantíe constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

## 12 Informations complémentaires

Des informations complémentaires concernant l'utilisation, la technique, l'environnement et le recyclage sont disponibles sous le lien ci-dessous :


[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Ce lien figure également à la fin du mode d'emploi sous forme de code QR.

# Manual de instrucciones original

## 1 Información sobre el manual de instrucciones

### 1.1 Acerca de este manual de instrucciones

- **Advertencia** Asegúrese de haber leído y entendido toda la documentación adjunta, incluidas, entre otras, las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones que se proporcionan con este producto. Familiarícese con todas las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones, especificaciones, componentes y funciones del producto antes de utilizarlo. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica, incendio, lesiones graves o muerte. Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.
- Los productos **HILTI** han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.
- La documentación adjunta corresponde al estado actual de la técnica en el momento de la impresión. Compruebe siempre la última versión en la página del producto de la página web de Hilti. Para ello siga el enlace o escanee el código QR que figura en esta documentación y que se indica con el símbolo .
- El manual de instrucciones siempre debe permanecer a mano junto al producto. No entregue nunca el producto a otras personas sin este manual de instrucciones.

### 1.2 Explicación de símbolos

#### 1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:

#### PELIGRO

##### PELIGRO !

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

#### ADVERTENCIA

##### ADVERTENCIA !

- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

#### PRECAUCIÓN

##### PRECAUCIÓN !

- ▶ Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.

#### 1.2.2 Símbolos en el manual de instrucciones

En este manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:



Consulte el manual de instrucciones



	Indicaciones de uso y demás información de interés
	Referencia cruzada, el símbolo va seguido del número de página
	Manejo con materiales reutilizables
	No tire las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos
	Batería de Ion-Litio <b>Hilti</b>
	Cargador <b>Hilti</b>

### 1.2.3 Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual de instrucciones.
	La numeración en las figuras hace referencia a pasos de trabajo importantes o componentes importantes para los pasos de trabajo. Estos pasos de trabajo o componentes se resaltan en el texto mediante los correspondientes números, p. ej., <b>(3)</b> .
	En la figura <b>Vista general</b> se utilizan números de posición y los números de la leyenda están explicados en el apartado <b>Vista general del producto</b> .
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

## 1.3 Símbolos del producto

### 1.3.1 Símbolos en el producto

En el producto se pueden utilizar los siguientes símbolos:

	Prohibido entrar y subir
	Carga máxima admisible
	Prohibido transportar con grúa
	La herramienta admite la tecnología NFC, compatible con plataformas iOS y Android.

### 1.3.2 Símbolos adicionales en productos alimentados por batería

En el producto se utilizan los siguientes símbolos:

	Serie utilizada de baterías de Ion-Litio <b>Hilti</b> . Consulte las indicaciones recogidas en el capítulo <b>Uso conforme a las prescripciones</b> .
	Batería de Ion-Litio
	Nunca utilice la batería como herramienta de percusión.
	No deje que la batería se caiga. No utilice baterías que hayan recibido algún golpe ni que estén dañadas de alguna otra forma.

## 2 Seguridad

### 2.1 Indicaciones de seguridad

**¡ADVERTENCIA! LEA ÍNTEGRAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.** En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad que se describen a continuación, podría provocarse una descarga eléctrica, incendio o lesiones graves. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.**



**Indicaciones generales de seguridad**

- No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en el producto.
- Utilice el producto adecuado. No utilice el producto para fines no previstos, sino únicamente de forma reglamentaria y en perfecto estado.
- Antes de trabajar con el producto, infórmese sobre su manejo, los posibles peligros relacionados con los materiales y el reciclaje seguro del material aspirado.
- El producto solo debe ser utilizado por personas que estén familiarizadas con él, que hayan sido informadas acerca de su uso seguro y que entiendan los riesgos que comporta. El producto no es apto para el uso por parte de niños. Debe supervisarse a los niños para evitar que jueguen con el producto.
- Los productos que no se utilicen deben almacenarse de manera segura. Los productos que no se utilicen deben conservarse fuera del alcance de los niños, en un lugar seco, alto y cerrado.
- Observe las disposiciones locales sobre prevención de accidentes.
- Está prohibido utilizar este aspirador con personas o animales.
- No utilice el aspirador en o bajo el agua.


**Seguridad en el lugar de trabajo**

- Procure que haya una buena iluminación en la zona de trabajo.
- Procure una buena ventilación del lugar de trabajo. Los lugares de trabajo mal ventilados pueden resultar nocivos para la salud debido a la carga de polvo.
- Mantenga el área de trabajo limpia y libre de objetos. No olvide prestar atención a los cables de red colocados en la zona. Los cables de red mal tendidos pueden provocar tropezos y lesiones.
- No trabaje con el producto en entornos con atmósfera potencialmente explosiva en la que se encuentren líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- En los desempolvadores es necesario garantizar una tasa de renovación del aire L suficiente en la estancia si el aire de escape vuelve a dicha estancia.

**Seguridad eléctrica**


- No exponga el producto a la lluvia ni a la humedad. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- No utilice nunca un producto sucio o mojado. El polvo adherido en la superficie del producto, sobre todo el de los materiales conductores, o la humedad pueden provocar descargas eléctricas cuando se den condiciones desfavorables. Por lo tanto, lleve con regularidad a revisar al Servicio Técnico de **Hilti** el producto sucio, sobre todo si se ha usado con frecuencia para trabajar con materiales conductores.
- Antes de realizar tareas de cuidado y mantenimiento, cambiar los filtros o los accesorios o, si no va a utilizar temporalmente el producto (por ejemplo, durante las pausas de trabajo), desconéctelo de la red eléctrica (desenchúfelo de la toma de corriente y retire la batería). Esta medida preventiva evita el riesgo de arranque accidental del producto.
- Para evitar efectos electrostáticos, utilice una manguera de aspiración antiestática.

**Seguridad personal**

- Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice el producto con prudencia. No utilice el producto si está cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido mientras se está utilizando el producto puede provocar lesiones graves.
- Evite adoptar una postura forzada. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.
- El usuario y las personas que se encuentren en las inmediaciones de la zona de uso del producto deberán llevar un equipo de protección individual apropiado durante el uso y el mantenimiento del producto. El uso de determinados materiales exige el uso de un equipo de seguridad adicional; encontrará más información en el capítulo «Material de aspiración»  65.
- Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente. El uso de un aspirador de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.
- No deben utilizar este producto personas (especialmente niños) con discapacidades o minusvalías físicas, sensoriales o intelectuales, ni aquellas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios.
- Los niños deben estar informados y bajo vigilancia para evitar que puedan jugar con el producto.
- Este producto pueden utilizarlo niños a partir de 8 años, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas y personas sin experiencia ni conocimientos al respecto, siempre y cuando estén supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del producto y entiendan los riesgos que comporta. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento no deben llevarlos a cabo los niños a menos que estén supervisados.



## Manejo del material de aspiración

- Los aspiradores y extractores de polvo de **Hilti**, según la variante, están clasificados para determinadas clases de polvo según la norma **EN 60335-2-69**; dichas clases de polvo son L, M o H. Dependiendo de la variante, con este producto solo se pueden aspirar polvos hasta la clase de polvo especificada. Observe las directrices nacionales específicas sobre la clasificación del polvo y la correcta manipulación de los polvos nocivos.
- Antes de comenzar a trabajar, compruebe siempre la categoría de peligro del polvo perjudicial para la salud que puede generarse al trabajar. Los materiales perjudiciales para la salud, como el amianto o el plomo, están explícitamente **excluidos** del uso debido del producto y su procesamiento no está permitido  66. Si, a pesar de todo, se mecanizan materiales que contienen amianto o plomo, se extingue la garantía del fabricante sobre el producto.
- En caso de escape de espuma o líquidos, apague el aspirador inmediatamente.
- Utilice siempre prendas protectoras al trabajar con lodo mineral de perforación y evite el contacto con la piel (pH > 9, corrosivo).
- Evite el contacto con líquidos básicos o ácidos. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, aclárelos con agua abundante y consulte de inmediato a su médico.
- El polvo que se genera al pulir, lijar, cortar y taladrar puede contener productos químicos peligrosos, como, por ejemplo, plomo o pinturas a base de plomo; ladrillos, hormigón y otros productos de albañilería, piedra natural y otros productos que contengan cuarzo; ciertas maderas como roble, haya y madera tratada químicamente; amianto o materiales que contengan asbesto: La exposición del usuario y las personas circundantes debe regularse según la clase de peligro de los materiales con los que se trabaje. Tome las medidas necesarias para mantener la exposición a un nivel seguro, p. ej., mediante el uso de un sistema de recogida de polvo o una mascarilla adecuada. Las medidas genéricas para reducir la exposición son, entre otras:
  - ✓ trabajar en un espacio bien ventilado;
  - ✓ evitar el contacto prolongado con el polvo;
  - ✓ desviar el polvo de la cara y el cuerpo;
  - ✓ usar prendas protectoras y lavar con agua y jabón las zonas expuestas.
- Utilice guantes de protección para aspirar materiales muy calientes, de hasta 60 °C (140 °F) como máximo.
- En función de la peligrosidad del polvo que se desee absorber o aspirar, el aspirador debe equiparse con los filtros apropiados.
- No aspire objetos que puedan ocasionar daños a través del saco para polvo (por ejemplo, agujas o elementos afilados).

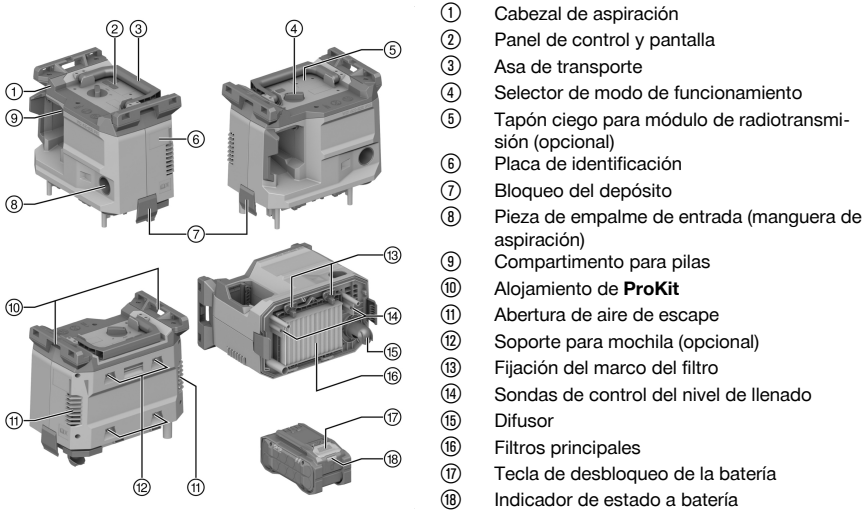
## Manipulación y utilización segura del producto

- No deje el producto sin vigilancia.
- El aspirador de polvo solo debe funcionar con el filtro principal montado e intacto. Compruebe el filtro antes de cada aplicación del aspirador de polvo.
- Proteja el producto frente a las heladas.
- Compruebe que el producto y los accesorios no presentan daños. Antes de continuar utilizando la herramienta, compruebe con detenimiento los dispositivos de seguridad y las piezas ligeramente dañadas para asegurarse de que funcionan correctamente y según las prescripciones correspondientes. Compruebe que los componentes móviles funcionen correctamente y no estén atascados, y que las piezas no estén dañadas. Para garantizar un funcionamiento adecuado del producto, las piezas deben estar correctamente montadas y cumplir todas las condiciones necesarias.
- Encargue a un profesional la reparación del producto utilizando exclusivamente piezas de repuesto originales. De esta forma se garantiza la seguridad del producto.
- No transporte el producto con una grúa ni con otros dispositivos de elevación.
- No utilice el producto como escalera.
- Limpie regularmente el control del nivel de llenado según las instrucciones.
- Active siempre la limpieza del filtro cuando esté aspirando polvos peligrosos, especialmente durante la utilización con herramientas eléctricas que generen polvo.



### 3 Descripción

#### 3.1 Vista general del producto



- ① Cabezal de aspiración
- ② Panel de control y pantalla
- ③ Asa de transporte
- ④ Selector de modo de funcionamiento
- ⑤ Tapón ciego para módulo de radiotransmisión (opcional)
- ⑥ Placa de identificación
- ⑦ Bloqueo del depósito
- ⑧ Pieza de empalme de entrada (manguera de aspiración)
- ⑨ Compartimento para pilas
- ⑩ Alojamiento de **ProKit**
- ⑪ Abertura de aire de escape
- ⑫ Soporte para mochila (opcional)
- ⑬ Fijación del marco del filtro
- ⑭ Sondas de control del nivel de llenado
- ⑮ Difusor
- ⑯ Filtros principales
- ⑰ Tecla de desbloqueo de la batería
- ⑱ Indicador de estado a batería

#### 3.2 Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es un aspirador de polvo a batería concebido para uso industrial, p. ej., en obras, hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas o establecimientos de alquiler. Es apto para el uso tanto en seco como en húmedo.

Está prohibido utilizar este producto con personas o animales. Está prohibido utilizar la herramienta bajo el agua.

VC 4HX-22 PK

Los aspiradores H se deben revisar cuando sea necesario, pero al menos una vez al año, y ser reparados (si fuera preciso) y revisados por personal cualificado. Cuando se solicite deberá presentarse el certificado de revisión.

Los productos descritos aquí cumplen la directiva OSHA 1926.1153, Table 1.

##### Aplicaciones permitidas

- Aspiración de pequeñas cantidades de polvo, p. ej., para limpiar el área de trabajo.
- Aspiración de sustancias líquidas con una temperatura máxima de 60 °C (140 °F)
- Aspiración de clases de polvo minerales secos al trabajar con amoladoras de diamante **Hilti**, amoladoras tronadoras, martillos perforadores y coronas perforadoras en seco
- Aspiración de virutas de madera al trabajar con sierras y brocas **Hilti**
- Aspiración de lodos minerales de perforación al trabajar con coronas perforadoras de diamante **Hilti** o sierras de diamante **Hilti**

VC 4LX-22 PK

- Aspiración de polvo seco no inflamable, líquidos, virutas de madera y polvos peligrosos con valores límite de exposición > 1 mg/m³ (clase de polvo L).





**VC 4MX-22 PK**

- Aspiración de polvos secos no inflamables perjudiciales para la salud, líquidos, virutas de madera y polvos peligrosos con valores límite de exposición  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$  (clase de polvo M).

Las máquinas diseñadas para recoger el polvo mineral que contiene cuarzo deben cumplir al menos con la clase de polvo M.

**VC 4HX-22 PK**

- Aspiración de polvos secos, no inflamables y no perjudiciales para la salud de la clase H según la norma EN 60335-2-69.

**Aplicaciones no permitidas**

- Aspirar materiales y sustancias líquidas que estén a más de 60 °C (140 °F) (por ejemplo, cigarrillos humeantes, ceniza caliente).
- Aspirar sustancias líquidas agresivas e inflamables, como refrigerantes y lubricantes, aceites, gasolina, disolventes, ácidos (pH <5), álcalis (pH >12,5).
- Aspirar objetos puntiagudos o con bordes afilados que puedan dañar, por ejemplo, una bolsa de polvo insertada.
- Aspiración de lodos minerales de perforación al trabajar con coronas perforadoras de diamante **Hilti** o sierras de diamante **Hilti**
- Aspirar polvos combustibles o potencialmente explosivos (por ejemplo, polvo de madera, polvo de magnesio, polvo de aluminio).
- Aspirar amianto, materiales que contengan asbesto, plomo y materiales que contengan plomo.

**Información sobre las baterías y cargadores de Hilti**

Gracias a los avances técnicos, es posible que se disponga de nuevas baterías más potentes para el producto. Para los productos de esta clase de potencia, utilice la batería **Hilti** con mayor autonomía y potencia para aprovechar al máximo el rendimiento del producto.

Encontrará las baterías compatibles con este producto en nuestro catálogo actual de baterías disponible en la página del producto, en [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

**Baterías y cargadores compatibles con este producto:**

Para este producto, utilice únicamente las baterías de Ion-Litio **Hilti** Nuron de la serie **B 22**. Para garantizar que este producto ofrece un rendimiento óptimo, **Hilti** recomienda utilizar las baterías indicadas en la tabla que encontrará al final de este manual de instrucciones.

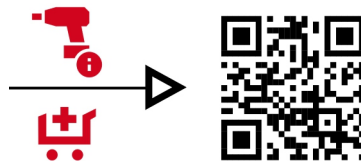
Para estas baterías utilice exclusivamente los cargadores **Hilti** de las series indicadas en la tabla que encontrará al final de este manual de instrucciones.

**3.3 Accesorios y piezas de repuesto**
**¡Visite la página de productos de Hilti!**

Encontrará todos los sacos para polvo, filtros y demás accesorios compatibles con su aspirador en nuestra **página de producto** en [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

Si necesita piezas de repuesto, diríjase al Servicio Técnico de **Hilti Service**.

Escanee el código QR para acceder directamente a la página de productos de **Hilti**.


**Filtros y sacos para polvo compatibles**

Accesorios	Productos compatibles	Tipo de aplicación
Clase de filtro L/M universal	Clase L y clase M	
Filtro HEPA EE. UU.	Clase L y clase M	
Clase de filtro H universal	Clase H	
Saco para polvo <b>T8</b> para vellón, clase L/M	con contenedor de polvo <b>T8</b>	Para virutas de madera y polvo de madera



Accesorios	Productos compatibles	Tipo de aplicación
Saco para polvo <b>T15</b> para vellón, clase L/M	con contenedor de polvo <b>T15</b>	Para virutas de madera y polvo de madera
Saco para polvo <b>T8</b> de plástico, clase L/M	con contenedor de polvo <b>T8</b>	Para polvos minerales
Saco para polvo <b>T8</b> de plástico, clase L/M/H	con contenedor de polvo <b>T8</b>	Para polvos minerales
Saco para polvo <b>T15</b> de plástico, clase L/M/H	con contenedor de polvo <b>T15</b>	Para polvos minerales

### 3.4 Integración en el sistema de ProKit

Este producto es compatible con el sistema de clasificación y transporte de **Hilti ProKit**. Los alojamientos y desbloques para la aplicación de **ProKit** se encuentran en la descripción general del producto. Para obtener más información sobre la aplicación del sistema **ProKit**, visite nuestra **página web**.

Tenga en cuenta los límites individuales de carga indicados en los datos técnicos 71.

#### Más información sobre la aplicación de ProKit

Tenga en cuenta las indicaciones sobre seguridad, montaje y uso del sistema **ProKit** que figuran en el manual de instrucciones correspondiente. Siga el código QR hasta la página del producto ProKit.



### 3.5 Adhesivos especiales en el producto

**ADVERTENCIA:** Este aspirador contiene polvo que es perjudicial para la salud. El vaciado del mismo y la retirada del saco para polvo, así como los trabajos de mantenimiento necesarios, solo podrán ser ejecutados por personal especializado provisto del equipo de seguridad personal adecuado. Utilice el aspirador únicamente con un sistema de filtrado completo y que funcione correctamente.

Puede consultar la clasificación del polvo en la pegatina del producto. En el aspirador se encuentra una de las siguientes etiquetas de advertencia:

#### Etiqueta de advertencia L

VC 4LX-22 PK según IEC 60335-2-69:2021



#### Etiqueta de advertencia M

VC 4MX-22 PK según IEC 60335-2-69:2021



## Etiqueta de advertencia H

VC 4HX-22 PK según IEC 60335-2-69:2021



Asegúrese de que la etiqueta de advertencia esté bien visible.

### 3.6 Suministro

Aspirador en seco y húmedo, incluidos elemento de filtro, manguera de aspiración completa con manguito de giro (en el extremo del aspirador) y manguito de herramienta, manual de instrucciones

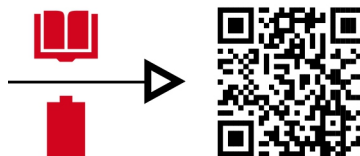
Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en Internet, en: **www.hilti.group**

### 3.7 Indicaciones relativas a las baterías de Ion-Litio de Hilti

Encontrará información detallada sobre las baterías **Hilti Nuron** en <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Encontrará información sobre los siguientes temas:

- Indicaciones de seguridad
- Datos técnicos
- Indicaciones relativas a los códigos LED
- Manejo de las baterías de Ion-Litio de **Hilti**



Escanee el código QR para acceder directamente al manual de instrucciones.

### 3.8 Elementos de manejo del producto

#### Selector de modo de funcionamiento

Posición del interruptor	Modo de funcionamiento
<b>ON</b>	El producto está conectado y funciona con el rendimiento de aspiración normal. Este es el modo de funcionamiento estándar.
<b>OFF</b>	El producto está desconectado.
<b>ECO</b>	El producto está encendido y funciona con un rendimiento de aspiración reducido para prolongar la duración de la batería

#### Teclas de control en el producto

Tecla de control	Descripción
	Limpeza de filtro manual Pulse esta tecla para realizar una limpieza de filtro manual.
	Limpeza automática del filtro Si el LED se ilumina, significa que está activa la limpieza de filtro automática. Desactive la limpieza de filtro automática pulsando la tecla. El LED se apaga.



2476298

Tecla de control	Descripción
	<p>Ajuste del diámetro de la manguera (solo para clase M)</p> <p>Pulse la tecla para ajustar el diámetro de la manguera que se utiliza actualmente.</p> <p>El valor de ajuste depende de la herramienta conectada y de su diámetro de aspiración; puede ser necesario modificarlo.</p>

### 3.9 Indicadores y señales de aviso

El aspirador dispone de diferentes sistemas de vigilancia que emiten señales de aviso ópticas (indicadores LED) o acústicas (tono de advertencia):

#### Control del nivel de llenado

LED encendido: la desconexión de protección en modo húmedo está activa.

- ▶ Vacíe el depósito y limpie las sondas.

#### Señal de advertencia de velocidad del aire

LED encendido: La velocidad del aire en la manguera de aspiración ha caído por debajo de 20 m/s.

- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones del capítulo **Ayuda en caso de averías**.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

Si la velocidad del aire cae por debajo de 20 m/s en la manguera de aspiración, la herramienta emite una señal de aviso acústica por motivos de seguridad.

- Para que la señal de aviso se active correctamente, en el ajuste del diámetro de la manguera se debe introducir el diámetro de la manguera de aspiración utilizada.

### 3.10 Limpieza de filtro

#### ADVERTENCIA

**¡Peligro para las vías respiratorias en caso de gran densidad de polvo!** Las aplicaciones de sistema (en especial el lijado, el corte y el ranurado), así como la aplicación SafeSet, pueden generar un gran volumen de polvo.

- ▶ Cuando utilice el producto con aplicaciones de sistema o la aplicación SafeSet, tenga siempre activada la limpieza de filtro automática.

- La limpieza del filtro solo funciona si está conectada la manguera de aspiración.

El aspirador dispone de una función de limpieza de filtro manual y automática a fin de mantener el elemento de filtro lo más limpio posible de polvo adherido.

La limpieza de filtro automática se puede desconectar pulsando la tecla de «Limpieza de filtro automática» y volverse a conectar pulsándola de nuevo.

Estado	Significado
LED encendido.	La limpieza del filtro está activada.
LED apagado.	La limpieza del filtro está desactivada.

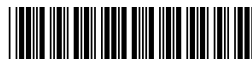
Cada vez que se arranca el aspirador, la limpieza del filtro se conecta de forma automática.

El elemento de filtro se limpiará de forma automática mediante un chorro de aire (ruido pulsátil).

- Durante las aplicaciones de sistemas (en especial al lijar, cortar y ranurar) o al aspirar grandes cantidades de polvo, la limpieza del filtro debe estar activada para permitir un rendimiento de aspiración elevado durante periodos prolongados.

Independientemente de la limpieza automática del filtro, se puede limpiar el filtro en cualquier momento pulsando la tecla «Limpieza de filtro manual».

- Potencia de limpieza: Puede lograr el máximo rendimiento durante la limpieza de filtro cerrando la manguera y pulsando simultáneamente la tecla «Limpieza de filtro manual».



## 4 Datos técnicos

### 4.1 Características del producto

A menos que se indique lo contrario, los valores se aplican a todas las variantes del modelo.

		VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Generación de productos</b>		01	01	01
<b>Peso</b>		9,5 kg (20,9 lb)  (con el depósito más grande, sin batería)	9,5 kg (20,9 lb)  (con el depósito más grande, sin batería)	9,5 kg (20,9 lb)  (con el depósito más grande, sin batería)
<b>Flujo volumétrico máximo</b>	<b>Turbina</b>	67 ℓ/s   241 m³/h   142 CFM	67 ℓ/s   241 m³/h   142 CFM	67 ℓ/s   241 m³/h   142 CFM
	<b>Extremo de la manguera</b>	30 ℓ/s   108 m³/h   64 CFM	30 ℓ/s   108 m³/h   64 CFM	30 ℓ/s   108 m³/h   64 CFM
<b>Depresión máx.</b>		17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
<b>Volumen útil de polvo</b>		7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
<b>Volumen utilizado de agua</b>		8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Limpieza de filtro</b>		automático, con control de tiempo	automático, con control de tiempo	automático, con control de tiempo
<b>Carga adicional máx.</b>		25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>Carga máx. del ProKit</b>		17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Altura máxima de apilamiento ProKit</b>		300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
<b>Tensión nominal (DC)</b>		21,6 V	21,6 V	21,6 V

### 4.2 Información sobre la emisión de ruidos, medición según la norma EN 60335-2-69

<b>Nivel de presión acústica de emisiones (<math>L_{pA}</math>)</b>	82,9 dB(A)
<b>Nivel de potencia acústica (<math>L_{WA}</math>)</b>	92,7 dB(A)
<b>Incertidumbre</b>	2 dB(A)

### 4.3 Información sobre la emisión de vibraciones, medida según EN 60335-2-69

<b>Valor de emisión de vibraciones</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Incertidumbre (K)</b>	Se refleja en el valor

## 5 Preparación del trabajo

### 5.1 Colocación de la batería

#### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones por cortocircuito o caída de la batería.**

- ▶ Antes de insertar la batería, asegúrese de que los contactos de la batería y del producto estén libres de cuerpos extraños.
- ▶ Asegúrese de que la batería encaje siempre correctamente.

1. Hilti recomienda cargar completamente la batería antes de su primera puesta en servicio.
2. Introduzca la batería en el producto hasta que encaje de forma audible.
3. Compruebe que la batería está bien colocada.





## 5.2 Desmontaje del cabezal de aspiración 2

1. Extraiga la batería.
2. Abra las pinzas de cierre del cabezal de aspiración.
3. Levante el cabezal de aspiración del depósito de suciedad y colóquelo sobre una superficie plana.



## 5.3 Montaje del cabezal de aspiración 3

1. Compruebe que las superficies de contacto del cabezal de aspiración no presentan suciedad.
2. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad.
3. Compruebe que el cabezal de aspiración está bien colocado y enganche las pinzas de cierre.
4. Cierre las pinzas de cierre.
5. Asegúrese de que el cabezal de aspiración está montado correctamente y de que está bloqueado.

## 5.4 Colocación del saco para polvo de plástico 4

1. Retire el cabezal de aspiración del depósito de suciedad.  72
2. Coloque el saco para polvo en el depósito de suciedad.
3. Deslice el saco para polvo por el borde del depósito de suciedad.
  - Asegúrese de dejar un saliente de unos 5 cm para conseguir un sellado óptimo.
4. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad.  72
5. Conecte la manguera de aspiración.


## 5.5 Colocación del saco para polvo de tela

1. Retire el cabezal de aspiración del depósito de suciedad.  72
2. Coloque los soportes de plástico del saco para polvo sobre los pasadores de sujeción del soporte del depósito.
3. Asegúrese de que el soporte de plástico está correctamente colocado sobre los pasadores de sujeción.
4. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad.  72
5. Conecte la manguera de aspiración.

## 5.6 Montaje/extracción de la manguera de aspiración

1. Para montarla, inserte la manguera de aspiración en la pieza de empalme de entrada.
2. Para retirarla, extraiga la manguera de aspiración de la pieza de empalme de entrada con movimientos giratorios.

## 5.7 Ajuste del diámetro de la manguera

1. Para absorber o aspirar polvo seco no inflamable con valores de exposición límite y virutas de madera, ajuste el diámetro de la manguera de aspiración en la posición del interruptor para el ajuste del diámetro de la manguera.
2. Cambie el ajuste del diámetro de la manguera y, con ello, la sensibilidad de la señal de aviso acústica pulsando repetidamente la tecla .

## 6 Manejo

### **ADVERTENCIA**

**Riesgo de lesiones.** Si se daña el sistema de filtración pueden producirse fugas de polvo dañino para la salud.

- ▶ En caso de emergencia (p. ej., si se rompe el filtro), desconecte el aspirador, desconéctelo de la red eléctrica (desenchúfelo de la batería o de la toma de corriente) y antes de volver a utilizar el aspirador, solicite a una persona especializada que lo compruebe.



## 6.1 Conexión y desconexión del aspirador

### Conectar el aspirador

- Para prolongar el tiempo de funcionamiento con batería, active la reducción de rendimiento de aspiración.
  - Para activarla o desactivarla, accione la tecla **ECO**.
 Puede manejar el aspirador a través de un módulo Bluetooth con el correspondiente control a distancia (accesorio opcional).
  - Ponga el interruptor de la herramienta en la posición **BLUETOOTH**.
 Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y manejo en el manual de instrucciones del accesorio.

1. Para conectar, gire el interruptor de la herramienta a la posición **ON**.

### Conexión y desconexión del aspirador

2. Para desconectar, gire el interruptor de la herramienta a la posición **OFF**.

## 6.2 Utilizar Power Cleaning

Con la función **Power Cleaning** puede limpiar el filtro principal. **Power Cleaning** puede eliminar el polvo adherido al filtro principal y aumentar así la duración óptima del filtro principal. Solo se puede efectuar la limpieza de filtro con el aspirador encendido.

1. Cierre el extremo de la manguera con el aspirador en funcionamiento.
  - Esto aumenta al máximo la potencia de limpieza.
2. Espere hasta que se haya generado la presión negativa máxima.
3. Accione la limpieza de filtro .

## 6.3 Aspiración de líquidos

1. Compruebe el control del nivel de llenado. 75
2. Si es posible, utilice un filtro principal diferente para la aplicación en húmedo y para la aplicación en seco. Si aspira polvo seco con un filtro principal húmedo, el filtro principal se puede obstruir más rápido.
  - Encontrará toda la información sobre filtros apropiados para la aplicación en húmedo en el capítulo Accesorios y piezas de repuesto 67.
3. Conecte el aspirador. 73
4. Aspire los líquidos.

### Después de la aspiración de líquidos

5. Retire el cabezal de aspiración del depósito de suciedad. 72
6. Vacíe el depósito de suciedad.
7. Si se dispone del siguiente equipamiento, siga este paso adicional:
  - ▶ Compruebe el control del nivel de llenado. 75
8. Compruebe si el filtro principal presenta daños.
  - ✔ Si el filtro principal está dañado, sustitúyalo. 75
9. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad. 72

## 6.4 Aspiración de polvo seco

### PRECAUCIÓN


**Riesgo de lesiones debido a polvos peligrosos para la salud.** Si no se utiliza un filtro principal, puede haber fugas de material de aspiración peligroso.

- ▶ Utilice el aspirador con el filtro principal insertado.



Recomendamos usar un saco para polvo. De esta forma podrá eliminar el material aspirado de manera más sencilla y limpia. Compruebe antes del aspirado si la clase de polvo requiere el uso de un saco para polvo. **Use siempre un saco para polvo para trabajar con polvos nocivos para la salud de categoría M en adelante.**

- Tiene a disposición diferentes sacos 67 para polvo compatibles dependiendo de la aplicación, p.ej. para polvo mineral o virutas de madera.



1. Conecte el aspirador.  73
2. Aspire el polvo seco.

**Después de aspirar polvo seco**

3. Vacíe el depósito de suciedad.
4. Limpie el aspirador con un paño húmedo.
5. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad.  72
6. Compruebe si el filtro principal presenta daños.
  - ☛ Si el filtro principal está dañado, sustitúyalo.  75

## 7 Cuidado y mantenimiento

### 7.1 Instrucciones para el cuidado de los extractores de polvo, aspiradores en seco y húmedo y sistemas de gestión del agua

#### ADVERTENCIA

**Peligro por corriente eléctrica.** Las reparaciones indebidas en componentes eléctricos pueden producir lesiones graves debido a descarga eléctrica.

- ▶ Encargue la reparación de los componentes eléctricos únicamente a personal técnico cualificado.
- 
- Elimine con cuidado la suciedad fuertemente adherida con un paño de limpieza ligeramente humedecido.
  - Limpie la carcasa solo con un paño de limpieza ligeramente humedecido.
  - No utilice productos de limpieza que contengan silicona para limpiar la carcasa y otras piezas de plástico, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
  - Utilice un paño limpio y seco para limpiar los contactos del producto.
  - Mantenga el aspirador seco, limpio y sin restos de aceite o grasa, en especial las superficies de la empuñadura.
  - No utilice nunca el aspirador si tiene obstruidas las rejillas de ventilación. Limpie las rejillas de ventilación cuidadosamente con un cepillo seco. Evite que penetren cuerpos extraños en el interior de la abertura de la turbina.
  - Preste especial atención a la limpieza del borde superior del depósito y su ranura, ya que es crucial para el sellado entre el depósito de suciedad y el cabezal de aspiración.

#### Indicaciones adicionales sobre el cuidado de aspiradores de polvo para polvos perjudiciales para la salud

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

#### PELIGRO

**Peligro de lesiones por contacto o inhalación de polvos perjudiciales para la salud.** Dependiendo de la clasificación del polvo, el aspirador puede contener polvo nocivo para la salud.

- ▶ Los procesos de vaciado y mantenimiento, incluida la retirada de la bolsa colectoras de polvo, los debe llevar a cabo únicamente personal especializado. Utilice el equipo de seguridad adecuado.
  - ▶ Todas las piezas de la máquina deben considerarse como sucias al salir de una zona peligrosa. Adopte las medidas adecuadas para evitar una dispersión de polvo.
  - ▶ Nunca utilice el aspirador sin el sistema de filtración completo.
- 
- Durante el mantenimiento y la limpieza debe tratarse el aspirador de tal modo que no suponga ningún peligro para el personal de mantenimiento u otras personas.
  - Disponga de ventilación filtrada (por ejemplo, un purificador de aire) que filtre continuamente los polvos nocivos del aire de la habitación.
  - Utilice prendas protectoras.
  - Limpie el área de mantenimiento para evitar la presencia de materiales peligrosos en el entorno.
  - Antes de retirar el aspirador de una zona con materiales peligrosos, aspire la parte exterior del aspirador, límpielo o empaquételo. Con ello evitará la distribución del polvo peligroso depositado en la herramienta.
  - En los trabajos de mantenimiento y reparación, empaquete en bolsas impermeables todas las partes contaminadas que no pueda limpiar de forma satisfactoria y recíclelas de acuerdo con la normativa vigente sobre eliminación de este tipo de productos.
  - Al menos una vez al año solicite al Servicio Técnico de **Hilti** o a una persona debidamente cualificada una comprobación técnica del aspirador, por ejemplo, de posibles desperfectos en el filtro, estanqueidad del aire de la herramienta o funcionamiento de los dispositivos de control.





- En aspiradores de la clase H deberá revisarse además la eficacia del filtro del aspirador al menos una vez al año o con la frecuencia que establezca la normativa nacional correspondiente. El procedimiento de comprobación de la eficacia del filtro de la máquina está establecido en la norma EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). En caso de no superarse la comprobación, deberá repetirse con un filtro principal nuevo.

## 7.2 Limpieza del filtro



El elemento de filtro es una pieza de desgaste.

No limpie el elemento de filtro golpeándolo contra superficies duras. No utilice limpiadores de aire comprimido ni objetos punzantes que puedan dañar el material del filtro. Así alargará la vida útil del elemento de filtro.

- ▶ Sustituya el elemento de filtro al menos una vez al semestre.
- ▶ En caso de uso muy frecuente, sustituya el elemento de filtro más a menudo.

## 7.3 Cambio del filtro principal

1. Desconecte el aspirador. 73
2. Retire el cabezal de aspiración del depósito de suciedad. 72

### Desmontaje del filtro principal

3. Gire las fijaciones del filtro 180°.
4. Extraiga el marco del filtro con el filtro incluido.
  - ✔ Asegúrese de que no entre suciedad en la abertura de la turbina.

### Montaje del filtro principal

5. Retire el polvo de la junta y del alojamiento del marco del filtro.
6. Coloque el marco en un nuevo filtro.
7. Coloque el marco del filtro, con el filtro incluido, en el soporte para el marco.
8. Bloquee el marco del filtro con las fijaciones.
9. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad. 72
10. Retire el polvo que pueda haberse desprendido del elemento de filtro o el aspirador.

## 7.4 Comprobación del control del nivel de llenado

El producto dispone de un control del nivel de llenado que impide la entrada de agua en la turbina, con lo que se evitan daños en la turbina y en el producto. Dos sondas de hilo controlan el estado de llenado.

Asegúrese de que las sondas de hilo estén siempre en perfecto estado técnico y no hayan sufrido modificaciones ni manipulaciones. De lo contrario, no se garantiza el correcto funcionamiento del producto. Revise y limpie las sondas únicamente como se describe a continuación.

1. Desconecte el aspirador. 73
2. Retire el cabezal de aspiración del depósito de suciedad. 72

### Comprobación de las sondas

3. Compruebe la suciedad de los contactos de desconexión (sondas de hilo) y, en caso necesario, límpielos con un cepillo.
4. Compruebe si hay suciedad en la junta del cabezal de aspiración y, en tal caso, elimínala con un paño.
5. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad. 72

## 8 Transporte

El aspirador no debe colgarse de una grúa.

- ▶ Almacene los accesorios y piezas de montaje en los soportes previstos para ellos.
- ▶ Vacíe el aspirador antes de transportarlo a otra ubicación.
- ▶ No incline el aspirador y transportélo únicamente en posición vertical cuando haya aspirado líquidos.
- ▶ Junte los dos extremos de la manguera para transportarla con ayuda del adaptador cónico.





### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones debido a polvos peligrosos para la salud.** A través de la pieza de empalme de entrada se pueden producir fugas de material aspirado peligroso.

- ▶ Durante el transporte y cuando no esté utilizando el aspirador, cierre la pieza de empalme de entrada con el manguito de cierre.

### Indicaciones especiales para un transporte libre de polvo

Medidas necesarias para garantizar un transporte libre de polvo:

Básicamente, todas las partes de la aspiradora se deben considerar contaminadas si la aspiradora se ha utilizado en una zona contaminada. Maneje el aspirador de forma adecuada y tome todas las medidas necesarias para evitar la dispersión de polvo perjudicial para la salud.

- ▶ Transporte la manguera de aspiración en una bolsa de transporte hermética. Asegúrese de que la bolsa de transporte esté siempre bien cerrada.
- ▶ Cierre la conexión de aspiración.
- ▶ Saque el tubo de aspiración junto con la boquilla para suelos del soporte. Transporte el aspirador por el asa de soporte y el tubo de aspiración; no la sujete por el estribo de empuje.
- ▶ Antes de retirar el aspirador de una zona contaminada, el exterior del mismo debe descontaminarse mediante procedimientos de extracción de polvo, además de limpiarse a fondo o tratarse con selladores.

## 9 Ayuda en caso de averías

En caso de producirse una avería, compruebe el indicador de estado de la batería. Véase el capítulo **Mostrar la batería de Ion-Litio**.



Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de **Hilti**.

Anomalía	Posible causa	Solución
La batería no se enclava con un clic audible.	Suciedad en la lengüeta de la batería.	▶ Limpie la lengüeta y encaje la batería.
Los LED de la batería no indican nada.	La batería está defectuosa.	▶ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de <b>Hilti</b> .
Rendimiento de aspiración reducido.	Depósito de suciedad lleno.	▶ Vacíe el depósito de suciedad.
	La manguera de aspiración o la boquilla están obstruidos.	▶ Limpie la manguera de aspiración y la boquilla.
	El filtro está obstruido	▶ Limpie el filtro.
		▶ Inserte un filtro principal apropiado.  75
		▶ Compruebe la correcta colocación del filtro.
La manguera de aspiración o la boquilla presentan daños.	▶ Sustituya la manguera de aspiración o la boquilla.	
La manguera de aspiración no está bien encajada.	▶ Monte o extraiga la manguera de aspiración.  72	
LED encendido, el aspirador se apaga automáticamente.	Depósito de suciedad lleno.	▶ Vacíe el depósito de suciedad.
LED encendido: La velocidad del aire en la manguera de aspiración ha caído por debajo de 20 m/s.	Saco para polvo lleno.	▶ Cambie el saco para polvo.
	El elemento de filtro está muy sucio.	▶ Si la limpieza automática del filtro está desactivada, actívela y deje que el aspirador funcione durante 30 s.



Anomalia	Posible causa	Solución
LED encendido: La velocidad del aire en la manguera de aspiración ha caído por debajo de 20 m/s.	La manguera de aspiración o el protector antipolvo de la herramienta eléctrica están obstruidos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Limpie la manguera de aspiración y el protector antipolvo.</li> </ul>
	El interruptor para el ajuste del diámetro de la manguera se encuentra en una posición incorrecta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ajuste el diámetro de la manguera  72.</li> </ul>
La herramienta expulsa polvo.	El elemento de filtro no está montado correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vuelva a montar el elemento de filtro.  75</li> </ul>
	El elemento de filtro está dañado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Coloque un elemento de filtro nuevo.  75</li> </ul>
Descargas eléctricas leves.	Carga electrostática.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aumente la humedad.</li> <li>▶ Aspire en modo <b>ECO</b>.</li> </ul>

## 10 Reciclaje

### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones por un reciclaje indebido.** Riesgo para la salud debido a escapes de gases o líquidos.

- ▶ No envíe baterías dañadas bajo ningún concepto.
- ▶ Cubra las conexiones con un material no conductor para evitar cortocircuitos.
- ▶ Deshágase de las baterías de tal forma que no terminen en manos de niños.
- ▶ Elimine la batería en su **Hilti Store** o diríjase a su empresa de desechos.

Los productos **Hilti** están fabricados en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte al Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.



- ▶ No deseche las herramientas eléctricas, los aparatos eléctricos ni las baterías junto con los residuos domésticos.

## 11 Garantía del fabricante

- ▶ Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.

## 12 Más información

Encontrará información adicional sobre manejo, técnica, medio ambiente y reciclaje en el siguiente enlace: [qr.hilti.com/manual?id=2476298](https://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Encontrará este enlace también al final del manual de instrucciones como código QR.

# Manual de instruções original

## 1 Indicações sobre o Manual de instruções

### 1.1 Relativamente a este Manual de instruções

- **Aviso!** Antes de utilizar o produto, certifique-se de que leu e compreendeu o Manual de instruções fornecido com o produto incluindo as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras e especificações. Familiarize-se sobretudo com todas as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras, especificações, bem como com componentes e funções. Em caso de incumprimento existe perigo de choque eléctrico, incêndio, ferimentos graves ou fatais. Guarde o Manual de instruções incluindo todas as instruções, instruções de segurança e advertências para utilização posterior.
- Os produtos destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em



particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

- O Manual de instruções fornecido corresponde ao actual avanço tecnológico no momento da impressão. Encontra a versão actual sempre online, na página de produtos Hilti. Para o efeito, siga a hiperligação ou o código QR neste Manual de instruções, identificado com o símbolo
- O manual de instruções deve permanecer sem ao alcance da mão junto do produto. Entregue o produto a outras pessoas apenas juntamente com o Manual de instruções.

## 1.2 Explicação dos símbolos

### 1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

#### PERIGO

##### PERIGO !

- ▶ Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

#### AVISO

##### AVISO !

- ▶ Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

#### CUIDADO

##### CUIDADO !

- ▶ Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.

### 1.2.2 Símbolos no manual de instruções

Neste manual de instruções são utilizados os seguintes símbolos:

	Consultar o manual de instruções
	Instruções de utilização e outras informações úteis
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Manuseamento com materiais recicláveis
	Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico
	Bateria de iões de lítio <b>Hilti</b>
	Carregador <b>Hilti</b>

### 1.2.3 Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

	Estes números remetem para a figura respectiva no início do presente manual de instruções.
	A numeração nas imagens indica passos de trabalho importantes ou componentes importantes para os passos de trabalho. No texto, estes passos de trabalho ou componentes são realçados com os respectivos números, p. ex. <b>(3)</b> .
	Na figura <b>Vista geral</b> são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção <b>Vista geral do produto</b> .
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.



### 1.3 Símbolos dependentes do produto

#### 1.3.1 Símbolos no produto

No produto, podem usar-se os seguintes símbolos:

	Proibido entrar e subir
	Máxima carga admissível
	É proibido o transporte por grua
	O aparelho suporta a tecnologia NFC que é compatível com plataformas iOS e Android.

#### 1.3.2 Adicionalmente, símbolos em produtos alimentados a bateria

No produto são utilizados os seguintes símbolos:

	Série utilizada da bateria de iões de lítio Hilti. Tenha em atenção as indicações no capítulo <b>Utilização conforme a finalidade projetada</b> .
Li-Ion	Bateria de iões de lítio
	Nunca utilize a bateria como ferramenta de percussão.
	Não deixe cair a bateria. Não utilize baterias que tenham recebido uma pancada ou que estejam, de outra forma, danificadas.

## 2 Segurança

### 2.1 Normas de segurança

**AVISO! LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES.** O não cumprimento das instruções mencionadas a seguir pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.**

#### Normas gerais de segurança

- Não é permitida a modificação ou manipulação do produto.
- Utilize o produto certo. Não utilize o produto para fins para os quais não foi concebido e apenas se estiver completamente operacional.
- Informe-se sobre o manuseamento do produto, sobre os perigos que podem decorrer do material e sobre a eliminação do material aspirado.
- O produto só pode ser utilizado por pessoas que estão familiarizadas com o mesmo, instruídas quanto à sua utilização segura e que estão cientes dos perigos daí resultantes. O produto não foi concebido para ser utilizado por crianças. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o produto.
- Guarde os produtos não utilizados num local seguro. Produtos que não estejam a ser utilizados, devem ser guardados num local seco, alto ou fechado, fora do alcance das crianças.
- Respeite as diretivas para a prevenção de acidentes que vigoram no país de utilização.
- Não pode utilizar este aspirador para aspirar pessoas e animais.
- Não utilize o aspirador na água ou mergulhado em água.

#### Segurança no local de trabalho

- Assegure-se de que o local está bem iluminado.
- Assegure-se de que o local de trabalho está bem ventilado. Áreas de trabalho mal ventiladas podem suscitar problemas de saúde devido à inalação de pó.
- Mantenha a área de trabalho limpa, livre de objetos e preste atenção aos cabos de alimentação instalados na área de trabalho. Cabos de alimentação instalados de forma negligente fazem com que possa tropeçar, podendo dar origem a ferimentos.
- Não utilize o produto em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas elétricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- Ao remover o pó é necessário garantir uma taxa de ventilação L suficiente na sala, se o ar que sai do aparelho for reconduzido para a sala.



## Segurança elétrica

- O produto não deve ser exposto a chuva nem humidade. A infiltração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de choques elétricos.
- Nunca utilize o produto se este estiver sujo ou molhado. O pó (nomeadamente o pó resultante de materiais condutores) ou a humidade aderente à superfície do produto podem, sob condições desfavoráveis, causar choques elétricos. Por conseguinte, se trabalha materiais condutores com frequência, recomendamos que mande verificar periodicamente o produto num Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Antes de realizar trabalhos de conservação e manutenção, substitua os filtros ou acessórios ou não utilize temporariamente o produto (p. ex., durante pausas de trabalho), desligue o produto da fonte de alimentação principal (retire a ficha de rede da tomada, retire a bateria). Esta medida preventiva evita o acionamento acidental do produto.
- Utilize uma mangueira de aspiração antiestática de modo a evitar efeitos eletrostáticos.

## Segurança pessoal

- Esteja atento ao que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com o produto. Não utilize o produto se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização do produto pode causar ferimentos graves.
- Evite posturas corporais desfavoráveis. Mantenha sempre uma posição correta, em perfeito equilíbrio.
- Durante a utilização e a manutenção do produto, o utilizador e as pessoas que se encontram nas proximidades têm de usar equipamento de proteção pessoal adequado ao produto. O manuseamento de determinados materiais exige equipamento de proteção adicional, Informações no capítulo "Material aspirado" 80.
- Se poderem ser montados sistemas de aspiração e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados corretamente. A utilização de um sistema de aspiração de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.
- O produto não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos.
- As crianças devem ser ensinadas e vigiadas para que não brinquem com o produto.
- Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e também por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se estes forem supervisionados ou se tiverem sido instruídos relativamente à utilização segura do produto e compreenderem os perigos daí resultantes. Crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

## Manuseamento com material aspirado

- Os aspiradores **Hilti** e removedores de pó estão classificados nas classes de pó L, M ou H, em função da variante para determinadas classes de pó de acordo com a norma **EN 60335-2-69**. Consoante a variante, este produto só pode ser utilizado para aspirar pó até à classe de pó indicada. Tenha em atenção as diretivas nacionais específicas relativas às classificações dos pós e ao manuseamento correto com pós nocivos para a saúde.
- Antes de iniciar os trabalhos, verifique sempre a classe de perigo do pó nocivo para a saúde que poderá ser produzido durante o trabalho. Materiais nocivos para a saúde, como, p. ex., amianto e chumbo **não** fazem expressamente parte da utilização correta do produto e não podem ser processados 81. Se, apesar disso, processar materiais contendo chumbo ou amianto, a garantia do fabricante para o seu produto deixa de ser válida.
- Em caso de saída de espuma ou líquidos, desligar imediatamente o aspirador.
- Use vestuário de proteção e evite o contacto com a pele ao trabalhar com lama mineral resultante de perfuração (pH > 9, cáustico).
- Evite o contacto com líquidos alcalinos ou ácidos. No caso de contacto acidental, enxague imediatamente com água. Em caso de contacto do líquido com os olhos, lave-os abundantemente com água e procure auxílio médico.
- Pó produzido ao retificar, lixar, cortar e furar pode conter produtos químicos perigosos. Alguns exemplos são: chumbo ou tintas à base de chumbo; tijolo, betão e outros produtos de alvenaria, pedra natural e outros produtos que contenham quartzo; determinadas madeiras, como carvalho, faia e madeira tratada quimicamente; amianto ou materiais contendo amianto. Determine a exposição do operador e das pessoas que se encontrem nas proximidades através da classe de perigo dos materiais a serem trabalhados. Tome as medidas necessárias para manter a exposição a um nível seguro como, por ex., a utilização de um sistema coletor de pó ou o uso de uma proteção respiratória adequada. As medidas gerais para redução da exposição incluem:
  - ✓ Trabalhar num local bem ventilado,



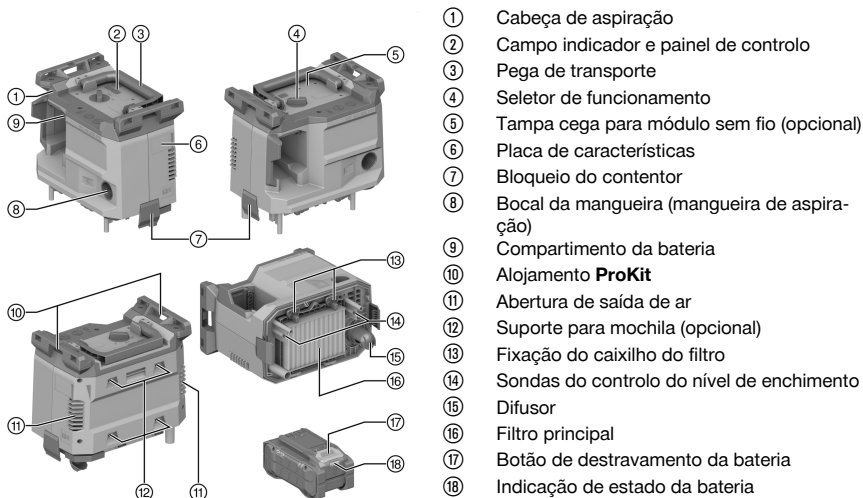
- ✓ Evitar o contacto prolongado com pó,
- ✓ Afastar o pó do rosto e do corpo,
- ✓ Usar roupa de proteção e lavar áreas expostas com água e sabão.
- Use luvas de proteção ao aspirar materiais quentes até, no máximo, 60 °C (140 °F).
- O aspirador deve ser equipado com filtros adequados, consoante a nocividade dos pós a aspirar/sugar.
- Não aspire objetos que possam provocar ferimentos através do saco coletor do pó (p. ex., materiais pontiagudos ou com arestas vivas).

### Utilização e manutenção do produto

- Nunca deixe o produto sem supervisão.
- O aspirador só pode ser operado com o filtro principal montado e intacto. Verifique o filtro antes de qualquer utilização do aspirador.
- Proteja o produto contra congelação.
- Verifique o produto e os acessórios quanto a eventuais danos. Todos os dispositivos de segurança ou quaisquer elementos ligeiramente danificados deverão ser verificados quanto ao seu correto funcionamento antes da utilização. Certifique-se de que todas as peças móveis estão perfeitamente operacionais, sem encravar e sem avarias. Todas as peças devem estar corretamente montadas e preencher todos os requisitos de segurança para garantirem um funcionamento perfeito do produto.
- O seu produto só deve ser reparado por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais. Desta forma é possível assegurar que a segurança do produto se mantém.
- Não transporte o produto com uma grua ou com outros meios de elevação.
- Não utilize o produto em substituição de uma escada.
- Limpe regularmente o controlo do nível de enchimento de acordo com as instruções.
- Ative sempre a limpeza do filtro durante a aspiração de pós nocivos, nomeadamente, na utilização com ferramentas elétricas geradoras de pó.

## 3 Descrição

### 3.1 Vista geral do produto



### 3.2 Utilização correta

O produto descrito é um aspirador a bateria, concebido para a utilização industrial, p. ex., em obras, hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer. Foi concebido para aplicações a seco e a húmido.

Não é permitido aspirar pessoas e animais com este produto. O aparelho não pode ser utilizado mergulhado.



Os aspiradores H devem ser sujeitos a manutenção, de acordo com a necessidade, mas no mínimo, uma vez por ano, se necessário, devem ser reparados e verificados por um especialista. O resultado da verificação deve ser apresentado se for solicitado.

Os produtos aqui descritos cumprem a diretiva OSHA 1926.1153, Table 1.

#### Aplicações permitidas

- Aspirar pequenas quantidades de pó, p. ex., para limpar a área de trabalho.
- Aspiração de óleo e meios líquidos até uma temperatura de, no máximo, 60 °C (140 °F)
- Aspirar pós minerais secos em trabalhos com brocas diamantadas cortadoras, martelos perfuradores e coroas de perfuração a seco da **Hilti**
- Aspiração de aparas de madeira em trabalhos com serras e brocas **Hilti**
- Aspiração de lodo mineral de perfuração em trabalhos com coroas diamantadas de perfuração **Hilti** ou **Hilti** serras diamantadas

- Aspiração de pós secos, não inflamáveis, líquidos e aparas de madeira e pós nocivos com valores limite de exposição > 1 mg/m<sup>3</sup> (classe de pós L).

- Aspiração de pós secos nocivos para a saúde, não inflamáveis, líquidos, aparas de madeira e pós perigosos com valores limite de exposição  $\geq$  0,1 mg/m<sup>3</sup> (classe de pós M).



As máquinas dimensionadas para recolher poeira mineral contendo quartzo devem, no mínimo, corresponder à classe de pós M.

- Aspiração de pós secos, não inflamáveis, nocivos para a saúde da classe de pós H em conformidade com EN 60335-2-69.

#### Aplicações não permitidas

- Aspiração de materiais e meios líquidos, com uma temperatura superior a 60 °C (140 °F) (p. ex. cigarros acesos, cinzas quentes)
- Aspiração de meios líquidos agressivos e inflamáveis, como p. ex. líquidos de refrigeração e lubrificantes, óleos, gasolina, solventes, ácidos (pH <5), lixívia (pH >12,5)
- Aspiração de objetos pontiagudos ou afiados, que possam, p. ex., danificar um saco coletor do pó colocado
- Aspiração de lodo mineral de perfuração em trabalhos com coroas diamantadas de perfuração **Hilti** ou **Hilti** serras diamantadas
- Aspiração de pós inflamáveis e/ou explosivos (p. ex. pó de madeira, pós e poeiras de magnésio, pós e poeiras de alumínio)
- Aspiração de amianto, materiais contendo amianto, chumbo e materiais contendo chumbo

#### Informações sobre baterias e carregadores Hilti



Para o produto, podem estar disponíveis baterias novas, mais potentes, devido ao desenvolvimento técnico. Para produtos desta classe de potência, utilize o tipo de bateria **Hilti** com a maior autonomia e potência, para aproveitar plenamente a capacidade do produto.

Podem encontrar baterias adequadas no nosso portfólio atual na página de produto em [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Baterias e carregadores compatíveis com este produto:

Para este produto, utilize apenas baterias de íons de lítio **Hilti** Nuron da série **B 22**. Para garantir o desempenho perfeito, a **Hilti** recomenda para este produto as baterias indicadas nesta tabela, no fim deste manual de instruções.

Para estas baterias utilize apenas carregadores **Hilti** das séries referidas na tabela no final deste manual de instruções.





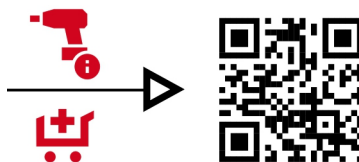
### 3.3 Acessórios e peças sobresselentes

#### Visite a página do produto Hilti!

Encontra todos os sacos coletores de pó, filtros e outros acessórios adequados na nossa **página do produto** em **www.hilti.group**.

Para obter peças sobresselentes adequadas, entre em contacto com **Hilti Service**.

Faça a leitura do código QR ir diretamente para a página do produto **Hilti**.



#### Filtro e sacos coletores de pó compatíveis

Acessórios	Produtos compatíveis	Tipo de aplicação
Filtro classe L/M universal	Classe L & Classe M	
Filtro <b>HEPA</b> EUA	Classe L & Classe M	
Filtro classe H universal	Classe H	
Saco coletor do pó <b>T8</b> de velcro classe L/M	com recipiente para o pó <b>T8</b>	Para aparas e pó de madeira
Saco coletor do pó <b>T15</b> de velcro classe L/M	com recipiente para o pó <b>T15</b>	Para aparas e pó de madeira
Saco coletor do pó <b>T8</b> de plástico classe L/M	com recipiente para o pó <b>T8</b>	Para pó mineral
Saco coletor do pó <b>T8</b> de plástico da classe L/M/H	com recipiente para o pó <b>T8</b>	Para pó mineral
Saco coletor do pó <b>T15</b> de plástico da classe L/M/H	com recipiente para o pó <b>T15</b>	Para pó mineral

### 3.4 Integração no sistema ProKit

Este produto é compatível com o sistema de organização e transporte da **Hilti ProKit**. Encontra os alojamentos e desbloqueios do recipiente para a aplicação **ProKit** na vista geral do produto. Para mais informações sobre a aplicação do sistema **ProKit**, visite a nossa **página web**.

Tenha em conta os limites individuais para a carga que se encontram nos Dados técnicos 86.

#### Informações mais pormenorizadas sobre a aplicação ProKit

Observe as indicações relativas a segurança, montagem e utilização do sistema **ProKit** no manual de instruções correspondente. Siga o código QR para a página do produto do ProKit.



### 3.5 Autocolantes especiais no produto

**AVISO:** Este aspirador contém pós perigosos para a saúde. O esvaziamento e manutenção, inclusive eliminação do saco coletor do pó, só podem ser efetuados por pessoal qualificado e que esteja a usar um equipamento de proteção pessoal adequado. Opere o aspirador apenas se o sistema de filtragem estiver completo e a funcionar em perfeitas condições.

Pode consultar a classificação do pó no autocolante no produto. Um dos seguintes autocolantes de aviso encontra-se no aspirador:



**Autocolantes de aviso L**

VC 4LX-22 PK de acordo com IEC 60335-2-69:2021

**Autocolantes de aviso M**

VC 4MX-22 PK de acordo com IEC 60335-2-69:2021

**Autocolantes de aviso H**


VC 4HX-22 PK de acordo com IEC 60335-2-69:2021



 Preste atenção para que o autocolante de aviso esteja bem visível.

**3.6 Incluído no fornecimento**

Aspirador a húmido / a seco inclusive elemento filtrante, mangueira de aspiração completa com luva giratória (do lado do aspirador) e luva do aparelho, manual de instruções

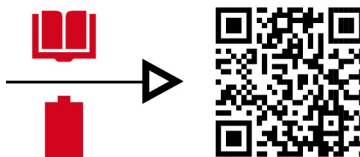
 Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)


**3.7 Indicações sobre baterias de iões de lítio Hilti**

Poderá encontrar informações detalhadas sobre baterias **Hilti Nuron** em <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Encontra informações sobre os seguintes assuntos:

- Normas de segurança
- Características técnicas
- Indicações sobre códigos de LED
- Manuseamento de baterias de iões de lítio **Hilti**



 Faça a leitura do código QR para ir diretamente para o manual de instruções.



### 3.8 Elementos de comando no produto

#### Seletor de funcionamento

Posição do interruptor	Modo de funcionamento
<b>ON</b>	O produto está ligado e funciona com potência de sucção normal. Este modo é o modo de funcionamento padrão.
<b>OFF</b>	O produto está desligado.
<b>ECO</b>	O produto está ligado e funciona com potência de sucção reduzida para garantir uma autonomia mais longa da bateria

#### Teclas de comando no produto

Tecla de comando	Descrição
	Limpeza manual do filtro Pressione esta tecla para realizar uma limpeza manual do filtro.
	Limpeza automática do filtro Se o LED acender, está ativa a limpeza automática do filtro. Desative a limpeza automática do filtro, pressionando a tecla. O LED apaga-se.
	Ajuste do diâmetro da mangueira (apenas para a classe M) Pressione a tecla para ajustar o diâmetro da mangueira atualmente utilizada.  O valor a ajustar depende do aparelho ligado e do seu diâmetro de aspiração e deve, se necessário, ser adaptado.

### 3.9 Indicações e sinais de aviso

O aspirador dispõe de diversos sistemas de monitorização que emitem sinais de aviso ópticos (indicação LED) ou acústicos (sinal de aviso):

#### Controlo do nível de enchimento

O LED acende: A função de desligar automático no funcionamento a húmido está activa.

- ▶ Esvazie o contentor e limpe as sondas.

#### Sinal de aviso da velocidade do ar

O LED acende: A velocidade do ar na mangueira de aspiração desceu para um valor inferior a 20 m/s.

- ▶ Em caso de avarias, preste atenção às indicações no capítulo **Ajuda em caso de avarias**.

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

Se a velocidade do ar na mangueira de aspiração descer para menos de 20 m/s, soa por razões de segurança um sinal acústico de aviso.

- Para que o sinal de aviso seja correctamente activado, é necessário ajustar o diâmetro da mangueira de aspiração utilizada no ajuste do diâmetro da mangueira.

### 3.10 Limpeza do filtro

#### AVISO

**Lesão das vias respiratórias devido a exposição ao pó!** Aplicações do sistema (sobretudo, lixar, cortar e abrir roços) e a aplicação SafeSet podem causar grande exposição ao pó.

- ▶ No caso de aplicações do sistema e da aplicação SafeSet, utilize o produto apenas com a limpeza automática do filtro activada.

- A limpeza do filtro só funciona com a mangueira de aspiração ligada.



O aspirador dispõe de uma limpeza manual e automática do filtro para retirar o máximo possível do pó aderente ao elemento filtrante.

A limpeza do filtro automática pode ser desligada e novamente ligada se premir a tecla "Limpeza automática do filtro".

Estado	Significado
LED acende.	Limpeza do filtro está activada.
LED não acende.	Limpeza do filtro está desactivada.

A cada arranque do aspirador, a limpeza do filtro é automaticamente activada.

O elemento filtrante é limpo automaticamente graças a uma golpada de ar (ruído de batimento).

- i** Para permitir uma potência de sucção continuamente elevada, a limpeza do filtro deve estar activa em aplicações do sistema (sobretudo ao lixar, cortar e abrir roços) ou ao aspirar quantidades maiores de pó.

Independentemente da limpeza do filtro automática, o filtro pode ser limpo em qualquer altura pressionando a tecla "Limpeza manual do filtro".

- i** Limpeza a fundo: Consegue o desempenho máximo na limpeza do filtro tapando a mangueira e premindo em simultâneo a tecla "Limpeza manual do filtro".

## 4 Características técnicas

### 4.1 Características do produto

Salvo indicação em contrário, os valores são válidos para todas as variantes do modelo.

	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Geração de produtos</b>	01	01	01
<b>Peso</b>	9,5 kg (20,9 lb)  (com o recipiente maior, sem bateria)	9,5 kg (20,9 lb)  (com o recipiente maior, sem bateria)	9,5 kg (20,9 lb)  (com o recipiente maior, sem bateria)
<b>Débito máx.</b>	<b>Turbina</b>	67 l/s   241 m³/h   142 cfm	67 l/s   241 m³/h   142 cfm
	<b>Extremidade da mangueira</b>	30 l/s   108 m³/h   64 cfm	30 l/s   108 m³/h   64 cfm
<b>Vácuo máx.</b>	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
<b>Volume útil de pó</b>	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
<b>Volume útil de água</b>	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Limpeza do filtro</b>	automático, temporizado	automático, temporizado	automático, temporizado
<b>Máx. carga adicional</b>	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>Carga máx. ProKit</b>	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Máx. altura da pilha ProKit</b>	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
<b>Tensão nominal (CC)</b>	21,6 V	21,6 V	21,6 V



#### 4.2 Informação sobre ruído, medido de acordo com a norma EN 60335-2-69

Nível de pressão sonora ( $L_{pA}$ )	82,9 dB(A)
Nível de emissão sonora ( $L_{WA}$ )	92,7 dB(A)
Incerteza	2 dB(A)

#### 4.3 Informação sobre vibração, medida conforme a norma EN 60335-2-69

Valor da emissão de vibração	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incerteza (K)	Tomado em consideração no valor

## 5 Preparação do local de trabalho

### 5.1 Encaixar a bateria



#### AVISO

#### Risco de ferimentos devido a curto-circuito ou queda da bateria!

- ▶ Antes de encaixar a bateria, certifique-se de que os contactos da bateria e os contactos no produto estão livres de corpos estranhos.
- ▶ Certifique-se de que a bateria engata sempre correctamente.

1. A Hilti recomenda carregar a bateria por completo antes da primeira colocação em funcionamento.
2. Introduza a bateria no produto até engatar de forma audível.
3. Verifique se a bateria está corretamente encaixada.

### 5.2 Desmontar a cabeça de aspiração 2

1. Retire a bateria.
2. Abra os linguetes de segurança na cabeça de aspiração.
3. Eleve a cabeça de aspiração para fora do contentor e coloque a cabeça de aspiração sobre uma superfície plana.

### 5.3 Montar a cabeça de aspiração 3

1. Verifique as superfícies de contacto na cabeça de aspiração quanto a contaminações.
2. Coloque a cabeça de aspiração por cima do contentor.
3. Verifique o assentamento seguro da cabeça de aspiração e engate os grampos de fecho.
4. Feche os grampos de fecho.
5. Certifique-se de que a cabeça de aspiração está corretamente montada e travada.

### 5.4 Colocar o saco coletor do pó (de plástico) 4

1. Retire a cabeça de aspiração do contentor. 87
2. Coloque o saco coletor do pó no contentor.
3. Dobre o saco coletor do pó sobre o bordo do contentor.
  - ✔ Garanta que há um excedente de aprox. 5 cm, desta forma consegue-se uma vedação perfeita.
4. Coloque a cabeça de aspiração no contentor. 87
5. Ligue a mangueira de aspiração.

### 5.5 Colocar um saco coletor do pó (de velcro)


1. Retire a cabeça de aspiração do contentor. 87
2. Coloque o suporte de plástico do saco coletor do pó sobre os pinos de fixação do suporte no recipiente.
3. Certifique-se que o suporte de plástico assenta corretamente nos pinos de fixação.
4. Coloque a cabeça de aspiração no contentor. 87
5. Ligue a mangueira de aspiração.



## 5.6 Montar/remover a mangueira de aspiração

1. Para montar, empurre a mangueira de aspiração na junção de admissão.
2. Para retirar, puxe a mangueira de aspiração para fora da junção de admissão, com movimentos rotativos.

## 5.7 Ajustar diâmetro da mangueira

1. Para aspirar/sugar aparas de madeira e pós secos não inflamáveis com valores limite de exposição, ajuste o diâmetro da mangueira através da posição do interruptor para o ajuste do diâmetro da mangueira.
2. Altere o ajuste do diâmetro da mangueira e, com isso, o limiar para o sinal acústico de aviso, premindo repetidamente a tecla .

# 6 Utilização


## AVISO

**Risco de ferimentos.** Danos no sistema de filtragem podem originar a saída de pó nocivo para a saúde.

- ▶ Em caso de emergência (p. ex., em caso de ruptura do filtro) desligue o aspirador, separe o aspirador de todas as fontes de corrente (retire a bateria ou ficha de rede da tomada) e mande verificar o aspirador por pessoal qualificado antes de o voltar a utilizar.

## 6.1 Ligar ou desligar o aspirador

### Ligar o aspirador

-  Pode prolongar o tempo de funcionamento a bateria, ativando o funcionamento com potência de sucção reduzida.
  - Para ativar ou desativar, acione a tecla **ECO**.
- Pode operar o aspirador através de um módulo Bluetooth e respetivo controlo remoto (acessórios opcionais).
  - Coloque o interruptor do aparelho na posição **BLUETOOTH**.
- Leia e tenha em atenção as indicações relativas à segurança e utilização apresentadas no manual de instruções dos acessórios.



1. Para ligar, rode o interruptor do aparelho para a posição **ON**.

### Ligar ou desligar o aspirador





2. Para desligar, coloque o interruptor do aparelho na posição **OFF**.

## 6.2 Executar Power Cleaning


Com a função **Power Cleaning** pode limpar o filtro principal. A **Power Cleaning** pode soltar pó preso no filtro principal e aumentar assim a duração de atuação ideal do filtro principal. Só pode realizar a limpeza do filtro se o aspirador estiver ligado.

1. Tape a extremidade da mangueira com o aspirador a trabalhar.
  -  Desta forma, maximiza o desempenho de limpeza.
2. Aguarde até que esteja formado o vácuo máximo.
3. Acione a limpeza do filtro .

## 6.3 Aspirar líquidos

1. Verifique o controlo do nível de enchimento.  91
2. Utilize, se possível, respetivamente um filtro principal separado para a utilização a húmido e a utilização a seco. Se aspirar pós secos com um filtro principal húmido, o filtro principal pode ficar obstruído mais rapidamente.
  -  Pode encontrar informações sobre filtros adequados para a utilização a húmido no capítulo Acessórios e peças sobresselentes  83.
3. Ligue o aspirador.  88
4. Aspire os líquidos.

### Após a aspiração de líquidos

5. Retire a cabeça de aspiração do contentor.  87



6. Esvazie o contentor.
7. Se existir o seguinte equipamento, execute adicionalmente esta acção:
  - ▶ Verifique o controlo do nível de enchimento. 91
8. Verifique o filtro principal quanto a danos.
  - ✔ Substitua um filtro principal danificado. 90
9. Coloque a cabeça de aspiração no contentor. 87

#### 6.4 Aspirar pós secos

##### CUIDADO

**Risco de lesão devido a pós nocivos para a saúde!** Se não for utilizado um filtro principal, pode sair produto aspirado nocivo.

- ▶ Utilize o aspirador somente com o filtro principal colocado.

Por norma, recomendamos a utilização de um saco coletor do pó. Pode assim eliminar material aspirado de modo mais fácil e limpo. Antes de aspirar, verifique se para a classe de pós está prescrita a utilização de um saco coletor do pó. **Para pós nocivos para a saúde a partir da classe de pós M tem de utilizar sempre um saco coletor do pó!**

Consoante a aplicação, p. ex., pó mineral ou aparas de madeira, estão disponíveis sacos coletores de pó adequados 83.

1. Ligue o aspirador. 88
2. aspire o pó seco.

##### Após a aspiração de pós secos

3. Esvazie o contentor.
4. Limpe o aspirador com um pano húmido.
5. Coloque a cabeça de aspiração no contentor. 87
6. Verifique o filtro principal quanto a danos.
  - ✔ Substitua um filtro principal danificado. 90

## 7 Conservação e manutenção

### 7.1 Indicações de conservação para o removedor de pó, aspirador a húmido / a seco e sistemas de gestão de água

##### AVISO

**Perigo devido a corrente eléctrica!** Reparações incorrectas de peças eléctricas podem dar origem a ferimentos graves devidos a choques eléctricos.

- ▶ As reparações em peças eléctricas só devem ser executadas por um electricista especializado.
- Remova com cuidado sujidade persistente utilizando um pano de limpeza ligeiramente húmido.
  - Limpe a carcaça apenas com um pano de limpeza ligeiramente húmido.
  - Não utilize produtos de conservação que contenham silicone para a limpeza da carcaça e outros componentes de plástico, pois estes podem danificar os componentes de plástico.
  - Utilize um pano limpo e seco, para limpar os contactos do produto.
  - Mantenha o aspirador, particularmente as superfícies do punho, seco, limpo e isento de óleos e massas.
  - Nunca opere o aspirador com as saídas de ar obstruídas! Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca. Evite a penetração de corpos estranhos no interior da abertura da turbina.
  - Preste especial atenção à limpeza do bordo superior do contentor e da sua ranhura, visto que este é decisivo para garantir a vedação entre o contentor e a cabeça de aspiração.



**Indicações adicionais de conservação para aspiradores para pós nocivos para a saúde**

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

**⚠ PERIGO**

**Risco de ferimentos devido a inalação ou contacto com pós nocivos para a saúde!** Consoante a classificação do pó, o aspirador poderá conter pó nocivo para a saúde.

- ▶ Trabalhos de esvaziamento e manutenção inclusive remoção dos recipientes coletores do pó, podem apenas ser realizados por pessoal qualificado. Utilize o equipamento protetor correspondente.
  - ▶ Todas as peças da máquina devem ser consideradas como estando sujas, quando são retiradas da área perigosa. Tome medidas adequadas para evitar um espalhamento do pó.
  - ▶ Nunca opere o aspirador sem o sistema de filtragem completo.
- 
- Para a manutenção e limpeza, o aspirador deve ser manuseado de modo a não representar perigo para o pessoal da manutenção e terceiros.
  - Aplique uma ventilação filtrada (p. ex., um purificador de ar) que filtre continuamente pós nocivos para a saúde do ar ambiente.
  - Use vestuário de proteção.
  - Limpe a área da manutenção, de modo a que não haja a possibilidade de substâncias perigosas atingirem o ambiente.
  - Antes de retirar o aspirador da área onde se encontram substâncias perigosas, aspire e limpe o exterior do aspirador ou empacote-o bem. Evitando o espalhamento da poeira perigosa depositada.
  - Em caso de trabalhos de manutenção e de reparação, embale todas as peças contaminadas que não foram limpas de modo satisfatório em sacos impermeáveis e proceda à remoção de acordo com as regulamentações em vigor para a eliminação.
  - No mínimo anualmente mande efetuar uma verificação técnica pelo Centro de Assistência Técnica **Hilti** ou por uma pessoa qualificada, por exemplo, quanto a danos no filtro, estanquidade do aparelho e funcionamento dos dispositivos de controlo.

VC 4HX-22 PK

- Além disso, nos aspiradores da classe H, deverá verificar-se a eficácia do filtro do aspirador no mínimo todos os anos ou mais frequentemente, tal como poderá estar estipulado nos requisitos nacionais. O processo de verificação que poderá ser aplicado para comprovar a eficácia do filtro da máquina está definido em EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). Se a verificação não for aprovada, deverá ser repetida com um novo filtro principal.

**7.2 Limpeza do filtro**

O elemento filtrante é uma peça de desgaste.

Não limpe o elemento filtrante batendo contra superfícies duras. Evite equipamento de limpeza por ar comprimido ou objectos pontiagudos que possam danificar o material do filtro. Desta forma, prolonga o tempo de vida útil do elemento filtrante.

- ▶ Substitua o elemento filtrante, no mínimo, semestralmente.
- ▶ Em caso de utilização mais intensiva, substitua o elemento filtrante com maior frequência.

**7.3 Substituir o filtro principal 5**

1. Desligue o aspirador. 88
2. Retire a cabeça de aspiração do contentor. 87

**Desmontar o filtro principal**

3. Rode as fixações do filtro em 180°.
4. Retire o caixilho do filtro com o filtro.
  - ☑ Preste atenção para que não caia sujidade na abertura da turbina!

**Montar o filtro principal**

5. Remova o pó do vedante e do suporte do caixilho do filtro.
6. Aplique o caixilho do filtro num filtro novo.
7. Coloque o caixilho do filtro, incluindo o filtro, no suporte do caixilho do filtro.
8. Bloqueie o caixilho do filtro com as fixações do filtro.
9. Coloque a cabeça de aspiração no contentor. 87





10. Se necessário, remova o pó que caiu do elemento filtrante ou do aspirador.

#### 7.4 Verificar o controlo do nível de enchimento

O produto dispõe de um controlo do nível de enchimento, que evita a entrada de água na turbina e evitando assim danos na turbina e no produto. O nível de enchimento é monitorizado através de 2 sondas de fio. Certifique-se de que as sondas de fio estão sempre em perfeitas condições técnicas e que não foram efetuadas quaisquer modificações ou manipulações. Caso contrário, não poderá ser garantida a funcionalidade do produto. Verifique e limpe as sondas exclusivamente como descrito abaixo.

1. Desligue o aspirador. 88
2. Retire a cabeça de aspiração do contentor. 87

#### Verificar as sondas

3. Verifique se os contactos de desconexão (sondas de fio) não estão sujos e, se for necessário, limpe-os com uma escova.
4. Verifique se a junta na cabeça de aspiração não está suja e, se for necessário, limpe-a com um pano.
5. Coloque a cabeça de aspiração no contentor. 87

## 8 Transporte

O aspirador não pode ser suspenso numa grua.

- ▶ Guarde os acessórios e peças complementares nos suportes previstos para o efeito.
- ▶ Esvazie o aspirador antes de o transportar para um outro local.
- ▶ Não incline o aspirador e transporte o aspirador apenas na vertical, caso tenha aspirado líquidos.
- ▶ Para transportar o aspirador, pode, com ajuda do adaptador cónico, encaixar as extremidades da mangueira uma na outra.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

#### AVISO

**Risco de lesão devido a pós nocivos para a saúde!** Pode sair material aspirado nocivo do bocal da mangueira.

- ▶ Ao transportar e se não utilizar o aspirador, tape o bocal da mangueira com a luva de fecho.

#### Indicações especiais relativamente ao transporte livre de pó

É necessário realizar as seguintes medidas para o transporte isento de pó:

Por norma, todas as partes do aspirador devem ser consideradas como estando contaminadas, caso o aspirador tenha sido utilizado numa área contaminada. Trate em conformidade do aspirador e tome todas as medidas necessárias que impeçam uma dispersão do pó nocivo para a saúde.

- ▶ Transporte a mangueira de aspiração num saco de transporte hermético. Certifique-se de que o saco de transporte está sempre bem fechado.
- ▶ Tape a ligação da extração.
- ▶ Retire o tubo de aspiração com bocal para pavimentos para fora do suporte. Transporte o aspirador pelo punho e tubo de aspiração, não pela asa de empurrar.
- ▶ Antes de retirar o aspirador de uma área contaminada, é necessário descontaminar o lado de fora do aspirador através de um processo de aspiração do pó e limpá-lo bem ou tratá-lo com vedante.

## 9 Ajuda em caso de avarias

Sempre que ocorra uma avaria, observe a indicação de estado da bateria. Consultar capítulo **Indicações da bateria de íões de lítio**.

No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

Avaria	Causa possível	Solução
A bateria não encaixa com "clique" audível.	Patilha de fixação suja na bateria.	▶ Limpe a patilha de fixação e encaixe a bateria.



Avaria	Causa possível	Solução
Os LEDs da bateria não indicam nada.	Bateria avariada.	▶ Dirija-se ao Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .
Capacidade de aspiração reduzida.	Contentor cheio.	▶ Esvazie o contentor.
	A mangueira de aspiração ou bocal estão obstruídos.	▶ Limpe a mangueira de aspiração e bocal.
	O filtro está obstruído	▶ Limpe o filtro.
		▶ Coloque um filtro principal adequado.  90
		▶ Verifique o assento correto do filtro.
A mangueira de aspiração ou bocal estão danificados.	▶ Substitua a mangueira de aspiração ou o bocal.	
A mangueira de aspiração não está engatada.	▶ Monte/remova a mangueira de aspiração.  88	
LED acende, o aspirador desliga automaticamente.	Contentor cheio.	▶ Esvazie o contentor.
LED acende: A velocidade do ar na mangueira de aspiração desceu para um valor inferior a 20 m/s.	Saco colector do pó está cheio.	▶ Substitua o saco colector do pó.
	O elemento filtrante está muito sujo.	▶ Se a limpeza automática do filtro estiver desactivada, ative a limpeza automática do filtro e deixe o aspirador trabalhar durante 30 segundos.
	Mangueira de aspiração ou dispositivo de extracção de pó da ferramenta eléctrica está obstruída(o).	▶ Limpe a mangueira de aspiração e o dispositivo de extracção de pó.
	Ajuste do diâmetro da mangueira em posição errada.	▶ Ajuste o diâmetro da mangueira  88.
Pó é expelido pelo aparelho.	Elemento filtrante está montado incorretamente.	▶ Volte a montar o elemento filtrante.  90
	Elemento filtrante está danificado.	▶ Monte um novo elemento filtrante.  90
Ligeiros choques eléctricos.	Carga electrostática.	▶ Aumente a humidade do ar. ▶ Aspire no modo <b>ECO</b> .

## 10 Reciclagem

### AVISO

**Perigo de ferimentos devido a eliminação incorrecta!** Riscos para a saúde devido à fuga de gases ou líquidos.

- ▶ Não envie quaisquer baterias danificadas!
- ▶ Para evitar curto-circuitos, cubra as conexões com um material não condutor.
- ▶ Elimine as baterias de modo a mantê-las longe do alcance das crianças.
- ▶ Efectue a reciclagem da bateria na sua **Hilti Store** ou entre em contacto com a empresa de recolha de lixo responsável.

Os produtos **Hilti** são, em grande parte, fabricados com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita o seu aparelho usado para reaproveitamento. Para mais informações, dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.



- ▶ Não deite as ferramentas eléctricas, aparelhos electrónicos e baterias no lixo doméstico!



## 11 Garanzia do fabricante

- ▶ Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro Hilti local.

## 12 Mais informações

Pode consultar informações mais pormenorizadas sobre Utilização, Tecnologia, Meio ambiente e Reciclagem na seguinte hiperligação:

[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Também pode encontrar esta hiperligação no final do Manual de instruções sob a forma de código QR.

# Manuale d'istruzione originale

## 1 Indicazioni relative al manuale d'istruzioni

### 1.1 Informazioni sul presente manuale d'istruzioni

- **Attenzione!** Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi di aver letto e compreso il manuale d'istruzioni allegato al prodotto, comprese le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni e le specifiche. In particolare, è necessario familiarizzare con tutte le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni, le specifiche, i componenti e le funzioni. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di scossa elettrica, incendio, lesioni gravi o morte. Conservare il manuale d'istruzioni, comprese tutte le istruzioni, indicazioni di sicurezza e avvertenze, per un utilizzo successivo.
- I prodotti sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.
- Il manuale d'istruzioni allegato corrisponde allo stato attuale della tecnica al momento della stampa. La versione più aggiornata è sempre disponibile online sulla pagina del prodotto Hilti. A tale scopo, utilizzare il link o il codice QR nel presente manuale d'istruzioni, contrassegnato dal simbolo .
- Il manuale d'istruzioni deve rimanere sempre a portata di mano sul prodotto. Se affidato a terzi, il prodotto deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

### 1.2 Spiegazioni del disegno

#### 1.2.1 Avvertenze

Le avvertenze avvisano della presenza di pericoli nell'uso del prodotto. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:

#### PERICOLO

##### PERICOLO !

- ▶ Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

#### AVVERTIMENTO

##### AVVERTIMENTO !

- ▶ Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.

#### PRUDENZA

##### PRUDENZA !

- ▶ Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni alle persone o danni materiali.

#### 1.2.2 Simboli nel manuale d'istruzioni

Nel presente manuale d'istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli:



Rispettare il manuale d'istruzioni



2476298

Italiano

93

	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Smaltimento dei materiali riciclabili
	Non gettare elettrodomestici o batterie tra i rifiuti domestici
	Batteria al litio <b>Hilti</b>
	Caricabatterie <b>Hilti</b>

### 1.2.3 Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio del presente manuale d'istruzioni.
	La numerazione nelle figure fa riferimento ad importanti fasi di lavoro o a componenti importanti per le fasi di lavoro. Nel testo queste fasi di lavoro o questi componenti vengono messi in evidenza con numeri corrispondenti, ad es. <b>(3)</b> .
	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura <b>Panoramica</b> e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo <b>Panoramica prodotto</b> .
	Questo simbolo invita a prestare particolare attenzione durante l'uso del prodotto.

## 1.3 Simboli in funzione del prodotto

### 1.3.1 Simboli presenti sul prodotto

Sul prodotto possono essere utilizzati i seguenti simboli:

	Vietato calpestare e salire
	Portata massima ammessa
	Proibito il trasporto con gru
	L'apparecchio supporta la tecnologia NFC, compatibile con piattaforme iOS e Android.

### 1.3.2 Simboli supplementari per prodotti a batteria

I seguenti simboli vengono utilizzati sul prodotto:

	Serie di batteria al litio <b>Hilti</b> utilizzata. Attenersi alle indicazioni riportate nel capitolo <b>Utilizzo conforme</b> .
	Batteria al litio
	Non utilizzare in alcun caso la batteria come attrezzo a percussione.
	Non lasciar cadere la batteria. Non utilizzare batterie che abbiano subito urti o danni di qualsiasi altro genere.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Indicazioni di sicurezza

**ATTENZIONE! È ASSOLUTAMENTE NECESSARIO LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI.** Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **CUSTODIRE CON CURA LE PRESENTI ISTRUZIONI.**



## Indicazioni generali di sicurezza

- Non è consentito manipolare né apportare modifiche al prodotto.
- Utilizzare il prodotto giusto. Non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato, bensì solamente in conformità a quanto riportato nel presente manuale ed in perfette condizioni di funzionamento.
- Prima di procedere all'utilizzo del prodotto, si raccomanda di informarsi in merito alla gestione, agli eventuali pericoli derivanti dal materiale in questione ed allo smaltimento del materiale aspirato.
- L'attrezzo deve essere utilizzato esclusivamente da persone che abbiano una sufficiente familiarità con l'attrezzo stesso, siano state istruite ad un uso sicuro e che comprendano i pericoli che ne possono derivare. Il prodotto non è destinato all'uso da parte dei bambini. I bambini devono essere sorvegliati al fine di evitare che giochino con il prodotto.
- Conservare gli attrezzi inutilizzati in un luogo sicuro. I prodotti non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, in alto o chiuso a chiave, al di fuori della portata dei bambini.
- Attenersi alle normative antinfortunistiche nazionali.
- Non rivolgere questo aspiratore contro persone o animali.
- Non utilizzare l'aspiratore in acqua o sott'acqua.


## Sicurezza sul posto di lavoro

- Fare in modo che la postazione di lavoro sia ben illuminata.
- Fare in modo che l'area di lavoro sia ben ventilata. L'aerazione insufficiente dell'area di lavoro può provocare danni alla salute causati dalla polvere.
- Mantenere pulita la zona di lavoro, sgombra da oggetti e prestare attenzione ai cavi di alimentazione posati nella zona di lavoro. I cavi di rete posati in modo non corretto possono costituire un pericolo di inciampo e causare lesioni.
- Evitare di lavorare con il prodotto in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- Durante la fase di depolverazione è necessario assicurare un ricambio d'aria L sufficiente nell'ambiente nel momento in cui l'aria di scarico viene fatta ricircolare.

## Sicurezza elettrica

- Tenere il prodotto al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il prodotto se è sporco o bagnato. In circostanze sfavorevoli, la polvere eventualmente presente sulla superficie del prodotto, soprattutto se proveniente da materiali conduttori, oppure l'umidità, possono causare scariche elettriche. Pertanto, soprattutto se vengono lavorati frequentemente materiali conduttori, far controllare ad intervalli regolari i prodotti sporchi presso un Centro Riparazioni **Hilti**.
- Prima di eseguire lavori di cura e manutenzione, cambiare il filtro o gli accessori oppure non utilizzare temporaneamente il prodotto (ad es. nelle pause di lavoro), scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica principale (tirare il connettore di rete, togliere la batteria). Tale misura di sicurezza eviterà che il prodotto possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- Onde evitare gli effetti elettrostatici, utilizzare un tubo flessibile di aspirazione antistatico.


## Sicurezza personale

- È importante essere concentrati su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione il prodotto durante il lavoro. Non utilizzare il prodotto in caso di stanchezza, oppure se ci si trovi sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Anche un solo attimo di disattenzione durante l'utilizzo del prodotto può causare lesioni di grave entità.
- Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.
- Durante l'uso e la manutenzione del prodotto, l'utilizzatore e le persone che si trovano nelle vicinanze devono indossare dispositivi di protezione individuale adeguati all'applicazione. L'uso di determinati materiali richiede un equipaggiamento di protezione personale supplementare. Informazioni nel capitolo "Materiale aspirato"  96.
- Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto. L'impiego di un dispositivo per l'aspirazione della polvere può ridurre il pericolo rappresentato dalla polvere.
- Il prodotto non è stato ideato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure prive di esperienza e/o conoscenza.
- I bambini andranno istruiti e sorvegliati, per evitare che giochino con il prodotto.
- Il presente prodotto può essere utilizzato da bambini con età minima 8 anni e anche da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, o ancora prive di esperienza e conoscenze, purché



adeguatamente sorvegliate e istruite sull'uso sicuro del prodotto e purché comprendano i pericoli ivi derivanti. Non lasciare giocare i bambini con il prodotto. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

### Utilizzo del materiale aspirato

- Gli aspirapolveri ed i depolveratori **Hilti**, a seconda della versione per determinate classi di polveri secondo **EN 60335-2-69**, sono classificati nella classe di polveri L, M o H. A seconda della versione, con questo prodotto possono essere aspirate solo polveri fino alla classe di polveri indicata. Osservare le specifiche linee guida nazionali sulla classificazione delle polveri e sulla corretta gestione delle polveri nocive.
- Prima di iniziare il lavoro, controllare sempre la classe di pericolosità della polvere nociva per la salute che potrebbe formarsi durante il lavoro. I materiali nocivi per la salute, come ad esempio l'amianto ed il piombo, **non** sono previsti specificatamente nell'uso previsto del prodotto e non devono essere trattati  97. Se nonostante ciò vengono trattati materiali contenenti piombo o amianto, la garanzia del costruttore per il Vostro prodotto decade.
- Spegnerne immediatamente l'aspiratore qualora si verificasse una fuoriuscita di schiuma o altri liquidi.
- Se vengono eseguiti lavori con fanghi di perforazione di natura minerale, indossare l'abbigliamento protettivo previsto ed evitare il contatto con la pelle (pH > 9, corrosivo).
- Evitare il contatto con liquidi basici o acidi. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua e consultare un medico.
- La polvere che si genera durante la levigatura, la smerigliatura, il taglio e la foratura può contenere sostanze chimiche pericolose. Alcuni esempi sono: Piombo e vernici a base di piombo; laterizi, calcestruzzo e altri prodotti per opere murarie, pietra naturale e altri prodotti contenenti quarzo; determinati tipi di legno come quercia, faggio e legno trattato chimicamente; amianto o materiali contenenti amianto. Determinare l'esposizione dell'utilizzatore e degli astanti in base alla classe di pericolosità dei materiali su cui si sta lavorando. Adottare i provvedimenti necessari al fine di mantenere l'esposizione ad un livello di sicurezza, ad es. utilizzare un sistema di raccolta della polvere o indossare una mascherina di protezione delle vie respiratorie. I provvedimenti generali per la riduzione dell'esposizione includono i seguenti punti:
  - ✓ lavorare in una zona ben ventilata;
  - ✓ evitare il contatto prolungato con la polvere;
  - ✓ rimuovere la polvere dal viso e dal corpo;
  - ✓ indossare abbigliamento protettivo e lavare con acqua e sapone le zone esposte.
- Qualora si aspiri materiale caldo, con temperatura max. di 60 °C (140 °F), indossare guanti protettivi.
- In funzione della pericolosità delle polveri da aspirare, l'aspiratore dovrà essere equipaggiato con i filtri appropriati.
- Evitare di aspirare oggetti che possono comportare lesioni attraverso il sacchetto raccogli-polvere (ad esempio materiale aspirato appuntito o affilato).

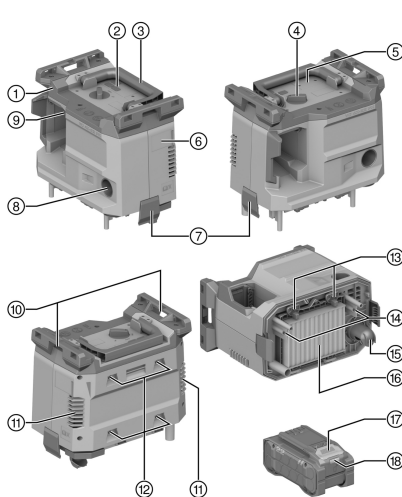
### Utilizzo conforme e cura del prodotto

- Non lasciare mai il prodotto incustodito.
- L'aspirapolvere può essere utilizzato soltanto se il filtro principale è montato e intatto. Prima di ogni utilizzo, controllare il filtro dell'aspirapolvere.
- Proteggere il prodotto dal gelo.
- Controllare che il prodotto e gli accessori non presentino eventuali danneggiamenti. Prima di un ulteriore impiego dell'attrezzo, i dispositivi di protezione o le parti lievemente danneggiate devono essere esaminati con cura per verificarne il perfetto funzionamento in conformità alle prescrizioni. Verificare che i componenti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi e verificare inoltre che gli altri componenti non siano danneggiati. Tutte le parti devono essere montate correttamente e soddisfare tutte le prescrizioni, per assicurare il perfetto funzionamento del prodotto.
- Fare riparare il prodotto esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza del prodotto.
- Non trasportare il prodotto con una gru o con altri mezzi di sollevamento.
- Non utilizzare l'attrezzo come scala.
- Pulire regolarmente il monitoraggio del livello di riempimento come da istruzioni.
- Attivare sempre la pulizia del filtro durante l'aspirazione di polveri pericolose, prestare particolare attenzione in caso di utilizzo con elettrotensili che generano polvere.



## 3 Descrizione

### 3.1 Panoramica del prodotto



- ① Testa di aspirazione
- ② Pannello di comando e visualizzazione
- ③ Impugnatura per il trasporto
- ④ Selettore dei modi operativi
- ⑤ Coperchio cieco per modulo radio (opzionale)
- ⑥ Targhetta
- ⑦ Bloccaggio del contenitore
- ⑧ Raccordo d'immissione (tubo flessibile di aspirazione)
- ⑨ Vano batterie
- ⑩ Alloggiamento **ProKit**
- ⑪ Apertura di sfogo
- ⑫ Supporto per zaino (opzionale)
- ⑬ Fissaggio del telaio del filtro
- ⑭ Sonde di monitoraggio livello di riempimento
- ⑮ Diffusore
- ⑯ Filtro principale
- ⑰ Tasto di sbloccaggio batteria
- ⑱ Indicatore di stato batteria

### 3.2 Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è un aspirapolvere a batteria per uso commerciale, ad es. in cantieri, hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e locali in affitto. È concepito per applicazioni in zone asciutte o bagnate. Non rivolgere questo prodotto contro persone o animali. È vietato l'utilizzo sott'acqua.

VC 4HX-22 PK

All'occorrenza, o comunque almeno una volta all'anno, gli aspiratori H devono essere sottoposti a manutenzione, riparati se necessario e ispezionati da un tecnico specializzato. Il risultato dell'ispezione deve essere presentato su richiesta.

I prodotti qui descritti sono conformi alla Direttiva OSHA 1926.1153, Table 1.

#### Applicazioni ammesse

- Aspirazione di piccole quantità di polvere, ad esempio per la pulizia dell'area di lavoro.
- Aspirazione di liquidi fino a una temperatura massima di 60 °C (140 °F)
- Aspirazione di polveri minerali asciutte prodotte da lavorazioni con mole diamantate, troncatrici, martelli perforatori e corone di perforazione a secco **Hilti**
- Aspirazione di trucioli di legno dalla lavorazione con seghe e punte **Hilti**
- Aspirazione di fanghi di perforazione di natura minerale dalla lavorazione con corone diamantate **Hilti** o seghe diamantate **Hilti**

VC 4LX-22 PK

- Aspirazione di polveri asciutte non infiammabili, liquidi, trucioli di legno e polveri pericolose con valori limite di esposizione > 1 mg/m<sup>3</sup> (classe di polvere L).

VC 4MX-22 PK

- Aspirazione di polveri nocive per la salute asciutte e non infiammabili, liquidi, trucioli di legno e polveri pericolose con limiti di esposizione ≥ 0,1 mg/m<sup>3</sup> (classe di polveri M).

Le macchine concepite per raccogliere polvere minerale contenente quarzo devono corrispondere almeno alla classe di polveri M.



2476298

Italiano

97

- Aspirazione di polveri asciutte, non infiammabili e nocive per la salute di Classe H secondo EN 60335-2-69.

#### Applicazioni non ammesse

- Aspirazione di materiali e sostanze liquide con una temperatura superiore a 60 °C (140 °F) (ad esempio sigarette accese, cenere calda)
- Aspirazione di sostanze liquide aggressive e infiammabili, come ad esempio liquidi di raffreddamento e lubrificanti, oli, benzina, solventi, acidi (pH <5), soluzioni alcaline (pH >12,5)
- Aspirazione di oggetti appuntiti o con bordi taglienti che potrebbero ad esempio danneggiare il sacchetto della polvere inserito
- Aspirazione di fanghi di perforazione di natura minerale dalla lavorazione con corone diamantate **Hilti** o seghe diamantate **Hilti**
- Aspirazione di polveri infiammabili e/o esplosive (ad esempio polvere di legno, polvere di magnesio e polvere di alluminio)
- Aspirazione di amianto, materiali contenenti amianto, piombo e materiali contenenti piombo

#### Informazioni in merito a batterie e caricabatterie Hilti

**i** In seguito a ulteriori sviluppi tecnici, per il prodotto potrebbero essere disponibili nuove batterie più potenti. Per i prodotti di questa classe di potenza utilizzare il tipo di batteria **Hilti** con la massima portata e potenza per sfruttare appieno le prestazioni del prodotto.

Nella pagina dei prodotti troverete le batterie adatte della nostra gamma attuale all'indirizzo [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Batterie e caricabatterie compatibili con il prodotto:

Per questo prodotto utilizzare esclusivamente batterie al litio **Hilti** Nuron della serie **B 22**. Per sfruttare al meglio questo prodotto, **Hilti** raccomanda l'uso delle batterie riportate nella tabella alla fine di questo manuale d'istruzioni.

Per queste batterie utilizzare esclusivamente i caricabatterie **Hilti** delle serie citate nella tabella alla fine di questo manuale d'istruzioni.

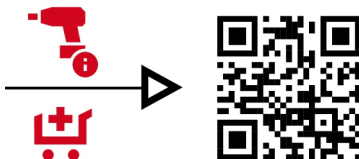
### 3.3 Accessori e parti di ricambio

#### Visitate la pagina prodotti Hilti!

Tutti i sacchi raccogli-polvere, i filtri e altri accessori compatibili con l'aspiratore in uso sono disponibili nella nostra **pagina prodotti** su [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

Per i ricambi, rivolgersi al Centro **Hilti Service**.

**i** Scansionare il codice QR per accedere direttamente alla pagina prodotti **Hilti**.



#### Filtri e sacchi raccogli-polvere compatibili

Accessori	Prodotti compatibili	Tipo di applicazione
Filtro classe L/M universale	Classe L e classe M	
Filtro <b>HEPA</b> US	Classe L e classe M	
Filtro classe H universale	Classe H	
Sacchetto raccogli-polvere <b>T8</b> tessuto non tessuto classe L/M	con contenitore raccogli-polvere <b>T8</b>	Per trucioli e polveri di legno
Sacchetto raccogli-polvere <b>T15</b> tessuto non tessuto classe L/M	con contenitore raccogli-polvere <b>T15</b>	Per trucioli e polveri di legno
Sacchetto raccogli-polvere <b>T8</b> plastica classe L/M	con contenitore raccogli-polvere <b>T8</b>	Per polvere minerale
Sacchetto raccogli-polvere <b>T8</b> plastica classe L/M/H	con contenitore raccogli-polvere <b>T8</b>	Per polvere minerale





Accessori	Prodotti compatibili	Tipo di applicazione
Sacchetto raccogli-polvere <b>T15</b> plastica classe L/M/H	con contenitore raccogli-polvere <b>T15</b>	Per polvere minerale

### 3.4 Integrazione nel sistema ProKit

Questo prodotto è compatibile con il sistema di organizzazione e trasporto **Hilti ProKit**. Gli attacchi e i dispositivi di sblocco per l'applicazione **ProKit** sono riportati nella panoramica del prodotto. Per ulteriori informazioni in merito all'applicazione del sistema **ProKit** visitare il nostro [sito web](#).

Prestare attenzione alle singole restrizioni sul carico nei dati tecnici 102.

### Ulteriori informazioni in merito all'applicazione ProKit

Prestare attenzione alle indicazioni di sicurezza, montaggio e utilizzo del sistema **ProKit** riportate nel manuale d'istruzioni.  
Seguire il codice QR specifico della pagina del prodotto ProKit.



### 3.5 Etichette speciali sul prodotto

**ATTENZIONE:** Questo aspiratore contiene polveri dannose per la salute. Lo svuotamento e la manutenzione, compreso lo smaltimento del sacchetto raccogli-polvere, devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato, che indossa idonei dispositivi di protezione individuali. Utilizzare l'aspiratore esclusivamente con il sistema di filtraggio integro e perfettamente funzionante.

È possibile desumere la classificazione delle polveri dall'etichetta adesiva sul prodotto. Sull'aspiratore si trova uno dei seguenti adesivi di avvertimento:

#### Adesivo di avvertimento L

VC 4LX-22 PK secondo IEC 60335-2-69:2021



#### Adesivo di avvertimento M

VC 4MX-22 PK secondo IEC 60335-2-69:2021



## Adesivo di avvertimento H

VC 4HX-22 PK secondo IEC 60335-2-69:2021



Accertarsi che l'adesivo di avvertimento sia ben visibile.

### 3.6 Dotazione

Aspiratore a umido / a secco incluso elemento filtrante, tubo flessibile d'aspirazione completo di manicotto rotante (lato aspiratore) e manicotto utensile, manuale d'istruzioni

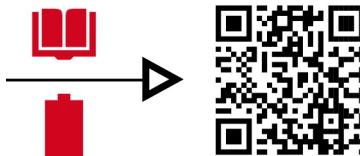
Altri prodotti di sistema, omologati per il vostro prodotto, sono reperibili presso il vostro **Hilti Store** oppure all'indirizzo: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.7 Avvertenze relative alle batterie agli ioni di litio Hilti

Eventuali informazioni dettagliate relative alle batterie **Hilti Nuron** sono disponibili al sito <http://qr.hilti.com/manual?id=2194438>.

È possibile trovare le informazioni in merito ai seguenti argomenti:

- Indicazioni di sicurezza
- Dati tecnici
- avvertenze relative ai codici LED
- utilizzo delle batterie agli ioni di litio **Hilti**



Scansionare il codice QR per accedere direttamente al manuale d'istruzioni.

### 3.8 Elementi di comando sul prodotto

#### Selettore dei modi operativi

Posizione dell'interruttore	Modalità di esercizio
<b>ON</b>	Il prodotto è acceso e in funzione con la normale potenza di aspirazione. Questo è il modo operativo standard.
<b>OFF</b>	Il prodotto è spento.
<b>ECO</b>	Il prodotto è acceso e funziona con una potenza di aspirazione ridotta per prolungare la durata della batteria

#### Tasti di comando sul prodotto

Tasto di comando	Descrizione
	Pulizia manuale del filtro Premere questo tasto per effettuare una pulizia manuale del filtro.
	Pulizia automatica del filtro Se il LED si accende, è attiva la pulizia automatica del filtro. Disattivare la pulizia automatica del filtro, premendo il tasto. Il LED si spegnerà.



Tasto di comando	Descrizione
	<p>Impostazione del diametro del tubo flessibile (solo per classe M)</p> <p>Premere questo tasto per impostare il diametro del tubo flessibile attualmente utilizzato.</p> <p>Il valore da impostare dipende dall'attrezzo collegato e dal relativo diametro di aspirazione e potrà essere necessario adattarlo.</p>

### 3.9 Indicazioni e segnali di avviso

L'aspiratore è dotato di diversi sistemi di controllo che emettono segnali di avvertimento visivi (indicatore LED) o acustici (beep di avvertimento):

#### Monitoraggio livello di riempimento

Il LED è acceso: Il disinserimento di protezione in funzionamento a umido è attivo.

- ▶ Svuotare il contenitore e pulire le sonde.

#### Segnale di avviso velocità dell'aria

Il LED è acceso: La velocità dell'aria all'interno del tubo flessibile di aspirazione è scesa sotto i 20 m/s.

- ▶ Seguire le indicazioni presenti nel capitolo **Supporto in caso di anomalie**.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

Se la velocità dell'aria all'interno del tubo flessibile d'aspirazione scende sotto i 20 m/s, per motivi di sicurezza si attiva un segnale acustico di avvertimento.

- Affinché il segnale acustico d'avvertimento venga emesso correttamente, è necessario che nell'impostazione del diametro del tubo flessibile venga indicato il diametro del tubo flessibile d'aspirazione utilizzato.

### 3.10 Pulizia del filtro

#### AVVERTIMENTO

**Danni alle vie respiratorie dovuti all'esposizione alla polvere!** Le applicazioni di sistema (soprattutto levigatura, taglio ed esecuzione di fessure) e l'applicazione SafeSet possono causare una notevole esposizione alla polvere.

- ▶ Nelle applicazioni di sistema e SafeSet utilizzare il prodotto esclusivamente con pulizia automatica del filtro attivata.

- La pulizia del filtro funziona soltanto con il tubo flessibile di aspirazione collegato.

L'aspiratore è dotato di un sistema automatico e manuale di pulizia del filtro per liberare quanto più possibile l'elemento filtrante dalla polvere.

La pulizia automatica del filtro può essere disattivata mediante il tasto "Pulizia automatica del filtro" e riattivata con un'ulteriore pressione dello stesso tasto.

Stato	Significato
LED acceso.	La pulizia del filtro è stata attivata.
LED spento.	La pulizia del filtro è stata disattivata.

Ad ogni avviamento dell'aspiratore la pulizia del filtro viene automaticamente attivata.

L'elemento filtrante viene pulito automaticamente con un getto d'aria (rumore pulsante).

- Per consentire una potenza di aspirazione costantemente elevata, nelle applicazioni di sistema (soprattutto in caso di levigatura, taglio ed esecuzione di scanalatura), oppure qualora si aspirino grandi quantità di polvere, la pulizia del filtro dovrà essere attiva.

Indipendentemente dalla pulizia automatica del filtro, il filtro può essere pulito in qualsiasi momento premendo il tasto "Pulizia manuale del filtro".

- Pulizia di potenza: La massima potenza nella pulizia del filtro si ottiene chiudendo il tubo flessibile e premendo contemporaneamente il tasto "Pulizia manuale del filtro".



## 4 Dati tecnici

### 4.1 Caratteristiche del prodotto

Se non diversamente indicato, i valori si applicano a tutte le varianti di modello.

	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Generazione prodotto</b>	01	01	01
<b>Peso</b>	9,5 kg (20,9 lb)  (con il contenitore più grande, senza batteria)	9,5 kg (20,9 lb)  (con il contenitore più grande, senza batteria)	9,5 kg (20,9 lb)  (con il contenitore più grande, senza batteria)
<b>Flusso volumetrico max</b>	<b>Turbina</b>	67 l/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm	67 l/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm
	<b>Estremità del tubo flessibile</b>	30 l/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm	30 l/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm
<b>Depressione max.</b>	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
<b>Quantità utile per polvere</b>	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
<b>Volume utile per acqua</b>	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Pulizia del filtro</b>	Automatica, temporizzata	Automatica, temporizzata	Automatica, temporizzata
<b>Carico aggiuntivo max.</b>	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>Carico max. ProKit</b>	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Altezza impilabile max. Pro-Kit</b>	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
<b>Tensione di misurazione (DC)</b>	21,6 V	21,6 V	21,6 V

### 4.2 Dati sulla rumorosità, misurata secondo EN 60335-2-69

<b>Livello di pressione acustica emissioni (L<sub>pA</sub>)</b>	82,9 dB(A)
<b>Livello di potenza sonora (L<sub>WA</sub>)</b>	92,7 dB(A)
<b>Incertezza</b>	2 dB(A)

### 4.3 Informazioni sulle vibrazioni, misurate secondo EN 60335-2-69

<b>Valore di emissione delle oscillazioni</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Incertezza (K)</b>	Considerata nel valore

## 5 Preparazione al lavoro

### 5.1 Inserimento della batteria

#### AVVERTIMENTO

**Pericolo di lesioni a causa di cortocircuito o caduta della batteria!**

- ▶ Prima di inserire la batteria nel prodotto, accertarsi che sui contatti della batteria e su quelli del prodotto non siano presenti corpi estranei.
- ▶ Accertarsi che la batteria sia sempre innestata correttamente.

1. Hilti raccomanda di ricaricare la batteria completamente prima della messa in funzione iniziale.
2. Inserire la batteria nel prodotto, finché non scatta in posizione in modo udibile.



3. Controllare che la batteria sia correttamente in sede.

### 5.2 Smontaggio della testa di aspirazione

1. Rimuovere la batteria.
2. Aprire i fermagli di chiusura della testa di aspirazione.
3. Sollevare la testa di aspirazione dal contenitore rifiuti e metterla su un sottofondo piano.

### 5.3 Montaggio della testa di aspirazione

1. Controllare che le superfici di contatto sulla testa di aspirazione non siano sporche.
2. Applicare la testa di aspirazione sul contenitore rifiuti.
3. Controllare che la testa di aspirazione sia posizionata saldamente ed agganciare i fermagli di chiusura.
4. Chiudere i fermagli di chiusura.
5. Accertarsi che la testa di aspirazione sia montata correttamente e bloccata.

### 5.4 Inserimento del sacchetto raccogli-polvere in plastica

1. Rimuovere la testa di aspirazione dal contenitore rifiuti. 103
2. Inserire il sacchetto raccogli-polvere nel contenitore rifiuti.
3. Calzare il sacchetto raccogli-polvere sul bordo del contenitore rifiuti.
  - ✔ Assicurarsi che vi sia una sporgenza di circa 5 cm per ottenere una tenuta ottimale.
4. Inserire la testa di aspirazione sul contenitore rifiuti. 103
5. Collegare il tubo flessibile di aspirazione.

### 5.5 Inserimento del sacchetto raccogli-polvere in tessuto

1. Rimuovere la testa di aspirazione dal contenitore rifiuti. 103
2. Posizionare il supporto di plastica del sacco raccogli-polvere sui perni di fissaggio del supporto sul contenitore.
3. Assicurarsi che il supporto di plastica sia posizionato correttamente sui perni di fissaggio.
4. Inserire la testa di aspirazione sul contenitore rifiuti. 103
5. Collegare il tubo flessibile di aspirazione.

### 5.6 Montare/rimuovere il tubo flessibile di aspirazione

1. Per il montaggio, introdurre il tubo flessibile di aspirazione nel raccordo d'immissione.
2. Per la rimozione, con movimenti rotatori estrarre il tubo flessibile di aspirazione dal raccordo d'immissione.

### 5.7 Impostazione del diametro del tubo flessibile

1. Per l'aspirazione di polveri asciutte e non infiammabili con valori limite di esposizione e per l'aspirazione di trucioli di legno adattare il diametro del tubo di aspirazione con la posizione dell'interruttore per la regolazione del diametro del tubo flessibile.
2. Modificare l'impostazione del diametro del tubo flessibile e quindi la soglia del segnale acustico di avvertimento, premendo ripetutamente il tasto .

## 6 Utilizzo

### AVVERTIMENTO


**Pericolo di lesioni.** Causa il danneggiamento del sistema di filtrazione si può verificare la fuoriuscita di polvere nociva per la salute.

- ▶ In caso di emergenza (ad es. rottura del filtro) disinserire l'aspiratore, scollegare l'aspiratore di tutte le fonti di alimentazione (estrarre la batteria o la spina dell'alimentazione) e far controllare l'aspiratore da personale specializzato prima di un ulteriore utilizzo.



## 6.1 Accensione o spegnimento dell'aspiratore

### Accensione dell'aspiratore

-  È possibile prolungare l'autonomia in modalità a batteria attivando il funzionamento con potenza di aspirazione ridotta.
    - Per l'attivazione o la disattivazione, premere il tasto **ECO**.
  - È possibile comandare l'aspiratore tramite un modulo Bluetooth e il relativo telecomando (accessorio opzionale).
    - Mettere l'interruttore dell'apparecchio in posizione **BLUETOOTH**.
- Leggere e prestare attenzione alle indicazioni di sicurezza e utilizzo riportate nel manuale d'istruzioni dell'accessorio.



1. Per accendere l'apparecchio ruotare l'interruttore sulla posizione **ON**.

### Accensione o spegnimento dell'aspiratore





2. Per spegnere l'apparecchio portare l'interruttore in posizione **OFF**.

## 6.2 Eseguire Power Cleaning





Con la funzione **Power Cleaning** è possibile pulire il filtro principale. **Power Cleaning** può rimuovere la polvere intrappolata nel filtro principale, aumentando così la durata ottimale del filtro principale. La pulizia del filtro è eseguibile solo ad aspiratore acceso.

1. Chiudere l'estremità del tubo flessibile quando l'aspiratore è in funzione.
  -  In questo modo si massimizza la potenza pulente.
2. Attendere fino alla generazione della depressione massima.
3. Azionare la pulizia del filtro .

## 6.3 Aspirazione di liquidi

1. Controllare il monitoraggio livello di riempimento.  106
2. Utilizzare possibilmente un filtro principale separato per l'aspirazione a secco e di liquidi. Se si aspira polvere secca con un filtro principale per umido, il filtro potrebbe otturarsi prima.
  -  Le informazioni sui filtri adatti per l'aspirazione di liquidi sono riportate nel capitolo Accessori e parti di ricambio  98.
3. Accendere l'aspiratore.  104
4. Aspirare i liquidi.

### Dopo l'aspirazione di liquidi

5. Rimuovere la testa di aspirazione dal contenitore rifiuti.  103
6. Svuotare il contenitore rifiuti.
7. Se è presente il seguente equipaggiamento, eseguire anche quanto segue:
  - ▶ Controllare il monitoraggio livello di riempimento.  106
8. Controllare che il filtro principale non sia danneggiato.
  - ✔ Sostituire un filtro principale danneggiato.  106
9. Inserire la testa di aspirazione sul contenitore rifiuti.  103

## 6.4 Aspirazione di polveri asciutte

### PRUDENZA

**Pericolo di lesioni a causa di polveri dannose per la salute!** Senza l'impiego di un filtro principale potrebbe verificarsi la fuoriuscita di materiale aspirato pericoloso.

- ▶ Utilizzare l'aspiratore solo con filtro principale inserito.

In generale si raccomanda di utilizzare un sacco raccogli-polvere. Questo permette di smaltire il materiale aspirato in modo più facile e pulito. Prima di procedere all'aspirazione verificare se per la classe di polvere è obbligatorio l'uso di un sacco raccogli-polvere. **Per le polveri nocive dalla classe M in poi è sempre necessario utilizzare un sacco raccogli-polvere!**



**i** A seconda dell'applicazione, ad es. polvere minerale o trucioli di legno, sono disponibili sacchi raccogli-polvere adeguati 98.

1. Accendere l'aspiratore. 104
2. Aspirare la polvere asciutta.

#### Dopo l'aspirazione di polveri asciutte

3. Svuotare il contenitore rifiuti.
4. Pulire l'aspiratore con un panno umido.
5. Inserire la testa di aspirazione sul contenitore rifiuti. 103
6. Controllare che il filtro principale non sia danneggiato.
  - Sostituire un filtro principale danneggiato. 106

## 7 Cura e manutenzione

### 7.1 Indicazioni per la cura del depolveratore, dell'aspirapolvere umido e secco e del sistema di gestione dell'acqua

#### AVVERTIMENTO

**Pericolo derivante dalla corrente elettrica!** Le riparazioni di componenti elettrici non eseguite a regola d'arte possono provocare gravi lesioni causate da scosse elettriche.

► Fare eseguire le riparazioni sui componenti elettrici esclusivamente a elettricisti specializzati.

- Rimuovere con cautela lo sporco tenace con un panno leggermente inumidito.
- Pulire la carcassa solo con un panno leggermente inumidito.
- Per pulire la carcassa e altre parti in materiale sintetico non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicene che potrebbero danneggiarle.
- Utilizzare un panno pulito e asciutto per pulire i contatti del prodotto.
- Tenere l'aspiratore, e in modo particolare le superfici di impugnatura, sempre asciutti, puliti e privi di olio e grasso.
- Non azionare mai l'aspiratore con le feritoie di ventilazione intasate! Pulire con cautela le feritoie di ventilazione con una spazzola asciutta. Impedire l'ingresso di corpi estranei all'interno dell'apertura della turbina.
- Prestare particolare attenzione alla pulizia del bordo superiore del contenitore e della sua scanalatura, poiché è fondamentale per la sigillatura tra il contenitore rifiuti e la testa di aspirazione.

#### Indicazioni aggiuntive per la cura per aspirapolvere di polveri nocive alla salute

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

#### PERICOLO

**Pericolo di lesioni a causa del contatto con polveri nocive per la salute o della loro inalazione!** A seconda della classificazione della polvere, l'aspirapolvere può contenere polvere nociva per la salute.

- Le operazioni di svuotamento e manutenzione, inclusa l'eliminazione del recipiente di raccolta polvere, devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato. Utilizzare i dispositivi di protezione individuali previsti.
  - Tutte le parti della macchina devono essere considerate contaminate quando vengono allontanate dalla zona di pericolo. Adottare misure appropriate per evitare una possibile diffusione della polvere.
  - Non azionare mai l'aspiratore senza il sistema di filtrazione completo.
- 
- Per la manutenzione e la pulizia occorre maneggiare l'aspiratore in modo tale da evitare pericoli per il personale addetto alla manutenzione o per altre persone.
  - Utilizzare una ventilazione filtrata (ad esempio un purificatore d'aria) che filtri continuamente le polveri nocive dall'aria della stanza.
  - Indossare abbigliamento protettivo.
  - Pulire la zona predisposta per la manutenzione in modo tale da evitare che nell'ambiente circostante si trovino sostanze pericolose.
  - Prima di allontanare l'aspiratore da una zona esposta all'azione di sostanze pericolose, aspirare l'esterno dell'aspiratore, pulirlo strofinando o imballarlo in modo ermetico. Evitare la dispersione delle polveri pericolose sedimentate.



- In occasione di lavori di manutenzione e riparazione, tutti i componenti imbrattati che non possono essere puliti in modo soddisfacente devono essere imballati in sacchetti ermetici e smaltiti in conformità alle vigenti norme per lo smaltimento.
- Almeno una volta l'anno far ispezionare l'attrezzo dal Centro Riparazioni **Hilti** oppure da una persona esperta di polveri, per rilevare ad esempio eventuali danni al filtro, la tenuta dell'attrezzo ed il funzionamento dei dispositivi di controllo.

VC 4HX-22 PK

- Inoltre, per gli aspiratori di classe H, l'efficacia del filtro dell'aspiratore andrà verificata almeno una volta all'anno, o con frequenza maggiore, in base a quanto stabilito dai requisiti nazionali. Il metodo di prova che può essere utilizzato per dimostrare l'efficienza del filtro della macchina è definito nella norma EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). In caso di esito negativo, la verifica andrà ripetuta con un nuovo filtro principale.

## 7.2 Pulizia del filtro



L'elemento filtrante è un componente soggetto ad usura.

Non pulire l'elemento filtrante battendolo su superfici dure. Evitare pulitrici ad aria compressa o oggetti appuntiti che possono danneggiare il materiale del filtro. Ciò aumenta la durata dell'elemento filtrante.

- ▶ Sostituire l'elemento filtrante almeno ogni sei mesi.
- ▶ In caso di utilizzo intensivo dell'apparecchio l'elemento filtrante dovrà essere sostituito più frequentemente.

## 7.3 Sostituzione del filtro principale 5

1. Spegnerne l'aspiratore. 104
2. Rimuovere la testa di aspirazione dal contenitore rifiuti. 103

### Smontaggio del filtro principale

3. Ruotare il fissaggi del filtro di 180°.
4. Rimuovere il telaio del filtro con filtro.
  - Prestare attenzione che non finisca sporcia in nell'apertura della turbina!

### Montaggio del filtro principale

5. Eliminare la polvere dalla guarnizione e dall'alloggiamento del telaio del filtro.
6. Applicare il telaio su un filtro nuovo.
7. Applicare il telaio comprensivo di filtro nel supporto del telaio stesso.
8. Bloccare il telaio del filtro con i fissaggi del filtro.
9. Inserire la testa di aspirazione sul contenitore rifiuti. 103
10. All'occorrenza rimuovere polvere caduta dall'elemento filtrante o dall'aspiratore.

## 7.4 Ispezione del monitoraggio livello di riempimento 6

Il prodotto è dotato di un monitoraggio livello di riempimento che impedisce l'infiltrazione di acqua nella turbina ed anche eventuali danneggiamenti alla turbina ed al prodotto. Il livello di riempimento viene monitorato tramite 2 sonde a filo.

Accertarsi che le sonde a filo siano sempre in perfette condizioni tecniche e che non siano state effettuate modifiche o manipolazioni. In caso contrario non è garantita la funzionalità del prodotto. Controllare e pulire le sonde esclusivamente come descritto di seguito.

1. Spegnerne l'aspiratore. 104
2. Rimuovere la testa di aspirazione dal contenitore rifiuti. 103

### Controllo delle sonde

3. Controllare che i contatti di disattivazione (sonde a filo) non presentino impurità e, all'occorrenza, pulirli con una spazzola.
4. Controllare che la guarnizione sulla testa d'aspirazione sia imbrattata e, all'occorrenza, pulirla con un panno.
5. Inserire la testa di aspirazione sul contenitore rifiuti. 103





## 8 Trasporto

L'aspiratore non deve essere utilizzato appeso ad una gru.

- ▶ Conservare gli accessori e parti applicate nei supporti previsti allo scopo.
- ▶ Svuotare l'aspiratore prima di spostarlo in un'altra sede.
- ▶ Non inclinare l'aspiratore e trasportarlo solo in posizione verticale dopo aver aspirato dei liquidi.
- ▶ Per il trasporto è possibile utilizzare l'adattatore conico per unire le due estremità del tubo flessibile.

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK



### AVVERTIMENTO

**Pericolo di lesioni a causa di polveri dannose per la salute!** Si può verificare la fuoriuscita di materiale pericoloso attraverso il raccordo d'immissione.

- ▶ Durante il trasporto ed in caso di inutilizzo dell'aspiratore chiudere il raccordo d'immissione con il manicotto di chiusura.

### Avvertenze specifiche per un trasporto esente da polvere

Per un trasporto esente da polvere, andranno adottate le seguenti misure:

In linea di principio, tutti i componenti dell'aspiratore sono da considerarsi contaminati, se l'aspiratore è stato utilizzato in un'area contaminata. Trattare l'aspiratore di conseguenza e mettere in atto tutte le misure necessarie al fine di evitare la diffusione di polvere dannosa per la salute.

- ▶ Trasportare il tubo flessibile di aspirazione all'interno di un sacco chiuso ermeticamente. Accertarsi che il sacco per il trasporto sia sempre chiuso in modo sicuro.
- ▶ Chiudere il raccordo di aspirazione.
- ▶ Prelevare dal supporto il tubo di aspirazione, con relativa bocchetta per pavimenti. Trasportare l'aspiratore mediante l'apposita impugnatura e il tubo di aspirazione, non tramite la staffa di spinta.
- ▶ Prima di rimuovere l'aspiratore da un'area contaminata, la sua parte esterna deve essere decontaminata tramite procedure di aspirazione delle polveri e pulita a fondo oppure trattata con sigillanti.

## 9 Supporto in caso di anomalie

Per tutte le anomalie, osservare l'indicatore di stato della batteria. Vedere capitolo **Indicatori della batteria al litio**.



In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al nostro Centro Riparazioni **Hilti**.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
La batteria non scatta in sede con un "clic" udibile.	Attacchi della batteria sporchi.	▶ Pulire il nasello di arresto ed innestare la batteria.
I LED della batteria non indicano nulla.	Batteria difettosa.	▶ Rivolgersi al Centro Riparazioni <b>Hilti</b> .
Potenza di aspirazione ridotta.	Contenitore rifiuti pieno.	▶ Svuotare il contenitore rifiuti.
	Il tubo flessibile di aspirazione o l'ugello sono ostruiti.	▶ Pulire il tubo flessibile di aspirazione e l'ugello.
		Il filtro è ostruito
		▶ Controllare il corretto alloggiamento del filtro.
	Il tubo flessibile d'aspirazione o l'ugello sono danneggiati.	▶ Sostituire il tubo flessibile di aspirazione o l'ugello.
Il LED è acceso, l'aspiratore si spegne automaticamente.	Il tubo flessibile d'aspirazione non è scattato percettibilmente in sede.	▶ Montare/rimuovere il tubo flessibile di aspirazione.  103
		▶ Svuotare il contenitore rifiuti.
	Contenitore rifiuti pieno.	▶ Svuotare il contenitore rifiuti.



Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Il LED è acceso: La velocità dell'aria all'interno del tubo flessibile di aspirazione è scesa sotto i 20 m/s.	Sacchetto raccogli-polvere pieno.	▶ Sostituire il sacchetto raccogli-polvere.
	L'elemento filtrante è molto sporco.	▶ Qualora la pulizia automatica del filtro sia disattivata procedere alla riattivazione e lasciare l'aspiratore in funzione per 30 secondi.
	Il tubo flessibile di aspirazione o il carter di protezione antipolvere dell'elettro utensile è occluso.	▶ Pulire il tubo flessibile di aspirazione o il carter di protezione antipolvere.
	Regolazione diametro del flessibile in posizione errata.	▶ Impostare il diametro del tubo flessibile  103.
La polvere viene soffiata via dall'attrezzo.	Elemento filtrante non montato correttamente.	▶ Montare nuovamente l'elemento filtrante.  106
	Elemento filtrante danneggiato.	▶ Montare un nuovo elemento filtrante.  106
Leggere scosse elettriche.	Carica elettrostatica.	▶ Aumentare l'umidità dell'aria. ▶ Aspirare in modalità <b>ECO</b> .

## 10 Smaltimento

### AVVERTIMENTO

**Pericolo di lesioni a causa di uno smaltimento non conforme!** Pericoli per la salute imputabili alla fuoriuscita di gas o liquidi.

- ▶ Non spedire né inviare le batterie danneggiate!
- ▶ Coprire i collegamenti con materiale non conduttivo per evitare cortocircuiti.
- ▶ Smaltire le batterie in modo che non possano finire in mano ai bambini.
- ▶ Smaltire la batteria presso l'**Hilti Store** di fiducia oppure rivolgersi alla propria azienda di smaltimento competente.

I prodotti **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molti Paesi **Hilti** ritira il vostro vecchio attrezzo. Rivolgetevi al Servizio Clienti **Hilti** oppure al vostro referente Hilti.



- ▶ Non gettare gli attrezzi elettrici, le apparecchiature elettroniche e le batterie tra i rifiuti domestici.

## 11 Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner locale **Hilti**.

## 12 Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni riguardo ad utilizzo, tecnologia, aspetti ambientali e riciclaggio, consultare il seguente link:

[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Questo link si trova anche alla fine del manuale d'istruzioni per l'uso come codice QR.



# Original brugsanvisning

## 1 Om brugsanvisningen

### 1.1 Om denne brugsanvisning

- **Advarsel!** Før du bruger produktet, skal du sikre dig, at du har læst og forstået produktets medfølgende brugsanvisning inklusive anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler, billeder og specifikationer. Sørg især for at blive fortrolig med alle anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler, billeder, specifikationer samt bestanddele og funktioner. Hvis du ikke gør det, er der risiko for at få elektrisk stød, brandfare og risiko for alvorlige personskader eller dødsfald. Gem brugsanvisningen inklusive alle anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler til senere brug.
- **HILTI**-produkter er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med anvendelsen af denne boltepestol. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dets brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.
- Den medfølgende brugsanvisning svarer til den aktuelle tekniske standard på tidspunktet for trykningen. Du kan altid finde den aktuelle version online på Hiltis produktside. Følg linket eller QR-koden i denne brugsanvisning, der er markeret med symbolet
- Betjeningsvejledningen skal altid være inden for rækkevidde ved produktet. Sørg for, at denne brugsanvisning altid følger med ved overdragelse af produktet til andre.

### 1.2 Tegnforklaring

#### 1.2.1 Advarsler

Advarsler advarer mod farer ved håndtering af produktet. Følgende signalord anvendes:

#### **FARE**

##### FARE !

- ▶ Betegner en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

#### **ADVARSEL**

##### ADVARSEL !

- ▶ Står ved en potentielt truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

#### **FORSIGTIG**

##### FORSIGTIG !

- ▶ Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage personskader eller materielle skader.

#### 1.2.2 Symboler i brugsanvisningen

Der benyttes følgende symboler i denne brugsanvisning:

	Se brugsanvisningen
	Anvisninger for anvendelse og andre nyttige oplysninger
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Håndtering af genvindbare materialer
	Elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald
	Hilti Li-ion-batteri
	Hilti Lader



### 1.2.3 Symboler i illustrationer

Følgende symboler anvendes på illustrationer:

	Disse tal henviser til den pågældende illustration i begyndelsen af denne betjeningsvejledning.
3	Nummereringen i illustrationerne henviser til vigtige arbejdsstrin eller for arbejdsstrin til vigtige komponenter. I teksten fremhæves disse arbejdsstrin eller komponenter med tilhørende numre, f.eks. (3).
	Positionsnumre anvendes i illustrationen <b>Oversigt</b> og refererer til tallene i symbolforklaringen i afsnittet <b>Produktoversigt</b> .
	Dette symbol skal sikre skærpet opmærksomhed ved omgang med produktet.

## 1.3 Produktspecifikke symboler

### 1.3.1 Symboler på produktet

Følgende symboler kan forekomme på produktet:

	Må ikke betrædes og stiges op på
	Maksimalt tilladt nyttelast
	Må ikke transporteres med kran
	Maskinen understøtter NFC-teknologi, som er kompatibel med iOS- og Android-platforme.

### 1.3.2 Yderligere symboler ved batteridrevne produkter

Følgende symboler anvendes på produktet:

	Anvendt <b>Hilti</b> lithium-ion-batteriserie. Overhold oplysningerne i kapitlet <b>Tilsigtet anvendelse</b> .
Li-Ion	Lithium-ion-batteri
	Brug aldrig batteriet som slagværktøj.
	Lad ikke batteriet falde på gulvet. Brug ikke et batteri, der har fået et slag eller på anden vis er beskadiget.

## 2 Sikkerhed

### 2.1 Sikkerhedsforskrifter

**ADVARSEL! LÆS ALLE ANVISNINGERNE.** I tilfælde af manglende overholdelse af nedenstående anvisninger er der risiko for elektrisk stød, alvorlige personskader, og der kan opstå brandfare. **DISSE ANVISNINGER BØR OPBEVARES TIL SENERE BRUG.**

#### Generelle sikkerhedsanvisninger

- Det er ikke tilladt at modificere eller ændre produktet.
- Brug det rigtige produkt. Brug ikke produktet til formål, som det ikke er beregnet til, men kun i overensstemmelse med formålet og i fejlfri stand.
- Før arbejdet med produktet skal du sætte dig ind i, hvordan du håndterer produktet, hvordan du håndterer de farer, som kan udgå fra materialet, og hvordan du bortskaffer det opsugede materiale.
- Produktet må kun anvendes af personer, som er fortrolig med dette, er blevet instrueret i sikker brug af dette og forstår de farer, der udgår fra dette. Produktet er ikke beregnet til børn. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.
- Produkter, der ikke bruges, skal opbevares sikkert. Produkter, som ikke anvendes, skal opbevares på et tørt, højt beliggende eller svært tilgængeligt sted uden for børns rækkevidde.
- Vær opmærksom på de landespecifikke bestemmelser til forebyggelse af uheld.
- Denne støvsuger må ikke bruges på mennesker og dyr.



- Anvend ikke støvsugeren i eller under vand.


### Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for, at der er en god belysning på arbejdspladsen.
- Sørg for god udluftning af arbejdspladsen. Dårligt udluftede arbejdspladser kan være sundhedsskadelige som følge af støvpåvirkningen.
- Hold arbejdsområdet rent, fri for genstande, og vær opmærksom på trukne netledninger i arbejdsområdet. Der er risiko for at man kan falde i netledninger, der er uforsigtigt trukket, og det kan medføre personskader.
- Brug ikke produktet i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv. Elektriske maskiner kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Ved udsugningsanordninger er det nødvendigt at sørge for en tilstrækkelig luftudskiftningshastighed L i rummet, hvis returluften sendes tilbage i rummet.


### Elektrisk sikkerhed

- Produktet må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for elektrisk stød.
- Anvend aldrig produktet, hvis det er snavset eller vådt. Hvis der sidder støv, først og fremmest fra ledende materialer, på produktets overflade, eller den er fugtig, er der under uheldige omstændigheder risiko for at få elektrisk stød. Lad derfor jævnligt **Hilti Service** kontrollere tilsmudsede produkter, især hvis der ofte bearbejdes elektrisk ledende materialer.
- Afbryd altid produktet fra hovedstrømforsyningen (træk netstikket ud, fjern batteriet), før der udføres vedligeholdelse og reparation, før der skiftes filter eller tilbehør, eller hvis produktet ikke skal anvendes kortvarigt (f.eks. i arbejds pauser). Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af produktet.
- Anvend en antistatisk sugeslange for at undgå elektrostatisk opladning.

### Personlig sikkerhed

- Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge produktet fornuftigt. Anvend ikke produktet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af produktet kan medføre alvorlige personskader.
- Undgå at arbejde i unormale kroppsstillinger. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.
- Brugeren og personer, der opholder sig i nærheden, skal bruge personlige værnemidler ved brug og vedligeholdelse af produktet. Håndtering af bestemte materialer kræver ekstra beskyttelsesudstyr, se mere i kapitlet "Opsuget materiale"  111.
- Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Ved at anvende en støvudsugning er det muligt at nedsætte risiciene som følge af støv.
- Produktet er ikke beregnet til anvendelse af personer, herunder børn, med begrænsede fysiske, bevægelsesmæssige eller mentale evner eller uden erfaring og/eller viden.
- Børn skal instrueres og holdes under opsyn, så de ikke leger med produktet.
- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og endvidere af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af produktet og forstår de dermed forbundne farer. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

### Håndtering af opsuget materiale

- **Hilti**-støvsugere og udsugningsanordninger er alt efter variant klassificeret til bestemte støvklasser i henhold til **EN 60335-2-69**, dvs. i støvklasse L, M eller H. Alt efter variant må der kun opsuges støv op til den angivne støvklasse med dette produkt. Overhold de nationale retningslinjer for specifikke støvklasser og for korrekt håndtering af sundhedsfarligt støv.
- Kontrollér altid før arbejdets begyndelse fareklassen for det sundhedsskadelige støv, som opstår i forbindelse med arbejdet. Sundhedsskadelige materialer som f.eks. asbest og bly er udtrykkeligt **ikke** in omfattet af den formålsbestemte brug af produktet og må ikke bearbejdes  113. Hvis du alligevel bearbejder bly- eller asbestholdige materialer, bortfalder producentgarantien for dit produkt.
- Sluk omgående sugeren, hvis den lækker skum eller væske.
- Brug beskyttelsestøj ved arbejde med mineralisk boreslam, og undgå kontakt med huden (pH > 9, ætsende).
- Undgå kontakt med flydende baser eller syrer. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du skylle med rigeligt vand, og søge læge.



- Støv, der dannes ved slibning, skæring og boring, kan indeholde farlige kemikalier. Nogle eksempler er: Bly eller blybaseret maling; tegl, beton og andre murværksprodukter, natursten og andre kvartsholdige produkter; bestemte træsorter som eg, bøg og kemisk behandlet træ; asbest eller asbestholdige materialer. Bestem eksponeringen for brugeren og omkringstående personer ved hjælp af fareklassen for de materialer, der arbejdes på. Træf de nødvendige foranstaltninger for at holde eksponeringen på et sikkert niveau, f.eks. ved at bruge et støvopsamlingsystem eller brug af et passende åndedrætsværn. Generelle foranstaltninger til at reducere eksponeringen omfatter bl.a.:

- ✓ arbejde i et velventileret område
- ✓ undgå længere tids kontakt med støv
- ✓ lede støv bort fra ansigt og krop
- ✓ bruge beskyttende beklædning og vaske eksponerede områder med vand og sæbe

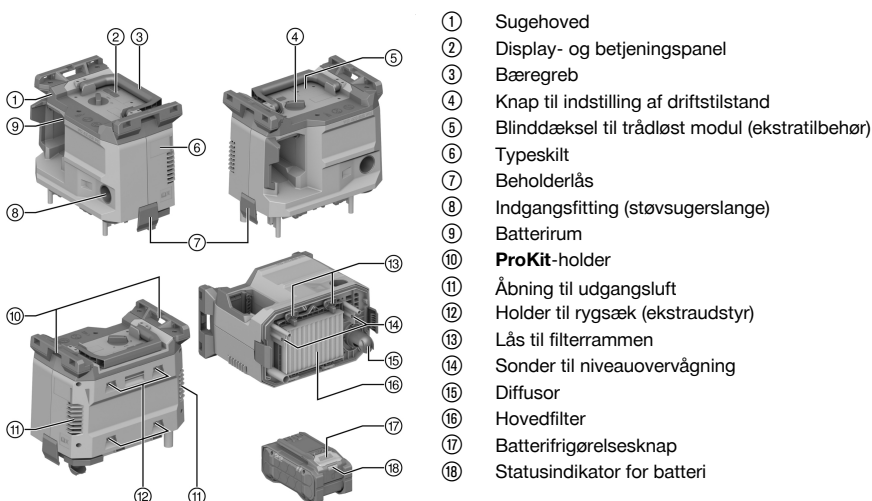
- Anvend beskyttelseshandsker ved opsugning af varmt materiale med en temperatur på maks. 60 °C.
- Alt efter farligheden af det støv, som skal suges op/ud, skal sugeren være udstyret med egnede filtre.
- Opsug ikke genstande, som kan give personskader gennem støvposen (f.eks. spidse eller skarpe materialer).

### Omhjælpelig omgang med og brug af produktet

- Lad aldrig produktet være uden opsyn.
- Støvsugeren må kun anvendes med monteret og intakt hovedfilter. Kontrollér filteret, hver gang før brug af støvsugeren.
- Beskyt produktet mod frost.
- Kontrollér produktet og tilbehøret for eventuelle beskadigelser. Før du fortsætter med at bruge maskinen, skal du omhyggeligt kontrollere, at sikkerhedsudstyret og evt. let beskadigede dele fungerer fejlfrit og i overensstemmelse med formålet. Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om der findes beskadigede dele. Alle dele skal være monteret korrekt og opfylde alle betingelser for at sikre, at produktet fungerer fejlfrit.
- Sørg for, at produktet kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der altid benyttes originale reservedele. Dermed sikres det, at produktets sikkerhed bevares.
- Transportér ikke produktet med en kran eller andet løfteudstyr.
- Undlad at bruge produktet som erstatning for en stige.
- Rengør niveauovervågningen regelmæssigt som beskrevet i anvisningerne.
- Aktivér altid filterrengøringsfunktionen ved opsugning af farligt støv, især ved anvendelse af støvproducerende elværktøjer.

## 3 Beskrivelse

### 3.1 Produktoversigt



### 3.2 Tilsigtet anvendelse

Det beskrevne produkt er en batteridrevet støvsuger, der er beregnet til erhvervmæssig brug, f.eks. på byggepladser, på hoteller, på skoler, på hospitaler, på fabrikker, i butikker, på kontorer og i udlejningsejendomme. Det er beregnet til opgaver i tør- og vådområder.

Dette produkt må ikke bruges på mennesker og dyr. Anvendelse under vand er forbudt.

VC 4HX-22 PK

H-støvsugere skal vedligeholdes efter behov, dog mindst én gang om året, reparereres om nødvendigt og kontrolleres af en fagmand. Kontrolresultatet skal fremlægges på anmodning.

De her beskrevne produkter opfylder direktivet OSHA 1926.1153, Table 1.

#### Tilladte anvendelsesformål

- Opsugning af mindre mængder støv, f.eks. til rengøring af arbejdsområdet.
- Opsugning af flydende medier med en temperatur på maks. 60 °C
- Opsugning af tørt mineralisk støv ved opgaver med **Hilti** diamantslibere, vinkelslibere, borehamre og tørborekroner.
- Opsugning af træspåner ved arbejde med **Hilti** save og boremaskiner
- Opsugning af mineralisk boreslam fra arbejde med **Hilti** diamantborekroner eller **Hilti** diamantsave

VC 4LX-22 PK

- Opsugning af tørt, ikke brændbart støv, væsker, træspåner og farligt støv med eksponeringsgrænseværdier > 1 mg/m<sup>3</sup> (støvklasse L).

VC 4MX-22 PK

- Opsugning af sundhedsskadeligt tørt, ikke-brændbart støv, væsker, træspåner og farligt støv med eksponeringsgrænseværdier på  $\geq 0,1$  mg/m<sup>3</sup> (støvklasse M).



Maskiner, der er beregnet til opsugning af kvartstøvet mineralstøv, skal opfylde mindst støvklasse M.

VC 4HX-22 PK

- Opsugning af tørt, ikke-brændbart, sundhedsskadeligt støv i støvklasse H iht. EN 60335-2-69.

#### Ikke-tilladt anvendelse

- Opsugning af materialer og flydende medier, der er varmere end 60 °C (140 °F) (f.eks. glødende cigaretter, varm aske)
- Opsugning af aggressive og brændbare flydende medier, som f.eks. køle- og smøremidler, olie, benzin, opløsningsmidler, syrer (pH <5), baser (pH >12,5)
- Opsugning af spidse eller skarpe genstande, som f.eks. kan beskadige en isat støvpose
- Opsugning af mineralisk boreslam fra arbejde med **Hilti** diamantborekroner eller **Hilti** diamantsave
- Opsugning af brændbart og/eller eksplosionsfarlige støv (f.eks. træstøv, magnesiumstøv og -pulver, aluminiumsstøv og -pulver)
- Opsugning af asbest, asbestholdige materialer, bly og blyholdige materialer

#### Oplysninger om Hilti batterier og ladere



Takket være den tekniske videreudvikling kan det være, at der findes nye batterier med større effekt til produktet. Anvend den **Hilti** batteritype med den maksimale rækkevidde og effekt til produkter i denne ydelsesklasse for at udnytte produktets effekt optimalt.

Du finder passende batterier fra vores nuværende sortiment på produktsiden på [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Batterier og ladere, der er kompatible med dette produkt:

Brug kun **Hilti** Nuron Li-ion-batterier fra serien **B 22** til dette produkt. Af hensyn til en optimal effekt anbefaler **Hilti** at bruge de batterier, der fremgår af tabellen i slutningen af denne brugsanvisning, til dette produkt.

Anvend kun **Hilti**-ladere fra de serier, der fremgår af tabellen i slutningen af denne brugsanvisning, til disse batterier.

### 3.3 Tilbehør og reservedele

Gå ind på **Hilti** produktsiden!

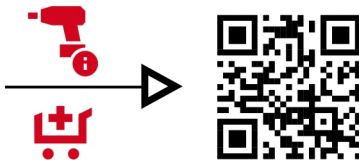


2476298

Du finder alle støvposer, filtre og andre tilbehørsdele, der passer til din støvsuger, på vores **produktside** på [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

Kontakt **Hilti Service** for at få oplysninger om passende reservedele.

Scan QR-koden for at gå direkte til **Hilti-produktiden**.



### Kompatible filtre og støvposer

Tilbehør	Kompatible produkter	Anvendelsestype
Filter klasse L/M Universal	Klasse L og klasse M	
Filter <b>HEPA</b> US	Klasse L og klasse M	
Filter klasse H Universal	Klasse H	
Støvpose <b>T8</b> fiberduk klasse L/M	med støvbeholder <b>T8</b>	Til træspåner og -støv
Støvpose <b>T15</b> fiberduk klasse L/M	med støvbeholder <b>T15</b>	Til træspåner og -støv
Støvpose <b>T8</b> kunststof klasse L/M	med støvbeholder <b>T8</b>	Til mineralisk støv
Støvpose <b>T8</b> kunststof klasse L/M/H	med støvbeholder <b>T8</b>	Til mineralisk støv
Støvpose <b>T15</b> kunststof klasse L/M/H	med støvbeholder <b>T15</b>	Til mineralisk støv

### 3.4 Integration i ProKit-systemet

Dette produkt er kompatibelt med **Hilti ProKit** opbevarings- og transportsystem. Du finder holderne og frigørelsesdelene til **ProKit**-applikationen i produktoversigten. Du finder yderligere oplysninger om **ProKit**-systemapplikationen på vores **hjemmeside**.

Overhold de individuelle grænseværdier for belastning, der fremgår af de Tekniske data 117.

### Yderligere oplysninger vedrørende ProKit-applikation

Overhold anvisningerne for sikkerhed, samling og anvendelse af **ProKit**-systemet i den tilhørende betjeningsvejledning.  
Scan QR-koden for at åbne ProKit-produktiden.



### 3.5 Særlige mærkater på produktet

**ADVARSEL:** Denne støvsuger indeholder sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive bortskaffelse af støvposen, må kun udføres af fagfolk, som bruger personligt beskyttelsesudstyr. Anvend kun støvsugeren sammen med et intakt og fejlfrit fungerende filtersystem.

Støvklassen fremgår af mærkaten på produktet. En af følgende advarselmærkater befinder sig på støvsugeren:

#### Advarselmærkat L

VC 4LX-22 PK iht. IEC 60335-2-69:2021





### Advarselmærkat M

VC 4MX-22 PK iht. IEC 60335-2-69:2021



### Advarselmærkat H

VC 4HX-22 PK iht. IEC 60335-2-69:2021



Vær opmærksom på, at advarselmærkaten er let at se.

### 3.6 Leveringsomfang

Våd- og tørstøvsuger inklusive filterelement, støvsugerslange komplet med drejemuffe (på støvsugerside) og værktøjsmuffe, brugsanvisning.

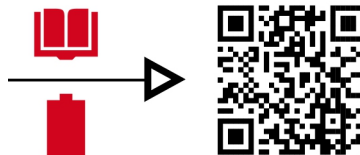
Andre systemprodukter, som er godkendt til dit produkt, finder du i **Hilti Store** eller på: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.7 Anvisninger for Hilti lithium-ion-batterier

Du finder detaljerede oplysninger om **Hilti Nuron**-batterier på <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Du finder oplysninger om følgende emner:

- Sikkerhedsanvisninger
- Tekniske data
- Anvisninger vedrørende LED-koder
- Håndtering af **Hilti** lithium-ion-batterier



Scan QR-koden for at gå direkte til brugsanvisningen.

### 3.8 Betjeningselementer på produktet

#### Knap til indstilling af driftstilstand

Knapstilling	Driftstilstand
<b>ON</b>	Produktet er tændt og kører med normal sugeseffekt. Denne tilstand er standarddriftstilstanden.
<b>OFF</b>	Produktet er slukket.
<b>ECO</b>	Produktet er tændt og kører med nedsat sugeseffekt for at opnå længere batteritid



2476298

## Betjeningsknapper på produktet

Betjeningsknap	Beskrivelse
	Manuel filterrensning Tryk på denne knap for at foretage en manuel filterrensning.
	Automatisk filterrensning Hvis lysdioden lyser, er den automatiske filterrensning aktiv. Deaktiver den automatiske filterrensning ved at trykke på knappen. Lysdioden slukkes.
	Indstilling af slangediameter (kun for M-klasse) Tryk på knappen for at indstille den p.t. anvendte slangediameter. Indstillingsværdien afhænger af det tilsluttede apparat og dennes sugediameter og skal tilpasses efter behov.

### 3.9 Diode- og advarselssignaler

Støvsugeren er udstyret med forskellige overvågningssystemer, som afgiver optiske advarselssignaler (lysdioder) eller akustiske advarselssignaler:

#### Niveauovervågning

Lysdioden lyser: Beskyttelsesfrakoblingen er aktiv i vådrift.

- ▶ Tøm beholderen, og rengør sonderne.

#### Lufthastighedsadvarselssignal

Lysdioden lyser: Lufthastigheden i støvsugerslangen er faldet til under 20 m/s.

- ▶ Overhold anvisningerne i kapitlet **Fejl afhjælpning**.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

Hvis lufthastigheden i sugeslangen falder til under 20 m/sek, udløses af sikkerhedsmæssige årsager et akustisk advarselssignal.

- For at advarselssignalet udløses korrekt, skal diameteren på den anvendte sugeslange indstilles på slangediameterindstillingen.

### 3.10 Filterrensning

#### ADVARSEL

**Skader på luftvejene som følge af støvbelastning!** Systemapplikationer (især slibning, skæring og rilning) og SafeSet-opgaver kan medføre betydelig støvbelastning.

- ▶ Anvend kun produktet til systemapplikationer og SafeSet-opgaver sammen med aktiveret automatisk filterrensning.

- Filterrensningen fungerer kun, hvis der er tilsluttet en sugeslange.

Støvsugeren har en manuel og automatisk filterrensning for i videst muligt omfang at befri filterelementet for det opsamlede støv.

Den automatiske filterrensning kan slukkes ved at trykke på knappen "Automatisk filterrensning" og tændes igen ved at trykke på knappen endnu en gang.

Tilstand	Betydning
Lysdiode lyser.	Filterrensningen er aktiveret.
Lysdiode lyser ikke.	Filterrensningen er deaktiveret.

Hver gang støvsugeren startes, aktiveres filterrensningen automatisk.

Filterelementet rengøres automatisk af luftstød (pulserende støj).



- i** For at muliggøre en vedvarende høj sugeeffekt skal filterrengøringen være aktiveret ved systemapplikationer (især ved slibning, skæring og riling) eller ved ind sugning af større støvmængder.

Filteret kan når som helst renses uafhængigt af den automatiske filterrengøring ved at trykke på knappen "Manuel filterrengøring".

- i** Powerrengøring: Den maksimale virkning af filterrengøringen fås ved at lukke slangen til og samtidig trykke på knappen „Manuel filterrengøring“.

## 4 Tekniske data

### 4.1 Produkttegenskaber

Medmindre andet er angivet, gælder værdierne for alle modelvarianter.

	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Produktgeneration</b>	01	01	01
<b>Vægt</b>	9,5 kg (20,9 lb)  (med den største beholder, uden batteri)	9,5 kg (20,9 lb)  (med den største beholder, uden batteri)	9,5 kg (20,9 lb)  (med den største beholder, uden batteri)
<b>Maks. volumenstrøm</b>	<b>Turbine</b>	67 l/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm	67 l/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm
	<b>Enden af støvsugerslangen</b>	30 l/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm	30 l/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm
<b>Maks. vakuum</b>	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
<b>Effektivt støvvolumen</b>	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
<b>Effektivt vandvolumen</b>	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Filterrengøring</b>	automatisk, tidsstyret	automatisk, tidsstyret	automatisk, tidsstyret
<b>Maks. ekstra belastning</b>	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>Maks. belastning ProKit</b>	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Maks. stabelhøjde ProKit</b>	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
<b>Nominal spænding (DC)</b>	21,6 V	21,6 V	21,6 V

### 4.2 Støjinformation, målt iht. EN 60335-2-69

<b>Lydtrykniveau (L<sub>PA</sub>)</b>	82,9 dB(A)
<b>Lydeffektniveau (L<sub>WA</sub>)</b>	92,7 dB(A)
<b>Usikkerhed</b>	2 dB(A)

### 4.3 Vibrationsinformation, målt i henhold til EN 60335-2-69

<b>Vibrationsemissionsværdi</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Usikkerhed (K)</b>	Indregnet i værdien



## 5 Forberedelse af arbejdet

### 5.1 Ilægning af batteri

#### ADVARSEL

#### Fare for personskader på grund af kortslutning eller batteri, der falder på gulvet!

- ▶ Før isætning af batteriet skal du kontrollere, at batteriets kontakter og kontakterne på produktet er fri for fremmedlegemer.
- ▶ Kontrollér, at batteriet altid går korrekt i indgreb.

1. **Hilti** anbefaler at oplade batteriet helt, før produktet anvendes første gang.
2. Skub batteriet ind i produktet, indtil det går hørbart i indgreb.
3. Kontrollér, at batteriet er sat korrekt i.



### 5.2 Afmontering af støvsugerhoved 2

1. Fjern batteriet.
2. Åbn låseklemmerne på sugehovedet.
3. Løft sugehovedet op fra smudsbeholderen, og stil sugehovedet på et jævnt underlag.



### 5.3 Montering af støvsugerhoved 3

1. Kontrollér, om der er snavs på støvsugerhovedets kontaktflader.
2. Sæt støvsugerhovedet på støvsugerbeholderen.
3. Kontrollér, at støvsugerhovedet sikker sikkert fast, og klem låseklemmerne fast.
4. Luk låseklemmerne.
5. Kontrollér, at støvsugerhovedet er korrekt monteret og fastlåst.

### 5.4 Isætning af støvpose af kunststof 4

1. Tag støvsugerhovedet af støvsugerbeholderen.  118
2. Sæt støvposen i støvsugerbeholderen.
3. Bøj støvposen hen over kanten på støvsugerbeholderen.
  - Sørg for, at ombukket er ca. 5 cm, på den måde sikres der optimal forsegling.
4. Sæt støvsugerhovedet på støvsugerbeholderen.  118
5. Tilslut støvsugerslangen.


### 5.5 Ilægning af støvpose af fleece

1. Tag støvsugerhovedet af støvsugerbeholderen.  118
2. Sæt støvposens plastholder på holderens tapper på beholderen.
3. Kontrollér, at plastholderen sidder korrekt på holderens tapper.
4. Sæt støvsugerhovedet på støvsugerbeholderen.  118
5. Tilslut støvsugerslangen.

### 5.6 Montering/afmontering af støvsugerslange

1. Monter ved at skubbe støvsugerslangen ind i indløbsfittingen.
2. Fjern støvsugerslangen ved at trække den ud af indløbsfittingen med en drejebvægelse.

### 5.7 Indstilling af slangediameter

1. Ved opsugning af tørt, ikke-brændbart støv med eksponeringsgrænseværdier og træspåner skal støvsugerslangens diameter afstemmes med positionen af kontakten til indstilling af slangediameteren.
2. Indstillingen for slangediameter og dermed tærsklen for det akustiske advarselssignal kan ændres ved at trykke flere gange på knappen .



## 6 Betjening

### ADVARSEL

**Fare for personskader.** Hvis filtreringssystemet bliver beskadiget, kan der strømme sundhedsskadeligt støv ud.

- ▶ I nødstilfælde (f.eks. filterbrud) skal du slukke støvsugeren, afbryde støvsugeren fra alle strømkilder (trække batteriet eller netstikket ud) og få kontrolleret støvsugeren af en sagkyndig, før den anvendes igen.

### 6.1 Tænding og slukning af støvsugeren

#### Tænd for støvsuger

- Batteriets driftstid kan forlænges i batteridrift ved at aktivere drift med nedsat sugeeffekt.
  - Tryk på knappen **ECO** for aktivering eller deaktivering.
- Støvsugeren kan betjenes via et Bluetooth-modul og tilhørende fjernbetjening (ekstra tilbehør).
  - Sæt kontakten på positionen **BLUETOOTH**.
- Læs og følg anvisningerne for sikkerhed og betjening i tilbehørets brugsanvisning.

1. Drej kontakten hen på positionen **ON** for at tænde.

#### Tænding og slukning af støvsugeren

2. Sæt kontakten i positionen **OFF** for at slukke.

### 6.2 Udførelse af Power Cleaning

**Power Cleaning**-funktionen anvendes til rengøring af hovedfilteret. **Power Cleaning** kan løsnе støv, der sidder fast i hovedfilteret, og på den måde øge hovedfilterets optimale levetid. Filterrengøring kan kun udføres, når støvsugeren er tændt.

1. Luk for enden af slangen, mens støvsugeren kører.
  - Det maksimerer rengøringseffekten.
2. Vent, indtil det maksimale vakuum er opbygget.
3. Tryk på filterrengøring .

### 6.3 Opsugning af væske

1. Kontrollér niveauovervågningen. 121
2. Anvend om muligt et separat hovedfilter til hhv. våd- og tørsugning. Hvis der opsuges tørt støv med et vådt hovedfilter, vil hovedfilteret blive tilstoppet hurtigere.
  - Du finder oplysninger om egnede filtre til vådsugning i kapitlet Tilbehør og reservedele 113.
3. Tænd sugeren. 119
4. Sug væsken op.

#### Efter opsugning af væske

5. Tag støvsugerhovedet af støvsugerbeholderen. 118
6. Tøm støvsugerbeholderen.
7. Hvis følgende udstyr findes, skal du desuden udføre denne handling:
  - ▶ Kontrollér niveauovervågningen. 121
8. Kontrollér hovedfilteret for beskadigelser.
  - ☑ Udskift hovedfilteret, hvis det er beskadiget. 121
9. Sæt støvsugerhovedet på støvsugerbeholderen. 118

### 6.4 Opsugning af tørt støv



### FORSIGTIG

**Fare for personskader på grund af sundhedsskadeligt støv!** Uden anvendelse af et hovedfilter kan der strømme farligt opsugnet materiale ud.

- ▶ Anvend kun støvsugeren med isat hovedfilter.



Vi anbefaler, at der altid anvendes støvpose. Den gør det nemmere at bortskaffe det opsugede materiale uden spild. Kontrollér før opsugning, om reglerne foreskriver anvendelse af en støvpose til den pågældende støvklasse. **Til sundhedsskadeligt støv fra støvklasse M og opefter skal der altid anvendes støvpose!**

 Der findes støvposer  113, der passer til forskellige opgavetyper, f.eks. mineralisk støv eller træspåner.

1. Tænd sugeren.  119

2. Opsug det tørre støv.

#### Efter opsugning af tørt støv

3. Tøm støvsugerbeholderen.

4. Rengør støvsugeren med en fugtig klud.

5. Sæt støvsugerhovedet på støvsugerbeholderen.  118

6. Kontrollér hovedfilteret for beskadigelser.

- ☑ Udskift hovedfilteret, hvis det er beskadiget.  121

## 7 Rengøring og vedligeholdelse

### 7.1 Plejeanvisninger for udsugninger, våd- og tørstøvsugere samt vandhåndteringssystemer

#### ADVARSEL

**Fare på grund af elektrisk strøm!** Fagmæssigt ukorrekte reparationer af elektriske dele kan medføre alvorlige personskader på grund af elektrisk stød.

► Reparationer på elektriske dele skal altid udføres af en elektriker.

- Fjern fastsiddende snavs forsigtigt med en hårdt opvredet rengøringsklud.
- Rengør kun huset med en hårdt opvredet rengøringsklud.
- Brug ikke silikoneholdige plejemidler til rengøring af huset og de øvrige plastdele, da disse kan angribe plastdelene.
- Brug en ren, tør klud til at rengøre kontakterne på produktet.
- Hold sugeren, især gribepladerne, tørre, rene og fri for olie og fedt.
- Anvend aldrig sugeren med tildækkede ventilationsåbninger! Rengør forsigtigt luftindtagene med en tør børste. Sørg for, at der ikke trænger fremmedlegemer ind i turbineåbningen.
- Vær især opmærksom på at rense beholderens overkant og dens rille, da de er afgørende for tætningen mellem opsamlingsbeholderen og sugehovedet.

#### Yderligere plejeanvisninger til støvsuger til sundhedsskadeligt støv

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

#### FARE

**Fare for personskader på grund af kontakt med eller indånding af sundhedsfarligt støv!** Alt efter støvklassen kan støvsugeren indeholde sundhedsskadeligt støv.

- Tømning og vedligeholdelse, herunder bortskaffelse af støvopsamlingsbeholderen, skal altid foretages af fagfolk. Bær passende beskyttelsesudstyr.
- Alle maskindele skal anses for at være kontaminerede, hvis de fjernes fra det farlige område. Der skal træffes egnede foranstaltninger for at undgå spredning af støvet.
- Anvend aldrig støvsugeren uden et komplet filtreringssystem.
- I forbindelse med vedligeholdelse og rengøring skal støvsugeren behandles, så der ikke er fare for vedligeholdelsespersonalet eller andre personer.
- Anvend udluftning med filter (f.eks. en luftrenser), der løbende filtrerer det sundhedsskadelige støv ud af luften i rummet.
- Brug beskyttelsestøj.
- Rengør vedligeholdelsesområdet, så der ikke ledes farlige stoffer ud i det omkringliggende miljø.
- Inden støvsugeren fjernes fra området med farlige stoffer, skal støvsugerens ydre støvsuges, tørres grundigt af eller pakkes tætsluttende ind. Undgå i den forbindelse at sprede farligt støv, der har aflejret sig på maskinen.



- Ved vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal alle kontaminerede dele, som ikke kan rengøres på tilfredsstillende vis, pakkes i tætsluttende poser og bortskaffes i henhold til gældende forskrifter.
- Mindst en gang om året skal du få foretaget en støvteknisk kontrol af **Hiltis** serviceafdeling eller en tekniker, f.eks. for beskadigelse af filtret, maskinens lufttæthed og kontrolanordningernes funktion.

VC 4HX-22 PK

- Desuden skal der for støvsugere i klasse H foretages en kontrol af støvsugerens filtervirkning mindst en gang årligt eller hyppigere, alt efter hvad der kræves i nationale forskrifter. Den kontrolmetode, der kan benyttes til dokumentation af maskinens filtervirkning, er fastlagt i EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). Hvis kontrollen ikke består, skal den gøres med et nyt hovedfilter.

## 7.2 Filterrensning



Filterelementet er en slidel.

Filterelementet må ikke rengøres ved at banke det mod hårde overflader. Undgå højtryksrensere eller spidse genstande, der kan beskadige filtermaterialet. Det giver filterelementet en længere levetid.

- ▶ Udskift filterelement mindst en gang hvert halve år.
- ▶ Ved intensiv brug skal filterelementet udskiftes oftere.

## 7.3 Udskiftning af hovedfilter

1. Sluk støvsugeren. 119
2. Tag støvsugerhovedet af støvsugerbeholderen. 118

### Afmontering af hovedfilter

3. Drej filterlåsene 180°.
4. Tag filterrammen ud sammen med filteret.
  - ✔ Pas på, at der ikke kommer snavs ned i den turbineåbningen!

### Montering af hovedfilter

5. Befri pakningen og filterrammeholderen for støv.
6. Sæt filterrammen på et nyt filter.
7. Sæt filterrammen med filter i holderen til filterrammen.
8. Fastgør filterrammen med filterlåsene.
9. Sæt støvsugerhovedet på støvsugerbeholderen. 118
10. Fjern eventuelt støv, der er kommet ud af filterelementet eller støvsugeren.

## 7.4 Kontrol af niveauovervågning

Produktet er forsynet med niveauovervågning, som forhindrer, at der trænger vand ind i turbinen og medfører skader på turbinen og produktet. Niveauet overvåges ved hjælp af 2 trådsønder.

Kontrollér, at trådsønderne altid er i teknisk fejlfri stand, og at der ikke er foretaget modifikationer eller ændringer. I modsat fald er det ikke garanteret, at produktet fungerer korrekt. Kontrollér og rengør kun sønderne som beskrevet nedenfor.

1. Sluk støvsugeren. 119
2. Tag støvsugerhovedet af støvsugerbeholderen. 118

### Kontrol af sønder

3. Kontrollér, om frakoblingskontaktterne (trådsønder) er snavsede, og rengør dem i givet fald med en børste.
4. Kontrollér tætningen ved støvsugerhovedet for tilsmudsning, og rengør den i givet fald med en klud.
5. Sæt støvsugerhovedet på støvsugerbeholderen. 118

## 8 Transport

Støvsugeren må ikke hænges i en kran.

- ▶ Opbevar tilbehør og påmonteringsdele i de dertil beregnede holdere.
- ▶ Tøm støvsugeren, inden støvsugeren bæres et andet sted hen.
- ▶ Vip ikke støvsugeren, og transportér den kun i lodret stilling, hvis du har opsuget væske.
- ▶ I forbindelse med transport kan du ved hjælp af konusadapteren stikke de to slangeender ind i hinanden.



**ADVARSEL**

**Fare for personskader på grund af sundhedsskadeligt støv!** Farligt opsuget materiale kan strømme ud gennem indløbsfittingen.

- ▶ Luk indløbsfittingen med lukkemuffen ved transport og når støvsugeren ikke er i brug.

**Særlige anvisninger for støvfri transport**

Der skal træffes følgende foranstaltninger for støvfri transport:

Alle støvsugerens dele skal grundlæggende anses for at være kontaminerede, hvis støvsugeren har været anvendt i et kontamineret område. Håndter støvsugeren i overensstemmelse hermed, og træf alle nødvendige forholdsregler, som forhindrer en spredning af det sundhedsskadelige støv.

- ▶ Transporter støvsugerslangen i en lufttæt transportpose. Sørg for, at transportposen altid er sikkert lukket.
- ▶ Luk sugestudsens til.
- ▶ Tag sugerøret med gulvmundstykket ud af holderen. Bær støvsugeren i bæregrebet og støvsugerrøret ikke i skubbeøjlen.
- ▶ Før du fjerner støvsugeren fra et kontamineret område, skal støvsugerens udvendige overflader dekontamineres via støvsugning og rengøres grundigt eller behandles med tætningsmidler.

## 9 Fejlafhjælpning

Vær opmærksom på batteriets statusindikator ved alle fejl. Se kapitlet **Li-ion-batteriets indikatorer**.

- Ved fejl, som ikke fremgår af denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe, beder vi dig om at kontakte **Hilti Service**.

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Batteriet går ikke i indgreb med et tydeligt klik.	Holdetappen på batteriet er snavset.	▶ Rengør holdetappen, og bring batteriet i indgreb.
Batteriets LED'er viser ingenting.	Batteriet er defekt.	▶ Kontakt <b>Hilti Service</b> .
Reduceret sugeeffekt.	Smudsbeholder fuld.	▶ Tøm smudsbeholderen.
	Støvsugerslangen eller mundstykket er tilstoppet.	▶ Rengør støvsugerslangen og mundstykket.
	Filtret er tilstoppet	▶ Rengør filtret.
		▶ Isæt et egnet hovedfilter. 121
	▶ Kontrollér, at filteret sidder korrekt.	
Støvsugerslange eller mundstykke er beskadiget.	▶ Udskift støvsugerslangen eller mundstykket.	
Støvsugerslangen er ikke sat ordentligt i.	▶ Monter/afmonter støvsugerslangen.  118	
Lysdioden lyser, støvsugeren slukkes automatisk.	Smudsbeholder fuld.	▶ Tøm smudsbeholderen.
Lysdiode lyser: Lufthastigheden i støvsugerslangen er faldet til under 20 m/s.	Støvposen er fuld.	▶ Udskift støvposen.
	Filterelementet er meget tilsmudset.	▶ Hvis den automatiske filterrensning er deaktiveret, skal du aktivere den og lade støvsugeren køre i 30 sekunder.
	Sugeslangen eller elværktøjets støvskærm er tilstoppet.	▶ Rengør sugeslangen og støvskærmen.
	Indstilling af slangediameter i forkert position.	▶ Indstil slangediameteren  118.





Fejl	Mulig årsag	Løsning
Der blæses støv ud af maskinen.	Filterelementet er ikke korrekt monteret.	► Monter filterelementet på ny. 121
	Filterelementet er beskadiget.	► Monter et nyt filterelement. 121
Lette elektriske stød.	Elektrostatisk opladning.	► Forøg luftfugtigheden. ► Indstil støvsugeren til <b>ECO</b> -tilstand.

## 10 Bortskaffelse

### ADVARSEL

**Fare for personskader på grund af ukorrekt bortskaffelse!** Sundhedsfare på grund af udtrængen af gasser eller væsker.

- Beskadigede batterier må under ingen omstændigheder sendes!
- Tildæk kontakterne med et ikke-ledende materiale, så kortslutninger undgås.
- Bortskaf batterier på en sådan måde, at børn ikke kan få fat på dem.
- Bortskaf batteriet hos din **Hilti Store**, eller henvend dig til det ansvarlige renovationsfirma.

Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af **Hilti**-produkter, kan genvindes. Materialerne skal dog sorteres, før de kan genvindes. I mange lande kan du aflevere dine udtjente produkter til **Hilti**, som derefter genvinder dem. Spørg **Hiltis** kundeservice eller din forhandler.



- Elværktøj, elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!

## 11 Producentgaranti

- Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale **Hilti**-partner.

## 12 Yderligere oplysninger

Yderligere oplysninger vedrørende betjening, teknik, miljø og recycling finder du under følgende link:

[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Dette link finder du også som QR-kode sidst i brugsanvisningen.

## Originalbrugsanvisning

### 1 Anvisninger om brugsanvisning

#### 1.1 Om denna brugsanvisning

- **Varning!** Innan du använder produkten ska du se till att du har läst och förstått den brugsanvisning som medföljer produkten, inklusive instruktioner, säkerhets- och varningsanvisningar, bilder och specifikationer. Gör dig särskilt förtrogen med alla anvisningar, säkerhets- och varningsanvisningar, bilder, specifikationer samt beståndsdelar och funktioner. Vid underlåtenhet att göra detta finns fara för elstötar, brand, allvarliga personskador eller dödsfall. Spara brugsanvisningen med alla anvisningar, säkerhets- och varningsanvisningar för senare användning.
- **HILTI**-produkter är avsedda för professionella användare och får endast användas, underhållas och repareras av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de risker som finns. Produkten och dess tillbehör kan utgöra en risk om den används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.
- Den bifogade brugsanvisningen motsvarar den aktuella tekniska nivån vid tidpunkten för tryckningen. Du hittar alltid den senaste versionen online på Hiltis produktsida. Följ länken eller QR-koden i denna brugsanvisning, som är markerad med symbolen .



- Bruksanvisningen ska alltid finnas lättillgänglig vid produkten. Produkten bör endast överlämnas till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.

## 1.2 Teckenförklaring

### 1.2.1 Varningar

Varningarna är till för att varna för risker i samband med användning av produkten. Följande riskindikeringar används:

#### **FARA**

##### **FARA !**

- ▶ Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.

#### **VARNING**

##### **VARNING !**

- ▶ Anger potentiella risker som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

#### **FÖRSIKTIGHET**

##### **FÖRSIKTIGHET !**

- ▶ Används för att uppmärksamma om en potentiell risksituation som kan leda till skador på person eller utrustning.

### 1.2.2 Symboler i bruksanvisningen

I den här bruksanvisningen används följande symboler:

	Observera bruksanvisningen
	Anmärkningar och annan praktisk information
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Hantering av återvinningsbara material
	Elverktyg och batterier får inte kastas i hushållssoporna
	<b>Hilti</b> -litiumjonbatteri
	<b>Hilti</b> -batteriladdare

### 1.2.3 Symboler i bilderna

Följande symboler används i bilder:

	Dessa siffror hänvisar till motsvarande bild i början av bruksanvisningen.
	Numreringen i bilderna hänvisar till viktiga arbetsmoment eller viktiga komponenter för arbetsmomenten. I texten framhävs dessa arbetsmoment eller komponenter med motsvarande nummer, t.ex. <b>(3)</b> .
	I bilden <b>Översikt</b> används positionsnummer och hänvisar till siffrorna i teckenförklaringen i avsnittet <b>Produktöversikt</b> .
	Det här tecknet används när du bör vara särskilt uppmärksam vid hantering av produkten.

## 1.3 Produktberoende symboler

### 1.3.1 Symboler på produkten

Följande symboler kan förekomma på produkten:



	Förbjudet att gå eller stå här
	Maximalt tillåten lastvikt
	Använd inte lyftkran för transport
	Verktuget stöder NFC-teknik, som är kompatibel med iOS- och Android-plattformar.

### 1.3.2 Ytterligare symboler på batteridrivna produkter

Följande symboler används på produkten:

	<b>Hilti-litiumjonbatteriserie som används. Följ anvisningarna i kapitlet <b>Avsedd användning</b>.</b>
Li-Ion	Litiumjonbatteri
	Använd aldrig batteriet som slagverktyg.
	Låt inte batteriet falla ner på marken. Använd inte batterier som har utsatts för slag eller på annat sätt har skadats.

## 2 Säkerhet

### 2.1 Säkerhetsföreskrifter

**VARNING! LÄS ALLA ANVISNINGAR.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstötar, brand och/eller allvarliga personskador. **TA VÄL HAND OM SÄKERHETSANVISNINGARNA.**

#### Allmänna säkerhetsanvisningar

- Produkten får inte ändras eller byggas om.
- Använd rätt produkt. Använd inte produkten för arbeten som den inte är avsedd för. Följ anvisningarna och se till att produkten är i gott skick.
- Innan arbetet påbörjas ska du se till att du är väl förtrogen med hur produkten ska hanteras, de faror som är förenade med materialet samt hur det uppsugna materialet avfallshanteras på ett säkert sätt.
- Produkten får endast användas av personer som vet hur den ska användas och som har fått lära sig att använda den på ett säkert sätt och känner till vilka risker det finns med att använda den. Produkten är inte avsedd för barn. Håll barn under uppsikt för att garantera att de inte leker med produkten.
- Förvara produkten på en säker plats när den inte används. Produkter som inte används bör förvaras på en torr, högt belägen eller låst plats utom räckhåll för barn.
- Observera landsspecifika föreskrifter för att förebygga olyckor.
- Människor och djur får inte dammsugas med dammsugaren.
- Använd inte dammsugaren i eller under vatten.

#### Säkerhet på arbetsplatsen

- Se till att det finns tillräckligt med ljus på arbetsplatsen.
- Se till att det finns bra ventilation på arbetsplatsen. Dåligt ventilerade arbetsplatser kan orsaka hälsoskador på grund av för mycket damm.
- Håll arbetsområdet rent och fritt från föremål och var försiktig med den nätkabel som går genom arbetsområdet. Oaktsamt placerade kablar kan innebära en snubbelrisk och leda till personskador.
- Använd inte produkten i explosionsfarliga miljöer där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Elektriska produkter genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- När stoftavskiljare används är det nödvändigt att ha tillräcklig luftomsättning L i rummet om frånluften går tillbaka in i rummet.

#### Elsäkerhet

- Skydda produkten mot regn och väta. Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- Använd aldrig produkten om den är smutsig eller blöt. Om produkten är täckt med damm av material med ledande förmåga eller om den är fuktig finns risk för elstöt. Låt därför **Hilti-service** kontrollera nedsmutsade produkter med jämna mellanrum, framför allt om du ofta arbetar med ledande material.



- Före skötsel- och underhållsarbeten, byte av filter eller tillbehör, eller när produkten inte ska användas under en längre stund (t.ex. vid paus i arbetet), ska produkten kopplas bort från elnätet (dra ut elkontakten, ta ur batteriet). Denna skyddsåtgärd förhindrar att produkten råkar startas av misstag.
- För att förhindra elektrostatiska effekter bör du använda en antistatisk dammsugarslang.

### Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, fokusera på det du gör och använd produkten med förnuft. Använd inte produkten om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet kan leda till allvarliga skador.
- Undvik en onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och håller balansen.
- Användaren och personer i närheten måste använda lämplig personlig skyddsutrustning vid användning och underhåll av produkten. Hantering av vissa material kräver ytterligare skyddsutrustning, information finns i kapitlet "Uppsuguet material" 126.
- När du använder elverktyg med anordningar för uppsugning och uppsamling av damm, bör du kontrollera att dessa anordningar är rätt monterade och används korrekt. Användning av en dammsugare kan minska risken för faror orsakade av damm.
- Produkten är inte avsedd att användas av personer med fysiska eller mentala funktionshinder eller otillräcklig erfarenhet (vilket innefattar barn).
- Håll barn under uppsikt och tala om för dem att de inte får leka med produkten.
- Denna produkt kan användas av barn över 8 år och av personer med begränsningar i fråga om fysiska, sensoriska, mentala eller kunskapsmässiga färdigheter, under förutsättning att de har fått lära sig hur man använder produkten och visat att de förstår de risker som kan uppstå. Barn får inte använda produkten som leksak. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen.

### Hantering av uppsuguet material

- **Hilti**-dammsugare och -stoftavskiljare har, beroende på variant, klassificerats för de bestämda dammklasserna L, M eller H enligt **EN 60335-2-69**. Respektive variant får endast användas för att suga upp damm upp till den angivna dammklassen. Följ de specifika nationella föreskrifterna för dammklassificering och korrekt hantering av hälsovådligt damm.
- Kontrollera alltid riskklassen för det hälsovådliga damm som kan uppstå under arbetet, innan arbetet påbörjas. Hälsovådliga material som t.ex. asbest och bly täcks absolut **inte** in under produktens avsedda användning och får inte dammsugas upp 127. Om du trots detta suger upp material som innehåller asbest upphör tillverkargarantin för din produkt att gälla.
- Slå omedelbart av dammsugaren om skum eller vätska tränger ut.
- Vid arbete med mineraliskt borrar ska du bära skyddskläder och undvika hudkontakt (pH > 9, frätande).
- Undvik kontakt med basiska eller sura vätskor. Vid oavsiktlig kontakt, skölj med vatten. Om du får vätska i ögonen bör du skölja ögonen med rikligt med vatten och dessutom kontakta läkare.
- Damm som uppstår vid slipning, polering, kapning och bormning kan innehålla farliga kemikalier. Exempel på sådana är: Bly eller blybaserade färger; tegel, betong och andra murverksprodukter, natursten och andra produkter som innehåller kvarts; vissa träslag såsom ek, bok och kemiskt behandlat trä; asbest eller material som innehåller asbest. Fastställ exponeringen för användaren och personer i närheten av arbetsområdet genom att kontrollera vilken riskklass det material som ska bearbetas tillhör. Vidta nödvändiga åtgärder för att hålla exponeringen på en säker nivå. Använd t.ex. ett dammuppsamlingssystem eller bär lämpligt andningsskydd. Allmänna åtgärder för att minska exponeringen är:
  - ✓ arbeta i ett välventilerat utrymme
  - ✓ undvik längre kontakt med damm
  - ✓ led bort damm från ansiktet och kroppen
  - ✓ bär skyddskläder och tvätta exponerade områden med tvål och vatten.
- Vid uppsugning av varmt material upp till max. 60 °C (140 °F) ska skyddshandskar användas.
- Beroende på hur farligt det damm som ska sugas upp är måste dammsugaren förses med lämpliga filter.
- Sug inte upp några föremål som kan leda till att du skadar dig på dammsugarpåsen (t.ex. spetsigt eller vasst uppsuguet material).

### Denna produkt ska hanteras och användas med försiktighet

- Lämna aldrig produkten oövervakad.
- Dammsugaren får endast användas med huvudfiltret monterat och intakt. Kontrollera filtret före varje användning av dammsugaren.
- Skydda produkten mot frost.
- Kontrollera att det inte finns några skador på produkten eller tillbehören. Före fortsatt användning måste skyddsanordningar eller lätt skadade delar noggrant kontrolleras så att de fungerar problemfritt och

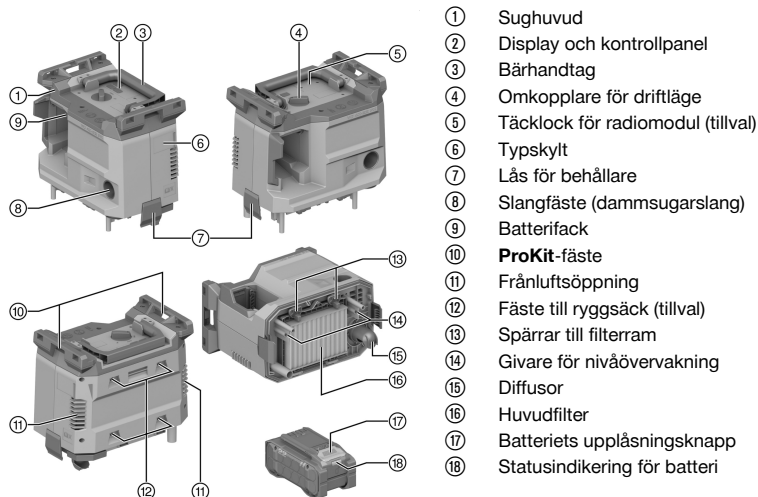


ändamålsenligt. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar som de ska och inte tar i någonstans, samt att inga delar är skadade. Alla delar måste vara monterade på rätt sätt och uppfylla alla krav för att produkten ska fungera felfritt.

- Låt endast kvalificerad yrkespersonal reparera produkten och se till att inget annat än originalreservdelar används. Detta garanterar att produktens säkerhet upprätthålls.
- Transportera inte produkten med kran eller annan lyftanordning.
- Använd inte produkten som ersättning för stege.
- Rengör nivåövervakningen regelbundet enligt anvisningarna.
- Aktivera alltid filterrengöring vid dammsugning av farligt damm, särskilt vid användning av elverktyg som genererar damm.

## 3 Beskrivning

### 3.1 Produktöversikt



- ① Sughuvud
- ② Display och kontrollpanel
- ③ Bärhandtag
- ④ Omkopplare för driftläge
- ⑤ Täcklock för radiomodul (tillval)
- ⑥ Typskylt
- ⑦ Lås för behållare
- ⑧ Slangfäste (dammsugarslang)
- ⑨ Batterifack
- ⑩ **ProKit**-fäste
- ⑪ Frånluftsöppning
- ⑫ Fäste till rygsäck (tillval)
- ⑬ Spärrar till filterram
- ⑭ Givare för nivåövervakning
- ⑮ Diffusor
- ⑯ Huvudfilter
- ⑰ Batteriets upplåsningsknapp
- ⑱ Statusindikering för batteri

### 3.2 Avsedd användning

Den beskrivna produkten är en batteridrivna dammsugare avsedd för professionellt bruk, t.ex. för byggarbetsplatser, hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och utyringslokaler. Den är avsedd för våt- och torrdammsugning.

Människor och djur får inte dammsugas med produkten. Användning under vatten är inte tillåten.

VC 4HX-22 PK

Dammsugare för dammklass H måste underhållas efter behov, men minst en gång per år, repareras vid behov och kontrolleras av sakkunnig personal. Resultaten måste kunna visas upp på begäran.

Produkterna som beskrivs uppfyller föreskrifterna i OSHA 1926.1153, Table 1.

#### Tillåten användning

- Uppsugning av mindre mängder damm, t.ex. för rengöring av arbetsområdet.
- Uppsugning av flytande medier med en temperatur upp till 60 °C (140 °F)
- Uppsugning av torrt mineraldamm från arbeten med **Hilti** diamantslipar, kapmaskiner, borrhämmare och torrborkronor
- Uppsugning av träspån från arbeten med sågar och borrar från **Hilti**
- Uppsugning av mineraliskt borslam från arbeten med **Hilti**-diamantborrkronor eller **Hilti**-diamantsågar



- Uppsugning av torrt, icke brännbart damm, vätskor, träspån och farligt damm med exponeringsgränsvärden > 1 mg/m<sup>3</sup> (dammklass L).

- Uppsugning av hälsovådligt torrt, icke brännbart damm, vätskor, träspån och farligt damm med exponeringsgränsvärden  $\geq$  0,1 mg/m<sup>3</sup> (dammklass M).

**i** Maskiner som är avsedda för att suga upp mineraldamm som innehåller kvarts måste minst uppfylla kraven för dammklass M.

- Uppsugning av torrt, icke brännbart, hälsovådligt damm i dammklass H enligt EN 60335-2-69.

#### Otillåten användning

- Uppsugning av material och vätskor som är varmare än 60 °C (140 °F) (t.ex. glödande cigaretter, het aska)
- Uppsugning av aggressiva och brännbara vätskor, som t.ex. kyl- och smörjmedel, oljor, bensin, lösningsmedel, syror (pH < 5), alkali (pH > 12,5)
- Uppsugning av spetsiga eller vassa föremål som t.ex. kan skada en isatt dammsugarpåse
- Uppsugning av mineraliskt borrhslam från arbeten med **Hilti**-diamantborrkronor eller **Hilti**-diamantsågar
- Uppsugning av brännbart och/eller explosivt damm (t.ex. trädamn, magnesiumdamm och -pulver, aluminiumdamm och -pulver)
- Uppsugning av asbest, material som innehåller asbest, bly och blyhaltiga material

#### Information om Hilti-batterier och -batteriladdare

**i** Tack vare fortlöpande utveckling kan kraftfulla batterier finnas tillgängliga för produkten. I produkter i denna effektklass ska **Hilti**-batterityper med högst räckvidd och prestanda användas för att fullt ut utnyttja produktens prestanda.

Lämpliga batterier ur det aktuella utbudet finns på produktsidan under [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Batterier och batteriladdare som är kompatibla med denna produkt:

Till denna produkt får du endast använda **Hiltis** Nuron-litiumjonbatterier av typen **B 22**. För optimala prestanda rekommenderar **Hilti** att batterierna i den tabell som finns i slutet av bruksanvisningen används med produkten.

Använd endast **Hilti**-batteriladdare från de typserier som anges i tabellen i slutet av bruksanvisningen för dessa batterier.

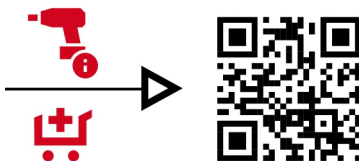
### 3.3 Tillbehör och reservdelar

#### Besök Hiltis produktsida!

Du hittar alla dammsugarpåsar, filter och andra tillbehör som passar till din dammsugare på vår **produktsida** på [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

För lämpliga reservdelar, kontakta **Hilti Service**.

**i** Skanna QR-koden för att komma direkt till **Hilti**-produktsidan.



#### Kompatibla filter och dammsugarpåsar

Tillbehör	Kompatibla produkter	Användningstyp
Filterklass L/M Universal	Klass L och klass M	
Filter <b>HEPA</b> US	Klass L och klass M	
Filterklass H Universal	Klass H	
Dammsugarpåse <b>T8</b> fibermaterial klass L/M	Med dammbehållare <b>T8</b>	För träspån och -damm



Tillbehör	Kompatibla produkter	Användningstyp
Dammsugarpåse <b>T15</b> fibermaterial klass L/M	Med dammbehållare <b>T15</b>	För träspån och -damm
Dammsugarpåse <b>T8</b> plast klass L/M	Med dammbehållare <b>T8</b>	För mineraliskt damm
Dammsugarpåse <b>T8</b> plast klass L/M/H	Med dammbehållare <b>T8</b>	För mineraliskt damm
Dammsugarpåse <b>T15</b> plast klass L/M/H	Med dammbehållare <b>T15</b>	För mineraliskt damm

### 3.4 Integrering i ProKit-systemet

Denna produkt är kompatibel med **Hilti ProKit** förvarings- och transportsystem. Fästen och låsspärrar för **ProKit**-användning hittar du i produktöversikten. Du hittar mer information om **ProKit**-systemanvändning på vår [webbplats](#).

Observera de individuella belastningsgränserna i den tekniska informationen 132.

### Ytterligare information om ProKit-användning

Följ anvisningarna om säkerhet, montering och användning av **ProKit**-systemet i motsvarande bruksanvisning.  
Använd QR-koden för att komma till ProKit-produktsidan.



### 3.5 Särskilda dekaler på produkten

**WARNING:** Denna dammsugare innehåller hälsovådligt damm. Tömning och underhåll samt avfallshantering av dammsugarpåsen får endast utföras av sakkunniga personer som bär lämplig personlig skyddsutrustning. Dammsugaren får endast användas om filtersystemet är komplett och fungerar felfritt.

Produktens dammklass står på dekalen som sitter på produkten. Någon av följande varningsdekaler sitter på dammsugaren:

#### Varningsdekal L

VC 4LX-22 PK enligt IEC 60335-2-69:2021



#### Varningsdekal M

VC 4MX-22 PK enligt IEC 60335-2-69:2021





Kontrollera att varningsdekalen är väl synlig.

### 3.6 Leveransinnehåll

Våt- och torrdammsugare inklusive filter, komplett sugslang med skruvkoppling (på dammsugaren) och snäppanslutning, bruksanvisning

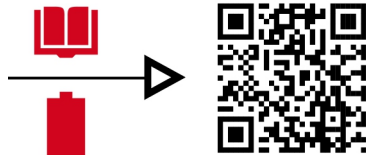
Dessutom finns fler systemprodukter till din produkt både i närmaste **Hilti Store** och på nätet: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.7 Anvisningar för Hilti-litiumjonbatterier

Detaljerad information om **Hilti Nuron**-batterier finns under <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Där finns information om följande ämnen:

- Säkerhetsföreskrifter
- Teknisk information
- Anvisningar om LED-koder
- Hantering av **Hilti**-litiumjonbatterier



Skanna QR-koden för att komma direkt till bruksanvisningen.

### 3.8 Reglage på produkten

#### Omkopplare för driftläge

Omkopplarläge	Driftläge
<b>ON</b>	Produkten är påslagen och körs med normal sugeffekt. Detta läge är standarddriftläget.
<b>OFF</b>	Produkten är avstängd.
<b>ECO</b>	Produkten är påslagen och körs med reducerad sugeffekt för längre batteritid

#### Manöverknappar på produkten

Manöverknapp	Beskrivning
	Manuell filterrensning Tryck på denna knapp för att genomföra manuell filterrensning.
	Automatisk filterrensning Om lysdioden lyser är automatisk filterrensning aktiv. Avaktivera den automatiska filterrensningen genom att trycka på knappen. Lysdioden slocknar.





Manöverknapp	Beskrivning
	<p>Ställa in slangdiameter (endast för klass M)</p> <p>Tryck på knappen för att ställa in den aktuellt använda slangdiameteren.</p> <p>Värdet som ska ställas beror på det anslutna verktyget och dess dammsugardiameter och måste anpassas vid behov.</p>

### 3.9 Indikeringar och varningssignaler

Dammsugaren är försedd med olika övervakningssystem som ger ifrån sig optiska varningssignaler (LED-display) eller akustiska varningssignaler (varningston):

#### Fyllnadsnivåavkännare

Lampan lyser: Säkerhetsfrånkopplingen är aktiv vid våtdammsugning.

- Töm behållaren och rengör sondaerna.

#### Varningssignal för lufthastighet

Lampan lyser: Lufthastigheten i dammsugarslangen har hamnat under 20 m/s.

- Följ anvisningarna i kapitlet **Hjälp vid störningar**.

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

Om lufthastigheten i slangen blir lägre än 20 m/s ljuder en akustisk varningssignal.

- För att den akustiska varningssignalen ska lösa ut korrekt måste diametern för den dammsugarslang som används ställas in på slangdiameterinställningen.

### 3.10 Filterrensning

#### VARNING

**Luftvägarna kan ta skada av höga halter damm!** Systemapplikationer (särskilt slipning, kapning och skärning) och SafeSet-användning kan generera stora mängder damm.

- Ha alltid filterrensningen aktiverad på produkten vid systemapplikationer och SafeSet-användning.

- Filterrensningen fungerar endast när en dammsugarslang är ansluten.

Enheten är försedd med manuell och automatisk filterrensning som syftar till att i största möjliga mån hålla filtret fritt från damm.

Du kan koppla från den automatiska filterrensningen genom att trycka på knappen "Automatisk filterrensning", och koppla in den igen genom att trycka en gång till.

Status	Betydelse
Lysdioden lyser.	Filterrensningen är aktiverad.
Lysdioden lyser inte.	Filterrensningen är avaktiverad.

Filterrensningen aktiveras automatiskt varje gång dammsugaren startas.

filtret rengörs automatiskt med hjälp av en luftstöt (pulserande ljud).

- För att få hög kontinuerlig sugeffekt måste filterrensningen vara aktiverad vid systemapplikationer (särskilt vid slipning, kapning och skärning) eller vid uppsugning av större mängder damm.

Filtret kan när som helst rengöras oberoende av den automatiska filterrensningen genom att trycka på knappen "Manuell filterrensning".

- Effektiv rengöring: Maximal effekt för filterrensningen får du genom att stänga till slangen och samtidigt trycka på knappen "Manuell filterrensning".



## 4 Teknisk information

### 4.1 Produktgenskaper

Om inget annat anges gäller värdena för alla modellvarianter.

		VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Produktgeneration</b>		01	01	01
<b>Vikt</b>		9,5 kg (20,9 lb)  (med den största behållaren, utan batteri)	9,5 kg (20,9 lb)  (med den största behållaren, utan batteri)	9,5 kg (20,9 lb)  (med den största behållaren, utan batteri)
<b>Max. volymlöde</b>	<b>Turbin</b>	67 l/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm	67 l/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm	67 l/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm
	<b>Slangände</b>	30 l/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm	30 l/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm	30 l/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm
<b>Max. undertryck</b>		17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
<b>Effektiv dammkapacitet</b>		7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
<b>Effektiv vattenkapacitet</b>		8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Filterrensning</b>		Automatisk, tidsstyrd	Automatisk, tidsstyrd	Automatisk, tidsstyrd
<b>Max. tilläggsbelastning</b>		25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>Max. belastning ProKit</b>		17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Max. staplingshöjd ProKit</b>		300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
<b>Märkspänning (DC)</b>		21,6 V	21,6 V	21,6 V

### 4.2 Bullerinformation, uppmätt enligt EN 60335-2-69

<b>Ljudtrycksnivå (L<sub>pA</sub>)</b>	82,9 dB(A)
<b>Ljudeffektnivå (L<sub>WA</sub>)</b>	92,7 dB(A)
<b>Osäkerhet</b>	2 dB(A)

### 4.3 Vibrationsinformation, uppmätt enligt EN 60335-2-69

<b>Vibrationsemissionsvärde</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Osäkerhet (K)</b>	Medräknat i värdet

## 5 Förberedelser för arbete

### 5.1 Sätta i batteriet

#### VARNING

**Risk för personskada på grund av kortslutning eller nedfallande batteri!**

- ▶ Kontrollera innan du sätter in batteriet i produkten att både batteriets och produktens kontakter är fria från smuts och andra hinder.
- ▶ Säkerställ att batteriet alltid hakar i ordentligt.

1. Hilti rekommenderar att du laddar batteriet helt före den första starten.
2. Skjut in batteriet i produkten tills det snäpper fast med ett klick.
3. Kontrollera att batteriet sitter stadigt.



## 5.2 Demontera sughuvudet 2

1. Ta ur batteriet.
2. Öppna låsklämmorna på sughuvudet.
3. Lyft av sughuvudet från smutsbehållaren och ställ det på ett plant underlag.

## 5.3 Montera sughuvudet 3

1. Kontrollera att kontaktytorna vid sughuvudet inte är smutsiga.
2. Sätt dit sughuvudet på smutsbehållaren.
3. Kontrollera att sughuvudet sitter ordentligt och haka fast låsklämmorna.
4. Stäng låsklämmorna.
5. Kontrollera noggrant att sughuvudet är riktigt monterat och låst.

## 5.4 Lägga i dammsugarpåsen av plast 4

1. Ta bort sughuvudet från smutsbehållaren. 133
2. Lagg dammsugarpåsen i smutsbehållaren.
3. För dammsugarpåsen över kanten på smutsbehållaren.
  - Se till att den hänger över med ca 5 cm för att uppnå en optimal tätning.
4. Sätt sughuvudet på smutsbehållaren. 133
5. Anslut dammsugarslangen.

## 5.5 Lägga i dammsugarpåsen av fiber

1. Ta bort sughuvudet från smutsbehållaren. 133
2. Placera plasthållaren till dammsugarpåsen på fäststiften till fästet på behållaren.
3. Kontrollera att plasthållaren sitter rätt på fäststiften.
4. Sätt sughuvudet på smutsbehållaren. 133
5. Anslut dammsugarslangen.

## 5.6 Sätta dit/ta bort dammsugarslang

1. Skjut in dammsugarslangen i slangfästet vid montering.
2. Dra ut dammsugarslangen ur slangfästet vid demontering.

## 5.7 Ställa in slangdiameter

1. Anpassa dammsugarslangens diameter för uppsugning av torrt, icke brännbart damm med exponeringsgränsvärden och träspånor med hjälp av läget på omkopplaren för slangdiameterinställningen.
2. Ändra slangdiameterinställningen, och därmed tröskelvärdet för den akustiska varningssignalen, genom att trycka upprepade gånger på knappen .

## 6 Användning

### VARNING

**Risk för personskada.** Om filteringsystemet skadas kan hälsovådligt damm komma ut.

- ▶ I nödfall (t.ex. om filtret går sönder) ska du stänga av dammsugaren, koppla bort den från alla strömkällor (batteri eller nätkontakt) och låta behörig personal kontrollera dammsugaren innan du använder den igen.

### 6.1 Slå på eller stänga av dammsugaren

#### Slå på dammsugaren



Du kan förlänga batteritiden genom att aktivera drift med reducerad sugeffekt.

→ Aktivera eller avaktivera med knappen **ECO**.

Du kan styra dammsugaren via en Bluetooth-modul och tillhörande fjärrkontroll (tillval).

→ Ställ strömbrytaren i läge **BLUETOOTH**.

Läs och följ anvisningarna om säkerhet och drift i tillbehörets bruksanvisning.

1. För att slå på dammsugaren, vrid strömbrytaren till läge **ON**.





**Slå på eller stänga av dammsugaren**





2. För att stänga av dammsugaren, vrid strömbrytaren till läge **OFF**.

**6.2 Genomföra Power Cleaning**






Med **Power Cleaning**-funktionen kan du rensa huvudfiltret. **Power Cleaning** kan lösa upp fastsittande damm i huvudfiltret och på så sätt öka huvudfiltrets optimala hållbarhet. Filterrensning kan endast utföras när dammsugaren är påslagen.

1. Förslut slangändan när dammsugaren är igång.
  -  På så sätt maximeras rengöringseffekten.
2. Vänta tills maximalt undertryck har uppstått.
3. Aktivera filterrensningen .

**6.3 Suga upp vätskor**

1. Kontrollera nivåövervakningen.  136
2. Använd om möjligt separata huvudfilter för våtanvändning och torranvändning. Om du suger upp torr damm med ett vått huvudfilter kan huvudfiltret sättas igen snabbare.
  -  Information om lämpliga filter för våtanvändning finns i kapitlet Tillbehör och reservdelar  128.
3. Slå på dammsugaren.  133
4. Sug upp vätskorna.

**Efter uppsugning av vätskor**

5. Ta bort sughuvudet från smutsbehållaren.  133
6. Töm smutsbehållaren.
7. Utför denna hantering om följande utrustning finns:
  - ▶ Kontrollera nivåövervakningen.  136
8. Kontrollera om huvudfiltret är skadat.
  -  Byt ut huvudfiltret om det är skadat.  136
9. Sätt sughuvudet på smutsbehållaren.  133



**6.4 Uppsugning av torrt damm**** FÖRSIKTIGHET**

**Risk för personskada till följd av hälsovådligt damm!** Om inget huvudfilter används, kan farligt uppsuget material läcka ut.


- ▶ Använd endast dammsugaren med isatt huvudfilter.

Vi rekommenderar generellt att du använder en dammsugarpåse. Det gör att du kan avfallshandera det uppsugna materialet på ett enklare och renare sätt. Kontrollera före uppsugningen om dammklassen kräver att en dammsugarpåse används. **Till hälsovådligt damm fr.o.m. dammklass M måste du alltid använda en dammsugarpåse!**




---

 Det finns dammsugarpåsar som passar  128 till olika användningsområden, t.ex. till mineraldamm eller träspån.

---

1. Slå på dammsugaren.  133
2. Sug upp det torra dammet.

**Efter uppsugning av torrt damm**

3. Töm smutsbehållaren.
4. Rengör dammsugaren med en fuktig trasa.
5. Sätt sughuvudet på smutsbehållaren.  133
6. Kontrollera om huvudfiltret är skadat.
  -  Byt ut huvudfiltret om det är skadat.  136



## 7 Skötsel och underhåll

### 7.1 Underhållsanvisningar för stoftavskiljare, våt-/torrdammsugare och vattenhanteringssystem

#### VARNING

**Elrelaterade risker.** Felaktigt utförda reparationer på elektriska delar kan leda till svåra skador till följd av elstötar.

- ▶ Låt alltid en behörig elektriker utföra eventuella reparationer av de elektriska delarna.

- Ta försiktigt bort fastsittande smuts med en lätt fuktad rengöringstrasa.
- Rengör höljet bara med en lätt fuktad rengöringstrasa.
- Använd inte rengöringsmedel med silikon för att rengöra höljet och andra plastdelar, eftersom det kan skada plastdelarna.
- Använd en ren och torr trasa för att rengöra produktens kontakter.
- Håll dammsugaren ren och fri från olja och fett (särskilt greppytorna).
- Använd aldrig dammsugaren om ventilationsspringorna är tilltäppta! Rengör springorna försiktigt med en torr borste. Förhindra att främmande partiklar tränger in i den inre turbinöppningen.
- Var särskilt noggrann vid rengöring av behållarens överkant och dess spår, eftersom det är avgörande för att smutsbehållaren och sughuvudet ska hålla tätt.

#### Ytterligare skötselavvisningar för dammsugare för hälsovådligt damm

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

#### FARA

**Risk för personskada på grund av kontakt med eller inandning av hälsovådligt damm!** Beroende på dammklassificeringen kan dammsugaren innehålla hälsovådligt damm.

- ▶ Tömnings- och underhållsarbeten, inklusive bortforsling av dammuppsamlingsbehållaren, får endast utföras av fackpersonal. Bär erforderlig skyddsutrustning.
  - ▶ Alla maskindelar måste betraktas som förorenade om de tas ut ur riskområdet. Vidta lämpliga åtgärder för att undvika spridning av damm.
  - ▶ Använd aldrig dammsugaren utan komplett filtreringssystem.
- 
- Vid underhåll och rengöring måste dammsugaren hanteras på ett sådant sätt att inga faror för underhållspersonal och övrig personal uppstår.
  - Använd filtrerad ventilation (t.ex. en luftrenare) som kontinuerligt filtrerar ut hälsovådligt damm från inomhusluften.
  - Använd skyddskläder.
  - Rengör underhållsområdet så att inget farligt material sprids ut i omgivningen.
  - Innan du avlägsnar dammsugaren från ett område med farligt material ska du suga rent den utvändigt, torka av den eller förpacka den tätt. Undvik att sprida ut skadligt damm som har fastnat på dammsugaren.
  - Vid underhålls- och reparationsarbeten ska alla förorenade delar som inte har kunnat rengöras tillräckligt förpackas i täta påsar och sedan avfallshanteras enligt gällande lagar och föreskrifter.
  - Minst en gång om året ska du låta **Hilti-service** eller en utbildad person utföra en dammteknisk kontroll beträffande t.ex. skador på filtret, dammsugarens lufttätethet och kontrollenheternas funktion.

VC 4HX-22 PK

- För H-klassade dammsugare ska dessutom filtrets funktion kontrolleras minst en gång om året. En mer frekvent kontroll kan krävas enligt tillämplig nationell lagstiftning. Testmetoden för att kontrollera funktionen hos maskinens filter finns angiven i EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). Om filtret inte klarar testet, sätt i ett nytt huvudfilter och upprepa testet.

### 7.2 Filterrengöring



filtret är en slitagedel.

Rengör inte filtret genom att knacka det mot hårda ytor. Undvik tryckluft eller spetsiga föremål som kan skada filtermaterialet. På så sätt förlängs filtrets livslängd.

- ▶ filtret ska bytas ut senast var sjätte månad.
- ▶ Vid intensiv användning ska filtret bytas ut oftare.




### 7.3 Byta huvudfilter

1. Stäng av dammsugaren.  134
2. Ta bort sughuvudet från smutsbehållaren.  133

#### Demontera huvudfiltret

3. Vrid filterspärarna 180°.
4. Ta bort filterramen med filtret.
  - ☛ Var försiktig så att det inte kommer in smuts i turbinöppningen!



#### Montera huvudfiltret

5. Ta bort dammet från tätningen och fästet till filterramen.
6. Sätt i ett nytt filter i filterramen.
7. Sätt tillbaka filterramen med filtret i filterramens fäste.
8. Lås filterramen med filterspärarna.
9. Sätt sughuvudet på smutsbehållaren.  133
10. Ta vid behov bort damm som har åkt ur filtret eller dammsugaren.


### 7.4 Kontrollera nivåövervakningen

Produkten är utrustad med en nivåövervakning som förhindrar att vatten tränger in i turbinen och skadar turbinen och produkten. Påfyllningsnivån övervakas via två trådgivare.

Säkerställ att trådgivarna alltid är i felfritt tekniskt skick och att de inte har modifierats eller manipulerats. Annars kan produktens funktionsduglighet inte garanteras. Kontrollera och rengör givarna uteslutande enligt nedanstående beskrivning.

1. Stäng av dammsugaren.  134
2. Ta bort sughuvudet från smutsbehållaren.  133

#### Kontrollera sonden

3. Kontrollera om avstängningskontaktarna (trådsonder) är smutsiga och rengör dem vid behov med en borste.
4. Kontrollera om tätningen vid sughuvudet är smutsig och rengör den vid behov med en trasa.
5. Sätt sughuvudet på smutsbehållaren.  133

## 8 Transport

Dammsugaren får inte hängas upp i en kran.

- ▶ Förvara tillbehör och påbyggnadsdelar i de medföljande fästena
- ▶ Töm dammsugaren innan den flyttas till en annan plats.
- ▶ Luta inte dammsugaren och förflytta den endast stående om du har dammsugit upp vätskor.
- ▶ Vid transport ska du sätta ihop de båda slangändarna med hjälp av konadaptren.

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

#### VARNING

**Risk för personskada till följd av hälsovådligt damm!** Farligt suggods kan komma ut vid slangfästet.

- ▶ Tillslut slangfästet med locket vid transport och när dammsugaren inte används.

#### Särskilda anvisningar för dammfri transport

Följande åtgärder måste vidtas vid dammfri transport:

Om dammsugaren har använts i ett förorenat utrymme gäller principen att alla delar av dammsugaren ses som förorenade. Hantera dammsugaren därefter och vidta alla nödvändiga åtgärder för att förhindra att det sprids hälsovådligt damm.

- ▶ Transportera dammsugarslangen i en lufttät transportsäck. Kontrollera att transportsäcken alltid är säkert tillsluten.
- ▶ Förslut suganslutningen.
- ▶ Ta loss röret med golvmunstycket från fästet. Bär dammsugaren i bärhandtaget och röret, inte i styrhandtaget.
- ▶ Innan du avlägsnar dammsugaren från ett förorenat utrymme måste dammsugarens utsida dammsugas av noga eller behandlas med tätningsmedel.



## 9 Felsökning

Observera batteriets statusindikering vid alla störningar. Se kapitel **Indikeringar för litiumjonbatteri**.

Kontakta **Hilti-service** om det uppstår ett fel som inte finns med i den här tabellen eller som du inte lyckas åtgärda på egen hand.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Batteriet snäpper inte fast med ett hörbart "klick".	Batteriets låsmekanism är smutsig.	► Rengör låsmekanismen och tryck i batteriet.
Batteriets lysdioder indikerar ingenting.	Fel på batteriet.	► Kontakta <b>Hilti-service</b> .
Minskad sugeffekt.	Smutsbehållaren är full.	► Töm smutsbehållaren.
	Igensatt slang/munstycke.	► Rengör slangen och munstycket.
	Filtret är igensatt	► Rengör filtret.
		► Sätt i ett lämpligt huvudfilter. 136
		► Kontrollera att filtret sitter riktigt.
Skadad slang/skadat munstycke.	► Byt ut slangen eller munstycket.	
Slangen sitter inte fast ordentligt.	► Sätt dit/ta bort dammsugarslangens.  133	
Lampan lyser. Dammsugaren stängs av automatiskt.	Smutsbehållaren är full.	► Töm smutsbehållaren.
Lampan lyser: Lufthastigheten i dammsugarslangen har hamnat under 20 m/s.	Dammsugarpåsen är full.	► Byt dammsugarpåsen.
	Filtret är kraftigt nedsmutsat.	► Om den automatiska filterrensningen är avaktiverad ska du aktivera den och låta dammsugaren gå i 30 sekunder.
	Elverktygets dammsugarslang eller dammsugarkåpa är igensatt.	► Rengör dammsugarslangen och dammsugarkåpan.
	Slangdiameterinställningen i fel position.	► Ställ in slangdiameteren  133.
Dammet blåses ut ur dammsugaren.	Filterelementet är inte korrekt monterat.	► Montera filterelementet på nytt.  136
	Filterelementet är skadat.	► Montera ett nytt filterelement.  136
Lätta elstötär.	Statisk elektricitet.	► Öka luftfuktigheten. ► Använd dammsugaren i <b>ECO-läge</b> .

## 10 Avfallshantering

### VARNING

**Risk för personskada på grund av felaktig avfallshantering!** Hälsorisk på grund av läckande gaser eller syror.

- Skicka aldrig iväg skadade batterier!
- Täck anslutningarna med ett icke ledande material för att förhindra kortslutningar.
- Kassera batterier så att de inte kan hamna i händerna på barn.
- Kassera batteriet hos din **Hilti Store** eller vänd dig till närmaste återvinningscentral.

**Hilti**-produkter är till stor del tillverkade av återvinningsbara material. En förutsättning för återvinning är att materialen separeras på rätt sätt. I många länder tar **Hilti** tillbaka din gamla enhet för återvinning. Fråga **Hilti** kundservice eller din säljare.





- ▶ Kasta inte elverktyg, elektronisk apparatur och batterier i hushållssoporna.

## 11 Tillverkargaranti

- ▶ Vänd dig till din lokala Hilti-representant om du har frågor om garantivillkoren.

## 12 Ytterligare information

Ytterligare information om drift, teknik, miljö och återvinning hittar du via följande länk:

[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Länken finns också som en QR-kod i slutet av bruksanvisningen.

# Original bruksanvisning

## 1 Informasjon om bruksanvisningen

### 1.1 Om denne bruksanvisningen

- **Advarsel!** Før du tar i bruk produktet må du sørge for å ha lest og forstått den medfølgende bruksanvisningen, herunder instruksjonene, sikkerhets- og varselinformasjon, illustrasjoner og spesifikasjoner. Gjør deg særlig kjent med alle instruksjoner, sikkerhets- og varselinformasjon, illustrasjoner, spesifikasjoner samt deler og funksjoner. Ved manglende overholdelse er det fare for elektrisk støt, brann, alvorlige personskader eller død. Ta vare på bruksanvisningen med alle instruksjoner, sikkerhets- og varselinformasjon for senere bruk.
- **HILTI**-produkter er laget for profesjonell bruk og må kun brukes, vedlikeholdes og repareres av kyndig personale. Dette personalet må informeres spesielt om eventuelle farer som kan oppstå. Produktet og tilleggsutstyret kan utgjøre en fare hvis det betjenes av ukvalifisert personale eller ikke brukes på tiltenkt måte.
- Den medfølgende bruksanvisningen er i tråd med det aktuelle tekniske nivået på trykketidspunktet. Du finner alltid den mest oppdaterte versjonen på nettet på Hiltis produktside. Følg lenken eller QR-koden i denne bruksanvisningen, merket med symbolet
- Bruksanvisningen skal alltid være tilgjengelig på produktet. Pass på at bruksanvisningen følger med produktet når det overlates til andre personer.

### 1.2 Symbolforklaring

#### 1.2.1 Farehenvvisninger

Farehenvvisninger advarer mot farer under håndtering av produktet. Følgende signalord brukes:

**FARE**

**FARE !**

- ▶ For en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

**ADVARSEL**

**ADVARSEL !**

- ▶ Varsler en mulig fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

**FORSIKTIG**

**FORSIKTIG !**

- ▶ Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til personskade eller materiell skade.

#### 1.2.2 Symboler i bruksanvisningen

Følgende symboler benyttes i denne bruksanvisningen:



Følg bruksanvisningen





	Bruksanvisninger og andre nyttige opplysninger
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Håndtering av resirkulerbare materialer
	Ikke kast elektriske apparater eller batterier i husholdningsavfallet
	<b>Hilti</b> li-ion-batteri
	<b>Hilti</b> lader

### 1.2.3 Symboler i illustrasjoner

Følgende symboler benyttes i illustrasjonene:

	Disse tallene viser til illustrasjonen i begynnelsen av denne bruksanvisningen.
	Nummereringen i illustrasjoner viser til viktige arbeidstrinn eller viktige komponenter for arbeidstrinnene. I teksten i blir disse arbeidstrinnene eller komponentene markert med tilhørende numre, f.eks. <b>(3)</b> .
	Posisjonsnumrene benyttes i illustrasjonen <b>Oversikt</b> og viser til numrene på forklarings-tekstene i avsnittet <b>Produktoversikt</b> .
	Dette symbolet betyr at håndtering av produktet krever stor grad av oppmerksomhet.

## 1.3 Produktavhengige symboler

### 1.3.1 Symboler på produktet

Følgende symboler kan brukes på produktet:

	Forbudt å gå og klatre på
	Høyeste tillatte belastning
	Transport med kran er forbudt
	Maskinen støtter NFC-teknologi som er kompatibel med iOS- og Android-plattformer.

### 1.3.2 Tilleggssymboler for batteridrevne produkter

Følgende symboler brukes på produktet:

	Benyttet <b>Hilti</b> li-ion-batteriserie. Følg anvisningene i kapittelet <b>Forskriftsmessig bruk</b> .
	Li-ion-batteri
	Bruk aldri batteriet som slagverktøy.
	Ikke mist ned batteriet. Ikke bruk et batteri som har vært utsatt for støt eller er skadet på annen måte.

## 2 Sikkerhet

### 2.1 Sikkerhetsanvisninger

**ADVARSEL! SAMTLIGE ANVISNINGER MÅ LESES.** Manglende overholdelse av nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige personskader. **OPPBEVAR BRUKSANVISNINGEN PÅ ET SIKKERT STED.**



### Generelle sikkerhetsanvisninger

- Det er ikke tillatt å manipulere eller modifisere produktet.
- Bruk riktig produkt. Ikke bruk produktet til formål det ikke er beregnet for, men kun til tiltenkte bruksområder. Produktet skal være i feilfri stand ved bruk.
- Gjør deg kjent med håndteringen av produktet, farer som materialet kan utgjøre og kassering av det oppsugde materialet.
- Produktet skal bare brukes av personer som er fortrolig med det, har fått opplæring i sikker bruk og forstår farene ved bruk av det. Barn skal ikke bruke produktet. Barn må holdes under oppsikt for å passe på at de ikke leker med produktet.
- Oppbevar produkter som ikke er i bruk på en sikker måte. Når produktet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et tørt, høyt plassert eller avlåst sted, utenfor barns rekkevidde.
- Følg nasjonale ulykkesforebyggende forskrifter.
- Støvsugeren må ikke brukes på mennesker eller dyr.
- Ikke bruk støvsugeren i eller under vann.


### Sikkerhet på arbeidsplassen

- Sørg for god belysning på arbeidsplassen.
- Sørg for at arbeidsplassen er godt luftet. Arbeidsplasser med dårlig ventilasjon kan føre til helseskader som følge av støvbelastning.
- Hold arbeidsområdet rent og fritt for gjenstander, og vær oppmerksom på strømledninger som ligger i arbeidsområdet. Strømledninger som er ubetenksomt plassert, kan føre til snubling og personskader.
- Ikke bruk produktet i eksplosjonsfarlige omgivelser der det finnes seg brennbare væsker, gasser eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- Når det gjelder støvutskillere, må det sørges for tilstrekkelig luftutskiftingsrate L i rommet hvis avluften går tilbake til rommet.

### Elektrisk sikkerhet

- Hold produktet unna regn og fuktighet. Risikoen for elektrisk støt øker ved inntrenging av vann i et elektroverktøy.
- Bruk aldri produktet når det er vått eller skittent. Støv, især av ledende materialer, som fester seg på produktets overflate, eller fuktighet kan under ugunstige forhold føre til elektrisk støt. Ikke minst hvis du ofte bearbejder ledende materialer, bør du derfor med jevne mellomrom få **Hilti** service til å kontrollere tilsmussede produkter.
- Før du utfører pleie og vedlikehold, skifter filter eller tilbehørsdeler eller ikke bruker produktet en kort stund (f.eks. i arbeidspauser), må du koble produktet fra hovedstrømforsyningen (trekk ut støpselet fra stikkontakten, fjern batteriet). Dette tiltaket forhindrer utilsiktet start av produktet.
- Bruk en antistatisk sugeslange for å unngå elektrostatisk effekt.


### Personlig sikkerhet

- Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og gå fornuftig frem under arbeidet med produktet. Ikke bruk produktet hvis du er trett eller påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av produktet kan være nok til å forårsake alvorlige personskader.
- Unngå uhensiktsmessige arbeidsposisjoner. Sørg for å stå stadig og i balanse.
- Brukeren og personer som befinner seg i nærheten, må ha på personlig verneutstyr som passer til anvendelsen under bruk og vedlikehold av produktet. Håndtering av visse materialer krever ekstra verneutstyr, mer informasjon i kapittelet "Oppsugd materiale"  140.
- Hvis det er montert støvavsugs- og oppsamlingsinnretninger, må du kontrollere at disse er koblet til og blir brukt på riktig måte. Bruk av et støvavsug kan redusere farer forbundet med støv.
- Produktet er ikke beregnet på å bli brukt av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter, eller av personer som ikke har tilstrekkelig erfaring eller kunnskap.
- Barn må informeres og holdes under oppsikt for å påse at de ikke leker med produktet.
- Dette produktet kan brukes av barn fra åtte år og over og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller manglende erfaring og kunnskap hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av produktet, og forstår farene ved bruk av produktet. Barn må ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.

### Håndtering av oppsugd materiale

- Avhengig av varianten er **Hilti**-støvsugere og støvutskillere klassifisert for bestemte støvklasser i henhold til **EN 60335-2-69**, nærmere bestemt støvklasse L, M eller H. Alt etter hvilken variant det er, må bare støv opp til den angitte støvklassen suges opp med dette produktet. Ta hensyn til spesifikke nasjonale retningslinjer for støvklassifisering og riktig håndtering av helsefarlig støv.



- Før arbeidet påbegynnes, må du alltid kontrollere fareklassen til det helsefarlige støvet som kan oppstå under arbeidet. Helsefarlige materialer, f.eks. asbest og bly, er uttrykkelig **utelatt** i den tiltenkte bruken av produktet og må ikke suges opp  142. Hvis du likevel suger opp bly- eller asbestholdige materialer, bortfaller produsentgarantien på produktet.
- Slå av støvsugeren umiddelbart hvis det lekker ut skum eller væske.
- Bruk verneklær ved arbeid med mineralsk boreslam og unngå å få slam på huden (pH > 9, etsende).
- Unngå kontakt med basiske eller sure væsker. Ved uforvarende kontakt må du skylle av væsken med vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du skylle dem med store mengder vann og i tillegg kontakte lege.
- Støv som oppstår ved sliping, smergling, kapping og boring kan inneholde farlige kjemikalier. Noen eksempler er: Bly eller blybasert maling; tegl, betong og andre murprodukter, naturstein og andre kvartsholdige produkter; visse tresorter, som eik, bøk og kjemisk behandlet trevirke; asbest eller asbestholdige materialer. Kartlegg hvor eksponert brukeren og personer i nærheten er ved hjelp av fareklassen til materialene som det arbeides med. Treff nødvendige tiltak for å holde eksponeringen på et trygt nivå, f.eks. ved å bruke et støvoppsamlingsystem eller egnet åndedrettsvern. Til de generelle tiltakene for å redusere eksponeringen hører:
  - ✓ arbeid i et godt ventilert område
  - ✓ unngå langvarig kontakt med støv
  - ✓ led bort støv fra ansikt og kropp
  - ✓ bruk vernebekledning og vask eksponerte områder med vann og såpe.
- Bruk vernehansker når du suger opp varme materialer på inntil maks. 60 °C (140 °F).
- Alt etter hvor farlig det oppsugde støvet er, må støvsugeren utstyres med egnede filtre.
- Ikke sug opp gjenstander som kan forårsake personskader gjennom støvposen (f.eks. spisse eller skarpe gjenstander).

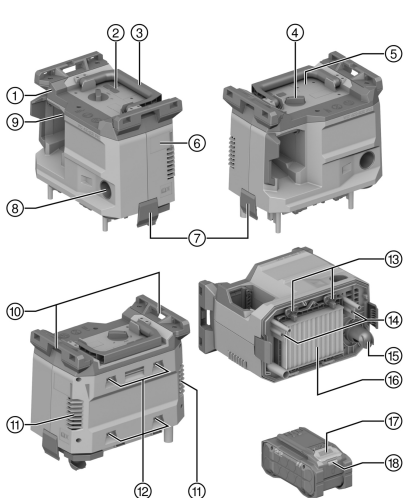
#### **Aktsom håndtering og bruk av produktet**

- La aldri produktet være uten tilsyn.
- Støvsugeren må bare brukes med montert og intakt hovedfilter. Kontroller filteret før hver bruk av støvsugeren.
- Ikke utsett produktet for frost.
- Kontroller produktet og tilbehøret for eventuelle skader. Før videre bruk må verneanordninger eller lett skadde deler kontrolleres nøye for å sikre at enheten er i feilfri stand og fungerer forskriftsmessig. Sjekk at de bevegelige delene fungerer feilfritt og at de ikke sitter fast eller er skadet. Alle delene må være riktig montert og oppfylle alle betingelser for å sikre at produktet fungerer feilfritt.
- Produktet skal bare repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes produktets sikkerhet.
- Ikke transporter produktet med kran eller andre løfteredskaper.
- Ikke klatre på produktet.
- Rengjør nivåovervåkningen regelmessig i henhold til anvisningene.
- Aktiver alltid filterrensingen ved oppsuging av farlig støv, særlig ved bruk av støvproduserende elektroverktøy.



### 3 Beskrivelse

#### 3.1 Produktoversikt



- ① Sugehode
- ② Indikator- og betjeningspanel
- ③ Bærehåndtak
- ④ Bryter for valg av driftsmodus
- ⑤ Blinndeksel for trådløs modul (tilleggsstyr)
- ⑥ Typeskilt
- ⑦ Beholderlås
- ⑧ Slangeuttak (sugeslange)
- ⑨ Batterirom
- ⑩ **ProKit**-feste
- ⑪ Utblåsingsåpning
- ⑫ Holder for ryggsekk (tilleggsstyr)
- ⑬ Filterramme-festeinnretninger
- ⑭ Sonder i nivåovervåkningen
- ⑮ Diffusor
- ⑯ Hovedfilter
- ⑰ Utløserknapp for batteri
- ⑱ Statusindikator for batteri

#### 3.2 Forskriftsmessig bruk

Det beskrevne produktet er en batteridrevet støvsuger konstruert for profesjonell bruk, for eksempel på byggeplasser, på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikklokaler, kontorer og utleiefirmaer. Den er beregnet for tørr- og våtsuging.

Produktet må ikke brukes på mennesker og dyr. Produktet må ikke brukes under vann.

VC 4HX-22 PK

Ved behov, men minst én gang i året må H-støvsugere vedlikeholdes, eventuelt repareres og kontrolleres av en fagperson. Kontrollresultatet må fremvises på forespørsel.

Produktene som er beskrevet her, oppfyller direktivet OSHA 1926.1153, Table 1.

##### Tillatte bruksområder

- Avsuging av mindre mengder støv, f.eks. ved rengjøring av arbeidsplassen.
- Avsuging av flytende medier inntil en temperatur på maksimalt 60 °C (140 °F)
- Avsuging av tørt, mineralske støv fra arbeid med **Hilti** diamantslipemaskiner, vinkelslipere, borhammer og tørrborkroner
- Avsuging av trespon fra arbeid med **Hilti** sager og boremaskiner
- Avsuging av mineralisk boreslam fra arbeid med **Hilti** diamantborkroner eller **Hilti** diamantsager

VC 4LX-22 PK

- Avsuging av tørt, ikke brennbart støv, væske, trespon og farlig støv med eksponeringsgrenseverdier > 1 mg/m<sup>3</sup> (støvklasse L).

VC 4MX-22 PK

- Avsuging av helseskadelig tørt, ikke brennbart støv, væske, trespon og farlig støv med grenseverdier for eksponering på  $\geq 0,1$  mg/m<sup>3</sup> (støvklasse M).



Maskiner som er konstruert for å samle opp kvartstøholdig mineralstøv, skal minimum oppfylle kravene i støvklasse M.



- Avsuging av tørt, ikke brennbart, helseskadelig støv i støvklasse H iht EN 60335-2-69.

#### Ikke tillatte bruksområder

- Oppsuging av materialer og flytende medier som er varmere enn 60 °C (f.eks. ulmende sigaretter, varm aske)
- Oppsuging av aggressive og brennbare flytende medier, som f.eks. kjøle- og smøremidler, oljer, bensin, løsemidler, syrer (pH <5), lut (pH >12,5)
- Oppsuging av spisse eller skarpe gjenstander, som f.eks. vil kunne skade en innsatt støvpose
- Oppsuging av mineralisk boreslam fra arbeid med **Hilti** diamantborekroner eller **Hilti** diamantsager
- Oppsuging av brennbart og/eller eksplosjonsfarlig støv (f.eks. trestøv, magnesiumstøv og -pulver, aluminiumsstøv og -pulver)
- Oppsuging av asbest, asbestholdige materialer, bly og blyholdige materialer

#### Informasjon om batterier og ladere fra Hilti

Som følge av teknisk videreutvikling kan nye batterier med større effekt være tilgjengelige. Til produkter i denne effektklassen skal den batteritypen fra **Hilti** med størst rekkevidde og effekt benyttes for å få utnyttet produkteffekten fullt ut.

Du finner egnete batterier fra vår aktuelle portefølje på produktsiden under [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Batterier og ladere som er kompatible med dette produktet:

Til dette produktet må du bare benytte **Hilti** Nuron li-ion-batterier i serien **B 22**. For å oppnå optimal ytelse anbefaler **Hilti** å benytte batteriene som er angitt i tabellen bakerst i denne bruksanvisningen til produktet.

Til disse batteriene må det bare benyttes **Hilti**-ladere i seriene som er står oppført i tabellen bakerst i denne bruksanvisningen.

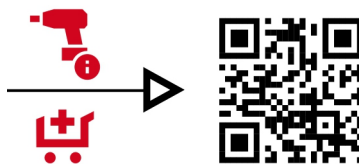
### 3.3 Tilbehør og reservedeler

#### Besøk Hilti-produktsiden!

Alle støvposer, filtre og andre tilbehørsdeler som passer til støvsugeren, finner du på vår **produktside** på [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

For egnete reservedeler, kan du henvende deg til **Hilti Service**.

Skann QR-koden for å gå direkte til **Hilti**-produktsiden.



#### Kompatible filtre og støvposer

Tilbehør	Kompatible produkter	Brukstype
Filter klasse L/M Universal	Klasse L og klasse M	
Filter <b>HEPA</b> US	Klasse L og klasse M	
Filter klasse H Universal	Klasse H	
Støvpose <b>T8</b> av fleece klasse L/M	med støvbeholder <b>T8</b>	For trespon og -støv
Støvpose <b>T15</b> av fleece klasse L/M	med støvbeholder <b>T15</b>	For trespon og -støv
Støvpose <b>T8</b> av plast klasse L/M	med støvbeholder <b>T8</b>	For mineralisk støv
Støvpose <b>T8</b> av plast klasse L/M/H	med støvbeholder <b>T8</b>	For mineralisk støv
Støvpose <b>T15</b> av plast klasse L/M/H	med støvbeholder <b>T15</b>	For mineralisk støv

### 3.4 Integrering i ProKit-systemet

Dette produktet er kompatibelt med **Hilti ProKit** ordens- og transportsystem. Festene og utløsningsanordningene for bruk av **ProKit** finner du i produktoversikten. For mer informasjon om bruken av **ProKit**-systemet kan du gå til vårt **nettsted**.

Ta hensyn til de individuelle lastbegrensningene i Tekniske data 146.



**Nærmere informasjon om bruken av ProKit**

Følg opplysningene om sikkerhet, montering og bruk av **ProKit**-systemet i den tilhørende bruksanvisningen.

Følg QR-koden til ProKit-produksiden.

**3.5 Spesielle klebemerker på produktet**

**ADVARSEL:** Denne støvsugeren inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert kassering av støvposen, skal bare utføres av fagfolk med egnet personlig verneutstyr. Støvsugeren skal bare brukes med et komplett filtersystem som fungerer feilfritt.

Støvklassifiseringen fremgår av klebemerket på produktet. Et av følgende varselklebemerker befinner seg på støvsugeren:

**Varselklebeskilt L**

VC 4LX-22 PK iht. IEC 60335-2-69:2021

**Varselklebeskilt M**

VC 4MX-22 PK iht. IEC 60335-2-69:2021

**Varselklebeskilt H**


VC 4HX-22 PK iht. IEC 60335-2-69:2021



 Pass på at varselklebemerket er godt synlig.

**3.6 Dette inngår i leveransen:**

Støvsuger for våt- og tørrsuging inkludert filterelement, komplett sugeslange med dreibar muffe (sugesiden) og verktøymuffe, bruksanvisning

 I tillegg finner du godkjente systemprodukter til produktet hos nærmeste **Hilti Store** eller under: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

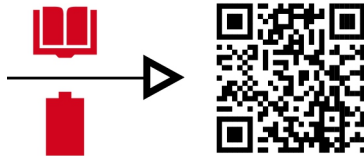


### 3.7 Merknader angående Hilti li-ion-batterier

Du finner detaljert informasjon om **Hilti Nuron**-batterier på <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Du finner informasjon om følgende emner:

- Sikkerhetsanvisninger
- Tekniske data
- Informasjon om LED-koder
- Håndtering av **Hilti** li-on-batterier



Skann QR-koden for å gå direkte til bruksanvisningen.

### 3.8 Betjeningselementer på produktet

#### Bryter for valg av driftsmodus

Bryterstilling	Driftsmodus
<b>ON</b>	Produktet er slått på og går med normal sugeeffekt. Denne modusen er standard driftsmodus.
<b>OFF</b>	Produktet er slått av.
<b>ECO</b>	Produktet er slått på og går med redusert sugeeffekt for å få lengre batteribrukstid.

#### Betjeningsknapper på produktet

Betjeningsknapp	Beskrivelse
	Manuell filterrensing Trykk på denne knappen for å gjennomføre en manuell filterrensing.
	Automatisk filterrensing Hvis LED-en lyser, er den automatiske filterrensingen aktiv. Deaktiver den automatiske filterrensingen ved å trykke på knappen. LED-en slukner.
	Innstilling av slangediameter (kun for M-Klasse) Trykk på knappen for å stille inn slangediameteren som brukes for øyeblikket. Verdien som skal stilles inn, avhenger av det tilkoblede apparatet og tilhørende sugediameter, og må tilpasses ved behov.

### 3.9 Indikatorer og varselsignaler

Støvsugeren har forskjellige overvåkingsystemer som avgir visuelle varselsignaler (LED-indikator) eller akustiske varselsignaler (varsellyd):

#### Nivåovervåking

LED lyser: Sikkerhetsutkoblingen ved våtsuging aktiv.

- ▶ Tøm beholderen og rengjør sondene.

#### Varselsignal for lufthastighet

LED lyser: Lufthastigheten i slangen har falt under 20 m/s.

- ▶ Følg anvisningene i kapittelet **Feilsøking**.



Hvis luft hastigheten i slangen faller under 20 m/s, avgis det av sikkerhetsgrunner et lydsignal.

- i** For at varsignalet skal bli riktig utløst, må diameteren til sugeslangen som brukes stilles inn i slangediameterinnstillingen.

### 3.10 Filterrensing

#### ADVARSEL

**Skader på luftveiene på grunn av støvbelastning!** Systemanvendelser (særlig sliping, kapping og slissing) og bruk av SafeSet kan føre til betydelig støvbelastning.

- ▶ Ved systemanvendelser og bruk av SafeSet skal produktet alltid ha automatisk filterrensing aktivert.

- i** Filterrensingen virker bare når sugeslangen er tilkoblet.

Støvsugeren har manuell og automatisk filterrensing for å rense filterelementet for støv som har festet seg. Filterrensingen slås av ved å trykke på knappen "Automatisk filterrensing" og slås på igjen ved å trykke en gang til.

Tilstand	Betydning
LED lyser.	Filterrensing er aktivert.
LED lyser ikke.	Filterrensing er deaktivert.

Hver gang støvsugeren startes, aktiveres filterrensingen automatisk. Filterelementet rengjøres automatisk med et luftstøt (pulserende lyd).

- i** Ved systemanvendelser (særlig ved sliping, saging og slissing) eller ved innsuging av større støvmengder må filterrensingen være aktivert for å sikre en varig høy sugeeffekt.

Uavhengig av den automatiske filterrensingen kan filteret når som helst renses ved å trykke på knappen "Manuell filterrensing".

- i** Powerrensing: Du oppnår maksimal effekt for filterrensingen ved å stenge slangen samtidig som du trykker på knappen "Manuell filterrensing".

## 4 Tekniske data

### 4.1 Produktegenskaper

Med mindre annet er angitt, gjelder verdiene for alle modellvarianter.

	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Produktgenerasjon</b>	01	01	01
<b>Vekt</b>	9,5 kg (20,9 lb)  (med den største beholderen, uten batteri)	9,5 kg (20,9 lb)  (med den største beholderen, uten batteri)	9,5 kg (20,9 lb)  (med den største beholderen, uten batteri)
<b>Maks. volumstrøm</b>	<b>Turbin</b>	67 l/s   241 m <sup>3</sup> /t   142 cfm	67 l/s   241 m <sup>3</sup> /t   142 cfm
	<b>Slangeende</b>	30 l/s   108 m <sup>3</sup> /t   64 cfm	30 l/s   108 m <sup>3</sup> /t   64 cfm
<b>Maks. undertrykk</b>	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
<b>Effektiv støvkapasitet</b>	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)





	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Effektiv vannkapasitet</b>	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Filterrensing</b>	Automatisk, tidsstyrt	Automatisk, tidsstyrt	Automatisk, tidsstyrt
<b>Maks. tilleggsbelastning</b>	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>Maks. belastning ProKit</b>	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Maks. stablehøyde ProKit</b>	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
<b>Merkespennning (DC)</b>	21,6 V	21,6 V	21,6 V

#### 4.2 Støyinformasjon, målt i henhold til EN 60335-2-69

<b>Avgitt lydtryknivå (L<sub>pA</sub>)</b>	82,9 dB(A)
<b>Lydeffektnivå (L<sub>WA</sub>)</b>	92,7 dB(A)
<b>Usikkerhet</b>	2 dB(A)

#### 4.3 Vibrasjonsinformasjon, målt iht. EN 60335-2-69

<b>Vibrasjonsemissjonsverdi</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Usikkerhet (K)</b>	Tatt hensyn til i verdien

## 5 Klargjøring for arbeid

### 5.1 Sette inn batteri

#### ADVARSEL

#### Fare for personskader på grunn av kortslutning eller ved at batteriet faller ned!

- ▶ Forsikre deg om at det ikke er fremmedlegemer ved kontaktene på batteriet og kontaktene på produktet før du setter batteriet inn i maskinen.
- ▶ Kontroller at batteriet alltid går riktig i inngrep.

1. Hilti å fullade batteriet før første gangs bruk.
2. Skyv batteriet inn i produktet til du hører at det klikker på plass.
3. Kontroller at batteriet sitter godt fast.

### 5.2 Demontere sugehode

1. Ta ut batteriet.
2. Åpne låseklemmene på sugehodet.
3. Løft sugehodet opp fra avfallsbeholderen og sett det på et jevnt underlag.

### 5.3 Montere sugehode

1. Kontroller om anleggsflatene på sugehodet er skitne.
2. Sett sugehodet på avfallsbeholderen.
3. Kontroller at sugehodet sitter godt på og hekt på låseklemmene.
4. Lukk låseklemmene.
5. Kontroller at sugehodet er riktig montert og festet.

### 5.4 Sette inn støvpose av plast

1. Ta sugehodet av fra avfallsbeholderen. 147
2. Legg støv posen i avfallsbeholderen.
3. Vreng støvposen over kanten på avfallsbeholderen.
  - ☑ Sørg for et overheng på ca. 5 cm for å få optimal tetting.



4. Sett sugehodet på avfallsbeholderen. 147
5. Koble til sugeslangen.

### 5.5 Sette i en støvpose av fleece

1. Ta sugehodet av fra avfallsbeholderen. 147
2. Sett støvposens plastholder på låsestiftene til holderen på beholderen.
3. Kontroller at plastholderen er riktig plassert på låsestiftene.
4. Sett sugehodet på avfallsbeholderen. 147
5. Koble til sugeslangen.

### 5.6 Montere/fjerne sugeslange

1. For å montere sugeslangen skyver du den inn i slangeuttaket.
2. For å fjerne sugeslangen trekker du den ut av slangeuttaket samtidig som du dreier på den.

### 5.7 Stille inn slangediameter

1. Ved oppsuging av tørt, ikke-brennbart støv med eksponeringsgrenseverdier samt trespon, må slangediameteren stemme med stillingen til bryteren for slangediameterinnstilling.
2. Endre innstillingen for slangediameteren og dermed terskelverdien for det akustiske varsel-signalet ved å trykke gjentatte ganger på knappen .

## 6 Betjening

### ADVARSEL

**Fare for personskader.** Ved skade på filtreringssystemet kan det slippe ut helsefarlig støv.

- ▶ I nødsituasjoner (f.eks. filterbrudd) slår du av støvsugeren, kobler den fra alle strømkilder (batteri eller trekk ut støvselet) og får støvsugeren kontrollert av fagpersonale før du bruker den igjen.

### 6.1 Slå støvsugeren på eller av

#### Slå på støvsugeren

- Du kan forlenge brukstiden ved batteridrift ved å aktivere drift med redusert sugeeffekt.
  - Trykk på knappen **ECO** for å aktivere eller deaktivere.
- Du kan betjene støvsugeren via en Bluetooth-modul og tilhørende fjernkontroll (ekstra tilbehør).
  - Sett kontrollbryteren i stillingen **BLUETOOTH**.
- Les og følg anvisningene for sikkerhet og betjening i bruksanvisningen for tilbehøret.

1. For å slå på, drei kontrollbryteren til stillingen **ON**.

#### Slå støvsugeren på eller av

2. For å slå av, sett kontrollbryteren i stillingen **OFF**.

### 6.2 Gjennomføre Power Cleaning

Du kan rense hovedfilteret med **Power Cleaning**-funksjonen. **Power Cleaning** kan løsne støv som sitter fast i hovedfilteret og dermed øke hovedfilterets optimale virkningstid. Du kan bare utføre filterrensingen når støvsugeren er slått på.

1. Lukk slangeenden når støvsugeren går.
  - Dermed får du maksimal renseseffekt.
2. Vent til maksimalt undertrykk har bygd seg opp.
3. Aktiver filterrensingen .

### 6.3 Oppsuging av væske

1. Kontroller nivåovervåkingen. 151
2. Bruk om mulig et eget hovedfilter til våtsuging og tørsuging. Hvis du suger opp tørt støv med et vått hovedfilter, kan hovedfilteret bli raskere tilstoppet.

- Du finner informasjon om egnede filtre til våtsuging i kapittelet Tilbehør og reservedeler 143.



3. Slå på støvsugeren. 148
4. Sug opp væskene.

#### Etter at du har sugd opp væske

5. Ta sugehodet av fra avfallsbeholderen. 147
6. Tøm avfallsbeholderen.
7. Når utstyret nedenfor finnes, utfører du i tillegg denne handlingen:
  - ▶ Kontroller nivåovervåkingen. 151
8. Kontroller om hovedfilteret er skadet.
  - ✔ Skift hovedfilter hvis det er skadet. 150
9. Sett sugehodet på avfallsbeholderen. 147

### 6.4 Suge opp tørt støv

#### FORSIKTIG

**Fare for personskade på grunn av helseskadelig støv!** Uten bruk av hovedfilter kan det slippe ut farlig oppsugd materiale.

- ▶ Bruk bare støvsugeren med isatt hovedfilter.

Vi anbefaler generelt å bruke støvpose. Dermed blir det enklere og mer renslig å kassere det oppsugde materialet. Kontroller før oppsuging om bruk av støvpose er et krav for den aktuelle støvklassen. **Til helseskadelig støv fra og med støvklasse M må du alltid bruke støvpose!**

Avhengig av bruken, f.eks. mineralisk støv eller trespon, er egnede støvposer tilgjengelige 143.

1. Slå på støvsugeren. 148
2. Sug opp det tørre støvet.

#### Etter oppsuging av tørt støv

3. Tøm avfallsbeholderen.
4. Rengjør støvsugeren med en fuktig klut.
5. Sett sugehodet på avfallsbeholderen. 147
6. Kontroller om hovedfilteret er skadet.
  - ✔ Skift hovedfilter hvis det er skadet. 150

## 7 Pleie og vedlikehold

### 7.1 Pleieanvisninger for støvutskillere, våt- og tørrstøvsugere og vannstyringssystemer

#### ADVARSEL

**Fare på grunn av elektrisk strøm!** Ufagmessige reparasjoner på elektriske deler kan føre til alvorlige skader på grunn av elektrisk støt.

- ▶ Overlat reparasjoner på elektriske deler til autoriserte elektrikere.

- Fjern fastsittende smuss forsiktig med en lett fuktet rengjøringsklut.
- Rengjør huset bare med en lett fuktet rengjøringsklut.
- Ikke bruk silikonholdige pleiemidler til rengjøring av hus og andre plastdeler, ettersom de kan angripe plastdelene.
- Bruk en ren og tørr klut for å rengjøre kontaktene på produktet.
- Hold støvsugeren ren og fri for olje og fett, særlig enhetens gripeflater.
- Ikke bruk støvsugeren hvis ventilasjonsåpningene er tette! Bruk en tørr børste for å rengjøre ventilasjonsåpningene forsiktig. Ikke la fremmedlegemer komme på innsiden av turbinåpningen.
- Vær spesielt nøye med rengjøringen av beholderens øvre kant og sporet i den, ettersom det er avgjørende for tettingen mellom avfallsbeholderen og sugehodet.



**Ytterligere pleieanvisninger for støvsugere for helseskadelig støv**VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK**FARE**

**Fare for personskade ved kontakt med eller innånding av helseskadelig støv!** Avhengig av støvklassifiseringen kan støvsugeren inneholde helsefarlig støv.

- ▶ Tømme- og vedlikeholdsarbeid, inkludert reparasjon av støvbeholderen, skal alltid utføres av fagfolk. Bruk relevant verneutstyr.
  - ▶ Alle maskindeler må anses som forurenset når de fjernes fra det farlige området. Treff egnede tiltak for å unngå spredning av støv.
  - ▶ Støvsugeren må aldri brukes uten et komplett filtreringssystem.
- 
- Ved vedlikehold og rengjøring må støvsugeren behandles slik at det ikke oppstår fare for vedlikeholds-personalet eller andre personer.
  - Benytt filtrert ventilasjon (f.eks. en luftrenser) som kontinuerlig filtrerer ut helsefarlig støv fra romluften.
  - Bruk verneklær.
  - Rengjør vedlikeholdsområdet slik at farlige stoffer ikke havner i omgivelsene.
  - Før du fjerner støvsugeren fra området som er belastet med farlige stoffer, må du støvsuge utsiden av støvsugeren, tørke den ren eller pakke støvsugeren i tett emballasje. Unngå å spre avsetninger av farlig støv rundt omkring.
  - Ved vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må alle forurensete deler som ikke kan rengjøres på en tilfredsstillende måte, pakkes i tette poser og behandles i tråd med gjeldende forskrifter for avfallshåndtering.
  - Minst en gang i året må **Hilti** service eller en kvalifisert person foreta en støvteknisk kontroll, blant annet for å se om filteret er skadet, at enheten er lufttett og at kontrollanordningene fungerer som de skal.

VC 4HX-22 PK

- I tillegg skal filtereffektiviteten til støvsugere i klasse H testes minst en gang i året eller oftere, avhengig av kravene i de nasjonale forskriftene. Testmetoden som kan benyttes for å dokumentere enhetens filtereffektivitet, er fastsatt i EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). Dersom testen ikke består, skal den gjenstas med et nytt hovedfilter.

**7.2 Filterrengjøring**

Filterelementet er en slitedel.

Rengjør filterelementet ved å banke det mot harde overflater. Unngå bruk av trykkluftrenser eller spisse gjenstander som kan skade filtermaterialet. Dermed forlenger du filterelementets levetid.

- ▶ Skift ut filterelementet minst hvert halvår.
- ▶ Skift ut filterelementet oftere ved intensiv bruk.

**7.3 Bytte hovedfilter**

1. Slå av støvsugeren. 148
2. Ta sugehodet av fra avfallsbeholderen. 147

**Demontere hovedfilter**

3. Drei filterfesteinnretningene 180°.
4. Ta ut filterrammen med filter.
  - ☑ Pass på at det ikke faller smuss ned i turbinåpningen!

**Montere hovedfilter**

5. Fjern støv fra pakningen og filterrammefestet.
6. Sett filterrammen på et nytt filter.
7. Sett filterrammen med filter i holderen til filterrammen.
8. Lås filterrammen med filterfesteinnretningene.
9. Sett sugehodet på avfallsbeholderen. 147
10. Fjern eventuelt støv som har falt ut av filterelementet eller støvsugeren.



## 7.4 Kontrollere nivåovervåkingen

Produktet har en nivåovervåking som forhindrer at vann trenger inn i turbinen og dermed forhindrer skader på turbinen og produktet. Nivået overvåkes ved hjelp av 2 trådsonder.

Påse at trådsondene alltid er i feilfri teknisk stand, og at det ikke er foretatt modifisering eller manipulering. Ellers kan ikke produktets funksjonalitet garanteres. Kontroller og rengjør sondene bare slik det er beskrevet nedenfor.

1. Slå av støvsugeren. 148
2. Ta sugehodet av fra avfallsbeholderen. 147

### Kontrollere sonder

3. Kontroller om utkoblingskontaktene (trådsonder) er tilsmusset, og rengjør dem eventuelt med en børste.
4. Kontroller om pakningen på sugehodet er tilsmusset og rengjør den eventuelt med en klut.
5. Sett sugehodet på avfallsbeholderen. 147

## 8 Transport

Støvsugeren må ikke løftes med kran.

- ▶ Oppbevar tilbehør og påmonteringsdeler i egne holdere til dette.
- ▶ Tøm støvsugeren før du skal flytte den til et annet sted.
- ▶ Ikke vipp støvsugeren, og transporter alltid støvsugeren stående når du har sugd opp væske.
- ▶ Når du skal transportere enheten, kan du koble sammen de to slangeendene med den koniske adapteren.

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK



### ADVARSEL

**Fare for personskade på grunn av helseskadelig støv!** Farlig oppsugd materiale kan slippe ut gjennom slangeuttaket.

- ▶ Ved transport og når støvsugeren ikke er i bruk, må slangeuttaket lukkes med tettemuffen.

### Spesielle anvisninger for støvfri transport

Følgende tiltak må iverksettes for støvfri transport:

Generelt må alle deler av støvsugeren betraktes som kontaminert, hvis støvsugeren er brukt i et kontaminert område. Behandle støvsugeren i henhold til dette, og foreta alle nødvendige tiltak som hindrer spredning av helseskadelig støv.

- ▶ Transporter sugeslangen i et lufttett transportpose. Påse at transportposen alltid er skikkelig lukket.
- ▶ Steng sugetilkoblingen.
- ▶ Ta sugerøret med gulvmunnstykke ut av holderen. Bær støvsugeren etter håndtaket og sugerøret, ikke etter skyvebøylen.
- ▶ Før du fjerner støvsugeren fra et kontaminert område, må utsiden av støvsugeren dekontamineres ved hjelp av en støvavsugingsprosess og rengjøres grundig eller behandles med tetringsmidler.

## 9 Feilsøking

Følg statusindikatoren på batteriet ved alle feil. Se kapittelet **Indikatorer for li-ion-batteriet**.



Ved feil som ikke står i denne tabellen eller som du selv ikke kan utbedre, må du kontakte **Hilti service**.

Feil	Mulig årsak	Løsning
Batteriet festes ikke med et hørbart klikk.	Festetappen på batteriet er skitten.	▶ Rengjør festetappen og la batteriet klike på plass.
Lysdiodene på batteriet indikerer ingenting.	Batteriet er defekt.	▶ Kontakt <b>Hilti service</b> .
Redusert sugeeffekt.	Avfallsbeholder full.	▶ Tøm avfallsbeholderen.
	Sugeslange eller munnstykke er tilstoppet.	▶ Rengjør sugeslange og munnstykke.
	Filteret er tilstoppet	▶ Rengjør filteret.



Feil	Mulig årsak	Løsning
Redusert sugeeffekt.	Filteret er tilstoppet	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sett inn et hovedfilter som passer.  150</li> <li>▶ Kontroller at filteret sitter som det skal.</li> </ul>
	Sugeslange eller munnstykke er skadet.	▶ Skift ut sugeslangen eller munnstykket.
	Sugeslangen sitter ikke fast.	▶ Monter/fjern sugeslangen.  148
LED lyser, støvsugeren slår seg av automatisk.	Avfallsbeholder full.	▶ Tøm avfallsbeholderen.
LED lyser: Lufthastigheten i slangen har falt under 20 m/s.	Full støvpose.	▶ Skift støvposen.
	Filterelementet er veldig skittent.	▶ Hvis den automatiske filterrensingen er deaktivert, aktiverer du den automatiske filterrensingen og lar støvsugeren gå i 30 sekunder.
	Sugeslangen eller støvdekselet på elektroverktøyet er tilstoppet.	▶ Rengjør sugeslangen og støvdekselet.
Støv blåses ut av apparatet.	Innstilling for slangediameter i feil posisjon.	▶ Still inn slangediameteren  148.
	Filterelementet er ikke riktig montert.	▶ Monter filterelementet på nytt.  150
Lettere elektriske støt.	Filterelementet er skadet.	▶ Monter et nytt filterelement.  150
	Elektrostatisk opplading.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Øk luftfuktigheten.</li> <li>▶ Støvsug i <b>ECO</b>-modus.</li> </ul>

## 10 Kassering

### ADVARSEL

**Fare for personskade ved ikke-forskriftsmessig kassering!** Gasser eller væsker som lekker ut, utgjør en helsefare.

- ▶ Ikke send skadde batterier i posten eller på annen måte!
- ▶ Dekk til kontaktene med et ikke-ledende materiale for å unngå kortslutning.
- ▶ Kasser batterier slik at de er utilgjengelige for barn.
- ▶ Lever inn batteriet i nærmeste **Hilti Store**, eller kontakt et lokalt renovasjonsfirma.

**Hilti** produkter er i stor grad laget av gjenvinnbare materialer. Riktig materialsortering er en forutsetning for gjenvinning. I mange land tar **Hilti** imot ditt gamle apparat for gjenvinning. Spør **Hilti** kundeservice eller forhandleren.



- ▶ Kast aldri elektroverktøy, elektronisk utstyr eller batterier i husholdningsavfallet!

## 11 Produsentgaranti

- ▶ Når det gjelder spørsmål om garantibetingelser, ber vi deg kontakte din lokale **Hilti**-partner.

## 12 Ytterligere informasjon

Du finner mer informasjon om betjening, teknologi, miljø og resirkulering under følgende lenke:

[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Denne lenken finner du også bakerst i bruksanvisningen i form av en QR-kode.



# Alkuperäiset ohjeet

## 1 Tämän käyttöohjeen tiedot

### 1.1 Tästä käyttöohjeesta

- **Varoitus!** Ennen tuotteen käyttämistä varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt tuotteen mukana toimitetun käyttöohjeen ja sen sisältämät ohjeet, neuvot sekä turvallisuus- ja varoitushuomautukset, kuvat ja tekniset erittelyt. Perehdy etenkin kaikkiin ohjeisiin, turvallisuus- ja varoitushuomautuksiin, kuviin, teknisiin erittelyihin sekä tuotteen osiin ja toimintoihin. Ellei määräyksiä, ohjeita ja neuvoja noudateta, aiheutuu sähköiskun, tulipalon, vakavien vammojen tai kuoleman vaara. Säilytä käyttöohje ja kaikki ohjeet sekä turvallisuus- ja varoitushuomautukset myöhempää käyttötarvetta varten.
- **HILTI** -tuotteet on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja niitä saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä käyttöön liittyvistä vaaroista. Tuote ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät tuotetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.
- Oheinen käyttöohje vastaa tekniikan tasoa painatushetkellä. Katso uusin versio internetistä Hiltin tuotesivustolta. Sinne pääset tässä käyttöohjeessa olevasta linkistä tai QR-koodilla, joka on merkitty symbolilla
- Käyttöohjeen on oltava aina tuotteen luona käden ulottuvilla. Varmista, että tämä käyttöohje on mukana, kun luovutat tuotteen toiselle henkilölle.

### 1.2 Merkkien selitykset

#### 1.2.1 Varoitushuomautukset

Varoitushuomautukset varoittavat tuotteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Seuraavia varoitustekstejä käytetään:

#### VAKAVA VAARA

##### VAKAVA VAARA !

- ▶ Varoittaa uhkaavasta vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

#### VAARA

##### VAARA !

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaarasta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

#### VAROITUS

##### HUOMIO !

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, josta voi seurata loukkaantuminen tai aineellinen vahinko.

#### 1.2.2 Symbolit käyttöohjeessa

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleita:

	Noudata käyttöohjetta
	Toimintaohjeita ja muuta hyödyllistä tietoa
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Kierrätyskelpoisten materiaalien käsittely
	Älä hävitä sähkölaitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana
	Hilti Litiumioniakku
	Hilti-laturi



### 1.2.3 Symbolit kuvissa

Kuvissa käytetään seuraavia symboleita:

	Nämä numerot viittaavat vastaavaan kuvaan tämän käyttöohjeen alussa.
	Numerointi kuvissa viittaa tärkeisiin työvaiheisiin tai työvaiheiden kannalta tärkeisiin rakenneosiin. Nämä vastaavasti numeroidut työvaiheet tai rakennesosat korostetaan tekstissä, esimerkiksi (3).
	Kohtanumeroita käytetään kuvassa <b>Yleiskuva</b> , ja ne viittaavat kuvatekstien numerointiin kappaleessa <b>Tuoteyhteenvedo</b> .
	Tämän merkin tarkoitus on kiinnittää erityinen huomiosi tuotteen käyttöön ja käsittelyyn.

## 1.3 Tuotekohtaiset symbolit

### 1.3.1 Symbolit tuotteessa

Tuotteessa voidaan käyttää seuraavia symboleita:

	Pääsy ja päälle nouseminen kielletty
	Suurin sallittu kuorma
	Nosturilla kuljettaminen kielletty
	Tämä laite tukee iOS- ja Android-alustojen kanssa yhteensopivaa NFC-tekniologiaa.

### 1.3.2 Lisäsymbolit akkukäyttöisissä tuotteissa

Tuotteessa käytetään seuraavia symboleita:

	Käytettävien <b>Hilti</b> -litiumioniakkujen tyyppisarja. Ota kappaleessa <b>Tarkoituksenmukainen käyttö</b> annetut tiedot huomioon.
	Litiumioniakku
	Älä koskaan käytä akkua lyöntityökaluna.
	Älä päästä akkua putoamaan. Älä käytä akkua, johon on kohdistunut isku tai joka on muutoin vaurioitunut.

## 2 Turvallisuus

### 2.1 Turvallisuusohjeet

**VAKAVA VAARA! LUE KAIKKI OHJEET.** Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET HYVIN.**

#### Yleiset turvallisuusohjeet

- Tuotteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.
- Käytä työhön sopivaa tuotetta. Älä käytä tuotetta muihin töihin kuin mihin se on tarkoitettu, vaan käytä sitä aina käyttötarkoituksen mukaisiin töihin, ja varmista tuotteen moitteeton kunto.
- Ennen tuotteen käyttämistä sitä käyttävien henkilöiden pitää olla selvillä sen käytöstä, imettävien materiaalien aiheuttamista vaaroista ja imettävän materiaalin asianmukaisesta hävittämisestä.
- Tuotetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat perehtyneet sen käyttöön ja jotka on koulutettu sen turvalliseen käyttöön ja jotka ymmärtävät sen käytöstä aiheutuvat vaarat. Tuotetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön. Lapsia on valvottava ja on varmistettava, etteivät he leiki tuotteella.
- Säilytä tuote aina turvallisessa paikassa. Kun tuotetta ei käytetä, säilytä se kuivassa paikassa korkealla tai lukitussa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Ota huomioon maakohtaiset määräykset onnettomuuksien ehkäisemiseksi.
- Imuria ei saa käyttää ihmisten tai eläinten puhdistamiseen.
- Älä käytä imuria vedessä tai veden alla.






## Työpisteen turvallisuus

- Varmista työpaikan hyvä valaistus.
- Varmista työpaikan hyvä tuuletus. Huonosti tuuletetuissa työkohteissa esiintyvä pölykuormitus saattaa vahingoittaa terveyttä.
- Pidä työskentelyalue siistinä ja vapaana haittaavista esineistä, ja varo työskentelyalueella kulkevia verkkojohtoja. Huolimattomasti vedetyt verkkojohdot aiheuttavat kompastumisvaaran, mikä voi johtaa loukkaantumisiin.
- Älä käytä tuotetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyvää nestettä, kaasua tai pölyä. Sähkölaitteet synnyttävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pölynpoistossa on tarpeen varmistaa tilan riittävä ilmanvaihtosuhte L, jos poistoilma palautuu tilaan.


## Sähköturvallisuus

- Älä altista tuotetta sateelle tai kosteudelle. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä koskaan käytä tuotetta, jos se on likainen tai märkä. Tuotteen pintaan kertynyt pöly, etenkin sähköä johtavien materiaalien pöly, tai kosteus saattavat epäsuotuisissa tilanteissa aiheuttaa sähköiskun. Tämän vuoksi tarkastusta likaantunut tuote säännöllisin välein **Hilti**-huollossa, ja etenkin jos työstät sähköä johtavia materiaaleja usein.
- Ennen kuin suoritat hoito- ja korjaustöitä, vaihdat suodattimia tai lisävarusteosia tai kun hetkeksikin lopetat tuotteen käytön (esimerkiksi työn teon tauot), irrota tuote virransaannista (irrota verkkopistoke, irrota akku). Tämä turvatoimenpide estää tuotteen käynnistymisen vahingossa.
- Suojaudu staattisen sähkön iskuilta käyttämällä antistaattista imuletukua.

## Henkilökohtainen turvallisuus

- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä tuotetta käyttäessäsi. Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tuotetta käytettäessä hetkellinenkin varomattomuus saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- Vältä vaikeita työskentelyasentoja. Varmista aina tukeva seisoma-asento ja tasapaino.
- Tuotteen käyttämisen aikana käyttäjän ja välittömässä läheisyydessä olevien henkilöiden on käytettävä työtehtävään soveltuvaa henkilökohtaista suojavarustusta. Tiettyjen materiaalien käsittely vaatii erityistä suojavarustusta, ks. tiedot kappaleessa "Imurointijäte"  155.
- Jos pölynpoisto- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, sinun on tarkastettava, että ne on liitetty oikein ja että niitä käytetään oikealla tavalla. Pölyn poistomurtoinnin käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa tuotteen käyttämiseen.
- Lapsille on opetettava, ettei tällä tuotteella saa leikkiä, ja heitä on valvottava.
- Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä myös henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa tuotteen käytöstä, jos tällaista henkilöä valvotaan tai jos hänen on opastettu tuotteen turvalliseen käyttöön ja jos hän ymmärtää käytöstä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Tuotteen puhdistusta ja käyttäjä-huoltotöitä ei saa tehdä lapsi ilman valvontaa.

## Imurointijätteen käsittely

- **Hilti**-imurit ja -pölynpoistovarustukset on mallistaan riippuen luokiteltu standardin **EN 60335-2-69** mukaisesti pölyluokille L, M tai H. Imurimallista riippuen näillä tuotteilla saa imuroida enintään ilmoitetun pölyluokan mukaisia pölyjä. Noudata pölyluokituksiin ja terveydelle vaarallisten pölyjen käsittelyyn liittyviä kansallisia määräyksiä.
- Aina ennen työn aloittamista tarkasta työssä syntyvän terveydelle vaarallisen pölyn vaaraluokitus. Terveydelle vaaralliset materiaalit kuten asbesti ja **lyijyeivät** sisällytään tämän tuotteen määräystenmukaiseen käyttöön, joten tuotetta ei saa käyttää niille  157. Jos kuitenkin käytät tätä tuotetta lyijy- tai asbestipitoisille materiaaleille, tuotteen valmistajan takuu raukeaa.
- Kytke imuri heti pois päältä, jos sen sisältä tulee vaahtoa tai nestettä.
- Käytä suojavaatteita imuroidessasi kiviainespohjaista porauslietettä ja vältä ihokosketusta (pH > 9, syövyttävä).
- Varo, ettet kosketa alkalisia tai happamia nesteitä. Huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, huuhtelee silmät runsaalla vedellä ja lisäksi mene lääkäriin.



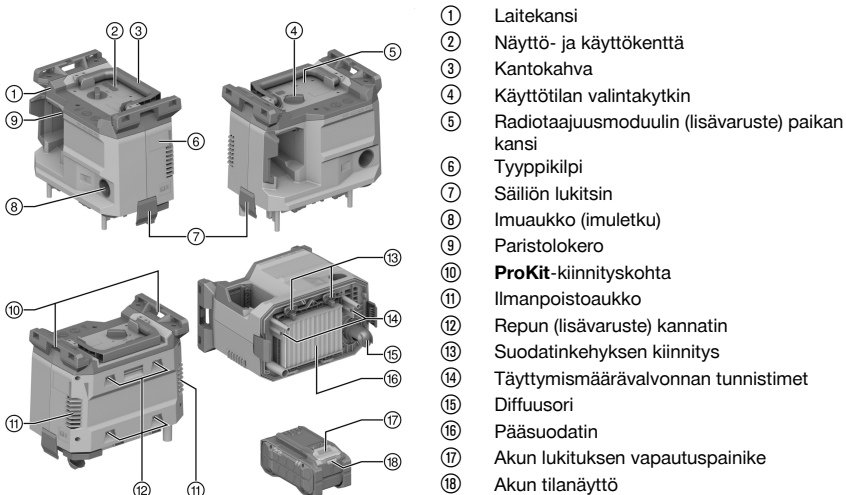
- Hiottaessa, kiillotettaessa, leikattaessa ja porattaessa syntyvä pöly saattaa sisältää vaarallisia kemikaaleja. Vaarallisia materiaaleja voivat esimerkiksi olla: lyijy tai lyijypitoiset maalit; tiili, betoni tai muut muuraustuotteet, luonnonkivi ja muut kvartsipitoiset tuotteet; tietyt puut kuten tammi, pyökki ja kemiallisesti käsitelty puu; asbesti tai asbestia sisältävät materiaalit. Määritä työstettävien materiaalien vaaraluokituksen perusteella käyttäjän ja lähellä olevien henkilöiden altistumisvaara. Ryhdy tarvittaviin toimenpiteisiin altistumisen pitämiseksi turvallisella tasolla, esimerkiksi käytettävä pölynkeräysjärjestelmää tai soveltuva hengityssuojainta. Altistumisen määrää pienentäviä yleisluonteisia toimenpiteitä ovat:
  - ✓ työn tekeminen hyvin tuulettuvassa tilassa,
  - ✓ pitkään kestävästä pölyaltistuksesta välttäminen,
  - ✓ pölyn ohjaaminen pois kasvoilta ja keholta,
  - ✓ suojavaatetuksen käyttö ja kehon altistuneiden kohtien pesu vedellä ja saippualla.
- Käytä suojakäsineitä, kun imuroit kuumia, enintään 60 °C:n (140 °F) lämpöisiä työstöjätteitä.
- Imuroitavan pölyn vaarallisuudesta riippuen imurissa on käytettävä imurointitehtävään soveltuvia suodattimia.
- Älä imuroi kappaleita, jotka voivat pölypussin läpi aiheuttaa vammoja (esimerkiksi teräviä tai teräväreunaisia kappaleita).

### Tuotteen huolellinen käsittely ja käyttö

- Älä koskaan jätä tuotetta ilman valvontaa.
- Imuria saa käyttää vain ehjä pääsuodatin asennettuna. Tarkasta suodatin aina ennen imurin käyttöä.
- Suojaa tuote pakkaselta.
- Tarkasta tuotteen ja lisävarusteiden mahdolliset vauriot. Ennen käyttämistä tarkasta huolellisesti, että suojalaitteet tai lievästi vaurioituneet osat toimivat moitteettomasti ja tarkoituksensa mukaisesti. Tarkasta, että laitteen liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ota kiinni mihinkään ja että osat ovat kunnossa. Kaikkien osien pitää olla oikein kiinnitettyinä ja moitteettomassa toimintakunnossa, jotta tuote voi toimia kunnolla.
- Anna vain koulutettujen ammattihenkilöiden korjata tuote ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Siten varmistat tuotteen turvallisuuden säilymisen.
- Älä kuljeta tuotetta nosturilla tai muita nostovälineitä käyttäen.
- Tuotetta ei saa käyttää tikkaiden korvikkeena.
- Puhdista täytösmäärän valvonta säännöllisin välein ohjeiden mukaisesti.
- Aktivoi suodattimen puhdistustoiminto aina, kun imuroit terveydelle vaarallisia pölyjä ja etenkin pölyä synnyttävän sähkötyökalun käytön yhteydessä.

## 3 Kuvaus

### 3.1 Tuoteyhteenveto



### 3.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kuvattu tuote on akkukäyttöinen imuri ja suunniteltu ammattikäyttöön esimerkiksi työmailla, hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja työlaitevuokraamoissa. Se on tarkoitettu kuvaavan ja kosteaa ympäristöön.

Tätä tuotetta ei saa käyttää ihmisten tai eläinten puhdistamiseen. Käyttö veteen upotettuna on kielletty.

VC 4HX-22 PK

H-luokan imuri on huollettava tarvittaessa ja vähintään kerran vuodessa, tarvittaessa kunnostettava, ja asiantuntijan tarkastettava. Tarkastustulos on pyydettyä esitettävä.

Tässä kuvatut tuotteet täyttävät direktiivin OSHA 1926.1153, Table 1 vaatimukset.

#### Sallitut käyttökohteet

- Pienien pölymäärien imurointi, esimerkiksi työalueen puhdistamiseksi.
- Nestemäisten, enintään 60 °C:n (140 °F) lämpötilaisten materiaalien imurointiin
- Kuivien mineraalipölyjen imurointi käytettäessä **Hilti**-timanttihiomalaitteita, -katkaisulaikkoja, -poravasaroita ja -kuivaporakruunuja
- Puulastujen imurointi käytettäessä **Hilti**-sahoja ja -poria
- Kiviainespitöisen porauslietteen imurointi käytettäessä **Hilti** -timanttikorakruunulaitteita tai **Hilti**-timanttisahoja

VC 4LX-22 PK

- Kuivien, ei-syttyvien pölyjen, nesteiden sekä puulastujen ja sellaisten terveydelle vaarallisten pölyjen imurointi, joiden työpaikkapitoisuusraja-arvot ovat  $> 1 \text{ mg/m}^3$  (pölyluokka L).

VC 4MX-22 PK

- Terveydelle vaarallisten, kuivien, ei-syttyvien pölyjen; nesteiden; puulastujen sekä sellaisten pölyjen imurointi, joiden työpaikkapitoisuusraja-arvot ovat  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$  (pölyluokka M).



Kvartsipitöisen mineraalipölyn keräämiseen tarkoitettujen laitteiden pitää vastata vähintään pölyluokan M vaatimuksia.

VC 4HX-22 PK

- Kuivien, ei-syttyvien, standardin EN 60335-2-69 mukaisten terveydelle vaarallisten pölyluokan H pölyjen imurointi.

#### Kielletyt käyttökohteet

- Materiaalien ja nesteiden imurointi, joiden lämpötila on yli 60 °C (140 °F) (esimerkiksi hehkuvat tupakantumpit, kuuma tuhka)
- Aggressiivisten ja syttyvien nesteiden imurointi, kuten jäädytys- ja voitelunesteiden, öljyjen, bensiinin, liuotainaineiden, happojen (pH <5), emäksien (pH >12,5)
- Terävien ja teräväreunaisten esineiden imurointi, jotka voivat esimerkiksi vaurioittaa imurissa käytettävää pölypussia
- Kiviainespitöisen porauslietteen imurointi käytettäessä **Hilti** -timanttikorakruunulaitteita tai **Hilti**-timanttisahoja
- Syttyvien ja/tai räjähtävien pölyjen imurointi (esim. puupöly, magnesiumipöly ja -jauhe, alumiinipöly ja -jauhe)
- Asbestin, asbestia sisältävien materiaalien, lyijyn ja lyijyä sisältävien materiaalien imurointi

#### Tietoa **Hilti**-akuista ja -latureista



Teknisen tuotekehityksen ansiosta tälle tuotteelle saattaa olla käytettävissä uusia tehokkaampia akkuja. Käytä tämän teholuokan tuotteiden virtalähteenä **Hilti**-akutyyppiä, jolla on pisin kantama ja suurin teho, jotta tuotteen toimintateho saadaan kokonaan hyödynnettyä.

Sopivat akut nykyisestä akkumallistostamme löydät tuotesivulta osoitteessa [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Tämän tuotteen kanssa yhteensopivat akut ja laturit:

Käytä tässä tuotteessa vain **Hilti** Nuron -litiumioniakkuja tyyppisarjasta **B 22**. Parhaan tehon saavuttamiseksi **Hilti** suosittelee, että tässä tuotteessa käytetään vain tämän käyttöohjeen lopussa olevassa taulukossa mainittuja akkuja.



2476298

Käytä näiden akkujen lataamiseen vain tämän käyttöohjeen lopussa olevassa taulukossa mainittujen tyyppisarjojen Hilti-latureita.

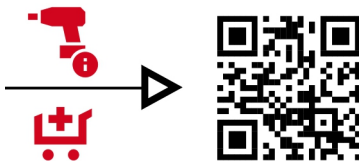
### 3.3 Lisävarusteet ja varaosat

#### Käy Hilti-tuotesivulla!

Kaikki imuriin sopivat pölypussit, suodattimet ja muut lisävarusteosat löydät **tuotesivuiltamme** sivustolla [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

Sopivia varaosia voit tiedustella **Hilti Service** -huollosta.

Skannaamalla QR-koodin pääset suoraan **Hilti**-tuotesivulle.



#### Yhteensopivat suodattimet ja pölypussit

Lisävarusteet	Yhteensopivat tuotteet	Käyttötapa
Suodatin luokka L / M Universal	Luokka L & luokka M	
Suodatin HEPA US	Luokka L & luokka M	
Suodatin luokka H Universal	Luokka H	
Kuitupölypussi <b>T8</b> luokka L/M	pölysäiliön <b>T8</b> kanssa	Puulastuille ja puupölylle
Kuitupölypussi <b>T15</b> luokka L/M	pölysäiliön <b>T15</b> kanssa	Puulastuille ja puupölylle
Muovinen pölypussi <b>T8</b> luokka L/M	pölysäiliön <b>T8</b> kanssa	Kiviainespitoiselle pölylle
Muovinen pölypussi <b>T8</b> luokka L/M/H	pölysäiliön <b>T8</b> kanssa	Kiviainespitoiselle pölylle
Muovinen pölypussi <b>T15</b> luokka L/M/H	pölysäiliön <b>T15</b> kanssa	Kiviainespitoiselle pölylle

### 3.4 Integrointi ProKit-järjestelmään

Tämä tuote on yhteensopiva **Hilti ProKit** -luokitus- ja kuljetusjärjestelmän kanssa. Kiinnityskohdat ja lukituksen vapauttimet **ProKit**-käyttöön löydät tuoteyhteenvedosta. Lisätietoja **ProKit**-järjestelmästä löydät **verkkosivuiltamme**.

Ks. kuormituksen yksilölliset rajat teknisistä tiedoista 161.

#### Lisätietoja ProKit-käytöstä

Huomioi **ProKit**-järjestelmän turvallisuutta, pystytystä ja käyttöä koskevat ohjeet asianmukaisessa käyttöohjeessa.  
Siirry ProKit-tuotesivulle skannaamalla QR-koodi.



### 3.5 Erityiset tarrat tuotteessa

**VAROITUS:** Tämä imuri sisältää terveydelle vaarallisia pölyjä. Tyhjentäminen ja huoltotyöt, mukaan lukien pölypussin hävittäminen, saa tehdä vain ammattitaitoinen henkilö, joka käyttää asianmukaista henkilökohtaista suojavarustusta. Käytä imuria vain, jos sen suodatinjärjestelmä on täydellinen ja moitteettomasti toimiva. Näet pölyluokituksen tuotteessa olevasta tarrasta. Imurissa on jokin seuraavista varoitusarrestoista:



### Varoitustarra L

VC 4LX-22 PK IEC 60335-2-69:2021:n mukaisesti



### Varoitustarra M

VC 4MX-22 PK IEC 60335-2-69:2021:n mukaisesti



### Varoitustarra H

VC 4HX-22 PK IEC 60335-2-69:2021:n mukaisesti



Varmista, että varoitustarra on hyvin näkyvillä.

### 3.6 Toimituksen sisältö

Märkä-kuivaimuri ja suodatinelementti, imuletku jossa kierremuovi (imurin puoleinen) ja laitemuovi, käyttöohje

Muita tälle tuotteelle hyväksytyjä järjestelmätuotteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai nettiosoitteesta: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

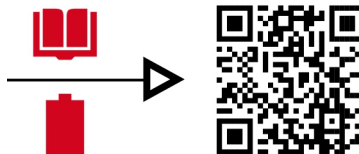
### 3.7 Hilti-litiumioniakkuja koskevia ohjeita

Yksityiskohtaista tietoa **Hilti Nuron** -akuista löydät osoitteesta <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Sieltä saat tietoa seuraavista aiheista:

- Turvallisuusohjeet
- Tekniset tiedot
- LED-merkkivaloihin liittyvät ohjeet
- **Hilti**-litiumioniakkujen käsittely

Skannaamalla QR-koodin pääset suoraan käyttöohjeeseen.



### 3.8 Käyttöelementit tuotteessa

#### Käyttötilan valintakytkin

Kytkimen asento	Käyttötila
<b>ON</b>	Tuote on kytketty päälle ja käy normaalilla imuteholla. Tämä tila on oletuskäyttötila.



2476298

Kytkimen asento	Käyttötila
<b>OFF</b>	Tuote on kytketty pois päältä.
<b>ECO</b>	Tuote on kytketty päälle ja käy alennetulla imuteholla akun keston pidentämiseksi

### Käyttöpainikkeet tuotteessa

Käyttöpainike	Kuvaus
	Suodattimen manuaalinen puhdistus Paina tätä painiketta, kun haluat tehdä suodattimen manuaalisen puhdistuksen.
	Suodattimen automaattinen puhdistustoiminto Kun LED-merkkivalo palaa, suodattimen automaattinen puhdistustoiminto on aktiivisena. Suodattimen automaattisen puhdistustoiminnon deaktivoit tätä painiketta painamalla. LED-merkkivalo sammuu.
	Imuletkun halkaisijan säätö (vain M-luokan laite) Paina tätä painiketta, kun haluat säätää käytettävän letkun halkaisijan. Säädettävä arvo riippuu liitetystä laitteesta ja sen imuletkun halkaisijasta, ja arvo on säädettävä tarpeen mukaisesti.

### 3.9 Näytöt ja varoitukset

Imuri voi useiden valvontajärjestelmiensä perusteella antaa optisia varoituksia (LED-merkkivalo) tai akustisia varoituksia (varoitusaäni):

#### Täytymismäärävalvonta

LED-merkkivalo palaa: Suojakytkenä märkäkäytössä on aktiivinen.

- Tyhjennä säiliö ja puhdistatunnistimet.

#### Ilman virtausnopeuden varoitus

LED-merkkivalo palaa: Ilman virtausnopeus imuletkussa on laskenut arvoon alle 20 m/s.

- Ota huomioon ohjeet kappaleessa **Apua häiriötilanteisiin**.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

Jos ilman virtausnopeus imuletkussa laskee alle arvon 20 m/s, laite antaa turvallisuuden varmistamiseksi akustisen varoituksen.

- Jotta akustinen varoitusaäni voi toimia oikein, letkun halkaisijan säätö on tehtävä käytettävän imuletkun halkaisijan mukaisesti.

### 3.10 Suodattimen puhdistustoiminto

#### VAARA

**Pölykuormitus voi vahingoittaa hengitysteitä!** Järjestelmäsovelluksissa (erityisesti hionta, leikkaus tai urien leikkaaminen) ja SafeSet-järjestelmää käytettäessä voi syntyä huomattavan suuri pölykuormitus.

- Käytä tätä tuotetta järjestelmäsovellusten ja SafeSet-järjestelmän yhteydessä aina suodattimen automaattinen puhdistus aktiivituna.

- Suodatinelementin puhdistus toimii vain imuletkun ollessa liitettynä.

Imurissa on suodattimen manuaalinen puhdistus ja automaattinen puhdistustoiminto, joilla suodatinelementti voidaan lähes kokonaan puhdistaa kiinni tarttuneesta pölystä.

Suodattimen automaattinen puhdistustoiminto voidaan kytkeä pois päältä painikkeella "Suodattimen automaattinen puhdistustoiminto" ja takaisin päälle painamalla painiketta uudelleen.



Tila	Merkitys
LED-merkkivalo palaa.	Suodattimen puhdistustoiminto on kytketty päälle.
LED-merkkivalo ei pala.	Suodattimen puhdistustoiminto on kytketty pois päältä.

Aina kun imuri kytketään päälle, suodattimen puhdistustoiminto on automaattisesti päälle kytkettynä. Ilmaisku (sykkivä ääni) puhdistaa suodatinelementin automaattisesti.

- Jatkuvan hyvän imutehon varmistamiseksi järjestelmäsovelluksissa (erityisesti hionnan, katkaisun tai urien leikkauksen yhteydessä) tai suurempia pölymääriä imuroitaessa suodattimen automaattisen puhdistustoiminnon pitää olla aktivoituna.

Suodattimen automaattisesta puhdistustoiminnosta riippumatta suodatin voidaan milloin tahansa puhdistaa manuaalisesti painamalla painiketta "Suodattimen manuaalinen puhdistus".

- Tehopuhdistus: Suodattimen suurimman puhdistustehon saat sulkemalla letkun ja painamalla samalla painiketta "Suodattimen manuaalinen puhdistus".

## 4 Tekniset tiedot

### 4.1 Tuotteen ominaisuudet

Jos muuta ei ole ilmoitettu, arvot koskevat kaikkia malliversioita.

		VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Tuotesukupolvi</b>		01	01	01
<b>Paino</b>		9,5 kg (20,9 lb)  (suurimmalla säiliöllä, ilman akkua)	9,5 kg (20,9 lb)  (suurimmalla säiliöllä, ilman akkua)	9,5 kg (20,9 lb)  (suurimmalla säiliöllä, ilman akkua)
<b>Max. imu- teho</b>	<b>Turbiini</b>	67 l/s   241 m³/h   142 cfm	67 l/s   241 m³/h   142 cfm	67 l/s   241 m³/h   142 cfm
	<b>Letkun pää</b>	30 l/s   108 m³/h   64 cfm	30 l/s   108 m³/h   64 cfm	30 l/s   108 m³/h   64 cfm
<b>Maks. alipaine</b>		17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
<b>Pölyn imurointimäärä</b>		7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
<b>Veden imurointimäärä</b>		8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Suodattimen puhdistustoiminto</b>		Automaattinen, ai- kaohjattu	Automaattinen, ai- kaohjattu	Automaattinen, ai- kaohjattu
<b>Max. lisäkuormitus</b>		25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>Maks. kuormitus ProKit</b>		17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Maks. pinon korkeus ProKit</b>		300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
<b>Nimellisjännite (DC)</b>		21,6 V	21,6 V	21,6 V

### 4.2 Melutiedot, mittausnormina EN 60335-2-69

<b>Melupäästön äänenpainetaso (L<sub>pA</sub>)</b>	82,9 dB(A)
<b>Äänitehotaso (L<sub>WA</sub>)</b>	92,7 dB(A)
<b>Epävarmuus</b>	2 dB(A)



**4.3 Tärinäarvot mitattuna standardin EN 60335-2-69 mukaan**

Tärinäarvo	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Epävarmuus (K)	Otettu arvossa huomioon

**5 Työkohteen valmistelu****5.1 Akun kiinnitys****VAARA****Loukkaantumiswaara akun oikosulun tai putoamisen seurauksena!**

- ▶ Ennen akun paikalleen laittamista varmista, ettei akun liittimissä akussa ja tuotteessa ole vieraita esineitä.
- ▶ Varmista, että akku aina lukittuu kunnolla paikalleen.

1. **Hilti** suositaa lataamaan akun kokonaan täyteen ennen ensimmäistä käyttöönottoa.
2. Työnnä akku tuotteeseen siten, että akku kuultavasti lukittuu paikalleen.
3. Tarkasta, että akku on kunnolla kiinni.



**5.2 Laitekannen irrotus 2**

1. Irrota akku.
2. Avaa kaksi salpaa laitekannessa.
3. Nosta laitekansi irti likasäiliöstä ja laske laitekansi tasaiselle alustalle.



**5.3 Laitekannen kiinnitys 3**

1. Tarkasta, onko laitekannen kosketuspintoissa likaa.
2. Aseta laitekansi likasäiliötä vasten.
3. Tarkasta, että laitekansi on hyvin paikallaan ja kiinnitit salvat.
4. Sulje salvat.
5. Varmista, että laitekansi on oikein asennettu ja lukittu paikalleen.

**5.4 Muovisen pölypussin asettaminen paikalleen 4**

1. Nosta laitekansi irti likasäiliöstä.  162
2. Aseta pölypussi säiliöön.
3. Käännä pölypussi likasäiliön reunojen yli.
  - ✔ Varmista sen tulevan reunojen yli noin 5 cm, niin saavutetaan paras mahdollinen tiivistys.
4. Aseta laitekansi likasäiliötä vasten.  162
5. Liitä imuletku.


**5.5 Kuitupölypussin asettaminen paikalleen**

1. Nosta laitekansi irti likasäiliöstä.  162
2. Aseta pölypussin muovinen kannatin säiliössä olevan kannattimen kiinnitystappeihin.
3. Varmista, että muovinen kannatin on kiinnitystapeissa oikein kiinni.
4. Aseta laitekansi likasäiliötä vasten.  162
5. Liitä imuletku.

**5.6 Imuletkun kiinnitys/irrotus**

1. Kiinnitä työntämällä imuletku imuaukkoon.
2. Irrota imuletku imuaukosta vetämällä ja kiertämällä.

**5.7 Letkun halkaisijan säätö**

1. Kuivien, ei-syttyvien ja työpaikkapitoisuusraja-arvoillisten pölyjen ja puulastujen imuroimiseksi säädä imuletkun halkaisijan säätimellä imuletkun halkaisija.
2. Voit muuttaa letkun halkaisijan säätöä ja siten akustisen varoituksen antamiskynnystä painamalla uudelleen painiketta .





## 6 Käyttö

### VAARA

**Loukkaantumisvaara.** Suodatinjärjestelmän vaurion seurauksena ulos voi päästä terveydelle vaarallista pölyä.

- ▶ Hätätapauksessa (esimerkiksi suodattimen rikkouduttua) irrota imuri kaikista virtalähteistä (irrota akku tai verkkopistoke) ja ennen käytön jatkamista tarkastuta imuri ammattitaitoisessa huollossa.

### 6.1 Imurin kytkeminen päälle tai pois päältä

#### Imurin kytkeminen päälle

- Voit pidentää akun kestoa aktivoimalla pienemmän imutehon.
  - Aktivoi tai deaktivoi painamalla painiketta **ECO**.
- Voit käyttää imuria Bluetooth-moduulilla ja siihen liittyvällä kauko-ohjaimella (lisävaruste).
  - Aseta laitekytkin asentoon **BLUETOOTH**.
- Noudata turvallisuuteen ja käyttämiseen liittyviä ohjeita ja huomautuksia lisävarusteen käyttöohjeessa.

1. Kytke päälle kiertämällä laitekytkin asentoon **ON**.

#### Imurin kytkeminen päälle tai pois päältä

2. Kytke pois päältä kiertämällä laitekytkin asentoon **OFF**.

### 6.2 Power Cleaning -toiminnon suorittaminen

**Power Cleaning** -toiminnolla voit puhdistaa pääsuodattimen. **Power Cleaning** voi irrottaa pääsuodattimeen tarttuneen pölyn ja siten parantaa pääsuodattimen optimaalista vaikutusaikaa. Voit suorittaa suodattimen puhdistuksen vain, kun imuri on päälle kytkettyä.

1. Sulje letkun pää imurin käydessä.
  - Siten maksimoit puhdistustehon.
2. Odota, kunnes alipaine on noussut maksimiinsa.
3. Paina suodattimen puhdistustoimintoa .

### 6.3 Nesteiden imurointi

1. Tarkasta täyttymismäärävalvonta. 165
2. Käytä mahdollisuuksien mukaan erillisiä pääsuodattimia kuiva- ja märkäimurointiin. Jos imuroit kuivaa pölyä märällä pääsuodattimella, voi pääsuodatin tukkeutua nopeammin.
  - Tietoa märkäimurointiin sopivista suodattimista löydät kappaleesta Lisävarusteet ja varaosat 158.
3. Kytke imuri päälle. 163
4. Imuroi nesteitä.

#### Nesteiden imuroinnin jälkeen

5. Nosta laitekansi irti likasäiliöstä. 162
6. Tyhjennä likasäiliö.
7. Jos seuraava varuste on olemassa, tee lisäksi tämä toimenpide:
  - ▶ Tarkasta täyttymismäärävalvonta. 165
8. Tarkasta pääsuodattimen vauriot.
  - ✔ Vaihda vaurioitunut pääsuodatin. 165
9. Aseta laitekansi likasäiliötä vasten. 162

### 6.4 Kuvien pölyjen imurointi

### VAROITUS

**Terveydelle vaarallisten pölyjen aiheuttama loukkaantumisvaara!** Ulos voi päästä terveydelle vaarallista työstöjätettä, jos laitetta käytetään ilman pääsuodatinta.

- ▶ Käytä imuria vain pääsuodatin paikallaan.



Suosittellemme käyttämään aina pölypussia. Se tekee imuroidun materiaalin hävittämisestä helpompaa ja siistimpää. Tarkasta ennen imurointia, onko pölypussin käyttö määrätty pölyluokalle. **Kun kyseessä on terveydelle vaaralliset pölyt alkaen pölyluokasta M, on aina käytettävä pölypussia!**



Eri käyttötarkoituksiin, esimerkiksi mineraalipölylle tai puulastuille, on saatavilla sopivia pölypusseja 158.

1. Kytke imuri päälle. 163
2. Imuroi kuivaa pölyä.

### Kuivien pölyjen imuroinnin jälkeen

3. Tyhjennä likasäiliö.
4. Puhdista imuri kostealla kankaalla.
5. Aseta laitekansi likasäiliötä vasten. 162
6. Tarkasta pääsuodattimen vauriot.
  - ✔ Vaihda vaurioitunut pääsuodatin. 165

## 7 Hoito ja kunnossapito

### 7.1 Pölynpoiston, märkä-kuivaimurin ja vedenhallintajärjestelmien hoito-ohjeet



#### VAARA

**Sähkövirran aiheuttama vaara!** Sähköosien asiantuntemattomat korjaukset voivat aiheuttaa sähköiskuja ja siten vakavia loukkaantumisia.

► Teetä sähköosien korjaustyöt aina ammattitaitoisessa erikoiskorjaamossa.

- Puhdista pinttynyt lika varovasti kevyesti kostutetulla puhdistusliinalla.
- Puhdista kotelon pinnat vain kevyesti kostutetulla puhdistusliinalla.
- Älä käytä kotelon ja muiden muoviosien puhdistukseen silikonia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne saattavat vaurioittaa muoviosia.
- Käytä tuotteen liittimien puhdistamiseen vain puhdasta ja kuivaa kangaspalaa.
- Pidä imuri ja etenkin sen kahvapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.
- Älä koskaan käytä imuria, jos sen jäähdytysilmaraoat ovat tukkeutuneet! Puhdista jäähdytysilmaraoat varovasti kuivalla harjalla. Estä vierasesineiden tunkeutuminen sisään turbiinaukosta.
- Kiinnitä erityistä huomiota säiliön yläreunan ja sen uran puhdistamiseen, sillä se on tärkeää likasäiliön ja laitekannen välisen tiivistyksen pitävyyden kannalta.

### Terveydelle vaarallisten pölyjen imureiden lisähoito-ohjeita

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK



#### VAKAVA VAARA

**Kosketus terveydelle vaarallisiin pölyihin tai niiden sisään hengittäminen aiheuttaa loukkaantumisvaaran!** Pölyluokituksesta riippuen imuri saattaa sisältää terveydelle vaarallista pölyä.

- Tyhjentämiset ja huoltotyöt, mukaan lukien pölypussin/-säiliön hävittäminen, saa tehdä vain ammattitaitoinen henkilö. Käytä tarvittavaa suojaruustusta.
  - Laitteen kaikki osat luokitellaan saastuneiksi, jos ne viedään pois vaarallisia aineita sisältävästä työympäristöstä. Ryhdy tarvittaviin toimenpiteisiin pölyn leviämisen estämiseksi.
  - Älä koskaan käytä imuria, jos siinä ei ole täydellistä suodatusjärjestelmää.
- 
- Imuria huollettaessa ja korjattaessa sitä on käsiteltävä siten, ettei sinulle tai muille henkilöille aiheudu vaaraa.
  - Käytä suodatettua ilmanpoistoa (esimerkiksi ilmanpuhdistinta), joka jatkuvasti suodattaa sisäilmasta terveydelle vaarallisia pölyjä.
  - Käytä suojavaatteita.
  - Puhdista huoltotyöalue siten, ettei haitallisia aineita pääse ympäristöön.
  - Jos olet imuroinut vaarallisia aineita sisältävässä ympäristössä, imuroi imurin ulkopinnat ja pyyhi ne puhtaiksi tai pakkaa imuri tiiviisti ennen kuin viet laitteen pois työskentelyalueelta. Varo, ettei laitteeseen kertynyttä vaarallista pölyä pääse leviämään muualle.



- Huolto- ja korjaustöiden yhteydessä on kaikki vaihdetut likaantuneet osat, joita ei saada riittävän hyvin puhdistettua, pakattava tiiviisiin pusseihin ja hävitettävä jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Teetä vähintään kerran vuodessa **Hilti**-huollossa tai ammattitaitoisella, koulutetulla henkilöllä laitteelle pölytekninen tutkimus, jossa tarkastetaan esimerkiksi suodattimen vauriot, laitteen ilmatiiviys sekä valvonta- ja käyttölaitteiden toiminta.

VC 4HX-22 PK

- Lisäksi H-luokan imurin yhteydessä imurin suodattimen teho on tarkastettava vähintään kerran vuodessa tai useammin, jos kansallisissa määräyksissä niin säädetään. Tarkastusmenetelmä, jota voidaan käyttää laitteen suodattimen tehon todistamiseen, on määritetty standardissa EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). Jos tarkastusta ei läpäistä, se on toistettava uutta pääsuodatinta käyttäen.

## 7.2 Suodattimen puhdistus



Suodatinelementti on kulutusosa.

Älä puhdistu suodatinelementtiä kovaa pintaa vasten kopauttelemalla. Vältä paineilmapuhdistimen tai terävien esineiden käyttöä, koska ne saattaisivat vaurioittaa suodatinmateriaalia. Näin pidennät suodatinelementin käyttöikää.

- ▶ Vaihda suodatinelementti viimeistään puolen vuoden välein.
- ▶ Jos käytät laitetta paljon, vaihda suodatinelementti normaalia tiheämmin välein.

## 7.3 Pääsuodattimen vaihto 5

1. Kytke imuri pois päältä. 163
2. Nosta laitekansi irti likasäiliöstä. 162

### Pääsuodattimen irrotus

3. Käännä suodattimen lukitsimia 180°.
  4. Irrota suodatinkehys ja suodatin.
- ✔ Varo, ettei likaa pääse putoamaan turbiiniaukkoon!

### Pääsuodattimen kiinnitys

5. Puhdista tiiviste ja suodatinkehys kiinnityspinnat pölystä.
6. Aseta suodatinkehys uuteen suodattimeen.
7. Aseta suodatinkehys ja suodatin suodatinkehys kannattimeen.
8. Lukitse suodatinkehys paikalleen kiinnikkeillään.
9. Aseta laitekansi likasäiliötä vasten. 162
10. Tarvittaessa poista suodatinelementistä tai imurista pudonnut pöly.

## 7.4 Täyttymismäärävalvonnan tarkastus 6

Tuotteessa on täyttymismäärävalvonta, joka estää veden pääsemisen turbiiniin ja siten estää turbiinin ja tuotteen vaurioitumisen. Täyttymismäärää valvoo 2 lankatunnistinta.

Varmista, että lankatunnistimet ovat aina moitteettomassa teknisessä kunnossa ja ettei niihin ole tehty muutoksia. Muuten tuote ei toimi. Tarkasta ja puhdista tunnistimet vain alla kuvatulla tavalla.

1. Kytke imuri pois päältä. 163
2. Nosta laitekansi irti likasäiliöstä. 162

### Tunnistimien tarkastus

3. Tarkasta poiskytkentäkontaktien (lankatunnistimet) likaisuus ja tarvittaessa puhdista ne harjalla.
4. Tarkasta laitekannen tiivisteiden likaisuus ja tarvittaessa puhdista tiiviste kankaalla.
5. Aseta laitekansi likasäiliötä vasten. 162

## 8 Kuljettaminen

Imuria ei saa ripustaa nosturiin.

- ▶ Säilytä lisävarusteet ja liittyvät osat niille tarkoitetuissa pidikkeissä.
- ▶ Tyhjennä imuri ennen sen kantamista toiseen paikkaan.
- ▶ Älä kallista imuria, vaan kuljeta imuri pystyasennossa, jos olet imuroinut nesteitä.
- ▶ Kuljettamista varten liitä letkun päät toisiinsa kartiosovittimella.




**VAARA**

**Terveydelle vaarallisten pölyjen aiheuttama loukkaantumisvaara!** Imuaukosta voi päästä ulos terveydelle vaarallista työstöjätettä.

- ▶ Sulje imuaukko tulppamuhvilla imurin kuljettamisen ajaksi tai kun imuri ei ole käytössä.

**Erityisiä ohjeita pölyttömään kuljettamiseen**

Pölyttömän kuljettamisen varmistamiseksi on noudatettava seuraavaa:

Imurin kaikki osat on katsottava kontaminoituneiksi, jos imuria on käytetty kontaminoituneella alueella. Käsittele imuria sen mukaisesti ja ryhdy kaikkiin tarpeellisiin toimenpiteisiin, jotka estävät terveydelle vaarallisen pölyn leviämistä.

- ▶ Kuljeta imuletkua ilmatiiviissä kuljetuspussissa. Varmista, että kuljetuspussi on aina kunnolla suljettu.
- ▶ Sulje imuliitäntä.
- ▶ Ota imuputki lattiasuuttimen kanssa telineestä. Kanna imuria kantokahvasta ja imuputkesta, älä työntökaaresta.
- ▶ Ennen kuin viet imurin pois kontaminoituneelta alueelta, imurin ulkopinnat on dekontaminoitava pölynpoistomenetelmää käyttäen ja puhdistettava huolellisesti tai käsiteltävä tiivistysaineilla.

## 9 Apua häiriötilanteisiin

Kaikkissa häiriötilanteissa tarkkaile akun tilanäyttöä. Ks. kappale **Litiumioniakun merkivalot**.



Häiriöissä, joita ei ole kuvattu tässä taulukossa tai joita et itse pysty poistamaan, ota yhteys **Hilti**-huoltoon.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Akku ei lukitu paikalleen selvästi naksahdus.	Akun salpanokka likaantunut.	▶ Puhdista salpanokka ja kiinnitä akku paikalleen.
Akun LED-merkkivalot eivät näytä mitään.	Akku rikki.	▶ Ota yhteys <b>Hilti</b> -huoltoon.
Alentunut imuteho.	Likasäiliö täynnä.	▶ Tyhjennä likasäiliö.
	Imuletku tai suutin tukossa.	▶ Puhdista imuletku ja suutin.
	Suodatin on tukossa	▶ Puhdista suodatin.
		▶ Aseta sopiva pääsuodatin paikalleen.  165
	▶ Tarkasta, että suodatin on oikein paikallaan.	
Imuletku tai suutin vaurioitunut.	▶ Vaihda imuletku tai suutin.	
Imuletku ei ole lukittunut paikalleen.	▶ Irrota/kiinnitä imuletku.  162	
LED-merkkivalo palaa, imuri kytkeytyy automaattisesti pois päältä.	Likasäiliö täynnä.	▶ Tyhjennä likasäiliö.
LED-merkkivalo palaa: ilman virtausnopeus imuletkussa on laskenut arvoon alle 20 m/s.	Pölypussi täynnä.	▶ Vaihda pölypussi.
	Suodatinelementti pahoin likaantunut.	▶ Jos suodattimen automaattinen puhdistus on kytketty pois päältä, kytke se päälle ja anna imurin toimia 30 sekunnin ajan.
	Imuletku tai sähkötyökalan pölynpoistosuojus tukossa.	▶ Puhdista imuletku ja pölynpoistosuojus.
	Letkun halkaisijan säätö väärässä asennossa.	▶ Säädä letkun halkaisija  162.
Laite puhalttaa pölyä ulos.	Suodatinelementti väärin asennettu.	▶ Asenna suodatinelementti uudelleen.  165



Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laite puhalttaa pölyä ulos.	Suodatinelementti vaurioitunut.	▶ Asenna uusi suodatinelementti. ➡ 165
Lievät sähköiskut.	Staattisen sähkön varaus.	▶ Lisää ilman kosteutta. ▶ Imuroi käyttäen <b>ECO</b> -tilaa.

## 10 Hävittäminen

### VAARA

**Määräystenvastaisten hävittäminen aiheuttaa loukkaantumisaarantavaa!** Ulos vuotavat kaasut tai nesteet vaarantavat terveyden.

- ▶ Älä lähetä vaurioituneita akkuja!
- ▶ Peitit liittänyt sähköä johtamattomalla materiaalilla oikosulkujen välttämiseksi.
- ▶ Hävitä akut siten, etteivät ne voi joutua lasten käsiin.
- ▶ Hävitä akku viemällä se **Hilti Store** -liikkeeseen tai käänny vastuullisen jätteenkäsittely-yrityksen puoleen.

**Hilti**-tuotteet on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalin asianmukainen lajittelu. Useissa maissa **Hilti** ottaa vanhat koneet ja laitteet vastaan kierrästyä varten. Lisätietoja saat **Hilti**-huollosta tai -edustajalta.



- ▶ Älä hävitä sähkötyökaluja, elektronisita laitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana!

## 11 Valmistajan myöntämä takuu

- ▶ Jos sinulla on takuuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen **Hilti**-edustajaan.

## 12 Lisätietoja

Lisätietoa käytöstä, tekniikasta, ympäristöstä ja kierrätyksestä saat seuraavasta linkistä:

[qr.hilti.com/manual?id=2476298](https://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Tämä linkki on myös QR-koodina käyttöohjeen lopussa.

# Originaalkasutusjuhend

## 1 Andmed kasutusjuhendi kohta

### 1.1 Käesoleva kasutusjuhendi kohta

- **Hoiatus!** Enne toote kasutamist veenduge, et olete tootele lisatud kasutusjuhendi, sealhulgas juhised, ohutus- ja hoiatusviited, joonised ja spetsifikatsioonid, läbi lugenud ja sellest aru saanud. Tutvuge eriti kõigi juhiste, ohutus- ja hoiatusviidete, jooniste, spetsifikatsioonide ning komponentide ja funktsioonidega. Selle eiramisel esineb elektrilöögi, tulekahju, raskete vigastuste või surma oht. Hoidke kasutusjuhend koos kõigi juhiste, ohutus- ja hoiatusviidetega hilisemaks kasutamiseks alles.
- **HILTI** tooted on ette nähtud professionaalsele kasutajale ja neid tohivad käsitseda, hooldada ja korras hoida ainult volitatud ja asjaomase väljaõppega isikud. Nimetatud personal peab olema teadlik kõikidest kaasnevatest ohtudest. Seade ja sellega ühendatavad abivahendid võivad osutada ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab vastava väljaõppeta isik.
- Lisatud kasutusjuhend vastab tehnika käesolevale tasemele trükkimise ajal. Uusima versiooni leiate alati veebist Hilti toote leheküljelt. Järgige selleks sümboliga tähistatud linki või QR-koodi käesolevas kasutusjuhendis.
- Kasutusjuhend peab olema alati toote juures käeulatuses. Andke toode teistele edasi ainult koos käesoleva kasutusjuhendiga!

### 1.2 Märkide selgitus

#### 1.2.1 Hoiatused

Hoiatused annavad märku toote kasutamisel tekkivatest ohtudest. Kasutatakse alljärgnevat märksõnu:



2476298

Eesti 167

**OHT**
**OHT !**

► Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkumist.

**HOIATUS**
**HOIATUS !**

► Võimalik ohtlik olukord, mis võib põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkumist.

**ETTEVAATUST**
**ETTEVAATUST !**

► Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kehavigastusi või varalist kahju.

### 1.2.2 Sümbolid kasutusjuhendis

Käesolevas kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi sümboleid:

	Järgige kasutusjuhendit
	Soovitused seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Taaskasutatavate materjalide käsitsemine
	Elektriseadmeid ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka.
	<b>Hilti</b> Liitiumioonaku
	<b>Hilti</b> Laadimisseade

### 1.2.3 Joonistel kasutatud sümbolid

Joonistel kasutatakse järgmisi sümboleid.

	Numbrid viitavad vastavatele joonistele kasutusjuhendi juhendi alguses.
	Numbrid joonistel tähistavad tähtsaid toiminguid või toimingute jaoks tähtsaid detaile. Tekstis tõstetakse need toimingud või detailid vastava numbri abil esile, näiteks <b>(3)</b> .
	Positsiooninumbreid kasutatakse joonisel <b>Ülevaade</b> ja need viitavad selgituste numbritele <b>toote ülevaates</b> .
	See märk näitab, et toote käsitsemisel tuleb olla eriti tähelepanelik.

### 1.3 Tootest sõltuvad sümbolid

#### 1.3.1 Tootel olevad sümbolid

Tootel saab kasutada järgmisi sümboleid:

	Pealeastumine ja ülesminek on keelatud
	Maksimaalselt lubatud lisakoormatus
	Kraana küljes transportimine on keelatud
	Seade toetab NFC tehnoloogiat, mis platvormidega iOS ja Android ühilduv on.



### 1.3.2 Täiendavad sümbolid akutoitega tööriistade puhul

Tootel kasutatakse järgmisi sümboleid:

	Kasutatud <b>Hilti</b> Li-ioonaku seeria. Pidage kinni peatükis <b>Sihipärane kasutamine</b> toodud juhistest.
Li-Ion	Liitiumioonaku
	Ärge kasutage akut kunagi löögiriistana.
	Ärge laske akul kunagi maha kukkuda. Ärge kasutage akut, mis on saanud löögi või on muul moel kahjustatud.

## 2 Ohutus

### 2.1 Ohutusjuhised

**HOIATUS! LUGEGE LÄBI KÕIK JUHISED.** Alltoodud ohutusjuhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilööök, tulekahju ja/või rasked vigastused. **HOIDKE JUHISED HOOLIKALT ALLES.**

#### Üldised ohutusjuhised

- Manipulatsioonid või muudatused tootel pole lubatud.
- Kasutage õiget toodet. Ärge kasutage toodet taoliste eesmärkide jaoks, mille jaoks see ette nähtud pole, vaid ainult sihtotstarbekohaselt ja laitmatus seisukorras.
- Teavitage ennast tootega tehtavast tööst selle käsitsemise kohta, ohtude kohta, mis materjalist lähtuda võivad, ning äratõmmatud materjali jäätmekäitluse kohta.
- Toodet tohib kasutada ainult isikute poolt, kes sellega kursis on, keda seoses turvalise kasutamisega juhendatud on ja kes sellest tulenevatest ohtudest aru saavad. Toode pole laste jaoks ette nähtud. Lastele tuleb järelevalvet teha, selleks et tagada, et nad tootega ei mängiks.
- Säilitage mitte kasutatavaid tooteid turvaliselt. Mitte kasutusel olevaid tooteid tuleks säilitada kuivas, kõrgel asuvas või lukustatud kohas, väljaspool lastele kättesaadavaid kohti.
- Järgige riigipõhiseid õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.
- Inimestelt ja loomadelt ei tohi selle imuri abil äratõmmet teha.
- Ärge kasutage imurit vees ega vee all.

#### Ohutus töökohal

- Hoolitsege tööpiirkonna hea valgustuse eest.
- Kandke hoolt töökoha hea ventilatsiooni eest. Halvasti ventileeritud töökohad võivad tolmuoormuse tõttu tervisekahjustusi esile kutsuda.
- Hoidke tööpiirkonda puhtana, esemetest vabana ning pidage silmas tööpiirkonda paigaldatud võrgukaableid. Hooletult paigaldatud võrgukaablid võivad endast komistuslõksusid kujutada ja vigastusi kaasa tuua.
- Ärge töötage tootega plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmusid leidub. Elektrilised tööriistad tekitavad sädemeid, mis tolmu või aursusid süüdata võivad.
- Tolmu eemaldajate puhul on vajalik ruumis piisav õhuvahetusmäär L tagada, kui heitõhk ruumi tagasi läheb.

#### Elektriline ohutus

- Hoidke toodet vihmast või niiskusest eemal. Vee sissetungimine elektrilisse seadmesse suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge mitte kunagi käituge toodet mustunud või märjas seisukorras. Toote pealispinnale kinnijäänud tolm, mis on eelkõige pärit elektrit juhtivatest materjalidest, või niiskus võivad ebasoodsates tingimustes elektrilöögi esile kutsuda. Laske seetõttu, eelkõige siis, kui elektrit juhtivaid materjale sageli töödeldakse, mustunud tooted regulaarsete ajavahemike tagant ettevõtte **Hilti** teeninduse poolt üle kontrollida.
- Enne kui te hooldus- ja tehnohooldustööd läbi viima, filtreid või tarkikosi vahetama hakkate või kui te toodet ajutiselt ei kasuta (nt tööpausidel), ühendage toode peamisest voolutoitest lahti (tõmmake võrgupistik välja, eemaldage aku). See ettevaatusabinõu takistab toote ettekatsemata käivitumist.
- Kasutage elektrostaatilise efektide vältimiseks antistaatilist imivoolikut.

#### Isiklik ohutus

- Olge tähelepanelik, jälgige seda, mida te teete, ning toimige tootega töötades mõistuspäraselt. Ärge kasutage toodet, kui te olete väsinud või kui olete uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus toote kasutamisel võib tõsisid vigastusi kaasa tuua.



- Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Kandke hoolt stabiilse asendi eest ja hoidke kogu aeg tasakaalu.
- Kasutaja ning läheduses viibivad isikud peavad toote rakendamise ja hoolduse ajal rakendamiseks sobivaid isikukaitsevahendeid kandma. Ümberkäimine teatud materjalidega nõuab täiendavat kaitsevahetust, info peatükis „Äratõmmatav materjal“ ➡ 170.
- Kui tolmu äratõmbe- ja püüdeseadised monteerida saab, siis veenduge, et need külge ühendatud oleksid ja et neid õigesti kasutatakse. Tolmu äratõmbe kasutamine võib tolmust tingitud ohtusid vähendada.
- Toode pole ette nähtud selleks, et seda kasutatakse isikute (kaasa arvatud laste) poolt, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on või kellel puuduvad selleks kogemused ja/või teadmised.
- Lapsed peavad juhendatud olema ja neile tuleb järelevalvet teha, et nad tootega ei mängiks.
- Seda toodet võib kasutada laste poolt alates 8 aasta vanusest ning vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikute poolt, kui neile järelevalvet tehakse või kui neid toote turvalise kasutamise osas juhendatud on ja nad sellest tulenevatest ohtudest aru saavad. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ja kasutaja poolset hooldust ei tohi laste poolt ilma järelevalveta läbi viia.

### Äratõmmatava materjaliga ümberkäimine

- Ettevõtte **Hilti** tolmumejad ja tolmu eemaldajad on vastavalt variandile teatud tolmuklasside jaoks vastavalt standardile **EN 60335-2-69** tolmuklassi L, M või H klassifitseeritud. Vastavalt variandile tohib selle toote abil ainult tolmusid kuni äratõmmatud tolmuklassini ära tõmmata. Järgige spetsiifilisi riigisiseseid suuniseid tolmude klassifitseerimise kohta ja õiget ümberkäimist tervist kahjustavate tolmudega.
- Kontrollige enne töö algust alati tervist kahjustava tolmu ohuklassi, mis töö käigus tekkida võib. Tervist kahjustavad materjalid, nagu nt asbest ja plii, ei sisaldu sõnaselgelt toote sihtotstarbekohases kasutamises ning neid ei tohi töödelda ➡ 171. Kui te sellegipoolest pliid või asbesti sisaldavaid materjale töölete, siis muutub tootja poolne tagatis teie toote jaoks kehtetuks.
- Vahu või vedelike väljumise korral lülitage imur koheselt välja.
- Kandke mineraalse puurimismudaga töötamise korral kaitserõivastust ja vältige kokkupuudet nahaga (pH > 9, söövitav).
- Vältige kokkupuudet aluseliste ja happeliste vedelikega. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega ära. Kui vedelik silmadesse satub, siis loputage silma ohtra veega ja pöörduge täiendavalt abi saamiseks arsti poole.
- Tolm, mis lihvimisel, poleerimisel, lõikamisel ja puurimisel tekib, võib ohtlikke kemikaale sisaldada. Mõnedeks näideteks on: Plii või pliipõhised värvid; tellised, betoon ja teised müüritise tooted, looduskivi ja teised kvartsi sisaldavad tooted; teatud puiduliigid, nagu näiteks tamm, pöök ja keemiliselt töödeldud puit; asbest või asbesti sisaldavad materjalid. Määrake käsitseja ja ümbruses seisvate isikute ekspositsioon materjalide ohuklassi kaudu, mille kallal töötatakse. Võtke tarvitusele nõutavad meetmed, selleks et ekspositsiooni turvalise taseme peal hoida, nagu nt tolmukogumissüsteemi kasutamine või sobiva hingamisteede kaitsevahendi kandmine. Üldiste meetmete hulka ekspositsiooni vähendamiseks kuuluvad:
  - ✓ töötamine hästi ventileeritud piirkonnas,
  - ✓ pikema kokkupuute vältimine tolmuga,
  - ✓ tolmu näolt ja kehalt eemalejuhimine,
  - ✓ kaitseriieuse kandmine ning eksponeeritud piirkondade pesemine vee ja seebi abil.
- Kandke kuuma äratõmmatava materjali kuni temperatuuriga 60 °C (140 °F) äratõmbe korral kaitsekindaid.
- Vastavalt sisse-/äratõmmatavate tolmude ohtlikkusele peab imuri sobivate filtritega varustama.
- Ärge tõmmake sisse esemeid, mis läbi tolmukoti vigastusi kaasa tuua võivad (nt terav või teravate servadega äratõmmatav materjal).

### Tootega hoolikas ümberkäimine ja selle kasutamine

- Ärge jätke toodet mitte kunagi ilma järelevalveta.
- Tolmumejat tohib käitada ainult koos monteeritud ja vigastamata peafiltriga. Kontrollige filtrit enne tolmumeija igat rakendamiskorda.
- Kaitske toodet pakase eest.
- Kontrollige toode ja tarvikud üle, kas võimalikke kahjustusi esineb. Enne edasist kasutamist peab kaitseeadised või kergelt kahjustatud osad hoolikalt üle kontrollima, kas nende funktsioon laitmatu ja sihtotstarbekohane on. Kontrollige üle, kas liikuvad osad toimivad ja kinni ei kiilu või kas osad kahjustada saanud on. Kõik osad peavad õigesti monteeritud olema ja kõiki tingimusi täitma, selleks et toote laitmatut käitamist tagada.
- Laske oma toodet ainult kvalifitseeritud erialase personali poolt ja ainult originaalvaruosade abil parandada. Sellega tagatakse, et toote ohutus püsima jääks.
- Ärge transportige toodet kraana ega teiste tõstevahendite abil.

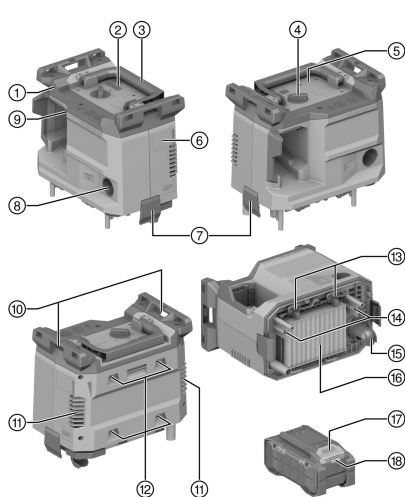




- Ärge kasutage toodet redeli asendusena.
- Puhastage täitetaseme jälgimissüsteemi regulaarselt vastavalt juhistele.
- Aktiveerige ohtlike tolmude äratõmbel alati filtripuhastus, eriti tolmu tekitavate elektriliste tööriistade kasutamise korral.

### 3 Kirjeldus

#### 3.1 Toote ülevaade 1



- ① Imuri ülaosa
- ② Näidiku- ja juhtpaneel
- ③ Kandekäepide
- ④ Käitamisrežiimi valiküliti
- ⑤ Umbkate raadiomooduli jaoks (lisavarustus)
- ⑥ Tüübisilt
- ⑦ Mahuti lukustus
- ⑧ Sisselaskeliitmik (imivoolik)
- ⑨ Patareilahter
- ⑩ ProKit kinnitus
- ⑪ Heitõhu ava
- ⑫ Hoidik seljakoti jaoks (lisavarustus)
- ⑬ Filtriraami fiksaator
- ⑭ Täitetaseme järelevalve sondid
- ⑮ Hajuti
- ⑯ Peafilter
- ⑰ Aku lukustusest vabastamise nupp
- ⑱ Aku oleknäidik

#### 3.2 Sihtotstarbekohane kasutamine

Kirjeldatud toode on akutoitel töötav tolmuimeja, mis on ette nähtud professionaalseks kasutamiseks, nt ehitusplatsidel, hotellides, koolides, haiglates, tööstusettevõtetes, kauplustes, büroodes. See on ette nähtud kasutamiseks nii kuivades kui ka märgades kohtades.

Seadet ei tohi kasutada inimeste ja loomade puhastamiseks. Seadet ei tohi kasutada vee all.

VC 4HX-22 PK

H-tolmuimejat tuleb hooldada vastavalt vajadusele, kuid vähemalt üks kord aastas, vajaduse korral tuleb teha korrashoiutööd ja lasta tolmuimeja eksperdil üle vaadata. Vajaduse korral tuleb esitada hoolduse protokoll.

Siinkohal kirjeldatud tooted täidavad direktiivi OSHA 1926.1153, Table 1 nõuded.

#### Lubatud rakendused

- Väikestes kogustes tolmu äratõmme, nt tööpiirkonna puhastuseks.
- Vedelike imemine kuni maksimumtemperatuuril 60 °C (140 °F)
- Kuivade mineraalsete tolmude äratõmme ettevõtte **Hilti** teemantlihvijate, ketasliõkurite, puurvararate ja kuivpuurimise kroonidega tehtavate tööde puhul
- Ettevõtte **Hilti** saagide ja puuridega töötades tekkinud puidulaastude äratõmme
- Ettevõtte **Hilti** teemantpuurkroonide või ettevõtte **Hilti** teemantsaagidega töötades tekkiva mineraalse puurimismuda äratõmme



- Kuivade, mittepõlevate tolmu, vedelike, puidulaastude ja ohtlike tolmude äratõmme, mille ekspositsiooni piirväärtused on  $> 1 \text{ mg/m}^3$  (tolmuklass L).

- Tervisele kahjuliku kuiva mittesüttiva tolmu, vedelike, puidulaastude ja ohtliku tolmu, mille lubatud kontsentratsioon töökohal on  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$  (tolmuklass M).

**i** Seadmed, mis sobivad kvartsi sisaldava mineraaltolmu kogumiseks, peavad vastama vähemalt tolmuklassile M.

- Kuivade, mittepõlevate, tervist kahjustavate tolmu klassi H tolmu äratõmme vastavalt standardile EN 60335-2-69.

#### Lubamatud rakendused

- Materjalide ja vedelate meediumite imemine, mis on kuumemad kui  $60 \text{ }^\circ\text{C}$  ( $140 \text{ }^\circ\text{F}$ ) (nt hõõguvad sigaretid, kuum tuhk)
- Agressiivsete ja tuleohtlike vedelike imemine, nagu nt jahutus- ja määrdeained, õlid, bensiin, lahustid, happed ( $\text{pH} < 5$ ), leelised ( $\text{pH} > 12,5$ )
- Teravaotsaliste või teravate äärtega esemete imemine, mis võivad nt kahjustada paigaldatud tolmukotti
- Ettevõtte **Hilti** teemantpuurkroonide või ettevõtte **Hilti** teemantsaagidega töötades tekkiva mineraalse puurimismuda äratõmme
- Tuleohtlike ja/või plahvatusohtlike tolmu äratõmme (nt puidutolm, magneesiumitolm ja -pulber, alumiiniumitolm ja -pulber)
- Asbesti, asbesti sisaldavate materjalide, plii ja pliidi sisaldavate materjalide äratõmme

#### Info ettevõtte Hilti akude ja laadimiseadmete kohta

**i** Toote jaoks võivad tehnilise edasiarengu tõttu uued võimsamad akud saada vala. Kasutage selle võimsusklassi toodete jaoks ettevõtte **Hilti** suurima ulatuse ja võimsusega akutüüpi, selleks et toote võimsust täies mahus ära kasutada.

Sobivad akud meie aktuaalsest portfelist leiata te toodete lehel aadressilt [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Selle tootega ühilduvad akud ja laadimiseadmed:

Kasutage selle toote jaoks ainult ettevõtte **Hilti** Nuron liitiumioonakusid tüübiseeriast **B 22**. Optimaalse võimsuse tagamiseks soovib ettevõtte **Hilti** kasutada selle toote jaoks käesoleva kasutusjuhendi lõpul olevas tabelis äratoodud akusid.

Kasutage nende akude jaoks ainult ettevõtte **Hilti** laadimiseadmeid käesoleva kasutusjuhendi lõpul olevas tabelis nimetatud tüübiseeriast.

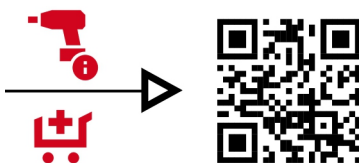
### 3.3 Tarvikud ja varuosad

#### Külastage ettevõtte Hilti toodete lehte!

Kõik oma imuri juurde sobivad tolmukotid, filtrid ja muud tarvikosad leiata te meie **tootelehel** aadressilt [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

Sobivate varuosade saamiseks pöörduge ettevõtte **Hilti Service** poole.

**i** Skannige QR kood otsese tee saamiseks toote **Hilti** lehele.



#### Ühilduvad filtrid ja tolmukotid

Lisatarvikud	Ühilduvad tooted	Otstarve
Filter klass L/M universaalne	Klass L ja klass M	
Filter <b>HEPA</b> US	Klass L ja klass M	
Filter klass H universaalne	Klass h	
Fliisist tolmukott <b>T8</b> klass L/M	tolmumahutiga <b>T8</b>	Puidulaastude ja -tolmu jaoks



Lisatarvikud	Ühilduvad tooted	Otstarve
Fliisist tolmukott <b>T15</b> klass L/M	tolmumahutiga <b>T15</b>	Puidulaastude ja -tolmu jaoks
Plastist tolmukott <b>T8</b> klass L/M	tolmumahutiga <b>T8</b>	Mineraalse tolmu jaoks
Plastist tolmukott <b>T8</b> klass L/M/H	tolmumahutiga <b>T8</b>	Mineraalse tolmu jaoks
Plastist tolmukott <b>T15</b> klass L/M/H	tolmumahutiga <b>T15</b>	Mineraalse tolmu jaoks

### 3.4 Integratsioon ettevõtte ProKit süsteemi

Käesolev toode on ettevõtte **Hilti ProKit** korraldus- ja transportimissüsteemiga ühilduv. Kinnitused ja lukustuse vabastused rakenduse **ProKit** jaoks leiате te toodete ülevaatest. Täiendava info saamiseks ettevõtte **ProKit** süsteemirakenduse kohta külastage meie **veebilehte**.

Järgige tehnilistes andmetes 176 olevaid individuaalseid limiite koormatuse kohta.

#### Täiendav info seadme ProKit rakendamise kohta

Järgige vastavas kasutusjuhendis olevaid juhiseid ettevõtte **ProKit** süsteemi ohutuse, ülesehituse ja kasutamise kohta.  
Järgnege QR koodile seadme ProKit tootelehele.



### 3.5 Spetsiaalne kleebis seadmel

**HOIATUS:** See tolmuimeja sisaldab terviseohtlikku tolmu. Seadme tühendamise ja hoolduse, sealhulgas tolmukoti käitlemise on lubatud vaid spetsialistidel, kes kasutavad sobivat isikukaitsevarustust. Kasutage tolmuimejat vaid siis, kui see on varustatud täieliku ja veatult töötava filtrisüsteemiga.

Tolmuklassifikatsiooni leiате tootel olevalt kleebiselt. Tolmuimejal on üks järgmistest hoiatuskleebistest:

#### hoiatav kleebis L

VC 4LX-22 PK vastavalt IEC 60335-2-69:2021



#### hoiatav kleebis M

VC 4MX-22 PK vastavalt IEC 60335-2-69:2021



## hoiatav kleebis H

VC 4HX-22 PK vastavalt IEC 60335-2-69:2021



Veenduge, et hoiatuskleebis on hästi nähtav.

### 3.6 Tarnekomplekt

Märg-kuivtolmuimeja koos filtrielemendiga, täiskomplektne imivoolik koos pöördkinnituse (tolmuimejapoolne) ja tarvikukinnitusena, kasutusjuhend

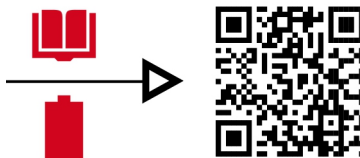
Muud süsteemitooded leiате müügiesindusest **Hilti Store** või veebisaidilt: **www.hilti.group**

### 3.7 Juhised Hilti liitumioonakude kohta

Üksikasjalikku teavet **Hilti Nuron** akude kohta leiате aadressil <http://qr.hilti.com/manual?id=2194438>.

Siit leiате teavet järgmiste teemade kohta:

- Ohutusnõuded
- Tehnilised andmed
- Juhised LED-koodide kohta
- **Hilti** liitumioonakude käsitsemine



Otseteeks kasutusjuhendile skannige QR-kood.

### 3.8 Tootel olevad juhtelemendid

#### Käitamisrežiimi valiklüüti

Lüüti asend	Käitamisrežiim
<b>ON</b>	Toode on sisse lülitatud ja töötab normaalse imivõimsusega. See režiim on standardne käitamisrežiim.
<b>OFF</b>	Toode on välja lülitatud.
<b>ECO</b>	Toode on sisse lülitatud ja töötab aku pikema kasutuskestuse jaoks vähendatud imivõimsusega

#### Toote juhtnupud

Juhtnupp	Kirjeldus
	Manuaalne filtripuhastus. Vajutage sellele nupule, et käivitada manuaalset filtripuhastust.
	Automaatne filtripuhastus Kui LED-tuli põleb, siis on automaatne filtripuhastus aktiveeritud. Inaktiveerige automaatne filtripuhastus, selleks vajutage nupule. LED-tuli kustub.



Juhtnupp	Kirjeldus
	Vooliku läbimõõdu seadistus (ainult M-klassi puhul) Vajutage nupule, et välja reguleerida kasutatava imivooliku läbimõõtu. Reguleeritav väärtus sõltub külgeühendatud tööriistast ja selle tolmueemaldusava läbimõõdust ning vajaduse korral tuleb seda kohandada.

### 3.9 Näidikud ja hoiatussignaalid

Tolmuimejal on erinevad järelevalvesüsteemid, mis annavad visuaalseid (LED-tuled) või akustilisi hoiatussignaale (helisignaali):

#### Täituvuskontroll

LED-tuli põleb: Kaitselüliti on aktiveeritud märja töö korral.

- ▶ Tühjendage mahuti ja puhastage sondid.

#### Õhukiiruse hoiatussignaal

LED-tuli põleb: Õhukiirus imemisvoolikus on langenud alla 20 m/s.

- ▶ Järgige peatükis **Rikkeabi** toodud juhiseid.

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

Kui õhukiirus langeb imivoolikus alla 20 m/s, kõlab ohutuse huvides akustiline hoiatussignaal.

- Selleks et hoiatussignaal korrektselt vallanduks, tuleb kasutatava imivooliku läbimõõt imivooliku regulaatorist välja reguleerida.

### 3.10 Filtripuhastus

#### HOIATUS

**Hingamisteede kahjustus tolmuga kokkupuute tõttu!** Süsteemi rakendused (eriti lihvimine ja lõikamine) ja rakenduse SafeSet kasutamine võivad põhjustada märkimisväärset tolmureostust.

- ▶ Süsteemirakenduste ja rakenduse SafeSet puhul kasutage seadet ainult aktiveeritud automaatse filtripuhastusega.

- Filtrielemendi puhastus toimib üksnes siis, kui imivoolik on külge ühendatud.

Seade on varustatud manuaalse ja automaatse filtripuhastusfunktsiooniga, et eemaldada filtrist suurem osa sinna kogunenud tolmust.

Automaatset filtripuhastust saab välja lülitada automaatse filtripuhastuse sisse-/väljalülitamise nupust; kui vajutada nupule uuesti, lülitub filtripuhastus taas sisse.

Seisund	Tähendus
LED põleb.	Filtripuhastus on aktiveeritud.
LED ei põle.	Filtripuhastus on inaktiveeritud.

Filtripuhastus aktiveerub automaatselt tolmuimeja igakordsel käivitamisel.

Õhuvool (pulseeriv heli) puhastab filtrielemendi automaatselt.

- Pidevalt suure imemisvõimsuse võimaldamiseks peab filtripuhastus olema süsteemsete rakenduste korral (eelkõige lihvimisel ja lõikamisel) või suures koguses tolmumemisel aktiveeritud.

Olenemata automaatsest filtripuhastusest saab filtrit mis tahes ajal manuaalse filtripuhastuse nupule vajutamiselega puhastada.

- Power-puhastus: Maksimaalse võimsuse filtripuhastusel saavutate, kui sulgete voolikute ja vajutate samal ajal manuaalse filtripuhastuse nupule.



## 4 Tehnilised andmed

### 4.1 Toote omadused

Kui seda ei ole märgitud teisiti, kehtivad väärtused kõigile mudelivariantidele.

	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Tootepölvkond</b>	01	01	01
<b>Kaal</b>	9,5 kg (20,9 lb)  (Kõige suurema mahutiga, ilma akuta)	9,5 kg (20,9 lb)  (Kõige suurema mahutiga, ilma akuta)	9,5 kg (20,9 lb)  (Kõige suurema mahutiga, ilma akuta)
<b>Maksimaalne voolu maht</b>	<b>Turbiin</b>	67 l/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm	67 l/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm
	<b>Vooliku ots</b>	30 l/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm	30 l/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm
<b>Max alarõhk</b>	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
<b>Kasutatav tolmu kogus</b>	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
<b>Kasutatav vee maht</b>	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Filtri puhastus</b>	Automaatne, ajaliselt juhitav	Automaatne, ajaliselt juhitav	Automaatne, ajaliselt juhitav
<b>Max lisakoormatus</b>	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>Max koormatus ProKit</b>	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Max virna kõrgus ProKit</b>	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
<b>Arvutuslik pingeline (DC)</b>	21,6 V	21,6 V	21,6 V

### 4.2 Teave müra kohta, mõõdetud vastavalt standardile EN 60335-2-69

<b>Helirõhutase (L<sub>PA</sub>)</b>	82,9 dB(A)
<b>Helivõimsustase (L<sub>WA</sub>)</b>	92,7 dB(A)
<b>Mõõtemääramatus</b>	2 dB(A)

### 4.3 Teave vibratsiooni kohta, mõõdetuna vastavalt standardile EN 60335-2-69

<b>Vibratsioonitase</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Mõõtemääramatus (K)</b>	On väärtuses arvesse võetud

## 5 Töö ettevalmistamine

### 5.1 Aku paigaldamine

#### HOIATUS

**Vigastuste oht lühise või allakukkunud aku tõttu!**

- ▶ Enne aku paigaldamist veenduge, et aku ja seadme kontaktidel ei ole võõrkehaid.
- ▶ Veenduge, et aku fikseerub alati korrektselt kohale.

1. Ettevõtte Hilti soovib aku enne seadme esmakordset kasutuselevõttu täielikult täis laadida.
2. Lükake aku tootesse sisse, kuni see kuuldavalt fikseerub.
3. Kontrollige aku kindlat istu.



## 5.2 Imuri ülaosa demonteerimine

1. Eemaldage aku.
2. Avage imuri ülaosal olevad lukustusklambrid.
3. Tõstke imuri ülaosa mustuse mahutilt maha ja asetage imuri ülaosa tasase aluspinna peale.

## 5.3 Tolmuimeja ülaosa paigaldamine

1. Kontrollige tolmuimeja ülaosa kontaktpindu on määrdumise suhtes.
2. Asetage tolmuimeja ülaosa tolmumahuti peale.
3. Kontrollige tolmuimeja ülaosa kindlat kohale asetumist ja ühendage kinnitusklambrid.
4. Sulgege kinnitusklambrid.
5. Veenduge, et tolmuimeja ülaosa on korrektselt paigaldatud ja lukustatud.

## 5.4 Plastist tolmu koti paigaldamine

1. Võtke imuri ülaosa mustuse mahutilt maha. 177
2. Asetage tolmu kotti tolmumahutisse.
3. Tõmmake tolmu kotti üle tolmumahuti serva.
  - ✔ Pidage silmas umbes 5 cm ülekatet, nii saavutate optimaalse tihenduse.
4. Asetage tolmuimeja ülaosa tolmumahuti peale. 177
5. Ühendage külge imivoolik.

## 5.5 Flisist tolmu kotti sissepanemine

1. Võtke imuri ülaosa mustuse mahutilt maha. 177
2. Ärge asetage tolmu kotti plastist kandurit mahutil oleva hoidiku hoidetihvtide otsa.
3. Tagage, et plastist hoidikud korrektselt hoidetihvtide otsas istuksid.
4. Asetage tolmuimeja ülaosa tolmumahuti peale. 177
5. Ühendage külge imivoolik.

## 5.6 Imivooliku paigaldamine/eemaldamine

1. Paigaldamiseks lükake imemisvoolik sisselaskeavasse.
2. Eemaldamiseks tõmmake imemisvoolik keeravate liigutustega sisselaskeava liitmikust välja.

## 5.7 Vooliku läbimõõdu reguleerimine

1. Selleks et imeda kuiva mittesüttivat tolmu, mille kontsentratsiooni suhtes kehtivad piirmäärad, ja puidulaaste, seadke imivooliku läbimõõdu regulaator imivooliku läbimõõdule vastavasse asendisse.
2. Muutke vooliku läbimõõdu seadistust ja seega akustilise hoiatussignaali lävendit, selleks vajutage korduvalt nupule 177.

## 6 Käsitsemine

### HOIATUS


**Vigastuste oht!** Filtrisüsteemi kahjustuste tõttu võib eralduda terviseohtlikku tolmu.

- ▶ Hädaolukorras (nt filtri purunemisel) lülitage tolmuimeja välja, lahutage tolmuimeja kõikidest vooluallikatest (eemaldage aku või tõmmake toitepistik pistikupesast välja) ja laske tolmuimejat enne edasi kasutamist spetsialisti poolt kontrollida.



## 6.1 Tolmuimeja sisse- või väljalülitamine

### Imuri sisselülitamine

-  Te saate kasutuskestust akurežiimis pikendada, aktiveerides käitamise vähendatud imivõimsusega.
    - Vajutage aktiveerimiseks või desaktiveerimiseks nuppu **ECO**.
  - Te saate imurit Bluetooth'i mooduli ja juurdekuuluva kaugjuhtimispuldi (lisavarustuse tarviku) abil käitseda.
    - Seadke seadme lüliti asendisse **BLUETOOTH**.
- Lugege ja järgige tarvikute kasutusjuhendis olevaid juhiseid ohutuse ja käsitsemise kohta.



1. Sisselülitamiseks keerake seadme lüliti asendi **ON** peale.

### Imuri sisselülitamine või väljalülitamine





2. Väljalülitamiseks seadke seadme lüliti asendi **OFF** peale.

## 6.2 Funktsiooni Power Cleaning läbiviimine





Funktsiooni **Power Cleaning** abil saate te peafiltrit puhastada. Režiim **Power Cleaning** võib peafiltrit kinnijäänud tolmu lahti päästa ja seeläbi peafiltri optimaalset toimekestust suurendada. Te saate filtri puhastuse ainult siis läbi viia, kui imur sisse lülitatud on.

1. Sulgege töötava imuri puhul vooliku ots.
  -  Seeläbi maksimeerite te puhastusvõimsuse.
2. Oodake, kuni maksimaalne alarõhk tekkinud on.
3. Rakendage filtripuhastus .

## 6.3 Vedelike äratõmme

1. Kontrollige täitetaseme järelevalvet.  180
2. Kasutage vastavalt võimalusele vastavalt ühte eraldi peafiltrit märja rakendamise ja kuiva rakendamise jaoks. Kui te märja peafiltriga kuivasid tolmsid ära tõmbate, siis võib peafilter kiiremini ummistuda.
  -  Infot märjaks rakendamiseks sobivate filtrite kohta leiate te peatükist Tarvikud ja varuosad  172.
3. Lülitage imur sisse.  178
4. Tõmmake vedelikud ära.

### Pärast vedelike imemist

5. Võtke imuri ülaosa mustuse mahutilt maha.  177
6. Tühjendage tolmumahuti.
7. Kui järgmine varustus on olemas, tehke lisaks see toiming:
  - ▶ Kontrollige täitetaseme järelevalvet.  180
8. Kontrollige põhifiltrit kahjustuste suhtes.
  - ☑ Vahetage kahjustatud põhifilter välja.  180
9. Asetage tolmuimeja ülaosa tolmumahuti peale.  177



## 6.4 Kuivade tolmude äratõmme


### ETTEVAATUST

**Terviseohtlikust tolmust tingitud vigastuste oht!** Ilma põhifiltrita võib välja pääseda ohtlikke sisseimetud aineid.

- ▶ Kasutage tolmuimejat ainult siis, kui põhifilter on paigaldatud.

Soovitame põhimõtteliselt tolmukotti kasutada. Seeläbi saate te äratõmmatud materjali jäätmekäitluse lihtsamini ja puhtalt korraldada. Kontrollige enne äratõmmet, kas tolmuklassi jaoks on tolmukoti kasutamine ette kirjutatud. **Tervist kahjustavate tolmude puhul alates tolmuklassist M peate te alati tolmukotti kasutama!**

-  Vastavalt rakendusele, nt mineraalne tolm või puitlaastud, on saadaval sobivad tolmukotid  172.

1. Lülitage imur sisse.  178





2. Tõmmake kuiv tolm ära.

### Pärast kuivade tolmude imemist

3. Tühjendage tolmumahuti.
4. Puhastage tolmumeijat niiske lapiga.
5. Asetage tolmumeija ülaosa tolmumahuti peale. 177
6. Kontrollige põhifiltrit kahjustuste suhtes.
  - ✔ Vahetage kahjustatud põhifilter välja. 180

## 7 Hooldus ja korrashoid

### 7.1 Tolmueemaldite, märg- ja kuivimurite ning veejuhtimissüsteemide hooldusjuhised

#### HOIATUS

**Elektrivoolust põhjustatud oht!** Elektridetailide asjatundmatu parandus võib kaasa tuua elektrilöögist tingitud raskeid vigastusi.

► Elektridetaila laske parandada üksnes kvalifitseeritud elektrikul.

- Eemaldage kõvasti kinni olev mustus ettevaatlikult veidi niisutatud puhastuslapiga.
- Puhastage korpust ainult veidi niisutatud puhastuslapiga.
- Ärge kasutage korpuse ja muude plastdetailide puhastamiseks silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plastdetailaile.
- Seadme kontaktide puhastamiseks kasutage puhast kuiva lappi.
- Hoidke tolmumeija, eelkõige selle käepidemed, puhtad ja vabad õlist ning rasvast.
- Ärge kasutage imurit, kui selle ventilatsiooniavad on ummistunud! Puhastage ventilatsiooniavasid ettevaatlikult kuiva harjaga. Vältige võõrkehade sattumist turbiiniava sisemusse.
- Pöörake erilist tähelepanu mahuti ülaserava ja soone puhastamisele, kuna see on määrav tolmumahuti ja imuri ülaosa vahel hermeetilisuse tagamiseks.

#### Tervisele kahjulike tolmude tolmumeija täiendavad hooldusjuhised

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

#### OHT

**Vigastusoht tervisele kahjulike tolmudega kokkupuutumise või nende sissehingamise tõttu!** Sõltuvalt tolmuklassifikatsioonist võib tolmumeija sisaldada tervisele kahjulikku tolmud.

- Seadet tohivad tühjendada ja hooldada, sealhulgas tolmumahutit eemaldada vaid asjaomase väljaõppega tehnikud. Kanda tuleb asjaomast kaitsevarustust.
  - Ohtlikust piirkonnast võtmise korral tuleb kõik masina osad lugeda saastunudeks. Võtke kasutusele sobivad meetmed tolmule lendumise vältimiseks.
  - Ärge kasutage vee- ja tolmumeijat kunagi ilma täieliku filtrisüsteemita.
- 
- Hooldusel ja puhastamisel tuleb tolmumeijat käsitseda nii, et see ei ole hooldust teostavatele isikutele ega teistele inimestele ohtlik.
  - Kasutage filtreeritud ventilatsiooni (nt õhupuhastit), mis filtreerib tervisele kahjulikud tolmud pidevalt ruumi õhust välja.
  - Kandke kaitserõivastust.
  - Puhastage hoolduspiirkond nii, et ohtlike ainete pääs ümbritsevasse keskkonda on tõkestatud.
  - Enne kui eemaldate tolmumeija ohtlike aineid sisaldavast piirkonnast, imege või pühkige tolmumeija välispind puhtaks või pakkige tolmumeijat õhukindlalt sisse. Seejuures vältige ladestunud ohtliku tolmule lendumist.
  - Hooldus- ja korrashoiutöödel tuleb kõik määratud detailid, mida ei olnud võimalik piisavalt puhastada, pakkida hermeetilistesse kottidesse ja vastavalt kehtivatele eeskirjadele hävitada.
  - Vähemalt kord aastas tuleb **Hilti** hooldekeskuses või asjaomase väljaõppega isikul lasta teha seadme tolmutehniline kontroll, mis hõlmab filtri, seadme hermeetilisuse ja kontrollseadiste toimivuse kontrolli.



- Lisaks tuleb H-klassi tolmuimejate puhul kontrollida filtri toimivust vähemalt kord aastas või sagedamini, kui see on nõutud riigisiseste normidega. Kontrollimeetod, mida saab kasutada seadme filtri toimivuse tõendamiseks, on sätestatud standardis EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). Kui seade testi ei läbi, tuleb testi korrata uue põhifiltriga.

## 7.2 Filtripuhastus



Filtrielement on kuluv detail.

Ärge puhastage filtrielementi, kloppides seda vastu kõva pinda. Vältige survepuhastite või teravate esemete kasutamist, mis võivad filtrimaterjali kahjustada. See pikendab filtrielemendi kasutusiga.

- ▶ Vahetage filtrielement välja vähemalt kord aastas.
- ▶ Intensiivse kasutamise korral vahetage filtrielementi sagedamini.

## 7.3 Peafiltri vahetamine

1. Lülitage imur välja. 178
2. Võtke imuri ülaosa mustuse mahutilt maha. 177

### Peafiltri demonteerimine

3. Keerake filtri fiksaatoreid 180° võrra.
4. Eemaldage filtriraam koos filtriga.
  - Pidage silmas, et turbiiniavasse ei kukuks mustust!

### Peafiltri monteerimine

5. Vabastage tihend ja filtriraami kinnitus tolmust.
6. Asetage filtriraam uue filtri peale.
7. Asetage filtriraam, kaasa arvatud filter, filtriraami jaoks mõeldud hoidikusse.
8. Lukustage filtriraam filtri fiksaatorite abil.
9. Asetage tolmuimeja ülaosa tolmumahuti peale. 177
10. Eemaldage vajaduse korral tolm, mis filtrielemendist või imurist välja kukkunud on.

## 7.4 Täitetaseme järelevalve kontrollimine

Tootel on olemas täitetaseme järelevalve, mis takistab vee sissetungimist turbiini ning seeläbi kahjustusi turbiinil ja tootel. Täitetaseme järelevalvet tehakse 2 traatsondi kaudu.

Tagage, et traatsandid oleksid alati laitmatus tehnilises seisukorras ja et nendega poleks modifitseerimisi ega manipuleerimisi ette võetud. Vastasel korral pole toote funktsionaalsus tagatud. Kontrollige ja puhastage sonde eranditult selliselt, nagu seda allpool kirjeldatud on.

1. Lülitage imur välja. 178
2. Võtke imuri ülaosa mustuse mahutilt maha. 177

### Sondide kontrollimine

3. Kontrollige väljalülituskontakte (traatsonde), kas esineb mustumisi, ja vajaduse korral puhastage need harja abil.
4. Kontrollige imuri ülaosal olevat tihendit, kas esineb mustumist, ja vajaduse korral puhastage see lapi abil.
5. Asetage tolmuimeja ülaosa tolmumahuti peale. 177

## 8 Transportimine

Tolmuimejat ei tohi ripputada kraana külge.

- ▶ Hoidke lisatarvikud ja -seadiseid selleks ettenähtud hoidikutes.
- ▶ Tühjendage tolmuimeja enne teise kohta transportimist.
- ▶ Ärge kallutage tolmuimejat ja juhul, kui olete imenud vedelikke, transportige tolmuimejat ainult püstiasendis.
- ▶ Teisaldamiseks võite vooliku mõlemad otsad koosadapteri abil ühendada.



**HOIATUS**

**Terviseohtlikust tolmust tingitud vigastuste oht!** Liitmiku kaudu võib välja pääseda ohtlikke sisseimetud aineid.

- ▶ Tolmuimeja transportimisel ja kasutusvälisel ajal sulgege sisselaskeliitmik korgiga.

**Erilised juhised tolmuwabaks transportimiseks**

Tolmuwabaks transportimiseks tuleb võtta järgmised meetmed:

Kui tolmuimejat on kasutatud saastatud piirkonnas, tuleb põhimõtteliselt kõik tolmuimeja osad saastatusest lugeda. Käsitsege tolmuimeajat vastavalt sellele ja võtke tarvitusele kõik meetmed tervisele ohtliku tolmu edasi kandmise vältimiseks.

- ▶ Transportige imivoolikut õhutihedas transportimiskotis. Tagage, et transportimiskott alati kindlalt suletud oleks.
- ▶ Sulgege imiühendus.
- ▶ Võtke imitoru koos pörandadüüsiga hoidikust välja. Kandke imurit kandekäepidemest ja imitorust, mitte lükkamisloogast hoides.
- ▶ Enne kui te imuri kontamineeritud piirkonnast eemaldate, peab imuri välise pinna tolmu äratõmbemeetodi abil dekontamineerima ja põhjalikult puhastama või seda tihendusainetega töötlemata.

## 9 Rikkeabi

Järgige kõigi tõrgete korral aku olekunäidikut. Vt ptk **Li-ioon-aku näidud**.

- Rikete korral, mis tabelis ei kajastu või mida Te ise kõrvaldada ei oska, pöörduge **Hilti** teeninduskeskusse.

Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus
Aku ei fikseeru kuuldava klõpsuga kohale.	Aku fiksaatorid on määrdunud.	▶ Puhastage fiksaatorid ja laske akul kohale fikseeruda.
Aku LED-tuled on kustunud.	Aku on defektne.	▶ Pöörduge <b>Hilti</b> hooldekeskusse.
Vähenenud imivõimsus.	Tolmumahuti on täis.	▶ Tühjendage tolmumahuti.
	Imivoolik või düüs on ummistunud.	▶ Puhastage imivoolik ja düüs.
	Filter on ummistunud	▶ Puhastage filtrit.
		▶ Asetage sobiv peafilter kohale. 180
	▶ Kontrollige filtri õiget paigaldust.	
Imivoolik või düüs on kahjustunud.	▶ Vahetage imivoolik või düüs välja.	
Imivoolik ei ole fikseeritud.	▶ Paigaldage/eemaldage imivoolik.  177	
LED-tuli  põleb, tolmuimeja lülitub automaatselt välja.	Tolmumahuti on täis.	▶ Tühjendage tolmumahuti.
LED-tuli põleb: Õhukiiirus imemisvoolikus on langedud alla 20 m/s.	Tolmukott on täis.	▶ Vahetage tolmukott välja.
	Filterielement on väga määrdunud.	▶ Kui automaatne filtripuhastus on inaktiveeritud, aktiveerige see ning laske vee- ja tolmuimejal 30 sekundit töötada.
	Elektrilise tööriista imivoolik või tolmuemalduskate on ummistunud.	▶ Puhastage imivoolik ja tolmuemalduskate.
	Vooliku läbimoot on välja reguleeritud valesti.	▶ Reguleerige vooliku läbimoot välja  177.
Seade puhub tolmu välja.	Filterielement ei ole korrektselt paigaldatud.	▶ Paigaldage filterielement uuesti.  180



Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus
Seade puhub tolmu välja.	Filtrielement on kahjustatud.	▶ Paigaldage uus filtrielement. 180
Väikesed elektrilöögid.	Elektrostaatilised laengud.	▶ Suurendage õhuniiskust. ▶ Imege <b>ECO</b> -režiimis.

## 10 Utiliseerimine

### HOIATUS

**Valest käitlemisest tingitud vigastuste oht!** Eralduvad gaasid või vedelikud on terviseohtlikud.

- ▶ Ärge saatke kahjustada saanud akusid posti teel!
- ▶ Lühise vältimiseks katke akukontaktid elektrit mittejuhtiva materjaliga.
- ▶ Käidelge akusid nii, et need ei satu laste kätte.
- ▶ Utiliseerige aku **Hilti Store** esinduses või pöörduge asjaomase jäätmekäitlusettevõtte poole.

Enamik **Hilti** seadmete valmistamisel kasutatud materjalidest on taaskasutatavad. Taaskasutuse eelduseks on materjalide korralik sorteerimine. Paljudes riikides kogub **Hilti** kasutusressursi ammandanud seadmed kokku. Lisateavet saate **Hilti** müügiesindusest.



- ▶ Ärge visake kasutusressursi ammandanud elektrilisi tööriistu, elektroonikaseadmeid ja akusid olmejäätmete hulka!

## 11 Tootja garantii

- ▶ Garantiitingimusi puudutavates küsimustes pöörduge oma kohaliku **Hilti** partneri poole.

## 12 Täiendav info

Täiendavat infot käsitsemise, tehnika, keskkonna ja taaskasutuse kohta leiate te järgmiselt lingilt:

[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Selle lingi leiate te ka kasutusjuhendi lõpust QR koodina.

# Originālā lietošanas instrukcija

## 1 Informācija par lietošanas instrukciju

### 1.1 Par šo lietošanas instrukciju

- **Brīdinājums!** Pirms sākt izstrādājuma lietošanu, pārliecinieties, ka ir izlasīta un saprasta izstrādājumam pievienotā lietošanas instrukcija, ieskaitot pamācības, drošības norādījumus un brīdinājumus, attēlus un specifikācijas. Īpaši rūpīgi iepazīstieties ar pamācībām, drošības norādījumiem un brīdinājumiem, attēliem un specifikācijām, kā arī sastāvdaļām un funkcijām. Neievērošanas gadījumā pastāv elektriskās strāvas trieciena, aizdegšanās, smagu vai nāvējošu traumu risks. Rūpīgi uzglabājiet lietošanas instrukciju, ieskaitot visas pamācības, drošības norādījumus un brīdinājumus, turpmākai izmantošanai.
- **HILTI** izstrādājumi ir paredzēti profesionāliem lietotājiem, un to darbināšanu, apkopi un tehniskā stāvokļa uzturēšanu drīkst veikt tikai kvalificēts, atbilstīgi apmācīts personāls. Personālam ir jābūt labi informētam par iespējamajiem riskiem, kas var rasties darba laikā. Izstrādājums un tā papildaprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to uztic neprofesionālam personālam vai nelieto atbilstīgi nosacījumiem.
- Pievienotā lietošanas instrukcija atbilst aktuālajam tehnikas attīstības līmenim tās sagatavošanas brīdī. Aktuālā versija vienmēr ir pieejama tiešsaistē, Hilti izstrādājumu lapā. Lai tai piekļūtu izmantojiet šajā lietošanas instrukcijā iekļauto saiti vai kvadrātķodu, kas apzīmēts ar simbolu .
- Lietošanas instrukcijai vienmēr jābūt ērti pieejamai izstrādājuma tuvumā. Vienmēr pievienojiet lietošanas instrukciju izstrādājumam, ja tas tiek nodots citai personai.



## 1.2 Apzīmējumu skaidrojums

### 1.2.1 Brīdinājumi

Brīdinājumi pievērš uzmanību bīstamībai, kas pastāv, strādājot ar izstrādājumu. Tiek lietoti šādi signālvārdi:

#### **BĪSTAMI!**

##### **BĪSTAMI! !**

- ▶ Pievērš uzmanību draudošām briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.

#### **BRĪDINĀJUMS!**

##### **BRĪDINĀJUMS! !**

- ▶ Pievērš uzmanību iespējamam apdraudējumam, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.

#### **IEVĒROT PIESARDZĪBU!**

##### **UZMANĪBU! !**

- ▶ Norāda uz iespējami bīstamām situācijām, kas var izraisīt traumas vai materiālos zaudējumus.

### 1.2.2 Simboli lietošanas instrukcijā

Šajā lietošanas instrukcijā tiek izmantoti šādi simboli:

	Ievērojiet lietošanas instrukciju
	Norādījumi par lietošanu un cita noderīga informācija
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Rīcība ar atbilstošajiem materiāliem
	Neizmetiet elektroiekārtas un akumulatorus sadzīves atkritumos.
	<b>Hilti</b> Litija jonu akumulators
	<b>Hilti</b> Lādētājs

### 1.2.3 Attēlos lietotie simboli

Attēlos tiek lietoti šādi simboli:

	Šie skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem, kas atrodami šīs lietošanas instrukcijas sākumā.
	Numerācija attēlos norāda uz svarīgām darbībām vai detaļām, kas ir svarīgas noteiktām darbībām. Tekstā šīs darbības vai detaļas ir izceltas, apzīmējot ar atbilstošiem numuriem, piemēram, <b>(3)</b> .
	Pozīciju numuri tiek lietoti attēlā <b>Pārskats</b> un norāda uz leģendas numuriem sadaļā <b>Izstrādājuma pārskats</b> .
	Šī simbola uzdevums ir pievērst īpašu uzmanību izstrādājuma lietošanas laikā.

## 1.3 Simboli atkarībā no izstrādājuma

### 1.3.1 Simboli uz izstrādājuma

Uz izstrādājuma var tikt lietoti šādi simboli:

	Uzkāpt un pakāpties aizliegts
	Maksimālā pieļaujamā papildu slodze



	Aizliegts pārvietot ar ceļamkrānu
	Iekārta atbalsta tehnoloģiju NFC, kas ir saderīga ar iOS un Android platformām.

### 1.3.2 Papildu simboli izstrādājumiem ar akumulatora barošanu

Uz izstrādājuma tiek lietoti šādi simboli:

	Lietojamā Hilti litija jonu akumulatoru sērija. Ņemiet vērā informāciju, kas iekļauta nodaļā <b>Nosacījumiem atbilstīga lietošana.</b>
Li-Ion	Litija jonu akumulators
	Nekādā gadījumā nelietojiet akumulatoru kā triecieninstrumentu.
	Sargājiet akumulatoru no kritieniem. Nelietojiet akumulatoru, ja tas ir bijis pakļauts triecienam vai tam ir radušies cita veida bojājumi.

## 2 Drošība

### 2.1 Drošība

**BRĪDINĀJUMS! JĀIZLASA VISAS INSTRUKCIJAS.** Šeit sniegto darba drošības noteikumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēku un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **UZGLABĀJIET INSTRUKCIJU DROŠĀ UN ĒRTI PIEEJAMĀ VIETĀ.**

#### Vispārīgie drošības norādījumi

- Aizliegts veikt nesankcionētas manipulācijas vai pārveidot izstrādājumu.
- Izmantojiet piemērotu izstrādājumu. Nelietojiet izstrādājumu mērķim, kam tas nav paredzēts, un lietojiet to tikai paredzētajam mērķim un tikai tad, kad tas ir nevainojamā tehniskajā stāvoklī.
- Pirms sākt darbu ar šo izstrādājumu, iepazīstieties ar informāciju par tās lietošanu, uzsūcamā materiāla iespējamo bīstamību un drošu utilizāciju.
- Izstrādājumu drīkst lietot tikai personas, kas ir kārtīgi iepazinušās ar tās funkcijām, instruētas par iekārtas drošu lietošanu un apzinās ar to saistītos riskus. Izstrādājums nav paredzēts bērniem. Bērni jāpieskata, lai nepieļautu, ka tie rotaļājas ar izstrādājumu.
- Ja izstrādājumi netiek lietoti, uzglabājiet tos drošā vietā. Izstrādājumi, kas netiek lietoti, jāglabā sausā, augstu novietotā vai noslēdzamā vietā, kur tiem nevar piekļūt bērni.
- Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos drošības tehnikas noteikumus.
- Ar šī nosūcēja palīdzību nedrīkst tīrīt cilvēkus un dzīvniekus.
- Nelietojiet nosūcēju ūdeni vai zem ūdens.

#### Drošība darba vietā

- Rūpējieties par labu darba vietas apgaismojumu.
- Nodrošiniet darba vietā labu ventilāciju. Nepietiekama ventilācija darba vietā var novest pie putekļu izraisītiem veselības traucējumiem.
- Turiet darba vietu tīru, raugieties, lai darba zonā neatrastos priekšmeti, un pievērsiet uzmanību darba zonā izvietotiem barošanas kabeļiem. Nevēlīgi novietoti barošanas kabeļi rada pakļūšanas risku un var izraisīt traumas.
- Nestrādājiet ar izstrādājumu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas uzliesmojoši šķidrums, gāzes vai putekļi. Elektroiekārtas dzirksteļo, un tas var izraisīt uzliesmojošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- Ja novadītais gaiss nonāk atpakaļ telpā, lietojot putekļu nosūkšanu, nepieciešams nodrošināt telpā pietiekamu gaisa apmaiņu L.

#### Elektrodrošība


- Sargājiet izstrādājumu no lietus un mitruma. Mitrumam iekļūstot elektroiekārtā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nekad nelietojiet izstrādājumu, ja tas ir netīrs vai mitrs. Uz izstrādājuma ārējās virsmas esošie putekļi, kas ir uzkrājušies galvenokārt no vadītspējīgiem materiāliem, vai mitrums nelabvēlīgos apstākļos var izraisīt elektrisko triecienu. Ja bieži tiek apstrādāti elektrību vadoši materiāli, ar tiem piesārņotie izstrādājumi regulāri jānodod pārbaudīšanai Hilti servisa darbiniekiem.
- Pirms veikt apkopes un remonta darbus, filtra vai aprīkojuma daļu nomainītu vai uz laiku pārtraukt izstrādājuma lietošanu (piemēram, pirms darba pārtraukumiem), atvienojiet izstrādājumu no galvenā




strāvas avota (izvelciet tīkla kontaktdakšu vai izņemiet akumulatoru). Šādi jūs novērsīsit izstrādājuma nejaūšas ieslēgšanās risku.

- Lai izvairītos no statistiskās elektrības izlādes, jālieto antistatiska iesūkšanas šļūtene.

### Personīgā drošība

- Strādājiet ar izstrādājumu uzmanīgi, darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Nelietojiet izstrādājumu, ja esat noguruši vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. Mirkļis neuzmanības izstrādājuma lietošanas laikā var kļūt par cēloni nopietnām traumām.
- Izvairieties no nedabiskām pozām. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un nodrošinieties pret paslidēšanu.
- Lietotājam un tuvumā esošajām personām izstrādājuma lietošanas un apkopes laikā jāvalkā attiecīgajam lietojumam atbilstīgs individuālais aizsargaprīkojums. Strādājot ar noteiktiem materiāliem, ir nepieciešams papildu aizsargaprīkojums; skat. informāciju nodaļā "Uzsūcamais materiāls"  185.
- Ja elektroiekārtas konstrukcija ļauj pievienot putekļu nosūkšanas vai savākšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un darbināta pareizi. Putekļu nosūcēja lietošana samazina putekļu kaitīgo ietekmi.
- Izstrādājumu nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar ierobežotām psihiskajām, uztveres vai garīgajām spējām vai bez pietiekamas pieredzes un/vai pietiekamām zināšanām.
- Bērni jābrīdina un jāpieskata, lai nepieļautu, ka viņi izmanto izstrādājumu rotaļām.
- Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai mentālajām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo izstrādājumu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai pēc tam, kad ir saņēmuši norādījumus par izstrādājuma drošu lietošanu un izpratūši ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar izstrādājumu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu un apkopes darbus, kas jāveic iekārtas lietotājam.

### Rīkošanās ar iesūkto materiālu

- **Hilti** putekļsūcēji un putekļu nosūcēji atkarībā no varianta ir paredzēti noteikta veida putekļiem, kas saskaņā ar **EN 60335-2-69** tiek klasificēti kā L, M vai H klases putekļi. Atkarībā no varianta šo izstrādājumu drīkst izmantot tikai norādītās klases putekļu uzsūkšanai. Ievērojiet valstī spēkā esošos attiecīgos noteikumus par putekļu klasifikāciju un pareizu apiešanos ar veselībai kaitīgajiem putekļiem.
- Pirms darba sākšanas vienmēr noskaidrojiet, kāda kategorija ir veselībai kaitīgajiem putekļiem, kas var rasties darba laikā. Tiek nepārprotami norādīts, ka nosacījumiem atbilstīga lietošana **neietver** darbu ar tādām veselībai kaitīgiem materiāliem kā, piemēram, azbests un svins, un to apstrādāšana nav atļauta  186. Ja jūs to nevērojat un tomēr apstrādājat azbestu saturošus materiālus, jūsu izstrādājumam tiek anulēta ražotāja garantija.
- Ja no nosūcēja izplūst putas vai šķidrums, nekavējoties izslēdziet to.
- Strādājot ar minerālu materiālu urbšanas duļķēm, valkājiet atbilstīgu aizsargtērpu un izvairieties no duļķu saskares ar ādu (pH > 9, kodīga iedarbība).
- Nepieļaujiet saskari ar bāziskiem vai skābiem šķidrumiem. Ja tas tomēr nejaūši ir noticis, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, tās nekavējoties jāizskalo ar lielu ūdens daudzumu un pēc tam jāvērstas pie ārsta.
- Putekļi, kas rodas slīpēšanas, griešanas un urbšanas laikā, var saturēt bīstamas ķīmikālijas. Daži piemēri: svins vai krāsas uz svina bāzes; ķieģeļi, betons un citi mūra materiāli, dabīgais akmens un citi kvarcu saturoši materiāli; noteikti koksnes veidi, piemēram, ozols, dižskābardis un ķīmiski apstrādāta koksne; azbests vai azbestu saturoši materiāli. Nosakiet ekspozīcijas līmeni, kam pakļauts iekārtas lietotājs un tuvumā esošās personas, vadoties pēc apstrādājamo materiālu bīstamības kategorijas. Veiciet nepieciešamos pasākumus, lai ekspozīcija nesasniegtu kaitīgu līmeni, piemēram, lietojiet putekļu nosūkšanas sistēmu vai piemērotus elpceļu aizsardzības līdzekļus. Vispārīgie ekspozīcijas ierobežošanas pasākumi ir šādi:
  - ✓ darbs labi vēdināmās vietās,
  - ✓ izvairīšanās no ilgstošas saskares ar putekļiem,
  - ✓ putekļu novirzīšana projām no sejas un ķermeņa,
  - ✓ aizsargapģērba valkāšana un savārtītā apģērba mazgāšana ar ūdeni un ziepēm.
- Uzsūcot karstus materiālus ar temperatūru līdz maks. 60 °C (140 °F), valkājiet aizsargcimdus.
- Atkarībā no savācamo / uzsūcamo putekļu bīstamības nosūcējam jābūt aprīkotam ar atbilstīgiem filtriem.
- Nedrīkst iesūkt nosūcējā priekšmetus, kas var sabojāt putekļu maisiņu un izraisīt traumas (piemēram, priekšmetus ar asām šķautnēm vai smailēm).

### Izstrādājuma rūpīga lietošana un apkope

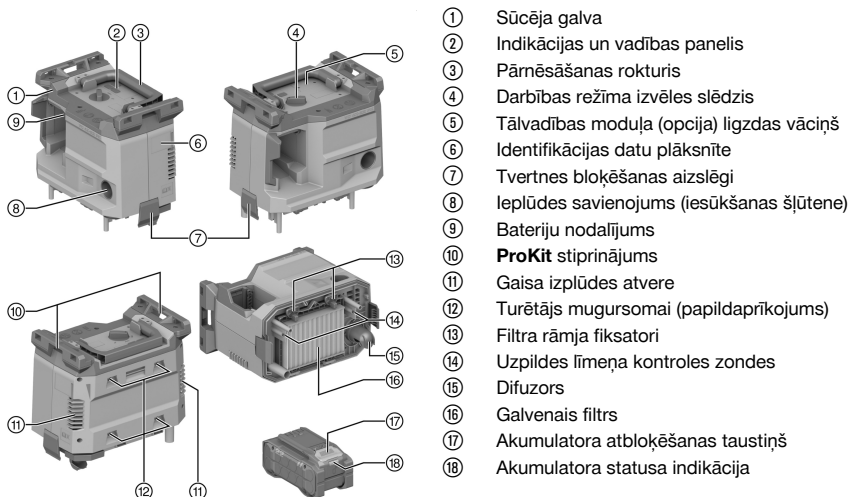
- Nekad neatstājiet izstrādājumu bez uzraudzības.



- Putekļsūcēju drīkst darbināt tikai ar iemontētu un nebojātu galveno filtru. Pārbaudiet filtru pirms katras putekļsūcēja lietošanas.
- Sargājiet izstrādājumu no sala.
- Pārbaudiet, vai izstrādājums un tā piederumi nav bojāti. Pirms turpināt lietošanu, rūpīgi jāpārbauda, vai drošības ierīces un viegli bojātās daļas funkcionē nevainojami un atbilstoši visiem nosacījumiem. Pārbaudiet, vai iekārtas kustīgās daļas darbojas nevainojami, neiestrēgst vai nav bojātas. Visām detaļām jābūt pareizi nostiprinātām un jāatbilst noteiktajiem tehniskajiem parametriem, lai būtu garantēta nevainojama izstrādājuma darbība.
- Uzdodiet veikt iekārtas remontu tikai kvalificētam personālam, kas izmanto vienīgi oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiek garantēta izstrādājuma drošības saglabāšanās.
- Nelietojiet izstrādājuma pārvietošanai ceļamkrānu vai citas pacelšanas ierīces.
- Nelietojiet izstrādājumu, lai uz tā pakāptos.
- Regulāri veiciet līmeņa sensora tīrīšanu saskaņā ar instrukcijām.
- Uzšūcot bīstamu vielu putekļus, it īpaši tad, ja iekārta tiek lietota kopā ar putekļus radošām elektroiekārtām, vienmēr aktivējiet filtra attīrīšanas funkciju.

## 3 Apraksts

### 3.1 Izstrādājuma pārskats 1



- ① Sūcēja galva
- ② Indikācijas un vadības panelis
- ③ Pārnēsāšanas rokturis
- ④ Darbības režīma izvēles slēdzis
- ⑤ Tālvadības moduļa (opcija) ligzdas vāciņš
- ⑥ Identifikācijas datu plāksnīte
- ⑦ Tvertnes bloķēšanas aizslēgi
- ⑧ Ieplūdes savienojums (iesūkšanas šļūtene)
- ⑨ Bateriju nodalījums
- ⑩ **ProKit** stiprinājums
- ⑪ Gaisa izplūdes atvere
- ⑫ Turētājs mugursomai (papildaprīkojums)
- ⑬ Filtra rāmja fiksatori
- ⑭ Uzpildes līmeņa kontroles zondes
- ⑮ Difuzors
- ⑯ Galvenais filtrs
- ⑰ Akumulatora atbloķēšanas taustiņš
- ⑱ Akumulatora statusa indikācija

### 3.2 Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Aprakstītais izstrādājums ir ar akumulatoru darbināms putekļsūcējs, kas paredzēts profesionālai lietošanai, piemēram, būvniecības objektos, viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un iznomāšanai paredzētās telpās. To var izmantot gan sausu materiālu, gan šķidrumu uzsūkšanai.

Ar šī izstrādājuma palīdzību nedrīkst tīrīt cilvēkus un dzīvniekus. Aizliegts lietot iekārtu zem ūdens.

VC 4HX-22 PK

H klases nosūcējiem ir nepieciešama apkope, kas jāveic pēc vajadzības, taču ne retāk kā vienreiz gadā, un ietver arī varbūtējo remontu un pārbaudi, ko veic kompetents speciālists. Pēc pieprasījuma jāuzrāda pārbaudes rezultāti.

Šeit aprakstītie izstrādājumi atbilst Direktīvai OSHA 1926.1153, Table 1.

#### Pieļaujamie lietojumi

- Nelielu putekļu daudzumu savākšana, piemēram, uzkopjot darba zonu
- Šķidrums uzsūkšana, ja to temperatūra nepārsniedz 60 °C (140 °F).
- Sausu minerālo materiālu putekļu uzsūkšana, strādājot ar **Hilti** dimanta slīpripām, abrazīvajām griezējiekārtām, perforatoriem un sausā režīmā darbināmiem vainagurbjiem





- Kokskaidu nosūkšana, strādājot ar **Hilti** zāģiem un urbjiem
- Minerālu materiālu urbšanas duļķu nosūkšana, strādājot ar **Hilti** dimanta vainagurbjiem vai **Hilti** dimanta zāģiem

#### VC 4LX-22 PK

- Sausu, nedegošu putekļu, šķidrumu, kokskaidu un bīstamu putekļu ar ekspozīcijas robežvērtību  $> 1 \text{ mg/m}^3$  (putekļu klase L) uzsūkšana.

#### VC 4MX-22 PK

- Veselībai kaitīgu, sausu, nedegošu putekļu, šķidrumu, kokskaidu un bīstamu putekļu ar ekspozīcijas robežvērtību  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$  (putekļu klase M) uzsūkšana.

Iekārtām, kas paredzētas darbam ar kvarcu saturošu minerālo materiālu putekļiem, jāatbilst vismaz putekļu klasei M.

#### VC 4HX-22 PK

- Sausu, nedegošu, veselībai kaitīgu putekļu, kas atbilst putekļu klasei H saskaņā ar EN 60335-2-69, uzsūkšana

#### Neatļauts lietojums

- Tādu materiālu uzsūkšana, kuru temperatūra pārsniedz  $60 \text{ }^\circ\text{C}$  ( $140 \text{ }^\circ\text{F}$ ) (piemēram, degošas cigaretes, karsti pelni)
- Agresīvu šķidrumu, piemēram, dzesēs šķidrumu un smērvielu, benzīna, šķīdinātāju, skābju ( $\text{pH} < 5$ ), un sārmu ( $\text{pH} > 12,5$ ) uzsūkšana
- Smailu vai asu priekšmetu uzsūkšana, jo tie var sabojāt, piemēram, ievietoto putekļu maisiņu
- Minerālu materiālu urbšanas duļķu nosūkšana, strādājot ar **Hilti** dimanta vainagurbjiem vai **Hilti** dimanta zāģiem
- Uzliesmojošu un/vai sprādzienbīstamu putekļu (piemēram, koksnes putekļu, magnija putekļu un pulvera, alumīnija putekļu un pulvera) uzsūkšana
- Azbesta un to saturošu materiālu, svina un to saturošu materiālu uzsūkšana

#### Informācija par Hilti akumulatoriem un lādētājiem

Pateicoties tehniskajai attīstībai, izstrādājumam var būt pieejami jauni, jaudīgāki akumulatori. Šīs jaudas klases izstrādājumiem lietojiet **Hilti** akumulatoru ar augstāko darbības diapazonu un jaudu, lai pilnībā izmantotu izstrādājuma veiktspēju.

Piemērotos akumulatorus no mūsu aktuālā klāsta var atrast produktu lapā, kas pieejama tīmekļvietnē [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Ar šo izstrādājumu saderīgie akumulatori un lādētāji:

Lietojiet kopā ar šo izstrādājumu tikai **Hilti** sērijas **B 22** litija jonu akumulatorus Nuron. Lai nodrošinātu optimālu darbības efektivitāti, **Hilti** iesaka kopā ar šo izstrādājumu lietot šīs lietošanas instrukcijas beigās iekļautajā tabulā norādītos akumulatorus.

Lietojiet šo akumulatoru uzlādēšanai tikai šīs lietošanas instrukcijas beigās iekļautajā tabulā norādīto sēriju **Hilti** lādētājus.

### 3.3 Piederumi un rezerves daļas

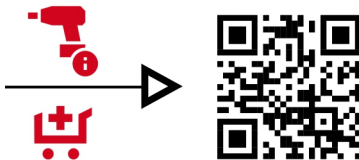
**Apmeklējiet Hilti izstrādājumu lapu!**



Visus ar nosūcēju saderīgos putekļu maisiņus, filtrus un citus piederumus jūs varat atrast mūsu **produktu lapā** tīmekļvietnē **www.hilti.group**.

Lai pieprasītu saderīgas rezerves daļas, vērsieties **Hilti Service**.

Lai uzreiz piekļūtu **Hilti** izstrādājumu lapai, noskenējiet kvadrātķodu.



### Saderīgie filtri un putekļu maisiņi

Papildaprīkojums	Saderīgie izstrādājumi	Izmantošanas veids
Universālais filtrs klasei L/M	Klase L un klase M	
Filtrs <b>HEPA US</b>	Klase L un klase M	
Universālais filtrs klasei H	H klase	
Putekļu maisiņš <b>T8</b> no tekstilmateriāla klasei L/M	ar putekļu tvertni <b>T8</b>	Kokskaidām un koksnes putekļiem
Putekļu maisiņš <b>T15</b> no tekstilmateriāla klasei L/M	ar putekļu tvertni <b>T15</b>	Kokskaidām un koksnes putekļiem
Putekļu maisiņš <b>T8</b> no plastmasas klasei L/M	ar putekļu tvertni <b>T8</b>	Minerālu materiālu putekļiem
Putekļu maisiņš <b>T8</b> no plastmasas klasei L/M/H	ar putekļu tvertni <b>T8</b>	Minerālu materiālu putekļiem
Putekļu maisiņš <b>T15</b> no plastmasas klasei L/M/H	ar putekļu tvertni <b>T15</b>	Minerālu materiālu putekļiem

### 3.4 Integrācija sistēmā ProKit

Šis izstrādājums ir saderīgs ar **Hilti** uzglabāšanas un transportēšanas sistēmu **ProKit**. Stiprinājumus un atbloķēšanas ierīces **ProKit** lietojumam jūs varat atrast izstrādājuma pārskatā. Lai iegūtu sīkāku informāciju par sistēmas **ProKit** lietošanu, apmeklējiet mūsu **tīmekļvietni**.

Ievērojiet individuālos papildu slodzes ierobežojumus, kas norādīti nodaļā Tehniskie parametri 191.

### Papildu informācija par ProKit lietošanu

Nemiet vērā attiecīgajā lietošanas instrukcijā iekļautos norādījumus par sistēmas **ProKit** drošību, uzbūvi un lietošanu. Izmantojiet kvadrātķodu, lai piekļūtu ProKit produktu lapai.



### 3.5 Īpašas uzlīmes uz izstrādājuma

**BRĪDINĀJUMS.** Šajā nosūcējā atrodas veselībai kaitīgi putekļi. Tā iztukšošanu un apkopi, tostarp putekļu maisiņa utilizāciju, drīkst veikt tikai kompetenti speciālisti, kas valkā piemērotus individuālos aizsargfidzēkļus. Darbiniet nosūcēju tikai tad, ja tas ir aprīkots ar pilnībā nokomplektētu un nevainojami funkcionējošu filtru sistēmu.

Norāde par putekļu klasifikāciju ir atrodama izstrādājumam piestiprinātajā uzlīmē. Uz nosūcēja ir viena no šādām brīdinājuma uzlīmēm:



### Brīdinājuma uzlīmes L

VC 4LX-22 PK saskaņā ar IEC 60335-2-69:2021



### Brīdinājuma uzlīmes M

VC 4MX-22 PK saskaņā ar IEC 60335-2-69:2021



### Brīdinājuma uzlīmes H

VC 4HX-22 PK saskaņā ar IEC 60335-2-69:2021



Nodrošiniet, lai brīdinājuma uzlīme būtu labi redzama.

### 3.6 Piegādes komplektācija

Slapjšo un sauso materiālu nosūcējs, ieskaitot filtra elementu, iesūkšanas šļūtene kopā ar grozāmo uzmavu (nosūcēja pusē) un iekārtas pievienošanas uzmavu, lietošanas instrukcija

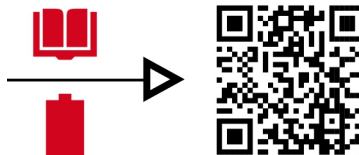
Citus šim izstrādājumam izmantojamus sistēmas produktus meklējiet **Hilti Store** vai tīmekļvietnē: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.7 Norādījumi par Hilti litija jonu akumulatoriem

Sīkāka informācija par **Hilti Nuron** akumulatoriem ir pieejama, izmantojot saiti <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Jūs atradīsiet informāciju par šādām tēmām:

- Drošība
- Tehniskie parametri
- Norādījumi par LED kodiem
- Rīkošanās ar **Hilti** litija jonu akumulatoriem



Lai uzreiz piekļūtu lietošanas instrukcijai, noskenējiet kvadrātkodu.



### 3.8 Vadības elementi uz izstrādājuma

#### Darbības režīma izvēles slēdzis

Slēdža pozīcija	Darbības režīms
<b>ON</b>	Izstrādājums ir ieslēgts un darbojas ar normālu sūkšanas jaudu. Šis ir standarta darbības režīms.
<b>OFF</b>	Izstrādājums ir izslēgts.
<b>ECO</b>	Izstrādājums ir ieslēgts un darbojas ar samazinātu sūkšanas jaudu, lai paildzinātu akumulatora darbības laiku.

#### Vadības taustiņi uz izstrādājuma

Vadības taustiņš	Apraksts
	Filtra manuālā attīrīšana Nospiediet šo taustiņu, lai veiktu manuālu filtra attīrīšanu.
	Filtra automātiskā attīrīšana Ja LED deg, ir aktivēta filtra automātiskā attīrīšana. Lai deaktivētu filtra automātisko attīrīšanu, nospiediet taustiņu. LED nodzīst.
	Šļūtenes diametra iestatīšana (tikai M klasei) Nospiediet taustiņu, lai iestatītu patlaban izmantojamās šļūtenes diametru.  Iestatāmais lielums ir atkarīgs no pievienotās iekārtas un tās iesūkšanas atveres diametra un, ja nepieciešams, jāpielāgo.

### 3.9 Indikācija un brīdinājuma signāli

Nosūcējs ir aprīkots ar dažādām kontroles sistēmām, kuras iedarbina optiskus brīdinājuma signālus (LED indikāciju) vai akustiskus brīdinājuma signālus (skaņas signālus):

#### Uzpildes līmeņa kontrole

LED deg: aktivēta drošības izslēgšanās šķidrums uzsūkšanas režīmā.

- ▶ Iztukšojiet tvertni un notīriet zondes.

#### Brīdinājums par gaismas plūsmas ātrumu

LED deg: gaisa plūsmas ātrums iesūkšanas šļūtenē ir samazinājies zem 20 m/s.

- ▶ Ievērojiet norādījumus, kas ietverti nodaļā **Traucējumu novēršana**.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

Ja gaisa plūsmas ātrums iesūkšanas šļūtenē kļūst mazāks par 20 m/s, drošības apsvērumu dēļ atskan akustiskais brīdinājuma signāls.

- Lai brīdinājuma signāla aktivēšana notiktu pareizi, jāizvēlas tāds šļūtenes diametra iestatījums, kas atbilst izmantojamās iesūkšanas šļūtenes diametram.

### 3.10 Filtra attīrīšana

#### BRĪDINĀJUMS!

**Piesārņojums ar putekļiem var izraisīt elpceļu bojājumus!** Sistēmu lietojums (tostarp jo īpaši slīpēšana, griešana un rievošana), kā arī SafeSet izmantošana var radīt ievērojamu piesārņojumu ar putekļiem.

- ▶ Raugieties, lai sistēmas lietojumu un SafeSet izmantošanas laikā izstrādājums vienmēr tiktu darbināts ar aktivētu automātisko filtra attīrīšanu.

- Filtra attīrīšanas funkcija darbojas tikai tad, ja ir pievienota iesūkšanas šļūtene.



Nosūcējs ir aprīkots ar manuālu un automātisku filtra attīrīšanu, kas palīdz lielā mērā attīrīt filtra elementu no putekļu nogulsējumiem.

Automātisko filtra attīrīšanas funkciju iespējams izslēgt, nospiežot taustiņu "Filtra automātiskā attīrīšana", un atkal ieslēgt, nospiežot šo taustiņu vēlreiz.

Statuss	Nozīme
LED deg.	Filtra attīrīšana ir aktivēta.
LED nedeg.	Filtra attīrīšana ir deaktivēta.

Pēc katras nosūcēja ieslēgšanas automātiskā filtra attīrīšana tiek aktivēta.

Filtra elements tiek automātiski attīrīts ar spēcīgas gaisa plūsmas palīdzību (dzirdama pulsējoša skaņa).

- Lai nepārtraukti nodrošinātu lielu sūkšanas jaudu, lietojot nosūcēju sistēmas ietvaros (jo īpaši slīpēšanas, griešanas vai rievšanas laikā) vai iesūcot lielākus daudzumus putekļu, filtra attīrīšanas funkcijai jābūt aktivētai.

Neatkarīgi no filtra automātiskās attīrīšanas funkcijas filtru jebkurā laikā var attīrīt, nospiežot taustiņu "Filtra manuālā attīrīšana".

- Intensīva attīrīšana: lai nodrošinātu maksimāli jaudīgu filtra attīrīšanu, noslēdziet šļūteni un vienlaikus nospiediet taustiņu "Filtra manuālā attīrīšana".

## 4 Tehniskie parametri

### 4.1 Izstrādājuma īpašības

Ja nav norādīts citādi, vērtības attiecas uz visiem modeļu variantiem.

		VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Izstrādājuma paudze</b>		01	01	01
<b>Svars</b>		9,5 kg (20,9 lb)  (ar lielāko tvertni, bez akumulatora)	9,5 kg (20,9 lb)  (ar lielāko tvertni, bez akumulatora)	9,5 kg (20,9 lb)  (ar lielāko tvertni, bez akumulatora)
<b>Maks. plūsmas apjoms</b>	<b>Turbīna</b>	67 l/s   241 m³/h   142 cfm	67 l/s   241 m³/h   142 cfm	67 l/s   241 m³/h   142 cfm
	<b>Šļūtenes gals</b>	30 l/s   108 m³/h   64 cfm	30 l/s   108 m³/h   64 cfm	30 l/s   108 m³/h   64 cfm
<b>Maksimālais vakuums</b>		17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
<b>Lietderīgais putekļu daudzums</b>		7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
<b>Lietderīgais ūdens tilpums</b>		8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Filtra attīrīšana</b>		automātiska, ar laika vadību	automātiska, ar laika vadību	automātiska, ar laika vadību
<b>Maks. papildu slodze no uzpildes</b>		25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>Maks. uzpilde ProKit</b>		17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Maks. krautnes augstums ProKit</b>		300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
<b>Nominālais spriegums (DC)</b>		21,6 V	21,6 V	21,6 V



#### 4.2 Informācija par troksni, mērījumi veikti saskaņā ar EN 60335-2-69

Skaņas spiediena līmenis ( $L_{pA}$ )	82,9 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis ( $L_{WA}$ )	92,7 dB(A)
Iespējamā kļūda	2 dB(A)

#### 4.3 Informācija par vibrāciju, mērījumi veikti saskaņā ar EN 60335-2-69

Vibrācijas emisijas rādītāji	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Iespējamā kļūda (K)	Nemta vērā parametru noteikšanā

## 5 Sagatavošanās darbam

### 5.1 Akumulatora ievietošana

#### BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks īssavienojuma vai akumulatora nokrišanas gadījumā!

- ▶ Pirms akumulatora ievietošanas pārlicinieties, ka uz akumulatora un izstrādājuma kontaktiem neatrodas nekādi svešķermeņi.
- ▶ Pārbaudiet, vai akumulators ir droši nofiksēts.

1. **Hilti** iesaka pirms pirmās lietošanas pilnībā uzlādēt akumulatoru.
2. Iebīdiet akumulatoru izstrādājumā, līdz tas dzirdami nofiksējas.
3. Pārbaudiet, vai akumulators ir droši nofiksēts.

### 5.2 Nosūcēja galvas demontāža

1. Izņemiet akumulatoru.
2. Atveriet nosūcēja galvas aizslēga skavas.
3. Nocolet nosūcēja galvu no netīrumu tvertnes un novietojiet nosūcēja galvu uz gludas virsmas.

### 5.3 Nosūcēja galvas montāža

1. Pārbaudiet, vai uz nosūcēja galvas saskares virsmām nav netīrumu.
2. Uzlieciet nosūcēja galvu atpakaļ uz netīrumu tvertnes.
3. Pārbaudiet, vai nosūcēja galva ir droši nofiksēta, un aizāķējiet aizslēga skavas.
4. Aizveriet aizslēga skavas.
5. Pārlicinieties, vai nosūcēja galva ir pareizi uzmontēta un nofiksēta.

### 5.4 Plastmasas putekļu maisiņa ievietošana

1. Noņemiet nosūcēja galvu no netīrumu tvertnes. 192
2. Ievietojiet netīrumu tvertnē putekļu maisiņu.
3. Aplokiet putekļu maisiņu ap netīrumu tvertnes malu.
  - ✔ Raugieties, lai pārmala būtu aptuveni 5 cm, jo tādējādi tiek nodrošināta optimāla nobīvēšanās.
4. Uzlieciet nosūcēja galvu uz netīrumu tvertnes. 192
5. Pievienojiet iesūkšanas šļūteni.

### 5.5 Tekstilmateriāla putekļu maisiņa ievietošana


1. Noņemiet nosūcēja galvu no netīrumu tvertnes. 192
2. Novietojiet putekļu maisiņa plastmasas turētāju uz fiksācijas tapām pie tvertnes.
3. Raugieties, lai plastmasas turētājs būtu pareizi novietots uz fiksācijas tapām.
4. Uzlieciet nosūcēja galvu uz netīrumu tvertnes. 192
5. Pievienojiet iesūkšanas šļūteni.



## 5.6 Iesūkšanas šļūtenes pievienošana / noņemšana

1. Lai veiktu montāžu, iebīdriet iesūkšanas šļūteni iepļūdes savienojumā.
2. Lai to noņemtu, veicot pagrieziena kustību, izvelciet iesūkšanas šļūteni no iepļūdes savienojuma.

## 5.7 Šļūtenes diametra iestatīšana

1. Lai uzsūktu / savāktu sausus, nedegošus putekļus ar ekspozīcijas robežvērtībām un kokskaidas, saskaņojiet iesūkšanas šļūtenes diametru ar šļūtenes diametra iestatīšanas slēdža pozīciju.
2. Lai mainītu šļūtenes diametra iestatījumu un līdz ar to arī akustiskā brīdinājuma signāla aktivēšanas robežu, atkārtoti spiediet taustiņu .

## 6 Lietošana


### BRĪDINĀJUMS!

**Traumu risks.** Filtrēšanas sistēmas bojājumu gadījumā iespējama veselībai kaitīgu putekļu noplūde.

- ▶ Avārijas gadījumā (piemēram, ja pārplisīis filtrs) izslēdziet nosūcēju, atvienojiet to no visiem strāvas avotiem (izņemiet akumulatoru vai izvelciet barošanas kabeļa spraudni) un pirms nosūcēja lietošanas atsākšanas uzdodiet specializētam personālam veikt tā pārbaudi.

### 6.1 Nosūcēja ieslēgšana vai izslēgšana

#### Nosūcēja ieslēgšana

-  Lai palielinātu akumulatora darbības ilgumu, jūs varat samazināt sūkšanas jaudu.
    - Lai aktivētu vai deaktivētu, nospiediet taustiņu **ECO**.
    - Jūs varat vadīt nosūcēju, izmantojot Bluetooth moduli un atbilstīgu tālvadības pulti (papildaprīkojums).
    - Iestatiet iekārtas slēdži pozīcijā **BLUETOOTH**.
- Izlasiet papildaprīkojuma lietošanas instrukcijā iekļautos norādījumus par tā drošību un izmantošanu un ievērojiet tos.



1. Lai ieslēgtu, pagrieziet iekārtas slēdži pozīcijā **ON**.

#### Nosūcēja ieslēgšana vai izslēgšana





2. Lai izslēgtu, pārslēdziet iekārtas slēdži pozīcijā **OFF**.

### 6.2 Power Cleaning veikšana


Ar funkcijas **Power Cleaning** palīdzību iespējams veikt galvenā filtra attīrīšanu. **Power Cleaning** var iztīrīt no galvenā filtra tajā iekērušos putekļus un tādējādi palielināt galvenā filtra optimālo kalpošanas ilgumu. Filtra attīrīšanu iespējams veikt tikai tad, ja nosūcējs ir ieslēgts.

1. Kad nosūcējs darbojas, noslēdziet šļūtenes galu.
  -  Tādējādi jūs palielināt attīrīšanas efektivitāti.
2. Nogaidiet, līdz izveidojas maksimālais vakuums.
3. Aktivējiet filtra attīrīšanas funkciju .




### 6.3 Šķidrumu uzsūkšana

1. Pārbaudiet uzpildes līmeņa kontroles indikāciju.  196
2. Ja vien iespējams, lietojiet slapju materiālu un sausu materiālu uzsūkšanai atsevišķus galvenos filtrus. Sūcot sausus putekļus ar slapju galveno filtru, galvenais filtrs var ātrāk aizsērēt.
  -  Informāciju par slapju materiālu sūkšanai piemērotiem filtriem var atrast nodaļā Piederumi un rezerves daļas  187.
3. Ieslēdziet nosūcēju.  193
4. Veiciet šķidrumu uzsūkšanu.

#### Pēc šķidrumu nosūknēšanas

5. Noņemiet nosūcēja galvu no netīrumu tvertnes.  192
6. Iztukšojiet netīrumu tvertni.



7. Ja eksistē turpmāk minētais aprīkojums, papildus veiciet arī šo darbību:
  - ▶ Pārbaudiet uzpildes līmeņa kontroles indikāciju.  196
8. Pārbaudiet, vai galvenais filtrs nav bojāts.
  - ✔ Ja galvenais filtrs ir bojāts, nomainiet to.  195
9. Uzlieciet nosūcēja galvu uz netīrumu tvertnes.  192



## 6.4 Sausu putekļu savākšana


### **IEVĒROT PIESARDZĪBU!**

**Veselībai kaitīgi putekļi var izraisīt traumas!** Ja netiek lietots galvenais filtrs, var izplūst bīstamas vielas.



- ▶ Lietojiet nosūcēju tikai tad, ja tajā ir ievietots galvenais filtrs.

Mēs iesakām principā izmantot putekļu maisiņu. Tas palīdz vieglāk un tirāk utilizēt uzsūkto materiālu. Pirms sūkšanas pārbaudiet, vai attiecīgajai putekļu klasei ir nepieciešams izmantot putekļu maisiņu. **Veselībai kaitīgu M klases putekļu uzsūkšanai vienmēr jāizmanto putekļu maisiņš!**

-  Atkarībā no lietojuma, piemēram, minerālu materiālu vai kokskaidu uzsūkšanai, ir pieejami piemēroti putekļu maisiņi  187.

1. Ieslēdziet nosūcēju.  193
2. Veiciet sausu putekļu uzsūkšanu.

### **Pēc sausu putekļu sūkšanas**

3. Iztukšojiet netīrumu tvertni.
4. Notīriet nosūcēju ar mitru drāniņu.
5. Uzlieciet nosūcēja galvu uz netīrumu tvertnes.  192
6. Pārbaudiet, vai galvenais filtrs nav bojāts.
  - ✔ Ja galvenais filtrs ir bojāts, nomainiet to.  195

## 7 Apkope un uzturēšana

### 7.1 **Norādījumi par putekļu savācēja, šķidrumu un sauso materiālu nosūcēja un ūdens recirkulācijas sistēmas apkopi**

#### **BRĪDINĀJUMS!**

**Elektriskās strāvas radīts apdraudējums!** Neprofesionāli veikts elektrisko daļu remonts var kļūt par cēloni smagām traumām, ko izraisa elektriskās strāvas trieciens.

- ▶ Uzticiet veikt iekārtas elektrisko daļu remontu tikai kvalificētiem elektrotehnikas speciālistiem.

- Uzmanīgi notīriet piekaltušos netīrumus, izmantojot viegli samitrinātu tīrīšanas drāniņu.
- Notīriet korpusa virsmas tikai ar nedaudz samitrinātu tīrīšanas drāniņu.
- Nelietojiet korpusa vai citu plastmasas daļu tīrīšanai silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.
- Izstrādājuma kontaktu tīrīšanai lietojiet tīru un sausu drāniņu.
- Nodrošiniet, lai nosūcēja virsmas, jo īpaši satveršanas zonas, būtu sausas un tīras un uz tām nebūtu eļļas vai smērvielu.
- Nekādā gadījumā nedarbiniet nosūcēju, ja ir aizsērējušas tā ventilācijas atveres! Uzmanīgi iztīriet ventilācijas atveres ar sausu birstīti. Raugieties, lai turbīnas atverē neiekleļūtu svešķermeņi.
- Pievērsiet īpašu uzmanību tvertnes augšējās malas un tās rievās tīrīšanai, jo tam ir izšķiroša nozīme hermētiskuma nodrošināšanā starp netīrumu tvertni un nosūcēja galvu.





## Papildu norādījumi par veselībai kaitīgiem putekļiem paredzētu nosūcēju apkopi

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

### **BĪSTAMI!**

**Veselības apdraudējums, ko rada saskare ar kaitīgiem putekļiem vai to ieelpošana!** Atkarībā no putekļu klasifikācijas nosūcējā var atrasties veselībai kaitīgi putekļi.

- ▶ Iztukšošanas un apkopes darbus, ieskaitot putekļu savākšanas tvertņu utilizāciju, drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti. Jāvalkā atbilstīgs aizsardzības aprīkojums.
- ▶ Visas iekārtas daļas, kas ir atradušās bīstamajā zonā, pēc tās atstāšanas ir uzskatāmas par savārtītām. Veiciet atbilstošus pasākumus, lai novērstu putekļu tālāku izplatīšanos.
- ▶ Nekādā gadījumā nedarbiniet nosūcēju, ja tas nav aprīkots ar pilnībā nokomplektētu filtrēšanas sistēmu.
- Nosūcēja apkope un tīrīšana jāveic tā, lai netiktu apdraudēts apkopes personāls un citas personas.
- Izmantojiet ar filtrēšanu (piemēram, gaisa attīrītāju) aprīkotu ventilāciju, kas pastāvīgi novērs kaitīgu putekļu klātbūtni telpas gaisā.
- Valkājiet aizsargapģērbu.
- Apkopes zona jāiztīra tā, lai vidē nepaliktu nekādas kaitīgas vai bīstamas vielas.
- Pirms nosūcēja aizvākšanas no zonas, kas piesārņota ar bīstamām vielām, nosūciet vai noslauciet tā ārējās virsmas vai hermētiski iepakojiet nosūcēju. Tas jāveic tā, lai bīstamo putekļu nogulsnes netiktu izkliedētas pa apkārtni.
- Veicot apkopes un remonta darbus, visas netīrās daļas, ko nav iespējams kārtīgi notīrīt, iepakojiet hermētiski noslēgtos maisiņos un utilizējiet saskaņā ar spēkā esošo normatīvu prasībām.
- Vismaz reizi gadā **Hilti** servisa darbiniekiem vai citam kvalificētam speciālistam jāveic putekļu caurlaidības tehniskā kontrole, kuras ietvaros tiek pārbaudīts, piemēram, filtra stāvoklis, iekārtas hermētiskums un kontrolierīču funkcijas.

VC 4HX-22 PK

- Papildus tam H klases nosūcējiem ir nepieciešama filtru efektivitātes pārbaude, kas jāveic vismaz vienreiz gadā vai biežāk, ja to prasa valstī spēkā esošie noteikumi. Pārbaudes metode, ko var izmantot iekārtas filtru efektivitātes apliecināšanai, ir noteikta EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). Ja pārbaudes ietvaros izvirzītās prasības netiek izpildītas, tā jāatkārtoti ar jaunu galveno filtru.

## 7.2 Filtra tīrīšana

Filtra elements ir nodilumam pakļauta detaļa.

Netīriet filtra elementu, sitot to pret cietām virsmām. Nelietojiet tīrīšanas iekārtas ar saspiesto gaisu vai smailus priekšmetus, kas var sabojāt filtra materiālu. Tādējādi jūs palielināsiet filtra elementa kalpošanas ilgumu.

- ▶ Mainiet filtra elementu vismaz vienreiz pusgadā.
- ▶ Intensīvas lietošanas gadījumā mainiet filtra elementu biežāk.

## 7.3 Galvenā filtra nomaiņa

1. Izslēdziet nosūcēju.
2. Noņemiet nosūcēja galvu no netīrumu tvertnes.

### Galvenā filtra demontāža

3. Pagrieziet filtra fiksatoru par 180°.
4. Izņemiet filtra rāmi ar filtru.
  - ☑ Raugieties, lai turbīnas atverē neiekrīt netīrumi!



### Galvenā filtra montāža

5. Notīriet putekļus no blīvējuma un filtra rāmja stiprinājuma vietas.
6. Uzlieciet filtra rāmi uz jauna filtra.
7. Ievietojiet filtra rāmi kopā ar filtru filtra rāmja turētājā.
8. Nostipriniet filtra rāmi ar filtra fiksatoru.
9. Uzlieciet nosūcēja galvu uz netīrumu tvertnes.
10. Ja nepieciešams, savāciet putekļus, kas izbīruši no filtra elementa vai nosūcēja.




## 7.4 Uzpildes līmeņa kontroles pārbaude

Izstrādājums ir aprīkots ar uzpildes līmeņa kontroles funkciju, kas novērs ūdens iekļūšanu turbīnā un tādējādi pasargā turbīnu un izstrādājumu no bojājumiem. Uzpildes līmenis tiek kontrolēts, izmantojot 2 stieples zondes. Raugieties, lai stieples zondes vienmēr ir ideālā tehniskā stāvoklī un nav pārveidotas vai bojātas. Pretējā gadījumā netiek garantēta izstrādājuma funkcionalitāte. Pārbaudiet un notīriet zondes tikai tā, kā aprakstīts turpmāk.

1. Izslēdziet nosūcēju.  193
2. Noņemiet nosūcēja galvu no neīrurumu tvertnes.  192

### Zonžu pārbaude

3. Pārbaudiet, vai izslēgšanās kontakti (stieples zondes) nav netīri, un vajadzības gadījumā notīriet tos ar birstīti.
4. Pārbaudiet, vai nav netīra nosūcēja galva, un vajadzības gadījumā notīriet to ar drāniņu.
5. Uzlieciet nosūcēja galvu uz neīrurumu tvertnes.  192

## 8 Transportēšana

Nosūcēju nedrīkst pakarināt pie ceļamkrāna.

- ▶ Glabājiet piederumus un piemontējamās daļas šim nolūkam paredzētajos turētajos.
- ▶ Iztukšojiet nosūcēju, pirms nosūcējs tiek pārnesti uz citu vietu.
- ▶ Ja nosūcējs ir lietots šķidrums uzsūkšanai, nesasveriet nosūcēju un transportējiet nosūcēju vertikālā stāvoklī.
- ▶ Pirms transportēšanas ar koniskā adaptera palīdzību savienojiet abus šļūtenes galus kopā.

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK



### BRĪDINĀJUMS!

**Veselībai kaitīgi putekļi var izraisīt traumas!** No iekļūdes atveres var izplūst bīstamas vielas.

- ▶ Nosūcēja transportēšanas laikā un lietošanas pārtraukumos aizveriet iekļūdes atveri ar noslēdzozo uzmauu.

### Īpaši norādījumi par transportēšanu bez putekļu izplatīšanās

Lai nosūcēja transportēšanas laikā neizplatītos putekļi, ir nepieciešams veikt šādus pasākumus:

Ja nosūcējs ir izmantots kontaminētā vidē, principā visas nosūcēja daļas ir uzskatāmas par kontaminētām. Rīkojieties ar kontaminēto nosūcēju atbilstīgi noteikumiem un veiciet visus nepieciešamos pasākumus, lai nepieļautu veselībai kaitīgu putekļu izplatīšanos.

- ▶ Transportējiet iesūkšanas šļūteni hermētiskā transportēšanas maisā. Raugieties, lai transportēšanas maisis vienmēr būtu cieši noslēgts.
- ▶ Noslēdziet iesūkšanas savienojumu.
- ▶ Izņemiet iesūkšanas cauruli ar grīdas sprauslu no turētāja. Pārvietojot nosūcēju, satveriet to aiz pārnēsāšanas roktura un iesūkšanas caurules, nevis bīdīšanas roktura.
- ▶ Pirms nosūcēja aizvākšanas no kontaminētās zonas jāveic tā ārējā dekontaminācija ar putekļu nosūkšanas metodi un tas kārtīgi jāiztīra vai jāapstrādā ar hermetizējošiem līdzekļiem.

## 9 Traucējumu novēršana

Traucējumu gadījumā ņemiet vērā akumulatora statusa indikāciju. Skat. nodaļu **Litija jonu akumulatora indikācija**.



Ja izstrādājuma darbībā radušies traucējumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā vai ko jums neizdodas novērst saviem spēkiem, lūdzu, meklējiet palīdzību mūsu **Hilti** servisā.

Traucējums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Akumulatora nenofiksācijas ar sadzirdamu klikšķi.	Netīrs akumulatora fiksācijas izcilnis.	▶ Notīriet fiksācijas izcilni un nofiksējiet akumulatoru.
Akumulatora LED indikācijas nav.	Akumulators ir bojāts.	▶ Vērsieties <b>Hilti</b> servisā.



Traucējums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Samazināta sūkšanas jauda.	Netīrumu tvertne ir pilna.	▶ Iztukšojiet netīrumu tvertni.
	Aizsērējusi iesūkšanas šļūtene vai sprausla.	▶ Iztīriet iesūkšanas šļūteni un sprauslu.
	Aizsērējis filtrs.	▶ Notīriet filtru.
		▶ Ievietojiet atbilstīgu galveno filtru.  195
	▶ Pārbaudiet, vai filtra fiksācija ir nevainojama.	
Bojāta iesūkšanas šļūtene vai sprausla.	▶ Nomainiet iesūkšanas šļūteni vai sprauslu.	
Iesūkšanas šļūtene nav nofiksēta.	▶ Pievienojiet / noņemiet iesūkšanas šļūteni.  193	
LED deg, nosūcējs automātiski izslēdzas.	Netīrumu tvertne ir pilna.	▶ Iztukšojiet netīrumu tvertni.
LED deg: gaisa plūsmas ātrums iesūkšanas šļūtenē ir samazinājies zem 20 m/s.	Putekļu maisiņš ir pilns.	▶ Nomainiet putekļu maisiņu.
	Filtera elements ir ļoti netīrs.	▶ Ja automātiskās filtra attīršanas funkcija ir deaktivēta, aktivējiet to un 30 sekundes darbiniet nosūcēju.
	Aizsērējusi iesūkšanas šļūtene vai elektroiekārtas pārsega atveres.	▶ Iztīriet iesūkšanas šļūteni un pārsega atveres.
	Šļūtenes diametrs iestatīts nepareizā pozīcijā.	▶ Iestatiet šļūtenes diametru  193.
No iekārtas tiek izpūsti putekļi.	Filtera elements nav pareizi iemontēts.	▶ Atkārtojiet filtra elementa montāžu.  195
	Bojāts filtra elements.	▶ Iemontējiet jaunu filtra elementu.  195
Viegli elektriskie triecieni.	Elektrostatiskā uzlāde.	▶ Palieliniet gaisa mitrumu. ▶ Veiciet sūkšanu režīmā <b>ECO</b> .

## 10 Nokalpojušo iekārtu utilizācija

### BRĪDINĀJUMS!

**Traumu risks neatbilstīgas utilizācijas gadījumā!** Veselības apdraudējums, izplūstot kaitīgām gāzēm un šķidrumiem.

- ▶ Bojātus akumulatorus nav atļauts nosūtīt!
- ▶ Lai nepieļautu īssavienojumus, nosedziet pieslēguma kontaktus ar materiālu, kam nepiemīt elektriskā vadītspēja.
- ▶ Utilizējiet akumulatorus tā, lai tiem nevarētu piekļūt bērni.
- ▶ Nododiet akumulatoru utilizācijai jūs apkalpojošajā **Hilti Store** vai vērsieties pie kompetentā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmuma.

**Hilti** izstrādājumu izgatavošanā tiek izmantoti galvenokārt otrreiz pārstrādājami materiāli. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķirošana. Daudzās valstīs **Hilti** pieņem nolietotās iekārtas otrreizējai pārstrādei. Lai saņemtu vairāk informācijas, vērsieties **Hilti** servisā vai pie sava pārdošanas konsultanta.



- ▶ Neizmetiet elektroiekārtas, elektroniskas ierīces un akumulatorus sadzīves atkritumos!

## 11 Ražotāja garantija

- ▶ Ar jautājumiem par garantijas nosacījumiem, lūdzu, vērsieties pie vietējā **Hilti** partnera.



Papildinformācija par lietošanu, tehniku, vides aizsardzību un materiālu otrreizējo pārstrādi ir pieejama, izmantojot šādu saiti:


[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Šī saite kvadrātkoda veidā ir iekļauta arī lietošanas instrukcijas beigās.

## Originali naudojimo instrukcija

### 1 Informacija apie naudojimo instrukciją

#### 1.1 Apie šią naudojimo instrukciją

- **Įspėjimas!** Prieš pradėdami naudoti prietaisą įsitinkinkite, kad perskaitėte ir supratote prie prietaiso pridėdamą naudojimo instrukciją, įskaitant instrukcijas, saugos ir įspėjamuosius nurodymus, paveikslėlius ir specifikacijas. Svarbiausia susipažinkite su visomis instrukcijomis, saugos ir įspėjamaisiais nurodymais, paveikslėliais, specifikacijomis be sudėtinėmis dalimis ir funkcijomis. Nesilaikant šio reikalavimo, kyla elektros smūgio, gaisro arba sunkių sužalojimų pavojus. Vėlesniam naudojimui išsaugokite naudojimo instrukciją, įskaitant visas instrukcijas, saugos ir įspėjamuosius nurodymus.
- **HILTI** prietaisai yra skirti profesionalams, todėl juos naudoti, atlikti jų techninės priežiūros ir remonto darbus leidžiama tik įgaliotam, instruktuojamam personalui. Šis personalas turi būti supažindintas su visais galimais pavojais. Neinstruktuojo personalo netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojamasi prietaisais ir jo priedais gali kelti pavojų.
- Pridėdama naudojimo instrukcija atitinka naujausią technikos lygį spausdinimo momentu. Naujausią versiją visada rasite internetu „Hilti“ prietaisų puslapyje. Sekite nuorodą arba QR kodą šioje naudojimo instrukcijoje, pažymėtą simboliu .
- Naudojimo instrukcija visada turi likti pasiekiamą prie prietaiso. Kitiems asmenims prietaisą perduokite tik kartu su šia naudojimo instrukcija.

#### 1.2 Ženklų paaiškinimas

##### 1.2.1 Įspėjamieji nurodymai

Įspėjamieji nurodymai įspėja apie pavojus, gresiančius eksploatuojant prietaisą. Naudojami tokie signaliniai žodžiai:

##### **PAVOJUS**

##### **PAVOJUS !**

- ▶ Šis žodis vartojamas norint įspėti apie tiesiogiai gresiantį pavojų, kurio pasekmės yra sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

##### **ĮSPĖJIMAS**

##### **ĮSPĖJIMAS !**

- ▶ Šis žodis vartojamas norint įspėti apie galimai gresiantį pavojų, kurio pasekmės gali būti sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.



##### **ATSARGIAI**

##### **ATSARGIAI !**

- ▶ Šis žodis vartojamas potencialiai pavojingai situacijai žymėti, kai yra kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių grėsmė.

##### 1.2.2 Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

Šioje naudojimo instrukcijoje naudojami tokie simboliai:

	Laikykitės naudojimo instrukcijos
	Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija



	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Rodo, kad juo paženklintą medžiagą galima perdirbti
	Elektrinių prietaisų ir akumuliatorių nemesti į buitines atliekas
	<b>Hilti</b> Ličio jonų akumulatorius
	<b>Hilti</b> Kroviklis

### 1.2.3 Ilustracijose naudojami simboliai

Ilustracijose naudojami šie simboliai:

	Šie skaitmenys nurodo atitinkamą paveikslėlį šios naudojimo instrukcijos pradžioje.
3	Numeracija paveikslėliuose nurodo svarbius darbinius veiksmus arba darbiniams veiksmams svarbias konstrukcines dalis. Tekste šie darbiniai veiksmai arba konstrukcinės dalys išskirtos atitinkamais numeriais, pvz., <b>(3)</b> .
	Pozicijų numeriai naudojami paveikslėlyje <b>Apžvalga</b> – jie nurodo skyrelyje <b>Prietaiso vaizdas</b> esančių paaškinimų numerius.
	Šiuo ženklu siekiama atkreipti ypatingą dėmesį į naudojamą šiuo prietaisu.

### 1.3 Specifiniai prietaiso simboliai

#### 1.3.1 Simboliai ant prietaiso

Ant prietaiso gali būti naudojami šie simboliai:

	Draudžiama užlipti
	Maksimali leidžiamoji apkrova
	Draudžiama transportuoti kranu
	Prietaisas palaiko NFC technologiją, suderinamą su „iOS“ ir „Android“ platformomis.

#### 1.3.2 Papildomi simboliai akumulatoriniams prietaisams

Ant prietaiso naudojami šie simboliai:

	Naudota <b>Hilti</b> ličio jonų akumulatoriaus serija. Atkreipkite dėmesį į duomenis skyriuje <b>Naudojimas pagal paskirtį</b> .
Li-Ion	Ličio jonų akumulatorius
	Niekada nenaudokite akumulatoriaus kaip smūginio įrankio.
	Saugokite, kad akumulatorius nenukristų. Nenaudokite akumulatoriaus, kuris buvo sutrenktas arba kaip nors kitaip pažeistas.

## 2 Sauga

### 2.1 Saugos nurodymai

**ISPĖJIMAS! VISUS NURODYMUS BŪTINA SKAITYTI.** Netikslus toliau pateiktų nurodymų laikymasis gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi. **IŠSAUGOKITE ŠIUOS SAUGOS NURODYMUS.**

#### Bendrieji saugos nurodymai

- Prietaisą draudžiama keisti ar kitaip juo manipuliuoti.



- Naudokite tinkamą prietaisą. Nenaudokite prietaiso darbams, kuriems jis nenumatytas, naudokite jį tik pagal paskirtį ir tik nepriklaištingos techninės būklės.
- Prieš pradėdami dirbti, susipažinkite su prietaiso naudojimu, taip pat pasidomėkite susiurbiamomis medžiagomis: kokį pavojų jos kelia ir kaip jas saugiai utilizuoti.
- Šį prietaisą leidžiama naudoti tik asmenims, susipažinusiems su juo, instruktuotiems dėl saugaus jo naudojimo ir suprantantiems dėl jo naudojimo galinčius kilti pavojus. Prietaisas nėra skirtas vaikams. Vaikams būtina prižiūrėti, siekiant užtikrinti, kad jie su šiuo prietaisu žaistų.
- Nenaudojamus prietaisus laikykite saugioje vietoje. Nenaudojami prietaisai turi būti saugomi sausoje, aukščiausiai pakeltoje arba rakinamoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Atkreipkite dėmesį į šalyje galiojančias nelaimingų atsitikimų prevencijos taisykles.
- Šiuo siurbliu draudžiama nusiurbti žmones ir gyvūnus.
- Nenaudokite dulkių siurblio vandenyje arba po vandeniu.


### Sauga darbo vietoje

- Užtikrinkite, kad darbo zona būtų gerai apšviesta.
- Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų gerai vėdinama. Prastai vėdinamoje darbo vietoje tvyrančios dulkės gali kenkti žmogaus sveikatai.
- Darbo zona visada turi būti švari, be daiktų, ir atkreipkite dėmesį į darbo zonoje nutiestą elektros maitinimo kabelį. Gali kilti pavojų užkliuvus už neatidžiai nutiestų elektros maitinimo kabelių, dėl ko galima susižeisti.
- Prietaiso nenaudokite sprogiroje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Veikiantys elektriniai prietaisai kibirkščiuoja, ir kibirkštys gali uždegti dulkes ar susikaupusius garus.
- Naudojant dulkių gaudymo įtaisus, jeigu nuvedamas oras grįžta į patalpą, būtina patalpoje užtikrinti pakankamą vėdinimo intensyvumą L.

### Apsauga nuo elektros

- Saugokite prietaiso nuo lietaus arba drėgmės. Į elektrinį prietaisą patekęs vanduo didina elektros smūgio pavojų.
- Niekada nedirbkite su prietaisu, jeigu jis yra sudrėkęs ar nešvarus. Ant prietaiso korpuso susikaupusios dulkės, ypač elektrai laidžių medžiagų dulkės, arba drėgmė gali kelti elektros smūgio pavojų, esant nepalankioms sąlygoms. Todėl, jeigu dažnai apdirbate laidžias medžiagas, nešvarius prietaisus reguliariai tikrinkite **Hilti** techninės priežiūros centre.
- Prieš atlikdami priežiūros ir einamojo remonto darbus, keisdami filtrus arba priedus, arba laikinai nenaudojant prietaiso (pvz., per darbo pertraukas), visada atjunkite prietaisą nuo pagrindinio maitinimo šaltinio (ištraukite elektros maitinimo kabelio kištuką, išimkite akumuliatorių). Ši atsargumo priemonė leis išvengti prietaiso atsitiktinio įjungimo.
- Elektrostatinis efektams išvengti naudokite antistatinę siurbimo žarną.


### Asmeninė sauga

- Dirbdami su prietaisu, būkite atidūs, sutelkite dėmesį į darbą ir vadovaukitės sveika nuovoka. Prietaiso nenaudokite, jeigu esate pavargę, paveikti narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dirbant su prietaisu, neatidumo minutė gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- Venkite nepatogių kūno padėčių. Dirbdami stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite kūno pusiausvyrą.
- Naudotojas ir šalia esantys asmenys turi naudoti tinkamas asmeninės apsaugos priemones naudodami prietaisą arba atlikdami jo techninę priežiūrą. Darbas su tam tikromis medžiagomis reikalauja papildomų apsaugos priemonių, informacija skyriuje „Siurbiamos medžiagos“  200.
- Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitinkinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami. Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį, gali sumažėti dulkių keliamo grėsmė.
- Prietaisas nėra skirtas dirbti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar protinėmis galimybėmis arba neturintiems patirties ir (arba) atitinkamų žinių.
- Vaikai turi būti instruktuoti ir prižiūrimi, kad nežaistų su prietaisu.
- Šį prietaisą 8 metų ir vyresniems vaikams bei asmenims su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenims, kuriems trūksta patirties ar žinių, leidžiama naudoti tik tada, jei juos prižiūri atsakingas asmuo arba jei jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą ir žino apie gresiančius pavojus. Vaikams su šiuo prietaisu žaisti negalima. Valymo ir naudojimo vykdomų techninės priežiūros darbų negalima patikėti vaikams, nesant atitinkamos priežiūros.

### Elgesys su siurbiamą medžiaga

- **Hilti** dulkių siurbliai ir dulkių gaudymo įtaisai, priklausomai nuo tam tikrų dulkių klasių variantų, pagal **EN 60335-2-69** klasifikuojami į L, M arba H dulkių klasę. Priklausomai nuo variantų, su šiuo prietaisu galima siurbti dulkes tik iki nurodytos dulkių klasės. Laikykites specifinių nacionalinių direktyvų dėl dulkių klasifikavimo ir tinkamai elkitės su sveikatai kenksmingomis dulkelėmis.



- Prieš pradėdami dirbti visada patikrinkite sveikatai kenksmingų dulkių, kurios išsiskiria darbo metu, pavojaus klasę. Sveikatai kenksmingų medžiagų, pvz., asbesto ir švino, turi visiškai **nebūti** pagal paskirtį naudojamame prietaise, ir jų negalima apdirbti  202. Jei vis dėlto apdirbate medžiagas, kurių sudėtyje yra švino arba asbesto, jūsų prietaisui suteikta gamintojo garantija nebegalioja.
- Jei iš siurblio pradeda veržtis putos ar skysčiai, jį nedelsdami išjunkite.
- Dirbdami su mineraliniu gręžimo šlamu, vilkėkite apsauginius drabužius ir venkite jo sąlyčio su oda (pH > 9, esdinančios medžiagos).
- Venkite kontakto su šarminiais arba rūgštiniais skysčiais. Jei skysčio atsitiktinai pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, praplaukite jas dideliu kiekiu vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Šlifuojant, pjaustant ir gręžiant kylančiose dulkėse gali būti pavojingų cheminių medžiagų. Štai keli pavyzdžiai: švinas ar dažai švino pagrindu; plytos, betonai ir kiti mūro statiniai, natūralus akmuo ir kiti gaminiai, kurių sudėtyje yra kvarco; tam tikra mediena, ažuolas, bukas ir chemiškai apdorota mediena; asbestas arba medžiagos, kurių sudėtyje yra asbesto. Naudodamiesi medžiagų, su kuriomis dirbama, pavojingumo klase, nustatykite poveikį dirbančiajam ir aplink esantiems asmenims. Imkitės būtinų priemonių, užtikrinančių, kad poveikis liktų saugiai lygmenyje, pvz., naudokite dulkių surinkimo sistemą arba dėvėkite tinkamas kvėpavimo apsaugos priemones. Prie bendrųjų priemonių, skirtų poveikiui sumažinti, priskiriama:
  - ✓ darbas gerai vėdinamoje srityje,
  - ✓ ilgesnio kontakto su dulkėmis vengimas,
  - ✓ dulkių nuvedimas nuo veido ir kūno,
  - ✓ apsauginių drabužių dėvėjimas ir užterštų vietų nuplovimas vandeniu ir muilu.
- Siurbdami karštas, iki 60 °C (140 °F) temperatūros medžiagas, mėvėkite apsaugines pirštines.
- Priklausomai nuo susiurbiamų ar nusuriuotų dulkių pavojingumo, siurblyje turi būti naudojami atitinkami filtrai.
- Nesuriurbkite tokių daiktų, kurie, prasiskverbę pro dulkių surinkimo maišą, gali sužaloti (pvz., smailūs ar aštriabriauniai daiktai).

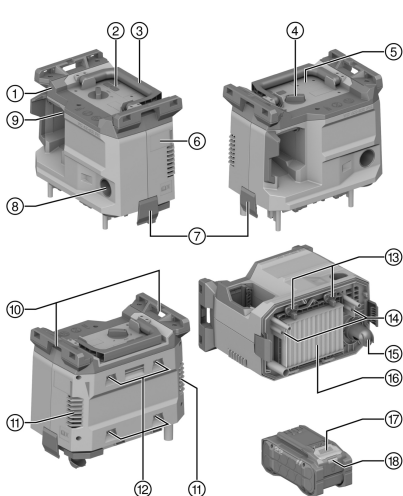
#### **Rūpestinga gaminio priežiūra ir naudojimas**

- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros.
- Dulkių siurblių leidžiama naudoti tik sumontavus nepažeistą pagrindinį filtrą. Filtrą patikrinkite prieš kiekvieną dulkių siurblio naudojimą.
- Prietaisą saugokite nuo šalčio.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir jo priedai nėra pažeisti. Prieš tolesnį naudojimą turi būti rūpestingai tikrinama, ar apsauginiai įtaisai bei lengvai pažeistos dalys yra nepriekaištingos būklės ir ar atlieka savo funkcijas. Patikrinkite, ar besisukančios dalys veikia nestrigdamos, taip pat ar jos nėra pažeistos. Kad prietaisas veiktų nepriekaištingai, visos jo dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir atitikti visus reikalavimus.
- Prietaisą remontuoti leidžiama tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Taip bus užtikrintas gaminio saugumas.
- Negabenkite prietaiso kranu arba kitokiomis keliamosiomis priemonėmis.
- Nenaudokite prietaiso vietoje kopėčių.
- Pripildymo kontrolės įrenginį reguliariai valykite laikydamiesi atitinkamų reikalavimų.
- Susiurbdami pavojingas dulkes, ypač kai siurblią naudojate kartu su dulkes sukeliančiais elektriniais įrankiais, visada aktyvinkite filtro valymo įtaisą.



### 3 Aprašymas

#### 3.1 Prietaiso vaizdas



- ① Siurblio galvutė
- ② Rodmenų ir valdymo skydelis
- ③ Nešimo rankena
- ④ Darbo režimo pasirinkimo jungiklis
- ⑤ Radijo modulio aklidangtis (parinktis)
- ⑥ Firminė duomenų lentelė
- ⑦ Konteinerio fiksatoriai
- ⑧ Lizdas (siurbimo žarnai)
- ⑨ Akumuliatoriaus dėklas
- ⑩ **ProKit** lizdas
- ⑪ Pašalinamo oro anga
- ⑫ Kuprinės laikiklis (parinktis)
- ⑬ Filto rėmo fiksavimas
- ⑭ Pripildymo kontrolės zondai
- ⑮ Difuzorius
- ⑯ Pagrindinis filtras
- ⑰ Akumuliatoriaus atblokovimo mygtukas
- ⑱ Akumuliatoriaus būklės rodmuo

#### 3.2 Naudojimas pagal paskirtį

Aprašytasis prietaisas yra akumuliatorinis dulkių siurblys, sukurtas komerciniam sektoriui, pvz., statybos aikštelėms, viešbučiams, mokykloms, ligoninėms, gamykloms, parduotuvėms, biurams ir nuomos verslui. Jis skirtas naudoti sausoje ir šlapijoje zonoje.

Šiuo prietaisu draudžiama nusiurbti žmones ir gyvūnus. Draudžiama prietaisą naudoti po vandeniu.

##### VC 4HX-22 PK

H klasės siurbliams pagal poreikį, bet ne rečiau kaip kartą per metus, reikia atlikti techninę priežiūrą, prirėmus remontuoti ir leisti išbandyti kvalifikuotam specialistui. Bandyimo rezultatą reikia pateikti paprašius.

Čia aprašyti prietaisai atitinka direktyvą OSHA 1926.1153, Table 1.

##### Leistinas naudojimas

- Nedidelio dulkių kiekio nusiurbimas, pvz., valant darbo zoną.
- Skystų terpių, kurių temperatūra neviršija 60 °C (140 °F), nusiurbimas.
- Sausų mineralinių dulkių, kylančių dirbant su **Hilti** deimantiniais kampiniais šlifluokliais, abrazyvinio pjovimo mašinomis, perforatoriais ir sausojo gręžimo karūnomis, nusiurbimas.
- Medienos pjuvenų, susidarancių dirbant su **Hilti** pjūklais ir gręžtuvais, nusiurbimas.
- Mineralinio gręžimo šlamo, susidarancio dirbant su **Hilti** deimantinėmis gręžimo karūnomis arba **Hilti** deimantiniais pjūklais, nusiurbimas.

##### VC 4LX-22 PK

- Sausų, nedegių dulkių, skysčių, medienos pjuvenų ir pavojingų dulkių, kurių ribinės ekspozicijos reikšmės > 1 mg/m<sup>3</sup> (L dulkių klasė), nusiurbimas.

##### VC 4MX-22 PK

- Sveikatai kenksmingų sausų nedegių dulkių, skysčių, medienos pjuvenų ir pavojingų dulkių, kurių ribinės ekspozicijos vertės ≥ 0,1 mg/m<sup>3</sup> (M dulkių klasė), nusiurbimas.



Mašinos, skirtos mineralinėms dulkėms, kurių sudėtyje yra kvarco, turi atitikti ne žemesnę kaip M dulkių klasę.





- Sausų, nedegių, sveikatai kenksmingų H klasės dulkių pagal EN 60335-2-69 nusiurbimas.

#### Neleistinas naudojimas

- Medžiagų ir skystų terpių, kurios yra karštesnės nei 60 °C (140 °F), (pvz., rusenančių cigarečių, karštų pelenų) nusiurbimas.
- Agresyvių ir degių skystų terpių, pvz., aušinimo ir tepimo priemonių, benzino, tirpiklių, rūgščių (pH <5), šarmų (pH >12,5), nusiurbimas.
- Smalių arba aštriomis briaunomis daiktų, kurie, pvz., gali pažeisti įdėtą dulkių surinkimo maišą, nusiurbimas.
- Mineralinio gręžimo šlamo, susidarančio dirbant su **Hilti** deimantinėmis gręžimo karūnomis arba **Hilti** deimantiniais pjūklais, nusiurbimas.
- Degių ir (arba) sprogių dulkių (pvz., medienos dulkių, magnio dulkių ir miltelių, aliuminio dulkių ir miltelių) nusiurbimas.
- Asbesto, medžiagų, kurių sudėtyje yra asbesto, švino ir medžiagų, kurių sudėtyje yra švino, nusiurbimas.

#### Informacija apie Hilti akumulatorius ir kroviklius



Dėl techninio tobulinimo prietaisui galima įsigyti naujų galingesnių akumuliatorių. Šios galios klasės prietaisams naudokite **Hilti** akumuliatorių tipą su didžiausiu siekiu ir galia, siekiant visiškai išnaudoti prietaiso galią.

Tinkamus akumulatorius iš mūsų dabartinio asortimento rasite prietaisų puslapyje adresu [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Su šiuo prietaisu suderinami akumulatoriai ir krovikliai:

Su šiuo prietaisu naudokite tik **Hilti** Nuron ličio jonų akumulatorius, kurių serija **B 22**. Optimaliam našumui **Hilti** rekomenduoja šiam prietaisui šios naudojimo instrukcijos gale esančioje lentelėje nurodytus akumulatorius. Šiems akumulatoriams įkrauti naudokite tik šios naudojimo instrukcijos gale esančioje lentelėje nurodytų serijų **Hilti** kroviklius.

### 3.3 Priedai ir atsarginės dalys

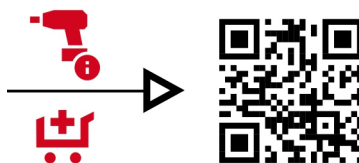
#### Apsilankykite Hilti gaminių puslapyje!

Visus jūsų siurbliui tinkamus dulkių surinkimo maišus, filtrus ir kitus priedus rasite mūsų **gaminų puslapyje** [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

Dėl tinkamų atsarginių dalių kreipkitės į **Hilti Service**.



Nuskenaukite QR kodą ir pateksite tiesiai į **Hilti** gaminių puslapį.



#### Suderinami filtrai ir dulkių surinkimo maišai

Priedai	Suderinami prietaisai	Naudojimo būdas
L/M klasės universalus	L Klasė ir M klasė	
Filtrus <b>HEPA JAV</b>	L Klasė ir M klasė	
H klasės filtras universalus	H klasė	
Pluoštinis dulkių surinkimo maišas <b>T8</b> L/M klasė	su dulkių talpykla <b>T8</b>	Medienos pjuvenoms ir medienos dulkėms
Pluoštinis dulkių surinkimo maišas <b>T15</b> L/M klasė	su dulkių talpykla <b>T15</b>	Medienos pjuvenoms ir medienos dulkėms
Plastikinis dulkių surinkimo maišas <b>T8</b> L/M klasė	su dulkių talpykla <b>T8</b>	Mineralinėms dulkėms
Plastikinis dulkių surinkimo maišas <b>T8</b> L/M/H klasė	su dulkių talpykla <b>T8</b>	Mineralinėms dulkėms
Plastikinis dulkių surinkimo maišas <b>T15</b> L/M/H klasė	su dulkių talpykla <b>T15</b>	Mineralinėms dulkėms



### 3.4 Integravimas į ProKit sistemą

Šis prietaisas yra suderinamas su **Hilti ProKit** laikymo ir transportavimo sistema. **ProKit** sistemos laikiklius ir atblokovimo įtaisus rasite prietaiso apžvalgoje. Daugiau informacijos apie **ProKit** sistemos naudojimą rasite apsilankę mūsų **svetainėje**.

Atkreipkite dėmesį į individualius pakrovimo limitus, pateiktus skyriuje „Techniniai duomenys“ 206.

#### Daugiau informacijos apie ProKit sistemą

Laikykitės nurodymų dėl saugos, konstrukcijos ir **ProKit** sistemos naudojimo atitinkamoje naudojimo instrukcijoje.  
Nuskaitykite QR kodą, kad patektumėte į „ProKit“ gaminių puslapį.



### 3.5 Specialūs lipdukai ant prietaiso

**ISPĖJIMAS:** šiame siurblyje yra sveikatai kenksmingų dulkių. Prietaisą ištuštinti ir techniškai prižiūrėti, taip pat utilizuoti dulkių surinkimo maišą leidžiama tik specialistams, naudojantiems tinkamas asmeninės apsaugos priemonės. Siurbį eksploatuokite tik kartu su visiškai sukomplektuota ir nepriekaištingai veikiančia filtravimo sistema.

Dulkių klasifikaciją rasite ant prietaiso esančiame lipduke. Vienas iš šių įspėjamųjų lipdukų yra ant siurblio:

#### Įspėjantysis lipdukas L

VC 4LX-22 PK pagal IEC 60335-2-69:2021



#### Įspėjantysis lipdukas M

VC 4MX-22 PK pagal IEC 60335-2-69:2021



#### Įspėjantysis lipdukas H

VC 4HX-22 PK pagal IEC 60335-2-69:2021



Atkreipkite dėmesį, kad įspėjamasis lipdukas būtų gerai matomas.



### 3.6 Tiekiamas kompletas

Sausų ir šlapių atliekų siurblys su filtruojančiu elementu, siurbimo žarna su sukamąja mova (siurblio pusėje) ir įrankio mova, naudojimo instrukcija

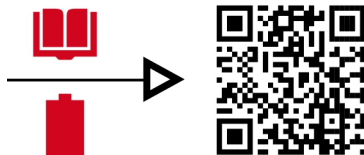
Daugiau jūsų turimam prietaisui skirtų sisteminių reikmenų rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje **www.hilti.group**

### 3.7 Nurodymai dėl Hilti ličio jonų akumuliatorių

Išsamios informacijos apie **Hilti Nu-ron** akumulatorius rasite tinklalapyje <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Rasite informacijos šiomis temomis:

- Saugos nurodymai
- Techniniai duomenys
- Nurodymai dėl šviesos diodų kodų
- **Hilti** ličio jonų akumuliatorių naudojimas



Nuskenaukite QR kodą ir pateksite tiesiai į naudojimo instrukciją.

### 3.8 Prietaiso valdymo elementai

Darbo režimo pasirinkimo jungiklis

Jungiklio padėtis	Darbo režimas
<b>ON</b>	Prietaisas yra įjungtas ir veikia normalia siurbimo galia. Šios režimas yra standartinis darbo režimas.
<b>OFF</b>	Prietaisas yra išjungtas.
<b>ECO</b>	Prietaisas yra įjungtas ir veikia su sumažinta siurbimo galia ilgesniam akumulatoriaus veikimo laikui.

Valdymo mygtukai ant prietaiso

Valdymo mygtukas	Aprašymas
	Rankinis filtro valymas Paspauskite šį mygtuką, kad atliktumėte rankinį filtro valymą.
	Automatinis filtro valymo įtaisas Jei šviesos diodas šviečia, automatinis filtro valymo įtaisas įjungtas. Išjunkite automatinį filtro valymo įtaisą paspausdami mygtuką. Šviesos diodas užgesa.
	Žarnos skersmens nustatymas (tik M klasei) Paspauskite mygtuką, kad nustatytumėte dabartinį naudojamos žarnos skersmenį. Nustatoma vertė priklauso nuo prijungto prietaiso ir jo nusiurbimo skersmens ir, jei reikia, turi būti pritaikyta.

### 3.9 Rodmenys ir įspėjimo signalai

Dulkių siurblys turi įvairias stebėjimo sistemas, kurios skleidžia optinius (šviesos diodo rodmuo) arba akustinius (įspėjimo garso) įspėjimo signalus:

**Pripildymo lygio kontrolė**

Šviesos diodas šviečia: apsauginis išjungimas aktyvus šlapiuoju režimu.

- ▶ Ištuštinkite konteinerį ir nuvalykite zondus.



## Oro greičio įspėjimo signalas

Šviesos diodas šviečia: oro greitis siurbimo žarna yra mažesnis nei 20 m/s.

- ▶ Atkreipkite dėmesį į nurodymus skyriuje **Pagalba sutrikus veikimui**.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

Kai oro greitis siurbimo žarchoje yra mažesnis kaip 20 m/s, saugumo sumetimais skamba įspėjimo signalas.

- Kad įspėjimo signalas įsijungtų tinkamai, siurbimo žarnos skersmens nustatymo rankenėle turi būti nustatytas naudojamos žarnos skersmuo.

### 3.10 Filtro valymas

#### ĮSPĖJIMAS

**Kvėpavimo takų pažeidimas dėl dulkių apkrovos!** Naudojant siurblio ir įrankio sistemą (ypač šlifuojant, atpjaunant ir pjaunant griovelius) ir SafeSet sistemą, galima sukelti dideles dulkių apkrovas.

- ▶ Naudodami siurblio ir įrankio bei SafeSet sistemas, prietaisą naudokite tik įjungę automatinį filtro valymą.

- Filtro valymas vyksta tik tada, kai prijungta siurbimo žarna.

Siurblyje yra rankinio ir automatinio filtro valymo funkcijos, skirtos filtruojančiam elementui kiek įmanoma labiau išvalyti nuo prilipusių dulkių.

Automatinis filtro valymas išjungiamas spaudžiant mygtuką „Automatinis filtro valymas“, o įjungiamas šį mygtuką spaudžiant dar kartą.

Būseną	Reikšmė
Šviesos diodas šviečia.	Filtro valymas yra įjungtas.
Šviesos diodas nešviečia.	Filtro valymas yra išjungtas.

Įjungiant siurbį, filtro valymas visada automatiškai suaktyvinamas.

Filtruojantis elementas automatiškai išvalomas oro smūgiu (girdisi pulsuojantis triukšmas).

- Kad būtų galima užtikrinti didelį siurbimo našumą, naudojant siurblio ir įrankio sistemą (ypač šlifuojant, atpjaunant ir pjaunant griovelius) arba siurbiant didesnę kiekį dulkių, filtro valymas turi būti įjungtas.

Nepriklausomai nuo automatinio filtro valymo, filtrą galima bet kuriuo metu valyti paspaudžiant mygtuką „Rankinis filtro valymas“.

- Galingas valymas: valydami filtrą, maksimalų našumą pasieksite uždarydami žarną ir tuo pačiu spausdami mygtuką „Rankinis filtro valymas“.

## 4 Techniniai duomenys

### 4.1 Gaminio savybės

Jeigu nenurodyta kitaip, vertės galioja visiems modelio variantams.

		VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Prietaiso karta</b>		01	01	01
<b>Svoris</b>		9,5 kg (20,9 lb)  (su didžiausiu konteineriu, be akumuliatoriaus)	9,5 kg (20,9 lb)  (su didžiausiu konteineriu, be akumuliatoriaus)	9,5 kg (20,9 lb)  (su didžiausiu konteineriu, be akumuliatoriaus)
<b>Maks. tūrinis oro srautas</b>	<b>Turbina</b>	67 l/s   241 m³/h   142 cfm	67 l/s   241 m³/h   142 cfm	67 l/s   241 m³/h   142 cfm
	<b>Žarnos galas</b>	30 l/s   108 m³/h   64 cfm	30 l/s   108 m³/h   64 cfm	30 l/s   108 m³/h   64 cfm



	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Maks. vakuumas</b>	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
<b>Naudingasis dulkių kiekis</b>	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
<b>Naudingoji vandens talpa</b>	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Filtro valymas</b>	Automatiškai, valdoma pagal laiką	Automatiškai, valdoma pagal laiką	Automatiškai, valdoma pagal laiką
<b>Maks. papildoma apkrova</b>	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>Maks. apkrova ProKit</b>	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Maks. rietuvės aukštis Pro-Kit</b>	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
<b>Nominali maitinimo įtampa (DC)</b>	21,6 V	21,6 V	21,6 V

#### 4.2 Informacija apie triukšmą, išmatuota pagal EN 60335-2-69

<b>Skleidžiamo garso slėgio lygis (L<sub>pA</sub>)</b>	82,9 dB(A)
<b>Garso galios lygis (L<sub>WA</sub>)</b>	92,7 dB(A)
<b>Paklaida</b>	2 dB(A)

#### 4.3 Informacija apie vibraciją, išmatuotą pagal EN 60335-2-69

<b>Vibracijų emisijos reikšmė</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Paklaida (K)</b>	Reikšmėje įvertinta

## 5 Paruošimas darbui

### 5.1 Akumulatoriaus įdėjimas

#### ĮSPĖJIMAS

**Sužalojimo pavojus dėl trumpojo jungimo arba krintančio akumulatoriaus!**

- ▶ Prieš įdėdami akumuliatorių įsitikinkite, kad jo ir prietaiso kontaktuose nėra pašalinių daiktų.
- ▶ Įsitikinkite, kad akumulatorius visada tinkamai užsifiksuos.

1. **Hilti** rekomenduoja prieš pirmąjį naudojimą visiškai įkrauti akumuliatorių.
2. Akumuliatorių stumkite į prietaisą, kol jis girdimai užsifiksuos.
3. Patikrinkite, ar akumulatorius gerai užfiksuotas prietaise.

### 5.2 Siurblio galvutės išmontavimas



1. Akumuliatorių išimkite.
2. Atidarykite siurblio galvutės užraktų apkabas.
3. Nuo šiukšlių konteinerio nukelkite siurblio galvutę ir padėkite siurblio galvutę ant lygaus paviršiaus.

### 5.3 Siurbimo galvutės montavimas



1. Patikrinkite, ar ant siurbimo galvutės kontaktinių paviršių nėra nešvarumų.
2. Siurblio galvutę uždėkite ant šiukšlių konteinerio.
3. Patikrinkite, ar siurblio galvutė tvirtai laikosi, ir užkabinkite užraktų apkabas.
4. Uždarykite užraktų apkabas.
5. Įsitikinkite, kad siurblio galvutė tinkamai uždėta ir užfiksuota.



#### 5.4 Plastikinio dulkių surinkimo maišo įdėjimas

1. Nuo šiukšlių konteinerio nuimkite siurblio galvutę.  207
2. Įdėkite dulkių surinkimo maišą į šiukšlių konteinerį.
3. Dulkių surinkimo maišą užlenkite ant dulkių konteinerio krašto.
  - ✓ Stebėkite, kad būtų užlenkta apie 5 cm, kad pasiektumėte optimalų užsandinimą.
4. Siurblio galvutę uždėkite ant šiukšlių konteinerio.  207
5. Prijunkite siurbimo žarną.


#### 5.5 Pluoštinio dulkių surinkimo maišo įdėjimas

1. Nuo šiukšlių konteinerio nuimkite siurblio galvutę.  207
2. Dulkių surinkimo maišo plastikinę laikancoją plokštelę uždėkite ant konteinerio laikiklio laikančiųjų kaiščių.
3. Įsitinkinkite, kad plastikinė laikancoji plokštelė tinkamai uždėta ant laikančiųjų kaiščių.
4. Siurblio galvutę uždėkite ant šiukšlių konteinerio.  207
5. Prijunkite siurbimo žarną.

#### 5.6 Siurbimo žarnos prijungimas / atjungimas

1. Norėdami sumontuoti siurbimo žarną, stumkite ją į įleidimo jungtį.
2. Norėdami pašalinti, sukamaisiais judesiais ištraukite siurbimo žarną iš įleidimo jungties.

#### 5.7 Žarnos skersmens nustatymas

1. Prieš susiurbdami ar nusiurbdami sausas nedegias dulkes, kurioms yra nustatytos ribinės ekspozicijos reikšmės, ir medienos pjūvenas, siurbimo žarnos skersmenį suderinkite su žarnos skersmens nustatymo jungtiklio padėtimi.
2. Pakeiskite žarnos skersmens nustatymą ir kartu garsinio įspėjimo signalo slenkstį, pakartotinai spausdami mygtuką .


## 6 Naudojimas

### ĮSPĖJIMAS

**Sužalojimo pavojus.** Dėl filtravimo sistemos pažeidimo sveikatai kenksmingos dulkės gali pasklisti į aplinką.  
► Avarijos atveju (pvz., plyšus filtrui) išjunkite siurblį, atjunkite siurblį nuo visų energijos šaltinių (išimkite akumuliatorių arba ištraukite maitinimo kabelio kištuką) ir prieš kitą siurblio naudojimą paveskite jį patikrinti specialistams.

#### 6.1 Siurblio įjungimas arba išjungimas

##### Siurblio įjungimas

-  Veikimo laiką akumuliatoriniu režimu galite prailginti, įjungdami režimą su sumažintu siurbimo našumu.
  - Norėdami įjungti arba išjungti paspauskite mygtuką **ECO**.
- Siurblį galite valdyti per „Bluetooth“ modulį ir jam priklausantį nuotolinio valdymo pultelį (pasirinktinas priedas).
  - Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį **BLUETOOTH**.
- Perskaitykite ir laikykitės priedų naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos ir naudojimo nurodymų.


1. Norėdami įjungti, prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį **ON**.

##### Siurblio įjungimas arba išjungimas

2. Norėdami išjungti, prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį **OFF**.

#### 6.2 Power Cleaning vykdymas

Naudodami **Power Cleaning** funkciją galite išvalyti pagrindinį filtrą. **Power Cleaning** gali atpalaiduoti pagrindiniame filtre prikibusias dulkes ir tokiu būdu padidinti optimalų pagrindinio filtro veikimo trukmę. Filtrą galite valyti tik tuo atveju, kai siurblys yra įjungtas.

1. Kai siurblys veikia, uždarykite žarnos galą.
  -  Tokiu būdu pasieksite didžiausią valymo efektyvumą.



2. Palaukite, kol susidarys maksimalus vakuumas.
3. Įjunkite filtro valymo įtaisą .

### 6.3 Skysčių siurbimas

1. Patikrinkite pripildymo kontrolės įtaiso veikimą. 211
2. Pagal galimybes šlapiam ir sausam siurbimui atitinkamai naudokite atskirą pagrindinį filtrą. Jei su šlapiu pagrindiniu filtru siurbiate sausas dulkes, pagrindinis filtras gali greičiau užsikimšti.
  - Informacijos apie šlapiam siurbimui tinkamus filtrus rasite skyriuje „Priedai ir atsarginės dalys“ 203.
3. Įjunkite siurbį. 208
4. Susiurbkite skysčius.

#### Po skysčių siurbimo

5. Nuo šiukšlių konteinerio nuimkite siurblio galvutę. 207
6. Ištuštinkite šiukšlių konteinerį.
7. Jeigu toliau nurodyta komplektacija egzistuoja, papildomai atlikite šį veiksmą:
  - ▶ Patikrinkite pripildymo kontrolės įtaiso veikimą. 211
8. Patikrinkite, ar pagrindinis filtras nepažeistas.
  - ✔ Pakeiskite pažeistą pagrindinį filtrą. 210
9. Siurblio galvutę uždėkite ant šiukšlių konteinerio. 207

### 6.4 Sausų dulkių siurbimas

#### ATSAUGIAI

**Sužalojimo pavojus dėl sveikatai kenksmingų dulkių!** Nenaudojant pagrindinio filtro, pavojingos siurbiamosios medžiagos gali pasklisti į aplinką.

- ▶ Siurbį naudokite tik su įstatytu pagrindiniu filtru.

Rekomenduojame naudoti dulkių surinkimo maišą. Taip galėsite paprasčiau ir švariau pašalinti susiurbtą medžiagą. Prieš siurbdami patikrinkite, ar pagal dulkių klasę yra privalomas dulkių surinkimo maišo naudojimas. **Sveikatai kenksmingoms dulkėms nuo M dulkių klasės visada naudokite dulkių surinkimo maišą!**

Priklausomai nuo naudojimo atvejo, pvz., siurbiant mineralines dulkes arba medienos pjuvenas, galima įsigyti tinkamų dulkių surinkimo maišų 203.

1. Įjunkite siurbį. 208
2. Susiurbkite sausas dulkes.

#### Po sausių dulkių siurbimo

3. Ištuštinkite šiukšlių konteinerį.
4. Dulkių siurbį nuvalykite drėgna šluoste.
5. Siurblio galvutę uždėkite ant šiukšlių konteinerio. 207
6. Patikrinkite, ar pagrindinis filtras nepažeistas.
  - ✔ Pakeiskite pažeistą pagrindinį filtrą. 210

## 7 Priežiūra ir einamasis remontas

### 7.1 Dulkių gaudymo įtaisų, šlapijojo ir sausojo valymo dulkių siurblių ir vandens valdymo sistemų priežiūros nurodymai

#### ĮSPĖJIMAS

**Pavojų kelia elektros srovė!** Netinkamas elektrinių dalių remontas gali tapti elektros smūgių sukeliama sužalojimų priežastimi.

- ▶ Elektrinių komponentų remontą patikėkite tik elektros įrangos specialistams.

- Tvirtai prikibusį purvą atsargiai pašalinkite šiek tiek sudrėkinta valymo šluoste.



- Korpusą valykite tik šiek tiek sudrėkinta valymo šluoste.
- Korpusams ir kitoms plastikiniams dalims nenaudokite priežiūros priemonių, kurių sudėtyje yra silikono, nes jos gali pakenkti plastikiniams dalims.
- Prietaiso kontaktams nuvalyti naudokite švarią, sausą šluostę.
- Siurblys, ypač jo rankenų paviršiai, visada turi būti sausi, švarūs ir netepaluoti.
- Nenaudokite siurblio, jeigu yra užsikimšę jo vėdinimo plyšiai! Vėdinimo plyšius atsargiai išvalykite sausu šepetėliu. Saugokite, kad į turbinos angos vidų nepatektų pašalinių daiktų.
- Ypač atkreipkite dėmesį į konteinerio viršutinės briaunos ir jos griovelio valymą, kadangi jie yra labai svarbūs sandarumui tarp šiukšlių konteinerio ir siurblio galvutės.

### Sveikatai kenksmingoms dulkėms siurbti skirto dulkių siurblio papildomi priežiūros nurodymai

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

### PAVOJUS

**Sužalojimo pavojus dėl kontakto su sveikatai kenksmingomis dulkėmis arba jų įkvėpus!** Priklausomai nuo dulkių klasifikavimo, siurblyje gali būti sveikatai kenksmingų dulkių.

- ▶ Išūštinimo ir techninės priežiūros darbus, įskaitant dulkių surinkimo maišų išėmimą, leidžiama vykdyti tik specialistams. Naudokite atitinkamas apsaugos priemones.
  - ▶ Mašinos dalys turi būti laikomos užterštomis, kai jos paaimamos iš pavojingos zonos. Imkitės tinkamų priemonių, kad dulkės nepasklistų į aplinką.
  - ▶ Dulkių siurblio niekada neekspluatuokite be visiškai sukomplektuotos filtravimo sistemos.
- 
- Valymo ir techninės priežiūros darbus siurblių reikia paruošti taip, kad nekiltų pavojus techninės priežiūros personalui ir kitiems asmenims.
  - Naudokite filtruojamą oro pašalinimo įrenginį (pvz., oro valytuvą), kuris nepertraukiamai filtruoja sveikatai kenksmingas dulkes iš patalpos oro.
  - Vilkėkite apsauginius drabužius.
  - Tvarkomą zoną valykite taip, kad pavojingos medžiagos nepatektų į aplinką.
  - Prieš išgabendami siurblių iš zonos, kurioje yra pavojingų medžiagų, nusiurbkite jo išorę, švariai jį nuplaukite arba sandariai supakuokite. Kontroliuokite, kad nusėdusios pavojingos dulkės nepasklistų į aplinką.
  - Vykdydami techninės priežiūros ir remonto darbus, visas užterštas detales, kurių negalima tinkamai nuvalyti, sudėkite į nepralaidžius maišus ir utilizuokite pagal galiojančias instrukcijas.
  - Ne rečiau kaip kartą per metus leiskite **Hilti** techninės priežiūros centrui arba apmokytam asmeniui siurblių patikrinti: pavyzdžiui, įvertinti filtro būklę, prietaiso sandarumą orui ir kontrolinių įtaisų veikimą.

VC 4HX-22 PK

- H klasės siurbliams papildomai reikėtų bent vieną kartą per metus arba dažniau patikrinti siurblio filtro efektyvumą, kaip gali būti nurodyta nacionaliniuose reikalavimuose. Bandymų metodas, kurį galima naudoti mašinos filtro efektyvumui įrodyti, yra nustatytas EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). Jei bandymas neišlaikytas, jį reikia pakartoti su nauju pagrindiniu filtru.

## 7.2 Filtro valymas





Filtruojantis elementas yra susidėvintis komponentas.

Filtruojančio elemento nevalykite belsdami į kietus paviršius. Venkite naudoti valymo suslėgtu oru įtaiso arba smailių daiktų, kurie gali pažeisti filtro medžiagą. Taip prailginsite filtruojančio elemento naudojimo trukmę.

- ▶ Filtruojantį elementą keiskite ne rečiau kaip kas pusę metų.
- ▶ Prietaisą naudodami intensyviau, filtruojantį elementą keiskite dažniau.

## 7.3 Pagrindinio filtro keitimas

1. Išjunkite siurblių.  208
2. Nuo šiukšlių konteinerio nuimkite siurblio galvutę.  207

### Pagrindinio filtro išmontavimas

3. Filtro fiksatorius pasukite 180°.
  4. Išimkite filtro rėmą su filtru.
- ✔ Stebėkite, kad į turbinos angą nepatektų purvo!





## Pagrindinio filtro montavimas

5. Nuo sandarinimo tarpiklio ir iš filtro rėmo lizdo pašalinkite dulkes.
6. Filtro rėmą uždėkite ant naujo filtro.
7. Filtro rėmą su filtru įdėkite į filtro rėmo laikiklį.
8. Filtro rėmą užfiksuokite filtro fiksatoriais.
9. Siurblio galvutę uždėkite ant šiukšlių konteinerio. 207
10. Jeigu reikia, pašalinkite dulkes, kurios išskrito iš filtruojančio elemento arba siurblio.

## 7.4 Pripildymo kontrolės įtaiso tikrinimas

Prietaise įrengtas pripildymo kontrolės įtaisas, kuris neleidžia vandeniui patekti į turbiną ir taip apsaugo turbiną ir prietaisą nuo pažeidimų. Pripildymo lygis stebimas 2 vieliniais zondais.

Įsitikinkite, kad vieliniai zondai visada yra nepriekaištingos techninės būklės ir jiems nebuvo atliktos modifikacijos arba manipuliacijos. Priešingu atveju neužtikrinamas prietaiso veikimas. Zondus tikrinkite ir valykite tik taip, kaip aprašyta toliau.

1. Išjunkite siurbį. 208
2. Nuo šiukšlių konteinerio nuimkite siurblio galvutę. 207

### Zondų tikrinimas

3. Patikrinkite, ar neužteršti atjungimo kontaktai (vieliniai zondai) ir, jei reikia, nuvalykite juos šepetėliu.
4. Patikrinkite, ar neužteršta siurblio galvutės sandarinimo tarpinė, ir, jei reikia, nuvalykite ją šluoste.
5. Siurblio galvutę uždėkite ant šiukšlių konteinerio. 207

## 8 Transportavimas

Siurbį draudžiama pakabinti ant krano.

- ▶ Prieš ir primontuojamas dalis laikykite tam skirtuose laikikliuose.
- ▶ Jei siurbį reikia pernešti į kitą stovėjimo vietą, pirma jį ištuštinkite.
- ▶ Neapverskite siurblio ir gabenkite jį tik stovintį vertikaliai, jei susiurbėte skysčių.
- ▶ Prieš transportuodami siurbį, kūginio adapteriu sujunkite tarpusavyje abu žarnos galus.

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

### ĮSPĖJIMAS

**Sužalojimo pavojus dėl sveikatai kenksmingų dulkių!** Per lizdą siurbimo žarnai prijungti pavojingos siurbiamosios medžiagos gali pasklisti į aplinką.

- ▶ Kai prietaisą transportuojate arba jo nenaudojate, lizdą siurbimo žarnai prijungti uždarykite dangteliu.

### Specialūs nurodymai dėl nuo dulkių apsaugoto transportavimo

Nuo dulkių apsaugotam transportavimui reikia taikyti šias priemones:

Iš principo visas siurblio dalis reikia traktuoti kaip užterštas, jei siurblys buvo naudotas užterštoje zonoje. Su siurbliu elkitės atitinkamai ir imkitės visų reikalingų priemonių, kad neleistumėte pasklisti sveikatai kenksmingoms dulkėms.

- ▶ Siurbimo žarną transportuokite orui nelaidžiam transportavimo maiše. Įsitikinkite, kad transportavimo maišas visada uždarytas.
- ▶ Uždarykite siurbimo jungtį.
- ▶ Išimkite siurbimo vamzdį su grindų antgaliu iš laikiklio. Siurbį neškite paėmę už nešimo rankenos ir siurbimo vamzdžio, o ne už stūmimo apkabos.
- ▶ Prieš pašalinant siurbį iš užterštos zonos, reikia dekontaminuoti siurblio išorinę pusę nusiurbiant dulkes ir kruopščiai nuvalyti arba užsandarinti sandarikliais.

## 9 Pagalba sutrikus veikimui

Visais sutrikimų atvejais atkreipkite dėmesį į akumuliatoriaus būsenos rodmenį. Žr. skyrių **Ličio jonų akumuliatoriaus rodmenys**.



Pasitaikius sutrikimų, kurie neaprašyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti patys, kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą.



Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
Akumulatorius neužsifiksuoja girdimu spragtelėjimu.	Užterštas akumulatoriaus fiksatorius.	▶ Nuvalykite fiksatorių ir užfiksukite akumulatorių.
Akumulatoriaus šviesos diodai nieko nerodo.	Akumulatorius sugedęs.	▶ Kreipkitės į <b>Hilti</b> techninės priežiūros centrą.
Sumažėjęs siurbimo našumas.	Šiukšlių konteineris pripildytas.	▶ Ištuštinkite šiukšlių konteinerį.
	Užkimšta siurbimo žarna arba antgalis.	▶ Siurbimo žarną ir antgalį išvalykite.
	Užkimštas filtras	▶ Filtrą išvalykite.
		▶ Įdėkite tinkamą pagrindinį filtrą. 210
	▶ Patikrinkite, ar tinkamai įdėtas filtras.	
Pažeista siurbimo žarna arba antgalis.	▶ Siurbimo žarną arba antgalį pakeiskite.	
Neužfiksuota siurbimo žarna.	▶ Prijunkite / atjunkite siurbimo žarną.  208	
Šviesos diodas šviečia, dulkių siurblys automatiškai išsijungia.	Šiukšlių konteineris pripildytas.	▶ Ištuštinkite šiukšlių konteinerį.
Šviesos diodas šviečia: oro greitis siurbimo žarna yra mažesnis nei 20 m/s.	Dulkių surinkimo maišas pripildytas.	▶ Pakeiskite dulkių surinkimo maišą.
	Filteruojantis elementas stipriai užterštas.	▶ Jeigu automatinis filtro valymas yra išjungtas, įjunkite jį ir leiskite siurbliui veikti 30 sekundžių.
	Užsikimšo siurbimo žarna arba elektrinio įrankio dulkių gaudymo gaubtas.	▶ Siurbimo žarną ir dulkių gaudymo gaubtą išvalykite.
	Žarnos skersmens nustatymo perjungiklis yra netinkamoje padėtyje.	▶ Nustatykite žarnos skersmenį  208.
Prietaisas išpučia dulkes.	Filteruojantis elementas netinkamai įdėtas.	▶ Filteruojantį elementą įdėkite iš naujo.  210
	Pažeistas filteruojantis elementas.	▶ Sumontuokite naują filteruojantį elementą.  210
Silpni elektros smūgiai.	Elektrostatinės iškvos.	▶ Padidinkite oro drėgnumą. ▶ Siurbkite <b>ECO</b> režimu.

## 10 Utilizavimas

### ĮSPĖJIMAS

**Sužalojimo pavojus dėl netinkamo utilizavimo!** Išsiančios dujos ir ištekantis skystis kelia pavojų sveikatai.

- ▶ Pažeistų akumuliatorių nesiųskite paštu ir nepervežkite!
- ▶ Kad būtų išvengta trumpojo jungimo, jungtis uždenkite elektrai nelaidžia medžiaga.
- ▶ Akumulatorius utilizuokite taip, kad jie negalėtų patekti į vaikų rankas.
- ▶ Akumuliatorių pristatykite utilizuoti į savo **Hilti Store** arba kreipkitės į vietinę kompetentingą utilizavimo įmonę.

Didelė **Hilti** prietaisų dalis yra pagaminta iš medžiagų, kurias galima perdirbti. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiuojimas. Daugelyje šalių **Hilti** priims Jūsų nebenaudojamą prietaisą perdirbti. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiam **Hilti** techninės priežiūros centre arba savo prekybos konsultanto.



- ▶ Elektrinių įrankių, elektroninių prietaisų ir akumuliatorių neišmeskite į buitinius šiukšlynus!



## 11 Gamintojo teikiama garantija

- ▶ Kilus klausimų dėl garantijos sąlygų, kreipkitės į vietinį **Hilti** partnerį.

## 12 Daugiau informacijos

Daugiau informacijos apie valdymą, techniką, aplinką ir perdirbimą rasite šiuo adresu:

**qr.hilti.com/manual?id=2476298**

Šią sąsają, kaip QR kodą, taip pat rasite naudojimo instrukcijos gale.

# Oryginalna instrukcija obsługi

## 1 Informacje na temat instrukcji obsługi

### 1.1 Do niniejszej instrukcji obsługi

- **Ostrzeżenie!** Przed użyciem produktu należy upewnić się, że użytkownik przeczytał i zrozumiał instrukcję obsługi dołączonej do produktu, w tym instrukcje, wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz ostrzeżenia, rysunki i specyfikacje. W szczególności użytkownik powinien zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, wskazówkami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami, rysunkami, specyfikacjami, komponentami i funkcjami. W przypadku niezastosowania się do tego zalecenia może dojść do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, ciężkich obrażeń lub śmierci. Należy zachować instrukcję obsługi wraz ze wszystkimi wytycznymi, wskazówkami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami do późniejszego wykorzystania.
- Produkty **HILTI** przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.
- Dołączona instrukcja obsługi jest zgodna z aktualnym stanem wiedzy technicznej w momencie oddania do druku. Aktualną wersję można znaleźć online na stronie produktu Hilti. W tym celu należy kliknąć link lub kod QR w niniejszej instrukcji obsługi, oznaczony symbolem
- Instrukcja obsługi musi być zawsze dostępna przy produkcie. Produkt przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z niniejszą instrukcją obsługi.

### 1.2 objaśnienie symboli

#### 1.2.1 Ostrzeżenia

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Zastosowano następujące hasła ostrzegawcze:

**ZAGROŻENIE**

**ZAGROŻENIE !**

- ▶ Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

**OSTRZEŻENIE**

**OSTRZEŻENIE !**

- ▶ Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

**OSTROŻNIE**

**OSTROŻNIE !**

- ▶ Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

#### 1.2.2 Symbole w instrukcji obsługi

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole:



Przestrzegać instrukcji obsługi



2476298

Polski 213

	Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Obchodzenie się z surowcami wtórnymi
	Nie wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów do odpadów komunalnych
	Akumulator Li-Ion <b>Hilti</b>
	Ładowarka <b>Hilti</b>

### 1.2.3 Symbole na rysunkach

Na rysunkach zastosowano następujące symbole:

	Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji obsługi.
	Numeracja na rysunkach wskazuje na istotne etapy pracy lub na ważne dla etapów pracy elementy. Te etapy pracy lub elementy są w tekście wyszczególnione odpowiednimi numerami, np. (3).
	Numery pozycji zastosowane na rysunku <b>Budowa urządzenia</b> odnoszą się do numerów legendy w rozdziale <b>Ogólna budowa urządzenia</b> .
	Na ten symbol użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługi produktu.

## 1.3 Symbole zależne od produktu

### 1.3.1 Symbole na produkcie

Na produkcie mogą być zastosowane następujące symbole:

	Wstęp i wchodzenie zabronione
	Maksymalne dopuszczalne obciążenie
	Zakaz transportowania dźwigiem
	Urządzenie obsługuje technologię NFC, która jest kompatybilna z platformami iOS i Android.

### 1.3.2 Dodatkowe symbole w przypadku produktów zasilanych akumulatorowo

Na produkcie zastosowano następujące symbole:

	Zastosowany akumulator <b>Hilti</b> typu Li-Ion. Należy przestrzegać informacji podanych w rozdziale <b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b> .
	Akumulator Li-Ion
	Nigdy nie używać akumulatora w charakterze młotka.
	Uważać, aby akumulator nie upadł. Nie używać akumulatora, który był narażony na uderzenie lub jest uszkodzony w inny sposób.



## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**OSTRZEŻENIE! NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE WSKAZÓWKI.** Nieprzestrzeganie następujących wskazówek może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała. **NALEŻY STARANIE PRZECHOWYWAĆ TE WSKAZÓWKI.**

#### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Dokonywanie modyfikacji i zmian w produkcie jest zabronione.
- Stosować odpowiednie urządzenia. Nie stosować produktu do celów, do których nie jest przeznaczony, lecz używać go zgodnie z przeznaczeniem i utrzymywać w dobrym stanie technicznym.
- Osoby używające urządzenia powinny przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z jego obsługą, zagrożeniami, jakie może spowodować materiał oraz z utylizacją zebranego materiału.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które potrafią się z nim prawidłowo obchodzić, zostały pouczone o bezpiecznej obsłudze i rozumieją wynikające z użytkowania niebezpieczeństwo. Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci. Należy pilnować dzieci, aby mieć pewność, że nie będą się bawić urządzeniem.
- Nieużywane urządzenia przechowywać w bezpiecznym miejscu. Nieużywane urządzenia należy przechowywać w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.
- Nie wolno używać odkurzacza do odkurzania ludzi ani zwierząt.
- Nie używać odkurzacza w wodzie lub pod wodą.


#### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Zadbaj o dobre oświetlenie stanowiska pracy.
- Zadbaj o dobrą wentylację stanowiska pracy. Nieprawidłowa wentylacja stanowiska pracy może spowodować zagrożenie dla zdrowia wskutek nadmiernego zapylenia.
- Należy utrzymywać miejsce pracy w czystości, wolne od przedmiotów i zwracać uwagę na przewody zasilające ułożone w miejscu pracy. Niedbale ułożone przewody zasilające mogą stwarzać zagrożenie potknięciem i prowadzić do obrażeń ciała.
- Nie pracować z użyciem produktu w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów i oparów.
- W przypadku stosowania odpylaczy konieczne jest zapewnienie odpowiedniej wentylacji W, jeśli wydmuchiwane powietrze odprowadzane jest do pomieszczenia.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- Należy zadbać o to, aby produkt chroniony był przed deszczem i wilgocią. Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy używać zabrudzonego lub zamoczonego produktu. Osadzający się na powierzchni urządzenia pył, w szczególności z materiałów przewodzących, jak również wilgoć, mogą przy niekorzystnych warunkach prowadzić do porażenia prądem elektrycznym. Dlatego, zwłaszcza w przypadku częstej obróbki materiałów przewodzących, należy zabrudzone urządzenia regularnie oddawać do kontroli w serwisie **Hilti**.
- Przed przystąpieniem do prac pielęgnacyjnych i konserwacyjnych, wymianą filtrów lub akcesoriów lub czasowym nieużywaniem produktu (np. podczas przerw w pracy) należy odłączyć produkt od głównego źródła zasilania (wyciągnąć wtyczkę sieciową, wyjąć akumulator). Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu urządzenia.
- W celu uniknięcia efektu elektrostatycznego należy używać antystatycznego węża ssącego.


#### Bezpieczeństwo osobiste

- Należy być czujnym, uważać na to, co się robi i do pracy przy użyciu urządzenia przystępować z rozwagą. Nie używać zabrudzonego lub zmęczonym lub znajdując się pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas eksploatacji urządzenia może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.
- Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.
- Użytkownik i osoby znajdujące się w pobliżu muszą nosić środki ochrony indywidualnej odpowiednie do stosowania podczas użytkowania i konserwacji produktu. Przy obchodzeniu się z niektórymi materiałami wymagane jest dodatkowe wyposażenie ochronne, informacje są podane w rozdziale „Zbierane substancje”  216.



- Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wylapujących, upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane. Stosowanie systemów odsysania zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenieniem się pyłów.
- Produkt nie jest przystosowany do użytkowania przez osoby (zwłaszcza dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi lub też osoby bez doświadczenia i/lub niezbędnej wiedzy.
- Dzieci muszą być pouczone i należy ich pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Produkt może być obsługiwany przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby z ograniczonymi zdolnościami ruchowymi, sensorycznymi i mentalnymi lub osoby bez doświadczenia i niezbędnej wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub jeśli osoby te otrzymają pouczenie dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją a związane z jego użytkowaniem. Nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

### Postępowanie ze zbieranymi zanieczyszczeniami

- Odkurzacze i odpylacze Hilti są, w zależności od wersji, sklasyfikowane w odpowiednich klasach pylenia L, M lub H zgodnie z normą **EN 60335-2-69**. W zależności od wariantu, za pomocą tego produktu można odkurzać tylko pyły o określonej klasie. Należy przestrzegać krajowych wytycznych w zakresie klasyfikacji pyłów i prawidłowego postępowania ze szkodliwymi pyłami.
- Zawsze przed rozpoczęciem pracy sprawdzić klasę zagrożenia pyłu szkodliwego dla zdrowia, który powstaje podczas pracy. Materiały szkodliwe dla zdrowia, jak np. azbest i ołów zdecydowanie **nie** są odpowiednie do pracy z produktem i nie wolno dokonywać ich obróbki  217. Jeżeli pomimo tego użytkownik dokonuje obróbki ołowiu i materiałów zawierających azbest, gwarancja producenta na produkt wygasa.
- W przypadku wyciekania piany lub cieczy natychmiast wyłączyć odkurzacz.
- Podczas pracy z użyciem mineralnej płuczki wiertniczej nosić odzież ochronną i unikać kontaktu płuczki ze skórą (pH > 9, działanie żrące).
- Unikać styczności z cieczami zasadowymi lub kwaśnymi. W razie przypadkowego kontaktu narażone części ciała obmyć wodą. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je obficie wodą i skonsultować się z lekarzem.
- Pył, tworzący się podczas szlifowania, wygładzania, cięcia i wiercenia, może zawierać szkodliwe związki chemiczne. Przykładowo: ołów lub farby na bazie ołowiu; cegły, beton i inne produkty murarskie, kamień naturalny i inne produkty zawierające kwarc; niektóre rodzaje drewna, takie jak dąb, buk i drewno poddane obróbce chemicznej; azbest lub materiały zawierające azbest. Należy określić stopień narażenia operatora i osób postronnych według klasy zagrożenia związanego z obrabianym materiałem. Należy podjąć niezbędne środki, aby utrzymać narażenie na bezpiecznym poziomie, np. stosować system odpylania lub odpowiednią ochronę dróg oddechowych. Ogólne środki mające na celu zmniejszenie narażenia obejmują:
  - ✓ pracę w dobrze wentylowanym obszarze,
  - ✓ unikanie dłuższego czasu przebywania w pyłe,
  - ✓ odprowadzanie pyłu z dala o twarzy i ciała,
  - ✓ Noszenie odzieży ochronnej i mycie narażonych miejsc wodą z mydłem.
- Podczas zbierania gorących substancji o maks. temperaturze 60°C (140°F), nosić rękawice ochronne.
- W zależności od stopnia zagrożenia zbieranych/odsysanych pyłów, odkurzacz należy wyposażać w odpowiednie filtry.
- Nie zbierać przedmiotów, o które można się skaleczyć przez worek na pył (np. materiałów o szpiczastych lub ostrych krawędziach).

### Ostrożne obchodzenie się i użytkowanie urządzenia

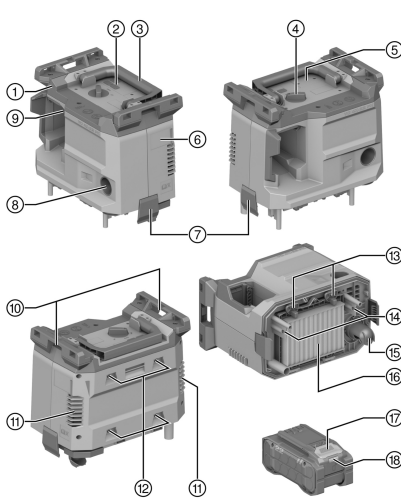
- Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Odkurzacz może być używany wyłącznie z zamontowanym i sprawnym filtrem głównym. Filtr należy sprawdzać przed każdym użyciem odkurzacza.
- Chronić produkt przed mrozem.
- Sprawdzić produkt i wyposażenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy starannie sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające lub lekko uszkodzone części działają nienagannie i zgodnie z przeznaczeniem. Sprawdzić, czy ruchome części pracują bez zarzutu i czy nie zacinają się, lub czy jakieś części nie są uszkodzone. Wszystkie części powinny być odpowiednio zamontowane i spełniać wszelkie warunki gwarantujące prawidłową eksploatację produktu.
- Naprawę produktu zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosującemu tylko oryginalne części zamienne. Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.
- Nie transportować produktu za pomocą dźwigu ani podnośnika.
- Nie wykorzystywać produktu jako drabiny i nie wchodzić na niego.



- Regularnie czyścić czujnik poziomu zgodnie z instrukcją.
- Podczas odsysania niebezpiecznych pyłów należy zawsze aktywować system czyszczenia filtra, zwłaszcza w przypadku pracy z elektronarzędziem, przy użyciu którego powstaje dużo pyłu.

### 3 Opis

#### 3.1 Ogólna budowa urządzenia



- ① Głowica ssąca
- ② Panel wskaźni i obsługi
- ③ Uchwyt do przenoszenia
- ④ Przełącznik trybu pracy
- ⑤ Zaślepka modułu radiowego (opcjonalnie)
- ⑥ Tabliczka znamionowa
- ⑦ Blokada zbiornika
- ⑧ Króciec wlotowy (wąż ssący)
- ⑨ Kieszka baterii
- ⑩ Mocowanie **ProKit**
- ⑪ Otwór powietrza wylotowego
- ⑫ Uchwyt na plecak (opcjonalnie)
- ⑬ Mocowanie ramy filtra
- ⑭ Sondy do monitorowania poziomu wypełnienia
- ⑮ Dyfuzor
- ⑯ Filtry główne
- ⑰ Przycisk odblokowujący akumulator
- ⑱ Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora

#### 3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany produkt jest zasilanym akumulatorowo odkurzaczem przeznaczonym do użytku komercyjnego, np. na placach budowy, w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach. Urządzenie jest przeznaczone do odkurzania na sucho i mokro.

Nie wolno stosować urządzenia do odkurzania ludzi i zwierząt. Używanie odkurzacza pod wodą jest zabronione.

VC 4HX-22 PK

Odkurzacze klasy H w razie konieczności, jednak nie rzadziej niż raz w roku, przekazywać do konserwacji i kontroli specjalistom. Wynik badania musi być przedstawiony na żądanie.

Opisane tutaj produkty spełniają wytyczne OSHA 1926.1153, Table 1.

##### Dopuszczalne zastosowania

- Odkurzanie niewielkich ilości pyłu, np. w celu oczyszczenia obszaru roboczego.
- Odsysanie oleju i płynnych mediów o temperaturze do 60°C (140°F)
- Odkurzanie suchych pyłów mineralnych z prac z użyciem **Hilti** szlifierek diamentowych, szlifierek kątowych, młotowiertarek i suchych koronek wiertniczych
- Odsysanie drewnianych wiórów powstałych przy pracy z pilarkami i wiertarkami **Hilti**
- Odsysanie mineralnej płuczki wiertniczej podczas eksploatacji diamentowych koronek wiertniczych **Hilti** lub pił diamentowych **Hilti**



**VC 4LX-22 PK**

- Odsysanie suchych, niepalnych pyłów, cieczy, wiórów drewnianych i pyłów niebezpiecznych o maksymalnych wartościach granicznych ekspozycji > 1 mg/m<sup>3</sup> (klasa pylenia L).

**VC 4MX-22 PK**

- Odsysanie szkodliwych dla zdrowia suchych, niepalnych pyłów, cieczy, wiórów drewnianych i pyłów niebezpiecznych o maksymalnych wartościach granicznych ekspozycji  $\geq$  0,1 mg/m<sup>3</sup> (klasa pylenia M).

**i** Maszyny, które przeznaczone są do zbierania pyłu mineralnego zawierającego kwarc, muszą odpowiadać co najmniej klasie M.

**VC 4HX-22 PK**

- Odsysanie suchych, niepalnych, szkodliwych dla zdrowia pyłów klasy H według EN 60335-2-69.

**Niedozwolone zastosowania**

- Odkurzanie materiałów i płynów o temperaturze wyższej niż 60°C (140°F) (np. tłące się papierosy, gorący popiół)
- Odsysanie agresywnych i łatwopalnych mediów płynnych, takich jak chłodziwa i smary, oleje, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy (pH <5), zasady (pH >12,5)
- Odsysanie przedmiotów spiczastych lub z ostrymi krawędziami, które np. mogą uszkodzić włożony worek na pył
- Odsysanie mineralnej płuczki wiertniczej podczas eksploatacji diamentowych koronek wiertniczych **Hilti** lub pił diamentowych **Hilti**
- Odsysanie pyłów palnych i/lub wybuchowych (np. pyłu drzewnego, pyłu i proszku magnezu, pyłu i proszku aluminium)
- Odsysanie azbestu, materiałów zawierających azbest, ołowiu oraz materiałów zawierających ołów

**Informacje dotyczące akumulatorów i ładowarek Hilti**

**i** W wyniku rozwoju technologicznego dla produktu mogą być dostępne nowe, bardziej wydajne akumulatory. W przypadku produktów tej klasy wydajności należy stosować typ akumulatora **Hilti** o największym zasięgu i mocy, aby w pełni wykorzystać wydajność produktu. Odpowiednie akumulatory z naszego aktualnego asortymentu można znaleźć na stronie produktu pod adresem [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

**Akumulatory i ładowarki kompatybilne z tym produktem:**

Do tego produktu należy stosować tylko akumulatory Li-Ion **Hilti** Nuron typu **B 22**. W celu uzyskania optymalnej wydajności **Hilti** zaleca akumulatory podane dla tego produktu w tabeli na końcu niniejszej instrukcji obsługi.

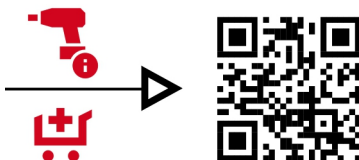
Do ładowania tych akumulatorów używać tylko typów prostowników **Hilti** wymienionych w tabeli na końcu tej instrukcji obsługi.

**3.3 Akcesoria i części zamienne**
**Odwiedź stronę produktów Hilti!**

Wszelkie worki na kurz, filtry i pozostałe akcesoria można znaleźć na naszej **stronie produktowej** w witrynie [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

Informacji o odpowiednich częściach zamiennych udziela **Hilti Service**.

**i** Aby przejść od razu na stronę produktu **Hilti**, proszę zeskanować kod QR.


**Kompatybilne filtry i worki na kurz**

Akcesoria	Kompatybilne produkty	Zastosowanie
Filtr klasy L / M uniwersalny	Klasa L i klasa M	
Filtr <b>HEPA</b> US	Klasa L i klasa M	
Filtr klasy H uniwersalny	klasa H	





Aksesoria	Kompatybilne produkty	Zastosowanie
Worek na kurz <b>T8</b> z włókniny klasy L/M	ze zbiornikiem pyłu <b>T8</b>	Na wióry i pył drzewny
Worek na kurz <b>T15</b> z włókniny klasy L/M	ze zbiornikiem pyłu <b>T15</b>	Na wióry i pył drzewny
Worek na kurz <b>T8</b> z tworzywa sztucznego klasy L/M	ze zbiornikiem pyłu <b>T8</b>	Na pył mineralny
Worek na kurz <b>T8</b> z tworzywa sztucznego klasy L/M/H	ze zbiornikiem pyłu <b>T8</b>	Na pył mineralny
Worek na kurz <b>T15</b> z tworzywa sztucznego klasy L/M/H	ze zbiornikiem pyłu <b>T15</b>	Na pył mineralny

### 3.4 Integracja z systemem ProKit

Ten produkt jest kompatybilny z systemem porządkowania i transportu **Hilti ProKit**. Mocowania i blokady do zastosowania **ProKit** są opisane w ogólnych informacjach o produkcie. Więcej informacji o zastosowaniu systemowym **ProKit** można znaleźć na naszej **stronie internetowej**.

Przestrzegać indywidualnych limitów obciążenia podanych w danych technicznych 222.

#### Więcej informacji o aplikacji ProKit

Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, budowy i zastosowania systemu **ProKit** zawartych w odpowiedniej instrukcja obsługi. Kod QR umożliwi przejście do strony produktu ProKit.



### 3.5 Specjalne naklejki na produkcie

**OSTRZEŻENIE:** Ten odkurzacz zawiera pyły szkodliwe dla zdrowia. Opróżniać i konserwować urządzenie, włącznie z utylizacją worka na pył, mogą wyłącznie fachowcy, posiadający odpowiednie wyposażenie ochronne. Używać odkurzacza wyłącznie z kompletnym i prawidłowo funkcjonującym systemem filtracji. Klasyfikację pyłową można odczytać z naklejki na produkcie. Na odkurzaczu znajduje się jedna z następujących naklejek ostrzegawczych:

#### Naklejka ostrzegawcza L

VC 4LX-22 PK zgodnie z IEC 60335-2-69:2021



#### Naklejka ostrzegawcza M

VC 4MX-22 PK zgodnie z IEC 60335-2-69:2021



## Naklejka ostrzegawcza H

VC 4HX-22 PK zgodnie z IEC 60335-2-69:2021



Naklejka ostrzegawcza musi być naklejona w dobrze widocznym miejscu.

### 3.6 Zakres dostawy

Odkurzacz do pracy na sucho i mokro z filtrem, wężem ssącym w komplecie ze złączką obrotową (po stronie odkurzacza) i końcówką narzędziową, instrukcja obsługi

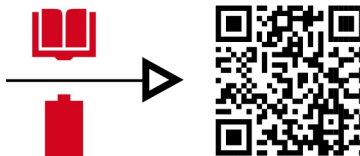
Inne produkty systemowe zatwierdzone dla produktu można znaleźć w **Hilti Store** lub na stronie: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.7 Wskazówki dotyczące akumulatorów litowo-jonowych Hilti

Szczegółowe informacje na temat akumulatorów **Hilti Nuron** są dostępne na stronie <http://qr.hilti.com/manual?id=2194438>.

Dostępne są informacje na następujące tematy:

- Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
- Dane techniczne
- Wskazówki dotyczące kodów LED
- Postępowanie z akumulatorami litowo-jonowymi **Hilti**



Aby przejść od razu do instrukcji obsługi, proszę zeskanować kod QR.

### 3.8 Elementy obsługi przy produkcji

#### Przełącznik trybu pracy

Położenie przełącznika	Tryb pracy
<b>ON</b>	Produkt jest włączony i działa z normalną mocą ssania. Jest to standardowy tryb pracy.
<b>OFF</b>	Produkt jest wyłączony.
<b>ECO</b>	Produkt jest włączony i działa ze zmniejszoną mocą ssania, co pozwala na dłuższą pracę na akumulatorze

#### Przyciski obsługi na produkcie

Przycisk obsługi	Opis
	Ręczne oczyszczanie filtra Nacisnąć przycisk, aby przeprowadzić ręczne oczyszczanie filtra.
	Automatyczne czyszczenie filtra Jeśli świeci dioda, wówczas aktywne jest automatyczne oczyszczanie filtra. Wyłączyć automatyczne oczyszczanie filtra, naciskając na przycisk. Dioda zgaśnie.



Przycisk obsługi	Opis
	<p>Ustawianie średnicy węża (tylko dla klasy M)</p> <p>Nacisnąć przycisk, aby ustawić średnicę aktualnie używanego węża.</p> <p>Ustawiona wartość zależy od podłączonego urządzenia i jego średnicy ssawnej i w razie potrzeby należy ją dostosować.</p>

### 3.9 Wskazania i sygnały ostrzegawcze

Odkurzacz posiada różne systemy monitorowania z optycznymi (wskaźnik LED) lub akustycznymi (sygnał ostrzegawczy) sygnałami ostrzegawczymi:

#### Poziom napełnienia

Dioda LED świeci się: Wyłączenie awaryjne w trybie odkurzania na mokro aktywne.

- ▶ Opróżnić zbiornik i wyczyścić sondy.

#### Sygnał ostrzegawczy prędkości powietrza

Dioda LED świeci się: prędkość powietrza przepływającego przez wąż ssący spada poniżej 20 m/s.

- ▶ Należy stosować się do wskazówek zawartych w rozdziale **Pomoc w przypadku usterek**.

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

Jeśli prędkość powietrza przepływającego przez wąż ssący spadnie poniżej 20 m/s, wówczas ze względów bezpieczeństwa załączy się akustyczny sygnał ostrzegawczy.

- Aby akustyczny sygnał ostrzegawczy zadziałał prawidłowo, należy ustawić średnicę zastosowanego węża ssącego za pomocą regulacji średnicy węża.

### 3.10 Oczyszczanie filtra

#### OSTRZEŻENIE

**Uszkodzenie dróg oddechowych przez zapylenie!** Zastosowania systemowe (w szczególności szlifowanie, cięcie i wycinanie) oraz zastosowanie SafeSet mogą powodować silne zapylenie.

- ▶ W przypadku zastosowań systemowych oraz zastosowania SafeSet produkt należy stosować wyłącznie z włączonym automatycznym oczyszczaniem filtra.

- System czyszczenia filtra funkcjonuje wyłącznie wówczas, gdy podłączony jest wąż ssący.

Odkurzacz wyposażony jest w ręczny i automatyczny system oczyszczenia filtra, który w znacznej mierze oczyszcza filtr z przywierającego pyłu.

System automatycznego oczyszczania filtra można wyłączyć naciskając przycisk "Automatyczne czyszczenie filtra WŁ./WYŁ." i znowu włączyć, ponownie naciskając przycisk.

Stan	Znaczenie
Świeci się dioda LED.	System czyszczenia filtra jest aktywowany.
Nie świeci się dioda LED.	System czyszczenia filtra jest dezaktywowany.

Za każdym razem podczas włączania odkurzacza system czyszczenia filtra jest automatycznie aktywowany. Filtr zostanie automatycznie oczyszczony przez uderzenie strumienia powietrza (pulsujący odgłos).

- Aby umożliwić stałą, wysoką moc ssania, w przypadku zastosowań systemowych (zwłaszcza podczas szlifowania, cięcia i wykonywania bruzd) lub podczas zasysania większych ilości pyłu system oczyszczania filtra musi być uaktywniony.

Niezależnie od automatycznego oczyszczania filtra można w każdej chwili oczyścić filtr naciskając na przycisk "Ręczne oczyszczenie filtra".

- Oczyszczanie z dużą mocą: Maksymalną moc oczyszczania filtra można osiągnąć poprzez zamknięcie węża i równoczesne naciśnięcie przycisku "Ręczne oczyszczenie filtra".



## 4 Dane techniczne

### 4.1 Właściwości produktu

O ile nie podano inaczej, wartości dotyczą wszystkich wariantów modelu.

		VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Generacja produktu</b>		01	01	01
<b>Ciężar</b>		9,5 kg (20,9 lb)  (z największym zbiornikiem, bez akumulatora)	9,5 kg (20,9 lb)  (z największym zbiornikiem, bez akumulatora)	9,5 kg (20,9 lb)  (z największym zbiornikiem, bez akumulatora)
<b>Maks. strumień objętości</b>	<b>Turbina</b>	67 ℓ/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm (stopy sześciennie na minutę)	67 ℓ/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm (stopy sześciennie na minutę)	67 ℓ/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm (stopy sześciennie na minutę)
	<b>Koniec węża</b>	30 ℓ/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm (stopy sześciennie na minutę)	30 ℓ/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm (stopy sześciennie na minutę)	30 ℓ/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm (stopy sześciennie na minutę)
<b>Maks. podciśnienie</b>		17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
<b>Pojemność użytkowa worka na pył</b>		7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
<b>Maksymalna objętość zbieranej wody</b>		8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Oczyszczanie filtra</b>		automatycznie, ze sterowaniem czasowym	automatycznie, ze sterowaniem czasowym	automatycznie, ze sterowaniem czasowym
<b>Maks. dodatkowe załadowanie</b>		25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>Maks. zapelnienie ProKit</b>		17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Maks. wysokość układania w stos ProKit</b>		300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
<b>Napięcie znamionowe (DC)</b>		21,6 V	21,6 V	21,6 V

### 4.2 Informacje o hałasie, pomiar zgodnie z normą EN 60335-2-69):

<b>Poziom emitowanego ciśnienia akustycznego (L<sub>pA</sub>)</b>	82,9 dB(A)
<b>Poziom mocy akustycznej (L<sub>WA</sub>)</b>	92,7 dB(A)
<b>Nieoznaczoność</b>	2 dB(A)

### 4.3 Informacje o drganiach, pomiar zgodnie z normą EN 60335-2-69

<b>Wartość emisji wibracji</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Nieoznaczoność (K)</b>	Uwzględniono w wartości

## 5 Przygotowanie do pracy

### 5.1 Wkładanie akumulatora

#### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przed zwarcie lub spadający akumulator!**

- ▶ Przed włożeniem akumulatora w urządzenie upewnić się, czy styki akumulatora i urządzenia są czyste i wolne od ciał obcych.
- ▶ Upewnić się, że akumulator zawsze jest poprawnie włożony.



1. **Hilti** zaleca naładowanie akumulatora do pełna przed uruchomieniem produktu po raz pierwszy.
2. Wsunąć akumulator w produkt do słyszalnego zatrzaśnięcia.
3. Skontrolować prawidłowe zamocowanie akumulatora.



## 5.2 Demontaż głowicy ssącej

1. Wyjąć akumulator.
2. Otworzyć zaczepy zatraskowe przy głowicy ssącej.
3. Zdjąć głowicę ssącą ze zbiornika na zanieczyszczenia i postawić ją na równym podłożu.



## 5.3 Montaż głowicy ssącej

1. Sprawdzić, czy powierzchnie styku głowicy ssącej nie są zanieczyszczone.
2. Nałożyć głowicę ssącą na zbiornik.
3. Sprawdzić, czy głowica ssąca jest dobrze zamocowana i zamknąć zaczepy zatraskowe.
4. Zamknąć zaczepy zatraskowe.
5. Upewnić się, że głowica ssąca została prawidłowo zamocowana i zablokowana.

## 5.4 Wkładanie plastikowego worka na pył

1. Zdjąć głowicę ssącą ze zbiornika na pył.  223
2. Włożyć worek na pył do zbiornika na pył.
3. Wywinąć worek na pył przez krawędź zbiornika na pył.
  - Należy zapewnić wystawanie na około 5 cm, co pozwoli uzyskać optymalne uszczelnienie.
4. Nałożyć głowicę ssącą na zbiornik na pył.  223
5. Podłączyć wąż ssący do urządzenia.


## 5.5 Wkładanie materiałowego worka na pył

1. Zdjąć głowicę ssącą ze zbiornika na pył.  223
2. Nałożyć plastikowe mocowanie worka na kurz na kołki trzymające w uchwycie przy zbiorniku.
3. Upewnić się, że plastikowe mocowanie jest prawidłowo osadzone na kołkach trzymających.
4. Nałożyć głowicę ssącą na zbiornik na pył.  223
5. Podłączyć wąż ssący do urządzenia.

## 5.6 Montaż/zdejmowanie węża ssącego

1. W celu montażu należy wsunąć wąż ssący w złączkę wlotową.
2. Aby wyjąć wąż ssący, należy go wyciągnąć obrotowymi ruchami ze złączki wlotu.

## 5.7 Ustawianie średnicy węża

1. W celu zbierania/odsysania suchych, niepalnych pyłów z wartościami granicznymi ekspozycji oraz wiórów drewnianych należy ustawić włącznik do ustawiania średnicy węża odpowiednio do średnicy węża ssącego.
2. Zmienić ustawienie średnicy węża a więc próg akustycznego sygnału ostrzegawczego, powtórnie naciskając na przycisk .

## 6 Obsługa

### OSTRZEŻENIE


**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.** W wyniku uszkodzenia systemu filtrującego może wydostawać się szkodliwy dla zdrowia pył.

- ▶ W razie konieczności (np. uszkodzenie filtra) wyłączyć odkurzacz, oddzielić go od wszelkich źródeł zasilania (pociągnąć akumulator lub wtyczkę zasilania) i zlecić kontrolę odkurzacza wyspecjalizowanemu personelowi.



## 6.1 Włączanie lub wyłączenie odkurzacza

### Włączanie odkurzacza

-  Czas pracy w trybie zasilania akumulatorowego można wydłużyć, włączając tryb pracy z redukcją ssania.
- W celu włączenia lub wyłączenia naciśnąć przycisk **ECO**.
- Odkurzacza można obsługiwać za pośrednictwem modułu Bluetooth i odpowiedniego pilota (wyposażenie opcjonalne).
- Ustawić przełącznik urządzenia w położeniu **BLUETOOTH**.
- Przeczytać i przestrzegać informacji dotyczących bezpieczeństwa i obsługi zawartych w instrukcjach obsługi wyposażenia dodatkowego.



1. W celu włączenia obrócić wyłącznik urządzenia w położenie **ON**.

### Włączanie lub wyłączenie odkurzacza





2. W celu wyłączenia obrócić wyłącznik urządzenia w położenie **OFF**.

## 6.2 Wykonanie procedury Power Cleaning





Funkcja **Power Cleaning** umożliwia czyszczenie filtra głównego. Funkcja **Power Cleaning** umożliwia uwolnienie pyłu osadzonego w filtrze głównym, zwiększając w ten sposób optymalną skuteczność filtra głównego. Filtr można czyścić wyłącznie wtedy, gdy odkurzacza jest włączony.

1. Zatkać koniec węża przy uruchomionym odkurzaczu.
  -  Maksymalizuje to wydajność czyszczenia.
2. Począkać, aż wytworzone zostanie maksymalne podciśnienie.
3. Naciśnąć przycisk czyszczenia filtra .

## 6.3 Zbieranie cieczy

1. Skontrolować poziom wypełnienia.  226
2. Do pracy na mokro i na sucho należy w miarę możliwości używać oddzielnych filtrów głównych. W przypadku zbierania suchych pyłów z mokrym filtrem głównym może dojść do szybszego zapchania filtra głównego.
  -  Informacje na temat odpowiednich filtrów do pracy na mokro są podane w rozdziale Akcesoria i części zamienne  218.
3. Włączyć odkurzacza.  224
4. Zebrać płyny.

### Po odessaniu substancji płynnych

5. Zdjąć głowicę ssącą ze zbiornika na pył.  223
6. Opróżnić zbiornik.
7. W przypadku wymienionego poniżej wyposażenia, należy dodatkowo wykonać tę czynność:
  - ▶ Skontrolować poziom wypełnienia.  226
8. Sprawdzić filtr główny pod kątem uszkodzeń.
  - ✔ Wymienić uszkodzony filtr główny.  226
9. Nałożyć głowicę ssącą na zbiornik na pył.  223

## 6.4 Zbieranie suchego pyłu

### OSTROŻNIE

**Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych szkodliwymi pyłami!** Jeśli nie zostanie zastosowany filtr główny, mogą wydostawać się niebezpieczne substancje zassane przez odkurzacza.

- ▶ Używać odkurzacza tylko z założonym filtrem głównym.

Zasadniczo zaleca się stosowanie worka na kurz. Pozwala to na łatwiejszą, czystą utylizację zebranego materiału. Przed rozpoczęciem odkurzania sprawdzić, czy dla danej klasy pyłu wymagane jest użycie worka na kurz. **W przypadku pyłów szkodliwych dla zdrowia, należących do klasy pyłów M, należy zawsze używać worka na kurz!**



W zależności od zastosowania, np. do pyłu mineralnego lub wiórów drewna, dostępne są odpowiednie worki na kurz 218.

1. Włączyć odkurzacz. 224
2. Zebrać suchy pył.

#### Po odessaniu suchych pyłów

3. Opróżnić zbiornik.
4. Odkurzacz należy czyścić wilgotną ściereczką.
5. Nałożyć głowicę ssącą na zbiornik na pył. 223
6. Sprawdzić filtr główny pod kątem uszkodzeń.
  - Wymienić uszkodzony filtr główny. 226

## 7 Konserwacja i utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

### 7.1 Wskazówki dotyczące konserwacji odkurzaczy, odkurzaczy do pracy na mokro i sucho oraz systemów uzdatniania wody

#### OSTRZEŻENIE

**Zagrożenie przez prąd elektryczny!** Niefachowe wykonywanie napraw podzespołów elektrycznych może spowodować ciężkie obrażenia z powodu porażenia prądem.

▶ Naprawy elementów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

- Ostrożnie usunąć trwale przywierające zanieczyszczenia za pomocą lekko zwilżonej ściereczki.
- Obudowę czyścić tylko lekko zwilżoną ściereczką do czyszczenia.
- Do czyszczenia obudowy i innych elementów z tworzyw sztucznych nie należy używać środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.
- Do czyszczenia styków produktu używać czystej, suchej szmatki.
- Należy zadbać o to, aby odkurzacz, zwłaszcza jego uchwyty, były suche, czyste, wolne od oleju i smaru.
- Nigdy nie używać odkurzacza z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi! Ostrożnie wyczyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką. Zapobiegać przedostawaniu się ciał obcych do wnętrza otworu turbiny.
- Zwrócić szczególną uwagę na oczyszczenie górnej krawędzi zbiornika i jej rowka, ponieważ ma ona decydujące znaczenie dla uszczelnienia pomiędzy zbiornikiem na pył a głowicą ssącą.

#### Dodatkowe zasady konserwacji odkurzaczy do pyłów szkodliwych dla zdrowia

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

#### ZAGROŻENIE

**Ryzyko obrażeń w wyniku kontaktu ze szkodliwymi pyłami lub ich wdychania!** W zależności od klasyfikacji pylenia, w odkurzaczu może znajdować się szkodliwy pył.

- ▶ Opróżnianie i konserwację urządzenia, włącznie z utylizacją zbiorników na pył, mogą przeprowadzić wyłącznie fachowcy. Nosić odpowiednie wyposażenie ochronne.
- ▶ Wszystkie części maszyny po ich usunięciu ich z obszaru zagrożenia należy uznać za zanieczyszczone. Należy podjąć odpowiednie środki w celu uniknięcia rozprzestrzeniania się pyłu.
- ▶ Nigdy nie używać urządzenia bez kompletnego systemu filtracyjnego.

- Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia obchodzić się z odkurzaczem tak, aby nie stwarzać zagrożenia dla personelu konserwacyjnego i osób trzecich.
- Należy zastosować wentylację z filtrowaniem (np. oczyszczacz powietrza), która stale filtruje szkodliwe pyły z powietrza w pomieszczeniu.
- Należy nosić odzież ochronną.
- Miejsce przeprowadzania konserwacji oczyścić tak, aby do otoczenia nie przedostawały się żadne niebezpieczne substancje.
- Przed zabrananiem odkurzacza z obszaru ze szkodliwymi dla zdrowia substancjami, odkurzacz należy z zewnątrz odkurzyć, wytrzeć lub szczelnie zapakować. Unikać przy tym rozprzestrzeniania nagromadzonych, niebezpiecznych pyłów.
- Podczas konserwacji i naprawy wszystkie części, których nie udało się dokładnie wyczyścić, należy zapakować w szczelne worki i zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.



- Przynajmniej raz w roku należy przeprowadzać w serwisie **Hilti** lub zlecać wykwalifikowanemu personelowi kontrolę techniczną urządzenia, np. pod kątem uszkodzenia filtra, szczelności i działania mechanizmów kontrolnych.

VC 4HX-22 PK

- Dodatkowo w przypadku odkurzaczy klasy H należy sprawdzać sprawność filtracyjną maszyny co najmniej raz do roku lub częściej, jeśli tak ustalono w przepisach krajowych. Metoda kontroli, która może zostać zastosowana do sprawdzenia sprawności filtracyjnej maszyny, ustalona jest w EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). Jeśli kontrola nie przyniesie wyniku pozytywnego, należy ją powtórzyć z użyciem nowego filtra głównego.

## 7.2 Czyszczenie filtra



Filtr jest częścią podlegającą zużyciu.

Wkładu filtra nie należy czyścić poprzez wytrzewanie o twarde powierzchnie. Należy unikać pistoletów pneumatycznych lub ostrych przedmiotów, które mogą prowadzić do uszkodzenia materiału filtra. Wydłuża to żywotność wkładu filtra.

- ▶ Filtr wymieniać przynajmniej raz na pół roku.
- ▶ W przypadku intensywnej eksploatacji filtr należy wymieniać częściej.

## 7.3 Wymiana filtra głównego 5

1. Wyłączyć odkurzacza. 224
2. Zdjąć głowicę ssącą ze zbiornika na pył. 223

### Demontaż filtra głównego

3. Obrócić mocowania filtra o 180°.
4. Wyjąć ramkę wraz z filtrem.
  - ✔ Należy dopilnować, aby do otworu turbiny nie przedostały się zanieczyszczenia!

### Montaż filtra głównego

5. Oczyszczyć uszczelkę mocowania ramki filtra z kurzu.
6. Założyć ramkę filtra na nowy filtr.
7. Umieścić ramkę wraz z filtrem w uchwycie ramki filtra.
8. Zablokować ramkę filtra za pomocą blokad filtra.
9. Nałożyć głowicę ssącą na zbiornik na pył. 223
10. W razie potrzeby usunąć kurz, który wypadł z wkładu filtra lub z odkurzacza.

## 7.4 Kontrola poziomu wypełnienia 6

Produkt jest wyposażony w układ monitorowania poziomu napełnienia, zapobiegający przedostawaniu się wody do turbiny, a tym samym uszkodzeniu turbiny i produktu. Poziom napełnienia jest monitorowany przez 2 sondy przewodowe.

Należy zapewnić, by sondy przewodowe były zawsze w nienagannym stanie technicznym, niezmodyfikowane ani nie poddane manipulacjom. W przeciwnym razie nie jest gwarantowane funkcjonowanie produktu. Sondy należy sprawdzać i czyścić wyłącznie w sposób opisany poniżej.

1. Wyłączyć odkurzacza. 224
2. Zdjąć głowicę ssącą ze zbiornika na pył. 223

### Kontrola sond

3. Skontrolować styki wyłączające (sondy drutowe) pod względem zanieczyszczeń i w razie potrzeby wyczyścić je szczotką.
4. Skontrolować uszczelkę głowicy ssącej pod względem zanieczyszczeń i w razie potrzeby wyczyścić ją ściereczką.
5. Nałożyć głowicę ssącą na zbiornik na pył. 223

## 8 Transport

Odkurzacza nie wieszac na urządzeniach dźwigowych.

- ▶ Elementy wyposażenia i części montowane należy przechowywać w przewidzianych do tego celu uchwytach.





- ▶ Opróżnić odkurzacz przed przeniesieniem go w inne miejsce.
- ▶ Po wciągnięciu płynów nie należy przechylać odkurzacza ani transportować go w pozycji pionowej.
- ▶ Na czas transportu złączyć oba końce węża za pomocą adaptera stożkowego.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych szkodliwymi pyłami!** Przez króciec wlotowy mogą wydostawać się niebezpieczne zassane przez odkurzacz substancje.

- ▶ Podczas transportu oraz nieużywania odkurzacza należy zatkać króciec wlotowy korkiem.

### Szczegółne wskazówki dotyczące bezpyłowego transportu

W celu zapewnienia bezpyłowego transportu należy podjąć następujące działania:

Jeśli odkurzacz był użytkowany w przestrzeni skażonej, to co do zasady, wszystkie jego części należy traktować jako skażone. Z odkurzaczem należy postępować zgodnie z tą zasadą, podejmując odpowiednie kroki pozwalające zapobiec rozprzestrzenianiu się szkodliwego dla zdrowia pyłu.

- ▶ Wąż ssący należy transportować w hermetycznym worku transportowym. Należy zapewnić, aby worek transportowy był zawsze dobrze zamknięty.
- ▶ Zamknąć przyłączy węża.
- ▶ Wyjąć rurę ssącą z dyszą podłogową z uchwytu. Przenieść odkurzacz za uchwyt i rurę ssącą, nie za pałąk do przesuwania.
- ▶ Przed wyjęciem odkurzacza ze skażonej strefy należy odkazić odkurzacz z zewnątrz i starannie oczyścić albo zastosować środki uszczelniające.

## 9 Pomoc w przypadku awarii

W przypadku jakichkolwiek błędów zwracać uwagę na stan naładowania akumulatora. Patrz rozdział **Wskazania akumulatora litowo-jonowego**.

W przypadku awarii, które nie zostały uwzględnione w tej tabeli lub których użytkownik nie jest w stanie sam usunąć, należy skontaktować się z serwisem **Hilti**.

Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Akumulator nie zatrzaskuje się ze słyszalnym kliknięciem.	Zatrask na akumulatorze zanieczyszczony.	▶ Wyczyścić zatrask i zatrzasnąć akumulator.
Diody LED akumulatora nic nie pokazują.	Akumulator jest uszkodzony.	▶ Zwrócić się do serwisu <b>Hilti</b> .
Zredukowana moc ssania.	Pełny zbiornik.	▶ Opróżnić zbiornik.
	Wąż ssący lub końcówka są zapchane.	▶ Wyczyścić wąż ssący i końcówkę.
	Filtr jest zapchany	▶ Wyczyścić filtr.
		▶ Założyć odpowiedni filtr główny. 226
	Wąż ssący lub końcówka są uszkodzone.	▶ Wymienić wąż ssący lub końcówkę.
Wąż ssący nie jest zablokowany.	▶ Zamontować/zdjąć wąż ssący. 223	
Dioda LED świeci się, odkurzacz wyłącza się automatycznie.	Pełny zbiornik.	▶ Opróżnić zbiornik.
Dioda LED świeci się: prędkość powietrza przepływającego przez wąż ssący spadła poniżej 20 m/s.	Pełny worek na pył.	▶ Wymienić worek na pył.



Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Dioda LED świeci się: prędkość powietrza przepływającego przez wąż ssący spada poniżej 20 m/s.	Filtr jest mocno zanieczyszczony.	▶ Jeśli automatyczne czyszczenia filtra jest dezaktywowane, należy je aktywować i włączyć odkurzacza na 30 sekund.
	Zapchany wąż ssący lub osłona przeciwpyłowa elektronarzędzia.	▶ Wyczyścić wąż ssący i osłonę przeciwpyłową.
	Przełącznik ustawiania średnicy węża w nieprawidłowej pozycji.	▶ Ustawić średnicę węża  223.
Z odkurzacza wydostaje się pył.	Filtr jest nieprawidłowo zamontowany.	▶ Ponownie zamontować filtr.  226
	Uszkodzony filtr.	▶ Zamontować nowy wkład filtra.  226
Lekkie porażenia prądem.	Gromadzenie się ładunków elektrostatycznych.	▶ Zwiększyć wilgotność powietrza. ▶ Odkurzać w trybie <b>ECO</b> .

## 10 Utylizacja

### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała w wyniku nieprawidłowej utylizacji!** Wydobywające się gazy lub płyny mogą stwarzać zagrożenie dla zdrowia.

- ▶ Nie wysyłać uszkodzonych akumulatorów!
- ▶ Zakryć złącza za pomocą materiału nieprzewodzącego prądu, aby uniknąć zwarcia.
- ▶ Akumulatory należy utylizować tak, by nie trafiły w ręce dzieci.
- ▶ Zutyliżować akumulator w swoim **Hilti Store** lub zwróć się do odpowiedniego zakładu utylizacji odpadów.

Produkty **Hilti** wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma **Hilti** przyjmuje zużyte urządzenia w celu ponownego wykorzystania. Informacje na ten temat można uzyskać w punkcie serwisowym **Hilti** lub u doradcy handlowego.



- ▶ Nie wyrzucać elektronarzędzi, urządzeń elektronicznych i akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi!

## 11 Gwarancja producenta na urządzenia

- ▶ W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem **Hilti**.

## 12 Dalsze informacje

Dalsze informacje dotyczące obsługi, technologii, środowiska i recyklingu znajdują się pod poniższym linkiem: [qr.hilti.com/manual?id=2476298](https://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Ten link znajduje się również na końcu instrukcji obsługi w formie kodu QR.

## Originální návod k obsluze

### 1 Údaje k návodu k obsluze

#### 1.1 K tomuto návodu k obsluze

- **Varování!** Než budete výrobek používat, musíte si přečíst a pochopit návod k obsluze přiložený k výrobku, včetně pokynů, bezpečnostních a varovných upozornění, obrázků a specifikací. Zejména se seznámte se všemi pokyny, bezpečnostními a varovnými upozorněními, obrázky, specifikacemi a dále součástmi a funkcemi. Při nedodržení hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem, požáru, těžkých poranění nebo



smrti. Návod k obsluze včetně všech pokynů, bezpečnostních a výstražných upozornění uchovejte pro pozdější použití.

- Výrobky jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.
- Příložený návod k obsluze odpovídá aktuálnímu stavu technických poznatků v okamžiku tisku. Aktuální verzi najdete vždy online na stránce s výrobky Hilti. K tomu použijte odkaz nebo QR kód v tomto návodu k obsluze, označený symbolem .
- Návod k obsluze musí být umístěn v dosahu výrobku. Jiným osobám předávejte výrobek pouze s návodem k obsluze.

## 1.2 Vysvětlení značek

### 1.2.1 Varovná upozornění

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Byla použita následující signální slova:

#### **NEBEZPEČÍ**

##### **NEBEZPEČÍ !**

- ▶ Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k smrti.

#### **VÝSTRAHA**

##### **VÝSTRAHA !**

- ▶ Používá se k upozornění na potenciální nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.

#### **POZOR**

##### **POZOR !**

- ▶ Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k poraněním nebo k věcným škodám.

### 1.2.2 Symboly v návodu k obsluze

V tomto návodu k obsluze jsou použité následující symboly:

	Říďte se návodem k obsluze
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Zacházení s recyklovatelnými materiály
	Elektrická zařízení a akumulátory nevyhazujte do směsného odpadu
	Lithium-iontový akumulátor <b>Hilti</b>
	Nabíječka <b>Hilti</b>

### 1.2.3 Symboly na obrázcích

Na obrázcích jsou použity následující symboly:

	Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu k obsluze.
	Číslování na obrázcích odkazují na důležité pracovní kroky nebo pro pracovní kroky důležité součásti. V textu jsou tyto pracovní kroky nebo součásti zvýrazněny příslušnými čísly, např. <b>(3)</b> .



	Čísla pozic jsou uvedena na obrázku <b>Přehled</b> a odkazují na čísla z legendy v části <b>Přehled výrobku</b> .
	Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.

### 1.3 Symboly v závislosti na výrobku

#### 1.3.1 Symboly na výrobku

Na výrobku mohou být použity následující symboly:

	Stoupání zakázáno
	Maximální přípustné zatížení
	Zákaz transportu pomocí jeřábu
	Zařízení podporuje NFC technologii, která je kompatibilní se systémy iOS a Android.

#### 1.3.2 Navíc symboly u akumulátorových výrobků

Na výrobku byly použity následující symboly:

	Použitá typová řada lithium-iontového akumulátoru <b>Hilti</b> . Řiďte se pokyny v kapitole <b>Použití v souladu s určeným účelem</b> .
Li-Ion	Lithium-iontový akumulátor
	Akumulátor nikdy nepoužívejte jako úderové nářadí.
	Dbejte na to, aby akumulátor nespadol. Nepoužívejte akumulátor, který byl vystavený nárazu nebo je jinak poškozený.

## 2 Bezpečnost

### 2.1 Bezpečnostní pokyny

**VAROVÁNÍ! PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY.** Nedodržení níže uvedených pokynů může zavinit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **TYTO POKYNY DOBŘE USCHOVEJTE.**

#### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Úpravy nebo změny výrobku nejsou dovolené.
- Používejte správný výrobek. Nepoužívejte výrobek k účelům, pro které není určený, nýbrž pouze k určenému účelu a v bezvadném stavu.
- Dříve než budete s výrobkem pracovat, informujte se o zacházení s ním, o možných nebezpečích způsobených materiálem a o likvidaci nasátého materiálu.
- Výrobek smí používat pouze osoby, které jsou s ním seznámené, byly poučeny o bezpečném používání a chápou s tím spojená rizika. Výrobek není určený pro děti. Děti musí být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály.
- Nepoužívané výrobky musí být bezpečně uloženy. Výrobky, které se nepoužívají, musí být uloženy na suchém, výše položeném nebo uzavřeném místě mimo dosah dětí.
- Dodržujte specifické bezpečnostní předpisy platné v dané zemi.
- Tento vysavač se nesmí používat pro vysávání osob a zvířat.
- Vysavač nepoužívejte ve vodě nebo pod vodou.

#### Bezpečnost na pracovišti

- Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.
- Zajistěte dobré větrání pracoviště. Špatně větrané pracoviště může ohrozit zdraví kvůli zatížení prachem.
- Udržujte pracoviště čisté, bez předmětů a dbejte na zde položené síťové kabely. Neopatrně položené síťové kabely mohou představovat nebezpečí zakopnutí a způsobit poranění.
- S výrobkem nepracujte v prostředích s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrická zařízení jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.




- U vysavačů je důležité zajistit dostatečnou míru výměny vzduchu L v místnosti, pokud se výstupní vzduch vrací do místnosti.


### Elektrická bezpečnost

- Výrobek chraňte před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy nepoužívejte výrobek ve špinavém nebo mokřém stavu. Prach usazený na povrchu výrobku, především z vodivých materiálů, nebo vlhkost mohou za nepříznivých podmínek vést k úrazu elektrickým proudem. Především pokud často opravováváte vodivé materiály, nechte znečištěné výrobky v pravidelných intervalech zkontrolovat v servisu **Hilti**.
- Před prováděním péče a údržby, výměnou filtrů a příslušenství, nebo pokud přechodně nebudete výrobek používat (např. při pracovních přestávkách), odpojte výrobek od hlavního přívodu proudu (vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, vyjměte akumulátor). Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí výrobku.
- Abyste zabránili vzniku elektrostatického výboje, použijte antistatickou sací hadici.

### Osobní bezpečnost

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s výrobkem rozumně. Výrobek nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Moment nepozornosti při používání výrobku může vést k vážným úrazům.
- Udržujte přirozené držení těla. Zaujměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.
- Uživatel a osoby, které se zdržují v blízkosti, musí během používání a údržby výrobku nosit osobní ochranné prostředky vhodné pro příslušné použití. Manipulace s určitými materiály vyžaduje další ochranné prostředky, informace v kapitole "Vysávaný materiál"  231.
- Pokud lze namontovat odsávání prachu nebo zařízení na zachycení prachu, zkontrolujte, zda jsou připojené a používají se správně. Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.
- Výrobek není určený k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi.
- Děti je nutné instruovat a musí se na ně dohlížet, aby se s výrobkem nehrály.
- Tento produkt mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pokud jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány ohledně bezpečného používání produktu a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená. Děti si nesmí s výrobkem hrát. Čištění a běžnou údržbu nesmí děti provádět bez dozoru.

### Zacházení s vysátým materiálem

- Vysavače **Hilti** a odlučovače prachu jsou v závislosti na variantě pro určité třídy prachu klasifikované podle **EN 60335-2-69** pro třídy prachu L, M nebo H. V závislosti na variantě se smí s tímto výrobkem vysávat pouze prach do uvedené třídy prachu. Dodržujte specifické vnitrostátní směrnice pro klasifikaci prachu a správnou manipulaci se zdravím škodlivým prachem.
- Před zahájením práce vždy zkontrolujte třídu nebezpečí zdraví škodlivého prachu, který může při práci vznikat. Zdraví škodlivé materiály, jako např. azbest a olovo, výslovně **nepatří** k používání výrobku v souladu s určením a nesmí se vysávat  232. Pokud byste přesto vysávali materiály obsahující olovo nebo azbest, zaniká záruka výrobce na výrobek.
- V případě, že uniká pěna nebo kapalina, vysavač okamžitě vypněte.
- Při práci s minerálním vrtným kalem používejte ochranný pracovní oděv a zabraňte potřísnění pokožky (pH > 9, leptavé).
- Zabraňte kontaktu se zásaditými nebo kyselými kapalinami. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Jestliže se tato kapalina dostane do očí, vypláchněte je velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.
- Prach, který vzniká při broušení, broušení smirkovým papírem, řezání a vrtání, může obsahovat nebezpečné chemické látky. Některé příklady jsou: olovo či barvy na bázi olova; cihly, beton a jiné zdící materiály, přírodní kámen a jiné výrobky s obsahem křemíku; určité druhy dřeva, jako dub, buk a chemicky ošetřené dřevo; azbest nebo materiály obsahující azbest. Stanovte působení na pracovníka a osoby v okolí podle třídy nebezpečí materiálů, se kterými se pracuje. Proveďte potřebná opatření, abyste působení udrželi na bezpečné úrovni, jako např. použití systému pro zachycení prachu nebo nošení vhodného respirátoru. K všeobecným opatřením pro omezení působení patří:
  - ✓ práce v dobře větraném prostoru,
  - ✓ zabránění delšímu kontaktu s prachem,
  - ✓ zabránění pronikání prachu k obličeji a tělu,
  - ✓ nošení ochranného oděvu a umytí exponovaných míst vodou a mýdlem.
- Při vysávání horkého materiálu do max. 60 °C (140 °F) noste ochranné rukavice.



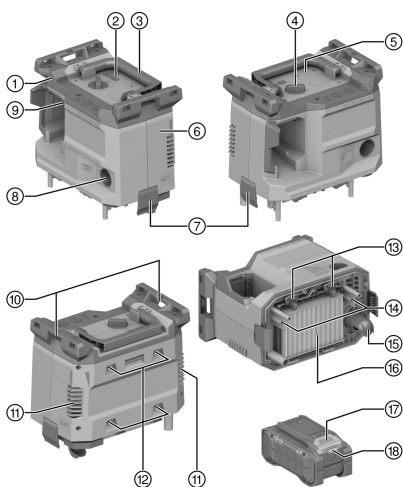
- Podle míry nebezpečí vysávaného/odsávaného prachu musí být vysavač vybavený vhodnými filtry.
- Nevysávejte předměty, které by přes vak na prach mohly způsobit poranění (např. špičaté nebo ostré kousky).

### Pečlivé zacházení s výrobkem a jeho používání

- Nikdy nenechávejte výrobek bez dozoru.
- Vysavač se smí používat pouze s namontovaným a nepoškozeným hlavním filtrem. Před každým použitím vysavače zkontrolujte filtr.
- Chraňte výrobek před mrazem.
- Zkontrolujte, zda výrobek a příslušenství nejsou poškozené. Před dalším použitím je nutné pečlivě zkontrolovat ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly, zda bezvadně a správně fungují. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a zda neváznou, nebo zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontované a splňovat všechny podmínky pro zajištění bezvadného provozu výrobku.
- Výrobek svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly. Tak zajistíte, že bude zachována bezpečnost výrobku.
- Výrobek nepřemisťujte pomocí jeřábu nebo jiných zvedacích prostředků.
- Nepoužívejte výrobek místo žebříku.
- Pravidelně čistěte plovák pro hlídání naplnění podle pokynů.
- Při vysávání nebezpečného prachu vždy aktivujte čistič filtru, zejména při použití prašného elektrického nářadí.

## 3 Popis

### 3.1 Přehled výrobku



- 1 Hlava vysavače
- 2 Indikační a ovládací panel
- 3 Transportní držadlo
- 4 Volič provozního režimu
- 5 Krytka pro rádiový modul (volitelné)
- 6 Typový štítek
- 7 Zajištění nádoby
- 8 Sací hrdlo (sací hadice)
- 9 Prostor pro akumulátor
- 10 Uchycení **ProKit**
- 11 Otvor pro výstup vzduchu
- 12 Držák na batoh (volitelné)
- 13 Upevnění rámečku filtru
- 14 Sondy pro sledování naplnění
- 15 Difuzor
- 16 Hlavní filtr
- 17 Odjišťovací tlačítko akumulátoru
- 18 Stavová kontrolka akumulátoru

### 3.2 Použití v souladu s určeným účelem

Popsaný výrobek je akumulátorový vysavač určený pro komerční použití, např. na stavbách, v hotelech, ve školách, v nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pronajímaných prostorech. Je určený pro mokré a suché sání.

Tento výrobek se nesmí používat pro vysávání osob a zvířat. Použití pod vodou je zakázáno.



**VC 4HX-22 PK**

U vysavačů H se musí podle potřeby, minimálně ale jednou ročně provádět údržba, v případě potřeby oprava a kontrola znalcem. Výsledek kontroly je třeba předložit na vyžádání.

Zde popsané výrobky splňují směrnici OSHA 1926.1153, Table 1.

**Přípustné použití**

- Odsávání malého množství prachu, např. za účelem čištění pracoviště.
- Odsávání kapalných médií do teploty maximálně 60 °C (140 °F)
- Odsávání suchého minerálního prachu při práci s diamantovými bruskami, rozbrušovacími bruskami, vrtacími kladivy a korunkami pro vrtání za sucha **Hilti**.
- Odsávání dřevěných třísek při práci s pilami a vrtačkami **Hilti**
- Odsávání minerálního vrtného kalu při práci s diamantovými vrtacími korunkami **Hilti**, resp. diamantovými pilami **Hilti**

**VC 4LX-22 PK**

- Odsávání suchého, nehořlavého prachu, kapalin, dřevěných třísek a nebezpečného prachu s mezními hodnotami expozice > 1 mg/m<sup>3</sup> (třída prachu L).

**VC 4MX-22 PK**

- Odsávání zdraví škodlivého, suchého, nehořlavého prachu, kapalin, dřevěných třísek a nebezpečného prachu s mezními hodnotami expozice ≥ 0,1 mg/m<sup>3</sup> (třída prachu M).



Zařízení, která jsou určená pro zachycení křemičitého minerálního prachu, musí splňovat minimálně třídu prachu M.

**VC 4HX-22 PK**

- Odsávání suchého, nehořlavého, zdraví škodlivého prachu třídy prachu H podle EN 60335-2-69.

**Nepřípustné použití**

- Odsávání materiálů a kapalných médií s teplotou vyšší než 60 °C (140 °F) (např. doutnajících cigaret, horkého popela)
- Odsávání agresivních a hořlavých kapalných médií, např. chladiv a maziv, olejů, benzínu, ředidel, kyselin (pH <5), louhů (pH >12,5)
- Odsávání špičatých nebo ostrých předmětů, které mohou poškodit nasazený vak na prach
- Odsávání minerálního vrtného kalu při práci s diamantovými vrtacími korunkami **Hilti**, resp. diamantovými pilami **Hilti**
- Odsávání hořlavého a/nebo výbušného prachu (např. dřevěného prachu, hořčíkového prachu a prášku, hliníkového prachu a prášku)
- Odsávání azbestu, materiálů obsahujících azbest, olova a materiálů obsahujících olovo

**Informace k akumulátorům a nabíječkám Hilti**


Pro výrobek mohou být díky technickému vývoji k dispozici nové, výkonnější akumulátory. Pro výrobky této výkonové třídy používejte typ akumulátoru **Hilti** s maximální výdrží a nejvyšším výkonem, abyste plně využili výkon výrobku.

Vhodné akumulátory z naší aktuální nabídky najdete na stránce výrobku na [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

**Akumulátory a nabíječky kompatibilní s tímto výrobkem:**

Pro tento výrobek používejte pouze lithium-iontové akumulátory **Hilti** Nuron typové řady **B 22**. Pro optimální výkon doporučuje firma **Hilti** pro tento výrobek akumulátory uvedené v tabulce na konci tohoto návodu k obsluze.

Pro tyto akumulátory používejte pouze nabíječky **Hilti** typových řad uvedených v tabulce na konci tohoto návodu k obsluze.

**3.3 Příslušenství a náhradní díly**

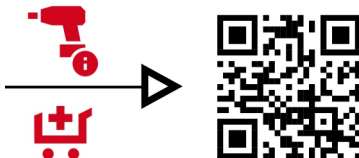
**Navštivte stránku s výrobkem Hilti!**



Všechny vaky na prach, filtry a ostatní příslušenství vhodné pro váš vysavač najdete na naší **stránce s výrobkem** na [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

Pro vhodné náhradní díly se obraťte na **Hilti Service**.

Naskenujte QR kód a přejděte rovnou na stránku s výrobkem **Hilti**.



### Kompatibilní filtry a vaky na prach

Příslušenství	Kompatibilní výrobky	Způsob použití
Filtr třídy L/M univerzální	Třída L a třída M	
Filtr HEPA US	Třída L a třída M	
Filtr třídy H univerzální	Třída H	
Vak na prach <b>T8</b> vlnový třída L/M	S nádobou na prach <b>T8</b>	Na dřevěné třísky a dřevěný prach
Vak na prach <b>T15</b> vlnový třída L/M	S nádobou na prach <b>T15</b>	Na dřevěné třísky a dřevěný prach
Vak na prach <b>T8</b> plastový třída L/M	S nádobou na prach <b>T8</b>	Na minerální prach
Vak na prach <b>T8</b> plastový třída L/M/H	S nádobou na prach <b>T8</b>	Na minerální prach
Vak na prach <b>T15</b> plastový třída L/M/H	S nádobou na prach <b>T15</b>	Na minerální prach

### 3.4 Integrace do systému ProKit

Tento výrobek je kompatibilní s organizačním a přepravním systémem **Hilti ProKit**. Uchycení a odjištění pro použití **ProKit** najdete v přehledu výrobku. Další informace k použití systému **ProKit** najdete na naší **webové stránce**.

Dodržte individuální limity pro zatížení v Technických údajích 237.

### Podrobnější informace k použití ProKit

Dodržujte pokyny k bezpečnosti, montáži a použití systému **ProKit** v příslušném návodu k obsluze. Pomocí QR kódu přejděte na stránku s výrobkem ProKit.



### 3.5 Speciální nálepky na výrobku

**UPOZORNĚNÍ:** Tento vysavač obsahuje zdraví škodlivý prach. Vyprazdňování a údržbu, včetně likvidace vaku na prach, smí provádět pouze odborníci, kteří používají vhodné osobní ochranné pomůcky. Vysavač používejte výhradně s kompletním a bezvadně fungujícím filtračním systémem.

Klasifikaci třídy prachu najdete na nálepce na výrobku. Na vysavači se nachází jedna z následujících nálepek:

#### Výstražné nálepky L

VC 4LX-22 PK podle IEC 60335-2-69:2021





## Výstražné nálepky M

VC 4MX-22 PK podle IEC 60335-2-69:2021



## Výstražné nálepky H

VC 4HX-22 PK podle IEC 60335-2-69:2021



Dbejte na to, aby byla varovná nálepka dobře viditelná.

### 3.6 Obsah dodávky

Vysavač na suché a mokré sání včetně filtrační vložky, kompletní sací hadice s otočnou objímkou (na straně vysavače) a objímkou pro náradí, návod k obsluze

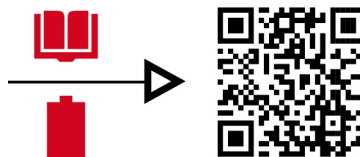
Další systémové produkty schválené pro váš výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: **www.hilti.group**

### 3.7 Pokyny k lithium-iontovým akumulátorům Hilti

Podrobnější informace k akumulátorům **Hilti Nuron** najdete na <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Najdete zde informace k následujícím tématům:

- Bezpečnostní pokyny
- Technické údaje
- Pokyny k LED kódům
- Manipulace s lithium-iontovými akumulátory **Hilti**



Naskenujte QR kód a přejděte rovnou na návod k obsluze.




### 3.8 Ovládací prvky na výrobku

#### Volič provozního režimu

Poloha voliče	Provozní režim
<b>ON</b>	Výrobek je zapnutý a běží s normálním sacím výkonem. Tento režim je standardní provozní režim.
<b>OFF</b>	Výrobek je vypnutý.
<b>ECO</b>	Výrobek je zapnutý a běží se sníženým sacím výkonem pro delší dobu chodu akumulátoru.



## Ovládací tlačítka na výrobku

Ovládací tlačítko	Popis
	Manuální čištění filtru Stiskněte toto tlačítko pro provedení manuálního čištění filtru.
	Automatické čištění filtru Když LED svítí, je aktivní automatické čištění filtru. Stisknutím tlačítka deaktivujete automatické čištění filtru. LED zhasne.
	Nastavení průměru hadice (jen pro třídu M) Stiskněte tlačítko pro nastavení průměru aktuálně používané hadice. Nastavovaná hodnota závisí na připojeném nářadí a jeho průměru odsávání a musí se v případě potřeby přizpůsobit.

### 3.9 Ukazatele a výstražné signály


Vysavač je vybavený různými kontrolními systémy, které vydávají optické výstražné signály (LED ukazatel) nebo akustické výstražné signály (výstražný tón):

#### Sledování naplnění

LED  svítí: Je aktivní ochranné vypnutí při mokřém sání.

- ▶ Vyprázdněte nádobu a vyčistěte sondy.

#### Výstražný signál pro rychlost vzduchu

LED  svítí: Rychlost vzduchu v sací hadici klesla pod 20 m/s.

- ▶ Postupujte podle pokynů v kapitole **Pomoc při poruchách**.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

Klesne-li rychlost vzduchu v sací hadici pod 20 m/s, zazní z bezpečnostních důvodů akustický varovný signál.



Aby správně fungoval výstražný signál, musí se u nastavení průměru sací hadice nastavit průměr použité sací hadice.

### 3.10 Čištění filtru



#### VÝSTRAHA

**Poškození dýchacích cest prachem!** Systémové použití (zejména broušení, řezání a drážkování) a použití SafeSet mohou způsobit vznik velkého množství prachu.



- ▶ Při systémovém použití a použití SafeSet pracujte výhradně s aktivovaným automatickým čištěním filtru.



Čištění filtru funguje pouze při připojené sací hadici.

Vysavač je vybavený manuálním a automatickým čištěním filtru, pomocí kterého se filtrační vložka v maximální míře zbaví zachyceného prachu.

Automatické čištění filtru lze vypnout stisknutím tlačítka „Automatické čištění filtru“ a opětovným stisknutím znovu zapnout.

Stav	Význam
 LED svítí.	Čištění filtru je aktivované.
 LED nesvítí.	Čištění filtru je deaktivované.

Čištění filtru se automaticky aktivuje při každém spuštění vysavače.

Filtrační vložka se automaticky čistí rázem vzduchu (tepající zvuky).



**i** Aby byl umožněný trvale vysoký sací výkon, musí být při systémovém použití (zejména při broušení, řezání nebo drážkování) nebo při vysávání většího množství prachu aktivovaná čistění filtru.

Nezávisle na automatickém čistění filtru lze filtr kdykoli vyčistit stisknutím tlačítka „Manuální čistění filtru“.

**i** Intenzivní čistění: Maximálního výkonu při čistění filtru dosáhnete, když uzavřete hadici a současně stisknete tlačítko „Manuální čistění filtru“.

## 4 Technické údaje

### 4.1 Vlastnosti výrobku

Pokud není uvedeno jinak, platí hodnoty pro všechny varianty modelu.

	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Generace výrobku</b>	01	01	01
<b>Hmotnost</b>	9,5 kg (20,9 lb)  (s největší nádobou, bez akumulátoru)	9,5 kg (20,9 lb)  (s největší nádobou, bez akumulátoru)	9,5 kg (20,9 lb)  (s největší nádobou, bez akumulátoru)
<b>Max. objemový průtok</b>	<b>Motor</b>	67 l/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm	67 l/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm
	<b>Konec hadice</b>	30 l/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm	30 l/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm
<b>Maximální podtlak</b>	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
<b>Užitné množství prachu</b>	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
<b>Užitný objem vody</b>	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Čistění filtru</b>	Automatické, časově řízené	Automatické, časově řízené	Automatické, časově řízené
<b>Max. zatížení</b>	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>Max. naplnění ProKit</b>	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Max. výška stohování Pro-Kit</b>	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
<b>Jmenovité napětí (DC)</b>	21,6 V	21,6 V	21,6 V

### 4.2 Hlučnost, měřeno podle EN 60335-2-69

<b>Hladina emitovaného akustického tlaku (L<sub>PA</sub>)</b>	82,9 dB(A)
<b>Hladina akustického výkonu (L<sub>WA</sub>)</b>	92,7 dB(A)
<b>Nejistota</b>	2 dB(A)

### 4.3 Vibrace, měřeno podle EN 60335-2-69

<b>Hodnota emitovaných vibrací</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Nejistota (K)</b>	Zohledněno v hodnotě



## 5 Příprava práce

### 5.1 Nasazení akumulátoru

#### VÝSTRAHA

#### Nebezpečí poranění při zkratu nebo padajícím akumulátorem!

- ▶ Před nasazením akumulátoru zkontrolujte, zda nejsou na kontaktech akumulátoru a výrobku cizí tělesa.
- ▶ Zajistěte, aby akumulátor vždy správně zaskočil.

1. Hilti doporučuje akumulátor před prvním uvedením do provozu úplně nabít.
2. Zasuňte akumulátor do výrobku tak, aby slyšitelně zaskočil.
3. Zkontrolujte, zda je akumulátor bezpečně usazený.



### 5.2 Demontáž hlavy vysavače 2

1. Vyjměte akumulátor.
2. Otevřete uzavírací spony na hlavě vysavače.
3. Hlavu vysavače sejměte ze sběrné nádoby a postavte ji na rovný podklad.



### 5.3 Montáž hlavy vysavače 3

1. Zkontrolujte kontaktní plochy na hlavě vysavače, zda nejsou znečištěné.
2. Hlavu vysavače nasadte na sběrnou nádobu.
3. Zkontrolujte správné usazení hlavy vysavače a zacvakněte uzavírací spony.
4. Zavřete uzavírací spony.
5. Ujistěte se, že je hlava vysavače správně nasazená a zajištěná.

### 5.4 Vložení plastového vaku na prach 4

1. Ze sběrné nádoby sejměte hlavu vysavače.  238
2. Do sběrné nádoby vložte vak na prach.
3. Přehněte vak na prach přes okraj sběrné nádoby.
  - ☑ Dbejte na to, aby přesahoval cca 5 cm, aby bylo zajištěno optimální utěsnění.
4. Hlavu vysavače nasadte na sběrnou nádobu.  238
5. Připojte sací hadici.


### 5.5 Vložení vlnositého vaku na prach

1. Ze sběrné nádoby sejměte hlavu vysavače.  238
2. Nasadte plastový držák vaku na prach na upevňovací kolíky držáku na nádobě.
3. Zajistěte, aby byl plastový držák správně nasazený na upevňovacích kolíkách.
4. Hlavu vysavače nasadte na sběrnou nádobu.  238
5. Připojte sací hadici.

### 5.6 Připojení/odpojení hadice

1. Pro připojení zasuňte sací hadici do sacího hrdla.
2. Pro odpojení vytáhněte sací hadici ze sacího hrdla otáčivým pohybem.

### 5.7 Nastavení průměru hadice

1. Pro vysávání/odsávání suchého, nehořlavého prachu s mezními hodnotami expozice a dřevěných třísek přizpůsobte průměr hadice nastavením spínače pro nastavení průměru hadice.
2. Změňte nastavení průměru hadice, a tedy limitu pro výstražný akustický signál opakovaným stisknutím tlačítka .



## 6 Obsluha

### VÝSTRAHA

**Nebezpečí poranění.** Při poškození filtračního systému může unikat zdraví škodlivý prach.

- ▶ V případě nouze (např. prasknutí filtru) vysavač vypněte, odpojte vysavač od všech zdrojů proudu (odpojte akumulátor nebo síťovou zástrčku) a nechte vysavač před dalším používáním zkontrolovat odborným personálem.

### 6.1 Zapnutí a vypnutí vysavače

#### Zapnutí vysavače

Dobu chodu při akumulátorovém provozu můžete prodloužit tím, že aktivujete provoz se sníženým sacím výkonem.

→ Pro aktivaci nebo deaktivaci stiskněte tlačítko **ECO**.

Vysavač můžete ovládat pomocí modulu Bluetooth a příslušného dálkového ovládání (volitelné příslušenství).

→ Nastavte spínač do polohy **BLUETOOTH**.

Přečtěte si a dodržujte pokyny k bezpečnosti a obsluze v návodu k obsluze příslušenství.

1. Pro zapnutí otočte spínač do polohy **ON**.

#### Zapnutí a vypnutí vysavače

2. Pro vypnutí nastavte spínač do polohy **OFF**.

### 6.2 Provedení Power Cleaning

Pomocí funkce **Power Cleaning** můžete vyčistit hlavní filtr. **Power Cleaning** dokáže uvolnit prach usazený v hlavním filtru a zvýšit tak optimální dobu účinnosti hlavního filtru. Čištění filtru můžete provádět, pouze když je vysavač zapnutý.

1. Při běžícím vysavači zacpěte konec hadice.

Tím dosáhnete maximálního čistícího výkonu.

2. Počkejte, dokud se nevytvoří maximální podtlak.
3. Aktivujte čištění filtru .

### 6.3 Vysávání kapalin

1. Zkontrolujte sledování naplnění. 241
2. Pro mokré sání a suché sání používejte pokud možno samostatný hlavní filtr. Když vysáváte suchý prach s mokřým hlavním filtrem, může se hlavní filtr rychleji ucpat.

Informace o vhodných filtrech pro mokré sání najdete v kapitole Příslušenství a náhradní díly 233.

3. Zapněte vysavač. 239
4. Vysávejte kapaliny.

#### Po vysávání kapalin

5. Ze sběrné nádoby sejměte hlavu vysavače. 238
6. Vyprázdněte sběrnou nádobu.
7. Pokud existuje následující výbava, proveďte navíc tuto činnost:
  - ▶ Zkontrolujte sledování naplnění. 241
8. Zkontrolujte hlavní filtr, zda není poškozený.
  - ✔ Poškozený hlavní filtr vyměňte. 241
9. Hlavu vysavače nasadte na sběrnou nádobu. 238

### 6.4 Vysávání suchého prachu



### POZOR

**Nebezpečí poškození zdraví škodlivým prachem!** Bez použití hlavního filtru může unikat nebezpečný vysátý materiál.

- ▶ Vysavač používejte jen s nasazeným hlavním filtrem.



Zásadně doporučujeme používat vak na prach. Můžete tak vysátý materiál jednoduše a čistě zlikvidovat. Před vysáváním zkontrolujte, zda je pro příslušnou třídu prachu předepsané použití vaku na prach. **Pro zdraví škodlivý prach od třídy prachu M musíte vždy použít vak na prach!**

 V závislosti na použití, např. pro minerální prach nebo dřevěné třísky, jsou k dispozici vhodné vaky na prach  233.


1. Zapněte vysavač.  239

2. Vysávejte suchý prach.


#### Po odsávání suchého prachu

3. Vyprázdněte sběrnou nádobu.

4. Vysavač vyčistěte vlhkým hadrem.

5. Hlavu vysavače nasadte na sběrnou nádobu.  238

6. Zkontrolujte hlavní filtr, zda není poškozený.

✔ Poškozený hlavní filtr vyměňte.  241

## 7 Ošetřování a údržba

### 7.1 Pokyny k ošetřování pro vysavače, vysavače pro mokré a suché sání a systémy recyklace vody

#### VÝSTRAHA

**Nebezpečí způsobené elektrickým proudem!** Neodborné opravy elektrických součástí mohou způsobit těžká poranění v důsledku zásahu elektrickým proudem.

► Opravy elektrických součástí svěřujte pouze odborníkovi s elektrotechnickou kvalifikací.

- Pevně ulpívající nečistoty opatrně odstraňte mírně navlhčeným hadrem.
- Povrch čistěte jen mírně navlhčeným hadrem.
- Pro čištění povrchu a ostatních plastových částí nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.
- K čištění kontaktů výrobku používejte čistý, suchý hadr.
- Vysavač, zejména držadla, udržujte suchý, čistý a beze stop oleje a tuku.
- Nikdy nepoužívejte vysavač s ucpanými ventilačními šterbinami! Ventilační šterbiny opatrně čistěte suchým kartáčem. Nepřipusťte, aby do vnitřního prostoru turbiny vnikly cizí předměty.
- Obzvláště dbejte na čištění sběrné nádoby a drážky v ní, protože je rozhodující pro utěsnění mezi sběrnou nádobou a hlavou vysavače.

#### Doplňující pokyny pro údržbu pro vysavače na zdraví škodlivý prach

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

#### NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí poranění při kontaktu se zdraví škodlivým prachem nebo jeho vdechování!** V závislosti na klasifikaci prachu může vysavač obsahovat zdraví škodlivý prach.

- Vyprazdňování a údržbu, včetně odstraňování sběrné nádoby na prach, smí provádět pouze odborný personál. Noste odpovídající ochranné vybavení.
  - Při opuštění nebezpečné oblasti je nutné ke všem částem zařízení přistupovat jako k znečištěným. Přijměte vhodná opatření proti šíření prachu.
  - Vysavač nikdy nepoužívejte bez kompletního filtračního systému.
- 
- Při údržbě a čištění se musí s vysavačem zacházet tak, aby nevznikalo nebezpečí pro personál provádějící údržbu a pro další osoby.
  - Používejte odvětrávání s filtrem (např. čističku vzduchu), které nepřetržitě filtruje zdraví škodlivý prach ze vzduchu v místnosti.
  - Noste ochranný oděv.
  - Oblast provádění údržby čistěte tak, aby do okolního prostředí neunikaly žádné nebezpečné látky.
  - Než vysavač odstraníte z oblasti zatížené nebezpečnými látkami, vysajte jeho povrch, důkladně ho otřete nebo vysavač neprodyšně zabalte. Zabraňte přitom šíření usazeného nebezpečného prachu.



- Při provádění údržby a oprav zabalte všechny znečištěné díly, které nebylo možno dostatečně vyčistit, do neprodyšných pytlů a zlikvidujte je v souladu s předpisy platnými pro likvidaci.
- Minimálně jednou ročně nechte v servisu **Hilti** nebo vyškolenou osobou provést technickou kontrolu prašnosti, například poškození filtru, vzduchotěsnosti zařízení a funkce kontrolních zařízení.

VC 4HX-22 PK

- Kromě toho by se měla u vysavačů třídy H minimálně jednou ročně nebo častěji kontrolovat účinnost filtru vysavače, což může být stanoveno národními předpisy. Zkušební metoda, kterou lze použít pro prokázání účinnosti filtru zařízení, je stanovena v EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). Pokud zkouška neproběhne úspěšně, je nutné ji zopakovat s novým hlavním filtrem.

## 7.2 Čištění filtru



Filtrační vložka je díl podléhající opotřebením.

Filtrační vložku nečistěte klepáním o tvrdé povrchy. Nepoužívejte tlakové čističe nebo špičaté předměty, které mohou poškodit filtrační materiál. Prodloužíte tak životnost filtrační vložky.

- ▶ Filtrační vložku vyměňujte minimálně jednou za půl roku.
- ▶ Při intenzivním používání vyměňujte filtrační vložku častěji.

## 7.3 Výměna hlavního filtru

1. Vypněte vysavač. 239
2. Ze sběrné nádoby sejměte hlavu vysavače. 238

### Demontáž hlavního filtru

3. Otočte upevnění filtru o 180°.
4. Vyměňte rámeček s filtrem.
  - ☑ Dbejte na to, aby se do otvoru motoru nedostaly nečistoty!

### Montáž hlavního filtru

5. Odstraňte prach z těsnění a uchycení rámečku filtru.
6. Nasadte na rámeček nový filtr.
7. Nasadte rámeček včetně filtru do držáku rámečku.
8. Zajistěte rámeček filtru úchytkami.
9. Hlavu vysavače nasadte na sběrnou nádobu. 238
10. Případně odstraňte prach, který vypadal z filtrační vložky nebo z vysavače.

## 7.4 Kontrola sledování naplnění

Výrobek je vybavený sledováním naplnění, které zabráňuje proniknutí vody do motoru, a tím poškození motoru a výrobku. Naplnění je sledováno pomocí 2 drátových sond.

Zajistěte, aby byly drátové sondy vždy v bezvadném technickém stavu a neprovádějte na nich žádné úpravy a nemanipulujte s nimi. V opačném případě není zaručena funkčnost výrobku. Sondy kontrolujte a čistěte výhradně níže popsaným způsobem.

1. Vypněte vysavač. 239
2. Ze sběrné nádoby sejměte hlavu vysavače. 238

### Kontrola sond

3. Zkontrolujte, zda nejsou vypínací kontakty (drátové sondy) znečištěné, a případně je vyčistěte kartáčkem.
4. Zkontrolujte těsnění hlavy vysavače, zda není znečištěné, a případně ho vyčistěte hadrem.
5. Hlavu vysavače nasadte na sběrnou nádobu. 238

## 8 Přeprava

Vysavač se nesmí zavážovat na jeřáb.

- ▶ Příslušenství a nástavce ukládejte do určených držáků.
- ▶ Než budete vysavač přenášet na jiné místo, vyprázdněte ho.
- ▶ Vysavač nenakláníjte a přepravujte ho pouze nastojato, pokud jste vysávali kapaliny.
- ▶ Při přepravě spojte oba konce hadice dohromady pomocí kuželového adaptéru.



**VÝSTRAHA**

**Nebezpečí poškození zdraví škodlivým prachem!** Ze sacího hrdla může unikat nebezpečný vysátý materiál.

- ▶ Při přepravě a pokud vysavač nepoužíváte, uzavřete sací hrdlo uzavírací objímkou.

**Zvláštní pokyny pro bezprašnou přepravu**

Je nutné provést následující opatření pro bezprašnou přepravu:

V zásadě je třeba všechny součásti vysavače považovat za kontaminované, pokud se vysavač použival v kontaminované oblasti. Zacházejte s vysavačem v tomto smyslu a proveďte všechna potřebná opatření pro zabránění rozšíření zdraví škodlivého prachu.

- ▶ Sací hadici přepavujte ve vzduchotěsném přepravním vaku. Zajistěte, aby byl přepravní vak vždy pevně uzavřený.
- ▶ Uzavřete sací přípojku.
- ▶ Vyndejte sací trubici s podlahovou hubicí z držáku. Vysavač přenašejte za transportní držadlo a sací trubici, nikoli za tlačné držadlo.
- ▶ Než odstraníte vysavač z kontaminované oblasti, musí se vysátím prachu a důkladným vyčištěním dekontaminovat vnější povrch vysavače nebo se musí utěsnit pomocí vhodných prostředků.

## 9 Pomoc při poruchách

Při všech poruchách se řiďte indikací stavu akumulátoru. Viz kapitolu **Ukazatele lithium-iontového akumulátoru**.



V případě poruch, které nejsou uvedené v této tabulce nebo které nemůžete odstranit sami, se obraťte na náš servis **Hilti**.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Akumulátor nezaskočí se slyšitelným cvaknutím.	Aretační výstupek na akumulátoru je znečištěný.	▶ Vyčistěte aretační výstupek a nechte akumulátor zaskočit.
LED akumulátoru nic neindikují.	Vadný akumulátor.	▶ Kontaktujte servis <b>Hilti</b> .
Snížený sací výkon.	Plná sběrná nádoba.	▶ Vyprázdněte sběrnou nádobu.
	Je ucpaná sací hadice nebo hubice.	▶ Vyčistěte sací hadici a hubici.
	Je ucpaný filtr.	▶ Vyčistěte filtr.
		▶ Nasadte vhodný hlavní filtr. 241
		▶ Zkontrolujte, zda je filtr správně nasazený.
Je poškozená sací hadice nebo hubice.	▶ Vyměňte sací hadici nebo hubici.	
Sací hadice správně nezaskočila.	▶ Připojte/odpojte sací hadici. 238	
LED svítí, vysavač se automaticky vypne.	Plná sběrná nádoba.	▶ Vyprázdněte sběrnou nádobu.
LED svítí: Rychlost vzduchu v sací hadici klesla pod 20 m/s.	Plný vak na prach.	▶ Vyměňte vak na prach.
	Filtrační vložka je silně znečištěná.	▶ Pokud je deaktivované automatické čištění filtru, aktivujte ho a nechte vysavač běžet 30 sekund.
	Ucpaná sací hadice nebo odsávací kryt elektrického nářadí.	▶ Vyčistěte sací hadici a odsávací kryt.





Porucha	Možná příčina	Řešení
LED svítí: Rychlost vzduchu v sací hadici klesla pod 20 m/s.	Nastavení průměru hadice v ne-správné poloze.	► Nastavte průměr hadice  238.
Vysavač vypouští prach.	Filtrační vložka není správně namontovaná.	► Namontujte filtrační vložku znovu.  241
	Filtrační vložka je poškozená.	► Namontujte novou filtrační vložku.  241
Lehké elektrické výboje.	Nabíjení elektrostatickou elektřinou.	► Zvyšte vlhkost vzduchu. ► Vysávejte v režimu <b>ECO</b> .

## 10 Likvidace

### VÝSTRAHA

**Nebezpečí poranění při nesprávné likvidaci!** Nebezpečí poškození zdraví unikajícími plyny nebo kapalinami.

- Poškozené akumulátory žádným způsobem neposílejte!
- Přípojky zakryjte nevodivým materiálem, abyste zabránili zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte tak, aby se nemohly dostat do rukou dětem.
- Akumulátor odevzdejte k likvidaci v **Hilti Store** nebo se obraťte na příslušnou sběrnou odpadů.

Výrobky **Hilti** jsou vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebírá **Hilti** staré přístroje k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.



- Nevyhazujte elektrické nářadí, elektronická zařízení a akumulátory do smíšeného odpadu!

## 11 Záruka výrobce

- V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.

## 12 Další informace

Podrobnější informace o obsluze, technice, životním prostředí a recyklaci najdete pod následujícím odkazem: [qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Tento odkaz najdete také na konci návodu k obsluze jako QR kód.

# Originální návod na obsluhu

## 1 Informácie o návode na obsluhu

### 1.1 O tomto návode na obsluhu

- **VÝSTRAHA!** Pred použitím výrobku sa uistite, že ste si prečítali návod na obsluhu priložený k výrobku a porozumeli mu, vrátane pokynov, bezpečnostných upozornení a varovaní, obrázkov a špecifikácií. Predovšetkým sa oboznámte so všetkými pokynmi, bezpečnostnými upozorneniami a varovaniami, obrázkami, špecifikáciami, komponentmi a funkciami. Ich nedodržanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar, vážne zranenie alebo smrť. Návod na obsluhu vrátane všetkých pokynov, bezpečnostných upozornení a varovaní si uschovajte pre neskoršie použitie.
- Výrobky **HILTI** sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, vykonávať údržbu a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o vznikajúcich rizikách a nebezpečenstve. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.
- Priložený návod na obsluhu zodpovedá aktuálnemu stavu techniky v čase tlače. Aktuálne vydanie nájdete vždy online na stránke produktov Hilti. Použite na to odkaz alebo QR kód v tomto návode na obsluhu, ktorý je označený symbolom .



- Návod na obsluhu musí zostať vždy k dispozícii pri výrobku. Výrobok odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.

## 1.2 Vysvetlenie značiek

### 1.2.1 Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia varujú pred rizikami pri zaobchádzaní s výrobkom. Používajú sa nasledujúce signálne slová:

#### **NEBEZPEČENSTVO**

##### **NEBEZPEČENSTVO !**

- ▶ Na označenie **bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva**, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo smrť.

#### **VAROVANIE**

##### **VAROVANIE !**

- ▶ Označenie možného hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže viesť k ťažkým poraneniam alebo usmrteniu.








#### **POZOR**

##### **POZOR !**

- ▶ Označenie novej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k telesným poraneniam alebo k vecným škodám.





### 1.2.2 Symboly v návode na obsluhu

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledujúce symboly:

	Dodržiavajte návod na obsluhu
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Zaobchádzanie s recyklovateľnými materiálmi
	Elektrické zariadenia a akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu
	<b>Hilti</b> Lítium-iónový akumulátor
	<b>Hilti</b> Nabíjačka

### 1.2.3 Symboly na vyobrazeniach

Na vyobrazeniach sa používajú nasledujúce symboly:

	Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu na obsluhu.
	Číslovanie na vyobrazeniach upozorňuje na dôležité pracovné kroky alebo konštrukčné prvky dôležité pre pracovné kroky. V texte sú tieto pracovné kroky alebo komponenty označené príslušnými číslami, napr. <b>(3)</b> .
	Čísla pozícií sa používajú v <b>prehľade</b> vyobrazení a odkazujú na čísla legendy v časti <b>prehľadu výrobku</b> .
	Táto značka by mala u vás vzbudiť mimoriadnu pozornosť pri zaobchádzaní s výrobkom.

## 1.3 Symboly na výrobkoch

### 1.3.1 Symboly na výrobku

Na výrobku môžu byť použité nasledujúce symboly:



	Vstupovanie a vystupovanie zakázané
	Maximálne prípustné zaťaženie
	Preprava pomocou žeriava zakázaná
	Prístroj podporuje NFC technológiu, ktorá je kompatibilná so systémami iOS a Android.

### 1.3.2 Dodatočné symboly na akumulátorových výrobkoch

Na výrobku sa používajú nasledujúce symboly:

	Použitý typový rad lítium-iónového akumulátora Hilti. Riadte sa pokynmi v kapitole <b>Používanie v súlade s určeným účelom.</b>
Li-Ion	Lítium-iónový akumulátor
	Akumulátor nikdy nepoužívajte ako nástroj na udieranie alebo zatĺkanie.
	Zabráňte, aby akumulátor spadol. Nepoužívajte akumulátor, ktorý bol vystavený nárazu alebo je inak poškodený.

## 2 Bezpečnosť

### 2.1 Bezpečnostné upozornenia

**VAROVANIE! JE POTREBNÉ PREČÍTAŤ SI VŠETKY POKYNY.** Chyba pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia. **TIETO POKYNY SI STAROSTLIVO ODLOŽTE.**

#### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Manipulácie alebo zmeny na výrobku nie sú dovolené.
- Používajte správny výrobok. Výrobok nepoužívajte na také účely, na ktoré nie je určený, používajte ho iba v súlade s určením a ak je v bezchybnom stave.
- Pred prácou s výrobkom sa informujte o manipulácii s ním, o nebezpečenstvách, ktoré môžu pochádzať z materiálu, a o likvidácii povysávaného materiálu.
- Výrobok smú používať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené, boli poučené o bezpečnom používaní a rozumujú nebezpečenstvám či rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Výrobok nie je určený pre deti. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa s výrobkom nebudú hrať.
- Nepoužívané výrobky odložte bezpečným spôsobom. Nepoužívané výrobky by sa mali odložiť na suché, vyvýšené alebo uzatvorené miesto, mimo dosahu detí.
- Dodržiavajte regionálne predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- Tento vysávač nepoužívajte na vysávanie ľudí a zvierat.
- Vysávač nepoužívajte vo vode alebo pod vodou.

#### Bezpečnosť na pracovisku

- Zabezpečte dostatočné osvetlenie pracoviska.
- Zabezpečte dobré vetranie pracoviska. Nedostatočne vetrané pracoviská môžu spôsobiť ujmy na zdraví v dôsledku zaťaženia prachom.
- Pracovnú oblasť udržiavajte čistú, bez prítomnosti predmetov a dávajte pozor na sieťové káble uložené v pracovnej oblasti. Neďbalé vedené sieťové káble môžu byť príčinou zakopnutia a spôsobiť zranenie.
- S výrobkom nepracujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické zariadenia vytvárajú iskry, od ktorých sa môže vznietiť prach alebo výpary.
- Pri odlučovačoch prachu je potrebné zabezpečiť dostatočnú mieru výmeny vzduchu L v miestnosti, keď sa použitý vzduch vracia do miestnosti.

#### Elektrická bezpečnosť


- Výrobok chráňte pred dažďom a vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického zariadenia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Výrobok nikdy neprevádzkujte v znečistenom alebo mokrom stave. Prach zachytený na povrchu výrobku, predovšetkým z vodivých materiálov, alebo vlhkosť môžu za nepriaznivých podmienok viesť




k úrazu elektrickým prúdom. Znečistené výrobky preto dávajte v pravidelných intervaloch prekontrolovať v servise **Hilti**, najmä ak často opracovávate vodivé materiály.

- Pred vykonávaním ošetrovacích a údržbárskych prác, výmenou filtrov alebo príslušenstva, alebo pri dočasnom nepoužívaní výrobku (napríklad počas pracovných prestávok) odpojte výrobok od hlavného napájania (vytiahnite zástrčku, vyberte akumulátor). Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu výrobku.
- Na zabránenie vytvárania elektrostatických efektov používajte antistatickú saciu hadicu.

### Osobná bezpečnosť

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s výrobkom postupujte s rozvahou. Výrobok nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj moment nepozornosti pri používaní výrobku môže viesť k vzniku závažných poranení.
- Vyhýbajte sa neprírodzenej polohe. Pri práci dbajte na stabilný postoj, ktorý vám vždy umožní udržať rovnováhu.
- Používateľ a osoby v jeho blízkosti musia počas používania a údržby výrobku používať osobné ochranné prostriedky vhodné pre dané použitie. Manipulácia s určitými materiálmi si vyžaduje ďalšie ochranné prostriedky, Informácie v kapitole "Vysávaný materiál"  246.
- Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne. Používanie odsávania prachu môže znižovať ohrozenia vyvolané prachom.
- Výrobok nie je určený na to, aby ho obsluhovali osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti, majú nedostatok skúseností a/alebo nedostatok vedomostí na to, aby ho mohli používať.
- Deti musia byť pod dozorom a poučené, aby sa s výrobkom nehrali.
- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí len vtedy, keď sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní výrobku a o rizikách spojených s jeho používaním. Deti sa nesmú s výrobkom hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

### Manipulácia s odsávaným materiálom

- Vysávače a odlučovače prachu **Hilti** sú v závislosti od variantu zaradené do tried prachu L, M alebo H na základe konkrétnej triedy prachu podľa **EN 60335-2-69**. V závislosti od variantu možno s týmto výrobkom vysávať len prach do uvedenej triedy prachu. Dodržiavajte špecifické národné smernice o klasifikácii prachu a o správnej manipulácii s prachom, ktorý je zdraviu škodlivý.
- Pred začatím práce vždy skontrolujte triedu nebezpečnosti zdraviu škodlivého prachu, ktorý môže pri práci vzniknúť. Zdraviu škodlivé materiály, napr. azbest a olovo, **nie** sú výslovne zahrnuté v používaní výrobku v súlade s určením a nesmú sa opracovávať.  247 Ak napriek tomu spracovávate materiály obsahujúce azbest alebo olovo, záruka na váš výrobok nebude platná.
- Vysávač pri unikaní peny alebo kvapalín ihneď vypnite.
- Pri práci s minerálnym kalom z vŕtania noste ochranný odev a zabráňte kontaktu s pokožkou (pH > 9, žieravé).
- Zabráňte kontaktu s alkalickými alebo kyslými kvapalinami. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Pri vniknutí kvapaliny do očí ich vypláchnite oči veľkým množstvom vody a dodatočne vyhľadajte lekársku pomoc.
- Prach vznikajúci pri brúsení, zbrusovaní, rezaní a vŕtaní môže obsahovať nebezpečné chemikálie. Niekoľko príkladov: Olovo alebo farby na báze olova; tehly, betón a iné murovacie výrobky; prírodný kameň a iné výrobky obsahujúce kremičitý piesok; určité druhy dreva, ako dub, buk a chemicky ošetrované drevo; azbest alebo materiály obsahujúce azbest. Stanovte expozíciu používateľa a osôb v blízkosti na základe tried nebezpečnosti materiálov, s ktorými sa pracuje. Vykonajte potrebné opatrenia na udržanie expozície na bezpečnej úrovni, napríklad: použitím systému na zachytávanie prachu alebo nosením vhodnej ochrany dýchacích ciest. K všeobecným opatreniam na zníženie expozície patrí:
  - ✓ práca v dobre vetranom priestore,
  - ✓ vyhýbanie sa dlhodobému kontaktu s prachom,
  - ✓ odvádzanie prachu od tváre a tela,
  - ✓ nosenie ochranného odevu a umývanie exponovaných miest vodou a mydlom.
- Pri odsávaní horúceho materiálu do teploty max. 60 °C (140 °F) noste ochranné rukavice.
- Podľa nebezpečnosti vysávaného/odsávaného prachu musí byť vysávač vybavený vhodnými filtermi.
- Nevysávajte predmety, ktoré môžu cez vrecko na prach spôsobiť poranenia (napr. špicaté predmety alebo materiál s ostrými hranami).

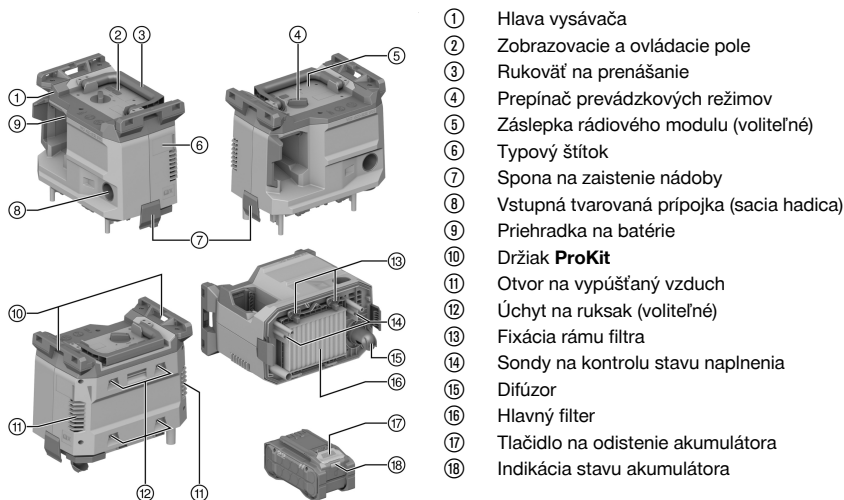


### Starostlivé zaobchádzanie a používanie výrobku

- Výrobok nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Vysávač prachu sa smie používať iba s namontovaným a neporušeným hlavným filtrom. Filter pred každým použitím vysávača prachu skontrolujte.
- Výrobok chráňte pred mrazom.
- Skontrolujte výrobok a príslušenstvo, či nie je poškodené. Pred ďalším používaním sa musia ochranné zariadenia alebo mierne poškodené časti starostlivo skontrolovať, či fungujú bezchybne a v súlade s ich určením. Skontrolujte, či pohyblivé časti fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, alebo či nie sú jednotlivé časti poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky, aby bolo zaručené bezchybné používanie výrobku.
- Opravu vášho výrobku zverte iba kvalifikovanému odbornému personálu a iba s použitím originálnych náhradných súčiastok. Zaručí sa tým, že zostane zachovaná bezpečnosť výrobku.
- Výrobok neprepravujte pomocou žeriava alebo zdvíhačích zariadení.
- Výrobok nepoužívajte ako náhradu rebriku.
- Pravidelne čistite monitorovanie stavu naplnenia podľa pokynov.
- Pri vysávaní nebezpečného prachu, obzvlášť pri použití s elektrickým náradím vytvárajúcim prach, vždy aktivujte čistenie filtra.

## 3 Opis

### 3.1 Prehľad výrobku



- 1 Hlava vysávača
- 2 Zobrazovacie a ovládacie pole
- 3 Rukoväť na prenášanie
- 4 Prepínač prevádzkových režimov
- 5 Záslepka rádiového modulu (voliteľné)
- 6 Typový štítok
- 7 Spona na zaistenie nádoby
- 8 Vstupná tvarovaná prípojka (sacia hadica)
- 9 Priehradka na batérie
- 10 Držiak ProKit
- 11 Otvor na vypúšťaný vzduch
- 12 Úchyt na ruksak (voliteľné)
- 13 Fixácia rámu filtra
- 14 Sondy na kontrolu stavu naplnenia
- 15 Difúzor
- 16 Hlavný filter
- 17 Tlačidlo na odistenie akumulátora
- 18 Indikácia stavu akumulátora

### 3.2 Používanie v súlade s určením

Opísaný výrobok je akumulátorový vysávač prachu a je určený na komerčné použitie, napr. na stavbách, v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách, prenajímaných obchodných priestoroch. Je určený na použitie v suchých aj vlhkých priestoroch.

Tento výrobok nepoužívajte na ľudí a zvieratá. Používanie pod vodou je zakázané.

VC 4HX-22 PK

Na vysávačoch triedy H je nutné podľa potreby, minimálne však raz ročne, urobiť údržbu alebo servis a musí ich skontrolovať odborník. Výsledok kontroly je potrebné na požiadanie predložiť.

Tu opísané výrobky spĺňajú smernicu OSHA 1926.1153, Table 1.

#### Dovolené použitie

- Odsávanie malého množstva prachu, napríklad na vyčistenie pracovného priestoru.
- Odsávanie kvapalných médií až do teploty maximálne 60 °C (140 °F)



2476298

- Odsávanie suchých minerálnych prachov pri práci s **Hilti** diamantovými brúskami, rezacími brúskami, vŕtacími kladivami a vŕtacími korunkami na vŕtanie nasucho
- Vysávanie drevených pilín a triesok vznikajúcich pri práci s pilami a vŕtákmi značky **Hilti**
- Vysávanie minerálneho kalu z vŕtania vznikajúceho pri práci s diamantovými vŕtacími korunkami **Hilti** alebo diamantovými pilami značky **Hilti**

**VC 4LX-22 PK**

- Vysávanie suchých, nehorľavých druhov prachu, kvapalín, drevených pilín a triesok a nebezpečných druhov prachu s hraničnými hodnotami expozície na úrovni  $> 1 \text{ mg/m}^3$  (trieda prachu L).

**VC 4MX-22 PK**

- Vysávanie zdraviu škodlivých suchých, nehorľavých druhov prachu, kvapalín, drevených pilín a triesok a nebezpečných druhov prachu s hraničnými hodnotami expozície na úrovni  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$  (trieda prachu M).



Zariadenia, ktoré sú určené na zachytávanie minerálneho prachu s obsahom kremeňa, musia zodpovedať minimálne triede prachu M.

**VC 4HX-22 PK**

- Vysávanie suchého, nehorľavého, zdraviu škodlivého prachu triedy prachu H podľa EN 60335-2-69.

**Nedovolené použitie**

- Vysávanie materiálov a tekutých médií, ktoré sú teplejšie ako  $60 \text{ }^\circ\text{C}$  ( $140 \text{ }^\circ\text{F}$ ) (napr. tlejúce cigarety, horúci popol)
- Vysávanie agresívnych a horľavých tekutých médií, napr. chladiace a mazacie kvapaliny, oleje, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny ( $\text{pH} < 5$ ), zásady ( $\text{pH} > 12,5$ )
- Vysávanie špicatých predmetov alebo predmetov s ostrými hranami, ktoré by mohli poškodiť napr. vložené vrecko na prach
- Vysávanie minerálneho kalu z vŕtania vznikajúceho pri práci s diamantovými vŕtacími korunkami **Hilti** alebo diamantovými pilami značky **Hilti**
- Vysávanie horľavého a/alebo výbušného prachu (napríklad dreveného prachu, magnéziového prachu a prášku, hlinikového prachu a prášku)
- Vysávanie azbestu, materiálov obsahujúcich azbest, olova a materiálov obsahujúcich olovo

**Informácie a akumulátoroch a nabíjačkách Hilti**

Vďaka technickému pokroku môžu byť pre výrobok dostupné nové, výkonnejšie akumulátory. Pre výrobky v tejto výkonnostnej triede používajte typ akumulátora **Hilti** s najvyšším dosahom a výkonom, aby ste naplno využili výkon výrobku.

Vhodné akumulátory z nášho portfólia nájdete na stránke produktov na [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

**Akumulátory a nabíjačky kompatibilné s týmto výrobkom:**

Pre tento výrobok používajte len lítium-iónové akumulátory **Hilti** Nuron typového radu **B 22**. Na optimálny výkon odporúča **Hilti** pre tento výrobok akumulátory uvedené v tabuľke na konci tohto návodu na obsluhu. Pre tieto akumulátory používajte iba akumulátory **Hilti** typových radov uvedených na konci tohto návodu na obsluhu.

**3.3 Príslušenstvo a náhradné súčiastky**

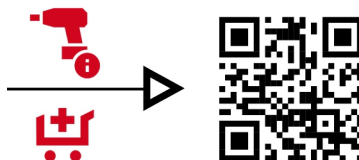
Navštívte produktovú stránku **Hilti**!



Všetky vrecká na prach, filtre a ďalšie príslušenstvo vhodné pre váš vysávač nájdete na našej **produktovej stránke** na [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

Pre vhodné náhradné diely sa obráťte na **Hilti Service**.

Naskenovaním kódu QR získate priamy prístup na produktovú stránku **Hilti**.



### Kompatibilné filtre a vrecká na prach

Príslušenstvo	Kompatibilné výrobky	Spôsob použitia
Filter triedy L/M Universal	Trieda L a trieda M	
Filter <b>HEPA</b> US	Trieda L a trieda M	
Filter triedy H Universal	Trieda H	
Vrecko na prach <b>T8</b> Rúno triedy L/M	s nádobou na prach <b>T8</b>	Na drevené triesky a drevný prach
Vrecko na prach <b>T15</b> Rúno triedy L/M	s nádobou na prach <b>T15</b>	Na drevené triesky a drevný prach
Vrecko na prach <b>T8</b> Plast triedy L/M	s nádobou na prach <b>T8</b>	Na minerálny prach
Vrecko na prach <b>T8</b> Plast triedy L/M/H	s nádobou na prach <b>T8</b>	Na minerálny prach
Vrecko na prach <b>T15</b> Plast triedy L/M/H	s nádobou na prach <b>T15</b>	Na minerálny prach

### 3.4 Integrácia do systému ProKit

Tento výrobok je kompatibilný so systémom usporiadania a prepravy **Hilti ProKit**. Držiaky a mechanizmy odistenia pre použitie systému **ProKit** nájdete v prehľade výrobkov. Ďalšie informácie o používaní systému **ProKit** nájdete na našej **webovej stránke**.

Dodržujte individuálne limity zaťaženia uvedené v technických údajoch 252.

### Ďalšie informácie o používaní ProKit

Dodržujte pokyny týkajúce sa bezpečnosti, montáže a používania systému **ProKit** uvedené v príslušnom návode na obsluhu. Nasledujte QR kód na produktovú stránku ProKit.



### 3.5 Špeciálne nálepky na výrobku

**VÝSTRAHA:** Tento vysávač obsahuje zdraviu škodlivý prach. Vyprázdňovanie a údržbu vrátane likvidácie vrecka na prach smie vykonávať len odborný personál, ktorý nosí vhodné osobné ochranné pomôcky. Vysávač používajte výhradne s úplným a bezchybne funkčným filtračným systémom.

Klasifikáciu prachu nájdete na nálepke na výrobku. Na vysávači sa nachádza niektorá z nasledujúcich výstražných nálepiek:

#### Varovná nálepka L

VC 4LX-22 PK podľa IEC 60335-2-69:2021



## Varovná nálepka M

VC 4MX-22 PK podľa IEC 60335-2-69:2021



## Varovná nálepka H

VC 4HX-22 PK podľa IEC 60335-2-69:2021



Dávajte pozor na to, aby bola výstražná nálepka dobre viditeľná.

### 3.6 Rozsah dodávky

Vysávač namokro/nasucho vrátane filtračného prvku, kompletná sacia hadica s otočnou objímkou (na strane vysávača) a nátrubkom na náradie, návod na obsluhu

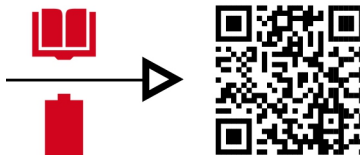
Ďalšie systémové výrobky, ktoré sú schválené pre váš výrobok, nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.7 Upozornenia týkajúce sa akumulátorov Hilti

Podrobné informácie o akumulátoroch **Hilti Nuron** nájdete na <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Nájdete tu informácie o nasledovných témach:

- Bezpečnostné upozornenia
- Technické údaje
- Informácie ku kódom LED
- Manipulácia s lítiovými akumulátormi **Hilti**



Naskenovaním kódu QR sa dostanete priamo k návodu na obsluhu.

### 3.8 Ovládacie prvky na výrobku

#### Prepínač prevádzkových režimov

Položka spínača	Prevádzkový režim
<b>ON</b>	Výrobok je zapnutý a beží s normálnym sacím výkonom. Tento režim je štandardným prevádzkovým režimom.
<b>OFF</b>	Výrobok je vypnutý.
<b>ECO</b>	Výrobok je zapnutý a pracuje so zníženým sacím výkonom pre dlhšiu výdrž akumulátora





## Ovládacie tlačidlá na výrobku

Ovládacie tlačidlo	Opis
	Manuálne čistenie filtra Na vykonanie manuálneho čistenia filtra stlačte toto tlačidlo.
	Automatické čistenie filtra Ak svieti kontrolka LED, automatické čistenie filtra je aktívne. Stlačením tlačidla deaktivujete automatické čistenie filtra. Kontrolka LED zhasne.
	Nastavenie priemeru hadice (len pre triedu M) Stlačením tlačidla nastavíte aktuálne používaný priemer hadice. Hodnota, ktorá sa má nastaviť, závisí od pripojeného zariadenia a jeho priemeru odsávania a v prípade potreby sa musí upraviť.

### 3.9 Indikátory a výstražné signály

Vysávač má rôzne monitorovacie systémy, ktoré vydávajú optické výstražné signály (LED indikátor) alebo akustické výstražné signály (výstražný tón):

#### Monitorovanie stavu naplnenia

LED svieti: Bezpečnostné vypnutie v prevádzke namokro je aktívne.

- ▶ Vyprázdnite nádobu a vyčistite sondy.

#### Výstražný signál rýchlosti vzduchu

LED svieti: Rýchlosť vzduchu v sacej hadici klesla pod 20 m/s.

- ▶ Dodržiavajte upozornenia uvedené v kapitole **Pomoc v prípade porúch**.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

Ak rýchlosť vzduchu v sacej hadici klesne pod 20 m/s, z bezpečnostných dôvodov zaznie akustický výstražný signál.

- Aby sa akustický výstražný signál aktivoval správne, na prvku pre nastavovanie priemeru hadice je potrebné nastaviť priemer vami použitej sacej hadice.

### 3.10 Čistenie filtra

#### VAROVANIE

**Poškodenie dýchacích ciest v dôsledku vystavenia prachu!** Používanie v systéme (najmä brúsenie, rezanie a vytváranie drážok) a používanie SafeSet môže spôsobiť výrazné vystavenie prachu.

- ▶ Pri používaní v systéme a pri používaní SafeSet prevádzkujte výrobok výlučne s aktivovaným automatickým čistením filtra.

- Čistenie filtra funguje len pri pripojenej sacej hadici.

Vysávač má manuálne a automatické čistenie filtra, pomocou ktorého sa z filtračného prvku uvoľní čo najviac zachyteného prachu.

Automatické čistenie filtra sa dá vypnúť stlačením tlačidla „Automatické čistenie filtra“ a opakovaným stlačením sa dá opäť zapnúť.

Stav	Význam
LED svieti.	Čistenie filtra je aktívne.
LED nesvieti.	Čistenie filtra je deaktivované.

Pri každom spustení vysávača sa čistenie filtra automaticky aktivuje.

Filtračný prvok sa automaticky čistí náporom vzduchu (pulzujúci zvuk).



**i** Pri používaní v systéme (najmä pri brúsení, rezaní a vytváraní drážok) alebo pri nasávaní väčšieho množstva prachu musí byť aktivované čistenie filtra, aby bol možný trvalo vysoký sací výkon.

Nezávisle od automatického čistenia filtra sa môže filter opätovným stlačením tlačidla „Manuálne čistenie filtra“ kedykoľvek vyčistiť.

**i** Intenzívne čistenie: Maximálny výkon pri čistení filtra dosiahnete zatvorením hadice a súčasným stlačením tlačidla „Manuálne čistenie filtra“.

## 4 Technické údaje

### 4.1 Vlastnosti výrobku

Ak nie je uvedené inak, hodnoty platia pre všetky varianty modelu.

	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Generácia výrobku</b>	01	01	01
<b>Hmotnosť</b>	9,5 kg (20,9 lb)  (s najväčšou nádobou, bez akumulátora)	9,5 kg (20,9 lb)  (s najväčšou nádobou, bez akumulátora)	9,5 kg (20,9 lb)  (s najväčšou nádobou, bez akumulátora)
<b>Max. objemový prietok</b>	<b>Turbína</b>	67 ℓ/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm	67 ℓ/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm
	<b>Koniec hadice</b>	30 ℓ/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm	30 ℓ/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm
<b>Max. podtlak</b>	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
<b>Užitočný objem prachu</b>	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
<b>Užitočný objem vody</b>	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Čistenie filtra</b>	automaticky, časovo riadené	automaticky, časovo riadené	automaticky, časovo riadené
<b>Max. doplnkové zaťaženie</b>	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>Max. zaťaženie ProKit</b>	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Maximálna výška stohovania ProKit</b>	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
<b>Menovité napätie (DC)</b>	21,6 V	21,6 V	21,6 V

### 4.2 Informácie o hlučnosti, merané podľa normy EN 60335-2-69

<b>Úroveň emisií akustického tlaku (L<sub>PA</sub>)</b>	82,9 dB(A)
<b>Úroveň akustického výkonu (L<sub>WA</sub>)</b>	92,7 dB(A)
<b>Neistota</b>	2 dB(A)

### 4.3 Informácia o vibráciách, merané podľa normy EN 60335-2-69

<b>Hodnota emisií vibrácií</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Neistota (K)</b>	Zohľadnené v hodnote



## 5 Príprava na prácu

### 5.1 Vloženie akumulátora

#### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia skratom alebo pádom akumulátora!

- ▶ Pred vložením akumulátora zabezpečte, aby sa na kontaktoch akumulátora a na kontaktoch na výrobku nenachádzali cudzie telesá.
- ▶ Zabezpečte, aby akumulátor vždy správne zapadol.

1. Hilti odporúča pred prvým uvedením do prevádzky úplne nabiť akumulátor.
2. Zasuňte akumulátor do výrobku tak, aby počuteľne zaskočil.
3. Skontrolujte, či je akumulátor bezpečne vložený.

### 5.2 Demontáž hlavy vysávača

1. Odstráňte akumulátor.
2. Otvorte uzatváracie spony na hlave vysávača.
3. Zdvihnite hlavu vysávača z nádoby na nečistoty a položte hlavu vysávača na rovný podklad.

### 5.3 Montáž hlavy vysávača

1. Skontrolujte kontaktné plochy na hlave vysávača, či nie sú znečistené.
2. Nasadte hlavu vysávača na nádobu na nečistoty.
3. Skontrolujte, či je hlava vysávača bezpečne vložená a nasadte uzatváracie spony.
4. Zatvorte uzatváracie spony.
5. Presvedčite sa, že hlava vysávača je správne namontovaná a zaistená.

### 5.4 Vloženie plastového vrečka na prach

1. Vyberte hlavu vysávača z nádoby na nečistoty. 253
2. Vložte vrečko na prach do nádoby na nečistoty.
3. Vyhrňte vrečko na prach cez okraj nádoby na nečistoty.
  - ✔ Na dosiahnutie optimálneho utesnenia zachovajte presah cca 5 cm.
4. Nasadte hlavu vysávača na nádobu na nečistoty. 253
5. Pripojte saciu hadicu.

### 5.5 Vloženie vrečka na prach z rúna

1. Vyberte hlavu vysávača z nádoby na nečistoty. 253
2. Nasadte plastový držiak vrečka na prach na upevňovacie kolíky držiaka na nádobu.
3. Uistite sa, že plastový držiak správne sedí na upevňovacích kolíkoch.
4. Nasadte hlavu vysávača na nádobu na nečistoty. 253
5. Pripojte saciu hadicu.

### 5.6 Montáž/odstránenie sacej hadice

1. Pri montáži zasuňte saciu hadicu do vstupnej tvarovanej prípojky.
2. Pri demontáži krútiacim pohybom vytiahnite saciu hadicu zo vstupnej tvarovanej prípojky.

### 5.7 Nastavenie priemeru hadice

1. Pri vysávaní/odsávaní suchých, nehorľavých druhov prachu s hraničnými hodnotami expozície a pri vysávaní drevených triesok či pilín zosúlajte priemer sacej hadice s nastavením pozície prepínača pre nastavenie priemeru hadice.
2. Nastavenie priemeru hadice, a tým aj prah pre akustický výstražný signál zmeníte opakovaným stláčaním tlačidla .



**VAROVANIE**

**Nebezpečenstvo poranenia.** V dôsledku poškodenia filtračného systému môže dôjsť k úniku zdraviu škodlivého prachu.

- ▶ V prípade núdze (napríklad pri prelomení filtra) vysávač vypnite, odpojte ho od všetkých zdrojov prúdu (vyberte akumulátor alebo vytiahnite sieťovú zástrčku) a vysávač nechajte pred ďalším použitím skontrolovať odbornému personálu.

**6.1 Zapnutie alebo vypnutie vysávača****Zapnutie vysávača**

**i** Čas prevádzky v akumulátorovej prevádzke môžete predĺžiť aktiváciou prevádzky so zníženým sacím výkonom.

→ Na aktiváciu alebo deaktiváciu stlačte tlačidlo **ECO**.

Vysávač môžete ovládať pomocou modulu Bluetooth a príslušného diaľkového ovládania (voliteľné príslušenstvo).

→ Prepínač zariadenia nastavte do polohy **BLUETOOTH**.

Prečítajte si upozornenia týkajúce sa bezpečnosti a obsluhy v návode na obsluhu príslušenstva a dodržiavajte ich.


1. Na zapnutie otočte prepínač zariadenia do polohy **ON**.

**Zapnutie alebo vypnutie vysávača**


2. Na vypnutie nastavte prepínač zariadenia do polohy **OFF**.


**6.2 Vykonalie Power Cleaning**


Pomocou funkcie **Power Cleaning** môžete vyčistiť hlavný filter. **Power Cleaning** dokáže uvoľniť prach usadený v hlavnom filtri, a tým zvýšiť optimálnu účinnosť hlavného filtra. Čistenie filtra môžete vykonávať iba vtedy, keď je vysávač zapnutý.

1. Pri bežiacom vysávači uzavrite koniec hadice.
  - i** Tým sa maximalizuje čistiaci výkon.
2. Počkajte na vytvorenie maximálneho podtlaku.
3. Aktivujte čistenie filtra .





**6.3 Vysávanie kvapalín**

1. Skontrolujte monitorovanie stavu naplnenia.  256
2. Ak je to možné, používajte na mokré a suché vysávanie vždy samostatný hlavný filter. Ak s mokrym hlavným filtrom vysávate suchý prach, môže sa hlavný filter rýchlejšie upchať.

**i** Informácie o vhodných filtroch na mokré použitie nájdete v kapitole Príslušenstvo a náhradné diely  248.

3. Zapnite vysávač.  254
4. Povysávajte kvapaliny.

**Po vysatí kvapalín**

5. Vyberte hlavu vysávača z nádoby na nečistoty.  253
6. Vyprázdňte nádobu na nečistoty.
7. Keď existuje nasledovná výbava, vykonajte navyše túto činnosť:
  - ▶ Skontrolujte monitorovanie stavu naplnenia.  256
8. Skontrolujte, či nie je hlavný filter poškodený.
  - ✔ Poškodený filter vymeňte.  256
9. Nasaďte hlavu vysávača na nádobu na nečistoty.  253



## 6.4 Vysávanie suchého prachu

### POZOR

**Nebezpečenstvo zranenia z dôvodu zdraviu škodlivého prachu!** Bez použitia hlavného filtra môže unikáť nebezpečný vysávaný materiál.

- Používajte vysávač iba s vloženým hlavným filtrom.

V zásade odporúčame používať vrecko na prach. Tým môžete nasatý materiál jednoduchšie a čistejšie zlikvidovať. Pred vysávaním skontrolujte, či je pre danú triedu prachu predpísané použitie vrecka na prach. **Pri zdraví škodlivých prachoch od triedy prachu M musíte vždy použiť vrecko na prach!**

Podľa použitia, napríklad pri minerálnom prachu alebo drevených pilinách, sú k dispozícii vhodné vrecká na prach 248.

1. Zapnite vysávač. 254
2. Povysávajte suchý prach.

### Po vysávaní suchého prachu

3. Vyprázdňte nádobu na nečistoty.
4. Vysávač vyčistite vlhkou handrou.
5. Nasadte hlavu vysávača na nádobu na nečistoty. 253
6. Skontrolujte, či nie je hlavný filter poškodený.
  - ✔ Poškodený filter vymeňte. 256

## 7 Starostlivosť a údržba/oprava

### 7.1 Pokyny k starostlivosti o odlučovač prachu, mokro-suchých vysávačov a systémov riadenia vody

#### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Neodborné opravy elektrických súčastí môžu viesť k závažným zraneniam spôsobeným zásahom elektrickým prúdom.

- Opravy na elektrických častiach nechajte vykonávať len odborníkom na elektrické zariadenia.

- Odstráňte pevne prichytenú špinu opatrne pomocou mierne navlhčenej čistiacej handričky.
- Teleso čistite len s mierne navlhčenou čistiacou handričkou.
- Na čistenie telesa a ostatných plastových častí nepoužívajte ošetrujúce prostriedky obsahujúce silikón, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Na čistenie kontaktov na výrobku použite čistú, suchú handru.
- Udržiaavajte vysávač, predovšetkým úchopové plochy, suché, čisté a bez prítomnosti oleja a tuku.
- Vysávač nikdy neprevádzkujte s upchatými štrbinami slúžiacimi na odvetrávanie! Štrbiny na odvetrávanie opatrne vyčistite suchou kefou. Zabráňte vniknutiu cudzích telies do vnútra otvoru turbíny.
- Dbajte zvlášť na vyčistenie hornej hrany nádoby a jej drážky, pretože tá je rozhodujúca na utesnenie priestoru medzi nádobou na nečistoty a hlavou vysávača.

### Ďalšie pokyny na starostlivosť o vysávač prachu pri zdraviu škodlivom prachu

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

#### NEBEZPEČENSTVO

**Nebezpečenstvo zranenia pri kontakte so zdravím škodlivým prachom alebo po jeho vdýchnutí!** V závislosti od klasifikácie prachu môže vysávač obsahovať prach, ktorý je zdraviu škodlivý.

- Práce spojené s vyprázdňovaním a údržbou, vrátane odstraňovania zberných nádob na prach, smú vykonávať iba odborníci. Noste zodpovedajúcu ochrannú výbavu.
  - Všetky časti stroja sa musia po odstránení z nebezpečnej oblasti považovať za kontaminované. Podniknite vhodné opatrenia, aby ste zabránili šíreniu prachu.
  - Vysávač nikdy neprevádzkujte bez úplného filtračného systému.
- 
- Pri údržbe a čistení je nutné s vysávačom manipulovať tak, aby nedošlo k ohrozeniu personálu údržby a iných osôb.



- Používajte filtrovanú ventiláciu (napríklad čističku vzduchu), ktorá nepretržite filtruje zdraviu škodlivý prach zo vzduchu v uzavretom priestore.
- Používajte ochranný odev.
- Oblasť údržby vyčistite tak, aby sa do okolia nedostali žiadne nebezpečné látky.
- Pred odnesením vysávača z oblasti s nebezpečnými látkami, povysávajte vonkajšiu stranu vysávača, dočista ho poutierajte alebo vysávač nepriepustne zabaľte. Zabraňte pritom úniku nebezpečného prachu, ktorý je tu uložený.
- Pri údržbových a opravárenských prácach zabaľte všetky znečistené diely, ktoré nebolo možné uspokojivo vyčistiť, do nepriepustných vriec a zlikvidujte ich v súlade s predpismi platnými pre odstraňovanie.
- Minimálne jedenkrát ročne nechajte servisom firmy **Hilti** alebo vyškolenou osobou vykonať prachovo-technickú kontrolu, napríklad výskytu poškodenia filtra, vzduchotesnosti zariadenia a funkcie kontrolných prístrojov.

#### VC 4HX-22 PK

- Okrem toho je nutné pri vysávačoch triedy H kontrolovať účinnosť filtra minimálne jedenkrát ročne alebo častejšie, ako to môže byť predpísané v národných predpisoch. Skúšobný postup, ktorý možno použiť na preukázanie účinnosti filtra, je stanovený v EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). Ak je skúška neúspešná, je nutné ju zopakovať s novým hlavným filtrom.



## 7.2 Čistenie filtra

**i** Filtračný prvok je súčasťou podliehajúca opotrebovaniu.

Filtračný prvok nečistite oklepávaním o tvrdý povrch. Nepoužívajte tlakové čističe alebo ostré predmety, ktoré by mohli poškodiť materiál filtra. Zaisťte tak vyššiu životnosť filtračného prvku.

- ▶ Filtračný prvok vymeňte minimálne každého pol roka.
- ▶ Filtračný prvok vymieňajte častejšie v prípade intenzívneho používania.


## 7.3 Výmena hlavného filtra 5

1. Vypnite vysávač.  254
2. Vyberte hlavu vysávača z nádoby na nečistoty.  253

### **Demontáž hlavného filtra**



3. Otočte upevnenia filtra o 180°.
4. Vyberte filter s rámom.
  - ☑ Dávajte pozor na to, aby sa do otvoru turbíny nedostali nečistoty!

### **Montáž hlavného filtra**


5. Tesnenie a uchytienie rámu filtra očistite od prachu.
6. Nasadte rám na nový filter.
7. Nasadte rám vrátane filtra do držiaka rámu filtra.
8. Rám filtra zaisťte upevneniami filtra.
9. Nasadte hlavu vysávača na nádobu na nečistoty.  253
10. V prípade potreby odstráňte prach, ktorý vypadol z filtračného prvku alebo vysávača.

## 7.4 Kontrola monitorovania stavu naplnenia 5

Výrobok je vybavený monitorovaním stavu naplnenia, ktoré bráni vniknutiu vody do turbíny, čím sa zabráňuje poškodeniu turbíny a výrobku. Monitorovanie stavu naplnenia prebieha prostredníctvom 2 drôtených sond. Dbajte na to, aby boli drôtené sondy vždy v bezchybnom technickom stave a neboli nijakým spôsobom upravované ani sa s nimi nemanipulovalo. V opačnom prípade nie je zaručená funkčnosť výrobku. Sondy kontrolujte a čistite výlučne tak, ako je opísané nižšie.

1. Vypnite vysávač.  254
2. Vyberte hlavu vysávača z nádoby na nečistoty.  253

### **Kontrola sond**

3. Skontrolujte, či nie sú vypínacie kontakty (drôtené sondy) znečistené a v prípade potreby ich očistite kefou.
4. Skontrolujte, či nie je znečistené tesnenie na hlave vysávača a v prípade potreby ho očistite handrou.
5. Nasadte hlavu vysávača na nádobu na nečistoty.  253



## 8 Preprava

Vysávač sa nesmie vešať na žeriav.

- ▶ Príslušenstvo a komponenty odkladajte do držiakov, ktoré sú pre ne určené.
- ▶ Vysávač pred prenášaním na iné miesto vyprázdňte.
- ▶ Vysávač neprekĺpajte a prepravujte ho iba vo vzpriamenej polohe, ak ste vysávali kvapaliny.
- ▶ Na prepravu zložte obidva konce hadice dohromady pomocou kónického adaptéra.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK



### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo zranenia z dôvodu zdraviu škodlivého prachu!** Cez vstupnú tvarovanú prípojku môže unikáť nebezpečný vysávaný materiál.

- ▶ Pri preprave a nepoužívaní vysávača uzatvorte vstupnú tvarovanú prípojku uzatváracím prvkom.

### Osobitné pokyny pre bezprašnú prepravu

Pre bezprašnú prepravu je nutné urobiť nasledujúce opatrenia:

V zásade sa všetky časti vysávača považujú za kontaminované, ak bol vysávač používaný v kontaminovanej oblasti. Podľa toho s vysávačom zaobchádzajte a vykonajte všetky potrebné opatrenia, aby ste zabránili šíreniu škodlivého prachu.

- ▶ Saciu hadicu prepravujte v hermeticky uzavretom prepravnom vreci. Uistite sa, že prepravné vrece je vždy bezpečne uzavreté.
- ▶ Uzavrte vysávaciu prípojku.
- ▶ Odoberte odsávaciu trubicu s podlahovou dýzou z držiaka. Vysávač prenášajte za rúkavť na prenášanie a odsávaciu trubicu, nie za posúvacie držadlo.
- ▶ Pred odstránením vysávača z kontaminovanej oblasti musí byť vonkajšia strana vysávača dekontaminovaná metódou vysatia prachu a dôkladne vyčistená alebo ošetrená tesniacim prostriedkom.

## 9 Pomoc v prípade porúch

Pri všetkých poruchách venujte pozornosť indikácii stavu akumulátora. Pozri kapitolu **Indikátory lítiového akumulátora**.



Pri výskyte takých porúch, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke, alebo ktoré nedokážete odstrániť sami, sa obráťte na náš servis **Hilti**.

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Akumulátor nezaskočí s počutelným "kliknutím".	Zaskakovací výčnelok na akumulátore je znečistený.	▶ Očistite zaskakovací výčnelok a akumulátor nechajte zaskočiť.
LED diódy akumulátora nič nesignalizujú	Akumulátor je chybný.	▶ Obráťte sa na servis <b>Hilti</b> .
Znížený sací výkon.	Nádoba na nečistoty je plná.	▶ Vyprázdňte nádobu na nečistoty.
	Sacia hadica alebo dýza sú upchaté.	▶ Vyčistite saciu hadicu a dýzu.
	Filter je upchatý	▶ Vyčistite filter. ▶ Nasadte vhodný hlavný filter. 256
	Sacia hadica alebo dýza sú poškodené.	▶ Vymeňte saciu hadicu alebo dýzu.
	Sacia hadica nezapadá.	▶ Namontujte/odstráňte saciu hadicu.  253
LED svieti, vysávač sa automaticky vypne.	Nádoba na nečistoty je plná.	▶ Vyprázdňte nádobu na nečistoty.



Porucha	Možná príčina	Riešenie
LED svieti: Rýchlosť vzduchu v sacjej hadici klesla pod 20 m/s.	Vrečko na prach je plné.	▶ Vymeňte vrečko na prach.
	Filtračný prvok je silno znečistený.	▶ Ak je deaktivované automatické čistenie filtra, aktivujte automatické čistenie filtra a nechajte vysávač v činnosti počas 30 sekúnd.
	Sacia hadica alebo kryt proti prachu na elektrickom náradí sú upchaté.	▶ Vyčistite saciu hadicu a kryt proti prachu.
	Nastavenie priemeru hadice je v nesprávnej pozícii.	▶ Nastavte priemer hadice  253.
Zo zariadenia sa vyfukuje prach.	Filtračný prvok nie je namontovaný správnym spôsobom.	▶ Namontujte filtračný prvok ešte raz.  256
	Filtračný prvok je poškodený.	▶ Namontujte nový filtračný prvok.  256
Lahké elektrické údery.	Elektrostatický náboj.	▶ Zvýšte vlhkosť vzduchu. ▶ Vysávajte v režime <b>ECO</b> .

## 10 Likvidácia



### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo poranenia pri nesprávnej likvidácii!** Ohrozenie zdravia spôsobené unikajúcimi plynmi alebo kvapalinami.

- ▶ Poškodené akumulátory neposielajte!
- ▶ Prípojky zakryte nevodivým materiálom, aby ste zabránili skratom.
- ▶ Akumulátory likvidujte tak, aby sa nedostali do rúk detí.
- ▶ Akumulátor odovzdajte vo vašom **Hilti Store** alebo sa obráťte na príslušnú prevádzku na likvidáciu odpadu.



Výrobky značky **Hilti** sú z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odobere vaše staré zariadenie na recykláciu. Informujte sa v zákazníckom servise **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.



- ▶ Elektrické prístroje, elektronické zariadenia a akumulátory nedávajte do domáceho odpadu!

## 11 Záruka výrobcu

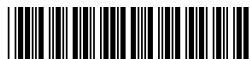
- ▶ Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.

## 12 Ďalšie informácie

Ďalšie informácie o obsluhu, technológii, životnom prostredí a recyklácii nájdete na nasledujúcom odkaze:

[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Tento odkaz nájdete na konci návodu na obsluhu ako QR kód.





# Eredeti használati utasítás

## 1 A használati utasításra vonatkozó adatok

### 1.1 A használati utasításhoz

- **Figyelmeztetés!** A termék használata előtt győződjön meg arról, hogy elolvasta és megértette a termékhez mellékelte használati utasítást, beleértve az utasításokat, a biztonsági és figyelmeztető jelzéseket, az ábrákat és a műszaki leírásokat. Ismerje meg az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető jelzést, ábrát, műszaki leírást, valamint az alkatrészeket és funkciókat. Ennek elmulasztása áramütést, tüzet, súlyos sérülést, akár halált okozhat. Őrizze meg a használati utasítást, beleértve az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető megjegyzést későbbi használatra.
- A **HILTI** termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.
- A mellékelte használati utasítás a nyomtatás időpontjában a technika aktuális állásának felel meg. A Hilti termékoldalán mindig megtalálja a legfrissebb verziót. Ehhez kövesse a jelen használati utasításban található linket vagy QR-kódot, melyet a szimbólum jelölt.
- A használati utasítás legyen mindig kéznél a terméken. A terméket csak ezzel a használati utasítással együtt adja tovább.

### 1.2 Jelmagyarázat

#### 1.2.1 Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő figyelmeztetéseket használjuk:

#### **VESZÉLY**

##### **VESZÉLY !**

- ▶ Súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezető közvetlen veszély esetén.

#### **FIGYELMEZTETÉS**

##### **FIGYELMEZTETÉS !**

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

#### **VIGYÁZAT**

##### **VIGYÁZAT !**

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.

#### 1.2.2 Szimbólumok a használati utasításban

A jelen használati utasítás a következő szimbólumokat használja:

	Tartsa be a használati utasítást
	Alkalmazási útmutatók és más hasznos tudnivalók
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Újrahasznosítható anyagokkal való bánásmód
	Az elektromos gépeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe
	<b>Hilti</b> Li-ion akkumulátor
	<b>Hilti</b> töltőgép



### 1.2.3 Az ábrákon használt szimbólumok

Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

	Ezek a számok a jelen használati utasítás elején található ábrákra vonatkoznak.
3	Az ábrák számozása a fontos munkalépésekre vagy fontos részegységekre utal. A szövegben ezeket a munkalépéseket vagy részegységeket megfelelő számokkal emelik ki, pl. (3).
	Az <b>áttekintő</b> ábrában használt pozíciószámok a <b>termék áttekintésére szolgáló</b> szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak.
	Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.

## 1.3 Termékhez kötődő szimbólumok

### 1.3.1 Szimbólumok a terméken

A terméken a következő szimbólumokat használhatjuk:

	Belépés és felmászás tilos
	Maximálisan megengedett hasznos teher
	Tilos daruval szállítani
	A készülék NFC technológiás, iOS és Android platformokkal kompatibilis adatátvitelhez használható.

### 1.3.2 Kiegészítő szimbólumok akkumulátoros termékeknél

A következő szimbólumokat használjuk a terméken:

	A használt <b>Hilti</b> Li-ion akku típusorozata. Vegye figyelembe a <b>Rendeltetészerű használat</b> fejezetben közölt adatokat.
Li-ion	Li-ion akku
	Az akkut soha ne használja ütőszerszámként.
	Ügyeljen arra, hogy ne ejtse le az akkut. Ne használjon olyan akkut, amelyet ütés ért vagy egyéb módon sérült.

## 2 Biztonság

### 2.1 Biztonsági tudnivalók

**FIGYELEM! AZ ÖSSZES UTASÍTÁST EL KELL OLVASNI.** Az alábbiakban felsorolt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **KÉRJÜK, GONDOSAN ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.**

#### Általános biztonsági tudnivalók

- A terméket tilos átalakítani vagy módosítani.
- Használja a megfelelő terméket. Ne használja a terméket olyan célra, melyre az nem alkalmas; kizárólag rendeltetészerűen és kifogástalan állapotban használja a készüléket.
- A termékkel végzendő munka megkezdése előtt tájékozódjon a kezelésről, az anyag jellegéből következő veszélyekről, valamint a felszívott anyag biztonságos ártalmatlanításáról.
- A terméket csak olyan személyek használhatják, akik ismerik azt, tájékoztatást kaptak a használatát illetően és tisztában vannak a használatból esetlegesen következő veszélyekkel. Gyermekek nem használhatják a terméket. Gyermekek csak felügyelet mellett tartózkodhatnak a termék közelében. Ügyeljen arra, hogy ne játszhassanak a termékkel.
- Tárolja biztonságosan a használaton kívüli terméket. A használaton kívüli terméket száraz, magas, elzárt helyen kell tárolni, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- Tartsa be az Ön országában érvényben lévő balesetvédelmi előírásokat.



- Az elszívóval tilos embereket vagy állatokat tisztítani.
- Ne használja az elszívót vízben vagy vízfelszín alatt.


### Biztonság a munkahelyen

- Biztosítsa a munkahely jó megvilágítását.
- Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. A rosszul szellőztetett munkahelyek egészségre károsak lehetnek a porterhelés miatt.
- Tartsa tisztán, tárgytól mentesen a munkavégzési területet és ügyeljen a munkavégzési tartományban elhelyezett elektromos csatlakozókábelre. A nem kellő gondossággal elhelyezett hálózati kábel botlás-veszélyt és sérülést okozhat.
- Ne használja a terméket olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos készülékek szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- Amennyiben az elszívott levegő visszakerül a helyiség légtérébe, porelszívás esetén feltétlenül biztosítani kell a légcsere (L) megfelelő mértékét.


### Elektromos biztonsági előírások

- Tartsa távol a terméket az esőtől és a nedvesség hatásaitól. Ha víz hatol be egy elektromos késziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- Soha ne üzemeltesse a terméket, ha az vizes vagy szennyezett. A termék felületére tapadó por, mindenekelőtt az elektromosan vezető anyagok pora, illetve a nedvesség kedvezőtlen körülmények között elektromos áramütéshez vezethet. A rendszeres időközönként vizsgálta meg a Hilti Szervizzel a szennyezett készüléket, különösen abban az esetben, ha gyakran munkál meg elektromosan vezető anyagot.
- Mielőtt ápolási és karbantartási munkálatokat végez, szűrőket vagy tartozékokat cserél, vagy ha átmenetileg nem használja a terméket (pl. munkaszünetek alatt), válassza le a terméket a fő áramforrásról (húzza ki a hálózati dugót, vegye ki az akkut). Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a termék szándékolatlan üzembeli helyezését.
- Elektrosztatikus hatások elkerüléséhez használjon antisztatikus szívótömlőt.

### Személyi biztonság

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon a géppel. Ne használja a terméket, ha fáradt, illetve ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. A termék használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is során komoly sérülésekhez vezethet.
- Kerülje el a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.
- A termék kezelőjének és mindazoknak a személyeknek, akik a gép közelében tartózkodnak, a termék használata közben, illetve a karbantartás során az alkalmazásnak megfelelő személyi védőfelszerelést kell viselniük. Bizonyos anyagok kezelése további védőfelszerelés használatát indokolja, az erre vonatkozó információkat lásd a „Speciális felszívott anyag” fejezetben  261.
- Ha az elektromos késziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a szerszámhoz, és rendeltetésüknek megfelelően működnek. Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- A terméket nem használhatják korlátozott testi, motorikus vagy szellemi képességgel rendelkező személyek, beleértve a gyerekeket is, valamint tapasztalatlan és/vagy hiányos ismeretekkel rendelkező személyek.
- A gyermekeket meg kell tanítani arra, hogy nem játszhatnak a géppel, a továbbiakban felügyelni kell ennek betartását.
- Ezt a terméket 8 év alatti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelésszervi vagy mentális képességekkel bíró, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha megismerkedtek a termék biztonságos használatával, és megértették az abból következő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A készülék tisztítását és felhasználó általi karbantartását nem hajthatják végre gyermekek felügyelet nélkül.

### Felszívott anyag kezelése

- A Hilti porszívók és porelszívók a változattól függően és az **EN 60335-2-69** szabvány szerint L, M vagy H porosztályba sorolhatók. A változattól függően ezzel a termékkel kizárólag a megadott porosztályba tartozó porok szívhatók fel. Tartsa be a porosztályokra és a veszélyes porok helyes kezelésére vonatkozó országos irányelveket.
- A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze azon egészségre káros porok veszélyességi osztályát, melyek a munka során keletkezhetnek. Az egészségre káros anyagok megmunkálása, mint pl. azbeszt és ólom, **nem** képezi részét a termék rendeltetészerű használatának, ezért ez nem megengedett  263.



Ha ennek ellenére ólom vagy azbeszt tartalmú anyagokat munkál meg, megszűnik a termék gyártói garanciája.

- Azonnal kapcsolja ki az elszívót, ha hab vagy folyadék távozik belőle.
- Ásványi fűrőiszappal végzett munka közben viseljen védőruhát és kerülje el, hogy az iszap a bőrére kerüljön (pH > 9 maró).
- Kerülje a lúgos vagy savas folyadékokkal való érintkezést. Ha véletlenül mégis hozzáér, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, mossa ki bő vízzel és keressen fel egy orvost.
- A csiszolás, smirglizés, vágás és fúrás során keletkező por ártalmas vegyi anyagokat tartalmazhat. Néhány példa: Ólom vagy ólomalapú festékek; téglá, beton és egyéb falazóanyagok, terméskő és egyéb kvarctartalmú termékek; bizonyos fafajták, mint például tölgy, bükk és a vegyileg kezelt fa; azbeszt vagy azbeszttartalmú anyagok. Határozza meg a gépkezelő és a környezetében tartózkodó személyek kitétségi szintjét azon anyagok veszélyességi osztálya révén, amelyeken munkát végeznek. Tegye meg a szükséges óvintézkedéseket az expozíció biztonságos szinten tartása érdekében, például: porgyűjtő rendszer használata vagy megfelelő légzésvédő viselése. A kitétség a következő általános intézkedésekkel csökkenthető:
  - ✓ Munkavégzés jól szellőző területen
  - ✓ Porral való hosszabb érintkezés elkerülése
  - ✓ A por elvezetése a testtől és a fejtől
  - ✓ Védőruházat viselése és a szennyeződésnek kitett területek megtisztítása vízzel és szappannal.
- Forró anyag felszívásakor viseljen max. 60 °C-ig (140 °F) védelmet nyújtó védőkesztyűt.
- A fel-, ill. elszívandó porok veszélyessége szerint a készüléket megfelelő szűrőkkel kell felszerelni.
- Ne szívjon fel olyan tárgyat, például hegyes vagy éles peremű anyagot, amely a porzsákon keresztül sérülést okozhat.

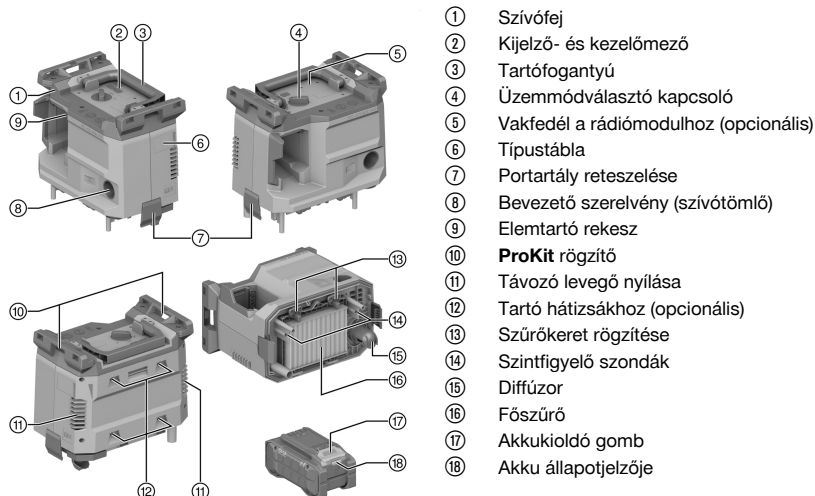
#### **A termék gondos kezelése és használata**

- Soha ne hagyja a terméket felügyelet nélkül.
- A porszívót kizárólag felszerelt és sértetlen fő szűrővel szabad üzemeltetni. A porszívó minden használat előtt ellenőrizze a szűrőt.
- A terméket védje a fagy ellen.
- Ellenőrizze a termék és a tartozékok esetleges sérüléseit. A további használat előtt a védőberendezéseket és az enyhén sérült alkatrészeket gondosan meg kell vizsgálni, hogy kifogástalanul és előírászerűen működnek-e. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem akadnak-e és sértetlenek-e. Az összes alkatrész legyen megfelelően felszerelve, és teljesítsen valamennyi feltételt, csak így biztosítható a termék kifogástalan működtetése.
- A terméket csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja, hogy a termék biztonságos maradjon.
- Ne szállítsa a terméket daruval vagy más emelőberendezéssel.
- A terméket ne használja létra helyett.
- Rendszeresen tisztítsa meg a színtjelzőt az utasítások szerint.
- Mindig aktiválja a szűrőtisztítást veszélyes porok elszívásakor, különösen port termelő elektromos kéziszerszámok használata esetén.



### 3 Leírás

#### 3.1 Termékáttekintés



- ① Szívófej
- ② Kijelző- és kezelőmező
- ③ Tartófogantyú
- ④ Üzem módváltókapcsoló
- ⑤ Vakfedél a rádiómodulhoz (opcionális)
- ⑥ Típus tábla
- ⑦ Portartály reteszelve
- ⑧ Bevezető szerelvény (szívótömlő)
- ⑨ Elemtartó rekesz
- ⑩ **ProKit** rögzítő
- ⑪ Távozó levegő nyílása
- ⑫ Tartó háztízsákhöz (opcionális)
- ⑬ Szűrőkeret rögzítése
- ⑭ Szintfigyelő szondák
- ⑮ Diffúzor
- ⑯ Főszűrő
- ⑰ Akkukioldó gomb
- ⑱ Akku állapotjelzője

#### 3.2 Rendeltetésszerű használat

Az ismertetett termék egy ipari célú használatra tervezett akkus porszívó, amely például építési munkaterületeken, hoteleken, iskolákban, kórházakban, gyárakban, boltokban, irodákban, valamint bértelekben használható. Száraz és nedves területeken egyaránt alkalmazható.

A termékkel tilos embereket vagy állatokat tisztítani. A készülékkel tilos víz alatt dolgozni.

##### VC 4HX-22 PK

A H-osztályú elszívókon szükség szerint, de legalább évente egyszer el kell végezni a karbantartást, adott esetben az elszívó javítását és a szakember általi ellenőrzést. Kérésre be kell mutatni a vizsgálat eredményét.

Az itt leírt termékek megfelelnek az OSHA 1926.1153, Table 1 irányelveinek.

##### Engedélyezett alkalmazások

- Kis mennyiségű por elszívása, pl. a munkaterület tisztításakor.
- Folyékony közegek elszívása maximum 60 °C (140 °F) hőmérsékletig
- Száraz ásványi por elszívása **Hilti** gyémántcsiszolóval, darabolóval, fúrókalapáccsal és szárazfúró fúrókoronával végzett munkák során.
- Faforgács elszívása **Hilti** fűrészszel és fúróval végzett munkák során
- Ásványi fúrószap elszívása **Hilti** gyémánt fúrókoronával, ill. **Hilti** gyémántvágóval végzett munkák során.

##### VC 4LX-22 PK

- Száraz, nem éghető porok, folyadékok, faforgács és veszélyes, > 1 mg/m<sup>3</sup> (L porosztály) expozíciós határértékű porok elszívása.

##### VC 4MX-22 PK

- Az egészségre ártalmatlan, száraz, nem éghető porok, folyadékok, faforgács és veszélyes,  $\approx$  0,1 mg/m<sup>3</sup> robbanási határértékekkel rendelkező (M porosztályú) porok elszívása.

A kvarctartalmú ásványi por felszívására tervezett gépeknek meg kell felelniük legalább az M-porosztály követelményeinek.



- A H porosztályba tartozó száraz, nem gyúlékony, egészségre ártalmas porok elszívása az EN 60335-2-69 szerint.

#### Nem megengedett használat

- 60 °C-nál (140 °F) forróbb anyagok és folyékony közegek elszívása (pl. izzó cigaretta, forró hamu)
- Agresszív és éghető közegek, pl. hűtő- és kenőanyagok, olajok, benzin, oldószerek, savak (pH <5), lúgok (pH >12,5) elszívása
- Olyan hegyes vagy éles szélű tárgyak elszívása, amelyek károsíthatják a behelyezett porzsákat
- Ásványi fűrészpor elszívása **Hilti** gyémánt fúrókoronával, ill. **Hilti** gyémántvágóval végzett munkák során.
- Gyúlékony és/vagy robbanásveszélyes porok (pl. fűrészpor, magnézium por, alumínium por) elszívása
- Azbeszt, azbeszttartalmú anyagok, ólom és ólomtartalmú anyagok elszívása

#### Információk a Hilti akkukról és töltőkészülékekről

- i** A további műszaki fejlesztés eredményeként a termékhez új, nagyobb teljesítményű akkuk is rendelkezésre állhatnak. Az ebbe a teljesítményosztályba tartozó termékek esetében használja a legmagasabb hatótávolságú és teljesítményű **Hilti** akkutípust, hogy teljes mértékben kihasználhassa a termék teljesítményét.

Az aktuális portfóliónkból származó megfelelő akku megtalálható a [www.hilti.group](http://www.hilti.group) weboldalon.

#### A termékkel kompatibilis akkuk és töltők:

Ehhez a termékhez csak **B 22** típusozozatú **Hilti** Nuron Li-ion akkumulátorokat szabad használni. A termék optimális teljesítménye érdekében a **Hilti** a jelen használati utasítás végén található táblázatban megadott akkumulátorok használatát javasolja.

Ezekhez az akkumulátorokhoz csak a jelen használati utasítás végén található táblázatban megadott típusú **Hilti** töltőkészülékeket használja.

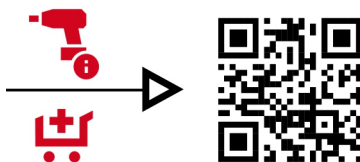
### 3.3 Tartozékok és pótalkatrészek

#### Keresse fel a Hilti termékoldalát!

Az elszívójához tartozó porzsákokat, szűrőket és egyéb tartozékokat **termékoldalunkon** találja [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

A megfelelő pótalkatrészekért forduljon a **Hilti Service**-hez.

- i** A QR-kód beolvasásával közvetlenül hozzáférhet a **Hilti** termékoldalhoz.



#### Kompatibilis szűrők és porzsákok

Tartozékok	Kompatibilis termékek	Alkalmazás módja
L/M Universal szűrőosztály	L osztályú és M osztályú	
HEPA US szűrő	L osztályú és M osztályú	
H Universal szűrőosztály	H-porosztályú kivétel	
<b>T8</b> gyapjú porzsák, L/M osztályú	<b>T8</b> portartályal	Faforgácshoz és fűrészporhoz
<b>T15</b> gyapjú porzsák, L/M osztályú	<b>T15</b> portartályal	Faforgácshoz és fűrészporhoz
<b>T8</b> műanyag porzsák, L/M osztályú	<b>T8</b> portartályal	Ásványi porhoz
<b>T8</b> műanyag porzsák, L/M/H osztályú	<b>T8</b> portartályal	Ásványi porhoz
<b>T15</b> műanyag porzsák, L/M/H osztályú	<b>T15</b> portartályal	Ásványi porhoz

### 3.4 Integráció a ProKit rendszerbe

Ez a termék kompatibilis a **Hilti ProKit** tároló- és szállítórendszerrel. A **ProKit** alkalmazáshoz tartozó rögzítő és kioldó mechanizmusokat a termék áttekintésében találja. További információért a **ProKit** rendszeralkalmazásra vonatkozóan keresse fel **honlapunkat**.

- i** Vegye figyelembe a Műszaki adatokban 267 feltüntetett egyedi terhelési határértékeket.



## További információ a ProKit alkalmazásra vonatkozóan

Tartsa be a **ProKit** rendszer biztonságára, telepítésére és használatára vonatkozó utasításokat a megfelelő használati utasítás szerint.  
Olvassa be a ProKit termékoldalára vezető QR-kódot.



### 3.5 Speciális címke a terméken

**FIGYELMEZTETÉS:** Ez az elszívó egészségre ártalmas porokat tartalmaz. Az üritést és a karbantartást, beleértve a porzsák eltávolítását is, csak olyan szakemberek végezhetik, akik megfelelő személyi védőfelszerelést viselnek. Az elszívót kizárólag teljesen felszerelve és kifogástalanul működő szűrőrendszerrel együtt működtesse.

A por besorolását a terméken lévő matricán találja. Az elszívón a következő figyelmeztető matricák egyike található:

#### Figyelmeztető matrica L

VC 4LX-22 PK Az IEC 60335-2-69:2021 szabvány szerint



#### Figyelmeztető matrica M

VC 4MX-22 PK Az IEC 60335-2-69:2021 szabvány szerint



#### Figyelmeztető matrica H

VC 4HX-22 PK Az IEC 60335-2-69:2021 szabvány szerint



Ügyeljen arra, hogy a figyelmeztető matrica jól látható legyen.

### 3.6 Szállítási terjedelem

Nedves-száraz elszívó szűrőelemmel, komplett, forgókarmantyúval rendelkező szívótömlővel (szívóoldalon), valamint szerszámkarmantyú, használati útmutató.

A termékéhez jóváhagyott további rendszertartozékokat a **Hilti Store** helyen vagy a következő oldalon talál: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

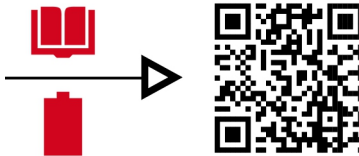


### 3.7 Tudnivalók a Hilti Li-ion akkakkal kapcsolatosan

A Hilti Nuron akkukra vonatkozó részletes információkat a <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438> weboldalon találja.

A következő témákban talál információkat:

- Biztonsági előírások
- Műszaki adatok
- Megjegyzések a LED-kódokhoz
- A Hilti Li-ion akkuk kezelése



A QR-kód beolvasásával közvetlenül hozzáférhet a használati utasításhoz.

### 3.8 A termék kezelőelemei

#### Üzem módváltó kapcsoló

Kapcsolóhelyzet	Üzem mód
<b>ON</b>	A termék be van kapcsolva, és normál szívóteljesítménnyel működik. Ez a standard üzemmód.
<b>OFF</b>	A termék ki van kapcsolva.
<b>ECO</b>	A termék be van kapcsolva, és csökkentett szívóteljesítménnyel működik az akku hosszabb élettartama érdekében

#### Kezelőgombok a terméken

Kezelőgomb	Leírás
	Manuális szűrőtisztítás A manuális szűrőtisztítás elvégzéshez nyomja meg ezt a gombot.
	Automatikus szűrőtisztítás Ha a LED világít, akkor aktív az automatikus szűrőtisztítás. Inaktiválja az automatikus szűrőtisztítást, ehhez nyomja meg a gombot. A LED kialszik.
	Tömlőátmérő beállítása (csak M-osztályhoz) Az aktuálisan használt tömlőátmérő beállításához nyomja meg a gombot. A beállítandó érték a csatlakoztatott eszköztől és annak elszívási átmérő-jétől függ, amit szükség esetén be kell állítani.

### 3.9 Kijelzések és figyelmeztetések

Az elszívó különböző felügyeleti rendszerekkel rendelkezik, amelyek optikai figyelmeztető jeleket (LED kijelző) vagy akusztikus figyelmeztető jeleket (figyelmeztető hang) bocsátanak ki:

#### Töltésszint-felügyelet

A LED világít: Nedves üzemben a védőkapcsoló aktív.

- ▶ Ürítse ki a tartályt, és tisztítsa meg a szondákat.

#### Levegő sebességére figyelmeztető jelzés

A LED világít: A levegő sebessége a szívótömlőben 20 m/s alá csökkent.

- ▶ Vegye figyelembe a **Hibakeresés** című fejezetben leírt tudnivalókat.





Ha a levegő sebessége a szívótömlőben 20 m/s alá csökken, biztonsági okokból figyelmeztető hangjelzés szólal meg.

- Ahhoz, hogy a figyelmeztető jelzés helyesen oldjon ki, a tömlőátmérő beállításánál be kell állítani a használt szívótömlő átmérőjét.

### 3.10 Szűrőtisztítás

#### FIGYELMEZTETÉS

**A légutak károsodása a porterhelés miatt!** A rendszeralkalmazások (különösen a csiszolás, vágás és bemetszés) és a SafeSet-alkalmazás jelentős porterhelést okozhat.

- ▶ Rendszeralkalmazások és SafeSet-alkalmazás használata esetén a terméket csak aktivált automatikus szűrőtisztítással üzemeltesse.

- A szűrőtisztítás csak rácsatlakoztatott szívótömlő esetén működik.

Annak érdekében, hogy a szűrőelemet a lehető legnagyobb mértékben megszabadítsa a rátapadt portól, a poreszívó manuális és automatikus szűrőtisztítóval rendelkezik.

Az automatikus szűrőtisztítás az „Automatikus szűrőtisztítás BE/KI” gombbal kapcsolható ki, majd újbóli megnyomásával újra bekapcsolható.

Állapot	Jelentés
A LED világít.	A szűrőtisztítás aktiválva van.
A LED nem világít.	A szűrőtisztítás ki van kapcsolva.

Az elszívó minden indításakor a szűrőtisztítás automatikusan aktiválódik.

A levegőöket automatikusan megtisztítja a szűrőelemet (pulzáló zaj).

- A tartósan magas szívóteljesítmény eléréséhez a rendszeralkalmazások (különösen csiszolás, vágás és bemetszés esetén), illetve a nagyobb pormennyiségek elszívásakor a szűrőtisztítóknak aktívnak kell lennie.

Az automatikus szűrőtisztítótól függetlenül a szűrő bármikor megtisztítható a „Manuális szűrőtisztítás” gomb megnyomásával.

- Erőteljes tisztítás: A szűrőtisztítás maximális teljesítményéhez zárja a tömlőt és ezzel egyidejűleg nyomja meg a „Manuális szűrőtisztítás” gombot.

## 4 Műszaki adatok

### 4.1 Terméktulajdonságok

Eltérő rendelkezés hiányában az értékek minden modellváltozatra vonatkoznak.

	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Termékgeneráció</b>	01	01	01
<b>Tömeg</b>	9,5 kg (20,9 lb)  (a legnagyobb tartályal, akku nélkül)	9,5 kg (20,9 lb)  (a legnagyobb tartályal, akku nélkül)	9,5 kg (20,9 lb)  (a legnagyobb tartályal, akku nélkül)
<b>Max. térfogatáram</b>	<b>Turbina</b>	67 ℓ/s   241 m³/h   142 cfm	67 ℓ/s   241 m³/h   142 cfm
	<b>Tömlő vége</b>	30 ℓ/s   108 m³/h   64 cfm	30 ℓ/s   108 m³/h   64 cfm
<b>Max. vákuum</b>	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)



	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
Por hasznos mennyiség	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
Hasznos víz-térfogat	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )
Szűrőtisztítás	automatikus, idővezérelt	automatikus, idővezérelt	automatikus, idővezérelt
Max. kiegészítő terhelés	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
Max. terhelés ProKit	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
ProKit maximális rakodási magassága	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
Névleges feszültség (DC)	21,6 V	21,6 V	21,6 V

#### 4.2 Zajinformáció az EN 60335-2-69 szerint

Kibocsátott hangnyomás szintje ( $L_{pA}$ )	82,9 dB(A)
Hangteljesítményszint ( $L_{WA}$ )	92,7 dB(A)
Bizonytalanság	2 dB(A)

#### 4.3 Vibrációs értékek az EN 60335-2-69 szabvány szerint mérve

Kibocsátott rezgési érték	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság (K)	Az értéknél figyelembe véve

## 5 A munkahely előkészítése

### 5.1 Az akku behelyezése

#### FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély rövidzárlat vagy leeső akku miatt!

- ▶ Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy az akkuhoz és a termék érintkezőihez nem ér hozzá idegen tárgy.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy az akku mindig megfelelően rögzül.

1. A Hilti javasolja az akku teljes feltöltését az első használat előtt.
2. Tolja be az akkut a termékbe, amíg az hallhatóan be nem kattann.
3. Ellenőrizze az akku biztos illeszkedését.

### 5.2 A szívófej leszerelése

1. Vegye ki az akkut.
2. Nyissa ki a zárócsapot a szívófejen.
3. Emelje le a szívófejet a szennyfogó tartályról, és helyezze a szívófejet egy sima felületre.

### 5.3 A szívófej felszerelése

1. Ellenőrizze a szívófej érintkező felületeinek tisztaságát.
2. Helyezze a szívófejet a szennyfogó tartályra.
3. Ellenőrizze, hogy a szívófej biztonságosan a helyén van-e, és akassza be a zárókapcsokat.
4. Zárja a zárókapcsokat.
5. Győződjön meg arról, hogy a szívófej megfelelően van felszerelve és reteszelve.

### 5.4 Műanyag porzsák behelyezése

1. Vegye le a szívófejet a szennyfogó tartályról. 268



2. Helyezze a porzsákot a szennyfogó tartályba.
3. Hajtsa a porzsákot a szennyfogó tartály pereme fölé.
  - ☑ Az optimális tömítettség érdekében ügyeljen arra, hogy kb. 5 cm-es túlnyúlás legyen.
4. Helyezze a szívófejet a szennyfogó tartályra. 268
5. Csatlakoztassa a szívótömlőt.

### 5.5 Gyapjú porzsák behelyezése

1. Vegye le a szívófejet a szennyfogó tartályról. 268
2. Helyezze a porzsák műanyag tartóját a tartály tartószemeire.
3. Győződjön meg arról, hogy a műanyag tartó megfelelően illeszkedik a tartószemekre.
4. Helyezze a szívófejet a szennyfogó tartályra. 268
5. Csatlakoztassa a szívótömlőt.

### 5.6 Szívótömlő felszerelése / eltávolítása

1. A felszereléshez tolja be a szívótömlőt a bevezető szerelvénybe.
2. Az eltávolításhoz csavaró mozdulatokkal húzza ki a szívótömlőt a bevezető szerelvényből.

### 5.7 A tömlőátmérő beállítása

1. Száraz, nem gyúlékony, expozíciós határértékekkel rendelkező porok és faforgács fel- és elszívásához igazítsa egymáshoz a szívótömlő átmérőjét és a tömlőátmérő-beállító kapcsoló állását.
2. Módosítsa a tömlőátmérő beállítását és ezzel együtt a figyelmeztető hangjelzés küszöbértékét, ehhez nyomja meg ismételten a gombot.

## 6 Üzemeltetés



### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély.** A szűrőrendszer sérülése esetén egészségre káros por léphet ki.

- ▶ Vészhelyzetben (pl. szűrő szakadása) kapcsolja ki az elszívót, csatlakoztassa le az áramforrásról (akku vagy hálózati csatlakozó), és ellenőriztesse az elszívót a további használat előtt szakemberrel.

### 6.1 Elszívó bekapcsolása vagy kikapcsolása

#### Elszívó bekapcsolása



Meghosszabbíthatja az üzemidőt akkus üzemmódban a csökkentett szívóteljesítményű működés aktiválásával.

→ A funkció aktiválásához vagy kikapcsolásához nyomja meg az **ECO** gombot.

Az elszívót Bluetooth-modullal és a hozzá tartozó távvezérlővel (opcionális tartozék) működtetheti.

→ Állítsa a készülék kapcsolóját **BLUETOOTH** állásba.

Olvassa el és vegye figyelembe a tartozékok használati utasításában megadott biztonsági és üzemeltetési megjegyzéseket.

1. Bekapcsoláshoz fordítsa el a készülék kapcsolóját **ON** állásba.

#### Elszívó bekapcsolása vagy kikapcsolása

2. Kikapcsoláshoz állítsa a készülék kapcsolóját **OFF** állásba.

### 6.2 Power Cleaning használata

A **Power Cleaning** funkcióval megtisztíthatja a fő szűrőt. A **Power Cleaning** fellazítja a fő szűrőbe szorult port, és így megnöveli a főszűrő optimális üzemidejét. A szűrőtisztítás csak akkor végezhető el, ha az elszívó be van kapcsolva.

1. Zárja le a tömlő végét, amikor az elszívó működik.



Ezzel maximalizálja a tisztítási teljesítményt.

2. Várjon, míg a maximális vákuum felépül.
3. Használja a szűrőtisztítás funkciót .



### 6.3 Folyadék felszívása

1. Ellenőrizze a töltésszint-felügyeletet. 272
2. Lehetőség szerint külön fősűrőt használjon a nedves és a száraz alkalmazásokhoz. Ha nedves fősűrővel porszívózza fel a száraz port, a fősűrő gyorsabban eltömődhet.
  - A nedves alkalmazásokhoz alkalmas szűrőkről a Tartozékok és pótalkatrészek 264 című fejezetben tájékozódhat.
3. Kapcsolja be az elszívót. 269
4. Szívjon fel folyadékot.

#### Folyadékok felszívása után

5. Vegye le a szívófejet a szennyfógó tartályról. 268
6. Űrítse ki a szennyfógó tartályt.
7. Ha az alábbi felszereltség létezik, akkor ezt a műveletet is végezze el:
  - ▶ Ellenőrizze a töltésszint-felügyeletet. 272
8. Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a fősűrő.
  - ✔ Cserélje ki a sérült fősűrőt. 271
9. Helyezze a szívófejet a szennyfógó tartályra. 268

### 6.4 Száraz porok elszívása

#### VIGYÁZAT

**Sérülésveszély az egészségre ártalmas por miatt!** A fő szűrő használata nélkül veszélyes por léphet ki.

- ▶ Az elszívót csak behelyezett fő szűrővel működtesse.

Alapvetően ajánljuk a porzsák használatát. Ezt használva könnyebben és tisztábban ártalmatlaníthatja a felszívott anyagot. Az elszívás előtt ellenőrizze, hogy az adott porosztályhoz elő van-e írva porzsák használata. **Az M porosztályba és az azt követő porosztályokba tartozó egészségre káros porokhoz porzsákat kell használni!**

- Az alkalmazási területtől függően, pl. ásványi por vagy faforgács, megfelelő porzsákok állnak rendelkezésre 264.

1. Kapcsolja be az elszívót. 269
2. Szívja el a száraz port.

#### Száraz porok elszívását követően

3. Űrítse ki a szennyfógó tartályt.
4. Tisztítsa meg az elszívót egy nedves törlőkendővel.
5. Helyezze a szívófejet a szennyfógó tartályra. 268
6. Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a fősűrő.
  - ✔ Cserélje ki a sérült fősűrőt. 271

## 7 Ápolás és karbantartás

### 7.1 Ápolási útmutató porelszívókhoz, száraz-nedves porelszívókhoz és vízkezelő rendszerekhez

#### FIGYELMEZTETÉS

**Elektromos áram miatti veszély!** Az elektromos alkatrészek nem szakszerű javítása az áramütés okozta súlyos sérülésekhez vezethet.

- ▶ A készülék elektromos részeit csak szakképzett villamossági szakember javíthatja.

- Óvatosan távolítsa el a makacs szennyeződések egy enyhén megnedvesített törlőkendővel.
- Csak enyhén megnedvesített törlőkendővel tisztítsa a burkolatot.
- Ne használjon a burkolat és egyéb műanyag alkatrészek tisztításához szilikontartalmú ápolószereket, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.
- A termék érintkezőinek tisztításához használjon tiszta, száraz törlőkendőt.
- Az elszívó, különösen a fogantyú, legyen mindig száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes.



- Soha ne üzemeltesse az elszívót eldugult szellőzőnyílásokkal! Száraz kefével használjon a szellőzőnyílások gondos kitisztításához. Ügyeljen rá, hogy ne jussanak idegen tárgyak a turbínanyílás belső részeibe.
- Különösen ügyeljen a tartály felső peremének és a perem hornyának tisztítására, mivel ezek tisztasága döntő a szennyfogó tartály és a szívófej közötti tömítés szempontjából.

### Egészségre ártalmas porok elszívásához használt porszívóra vonatkozó kiegészítő ápolási utasítások

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

#### VESZÉLY

**Sérülésveszély az egészségre ártalmas porokkal való érintkezés vagy azok belélegzése miatt!** A porosztályozástól függően az elszívó egészségre káros port tartalmazhat.

- ▶ Az üritési és karbantartási munkákat, a szennyfogó tartály eltávolítását is beleértve, csak szakember végezheti. Viseljen megfelelő védőfelszerelést.
  - ▶ A termék minden alkatrészét szennyezettnek kell tekinteni, ha eltávolítják a veszélyes területről. Hajtsa végre a szükséges óvintézkedéseket annak megelőzésére, hogy a por szétszóródjon.
  - ▶ Az elszívót soha ne működtesse a teljes szűrőrendszer nélkül.
- 
- Karbantartás és tisztítás során úgy kell kezelni az elszívót, hogy ne okozhasson veszélyt a karbantartók és más személyek számára.
  - Alkalmazzon szűrt szellőztetést (pl. légtisztítót), amely folyamatosan szűri a beltéri levegőben jelen lévő káros porokat.
  - Viseljen védőruhát.
  - A karbantartási területet úgy tisztítsa meg, hogy ne kerüljön veszélyes anyag a környezetbe.
  - Mielőtt eltávolítja az elszívót egy veszélyes anyagokkal szennyezett területről, végezzen porleszívást annak külső felületén majd törölje tisztára, vagy csomagolja be szorosan. Ennek során kerülje el, hogy a lerakódott, veszélyes por szétterjedjen.
  - A karbantartási és javítási munkák során az összes olyan alkatrészt, amelyeket nem lehetett kielégítő módon megtisztítani, át nem eresztő tasakba kell csomagolni és a hulladékkezelésre érvényes előírásokkal összhangban ártalmatlanítani kell.
  - Évente egyszer a **Hilti** Szerviznek vagy egy szakképzett szakembernek portechnikai ellenőrzést kell végeznie, ami kiterjed például a szűrő sérülésére, a készülék légzáróságára és az ellenőrző berendezések működésére.

VC 4HX-22 PK

- H-osztályú elszívók esetében legalább évente vagy gyakrabban ellenőrizni kell az elszívó szűrési hatékonyságát a vonatkozó nemzeti előírások követelményei szerint. A gép szűrési hatékonyságának tanúsítására szolgáló eljárást az EN 60335-2-69 (22.AA.201.2) határozza meg. Ha a vizsgálati eljárás sikertelen, akkor egy új főszűrővel meg kell azt ismételni.

## 7.2 Szűrőtisztítás



A szűrőelem gyorsan kopó alkatrész.

Ne tisztítsa a szűrőelemet kemény felülethez ütögetéssel. Ne használjon sűrített levegős tisztítókészüléket vagy éles tárgyakat, amelyek károsíthatják a szűrő anyagát. Ezzel növeli a szűrőelem élettartamát.

- ▶ A szűrőelemet legalább félévente cserélje.
- ▶ Intenzív használat esetén gyakrabban cserélje ki a szűrőelemet.

## 7.3 Fő szűrő cseréje

1. Kapcsolja ki az elszívót. 269
2. Vegye le a szívófejet a szennyfogó tartályról. 268


### A főszűrő leszerelése

3. Fordítsa el a szűrő rögzítését 180°-kal.
4. Vegye ki szűrőkeretet a szűrővel együtt.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson be szennyeződés a turbína nyílásába!

### A főszűrő felszerelése

5. Tisztítsa meg a tömítést és a szűrőkeret rögzítési helyét a portól.
6. Helyezze a szűrőkeretet egy új szűrőre.





7. Helyezze a szűrőkeretet a szűrővel együtt a szűrőkeret tartójába.
8. Reteszelve a szűrőkeretet a szűrőrögzítővel.
9. Helyezze a szívófejet a szennyfogó tartályra.  268
10. Szükség esetén távolítsa el a szűrőelemből vagy az elszívóból kijutott port.


#### 7.4 Töltésszint-felügyelet ellenőrzése

A termék töltésszint-felügyelettel rendelkezik, amely megakadályozza, hogy víz kerüljön a turbinába, ezáltal megelőzve a turbina és a termék károsodását. A töltésszintet 2 huzalszondával figyelik.

Győződjön meg arról, hogy a huzalszondák mindig tökéletes műszaki állapotban vannak, és nem módosították vagy manipulálták őket. Ellenkező esetben a termék működőképessége nem garantált. Csak az alábbiakban leírtak szerint ellenőrizze és tisztítsa meg a szondákat.

1. Kapcsolja ki az elszívót.  269
2. Vegye le a szívófejet a szennyfogó tartályról.  268

#### A szondák ellenőrzése

3. Ellenőrizze a megszakító érintkezők (huzalszondák) szennyezettségét, és ha szükséges, tisztítsa meg azokat egy kefével.
4. Ellenőrizze a szívófej tömítésének szennyezettségét, és ha szükséges, tisztítsa meg a tömítést egy kendő segítségével.
5. Helyezze a szívófejet a szennyfogó tartályra.  268

## 8 Szállítás

Az elszívó nem akasztható darura.

- ▶ A tartozékokat és az alkatrészeket az erre kijelölt tartóban tárolja.
- ▶ Mielőtt átvinné másik helyre, ürítse ki az elszívót.
- ▶ Ha folyadékot szívott fel, akkor ügyeljen rá, hogy ne döntse meg az elszívót, azt csak függőleges helyzetben szállítsa.
- ▶ Szállításhoz egymásba dughatja a tömlő két végét a kúpos adapter segítségével.

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély az egészségre ártalmas por miatt!** A bevezető csőcsonkon keresztül veszélyes elszívott anyag léphet ki.

- ▶ Szállítás és az elszívó használaton kívül helyezése esetén zárja le a bevezető csőcsonkot a zárókarmantyúval.

#### Különleges tudnivalók a pormentes szállításhoz

A pormentes szállításhoz a következőket kell elvégezni:

Alapvetően az elszívó minden alkatrésze szennyezettnek tekintendő, amennyiben szennyezett környezetben használták az elszívót. Ennek megfelelően kezelje az elszívót, és gondoskodjon az egészségre veszélyes por szétszóródásának megelőzéséhez szükséges intézkedések megtételéről.

- ▶ A szívótömlőt légmentesen záródó szállítózsákban szállítsa. Bizonyosodjon meg arról, hogy a szállítózsák mindig biztonságosan be van zárva.
- ▶ Zárja le a szívócsatlakozót.
- ▶ Vegye ki a szívócsövet a padlószívófejjel együtt a tartóból. Az elszívót a tartófogantyúnál és szívócsőnél fogva tartsa, erre ne használja a tolókegyelt.
- ▶ Mielőtt elszállítja az elszívót egy szennyezett területről, az elszívó külső felületéről el kell távolítani a szennyeződést porszívással, és gondosan le kell tisztítani vagy szigetelőanyaggal kell ellátni az elszívót.

## 9 Segítség zavarok esetén

Zavar esetén vegye figyelembe az akku állapotjelzőjét. Lásd a **Li-ion akkuk kijelzései** című fejezetet.



A táblázatban fel nem sorolt zavarok, illetve olyan zavarok esetén, amelyeket saját maga nem tud elhárítani, kérjük, forduljon a **Hilti** Szervizhez.



Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A tartály nem rögzül hallható kattánással.	Az akku patentfüle elkoszolódott.	► Tisztítsa meg a patentfüleket, majd pattintsa be az akkut.
Az akku LED-jei nem jeleznek ki semmit.	Az akku meghibásodott.	► Forduljon a <b>Hilti</b> Szervizhez.
Csökkent szívóteljesítmény.	A szennyfogó tartály megtelt.	► Ürítse ki a szennyfogó tartályt.
	A szívótömlő vagy a szívófej eltömődött.	► Tisztítsa meg a szívótömlőt és a szívófejet.
	A szűrő eltömődött	► Tisztítsa meg a szűrőt. ► Helyezzen be egy megfelelő főszűrőt.  271
	A szívótömlő vagy a szívófej sérült.	► Cserélje ki a szívótömlőt vagy a szívófejet.
	Az elszívótömlő nincs bereteselve.	► Szerelje fel / távolítsa el a szívótömlőt.  269
A LED világit, az elszívó automatikusan kikapcsol.	A szennyfogó tartály megtelt.	► Ürítse ki a szennyfogó tartályt.
A LED világit: A levegő sebessége a szívótömlőben 20 m/s alá csökkent.	A porzsák megtelt.	► Cserélje ki a porzsákat.
	A szűrőelem erősen szennyezett.	► Ha az automatikus szűrőtisztítás nincs aktiválva, aktiválja az automatikus szűrőtisztítást, és működtesse az elszívót 30 másodpercig.
	Az elektromos kéziszerszám szívótömlője vagy porelvezető fedele eldugult.	► Tisztítsa meg a szívótömlőt és a porelvezető fedeleket.
	A tömlőátmérő-beállító hibás állásban van.	► Állítsa be a tömlő átmérőjét  269.
A készülék port fúvat ki.	A szűrőelem nincs megfelelően felszerelve.	► Szerelje fel újra a szűrőelemet.  271
	A szűrőelem sérült.	► Szereljen fel új szűrőelemet.  271
Kisebberáramütések.	Elektrosztatikus töltés.	► Növelje a levegő páratartalmát. ► Porszívózzon <b>ECO</b> üzemmódban.

## 10 Ártalmatlanítás

### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély a szakszerűtlen ártalmatlanítás miatt!** Egészségkárosodás veszélye a kilépő gázok és folyadékok miatt.

- Sérült akkut ne küldjön csomagküldő szolgálattal!
- A csatlakozókat nem vezető anyaggal fedje le a rövidzárlat elkerülése érdekében.
- Az akkukat úgy ártalmatlanítsa, hogy azok ne kerülhessenek gyermekek kezébe.
- Az akkut **Hilti Store**-ban ártalmatlanítsa, vagy forduljon az illetékes hulladéklerakóhoz.

A **Hilti** termékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A **Hilti** sok országban már visszaveszi használt gépét újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a **Hilti** ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.



- Az elektromos kéziszerszámokat, elektromos készülékeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe!



## 11 Gyártói garancia

- ▶ A jótállás feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon a helyi **Hilti** partneréhez.

## 12 További információk

A kezeléssel, technikával, környezettel és újrahasznosítással kapcsolatos további információkat a következő linken találja:


[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

A link megtalálható a használati utasítás végén QR-kódként.

# Originalna navodila za uporabo

## 1 Informacije glede navodil za uporabo

### 1.1 K tem navodilom za uporabo

- **Opozorilo!** Pred uporabo izdelka se prepričajte, da ste prebrali in razumeli navodila za uporabo, priložena izdelku, vključno z navodili, varnostnimi in drugimi opozorili, slikami in specifikacijami. Predvsem se seznanite z vsemi navodili, varnostnimi in drugimi opozorili, slikami, specifikacijami, sestavnimi deli in funkcijami. Če tega ne storite, lahko pride do električnega udara, požara, hudih telesnih poškodb ali smrti. Shranite navodila za uporabo, vključno z vsemi navodili ter varnostnimi in drugimi opozorili, za kasnejšo uporabo.
- Izdelki **HILTI** so namenjeni profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira jih lahko le pooblaščen in ustrezno usposobljeno osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki se pojavljajo pri delu. Izdelek in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporablja nestrokovno osebje in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.
- Priložena navodila za uporabo ustrezajo tehničnim standardom v času tiska. Aktualna različica je vedno na voljo na spletu na strani z izdelki Hilti. Odprite povezavo ali poskenirajte kodo QR v teh navodilih za uporabo, ki je označena s simbolom .
- Navodila za uporabo morajo biti vedno na voljo na izdelku. Izdelek predajte drugi osebi le s temi navodili za uporabo.

### 1.2 Legenda

#### 1.2.1 Opozorila

Opozorila opozarjajo na nevarnosti pri delu z izdelkom. Uporabljene so naslednje signalne besede:

#### NEVARNOST

##### NEVARNOST !

- ▶ Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

#### OPOZORILO

##### OPOZORILO !

- ▶ Za morebitno grozečo nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.



#### PREVIDNO

##### PREVIDNO !

- ▶ Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do telesnih poškodb ali materialne škode.

#### 1.2.2 Simboli v navodilih za uporabo

V navodilih za uporabo se pojavljajo naslednji simboli:

	Upoštevajte navodila za uporabo
	Navodila za uporabo in druge koristne informacije





	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Ravnanje z materiali, ki jih je mogoče reciklirati
	Električnih orodij in akumulatorskih baterij ne zavržite kot gospodinjske odpadke.
	<b>Hilti</b> Litij-ionska akumulatorska baterija
	<b>Hilti</b> Polnilnik

### 1.2.3 Simboli na slikah

Na slikah so uporabljeni naslednji simboli:

	Te številke označujejo slike, ki so na začetku teh navodil za uporabo.
3	Številke na slikah označujejo pomembne korake ali elemente, pomembne za izvedbo korakov. Ti koraki ali elementi so z ustreznimi številkami, npr. <b>(3)</b> , označeni tudi v besedilu.
	Na sliki <b>Pregled</b> so uporabljene številke položajev, ki se nanašajo na številke v legendi poglavja <b>Pregled izdelka</b> .
	Ta znak opozarja, da morate biti pri uporabi izdelka še posebej pozorni.

## 1.3 Simboli, ki so odvisni od izdelka

### 1.3.1 Simboli na izdelku

Na izdelku se lahko uporabljajo naslednji simboli:

	Prepovedano stopanje in vzpenjanje
	Največja dovoljena obremenitev
	Transport z dvigalom je prepovedan
	Naprava podpira tehnologijo NFC, združljivo s platformama iOS in Android.

### 1.3.2 Dodatni simboli za akumulatorske izdelke

Na izdelku so uporabljeni naslednji simboli:

	Uporabljena vrsta modelov litij-ionskih akumulatorskih baterij <b>Hilti</b> . Upoštevajte navodila v poglavju <b>Namenska uporaba</b> .
Li-Ion	Litij-ionska akumulatorska baterija
	Akumulatorske baterije nikoli ne uporabljajte kot orodje za udarjanje.
	Akumulatorske baterije nikoli ne izpustite. Ne uporabljajte akumulatorske baterije, ki je bila podvržena udarcem ali je kako drugače poškodovana.

## 2 Varnost

### 2.1 Varnostna opozorila

**OPOZORILO! V CELOTI PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO.** Posledice neupoštevanja navodil so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. **PROSIMO, DA TA NAVODILA SKRBNO SHRANITE.**

#### Splošna varnostna opozorila

- Izdelka na noben način ne smete spreminjati ali posegati vanj.
- Uporabljajte primeren izdelek. Izdelka ne uporabljajte za namene, za katere ni predvideno, temveč le v skladu z namembnostjo in v brezhibnem stanju.



- Pred uporabo izdelka se podučite o rokovanju z njim, morebitnih nevarnostih v zvezi z materialom in varnem odstranjevanju odsesanih materialov.
- Izdelek lahko uporabljajo le osebe, ki so seznanjene z njegovo uporabo, poučene o varnem ravnanju z izdelkom in razumejo morebitne nevarnosti. Izdelek ni primeren za otroke. Nadzorujte otroke in zagotovite, da se ne igrajo z izdelkom.
- Ko izdelek ni v uporabi, ga varno shranite. Ko izdelkov ne uporabljate, naj bodo shranjeni na suhem, visoko ležečem ali zaklenjenem mestu zunaj dosega otrok.
- Upoštevajte veljavne predpise o varstvu pri delu v državi uporabe.
- S tem sesalnikom ni dovoljeno sesati ljudi in živali.
- Sesalnika ne uporabljajte v vodi ali pod vodno gladino.


### **Varnost na delovnem mestu**

- Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega mesta.
- Poskrbite za dobro prezračevanje. Slabo prezračevana delovna mesta lahko zaradi preveč prahu škodujejo zdravju.
- Delovno območje naj bo vedno čisto, brez predmetov in pazite na položene električne kable na delovnem območju. Nepravilno napeljeni priključni kabli lahko predstavljajo nevarnost za spotikanje in morebitne poškodbe.
- Prosimo, da izdelka ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in v katerem so gorljive tekočine, plini in prah. Električne naprave povzročajo iskenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- Pri odstranjevanju prahu je treba zagotoviti zadostno stopnjo izmenjave zraka L v prostoru, če se izpušni zrak naprave odvaja v prostor.

### **Električna varnost**

- Izdelek zaščitite pred dežjem in vlago. Vdor vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte, če je umazan ali moker. Prah, ki se sprijema na površino izdelka (še posebej električno prevoden prah), ali vlaga lahko v neugodnih razmerah povzročita električni udar. Zato naj umazan izdelek v rednih časovnih intervalih pregledajo pri servisni službi **Hilti**, še posebej če pogosto obdelujete električno prevodne materiale.
- Pred čiščenjem in izvajanjem vzdrževalnih del, menjavo filtrov ali pribora ter zapuščanjem izdelka (npr. med prekinitvami dela) izdelek odklopite z glavnega električnega napajanja (izvlecite omrežni vtič ali odstranite akumulatorsko baterijo). Ta previdnostni ukrep onemogoča nenameren zagon izdelka.
- Da bi preprečili elektrostatične pojave, uporabljajte antistatično sesalno cev.


### **Osebnostna varnost**

- Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z izdelkom se lotite razumno. Ne uporabljajte izdelka, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi izdelka lahko privede do resnih poškodb.
- Izogibajte se neobičajni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.
- Uporabnik in osebe, ki se zadržujejo v bližini, morajo med uporabo in vzdrževanjem izdelka uporabljati primerno osebno zaščitno opremo. Za ravnanje z nekaterimi snovmi je potrebna dodana zaščitna oprema, več informacij je na voljo v poglavju „Sesane snovi“  276.
- Če je na napravo možno namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, se prepričajte, ali so te priključene in ali jih uporabljate na pravilen način. Uporaba priprav za odsesavanje prahu zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.
- Izdelka ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja.
- Razložite otrokom, da naprava ni igrača, in jim prepričajte igranje z njo.
- Izdelek lahko otroci od 8. leta starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi in umskimi sposobnostmi ter pomanjkanjem znanja in izkušenj uporabljajo zgolj pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Orodja ne smejo čistiti in vzdrževati otroci brez nadzora.

### **Ravnanje z odsesanim materialom**

- Sesalniki za prah in odpraševalniki **Hilti** so odvisno od različice za posamezni prašni razred v skladu s standardom **EN 60335-2-69** razvrščeni v prašni razred L, M ali H. Odvisno od različice se sme z izdelkom sesati le prah do navedenega prašnega razreda. Upoštevajte posebne nacionalne predpise o prašnih razredih in pravilnem ravnanju z zdravju škodljivim prahom.
- Pred začetkom dela vedno preverite razred nevarnosti škodljivega prahu, ki lahko nastaja pri delu. Zdravju škodljivi materiali, na primer azbest in svinec, so izrecno **izključeni** iz predvidene uporabe izdelka in



jih ni dovoljeno obdelovati  278. Če kljub temu obdelujete materiale, ki vsebujejo svinec ali azbest, preneha veljavnost garancije za vaš izdelek.

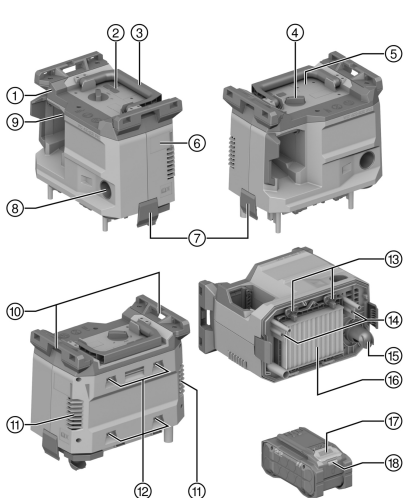
- Če začne iz sesalnika izhajati pena ali tekočina, ga takoj izklopite.
- Pri delu z mineralnim vrtnim muljem nosite zaščitno obleko in se izogibajte stiku s kožo (pH > 9 deluje jedko).
- Izogibajte se stiku z bazičnimi ali kislimi tekočinami. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride tekočina v oči, jih sperite z obilo vode in poiščite zdravniško pomoč.
- Prah, ki nastane pri brušenju, rezanju in vrtnanju, lahko vsebuje nevarne kemikalije. Nekaj primerov za to: svinec ali barve na osnovi svinca; opeka, beton in drugi zidarski izdelki, naravni kamen in drugi izdelki, ki vsebujejo kremen; določene vrste lesa, kot sta hrast in bukev, ter kemično obdelan les; azbest ali materiali, ki vsebujejo azbest. Določite izpostavljenost upravljavca in oseb v okolici s pomočjo razreda nevarnosti materiala, na katerem se izvajajo dela. Sprejmite vse potrebne ukrepe, da vzdržujete izpostavljenost na varni stopnji, npr. z uporabo sistema za zbiranje prahu ali pa nošenje primerne zaščite za dihala. K splošnim ukrepom za znižanje izpostavljenosti spadajo:
  - ✓ delo v dobro prezračenem prostoru,
  - ✓ izogibanje daljšemu stiku s prahom,
  - ✓ odvajanje prahu stran od obraza in telesa,
  - ✓ nošenje zaščitnih oblačil in umivanje izpostavljenih predelov z vodo in milom.
- Pri sesanju vročega materiala s temperaturo do največ 60 °C (140 °F) nosite zaščitne rokavice.
- Na sesalnik namestite primerne filtre glede na nevarnost prahu, ki ga sesate/odsosavate.
- V vrečko ne vsesavajte predmetov, ki bi lahko privedli do poškodb (npr. koničastih predmetov ali predmetov z ostrimi robovi).

#### **Skrbno ravnanje z izdelkom in njegova uporaba**

- Izdelka nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Sesalnik za prah je dovoljeno uporabljati samo z nameščenim nepoškodovanim glavnim filtrom. Pred vsako uporabo sesalnika za prah preverite filter.
- Izdelek zavarujte pred zmrzaljo.
- Preverite izdelek in pribor glede morebitnih poškodb. Pred nadaljnjo uporabo skrbno pregledajte zaščitno opremo oziroma dele, ki so nekoliko poškodovani, da ugotovite, ali bodo lahko še naprej brezhibno opravljali svojo funkcijo. Preverite ali premični deli brezhibno delujejo in se morda ne zatikajo, in da deli naprave niso poškodovani. Za zagotavljanje brezhibnega delovanja izdelka morajo biti vsi deli pravilno vgrajeni ter izpolnjevati vse zahteve.
- Izdelek lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Le tako bo tudi v prihodnje zagotovljena varna raba izdelka.
- Izdelka ne prevažajte z dvigalom ali drugimi dviznimi sredstvi.
- Izdelka ne uporabljajte kot nadomestek za lestev.
- Redno čistite nadzor nivoja v skladu z navodili.
- Pri sesanju nevarnih snovi vedno aktivirajte čiščenje filtra, še posebej pri uporabi električnih orodij, pri katerih nastaja prah.



#### 3.1 Pregled izdelka



- ① Glava sesalnika
- ② Prikazovalnik in polje za upravljanje
- ③ Nosilni ročaj
- ④ Stikalo za izbiro načina delovanja
- ⑤ Slepi pokrov za radijski modul (dodatna oprema)
- ⑥ Tipska ploščica
- ⑦ Zapora posode
- ⑧ Vhodni nastavek (sesalna cev)
- ⑨ Predal za baterije
- ⑩ Držalo **ProKit**
- ⑪ Odprtina za odvajanje zraka
- ⑫ Držalo za nahrbtnik (opcijsko)
- ⑬ Pritrditev okvirja filtra
- ⑭ Sondi za nadzor nivoja napolnjenosti
- ⑮ Difuzor
- ⑯ Glavni filter
- ⑰ Gumb za sprostitvev akumulatorske baterije
- ⑱ Prikaz stanja akumulatorske baterije

#### 3.2 Namenska uporaba

Opisani izdelek je akumulatorski sesalnik za prah za komercialno uporabo, npr. uporabo na gradbiščih, v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah in pisarnah kot tudi za dajanje v najem. Namenjen je za uporabo v suhih in mokrih okoljih.

Z izdelkom ni dovoljeno sesati ljudi in živali. Podvodna uporaba je prepovedana.

##### VC 4HX-22 PK

Sesalnike razreda H je treba vzdrževati po potrebi oziroma najmanj enkrat letno, po potrebi servisirati in jih dati pregledati strokovnjaku. Rezultate pregleda je treba predložiti na zahtevo.

Tu opisani izdelki izpolnjujejo zahteve Direktive OSHA 1926.1153, Table 1.

##### Dovoljena uporaba

- Odsesavanje manjših količin prahu, npr. za čiščenje delovnega območja.
- Odsesavanje tekočih medijev s temperaturo do 60 °C.
- Odsesavanje suhega mineralnega prahu pri delih z diamantnimi brusilniki, rezalnimi brusilniki, vrtnimi kladivi in kronami za suho vrtnanje **Hilti**
- Odsesavanje lesnih ostružkov pri delu z žagami in svedri **Hilti**
- Odsesavanje mineralnega vrtnega mulja pri delu z diamantnimi vrtnimi kronami **Hilti** ali z diamantnimi žagami **Hilti**

##### VC 4LX-22 PK

- Odsesavanje suhega, negorljivega prahu, tekočin, lesnih ostružkov in nevarnega prahu z ekspozicijsko vrednostjo > 1 mg/m<sup>3</sup> (prašni razred L).

##### VC 4MX-22 PK

- Odsesavanje zdravju škodljivih suhih, negorljivih prahov, tekočin, lesnih ostružkov in nevarnih prahov z mejno vrednostjo za izpostavljenost  $\cong$  0,1 mg/m<sup>3</sup> (prašni razred M).



Stroji, ki so namenjeni zajemanju mineralnega prahu s kremenom, morajo ustrezati vsaj prašnemu razredu M.



- Odsesavanje suhih, negorljivih, zdravju škodljivih prahov prašnega razreda H po standardu EN 60335-2-69.

#### Nedovoljena uporaba

- Odsesavanje snovi in tekočih medijev s temperaturo nad 60 °C (npr. tleče cigarete, vroč pepel)
- Odsesavanje agresivnih in vnetljivih tekočih medijev, kot so npr. hladilna sredstva in maziva, olja, bencin, topila, kisline (pH < 5), lugi (pH > 12,5)
- Odsesavanje koničastih ali ostrorobnih predmetov, ki lahko poškodujejo npr. vloženo vrečko za prah
- Odsesavanje mineralnega vrtnega mulja pri delu z diamantnimi vrtnimi kronami **Hilti** ali z diamantnimi žagami **Hilti**
- Odsesavanje vnetljivih in/ali eksplozivnih prahov (npr. lesni prah, magnezijev prah ali prašek, aluminijev prah ali prašek)
- Odsesavanje azbesta, snovi, ki vsebujejo azbest, svinca in snovi, ki vsebujejo svinec

#### Informacije o akumulatorskih baterijah in polnilnikih Hilti

Zaradi tehničnega razvoja so za izdelek morda na voljo nove zmogljivejše akumulatorske baterije. Za izdelke v tem razredu zmogljivosti uporabljajte akumulatorske baterije **Hilti** z največjim dosegom in zmogljivostjo, da v celoti izkoristite zmogljivost izdelka.

Ustrezne akumulatorske baterije iz naše trenutne ponudbe najdete na strani z izdelki na spletni strani [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Akumulatorske baterije in polnilniki, združljivi s tem izdelkom:

Za ta izdelek uporabljajte samo litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti** Nuron tipa **B 22**. Za optimalno zmogljivost **Hilti** za ta izdelek priporoča uporabo akumulatorskih baterij, navedenih v preglednici na koncu teh navodil za uporabo.

Za te akumulatorske baterije uporabljajte le tipe polnilnikov **Hilti**, navedene v preglednici na koncu navodil za uporabo.

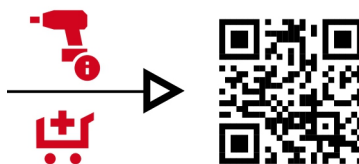
### 3.3 Pribor in nadomestni deli

#### Glejte stran z izdelki Hilti!

Vse vrečke za prah, filtre in drug pribor, ki ustrezajo vašemu sesalniku, najdete na naši **strani z izdelki** na naslovu [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

Za ustrezne nadomestne dele se obrnite na **Hilti Service**.

Za neposreden dostop do spletne strani o izdelku **Hilti** skenirajte kodo QR.




#### Združljivi filtri in vrečke za prah

Pribor	Združljivi izdelki	Uporaba
Filter razreda L/M Universal	Razred L in razred M	
Filter <b>HEPA</b> US	Razred L in razred M	
Filter razreda H Universal	razred H	
Vrečka za prah <b>T8</b> iz flisa razreda L/M	z zbiralnikom za prah <b>T8</b>	za lesne ostružke in prah
Vrečka za prah <b>T15</b> iz flisa razreda L/M	z zbiralnikom za prah <b>T15</b>	za lesne ostružke in prah
Vrečka za prah <b>T8</b> iz plastike razreda L/M	z zbiralnikom za prah <b>T8</b>	za mineralni prah
Vrečka za prah <b>T8</b> iz plastike razreda L/M/H	z zbiralnikom za prah <b>T8</b>	za mineralni prah
Vrečka za prah <b>T15</b> iz plastike razreda L/M/H	z zbiralnikom za prah <b>T15</b>	za mineralni prah



### 3.4 Integracija v sistem ProKit

Ta izdelek je združljiv s sistemom za organizacijo in transport **Hilti ProKit**. Držala in mehanizme za odklepanje za uporabo sistema **ProKit** najdete v pregledu izdelka. Za dodatne informacije o uporabi sistema **ProKit** obiščite našo **spletno stran**.

 Upoštevajte posamezne omejitve glede obremenitev v Tehničnih podatkih  282.

#### Dodatne informacije o uporabi sistema ProKit

Upoštevajte navodila glede varnosti, sestave in uporabe sistema **ProKit** v ustreznih navodilih za uporabo.  
Sledite kodi QR do strani z izdelki ProKit.



### 3.5 Posebne nalepke na izdelku

**OPAZORILLO:** Sesalnik vsebuje zdravju škodljive prašne delce. Praznjenje in vzdrževanje, vključno z odstranjevanjem vrečke za prah, lahko izvede samo strokovno osebje s primerno osebno zaščitno opremo. Sesalnik uporabljajte le, če je njegov filtrirni sistem popoln in deluje brezhibno.

Prašni razred je naveden na nalepki na izdelku. Na sesalniku je ena od naslednjih opozorilnih nalepk:

#### Opozorilna nalepka L

VC 4LX-22 PK V skladu z IEC 60335-2-69:2021



#### Opozorilna nalepka M


VC 4MX-22 PK V skladu z IEC 60335-2-69:2021



#### Opozorilna nalepka H

VC 4HX-22 PK V skladu z IEC 60335-2-69:2021



 Poskrbite, da bo opozorilna nalepka jasno vidna.



### 3.6 Obseg dobave

Mokro-suhi sesalnik s filtrskim vložkom, sesalno cevjo v kompletu z vrtljivo objemko (na strani sesalnika) in priključkom za orodje, navodila za uporabo

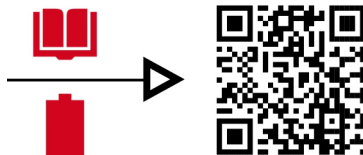
Druge sistemske izdelke, ki so dovoljeni za vaš izdelek, najdete v centru **Hilti Store** ali na spletni strani: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.7 Opombe glede litij-ionskih akumulatorskih baterij Hilti

Podrobnejše informacije o akumulatorskih baterijah **Hilti Nuron** so na voljo na povezavi <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Na voljo so informacije o naslednjih temah:

- Varnostna opozorila
- Tehnični podatki
- Opombe o kodah LED
- Ravnanje z litij-ionskimi akumulatorskimi baterijami **Hilti**



Za neposreden dostop do navodil za uporabo skenirajte kodo QR.

### 3.8 Upravljalni elementi na izdelku

Stikalo za izbiro načina delovanja

Položaj stikala	Način delovanja
<b>ON</b>	Izdelek je vklopljen in deluje z normalno sesalno močjo. To je standardni način delovanja.
<b>OFF</b>	Izdelek je izklopljen.
<b>ECO</b>	Izdelek je vklopljen in deluje z zmanjšano sesalno močjo za daljši čas delovanja akumulatorske baterije

Upravljalne tipke na izdelku

Upravljalna tipka	Opis
	Ročno čiščenje filtra Pritisnite to tipko, da izvedete ročno čiščenje filtra.
	Samodejno čiščenje filtra Če LED-dioda sveti, je aktivno samodejno čiščenje filtra. Deaktivirajte avtomatsko čiščenje filtra, tako da pritisnete tipko. LED-dioda ugasne.
	Nastavitev premera gibke cevi (samo za razred M) Pritisnite tipko, da nastavite premer cevi, ki ga trenutno uporabljate. Vrednost, ki jo morate nastaviti, je odvisna od priključenega orodja in premera njegove cevi za odsesavanje in jo je morda treba prilagoditi.

### 3.9 Prikazi in opozorilni signali

Sesalnik je opremljen z različnimi nadzornimi sistemi, ki oddajajo vidne opozorilne signale (LED-prikaz) ali zvočne opozorilne signale (opozorilni zvok):

**Nadzor ravni napoljenosti**

LED-dioda sveti: Zaščitni izklop pri mokri uporabi je aktiven.

- ▶ Izpraznite posodo in očistite sonde.



## Opozorilni signal za hitrost zraka

LED-dioda sveti: Hitrost zraka v sesalni cevi je padla pod 20 m/s.

- Upoštevajte navodila v poglavju **Pomoč pri motnjah**.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

Če se hitrost zraka v sesalni cevi spusti pod 20 m/s, se iz varnostnih razlogov oglasi opozorilni zvočni signal.

- Za ustrezen opozorilni zvočni signal je treba premer cevi prilagoditi premeru uporabljene sesalne cevi.

### 3.10 Čiščenje filtra

#### OPOZORILO

**Poškodbe dihalnih poti zaradi obremenitve s prahom!** Sistemska uporaba (še posebej brušenje, rezanje in rezkanje) ter uporaba SafeSet lahko povzročita precejšnjo obremenitev s prahom.

- Pri sistemski uporabi in uporabi SafeSet uporabljajte izdelek izključno z aktiviranim samodejnim čiščenjem filtra.

- Čiščenje filtra deluje samo, kadar je sesalna cev priklopljena.

Sesalnik je opremljen z ročnim in samodejnim čiščenjem filtra, ki v največji možni meri odstrani sprijet prah s filtrskega vložka.

Samodejno čiščenje filtra se izklopi s pritiskom na tipko „Samodejno čiščenje filtra“, s ponovnim pritiskom na tipko pa se znova vklopi.

Stanje	Pomen
LED-dioda sveti.	Čiščenje filtra je aktivirano.
LED-dioda ne sveti.	Čiščenje filtra je deaktivirano.

Ob vsakem vklopu sesalnika se čiščenje filtra samodejno aktivira.

Zračni udar samodejno očisti filtrski vložek (pri tem je slišati pulzirajoč šum).

- Pri sistemskih uporabah (še posebej pri brušenju, žaganju in zarezovanju) ali pri vsesavanju velikih količin prahu je treba aktivirati čiščenje filtra, da zagotovite visoko zmogljivost sesanja.

Neodvisno od samodejnega čiščenja filtra lahko filter kadar koli očistite s pritiskom na tipko „Ročno čiščenje filtra“.

- Močno odstranjevanje prahu: Največjo moč čiščenja filtra dosežete, če zaprete odprtino cevi in hkrati pritisnete tipko „Ročno čiščenje filtra“.

## 4 Tehnični podatki

### 4.1 Lastnosti izdelka

Če ni navedeno drugače, vrednosti veljajo za vse različice modelov.

		VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Generacija izdelka</b>		01	01	01
<b>Teža</b>		9,5 kg (20,9 lb)  (z največjo posodo, brez akumulatorske baterije)	9,5 kg (20,9 lb)  (z največjo posodo, brez akumulatorske baterije)	9,5 kg (20,9 lb)  (z največjo posodo, brez akumulatorske baterije)
<b>Maks. volumnski pretok</b>	<b>Turbina</b>	67 l/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm	67 l/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm	67 l/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm
	<b>Konec gibke cevi</b>	30 l/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm	30 l/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm	30 l/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm





	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Maks. podtlak</b>	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
<b>Količina prahu</b>	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
<b>Uporabna prostornina vode</b>	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Čiščenje filtra</b>	samodejno, časovno krmiljeno	samodejno, časovno krmiljeno	samodejno, časovno krmiljeno
<b>Najv. dodatna obremenitev</b>	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>Najv. obremenitev ProKit</b>	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Maks. višina zlaganja Pro-Kit</b>	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
<b>Nazivna napetost (DC)</b>	21,6 V	21,6 V	21,6 V

#### 4.2 Podatki o hrupu, meritve opravljene v skladu s standardom EN 60335-2-69

<b>Raven emisije zvočnega tlaka (L<sub>pA</sub>)</b>	82,9 dB(A)
<b>Raven zvočne moči (L<sub>WA</sub>)</b>	92,7 dB(A)
<b>Negotovost</b>	2 dB(A)

#### 4.3 Podatki o tresljajih, meritve so opravljene v skladu z EN 60335-2-69

<b>Emisijska vrednost tresljajev</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Negotovost (K)</b>	Upoštevano v vrednosti

## 5 Priprava dela

### 5.1 Vstavljanje akumulatorske baterije

#### OPOZORILO

#### Nevarnost poškodb zaradi kratkega stika ali izpadle akumulatorske baterije!

- ▶ Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje, se prepričajte, da na stikih akumulatorske baterije in orodja ni tujkov.
- ▶ Vedno poskrbite, da se akumulatorska baterija pravilno zaskoči.

1. **Hilti** priporoča, da akumulatorsko baterijo pred prvo uporabo povsem napolnite.
2. Potisnite akumulatorsko baterijo v izdelek, da se slišno zaskoči.
3. Preverite, ali je akumulatorska baterija pravilno in varno nameščena v orodju.

### 5.2 Demontaža glave sesalnika



1. Odstranite akumulatorsko baterijo.
2. Odprite sponke na sesalni glavi.
3. Dvignite sesalno glavo s posode za umazanijo in postavite sesalno glavo na ravno podlago.

### 5.3 Montaža glave sesalnika



1. Preverite, ali kontaktne površine na glavi sesalnika niso onesnažene.
2. Namestite glavo sesalnika na posodo za prah.
3. Preverite varno namestitev glave sesalnika in natakните sponke.
4. Zapnite sponke.
5. Prepričajte se, da je glava sesalnika pravilno montirana in fiksirana.



#### 5.4 Namestitev plastične vrečke za prah

1. Snemite glavo sesalnika s posode za umazanijo.  283
2. Vstavite vrečko za prah v posodo za umazanijo.
3. Namestite vrečko za prah čez rob posode za umazanijo.
  - ☑ S prekrivanjem pribl. 5 cm dosežete optimalno zatesnitev.
4. Namestite glavo sesalnika na posodo za umazanijo.  283
5. Priključite sesalno cev.


#### 5.5 Namestitev vrečke za prah iz flisa

1. Snemite glavo sesalnika s posode za umazanijo.  283
2. Plastični nosilec vrečke za prah namestite na držalne zatiče držala na posodi.
3. Prepričajte se, da je plastični nosilec pravilno nameščen na držalnih zatičih.
4. Namestite glavo sesalnika na posodo za umazanijo.  283
5. Priključite sesalno cev.

#### 5.6 Namestitev/odstranjevanje sesalne cevi

1. Za montažo potisnite sesalno cev na vstopni nastavek.
2. Za odstranjevanje izvlecite z vrtenjem sesalno cev iz vstopnega nastavka.

#### 5.7 Nastavitev premera cevi

1. Pri odstranjevanju/odsesanju suhega, negorljivega prahu z mejno ekspozicijsko vrednostjo in lesnih ostružkov uskladite premer sesalne cevi s položajem stikala za nastavljanje premera cevi.
2. Nastavitev za premer gibke cevi in s tem prag za zvočni signal lahko spremenite s ponovnim pritiskom na tipko .

## 6 Uporaba


### OPOZORILO

**Nevarnost poškodb.** Okvara filtrirnega sistema lahko povzroči uhajanje zdravju škodljivega prahu.

- ▶ V nujnih primerih (npr. če je poškodovan filter) sesalnik izklopite in prekinite napajanje sesalnika z vsemi viri električne energije (izvlecite akumulatorsko baterijo ali vtič). Preden nadaljujete z uporabo sesalnika, naj sesalnik pregleda strokovno osebje.

#### 6.1 Vklp ali izklp sesalnika

##### Vklp sesalnika

-  Čas trajanja pri uporabi z akumulatorsko baterijo lahko podaljšate tako, da aktivirate delovanje z omejeno močjo sesanja.

→ Za aktivacijo ali deaktivacijo pritisnite tipko **ECO**.

Sesalnik lahko upravljate prek modula Bluetooth in pripadajočim daljinskim upravljalnikom (dodatna oprema).

→ Prestavite stikalo aparata v položaj **BLUETOOTH**.

Preberite in upoštevajte navodila za varnost ter upravljanje v navodilih za uporabo pribora.

1. Za vklop obrnite stikalo aparata v položaj **ON**.

##### Vklp ali izklp sesalnika

2. Za izklp obrnite stikalo aparata v položaj **OFF**.

#### 6.2 Izvajanje funkcije Power Cleaning

S funkcijo **Power Cleaning** lahko očistite glavni filter. Funkcija **Power Cleaning** lahko odstrani sprijet prah v glavnem filtru in s tem podaljša optimalno življenjsko dobo glavnega filtra. Čiščenje filtra lahko izvedete samo, če je sesalnik vklopljen.

1. Pri delujočem sesalniku zamašite konec cevi.

-  S tem maksimirate moč čiščenja.



2. Počakajte, da se ustvari maksimalen podtlak.
3. Pritisnite tipko za čiščenje filtra .

### 6.3 Sesanje tekočin

1. Preverite nadzor nivoja polnjenja. 287
2. Po možnosti uporabljajte ločena glavna filtra za mokro in suho sesanje. Če z mokrim glavnim filtrom sesate suh prah, se lahko glavni filter hitreje zamaši.
  - Informacije o primernih filterih za mokro uporabo najdete v poglavju Pribor in nadomestni deli 279.
3. Vključite sesalnik. 284
4. Sesajte tekočino.

#### Po sesanju tekočin

5. Snemite glavo sesalnika s posode za umazanijo. 283
6. Izpraznite posodo za umazanijo.
7. Če je na voljo naslednja oprema, dodatno izvedite še naslednji postopek:
  - ▶ Preverite nadzor nivoja polnjenja. 287
8. Preverite glavni filter glede poškodb.
  - ✔ Poškodovani glavni filter zamenjajte. 286
9. Namestite glavo sesalnika na posodo za umazanijo. 283

### 6.4 Sesanje suhega prahu

#### PREVIDNO

**Nevarnost poškodb zaradi zdravju škodljivega prahu!** Brez uporabe glavnega filtra lahko pride do uhajanja nevarnega odsesanega materiala.

- ▶ Sesalnik uporabljajte le z vstavljenim glavnim filtrom.

Vedno priporočamo uporabo vrečke za prah. Tako lahko posesani material odstranite na preprostejši in čistejši način. Pred sesanjem preverite, ali je za ta prašni razred predpisana uporaba vrečke za prah. **Za zdravju škodljive vrste prahu od prašnega razreda M naprej morate vedno uporabljati vrečko za prah!**

Glede na uporabo, npr. mineralni prah ali lesni ostružki, so na voljo ustrezne vrečke za prah 279.

1. Vključite sesalnik. 284
2. Sesajte suh prah.

#### Po sesanju suhega prahu

3. Izpraznite posodo za umazanijo.
4. Očistite sesalnik z vlažno krpo.
5. Namestite glavo sesalnika na posodo za umazanijo. 283
6. Preverite glavni filter glede poškodb.
  - ✔ Poškodovani glavni filter zamenjajte. 286

## 7 Negla in vzdrževanje

### 7.1 Navodila za vzdrževanje za odpraševalnike, sesalnike za mokro in suho sesanje in sisteme za upravljanje z vodo

#### OPOZORILO

**Nevarnost zaradi električnega toka!** Nepravilno popravilo električnih delov lahko privede do električnega udara in povzroči težje poškodbe.

- ▶ Popravila električnih del naj izvaja samo usposobljeno elektrotehnično osebje.
- Trdovratno umazanijo previdno odstranite z nekoliko navlaženo krpo za čiščenje.
- Ohišje čistite le z rahlo vlažno krpo za čiščenje.



- Za čiščenje ohišja in drugih plastičnih delov ne uporabljajte sredstev za nego, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.
- Za čiščenje kontaktov izdelka uporabite čisto in suho krpo.
- Poskrbite, da bodo sesalnik in zlasti njegove prijemalne površine suhi, čisti in nemastni.
- Sesalnika ne uporabljajte, če ima zamašene prezračevalne reže! Prezračevalne reže previdno očistite s suho krtačo. Izogibajte se vdoru tujkov v notranjost turbine.
- Zlasti pozorno očistite zgornji rob posode in utor na njem, saj je od tega odvisno tesnjenje spoja med posodo za umazanijo in sesalno glavo.

### Dodatna navodila za vzdrževanje sesalnika za zdravju škodljiv prah

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

### NEVARNOST

**Nevarnost telesnih poškodb zaradi vdihavanja zdravju škodljivega prahu ali stika z njim!** Odvisno od prahnega razreda lahko sesalnik vsebuje zdravju škodljiv prah.

- ▶ Praznjenje in postopke vzdrževanja vključno z odstranjevanjem zbiralnika za prah smejo izvajati le strokovnjaki. Nosite ustrezno zaščitno opremo.
  - ▶ Vse komponente naprave morate obravnavati kot onesnažene, če jih odstranite iz nevarnega območja. Ustrezno ukrepajte, da preprečite raztros prahu.
  - ▶ Sesalnika nikoli ne uporabljajte brez popolnega filtrirnega sistema.
- 
- Pri popravilu in čiščenju morate s sesalnikom ravnati na način, ki ne ogroža servisnega osebja in drugih oseb.
  - Uporabite odvajanje zraka s filtrom (npr. čistilnik zraka), ki iz zraka v prostoru neprekinjeno odstranjuje zdravju škodljiv prah.
  - Nosite zaščitno obleko.
  - Območje vzdrževanja očistite tako, da nevarne snovi ne morejo priti v okolje.
  - Preden odstranite sesalnik iz območja z nevarnimi snovmi, posesajte zunanost sesalnika, ga dobro obrišite ali ga zapakirajte v neprepustno embalažo. Preprečite raztros nevarnega prahu.
  - Pri vzdrževalnih delih in popravilih zapakirajte vse umazane dele, ki jih ni mogoče zadovoljivo očistiti, v neprepustne vrečke in jih odstranite v skladu z zakonskimi predpisi.
  - Najmanj enkrat letno naj servisna služba **Hilti** ali druga kvalificirana oseba opravi prašno-tehnični pregled, na primer glede poškodb filtra, tesnjenja naprave in delovanja upravljalnih elementov.

VC 4HX-22 PK

- Poleg tega je treba pri sesalnikih razreda H vsaj enkrat letno ali pogosteje, če je tako določeno z nacionalnimi predpisi, preveriti učinkovitost filtra sesalnika. Preizkusni postopek, ki ga je mogoče uporabiti za dokaz učinkovitosti filtra, je določen s standardom EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). Če filter preizkusa ne prestane, ga ponovite z novim glavnim filtrom.

## 7.2 Čiščenje filtra





Filtrski vložek je obrabni del.

Filtrskega vložka ne čistite s trkanjem ob trde površine. Preprečite uporabo čistilcev s stisnjenim zrakom ali koničastih premetov, s katerimi lahko poškodujete filtrski material. S tem podaljšate življenjsko dobo filtrskega elementa.

- ▶ Filtrski vložek zamenjajte vsaj vsakega pol leta.
- ▶ Pri intenzivni uporabi filtrski vložek zamenjajte pogosteje.

## 7.3 Zamenjava glavnega filtra

1. Izklopite sesalnik.  284
2. Snemite glavo sesalnika s posode za umazanijo.  283

### Demontaža glavnega filtra

3. Obrnite pritrditve filtra za 180°.
  4. Odstranite okvir filtra s filtrom.
- Poskrbite, da v odprtino turbine ne padejo tujski!

### Montaža glavnega filtra

5. S tesnila in vpenjala okvirja filtra počistite prah.



6. Okvir filtra namestite na nov filter.
7. Okvir filtra s filtrom namestite v nosilec za okvir filtra.
8. Okvir filtra blokirajte z zatiči filtra.
9. Namestite glavo sesalnika na posodo za umazanijo. 283
10. Po potrebi odstranite prah, ki je izpadel iz filtrskega vložka ali sesalnika.

#### 7.4 Preverjanje nadzora nivoja

Izdelek je opremljen z nadzorom nivoja napoljenosti, ki preprečuje vdor vode v turbine in s tem poškodbe na turbini in na izdelku. Nivo napoljenosti je nadzorovan prek dveh žičnih sond.

Poskrbite, da bosta žični sondi vedno v tehnično brezhibnem stanju, na sondah pa ne izvajajte nobenih sprememb ali posegov. V nasprotnem primeru ni zagotovljena funkcionalnost izdelka. Sonde preverjajte in čistite izključno po spodaj opisanem postopku.

1. Izklopite sesalnik. 284
2. Snemite glavo sesalnika s posode za umazanijo. 283

#### Preverjanje sond

3. Preverite, ali so izklopni kontakti (žične sonde) umazani in jih po potrebi očistite s ščetko.
4. Preverite, ali je tesnilo na glavi sesalnika umazano in ga po potrebi očistite s krpo.
5. Namestite glavo sesalnika na posodo za umazanijo. 283

## 8 Transport

Sesalnika ni dovoljeno obešati na dvigalo.

- ▶ Pribor in sestavne dele shranjujte v priloženih držalnih.
- ▶ Sesalnik pred premestitvijo na drugo lokacijo izpraznite.
- ▶ Po sesanju tekočin sesalnika ne nagibajte in ga premeščajte le v pokončnem položaju.
- ▶ Pri transportu s pomočjo koničnega adapterja staknite oba konca cevi.

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

### OPOZORILO

**Nevarnost poškodb zaradi zdravju škodljivega prahu!** Skozi vstopni nastavek lahko uhaja nevaren odsesani material.

- ▶ Ko sesalnik premeščate ali ga ne uporabljate, zamašite vstopni nastavek z zaporno kapico.

#### Posebna opozorila za premeščanje brez prahu

Za premeščanje brez prahu izvedite naslednje ukrepe:

Načeloma je treba vse dele sesalnika obravnavati kot onesnažene, če je bil sesalnik uporabljen na onesnaženem območju. Sesalnik zato obravnavajte temu primerno in izvedite vse ukrepe, potrebne za preprečitev izhajanja zdravju nevarnega prahu.

- ▶ Sesalno cev transportirajte v zrakotesni transportni vreči. Poskrbite, da bo transportna vreča vedno varno zaprta.
- ▶ Prekrijte odsesovalni priključek.
- ▶ Sesalno cev s šobo za tla odstranite iz držala. Sesalnik med prenašanjem držite za nosilni ročaj in sesalno cev, ne za potisni lok.
- ▶ Preden sesalnik odstranite z onesnaženega območja, morate z odsesanjem prahu dekontaminirati zunanost sesalnika in ga temeljito očistiti ali zatesniti.

## 9 Pomoč pri motnjah

Pri vseh motnjah upoštevajte prikaz stanja akumulatorske baterije. Glejte poglavje **Prikazi litij-ionske akumulatorske baterije**.



V primeru motenj, ki niso navedene v tej preglednici oziroma jih sami ne znate odpraviti, se obrnite na naš servis **Hilti**.



Motnja	Možen vzrok	Rešitev
Akumulatorska baterija se pri namestitvi ne zaskoči slišno.	Zaskočni mehanizem na akumulatorski bateriji je umazan.	▶ Očistite zaskočni mehanizem in vstavite akumulatorsko baterijo.
LED-diode akumulatorske baterije ne prikazujejo ničesar.	Akumulatorska baterija je v okvari.	▶ Obrnite se na servisno službo <b>Hilti</b> .
Zmanjšana sesalna moč.	Posoda za umazanijo je polna.	▶ Izpraznite posodo za umazanijo.
	Sesalna cev ali šoba sta zamašeni.	▶ Očistite sesalno cev in šobo.
	Filter je zamašen.	▶ Očistite filter.
		▶ Vstavite ustrezen glavni filter. 286
	Sesalna cev ali šoba sta poškodovani.	▶ Zamenjajte sesalno cev ali šobo.
Sesalna cev ni zaskočena.	▶ Namestite/odstranite sesalno cev.   284	
LED-dioda sveti, sesalnik se samodejno izklopi.	Posoda za umazanijo je polna.	▶ Izpraznite posodo za umazanijo.
LED-dioda sveti: Hitrost zraka v sesalni cevi je padla pod 20 m/s.	Vrečka za prah je polna.	▶ Zamenjajte vrečko za prah.
	Filtrski vložek je močno umazan.	▶ Če je samodejno čiščenje filtra izklopljeno, vklopite samodejno čiščenje filtra in pustite sesalnik vklopljen za 30 sekund.
	Sesalna cev ali protiprašni pokrov električnega orodja sta zamašena.	▶ Očistite sesalno cev in protiprašni pokrov.
Prah se izpihava iz naprave.	Nastavitev premera cevi je v napačnem položaju.	▶ Nastavite premer cevi   284.
	Filtrski vložek ni pravilno nameščen.	▶ Znova namestite filtrski vložek.   286
Manjši električni udari.	Filtrski vložek je poškodovan.	▶ Namestite nov filtrski vložek.   286
	Elektrostatični naboj.	▶ Povečajte vlažnost. ▶ Sesanje v načinu <b>ECO</b> .

## 10 Odstranjevanje

### OPOZORILO

**Nevarnost poškodb zaradi nepravilnega odstranjevanja!** Nevarnost za zdravje zaradi izstopajočih plinov ali tekočin.

- ▶ Poškodovanih akumulatorskih baterij ne pošiljajte!
- ▶ Priključke pokrijte z neprevodnim materialom, tako da preprečite morebiten kratki stik.
- ▶ Akumulatorske baterije shranjujte zunaj dosega otrok.
- ▶ Akumulatorsko baterijo oddajte v trgovini **Hilti Store** ali pa se obrnite na pristojno podjetje za odstranjevanje odpadkov.

Naprave **Hilti** so pretežno izdelane iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Pogoj za ponovno uporabo materialov je ustrezno razvrščanje materiala. V mnogih državah servisi **Hilti** prevzamejo vaše odsluženo orodje. O tem se pozanimajte pri servisni službi **Hilti** ali svojem prodajnem svetovalcu.



- ▶ Električnih orodij, naprav in akumulatorskih baterij ne zavrzite skupaj z gospodinjstvi odpadki!

## 11 Proizvajalčeva garancija

- ▶ V primeru vprašanj o garancijskih pogojih se obrnite na lokalnega partnerja **Hilti**.



## 12 Dodatne informacije

Dodatne informacije o uporabi, tehnologiji, varstvu okolja in recikliranju najdete na naslednji povezavi:

[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Ta povezava je na voljo tudi na koncu teh navodil za uporabo v obliki kode QR.

## Originalne upute za uporabu

### 1 Podaci o uputi za uporabu

#### 1.1 Uz ove upute za uporabu

- **Upozorenje!** Prije korištenja proizvoda trebate pročitati i razumjeti upute za uporabu koje su priložene proizvodu uključujući naputke, sigurnosne i upozoravajuće napomene, ilustracije i specifikacije. Upoznajte se posebice sa svim naputcima, sigurnosnim i upozoravajućim napomenama, ilustracijama, specifikacijama, te sastavim dijelovima i funkcijama. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od električnog udara, požara, teških ozljeda ili smrti. Upute za uporabu uključujući naputke, sigurnosne i upozoravajuće napomene sačuvajte za kasniju uporabu.
- **HILTI** proizvodi su namijenjeni profesionalnom korisniku i smije ih posluživati, održavati i servisirati samo ovlašteno kvalificirano osoblje. To osoblje mora biti posebno podučeno o mogućim opasnostima. Proizvod i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasna ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.
- Priložene upute za uporabu odgovaraju trenutnom stanju tehnike u vrijeme tiskanja. Aktualnu verziju uvijek možete pronaći online na Hilti stranici proizvoda. U tu svrhu slijedite poveznicu ili QR kod u ovim uputama za uporabu označen simbolom
- Upute za uporabu uvijek moraju ostati pri ruci na proizvodu. Proizvod uvijek prosljediti drugim osobama zajedno s ovim uputama za uporabu.

#### 1.2 Objašnjenje znakova

##### 1.2.1 Upozoravajući naputci

Upozoravajući naputci upozoravaju na opasnost prilikom rukovanja proizvodom. Koriste se sljedeće signalne riječi:

##### **OPASNOST**

##### **OPASNOST !**

- ▶ Znači moguću neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzročiti tjelesne ozljede ili smrt.

##### **UPOZORENJE**

##### **UPOZORENJE !**

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt.

##### **OPREZ**

##### **OPREZ !**

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

##### 1.2.2 Simboli u uputama za uporabu

U ovim uputama za uporabu koriste se sljedeći simboli:

	Pridržavajte se uputa za uporabu
	Napomene o primjeni i druge korisne informacije
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl



	Rukovanje materijalima koji se mogu ponovno preraditi
	Električne uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad
	<b>Hilti</b> Litij-ionska akumulatorska baterija
	<b>Hilti</b> Punjač

### 1.2.3 Simboli na slikama

Koriste se sljedeći simboli na slikama:

	Ovi brojevi odnose se na određene slike na početku ovih uputa za uporabu.
	Numeriranjem na slikama upućuje se na važne radne korake ili na sastavne dijelove koji su važni za radne korake. U tekstu su ti radni koraci ili sastavni dijelovi istaknuti odgovarajućim brojevima, npr. <b>(3)</b> .
	Brojevi položaja koriste se na slici <b>Pregled</b> i odnose se na brojeve legende u odlomku <b>Pregled proizvoda</b> .
	Ovaj znak upućuje na posebno pažljivo rukovanje proizvodom.

## 1.3 Simboli ovisno o proizvodu

### 1.3.1 Simboli na proizvodu

Mogu se koristiti sljedeći simboli na proizvodu:

	Zabranjen je ulazak i penjanje
	Maksimalno dopušteno dodatno opterećenje
	Zabranjen transport kranom
	Uređaj podržava NFC tehnologiju koja je kompatibilna s iOS i Android platformama.

### 1.3.2 Dodatno simboli kod akumulatorskih proizvoda

Koriste se sljedeći simboli na proizvodu:

	Korišteni tip <b>Hilti</b> litij-ionske akumulatorske baterije. Pridržavajte se podataka u poglavlju <b>Namjenska uporaba</b> .
	Litij-ionska akumulatorska baterija
	Akumulatorsku bateriju nikada ne koristite kao udarni alat.
	Ne dopustite da akumulatorska baterija padne. Nikada nemojte koristiti akumulatorsku bateriju koja je udarena ili na neki drugi način oštećena.

## 2 Sigurnost

### 2.1 Sigurnosne napomene

**UPOZORENJE! TREBA PROČITATI SVE UPUTE.** Pogreške kod pridržavanja dolje navedenih uputa mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda. **DOBRO ČUVAJTE OVE UPUTE.**

#### Opće sigurnosne napomene

- Manipulacije ili preinake na proizvodu nisu dozvoljene.
- Koristite pravi proizvod. Proizvod ne upotrebljavajte u svrhu za koju nije namijenjen nego samo u skladu s propisima i u besprijeckornom stanju.





- Informirajte se o radu s proizvodom, o rukovanju, o opasnostima koje mogu uzrokovati određeni materijali i o zbrinjavanju usisanog materijala.
- Proizvod smiju upotrebljavati samo osobe koje su s njim upoznate i upućene glede sigurnog korištenja i osobe koje razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Proizvod nije namijenjen djeci. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom.
- Nekorištene proizvode spremite na sigurno mjesto. Proizvode, koji nisu u uporabi, valja čuvati na suhom, povišenom ili zaključanom mjestu izvan dohvata djece.
- Poštujte lokalne propise o sprječavanju nezgoda.
- Ljudi i životinje ne smiju se usisavati ovim usisavačem.
- Ne koristite usisavač u i ispod vode.


### Sigurnost na radnom mjestu

- Pobrinite se za dobru rasvjetu u području rada.
- Pobrinite se za dobro prozračivanje radnog mjesta. Loše prozračena radna mjesta mogu zbog opterećenosti prašinom biti štetna za zdravlje.
- Područje rada održavajte čistim, uklonite predmete i pazite na mrežne kabele položene u području rada. Nepažljivo položeni mrežni kabele mogu predstavljati opasnost od spoticanja i uzrokovati ozljede.
- S proizvodom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine. Električni uređaji proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Kod uređaja za uklanjanje prašine je potrebno osigurati dovoljan broj izmjena zraka L u prostoriji kada se odlazni zrak vraća u prostoriju.


### Električna sigurnost

- Proizvod držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.
- Nikada ne radite s proizvodom ako je prljav ili mokar. Prašina nakupljena na površini proizvoda, posebice od vodljivih materijala, ili vlaga mogu pod nepovoljnim uvjetima dovesti do električnog udara. Stoga pri češćoj obradi vodljivih materijala odnesite zaprljane proizvode u redovitim razmacima na provjeru u **Hilti** servis.
- Prije radova čišćenja i održavanja ili zamjene filtra ili dijelova pribora privremeno ne koristite proizvod, (npr. tijekom radne stanke), odvojite proizvod od glavnog napajanja strujom (izvucite mrežni utikač, uklonite akumulatorsku bateriju). Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje proizvoda.
- Kako biste izbjegli elektrostatičke efekte, koristite antistatičko usisno crijevo.

### Osobna sigurnost

- Budite pažljivi, pazite što činite i kod rada s proizvodom postupajte razumno. Proizvod ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje prilikom uporabe proizvoda može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- Izbjegavajte nenormalan položaj tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.
- Korisnik i osobe koje se nalaze u blizini tijekom uporabe i održavanje proizvoda sukladno primjeni moraju nositi odgovarajuću zaštitnu opremu. Rukovanje određenim materijalima zahtijeva dodatnu zaštitnu opremu. Informacije u poglavlju "Usisni materijal"  291.
- Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li isti priključeni i rabe li se pravilno. Uporaba usisavača može smanjiti opasnost.
- Ovaj proizvod ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja.
- Djeca moraju dobiti upute za korištenje uređaja i biti pod nadzorom kako se ne bi igrala s proizvodom.
- Ovaj proizvod smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili dobivaju upute za korištenje proizvoda na siguran način te ako razumiju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju vršiti djeca bez nadzora.

### Rukovanje s usisnim materijalom

- **Hilti** usisivač i uređaj za uklanjanje prašine klasificirani su, ovisno o varijanti, za određene klase prašine sukladno **EN 60335-2-69** u klase prašine L, M ili H. Ovisno o varijanti s ovim se proizvodom mogu usisavati samo prašine do navedene klase prašine. Pridržavajte se specifičnih nacionalnih smjernica za klasificiranje prašine i ispravnog rukovanja s prašinom štetnom po zdravlje.
- Prije početka rada uvijek provjerite razred opasnosti prašine štetne po zdravlje koja može nastati tijekom rada. Materijali štetni po zdravlje, npr. azbest i olovo, izričito **nisu** uključeni u namjensku uporabu proizvoda i ne smiju se obrađivati  293. Ako unatoč tome obrađujete materijale koji sadrže olovo ili azbest, gubi se jamstvo proizvođača proizvoda.



- Usisavač odmah isključite ako počne istjecati pjena ili tekućine.
- Kod radova s mineralnom isplakom nosite zaštitnu odjeću i izbjegavajte dodir s kožom (pH > 9 nagrizzajuće).
- Izbjegavajte dodir s baznim ili kiselim tekućinama. Kod slučajnog doticaja odmah isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, isperite ih s puno vode i odmah potražite liječničku pomoć.
- Prašina koja nastaje pri brušenju, brušenju brusnim papirom, rezanju i bušenju može sadržavati opasne kemikalije. Neki primjeri su: Olovo i boje na bazi olova; opeka, beton i ostali proizvodi za zidanje, prirodni kamen i ostali proizvodi koji sadrže kvarc; određeno drvo, poput hrasta, bukve i kemijski obrađenog drva; azbest i materijali koji sadrže azbest. Utvrdite izloženost korisnika i osoba u blizini prema razredu opasnosti materijala na kojima se radi. Poduzmite potrebne mjere za održavanje izloženosti na sigurnoj razini, npr. koristeći sustav za sakupljanje prašine ili noseći odgovarajuću zaštitu organa za disanje. Opće mjere za smanjenje izloženosti uključuju:
  - ✓ rad u dobro prozračenom području,
  - ✓ izbjegavanje dužeg kontakta s prašinom,
  - ✓ brisanje prašine s lica i tijela,
  - ✓ nošenje zaštitne odjeće i pranje izloženih područja vodom i sapunom.
- Kod usisavanja vrućeg materijala do maksimalno 60 °C nosite zaštitne rukavice.
- S obzirom na opasnost usisanih/isisanih prašina usisivač mora biti opremljen prikladnim filterima.
- Ne usisavajte predmete koji bi mogli kroz vrećicu za prašinu dovesti do ozljeda (npr. šiljast ili oštar materijal).

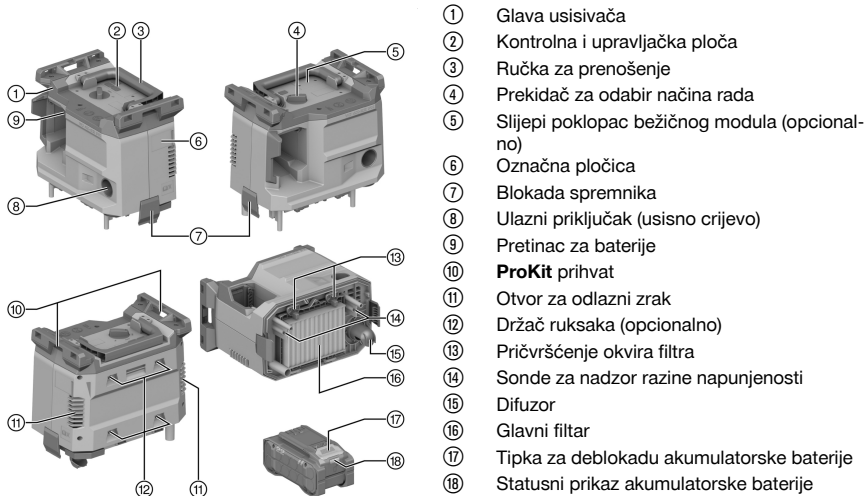
### **Oprezno rukovanje i uporaba proizvoda**

- Proizvod nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Usisivač se smije koristiti samo s montiranim i neoštećenim glavnim filtrom. Prije svake primjene provjerite filter usisivača.
- Zaštitite proizvod od smrzavanja.
- Provjerite ima li eventualnih oštećenja na proizvodu i priboru. Prije daljnje uporabe morate zaštitne uređaje ili lagano oštećene dijelove brižljivo provjeriti glede njihova besprijekornog i namjenskog djelovanja. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i nisu li zaglavljani odnosno oštećeni. Svi dijelovi moraju biti pravilno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao besprijekoran rad proizvoda.
- Popravak proizvoda prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Na taj način će se postići održavanje sigurnosti proizvoda.
- Proizvod ne transportirajte kranom ili drugim sredstvima za podizanje.
- Ne koristite proizvod kao zamjenu za ljestve.
- Prema uputama redovito čistite nadzor razine napunjenosti.
- Prilikom usisavanja opasnih prašina uvijek aktivirajte čišćenje filtra, pogotovo kod korištenja s električnim alatima koji stvaraju prašinu.



### 3 Opis

#### 3.1 Pregled proizvoda



- ① Glava usisivača
- ② Kontrolna i upravljačka ploča
- ③ Ručka za prenošenje
- ④ Prekidač za odabir načina rada
- ⑤ Slijepi poklopac bežičnog modula (opciona-  
lno)
- ⑥ Označna pločica
- ⑦ Blokada spremnika
- ⑧ Ulazni priključak (usisno crijevo)
- ⑨ Pretinac za baterije
- ⑩ **ProKit** prihvat
- ⑪ Otvor za odlazni zrak
- ⑫ Držak ruksaka (opciona-  
lno)
- ⑬ Pričvršćenje okvira filtra
- ⑭ Sonde za nadzor razine napunjenosti
- ⑮ Difuzor
- ⑯ Glavni filter
- ⑰ Tipka za deblokadu akumulatorske baterije
- ⑱ Statusni prikaz akumulatorske baterije

#### 3.2 Namjenska uporaba

Opisani proizvod je akumulatorski usisavač za gospodarsku uporabu, npr. na gradilištima, u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima ili za iznajmljivanje. Namijenjen je za primjene u suhom i mokrom okruženju.

Ljudi i životinje ne smiju se usisavati ovim proizvodom. Zabranjena je upotreba ispod površine vode.

##### VC 4HX-22 PK

Usisavače H treba po potrebi održavati najmanje jednom godišnje, eventualno popraviti i prepustiti provjeru stručnjaku. Rezultat provjere treba predočiti na zahtjev.

Ovdje opisani proizvodi ispunjavaju zahtjeve Direktive OSHA 1926.1153, Table 1.

##### Dopuštene primjene

- Usisavanje manje količine prašine, npr. čišćenje područja rada.
- Usisavanje tekućih medija maksimalne temperature od 60 °C.
- Usisavanje suhe mineralne prašine od radova sa **Hilti** dijamantnim brusilicama, rezačima, udarnim bušilicama i krunama za suho bušenje
- Usisavanje piljevine tijekom radova s **Hilti** pilama i svrdlima
- Usisavanje mineralne isplake tijekom rada s **Hilti** dijamantnim krunama za bušenje odn. **Hilti** dijamantnim pilama

##### VC 4LX-22 PK

- Usisavanje suhих, nezapaljivih prašina, tekućina, piljevine i opasnih prašina ekspozicijskih graničnih vrijednosti > 1 mg/m<sup>3</sup> (klasa prašine L).

##### VC 4MX-22 PK

- Usisavanje štetnih po zdravlje, suhих, nezapaljivih prašina, tekućina, piljevine i opasnih prašina ekspozicijskih graničnih vrijednosti  $\geq$  0,1 mg/m<sup>3</sup> (klasa prašine M).



Uređaji koji su konstruirani za usisavanje mineralne prašine koja sadrži kvarc moraju odgovarati barem klasi prašine M.



- Usisavanje suhих, nezapaljivih prašina štetnih po zdravlje klase prašine H prema EN 60335-2-69.

#### Nedopuštene primjene

- Usisavanje materijala i tekućih medija, koji su topliji od 60 °C (npr. užarene cigarete, vrući pepeo)
- Usisavanje agresivnih i zapaljivih tekućih medija, kao npr. rashladna sredstva ili maziva, ulja, benzin, otapala, kiseline (pH <5), lužine (pH >12,5)
- Usisavanje šiljastih predmeta ili predmeta oštih rubova koji npr. mogu oštetiti umetnutu vrećicu za prašinu
- Usisavanje mineralne isplake tijekom rada s **Hilti** dijamantnim krunama za bušenje odn. **Hilti** dijamantnim pilama
- Usisavanje zapaljivih i/li eksplozivnih prašina (npr. drvena prašina, magnezijiska prašina i prah, te aluminijiska prašina i prah)
- Usisavanje azbesta, azbestnih materijala, olova i materijala koji sadrže olovo

#### Informacije o Hilti akumulatorskim baterijama i punjačima

- i** Zahvaljujući stalnom tehničkom razvoju za proizvod mogu biti dostupne nove, učinkovitije akumulatorske baterije. Kako biste u potpunosti iskoristili učinak proizvoda, za proizvode ove klase učinka koristite **Hilti** tip akumulatorske baterije s najvećim dometom i učinkom.
- Odgovarajuće akumulatorske baterije iz našeg trenutnog portfelja možete pronaći na stranici o proizvodima na [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Akumulatorske baterije i punjači kompatibilni s ovim proizvodom:

Za ovaj proizvod koristite samo **Hilti** Nuron litij-ionske akumulatorske baterije tipa **B 22**. Za optimalnu snagu **Hilti** preporučuje za ovaj proizvod akumulatorske baterije navedene u tablici na kraju ovih uputa za uporabu. Za ove akumulatorske baterije upotrebljavajte samo **Hilti** punjače tipa navedenog u tablici na kraju ovih uputa za uporabu.

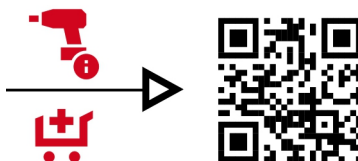
### 3.3 Pribor i rezervni dijelovi

#### Posjetite Hilti stranicu proizvoda!

Sve vrećice za prašinu, filter i ostale dijelove pribora koji odgovaraju Vašem usisavaču možete pronaći na našoj **stranici proizvoda** na [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

Za odgovarajuće rezervne dijelove obratite se na **Hilti Service**.

- i** Skenirajte QR kôd za izravni put prema **Hilti** stranici proizvoda.



#### Kompatibilni filter i vrećice za prašinu

Pribor	Kompatibilni proizvodi	Način primjene
Filter klase L/M univerzalni	Klasa L & klasa M	
Filter <b>HEPA</b> US	Klasa L & klasa M	
Filter klase H univerzalni	Klasa H	
Vrećica za prašinu <b>T8</b> od flisa klase L/M	s posudom za prašinu <b>T8</b>	Za drvene strugotine i piljevinu
Vrećica za prašinu <b>T15</b> od flisa klase L/M	s posudom za prašinu <b>T15</b>	Za drvene strugotine i piljevinu
Vrećica za prašinu <b>T8</b> plastična klase L/M	s posudom za prašinu <b>T8</b>	Za mineralnu prašinu
Vrećica za prašinu <b>T8</b> plastična klase L/M/H	s posudom za prašinu <b>T8</b>	Za mineralnu prašinu
Vrećica za prašinu <b>T15</b> plastična klase L/M/H	s posudom za prašinu <b>T15</b>	Za mineralnu prašinu



### 3.4 Integracija u ProKit sustav

Ovaj je proizvod kompatibilan sa **Hilti ProKit** sustavom za organizaciju i transport. Prihvate i deblokade za **ProKit** primjenu pronaći ćete u pregledu proizvoda. Za ostale informacije o **ProKit** primjeni sustava posjetite našu **internetsku stranicu**.

Pridržavajte se individualnih granica za opterećenje u Tehničkim podacima 297.

#### Ostale informacije o ProKit primjeni

Poštujte napomene o sigurnosti, montaži i uporabi **ProKit** sustava iz odgovarajućih uputa za uporabu. Slijedite QR kod za stranicu proizvoda ProKit.



### 3.5 Posebne naljepnice na proizvodu

**UPOZORENJE:** Ovaj usisavač sadrži prašine štetne po zdravlje. Pražnjenje i održavanje, uključujući zbrinjavanje vrećice za prašinu, smiju izvoditi samo stručne osobe koje nose prikladnu zaštitnu opremu. Koristite usisavač isključivo s potpunim filterarskim sustavom koji funkcioniра besprijeekorno.

Klasifikaciju prašine možete pronaći na naljepnici na proizvodu. Jedna od sljedećih naljepnica s upozorenjem nalazi se na usisavaču:

#### Naljepnica s upozorenjem L

VC 4LX-22 PK prema IEC 60335-2-69:2021



#### Naljepnica s upozorenjem M

VC 4MX-22 PK prema IEC 60335-2-69:2021



#### Naljepnica s upozorenjem H

VC 4HX-22 PK prema IEC 60335-2-69:2021



Pazite da je naljepnica s upozorenjem dobro vidljiva.



### 3.6 Sadržaj isporuke

Usisavač za mokro/suho usisavanje uključujući element filtra, usisno crijevo s okretnim kolčakom (na usisnoj strani) i kolčakom alata, upute za uporabu

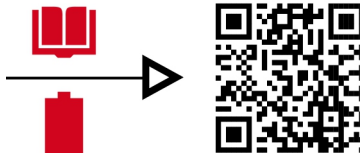
Ostale proizvode sustava dopuštene za Vaš proizvod naći ćete u Vašoj **Hilti Store** ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.7 Napomene o Hilti litij-ionskim akumulatorskim baterijama

Detaljne informacije o **Hilti Nuron** akumulatorskim baterijama možete pronaći na <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Pronaći ćete informacije o sljedećim temama:

- Sigurnosne napomene
- Tehnički podaci
- Napomene o LED kôdovima
- Rukovanje **Hilti** litij-ionskim akumulatorskim baterijama



Skenirajte QR kôd za izravan put prema uputama za uporabu.

### 3.8 Upravljački elementi na proizvodu

#### Prekidač za odabir načina rada

Položaj prekidača	Način rada
<b>ON</b>	Proizvod je uključen i radi s normalnom usisnom snagom. Ovaj način rada je standardni način rada.
<b>OFF</b>	Proizvod je isključen.
<b>ECO</b>	Proizvod je uključen i radi sa smanjenom usisnom snagom radi duljeg trajanja akumulatorske baterije

#### Upravljačke tipke na proizvodu

Upravljačka tipka	Opis
	Ručno čišćenje filtra Pritisnite ovu tipku kako biste obavili ručno čišćenje filtra.
	Automatsko čišćenje filtra Ako LED dioda svijetli, aktivno je automatsko čišćenje filtra. Deaktivirajte automatsko čišćenje filtra na način da pritisnete tipku. LED dioda se gasi.
	Namještanje promjera crijeva (samo za klasu M) Pritisnite tipku kako biste namjestili trenutno korišteni promjer crijeva. Vrijednost koju treba namjestiti ovisi o priključenom uređaju i njegovom promjeru usisnog crijeva i po potrebi je treba prilagoditi.

### 3.9 Indikatori i signali upozorenja

Usisavač ima različite sustave nadzora koji emitiraju vizualne signale upozorenja (LED indikator) ili zvučne signale upozorenja (ton upozorenja):

#### Nadzor razine napunjenosti

LED dioda svijetli: Zaštitno isključivanje u mokrom načinu rada je aktivno.

- ▶ Ispraznite spremnik i očistite sonde.



## Signal upozorenja na brzinu zraka

LED dioda svijetli: Brzina zraka u usisnom crijevu je pala ispod 20 m/s.

- ▶ Pridržavajte se napomena u poglavlju **Pomoć u slučaju smetnji**.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

Ukoliko brzina zraka u usisnom crijevu padne ispod 20 m/s, iz sigurnosnih razloga se javlja zvučni signal upozorenja.

- Kako bi se signal upozorenja ispravno aktivirao, na sklopki za namještanje promjera crijeva namjestite promjer usisnog crijeva koje koristite.

### 3.10 Čišćenje filtra

#### UPOZORENJE

**Oštećenje dišnih puteva zbog opterećenosti prašinom!** Primjene sustava (posebno brušenje, rezanje i urezivanje) i uporaba SafeSet mogu uzrokovati znatno opterećenje prašinom.

- ▶ Upotrebljavajte proizvod kod primjena sustava i uporabe SafeSet isključivo s aktiviranim automatskim čišćenjem filtra.

- Čišćenje filtra radi samo kod priključenog usisnog crijeva.

Usisavač ima ručno i automatsko čišćenje filtra kako bi se element filtra što je više moguće oslobodio od prljanajuće prašine.

Automatsko čišćenje filtra može se isključiti pritiskom na tipku "automatsko čišćenje filtra" i uključiti ponovnim pritiskom.

Stanje	Značenje
LED dioda svijetli.	Čišćenje filtra je aktivirano.
LED dioda ne svijetli.	Čišćenje filtra je deaktivirano.

Kod svakog uključivanja usisavača čišćenje filtra se automatski uključuje.

Element filtra se automatski čisti zupuhom zraka (pulsirajući zvuk).

- Kako bi bila omogućena stalno velika usisna snaga, prilikom primjena sustava (posebice kod brušenja, rezanja i urezivanja) ili prilikom usisavanja velike količine prašine mora biti aktivirano čišćenje filtra.

Filter se uvijek može očistiti pritiskom na tipku "ručno čišćenje filtra" neovisno o automatskom čišćenju filtra.

- Snažno čišćenje: Pri čišćenju filtra postići ćete maksimalnu snagu zatvaranjem crijeva i istovremenim pritiskom na tipku "ručno čišćenje filtra".

## 4 Tehnički podaci

### 4.1 Značajke proizvoda

Ukoliko nije drugačije navedeno, vrijednosti vrijede za sve varijante modela.

		VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Generacija proizvoda</b>		01	01	01
<b>Težina</b>		9,5 kg (20,9 lb)  (s velikim spremnikom, bez akumulatorske baterije)	9,5 kg (20,9 lb)  (s velikim spremnikom, bez akumulatorske baterije)	9,5 kg (20,9 lb)  (s velikim spremnikom, bez akumulatorske baterije)
<b>Maks. volumen struje</b>	<b>Turbina</b>	67 l/s   241 m³/h   142 cfm	67 l/s   241 m³/h   142 cfm	67 l/s   241 m³/h   142 cfm
	<b>Kraj crijeva</b>	30 l/s   108 m³/h   64 cfm	30 l/s   108 m³/h   64 cfm	30 l/s   108 m³/h   64 cfm



	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
Maks. podtlak	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
Iskoristiva količina prašine	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
Iskoristiva zapremina spremnika za vodu	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )
Čišćenje filtra	Automatski, vremenski upravljano	Automatski, vremenski upravljano	Automatski, vremenski upravljano
Maks. dodatno opterećenje	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
Maks. napunjenost ProKit	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
Maks. visina slaganja Pro-Kit	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
Dimenzionirani napon (DC)	21,6 V	21,6 V	21,6 V

#### 4.2 Informacija o buci, izmjerena prema EN 60335-2-69

Razina emisije zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ )	82,9 dB(A)
Razina zvučne snage ( $L_{WA}$ )	92,7 dB(A)
Nesigurnost	2 dB(A)

#### 4.3 Informacije o vibracijama, izmjereno prema EN 60335-2-69

Vrijednost emisije vibracije	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost (K)	se uvažava u vrijednosti

## 5 Priprema rada

### 5.1 Umetanje akumulatorske baterije

#### UPOZORENJE

#### Opasnost od ozljede uslijed kratkog spoja ili pada akumulatorske baterije!

- ▶ Prije nego što stavite akumulatorsku bateriju u uređaj, provjerite ima li stranih tijela na kontaktima akumulatorske baterije i kontaktima proizvoda.
- ▶ Provjerite da je akumulatorska baterija uvijek ispravno uglavljena.

1. Hilti preporuča potpuno punjenje akumulatorske baterije prije prvog puštanja u rad.
2. Umetnite akumulatorsku bateriju u proizvod sve dok čujno ne uskoči u ležište.
3. Provjerite siguran dosjed akumulatorske baterije.

### 5.2 Demontaža glave usisivača

1. Izvadite akumulatorsku bateriju.
2. Otvorite zatvarače na glavi usisivača.
3. Glavu usisivača podignite sa spremnika za prašinu i postavite je na ravnu podlogu.

### 5.3 Montaža glave usisivača

1. Provjerite jesu li kontaktne površine na glavi usisivača zaprljane.
2. Glavu usisivača postavite na spremnik za prašinu.
3. Provjerite siguran dosjed glave usisivača i stavite zatvarače poklopca.
4. Zatvorite zatvarače poklopca.
5. Uvjerite se da je glava usisivača pravilno montirana i završljena.





#### 5.4 Umetanje plastične vrećice za prašinu

1. Izvadite glavu usisivača iz spremnika za prašinu. 298
2. Umetnite vrećicu za prašinu u spremnik za prašinu.
3. Stavite vrećicu za prašinu preko ruba spremnika za prašinu.
  - ✔ Pazite da izviruje otprilike 5 cm, jer tako se tako omogućuje optimalna zabrtvljenost.
4. Glavu usisivača postavite na spremnik za prašinu. 298
5. Priključite usisno crijevo.

#### 5.5 Umetanje vrećice za prašinu od flisa

1. Izvadite glavu usisivača iz spremnika za prašinu. 298
2. Umetnite plastični nosač za vrećicu za prašinu na pridržne klinove držača na spremniku.
3. Provjerite dosjeda li plastični držač ispravno na pridržne klinove.
4. Glavu usisivača postavite na spremnik za prašinu. 298
5. Priključite usisno crijevo.

#### 5.6 Stavljanje/vađenje usisnog crijeva

1. Za stavljanje umetnite usisno crijevo u ulazni priključak.
2. Za vađenje izvucite usisno crijevo iz ulaznog priključka tako da ga okrećete.

#### 5.7 Podešavanje promjera crijeva

1. Za usisavanje/isisavanje suhih, nezapaljivih prašina s ekspozijskim graničnim vrijednostima i piljevine odredite promjer usisnog crijeva s položajem sklopke za namještanje promjera crijeva.
2. Promijenite postavku promjera crijeva, a time i prag zvučnog signala upozorenja na način da ponovno pritisnete tipku  $\emptyset$ .

## 6 Rukovanje

### UPOZORENJE

**Opasnost od ozljede.** Zbog oštećenja sustava filtriranja može izaći prašina koja je štetna po zdravlje.

- ▶ U slučaju nužde (npr. proboj filtra) isključite usisivač, odvojite usisivač od svih izvora struje (izvucite akumulatorsku bateriju ili mrežni utikač) i prije daljnje uporabe ostavite usisivač na pregled stručnom osoblju.

#### 6.1 Uključivanje ili isključivanje usisavača

##### Uključivanje usisavača

- Možete produljiti vrijeme rada akumulatorske baterije na način da aktivirate način rada sa smanjenom usisnom snagom.
  - Za aktiviranje ili deaktiviranje pritisnite tipku **ECO**.
- Možete rukovati usisavačem putem Bluetooth modula i pripadajućeg daljinskog upravljača (opcionalni pribor).
  - Stavite sklopku uređaja u položaj **BLUETOOTH**.
- Pročitajte i pridržavajte se napomena za sigurnost i rukovanje u uputama za uporabu pribora.

1. Za uključivanje okrenite sklopku uređaja u položaj **ON**.

##### Uključivanje ili isključivanje usisavača

2. Za isključivanje stavite sklopku uređaja u položaj **OFF**.

#### 6.2 Power Cleaning provođenje





Pomoću **Power Cleaning** funkcije možete očistiti glavni filtar. **Power Cleaning** može osloboditi prašinu nakupljenu u glavnom filtru i tako povećati optimalnu učinkovitost glavnog filtra. Možete obaviti čišćenje filtra samo kada je usisivač uključen.

1. Zatvorite kraj crijeva kada je usisivač u radu.
  - Na taj način povećavate učinak čišćenja.







2. Pričekajte da se uspostavi maksimalni podtlak.
3. Pritisnite čišćenje filtra .

### 6.3 Usisavanje tekućina

1. Provjerite nadzor razine napunjenosti.  302
2. Po mogućnosti koristite zaseban filter za mokro i zaseban filter za suho usisavanje. Ako s glavnim filtrom za mokro usisavanje usisavate suhu prašinu, glavni filter će se brže začepiti.
  -  Informacije o odgovarajućim filterima za mokru primjenu možete pronaći u poglavlju Pribor i rezervni dijelovi  294.
3. Uključite usisavač.  299
4. Usisavajte tekućine.

#### Nakon usisivanja tekućina:

5. Izvadite glavu usisivača iz spremnika za prašinu.  298
6. Ispraznite spremnik za prašinu.
7. Ako postoji sljedeća oprema, izvedite dodatno ovu radnju:
  - ▶ Provjerite nadzor razine napunjenosti.  302
8. Provjerite oštećenja glavnog filtra.
  - ✔ Zamijenite oštećeni glavni filter.  301
9. Glavu usisavača postavite na spremnik za prašinu.  298



### 6.4 Usisavanje suhe prašine


#### OPREZ

**Opasnost od ozljede zbog prašina štetnih po zdravlje!** Opasni usisani materijal može izaći ako se ne koristi glavni filter.



- ▶ Koristite usisavač samo s umetnutim glavnim filtrom.

Načelno preporučamo korištenje vrećice za prašinu. Tako možete jednostavnije i uredno zbrinuti usisani materijal. Prije usisavanje provjerite je li klasa prašine prikladna za vrećicu za usisavanje. **Za prašine štetne po zdravlje od klase prašine M uvijek morate koristiti vrećicu za prašinu!**

-  Ovisno o primjeni, npr. za mineralnu prašinu ili piljevinu, dostupne su odgovarajuće vrećice za prašinu  294.

1. Uključite usisavač.  299
2. Usisavajte suhu prašinu.

#### Nakon usisavanja suhих prašina

3. Ispraznite spremnik za prašinu.
4. Očistite usisivač mokrom krpom.
5. Glavu usisavača postavite na spremnik za prašinu.  298
6. Provjerite oštećenja glavnog filtra.
  - ✔ Zamijenite oštećeni glavni filter.  301

## 7 Čišćenje i održavanje

### 7.1 Upute za održavanje uređaj za uklanjanje prašine, usisavača za mokro i suho usisavanje i sustava za upravljanje vodom

#### UPOZORENJE

**Opasnost uslijed električne struje!** Nestručni popravci na električnim dijelovima mogu uzrokovati teške ozljede uslijed električnog udara.

- ▶ Popravke električnih dijelova neka obavlja isključivo električar.

- Oprezno uklonite čvrsto prijanjavaju prljavštinu lagano navlaženom krpom za čišćenje.
- Kucište čistite samo lagano navlaženom krpom za čišćenje.



- Za čišćenje kućišta i ostalih plastičnih dijelova na upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.
- Upotrebljavajte čistu, suhu krpu kako biste očistili kontakte proizvoda.
- Usisivač, posebice rukohvat održavajte suhim, čistim, bez ulja i masti.
- Ne koristite usisivač ukoliko su začepljeni prorezi za prozračivanje! Proreze za prozračivanje pažljivo očistite suhom četkom. Spriječite prodiranje stranih tijela u unutrašnjost otvora turbine.
- Posebno pazite na čišćenje gornjeg ruba spremnika i na njegov utor jer je to ključno za brtvljenje između spremnika za prašinu i glave usisivača.

#### Dodatne upute za održavanje usisivača za prašine štetne po zdravlje

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK



#### OPASNOST

**Opasnost od ozljeda uslijed kontakta ili udisanja prašina štetnih po zdravlje!** Ovisno o klasifikaciji prašine usisivač može sadržavati prašinu štetnu po zdravlje.

- ▶ Radove pražnjenja i održavanja, uključujući i uklanjanje spremnika za sakupljanje prašine, smije provoditi samo stručno osoblje. Nosite odgovarajuću zaštitnu opremu.
  - ▶ Svi dijelovi uređaja su nečisti ako ste uređaj izvadili iz opasnog područja. Poduzmite primjerene mjere kako bi se izbjeglo rasprostiranje prašine.
  - ▶ Nikada ne pokrećite usisivač bez čitavog sustava filtriranja.
- 
- Pri održavanju i čišćenju usisivačem se mora rukovati tako nema opasnosti za servisno osoblje i druge osobe.
  - Koristite filtriranu ventilaciju (npr. pročišćivač zraka) koji kontinuirano filtrira prašinu štetnu po zdravlje iz zraka u prostoriji.
  - Nosite zaštitnu odjeću.
  - Područje održavanja očistite tako da u okolinu ne dospiju opasni materijali.
  - Prije nego što usisivač uklonite iz područja s opasnim materijalima, usišite vanjski dio usisivača, obrišite ga ili ga nepropusno zapakirajte. Pritom pazite da se ne rasprostire nataložena, opasna prašina.
  - Kod radova na održavanju i popravljanju sve onečišćene dijelove, koji nisu mogli biti očišćeni na zadovoljavajući način, umotajte u nepropusne vrećice te zbrinite sukladno važećim propisima za zbrinjavanje.
  - Neka najmanje jednom godišnje **Hilti** servis ili osposobljena osoba provede tehničku provjeru na prašinu, primjerice na oštećenje filtra, nepropusnost uređaja za zrak i funkciju kontrolnih uređaja.

VC 4HX-22 PK

- Kod usisivača klase H dodatno treba provjeriti učinkovitost filtra usisivača najmanje jednom godišnje ili češće što može biti određeno u nacionalnim zahtjevima. Postupak ispitivanja koji se može primijeniti za dokaz učinkovitost filtra uređaja određen je u EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). Ako nije prošao ispitivanje, treba ga ponoviti s novim glavnim filtrom.

## 7.2 Čišćenje filtra



Element filtra je potrošni dio.

Ne čistite element filtra udaranjem o tvrde površine. Izbjegavajte pneumatske čistače ili šiljaste predmete koji mogu oštetiti materijal filtra. Time se produljuje trajnost elementa filtra.

- ▶ Element filtra zamijenite najmanje svakih pola godine.
- ▶ Kod intenzivne uporabe element filtra mijenjajte češće.

## 7.3 Zamjena glavnog filtra

1. Isključite usisivač. 299
2. Izvadite glavu usisivača iz spremnika za prašinu. 298

### Demontaža glavnog filtra


3. Okrenite pričvrsnike filtra za 180°.
4. Izvadite okvir filtra s filtrom.
  - Pazite da prljavština ne padne u otvor turbine!

### Montaža glavnog filtra

5. Uklonite prašinu s brtve i prihvata okvira filtra.





2476298

6. Stavite okvir filtra na novi filter.
7. Stavite okvir filtra uključujući filter u držač okvira filtra.
8. Okvir filtra blokirajte pričvrsnicima filtra.
9. Glavu usisavača postavite na spremnik za prašinu.  298
10. Po potrebi uklonite prašinu koja je ispala iz elementa filtra ili usisavača.


#### 7.4 Provjera nadzora razine napunjenosti

Proizvod ima nadzor razine punjenja koji sprječava prodiranje vode u turbinu i time sprječava oštećenja turbine i proizvoda. Stanje napunjenosti nadzire se putem 2 žičane sonde.

Provjerite jesu li žičane sonde uvijek u besprijekornom tehničkom stanju i nisu li izvršene preinake ili manipulacije. U suprotnom nije zajamčena funkcionalnost proizvoda. Provjerite i očistite sonde isključivo na način koji je dolje opisan.

1. Isključite usisivač.  299
2. Izvadite glavu usisivača iz spremnika za prašinu.  298

#### Provjera sondi

3. Provjerite jesu li isključni kontakti (žičane sonde) zaprljani te ih očistite četkom ukoliko je potrebno.
4. Provjerite ima li na brtvi glave usisivača prljavštine te je po potrebi očistite krpom.
5. Glavu usisavača postavite na spremnik za prašinu.  298

## 8 Transport

Usisivač ne smije biti obješen na kran.

- ▶ Čuvajte pribor i dijelove u za to predviđeni držačima.
- ▶ Usisivač ispraznite prije nego što ga prenosite na drugo mjesto.
- ▶ Ako ste usisali tekućine, nemojte prevrtati usisivač ili ga transportirati u uspravnom položaju.
- ▶ Za transport utaknite pomoću konusnog adaptera oba kraja crijeva jedan u drugi.

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

### UPOZORENJE

**Opasnost od ozljede zbog prašina štetnih po zdravlje!** Iz ulaznog otvora može izaći opasni usisani materijal.

- ▶ Prilikom transporta i kada se usisivač ne koristi, zatvorite ulazni priključak zapornim kolčakom.

#### Posebne napomene za transport bez prašine

Treba poduzeti sljedeće mjere za transport bez prašine:

Načelno se svi dijelovi usisivača smatraju kontaminiranim ako je usisivač korišten u kontaminiranom području. U skladu s tim rukujte usisivačem i poduzmite sve potrebne mjere kako biste spriječili širenje prašine štetne po zdravlje.

- ▶ Usisno crijevo transportirajte u hermetički zatvorenoj transportnoj vreći. Provjerite je li transportna vreća uvijek sigurno zatvorena.
- ▶ Zatvorite usisni priključak.
- ▶ Izvadite usisnu cijev s podnom sapnicom iz držača. Nosite usisivač držeći za ručku za prenošenje i usisnu cijev, ne za držač za guranje.
- ▶ Prije uklanjanja usisivača iz kontaminiranog područja morate dekontaminirati vanjsku stranu usisivača metodama usisavanja i temeljito očistiti ili tretirati brtvilom.

## 9 Pomoć u slučaju smetnji

Kod svih smetnji pazite na statusni prikaz akumulatorske baterije. Vidi poglavlje **Indikatori litij-ionske akumulatorske baterije**.



U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete sami ukloniti, obratite se našem **Hilti** servisu.



Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Akumulatorski paket neće uskočiti u mjesto s čujnim "klikom".	Uskočni izdanak na akumulatorskoj bateriji je zaprljan.	▶ Očistite uskočni izdanak i uglavite akumulatorsku bateriju.
LED diode akumulatorske baterije ništa ne pokazuju.	Neispravna akumulatorska baterija.	▶ Obratite se <b>Hilti</b> servisu.
Smanjena usisna snaga.	Spremnik za prašinu je pun.	▶ Ispraznite spremnik za prašinu.
	Usisno crijevo ili mlaznica su začepjeni.	▶ Očistite usisno crijevo i mlaznicu.
	Filtar je začepljen	▶ Očistite filtara. ▶ Umetnite odgovarajući glavni filtara.  301 ▶ Provjerite pravilan dosjed filtra.
	Usisno crijevo ili mlaznica su oštećeni.	▶ Zamijenite usisno crijevo ili mlaznicu.
	Usisno crijevo nije uglavljeno.	▶ Stavite/izvadite usisno crijevo.  299
LED dioda svijetli, usisavač se isključuje automatski.	Spremnik za prašinu je pun.	▶ Ispraznite spremnik za prašinu.
LED dioda svijetli: Brzina zraka u usisnom crijevu je pala ispod 20 m/s.	Vrećica za prašinu je puna.	▶ Zamijenite vrećicu za prašinu.
	Element filtra je jako zaprljan.	▶ Ako je deaktivirano automatsko čišćenje filtra, aktivirajte automatsko čišćenje filtra i ostavite usisavač da radi 30 sekundi.
	Začepjeno je usisno crijevo ili štitnik za prašinu električnog alata.	▶ Očistite usisno crijevo i štitnik za prašinu.
	Sklopka za namještanje promjera crijeva u pogrešnom položaju.	▶ Namjestite promjer crijeva  299.
Uređaj ispuhuje prašinu.	Element filtra nije pravilno montiran.	▶ Ponovno montirajte element filtra.  301
	Element filtra je oštećen.	▶ Montirajte novi element filtra.  301
Lagani električni udari.	Elektrostatsko punjenje.	▶ Povećajte vlažnost zraka. ▶ Usisavajte u načinu rada <b>ECO</b> .

## 10 Zbrinjavanje otpada

### UPOZORENJE

**Opasnost od ozljede uslijed nestručnog zbrinjavanja!** Opasnosti po zdravlje uslijed istjecanja plinova ili tekućina.

- ▶ Nemojte slati oštećene akumulatorske baterije!
- ▶ Nemojte prekriti priključke nevodljivim materijalom kako biste izbjegli kratki spoj.
- ▶ Akumulatorske baterije zbrinite na način da ne mogu dospjeti djeci u ruke.
- ▶ Zbrinite akumulatorsku bateriju u vašoj **Hilti Store** ili se obratite nadležnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada.

**Hilti** proizvodi su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. U mnogim zemljama **Hilti** preuzima vaš stari uređaj na recikliranje. Raspitajte se u **Hilti** servisnoj službi ili kod vašeg prodajnog savjetnika.



- ▶ Električne alate, elektroničke uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad!



## 11 Jamstvo proizvođača

- ▶ Ukoliko imate pitanja glede jamstvenih uvjeta, obratite se svojem lokalnom **Hilti** partneru.

## 12 Dodatne informacije


Dodatne informacije o rukovanju, tehnici, okolišu i recikliranju pronaći ćete na sljedećoj poveznici:  
[qr.hilti.com/manual/?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual/?id=2476298)

Tu poveznicu naći ćete na kraju ovih uputa za uporabu u obliku QR koda.

# Originalno uputstvo za upotrebu

## 1 Podaci o uputstvu za upotrebu

### 1.1 O ovom uputstvu za upotrebu

- **Upozorenje!** Pre upotrebe proizvoda uverite se da ste pročitali i razumeli uputstvo za upotrebu za proizvod, uključujući uputstva, bezbednosne i upozoravajuće napomene, slike i specifikacije. Naročito se upoznajite sa svim uputstvima, bezbednosnim i upozoravajućim napomenama, slikama i specifikacijama i komponentama i funkcijama. Nepoštovanje dovodi do opasnosti od električnog udara, požara, teških povreda ili smrti. Uputstvo za upotrebu uključujući sva uputstva, bezbednosne i upozoravajuće napomene sačuvajte za kasniju upotrebu.
- **HILTI** proizvodi su namenjeni za profesionalnog korisnika, a njima sme da rukuje, da ih održava ili popravlja samo ovlašćeno, upućeno osoblje. To osoblje mora biti posebno poznato sa mogućim opasnostima. Proizvod i njegova pomoćna sredstva mogu da budu opasni ako ih neobučena lica nestručno tretiraju ili ako se ne koriste namenski.
- Priloženo uputstvo za upotrebu odgovara aktuelnom stanju tehnike u trenutku štampe. Aktuelnu verziju možete uvek da pronađete na internetu na Hilti stranici sa proizvodima. Upotrebite link ili QR kôd u ovom uputstvu za upotrebu, koji su označeni ovim simbolom .
- Uputstvo za upotrebu uvek mora da bude uz proizvod. Proizvod prosledujte drugim osobama samo zajedno sa ovim uputstvom za upotrebu.

### 1.2 Legenda

#### 1.2.1 Upozoravajuće napomene

Upozoravajuće napomene upozoravaju na opasnosti pri rukovanju proizvodom. Koriste se sledeće signalne reči:

#### **OPASNOST**

##### **OPASNOST !**

- ▶ Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzrokovati telesne povrede ili smrt.

#### **UPOZORENJE**

##### **UPOZORENJE !**

- ▶ Ova reč skreće pažnju na moguću opasnost koja može prouzrokovati tešku telesnu povredu ili smrt.



#### **OPREZ**

##### **OPREZ !**

- ▶ Za moguću opasnu situaciju koja može da dovede do telesnih povreda ili do materijalne štete.

#### 1.2.2 Simboli u uputstvu za upotrebu

Sledeći simboli se koriste u ovom uputstvu za upotrebu:

	Poštovanje uputstva za upotrebu
	Napomene o primeni i druge korisne informacije



	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Rad sa reciklažnim materijalima
	Električne uređaje i akumulatorske baterije ne odlažite u kućni otpad
	<b>Hilti</b> Litijum-jonska akumulatorska baterija
	<b>Hilti</b> Punjač

### 1.2.3 Simboli na slikama

Sljedeći simboli se koriste na slikama:

	Ovi brojevi se odnose na odgovarajuću sliku sa početka ovog uputstva za upotrebu.
3	Numeracija na slikama ukazuje na važne radne korake ili na komponente koje su važne za radne korake. Ovi radni koraci ili komponente su u tekstu istaknute odgovarajućim brojevima, npr. <b>(3)</b> .
	Pozicioni brojevi se koriste na slici <b>Pregled</b> i odnose se na brojeve legende u poglavlju <b>Pregled proizvoda</b> .
	Ovaj znak treba da vam skrene posebnu pažnju prilikom rukovanja sa proizvodom.

### 1.3 Simboli u zavisnosti od proizvoda

#### 1.3.1 Simboli na proizvodu

Na proizvodu se koriste sledeći simboli:

	Stupanje i penjanje zabranjeni
	Maksimalno dozvoljeni teret
	Zabranjen transport na dizalici
	Uređaj podržava NFC tehnologiju koja je kompatibilna sa iOS i Android platformama.

#### 1.3.2 Dodatni simboli kod proizvoda na akumulatorski pogon

Sljedeći simboli se koriste na proizvodu:

	Upotrebljena kategorija <b>Hilti</b> litijum-jonske akumulatorske baterije. Imajte u vidu podatke u poglavlju <b>Namenska upotreba</b> .
Li-Ion	Litijum-jonska akumulatorska baterija
	Nikada ne koristite akumulatorsku bateriju kao alat za udaranje.
	Ne dozvolite da akumulatorska baterija padne. Ne koristite akumulatorsku bateriju koja je pretrpela udar ili je oštećena na neki drugi način.

## 2 Sigurnost

### 2.1 Sigurnosne napomene

**UPOZORENJE! OBAVEZNO PROČITAJTE SVA UPUTSTVA.** Nepridržavanje sledećih uputstava može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških povreda. **DOBRO ČUVAJTE OVO UPUTSTVO.**

#### Opšte sigurnosne napomene

- Manipulacije ili izmene proizvoda nisu dozvoljene.



- Koristite odgovarajući proizvod. Nemojte koristiti proizvod u svrhe za koje nije predviđen, koristite ga samo u skladu sa odredbama i kada je u ispravnom stanju.
- Pre rada sa proizvodom informišite se o njegovom rukovanju, o opasnostima do kojih može doći zbog materijala i o odlaganju usisanog materijala.
- Proizvod smeju koristiti samo osobe koje su upoznate sa uređajem i njegovom sigurnom upotrebom i koje su razumele opasnosti koje proizilaze iz toga. Proizvod nije za decu. Morate da pazite na to da se deca ne smeju igrati proizvodom.
- Čuvajte nekorišćene proizvode na sigurnom. Kada ne koristite proizvode, treba da ih držite na suvom, visokom ili zaključanom mestu van domašaja dece.
- Poštujte lokalne bezbednosne propise za sprečavanje nezgoda.
- Ne smete usisavati ljude i životinje ovim usisivačem.
- Nemojte koristiti usisivač u vodi ili pod vodom.


### Bezbednost na radnom mestu

- Pobrinite se za dobro osvetljenje radnog prostora.
- Pobrinite se za dobro provetranje radnog mesta. Loše provetrena radna mesta mogu zbog opterećenosti prašinom biti štetna po zdravlje.
- Održavajte čistoću radnog prostora, uklonite sve predmete i vodite računa o mrežnim kablovima koji su sprovedeni u radnom prostoru. Nepažljivo postavljene kablove za napajanje mogu predstavljati opasnost od spoticanja i prouzrokovati povrede.
- Sa proizvodom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine. Električni uređaji proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Kod otprašivača je neophodno da osigurate dovoljan nivo razmene vazduha L u prostoriji ukoliko se izduvni vazduh vraća u prostoriju.

### Električna sigurnost

- Proizvod držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.
- Nikada nemojte koristiti proizvod ako je zaprljan ili je mokar. Prašina provodnih materijala, koja se nakuplja na površini proizvoda, ili tečnost mogu pod nepovoljnim uslovima dovesti do električnog udara. Stoga, ako često obrađujete provodne materijale, odnesite zaprljane proizvode u redovnim vremenskim intervalima na proveru u **Hilti** servis.
- Pre radova za negu i održavanje, zamene filtera ili pribora ili privremenog nekorišćenja proizvoda (npr. u pauzama rada), isključite proizvod sa glavnog napajanja (izvucite mrežni utikač, izvadite akumulatorsku bateriju). Ovim merama opreza sprečićete nehotično pokretanje proizvoda.
- Da biste sprečili elektrostatičke efekte, koristite antistatičko usisno crevo.

### Lična bezbednost


- Budite oprezni, vodite računa i razumno koristite proizvod pri radu. Nemojte koristiti proizvod ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje prilikom upotrebe proizvoda može da dovede do ozbiljnih povreda.
- Izbegavajte nenormalan položaj tela. Zauzmite siguran položaj tela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.
- Korisnik i osobe koje se nalaze u blizini moraju tokom upotrebe i održavanja proizvoda da koriste zaštitnu opremu koja odgovara primeni. Rad sa određenim materijalima zahteva dodatnu zaštitnu opremu, informacije u poglavlju „Usisni materijal“  306.
- Ako su montirani uređaji za usisavanje i hvatanje prašine, proverite jesu li isti priključeni i da li se pravilno koriste. Korišćenje usisavanja prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- Proizvod nije predviđen da se koristi od strane lica (uključujući i decu) sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i/ili znanja.
- Deca moraju biti naučena i nadgledana da se ne igraju sa proizvodom.
- Ovaj proizvod mogu da koriste deca starija od 8 godina, kao i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzirete ili ih uputite vezano za sigurnu upotrebu proizvoda i opasnostima koje su rezultat toga. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

### Rad sa materijalom

- **Hilti** usisivači i otprašivači su u zavisnosti od varijante klasifikovani za određenu prašinu prema **EN 60335-2-69** za klasu prašine L, M ili H. U zavisnosti od varijante, ovim proizvodom sme da se usisava prašina do navedene klase prašine. Obratite pažnju na specifične nacionalne direktive za klasifikaciju prašine i pravilan rad sa prašinom štetnom po zdravlje.
- Pre početka rada uvek proverite klasu opasnosti štetne prašine koja može nastati tokom rada. Materijali koji su štetni po zdravlje kao što su npr. azbest i olovo izričito **nisu** navedeni u adekvatnoj upotrebi





proizvoda i ne smeju da se obrađuju  308. Ako i dalje obrađujete materijale koji sadrže olovo ili azbest, garancija proizvođača za vaš proizvod biće nevažeća.

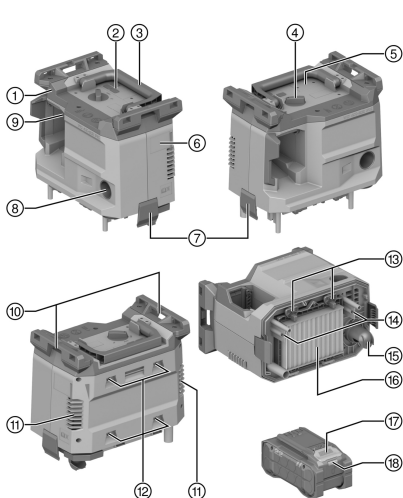
- Ako iz usisivača izlazi pena ili tečnost, odmah ga isključite.
- Prilikom rada sa mineralnim muljem pri bušenju nosite zaštitnu odeću i izbegavajte kontakt sa kožom (pH > 9, nagrizajući).
- Izbegavajte kontakt sa baznim ili kiselim tečnostima. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, istu isperite sa dosta vode i dodatno potražite pomoć doktora.
- Prašina, koja nastaje prilikom brušenja, šmirglanja, i bušenja, može da sadrži opasne hemikalije. Neki primeri su: Olovo ili boje na bazi olova; opeka, beton i drugi zidarski proizvodi, kamen i drugi proizvodi koji sadrže kvarc, određena drva, kao što su hrast, bukva i hemijski obrađeno drvo; azbest ili materijali sa azbestom. Odredite izloženost korisnika i posmatrača prema klasi opasnosti materijala na kojima se radi. Preduzmite neophodne mere za održavanje izlaganja na sigurnom nivou, kao što su npr. primena sistema za sakupljanje prašine ili nošenje odgovarajuće zaštite za disanje. Opšte mere za smanjenje izloženosti uključuju:
  - ✓ rad u dobro provetranom području,
  - ✓ izbegavanje dužeg kontakta sa prašinom,
  - ✓ skidanje prašine sa lica i tela,
  - ✓ nošenje zaštitne odeće i pranje izloženih područja vodom i sapunom.
- Prilikom usisavanja vrućeg materijala koji ima maksimalnu temperaturu od 60 °C nosite zaštitne rukavice.
- U zavisnosti od stepena opasnosti prašine koja se usisava/isisava, usisivač mora da se opremi odgovarajućim filterima.
- Nemojte usisavati predmete koji kroz vreću za prašinu mogu dovesti do povreda (npr. šiljati materijal ili materijal sa oštrim ivicama).

#### **Pažljivo rukovanje i upotreba proizvoda**

- Nikada nemojte ostavljati proizvod bez nadzora.
- Usisivač se sme da se koristi samo sa montiranim i ispravnim glavnim filterom. Pre svake upotrebe usisivača proverite filter.
- Zaštitite proizvod od mraza.
- Proverite da li proizvod i pribor imaju eventualna oštećenja. Pre daljeg korišćenja sigurnosna oprema ili neznatno oštećeni delovi moraju se pažljivo proveriti kako biste bili sigurni da funkcionišu savršeno i onako kako je predviđeno. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu bez zapinjanja i da li ima oštećenih delova. Svi delovi se moraju pravilno montirati i moraju ispunjavati sve potrebne uslove za pravilan rad proizvoda.
- Popravku proizvoda prepustite kvalifikovanom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim delovima. Time će bezbednost proizvoda biti osigurana.
- Nemojte transportovati proizvod dizalicom ili sa drugim uređajem za podizanje.
- Ne koristite proizvod kao zamenu za merdevine.
- Redovno čistite kontrolu nivoa punjenja po uputstvu.
- Prilikom usisavanja opasne prašine, naročito kod korišćenja sa električnim alatima kod kojih se stvara prašina, uvek aktivirajte čišćenje filtera.



#### 3.1 Pregled proizvoda



- ① Glava usisivača
- ② Polje za upotrebu i indikatore
- ③ Ručka za nošenje
- ④ Prekidač za izbor režima rada
- ⑤ Poklopac za bežični modul (opciono)
- ⑥ Identifikaciona pločica
- ⑦ Blokada posude
- ⑧ Ulazni element (usisno crevo)
- ⑨ Odeljak za bateriju
- ⑩ **ProKit** prihvat
- ⑪ Otvor za izduvni vazduh
- ⑫ Držač za ranac (opciono)
- ⑬ Držač za okvir filtera
- ⑭ Sonde za kontrolu nivoa punjenja
- ⑮ Difuzor
- ⑯ Glavni filter
- ⑰ Tasteri za deblokiranje akumulatorske baterije
- ⑱ Prikaz statusa akumulatorske baterije

#### 3.2 Namenska upotreba

Opisani proizvod je akumulatorski usisivač i koncipiran je za komercijalnu primenu, npr. na gradilištima, u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, radnjama, kancelarijama i prostorima za zakup. Namenjen je primene u vlažnom i suvom području.

Ne smete usisavati ljude i životinje ovim proizvodom. Podvodna upotreba nije dozvoljena.

##### VC 4HX-22 PK

Usisivači klase H se po potrebi, ali najmanje jednom godišnje, moraju održavati i mora ih pregledati stručna osoba. Rezultat provere se na zahtev mora pokazati.

Opisani proizvodi su usklađeni sa pravilnikom OSHA 1926.1153, Table 1.

##### Dozvoljene primene

- Usisavanje male količine prašine, npr. radi čišćenja radnog prostora.
- Usisavanje tečnih medijuma koji imaju maksimalnu temperaturu od 60 °C
- Usisavanje suve mineralne prašine od radova sa **Hilti** brusilicama sa dijamantskom krunom, brusilicama za rezanje, udarnim bušilicama i krunama za suvo bušenje
- Usisavanje drvenih opiljaka od rada sa **Hilti** testerama i bušilicama
- Usisavanje mineralnog mulja pri bušenju od radova sa **Hilti** dijamantskim krunama za bušenje odn. **Hilti** dijamantskim testerama

##### VC 4LX-22 PK

- Usisavanje suvih, nezapaljivih prašina, tečnosti, drvenih opiljaka i opasnih prašina sa graničnim vrednostima za eksploziju > 1 mg/m<sup>3</sup> (klasa prašine L).

##### VC 4MX-22 PK

- Usisavanje štetne suve, nezapaljive prašine, tečnosti, opiljaka i opasne prašine sa granicama izloženosti  $\geq 0,1$  mg/m<sup>3</sup> (klasa prašine M).



Mašine koje su predviđene za prihvatanje mineralne prašine koja sadrži kvarc, mora najmanje da odgovaraju klasi prašine M.



- Uklanjanje suve, nezapaljive, štetne prašine klase prašine H prema EN 60335-2-69.

#### Nedozvoljene primene

- Usisavanje materijala i tečnih materija toplijih od 60 °C (140 °F) (npr. cigarete koje tinjaju, vrući pepeo)
- Usisavanje agresivnih i zapaljivih tečnih medija, kao što su npr. rashladne tečnosti i maziva, ulja, benzin, rastvarači, kiseline (pH <5), alkalije (pH >12,5)
- Usisavanje šiljatih predmeta ili predmeta sa oštrim ivicama, npr. može oštetiti umetnutu vreću za prašinu
- Usisavanje mineralnog mulja pri bušenju od radova sa **Hilti** dijamantskim krunama za bušenje odn. **Hilti** dijamantskim testerama
- Usisavanje zapaljive i/ili eksplozivne prašine (npr. drvena prašina, magnezijumova prašina i prah, aluminijumska prašina i prah)
- Usisavanje azbesta, materijala koji sadrže azbest, olova i materijala koji sadrže olovo

#### Informacije o Hilti akumulatorskim baterijama i punjačima

Zahvaljujući daljem tehničkom razvoju, za proizvod mogu da budu dostupne nove snažnije akumulatorske baterije. Koristite za proizvode te klase snage **Hilti** tip akumulatorske baterije sa najvećim dometom i snagom za upotrebu pune snage proizvoda.

Odgovarajuće akumulatorske baterije iz našeg aktuelnog asortimana možete pogledati na strani proizvoda na [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Akumulatorske baterije i punjači koji su kompatibilni sa ovim proizvodom:

Za ovaj proizvod koristite samo **Hilti** Nuron litijum-jonske akumulatorske baterije tipa **B 22**. Za optimalnu snagu **Hilti** preporučuje upotrebu akumulatorskih baterija koje su navedene na kraju ovog uputstva za upotrebu.

Za ove akumulatorske baterije koristite isključivo **Hilti** punjače serija koje su navedene u tabeli na kraju ovog uputstva za upotrebu.

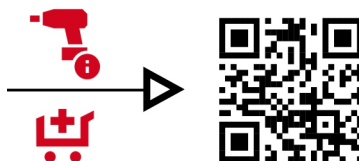
### 3.3 Pribor i rezervni delovi

#### Posetite stranicu Hilti proizvoda!

Sve o vrećama za prašinu, filterima i ostalom priboru za vaš usisivač možete pogledati na našoj **stranici proizvoda** na [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

Za odgovarajuće rezervne delove obratite se **Hilti Service**.

Skenirajte QR kôd za direktan prelazak na **Hilti** stranicu sa proizvodima.





#### Kompatibilni filteri i vreće za prašinu

Pribor	Kompatibilni proizvodi	Način upotrebe
Filter klase L/M univerzalni	Klasa L i klasa M	
Filter <b>HEPA</b> US	Klasa L i klasa M	
Filter klase H univerzalni	Klasa H	
Kesa za prašinu <b>T8</b> od filca klasa L/M	sa posudom za prašinu <b>T8</b>	Za drvenu piljevinu i prašinu
Kesa za prašinu <b>T15</b> od filca klasa L/M	sa posudom za prašinu <b>T15</b>	Za drvenu piljevinu i prašinu
Kesa za prašinu <b>T8</b> od plastike klasa L/M	sa posudom za prašinu <b>T8</b>	Za mineralnu prašinu
Kesa za prašinu <b>T8</b> od plastike klasa L/M/H	sa posudom za prašinu <b>T8</b>	Za mineralnu prašinu
Kesa za prašinu <b>T15</b> od plastike klasa L/M/H	sa posudom za prašinu <b>T15</b>	Za mineralnu prašinu



### 3.4 Integracija u ProKit sistem

Ovaj proizvod je kompatibilan sa **Hilti ProKit** sistemom za organizaciju i transport. Prihvate i deblokade za **ProKit** sistem možete pogledati u pregledu proizvoda. Za dodatne informacije o **ProKit** sistemima posetite našu **internet stranicu**.

 Pogledajte individualna ograničenja za teret u Tehničkim podacima  312.

### Dodatne informacije o ProKit sistemu

Pogledajte napomene za bezbednost, izgled i upotrebu **ProKit** sistema u odgovarajućem uputstvu za upotrebu.  
Pratite QR kôd za ProKit stranicu sa proizvodima.



### 3.5 Specijalne nalepnice na proizvodu

**UPOZORENJE:** Ovaj usisivač sadrži prašine koje su opasne po zdravlje. Pražnjenje i održavanje, uključujući uklanjanje vreće za prašinu sme da vrši isključivo stručno osoblje koje snosi odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu. Usisivač koristite isključivo sa filterskim sistemom koji besprekorno funkcioniše.

Klasifikaciju prašine možete da pogledate na nalepnici na proizvodu. Na usisivaču se nalazi jedna od sledećih upozoravajućih nalepnica:

#### Upozoravajuća nalepnica L

VC 4LX-22 PK prema IEC 60335-2-69:2021



#### Upozoravajuća nalepnica M


VC 4MX-22 PK prema IEC 60335-2-69:2021



#### Upozoravajuća nalepnica H

VC 4HX-22 PK prema IEC 60335-2-69:2021



 Vodite računa da upozoravajuća nalepnica bude dobro vidljiva.



### 3.6 Sadržaj isporuke

Mokro / suvi usisivač uključujući element filtera, kompletno usisno crevo sa obrtnim naglavkom (na strani usisivača) i naglavak sa alatom, uputstvo za rukovanje

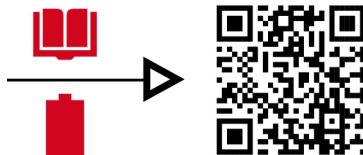
Ostale, za vaš proizvod odobrene sistemske proizvode pronađite u vašoj **Hilti Store** ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.7 Napomene za Hilti litijum-jonske akumulatorske baterije

Detaljnije informacije o **Hilti Nuron** akumulatorskim baterijama možete pogledati na <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Tamo ćete naći informacije o sledećim temama:

- Sigurnosne napomene
- Tehnički podaci
- Napomene o LED kodovima
- Rukovanje **Hilti** litijum-jonskim akumulatorskim baterijama



Skenirajte QR kôd za direktan prelazak na uputstvo za upotrebu.

### 3.8 Elementi za rukovanje na proizvodu

Prekidač za izbor režima rada

Položaj prekidača	Režim rada
<b>ON</b>	Proizvod je uključen i radi standardnom usisnom snagom. Ovaj režim je standardni režim rada.
<b>OFF</b>	Proizvod je isključen.
<b>ECO</b>	Proizvod je uključen i radi redukovanom usisnom snagom radi dužeg rada akumulatorske baterije

Komandni tasteri na proizvodu

Komandni taster	Opis
	Ručno čišćenje filtera Pritisnite ovaj taster, kako biste izvršili ručno čišćenje filtera.
	Automatsko čišćenje filtera Ukoliko LED lampica svetli, automatsko čišćenje filtera je aktivno. Deaktivirajte funkciju automatskog čišćenja filtera, tako što ćete pritisnuti taster. LED lampica se gasi.
	Podešavanje prečnika creva (samo za M klasu) Pritisnite taster kako biste podesili trenutan prečnik creva. Podešena vrednost zavisi od priključenog uređaja i prečnika njegovog usisa i mora se podešavati pri korišćenju.

### 3.9 Prikazi i upozoravajući signali

Usisivač ima različite sisteme kontrole koji izdaju optičke upozoravajuće signale (LED prikazi) ili akustične upozoravajuće signale (upozoravajući zvuk):

**Provera stanja ispunjenosti**

LED lampica svetli: Zaštitno isključivanje u mokrom radu je aktivno.

- ▶ Ispraznite posude i očistite sonde.



## Upozoravajući signal za brzinu vazduha

LED lampica svetli: Brzina vazduha u usisnom crevu je pala ispod 20 m/s.

- ▶ Obratite pažnju na napomene u poglavlju **Pomoć u slučaju smetnji**.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

Ukoliko brzina vazduha u usisnom crevu padne na vrednost ispod 20 m/s, iz sigurnosnih razloga se oglašava zvučni signal upozorenja.

- Kako bi se signal upozorenja pravovremeno aktivirao, morate podesiti prečnik korišćenog usisnog creva u opciji podešavanja prečnika creva.

### 3.10 Čišćenje filtera



#### UPOZORENJE

**Ugrožavanje disajnih puteva usled opterećenja prašinom!** Systemske aplikacije (naročito brušenje, sečenje i urezivanje) i SafeSet funkcija mogu da dovedu do osetnog opterećenja prašinom.

- ▶ Proizvod koristite sa sistemskim aplikacijama i SafeSet funkcijom isključivo sa aktiviranim automatskim čišćenjem filtera.

- Čišćenje filtera funkcioniše samo kada je priključeno usisno crevo.

Usisivač raspolaže sa ručnim i automatskim čišćenjem filtera, kako bi se element filtera oslobodio od zalepljenih naslaga prašine.

Automatsko čišćenje filtera može da se isključi pritiskom na taster „Automatsko čišćenje filtera“ i opet uključi ponovnim pritiskom.

Stanje	Značenje
LED lampica svetli.	Čišćenje filtera je aktivirano.
LED lampica ne svetli.	Čišćenje filtera je deaktivirano.

Prilikom svakog pokretanja usisivača čišćenje filtera se automatski aktivira.

Filterski element se automatski čisti udarcem vazduha (pulsirajući zvuk).

- Da bi se omogućila visoka snaga usisavanja, u sistemskim aplikacijama (posebno kod brušenja, sečenja i razrezivanja) ili pri usisavanju većih količina prašine, čišćenje filtera mora biti aktivirano.

Nezavisno od automatskog čišćenja filtera, filter se u svakom trenutku može očistiti pritiskom na taster „Ručno čišćenje filtera“.

- Snažno čišćenje: Maksimalnu snagu kod čišćenja filtera dostići ćete zatvaranjem creva i istovremenim pritiskom na taster „Ručno čišćenje filtera“.

## 4 Tehnički podaci

### 4.1 Karakteristike proizvoda

Ako nije drugačije navedeno, vrednosti važe za sve varijante modela.

		VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Generisanje proizvoda</b>		01	01	01
<b>Težina</b>		9,5 kg (20,9 lb)  (sa velikim rezervoarom, bez akumulatorske baterije)	9,5 kg (20,9 lb)  (sa velikim rezervoarom, bez akumulatorske baterije)	9,5 kg (20,9 lb)  (sa velikim rezervoarom, bez akumulatorske baterije)
<b>Maks. zapreminski protok</b>	<b>Turbina</b>	67 l/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 CFM	67 l/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 CFM	67 l/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 CFM
	<b>Kraj creva</b>	30 l/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 CFM	30 l/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 CFM	30 l/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 CFM



	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Maks. potpritisak</b>	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
<b>Kapacitet prašine</b>	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
<b>Korisna zapremina vode</b>	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Čišćenje filtera</b>	automatski, sa vremenskim upravljanjem	automatski, sa vremenskim upravljanjem	automatski, sa vremenskim upravljanjem
<b>Maks. dodatno opterećenje</b>	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>Maks. teret ProKit</b>	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Maks. visina gomile ProKit</b>	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
<b>Nominalni napon (DC)</b>	21,6 V	21,6 V	21,6 V

#### 4.2 Informacija o buci, mereno prema EN 60335-2-69

<b>Nivo emisije zvučnog pritiska (L<sub>pA</sub>)</b>	82,9 dB(A)
<b>Nivo zvučne snage (L<sub>WA</sub>)</b>	92,7 dB(A)
<b>Nesigurnost</b>	2 dB(A)

#### 4.3 Informacije o vibracijama, izmereno prema EN 60335-2-69

<b>Vrednost emisije vibracija</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Nesigurnost (K)</b>	Uračunata u vrednost

## 5 Priprema za rad

### 5.1 Umetanje akumulatorske baterije

#### UPOZORENJE

#### **Opasnost od povrede usled kratkog spoja ili pada akumulatorske baterije!**

- ▶ Pre postavljanja akumulatorske baterije u proizvod, uverite se da na kontaktima akumulatorske baterije i proizvoda nema stranih tela.
- ▶ Uvek proverite da li akumulatorska baterija pravilno naleže.

1. Hilti preporučuje da pre prvog puštanja u rad potpuno napunite akumulatorsku bateriju.
2. Gurnite akumulatorsku bateriju u proizvod, dok se ne čuje da se uklopila.
3. Proverite da li je akumulatorska baterija ispravno ulegla.

### 5.2 Demontirajte usisnu glavu



1. Uklonite akumulatorsku bateriju.
2. Otvorite stege za zatvaranje usisne glave.
3. Podignite usisnu glavu sa posude za prljavštinu i odložite je na ravnu podlogu.

### 5.3 Montaža usisne glave



1. Proverite da li su kontaktne površine na usisnoj glavi prljave.
2. Postavite glavu usisivača na posudu za prljavštinu.
3. Proverite da li je usisna glava bezbedna i zakačite stege za zatvaranje.
4. Zatvorite stege za zatvaranje.
5. Uverite se da je glava usisivača pravilno montirana i fiksirana.



#### 5.4 Umetanje plastične vreće za prašinu

1. Izvadite glavu usisivača iz posude za prljavštinu.  313
2. Stavite vreću za prašinu u posudu za prljavštinu.
3. Navucite vreću za prašinu preko ivice posude za prljavštinu.
  - ✓ Uverite se da postoji prepust od približno 5 cm, to vam omogućava da postignete optimalno zaptivanje.
4. Postavite glavu usisivača na posudu za prljavštinu.  313
5. Priključite usisno crevo.


#### 5.5 Umetanje vreće za prašinu od tkanine

1. Izvadite glavu usisivača iz posude za prljavštinu.  313
2. Stavite plastiku vreću za prašinu na čivije za pridržavanje držača.
3. Proverite da li plastika ima pravilan položaj na čivijama za pridržavanje.
4. Postavite glavu usisivača na posudu za prljavštinu.  313
5. Priključite usisno crevo.

#### 5.6 Montaža/uklanjanje usisnog creva

1. Za montiranje, ubacite usisno crevo u ulazni element.
2. Za uklanjanje, okretanjem izvucite usisno crevo iz ulaznog elementa.

#### 5.7 Podešavanje prečnika creva

1. Prilikom usisavanja/isisavanja suvih, nezapaljivih prašina sa graničnim vrednostima ekspozicije i drvenih opiljaka podesite prečnik usisnog creva tako što ćete podesiti prekidač za podešavanje prečnika creva.
2. Promenite podešavanje za prečnik creva i samim tim prag akustičnog upozoravajućeg signala, tako što više puta pritisnete taster .


## 6 Rukovanje

### UPOZORENJE

**Opasnost od povrede.** Ukoliko se ošteti sistem za filtraciju, može da izađe prašina koja je štetna po zdravlje.  
► U slučaju nezgode (npr. lom filtera) isključite usisivač, isključite usisivač iz svih izvora struje (izvadite akumulatorsku bateriju ili mrežni utikač) i pre dodatne upotrebe proverite usisivač kod stručnjaka.

#### 6.1 Uključivanje ili isključivanje usisivača

##### Uključivanje usisivača

-  Vek trajanja akumulatorskog pogona možete da produžite aktiviranjem režima sa redukovanom usisnom snagom.
    - Za aktiviranje ili deaktiviranje pritisnite taster **ECO**.
- Usisivačem možete da rukujete pomoću Bluetooth modula i odgovarajućeg daljinskog upravljača (opciono pribor).
- Postavite prekidač uređaja na položaj **BLUETOOTH**.
- Pročitajte i obratite pažnju na napomene za sigurnost i rukovanje u uputstvu za upotrebu pribora.


1. Za uključivanje, okrenite prekidač uređaja na položaj **ON**.

##### Uključivanje ili isključivanje usisivača

2. Za isključivanje, okrenite prekidač uređaja na položaj **OFF**.

#### 6.2 Obavljanje Power Cleaning

Pomoću funkcije **Power Cleaning** možete da očistite glavni filter. **Power Cleaning** može da očisti prašinu koja se nakupila u glavnom filteru i tako poveća optimalno vreme delovanja glavnog filtera. Čišćenje filtera možete da izvršite samo kada je usisivač uključen.

1. Kada usisivač radi, zatvorite kraj creva.
  -  Na taj način je snaga čišćenje maksimalna.





2. Sačekajte dok se ne stvori maksimalni potpritisak.
3. Aktivirajte čišćenje filtera .

### 6.3 Usisavanje tečnosti

1. Utvrdite stanje ispunjenosti. 317
2. Ako je moguće, koristite poseban glavni filter za mokru i suhu upotrebu. Ako usisavate suhu prašinu sa mokrim glavnim filterom, glavni filter može brže da se zapuši.
  - Informacije o odgovarajućim filterima za mokru upotrebu možete pogledati u poglavlju Pribor i rezervni delovi 309.
3. Uključite usisivač. 314
4. Usisajte tečnosti.

#### Nakon usisavanja tečnosti

5. Izvadite glavu usisivača iz posude za prljavštinu. 313
6. Ispraznite posudu za prljavštinu.
7. Ako postoji sledeća oprema, dodatno izvedite ovu radnju:
  - ▶ Utvrdite stanje ispunjenosti. 317
8. Proverite da li je glavni filter oštećen.
  - ✔ Zamenite oštećeni glavni filter. 316
9. Postavite glavu usisivača na posudu za prljavštinu. 313

### 6.4 Usisavanje suve prašine

#### OPREZ

**Opasnost od povređivanja usled prašine koja je opasna po zdravlje!** Bez korišćenja glavnog filtera, opasan usisni materijal može da pobegne.

- ▶ Koristite usisivač samo sa umetnutim glavnim filterom.

Generalno preporučujemo da koristite vreću za prašinu. Tako možete jednostavnije i bez prljanja da uklonite usisani materijal. Pre usisavanja proverite da li je za klasu prašine propisana upotreba vreće za prašinu. **Za prašinu koja je opasna po zdravlje od klase prašine M pa nadalje, uvek morate koristiti vreću prašinu!**

- U zavisnosti od primene, kao što je npr. mineralna prašina ili drvena piljevina, na raspolaganju su odgovarajuće vreće za prašinu 309.

1. Uključite usisivač. 314
2. Usisajte suhu prašinu.

#### Nakon usisavanja suve prašine

3. Ispraznite posudu za prljavštinu.
4. Očistite usisivač vlažnom krpom za čišćenje.
5. Postavite glavu usisivača na posudu za prljavštinu. 313
6. Proverite da li je glavni filter oštećen.
  - ✔ Zamenite oštećeni glavni filter. 316

## 7 Nega i održavanje

### 7.1 Napomene za održavanje otprašivača, usisivača za mokro i suvo usisavanje i sistema za regulaciju vode

#### UPOZORENJE

**Opasnost od električnog udara!** Nestručne popravke električnih delova mogu dovesti do povreda usled električnog udara.

- ▶ Neka popravke na električnim delovima izvrše samo elektrostručnjaci.

- Pažljivo uklonite okorelu prljavštinu pomoću blago navlažene krpe.
- Čistite kućište samo blago nakvašenom krpom.



- Za čišćenje kućišta i drugih plastičnih delova nemojte koristiti sredstva za negu koja sadrže silikon, jer bi ona mogla da oštete plastične delove.
- Za čišćenje kontakta proizvoda koristite čistu, suhu krpu.
- Usisivač, a naročito površine za držanje, održavajte suvim, čistim, bez ulja i masnoće.
- Nemojte koristiti usisivač ukoliko su prorezi za ventilaciju začepljeni! Proreze za ventilaciju oprezno očistite suvom četkom. Sprečite prodiranje stranih tela u unutrašnjost otvora turbine.
- Naročito obratite pažnju na čišćenje gornje ivice posude i njenog žleba, jer to ima presudan uticaj na zaptivanje između posude za prljavštinu i usisne glave.

### Dodatna uputstva za negu usisivača za prašinu štetnu po zdravlje

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK



### OPASNOST

**Opasnost od povreda usled kontakta ili udisanja štetne prašine!** U zavisnosti od klasifikacije prašine, usisivač može da sadrži prašinu štetnu po zdravlje.

- ▶ Radove praznjenja i održavanja, uključujući i uklanjanje posude za sakupljanje prašine, smeju da vrše samo stručna lica. Nosite odgovarajuću zaštitnu opremu.
  - ▶ Kada ih uklonite iz opasne oblasti, svi delovi mašine moraju biti tretirani kao prljavi. Primenite odgovarajuće mere kako biste sprečili širenje prašine.
  - ▶ Nipošto ne koristite usisivač bez kompletnog sistema za filtraciju.
- 
- Prilikom održavanja i čišćenja, usisivač mora da se tretira tako da ne nastane opasnost po osobe koje obavljaju održavanje kao i ostale osobe.
  - Koristite filtrirano odzračivanje (npr. prečišćivače vazduha) koje neprekidno filtrira prašinu štetnu po zdravlje iz vazduha prostorije.
  - Nosite zaštitnu odeću.
  - Očistite područje za održavanje tako da nijedna opasna materija ne može da dospe u okruženje.
  - Pre nego što usisivač udaljite iz prostora sa opasnim supstancama, usisajte spoljašnjost usisivača, prebrišite ga i dobro zapakujte usisivač. Pritom izbegavajte širenje nakupljene opasne prašine.
  - Prilikom radova na održavanju i popravkama, zapakujte u neprovidne kese sve prljave delove koji se ne mogu dovoljno očistiti i odložite ih na otpad u skladu sa važećim propisima.
  - Najmanje jednom godišnje prepustite **Hilti** servisu ili nekom stručnom licu tehničku proveru elemenata za prašinu kako biste utvrdili npr. ima li oštećenja na filteru, nepropustljivost vazduha na uređaju i da li kontrolni uređaji ispravno funkcionišu.

VC 4HX-22 PK

- Kod usisivača klase H treba dodatno da se proveri delotvornost filtera usisivača najmanje jednom godišnje ili češće, što može da bude propisano nacionalnim propisima. Postupak ispitivanja, koji može da se koristi kao dokaz delotvornosti filtera mašine, je definisan u EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). Ukoliko uređaj ne dobije pozitivnu ocenu u proveri, provera se mora ponoviti sa novim glavnim filterom.

## 7.2 Čišćenje filtera



Filterski element je potrošni deo.

Filterski element nemojte čistiti lupanjem o tvrde površine. Izbegavajte čistače pod pritiskom ili oštre predmete, koji mogu da oštete materijal filtera. Na taj način povećavate vek trajanja filterskog elementa.

- ▶ Menjajte filterski element barem na svakih šest meseci.
- ▶ Kod intenzivne primene, češće menjajte filterski element.

## 7.3 Zamena glavnog filtera 5

1. Isključite usisivač. 314
2. Izvadite glavu usisivača iz posude za prljavštinu. 313

### Demontaža glavnog filtera

3. Okrenite pričvršćivače filtera za 180°.
  4. Izvadite okvir filtera zajedno sa filterom.
- Vodite računa o tome da prljavština ne dospe u otvor turbine!

### Montaža glavnog filtera

5. Očistite prašinu sa zaptivke i prijemnice okvira filtera.



6. Postavite okvir filtera na novi filter.
7. Okvir filtera zajedno sa filterom postavite u držač za okvir filtera.
8. Blokirajte okvir filtera sa pričvršćivačima filtera.
9. Postavite glavu usisivača na posudu za prljavštinu. 313
10. Po potrebi uklonite prašinu koja je ispala ili filterskog elementa ili usisivača.

#### 7.4 Utvrđivanje provere stanja ispunjenosti

Proizvod ima monitor nivoa koji sprečava ulazak vode u turbinu, čime se sprečava oštećenje turbine i proizvoda. Nivo se prati preko 2 žičane sonde.

Uverite se da su žičane sonde uvek u savršenom tehničkom stanju i da nisu modifikovane ili izmanipulisane. U suprotnom, funkcionalnost proizvoda nije zagarantovana. Proverite i očistite sonde samo na način opisan u nastavku.

1. Isključite usisivač. 314
2. Izvadite glavu usisivača iz posude za prljavštinu. 313

#### Provera sondi

3. Proverite da li ima prljavštine na kontaktima za isključivanje (žičanim sondama) i očistite ih četkom po potrebi.
4. Proverite da li ima prljavštine na zaptivaču na glavi usisivača i očistite ga krpom po potrebi.
5. Postavite glavu usisivača na posudu za prljavštinu. 313

## 8 Transport

Usisivač se ne sme kačiti za dizalicu.

- ▶ Pribor i delove za pričvršćivanje čuvajte u držačima koji su predviđeni za to.
- ▶ Ispraznite usisivač, pre nego što ga prenesete na drugo mesto.
- ▶ Ako ste usisali tečnost, nemojte da naginjete usisivač i transportujte ga samo u uspravnom položaju.
- ▶ Pomoću konusnog adaptera sklopite oba kraja creva prilikom transporta.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

### UPOZORENJE

**Opasnost od povređivanja usled prašine koja je opasna po zdravlje!** Opasna usisana materija može da izađe kroz ulazni element.

- ▶ Prilikom transporta i nekorišćenja usisivača, zatvorite ulazni element pomoću zaptivnog zatvarača.

#### Posebne napomene za transport bez prašine

Za transport bez prašine morate izvršiti sledeće mere:

Ukoliko ste usisivač koristili u kontaminiranom području, generalno sve delove usisivača smatrajte kontaminiranim. Retirajte usisivač u skladu sa tim i izvršite sve potrebne mere koje sprečavaju širenje prašine koja je opasna po zdravlje.

- ▶ Usisno crevo transportujte u hermetički zatvorenoj kesi za transport. Uvek proverite da li je kesica za transport čvrsto zatvorena.
- ▶ Zatvorite priključak za usisavanje.
- ▶ Izvucite usisno crevo sa mlaznicom za pod iz držača. Nosite usisivač za ručicu za nošenje i usisno crevo, a ne za ručku za povlačenje.
- ▶ Pre uklanjanja usisivača iz kontaminiranog područja, spoljašnjost usisivača mora da se dekontaminira postupkom usisavanja prašine i temeljno da se očisti ili tretira zaptivnim sredstvom.

## 9 Pomoć u slučaju smetnji

Prilikom svih smetnji obratite pažnju na prikaz statusa akumulatorske baterije. Pogledajte poglavlje **Prikazi Li-Ion akumulatorske baterije**.



U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tabeli ili koje ne možete samostalno da otklonite, molimo da se obratite **Hilti** servisu.



Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
Akumulatorska baterija ne uleže u čujni „klik“.	Žleb na akumulatorskoj bateriji je zaprljan.	▶ Očistite proreze žleba i umetnite akumulatorsku bateriju.
LED sijalice za akumulatorsku bateriju ništa ne pokazuju.	Akumulatorska baterija je neispravna.	▶ Obratite se <b>Hilti</b> servisu.
Smanjena usisna snaga.	Posuda za prljavštinu je puna.	▶ Ispraznite posudu za prljavštinu.
	Usisno crevo ili mlaznica su zapušeni.	▶ Očistite usisno crevo i mlaznicu.
	Filter je zapušen	▶ Očistite filter.
		▶ Ubacite odgovarajući glavni filter.  316
		▶ Proverite da li je filter pravilno ulegao.
Usisno crevo ili mlaznica su oštećeni.	▶ Zamenite usisno crevo ili mlaznicu.	
Usisno crevo nije uklopljeno.	▶ Montirajte/uklonite usisno crevo.  314	
LED lampica svetli, usisivač se automatski isključuje.	Posuda za prljavštinu je puna.	▶ Ispraznite posudu za prljavštinu.
LED lampica svetli: Brzina vazduha u usisnom crevu je pala ispod 20 m/s.	Vreća za sakupljanje prašine je puna.	▶ Zamenite vreću za prašinu.
	Element filtera je jako zaprljan.	▶ Ako je deaktivirano automatsko čišćenje filtera, aktivirajte ga i ostavite usisivač da radi 30 sekundi.
	Zapušeno je usisno crevo ili sakupljač prašine električnog alata.	▶ Očistite usisno crevo i sakupljač prašine.
	Podešavanje prečnika creva je u pogrešnom položaju.	▶ Podesite prečnik creva.  314
Prašina se oduvava sa uređaja.	Element filtera nije pravilno montiran.	▶ Montirajte ponovo element filtera.  316
	Element filtera je oštećen.	▶ Montirajte novi element filtera.  316
Lakši strujni udari.	Elektrostatički naboj.	▶ Povećajte vlažnost vazduha. ▶ Usisavajte u <b>ECO</b> režimu.

## 10 Zbrinjavanje otpada

### UPOZORENJE

**Opasnost od povredivanja usled nestručnog uklanjanja na otpad!** Opasnosti po zdravlje prouzrokovane ispuštanjem gasova ili tečnosti.

- ▶ Nemojte slati oštećene akumulatorske baterije!
- ▶ Prekrijte priključke materijalom koji ne sprovodi struju, kako biste izbegli kratak spoj.
- ▶ Akumulatorske baterije uklonite na otpad tako da ne mogu da dospeju u ruke dece.
- ▶ Uklonite na otpad akumulatorsku bateriju u vašoj **Hilti Store** ili se obratite preduzeću za odlaganje koje je nadležno za vas.

**Hilti** Proizvodi su sa velikim udelom proizvedeni od reciklažnih materijala. Preduslov za ponovnu upotrebu je stručno razdvajanje materijala. U mnogim zemljama **Hilti** vaš stari uređaj vraća na reciklažu. Pitajte **Hilti** servis za klijente ili vašeg konsultanta za prodaju.



- ▶ Električne alate, elektronske uređaje i akumulatorske baterije ne odlažite u kućne otpatke!



## 11 Гарантия производителя

- Уkoliko имате питања о условима гаранције, обратите се локалном **Hilti** партнеру.

## 12 Додатне информације

Додатне информације о руковању, техници, животној средини и рециклажи можете пронаћи на следећем линку:  
[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Овај линк ћете пронаћи и на крају упутства за употребу у виду QR кода.

# Перевод оригиналног руководства по эксплуатации

## 1 Данные руководства по эксплуатации

### 1.1 К настоящему руководству по эксплуатации



#### Импортер и уполномоченная изготовителем организация

- (RU) Российская Федерация  
АО "Хилти Дистрибушн ЛТД", 141402, Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, стр. 25, комната 15.26
- (BY) Республика Беларусь  
ИООО "Хилти БиУай", 222750, Минская область, Дзержинский район, Р-1, 18-й км, 2 (около д. Слободка), помещение 1-34
- (KZ) Республика Казахстан  
ТОО "Хилти Казахстан", 050057, г. Алматы, Бостандыкский район, ул. Тимирязева, дом 42/15, литер 012 (корпус15)
- (AM) Республика Армения  
ООО "ЭЙЧ-КОН", 0070, г. Ереван, ул. Ерванда Кочара 19/28

Страна производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Дата производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: [www.hilti.ru](http://www.hilti.ru)

Специальных требований к условиям хранения, транспортировки и использования, кроме указанных в руководстве по эксплуатации, нет.

Срок службы изделия составляет 5 лет.

- **Предупреждение!** Перед использованием изделия убедитесь в том, что вы полностью изучили прилагаемое к нему руководство по эксплуатации, включая приводимые там инструкции, указания по технике безопасности и предупреждения, иллюстрации и технические характеристики. В частности, ознакомьтесь со всеми инструкциями, указаниями по технике безопасности и предупреждениями, иллюстрациями, техническими характеристиками, а также компонентами и функциями. Несоблюдение этих требований может привести к поражению электрическим током, возгоранию, серьезным травмам или смертельному исходу. Храните руководство по эксплуатации, включая все инструкции, указания по технике безопасности и предупреждения, для последующего использования.
- Изделия **Hilti** предназначены для профессионального использования, поэтому они должны эксплуатироваться, обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.
- Прилагаемое руководство по эксплуатации соответствует уровню технического прогресса на момент сдачи в печать. Актуальная версия всегда доступна в режиме онлайн на веб-сайте Hilti с описанием изделия. Для этого перейдите по ссылке или QR-коду, приводимым в настоящем руководстве по эксплуатации с обозначением символом
- Руководство по эксплуатации должно всегда находиться в легкодоступном месте рядом с изделием. При смене владельца обязательно передавайте настоящее руководство по эксплуатации вместе с изделием.



## 1.2 Пояснение к знакам (условным обозначениям)

### 1.2.1 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с изделием. Используются следующие сигнальные слова:

#### ОПАСНО

##### ОПАСНО !

- ▶ Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.








#### ОСТОРОЖНО

##### ОСТОРОЖНО !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой травмы или повреждение оборудования (материальный ущерб).





### 1.2.2 Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:

	Соблюдать руководство по эксплуатации
	Указания по эксплуатации и другая полезная информация
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Обращение с материалами, пригодными для вторичной переработки
	Не выбрасывайте электрические инструменты/устройства и аккумуляторы вместе с обычным мусором!
	Литий-ионный аккумулятор Hilti
	Зарядное устройство Hilti

### 1.2.3 Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

	Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.
	Нумерация на иллюстрациях указывает на важные рабочие операции или на компоненты (детали), важные для рабочих операций. В тексте эти рабочие операции или компоненты выделены соответствующими номерами, например (3).
	Номера позиций используются в <b>обзорном</b> изображении. В <b>обзоре изделия</b> они указывают на номера в экспликации.
	Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.

## 1.3 Символы в зависимости от устройства

### 1.3.1 Символы на устройстве

На устройстве могут использоваться следующие символы:



	Не наступать и не использовать в качестве подставки!
	Максимально допустимая полезная нагрузка
	Транспортировка краном запрещена
	Устройство поддерживает технологию NFC, совместимую с платформами iOS и Android.

### 1.3.2 Дополнительные символы на аккумуляторных устройствах

На устройстве используются следующие символы:

	Серия используемых литий-ионных аккумуляторов Hilti. Соблюдайте указания, приведенные в главе <b>Использование по назначению</b> .
Li-Ion	Литий-ионный аккумулятор
	Никогда не используйте аккумулятор в качестве ударного инструмента.
	Не допускайте падения аккумулятора. Не используйте аккумулятор, который получил повреждения вследствие удара или каким-либо иным образом.

## 2 Безопасность

### 2.1 Указания по технике безопасности

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ УКАЗАНИЯ.** Ошибки при соблюдении приведенных ниже указаний могут привести к поражению электрическим током, пожару и/или вызвать тяжелые травмы. **БЕРЕЖНО ХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ!**

#### Общие указания по технике безопасности

- Внесение изменений в конструкцию устройства или его модификация запрещаются.
- Используйте устройство в соответствии с его техническими характеристиками. Применяйте его только по назначению и только в исправном состоянии.
- Перед началом работ с устройством необходимо пройти инструктаж по обращению с ним, а также получить информацию об опасности, которую представляют собой отходы, и об их безопасной утилизации.
- К работе с устройством допускается только тот персонал, которые знаком с ней, прошел инструктаж относительно ее безопасного использования и ознакомлен с возможными опасностями, которые могут возникнуть в ходе эксплуатации устройства. Устройство не предназначено для детей. Детям запрещается играть с устройством — обеспечить надзор!
- Храните неиспользуемые устройства в безопасном месте. Выбирайте для этого сухое, высоко расположенное или закрытое (запираемое на замок) место, недоступное для детей.
- Соблюдайте региональные правила техники безопасности.
- Запрещается направлять всасывающий шланг пылесоса на людей и животных.
- Не используйте пылесос в воде или под водой.

#### Техника безопасности на рабочем месте

- Обеспечьте хорошее освещение рабочей зоны.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны. Плохо проветриваемая рабочая зона может стать причиной ухудшения самочувствия из-за повышенной концентрации пыли.
- Держите рабочую зону в чистоте, свободной от посторонних предметов и обращайтесь внимательно на кабели электропитания, проложенные в рабочей зоне. О неправильно проложенные кабели электропитания можно споткнуться и получить травмы.
- Не используйте устройство во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. При работе электроустройства искрят, и искры могут воспламенить пыль или пары.
- При работе с пылесосами в помещении необходимо обеспечить доступ достаточного объема свежего воздуха (L), если отработанный воздух остается внутри помещения.


#### Электрическая безопасность

- Предохраняйте устройство от воздействия дождя или влаги. В результате попадания воды в электроустройство возрастает риск поражения электрическим током.




- Пользоваться грязным или мокрым устройством категорически запрещается. При неблагоприятных условиях пыль и влага, скапливающиеся на поверхности устройства (особенно от токопроводящих материалов), могут вызвать удар электрическим током. Поэтому регулярно обращайтесь в сервисную службу **Hilti** для проверки загрязненных устройств, особенно если вы часто обрабатываете их для обработки токопроводящих материалов.
- Перед уходом за пылесосом и его техническим обслуживанием, заменой фильтра или осантки или перерывами в работе, отсоединяйте устройство от основного источника электропитания (извлеките вилку кабеля или аккумулятора). Данная мера предосторожности позволит предотвратить непреднамеренное включение устройства.
- Во избежание статической электризации используйте антистатический всасывающий шланг.

### Средства индивидуальной защиты

- Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с устройством. Не пользуйтесь устройством, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Незначительная ошибка при невнимательной работе с устройством может стать причиной серьезного травмирования.
- Старайтесь избегать неестественных поз при работе. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.
- Пользователь, работающий с устройством, и находящиеся вблизи от него лица во время работы и технического обслуживания должны носить подходящие средства индивидуальной защиты. Оборудование с определенными материалами требует использования дополнительного защитного оснащения, см. информацию в главе «Отходы»  322.
- Если предусмотрено подсоединение устройств для удаления и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются по назначению. Использование модуля пылеудаления снижает вредное воздействие пыли.
- Лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или не имеющим необходимого опыта и/или знаний, запрещается использовать данное устройство без присмотра.
- Детям следует указать на возможные опасности, связанные с устройством, и недопустимость игр с ним. При необходимости обеспечьте соответствующий надзор за ними.
- Детям (от 8 лет и старше), а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющим необходимого опыта и знаний разрешается использовать это устройство только под присмотром или после инструктажа по технике безопасности с рассмотрением опасных ситуаций, которые могут возникать при работе с устройством. Не разрешайте детям играть с устройством. Запрещается очистка и обслуживание устройства детьми без присмотра.

### Обращение с собранным материалом

- Пылесосы и пылеудаляющие аппараты **Hilti** в зависимости от модели предназначены для сбора пыли определенных классов согласно классификации **EN 60335-2-69** L, M или H. В зависимости от модели с помощью этого устройства разрешается удалять только пыль указанного класса. Соблюдайте национальные директивы по классификации пыли и предписания по правильному обращению с опасной для здоровья пылью.
- Перед началом работы всегда проверяйте класс опасности вредной для здоровья пыли, которая может возникать по ходу выполнения работ. Опасные для здоровья материалы, такие как асбест и свинец, **не** входят в перечень допущенных материалов для уборки этим устройством, поэтому их всасывание запрещено  323. В противном случае гарантия производителя на используемое вами устройство становится недействительной.
- При выходе пены или жидкостей немедленно выключайте пылесос.
- При уборке шлама после сверления/бурения минеральных пород носите защитную одежду и избегайте его контакта с кожей (pH > 9, едкое вещество).
- Избегайте контакта с щелочными или кислотными жидкостями. При случайном контакте смойте водой. При попадании таких жидкостей в глаза промойте их большим количеством воды и немедленно обратитесь за помощью к врачу.
- Пыль, возникающая при шлифовании, абразивной обработке, резке и сверлении, может содержать опасные химические вещества. Несколько примеров материалов, содержащих опасные вещества: свинец или краски на его основе; кирпич, бетон и другие виды каменной кладки, натуральный камень и другие кварцсодержащие породы; некоторые виды древесины, такие как дуб, бук и химически обработанная древесина; асбест или материалы, содержащие асбест. Определите степень воздействия на оператора и окружающих лиц по классу опасности обрабатываемых материалов. Примите необходимые меры для обеспечения безопасного уровня воздействия, например, путем использования подходящих систем пылеудаления или ношения подходящих средств защиты органов дыхания. Общие меры по снижению опасного воздействия:





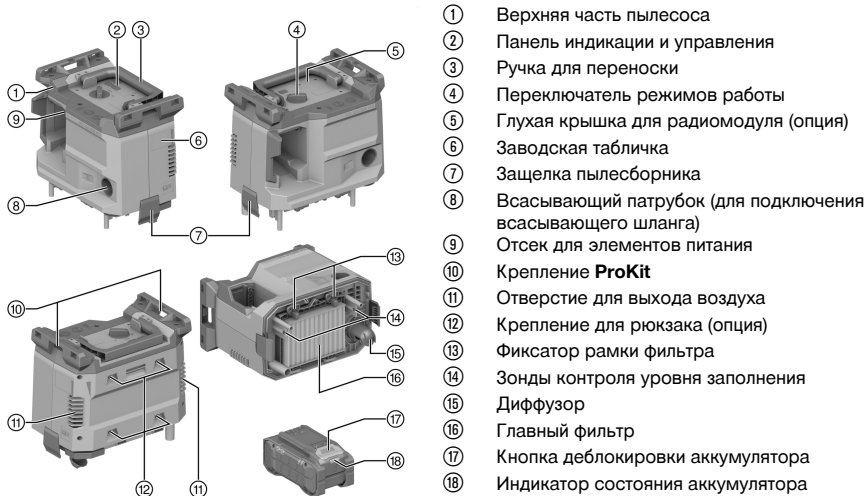
- ✓ Работайте в хорошо проветриваемом помещении.
- ✓ Избегайте длительного контакта с пылью.
- ✓ Удаляйте пыль с лица и тела.
- ✓ Носите защитную одежду и промывайте открытые участки, подверженные воздействию, водой с мылом.
- При уборке горячего материала с температурой до 60 °C надевайте защитные перчатки.
- В зависимости от опасности, которую представляет тот или иной вид собираемой/удаляемой пыли, пылесос должен оснащаться соответствующими фильтрами.
- Не выполняйте уборку предметов, которые могут травмировать вас (например, остроконечных предметов или предметов с острой кромкой, которые могут проткнуть пылесборный мешок и торчать наружу).

### Бережное обращение и эксплуатация устройства

- Никогда не оставляйте устройство без присмотра.
- Пылесос разрешается эксплуатировать только с установленным и исправно работающим основным фильтром. Проверяйте фильтр перед каждым использованием пылесоса.
- Устройство следует защищать от мороза.
- Проверяйте устройство и принадлежности на отсутствие возможных повреждений. Перед дальнейшим использованием тщательно проверьте исправность и функционирование защитных приспособлений или легкоповреждаемых деталей. Подвижные детали должны двигаться свободно, без заеданий; проверьте их на отсутствие повреждений. Все детали должны быть правильно установлены и отвечать всем условиям, обеспечивающим исправную работу устройства.
- Доверяйте ремонт устройства только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти. Этим обеспечивается поддержание устройства в безопасном состоянии.
- Не транспортируйте устройство с помощью крана или других подъемных устройств.
- Не используйте устройство в качестве лестницы.
- Регулярно очищайте устройство контроля уровня заполнения согласно инструкциям.
- При уборке опасной пыли включайте систему очистки фильтра, особенно при использовании электроинструментов, в ходе работы с которыми образуется пыль.

## 3 Описание

### 3.1 Обзор устройства 1



### 3.2 Использование по назначению

Данное устройство представляет собой аккумуляторный пылесос, который предназначен для профессионального использования, например, на строительных площадках, в гостиницах, школах, больницах,



заводских цехах, магазинах, офисах и арендуемых коммерческих помещениях. Он предназначен для работ в сухих и мокрых зонах.

Запрещается направлять всасывающий шланг пылесоса на людей и животных. Использование пылесосов под водой запрещается.

#### VC 4HX-22 PK

Пылесосы класса H по мере необходимости, но не реже одного раза в год, следует обслуживать (ремонттировать, если необходимо) и проверять с привлечением специалиста. По требованию следует предъявить результат проверки.

Описанные здесь пылесосы отвечают требованиям директивы OSHA 1926.1153, Table 1.

#### Допустимые области применения

- Удаление небольшого количества пыли, например, при уборке рабочей зоны.
- Всасывание жидких рабочих сред с температурой не более 60 °C.
- Всасывание сухой минеральной пыли, образующейся в ходе выполнения работ с алмазными шлифмашинами, абразивно-отрезными машинами, перфораторами и коронками для сухого сверления/бурения **Hilti**.
- Всасывание древесных опилок при выполнении работ с пилами и сверлами **Hilti**
- Всасывание шлама, возникающего при обработке минеральных пород с использованием алмазных коронок **Hilti** или алмазных пил **Hilti**.

#### VC 4LX-22 PK

- Всасывание сухой, негорючей пыли, жидкостей, древесных опилок/стружки и опасной пыли с максимальным содержанием вредных веществ > 1 мг/м<sup>3</sup> (класс пыли L).

#### VC 4MX-22 PK

- Всасывание вредной для здоровья сухой, негорючей пыли, жидкостей, древесных опилок/стружки/пыли и опасной пыли с максимальным содержанием вредных веществ  $\geq 0,1$  мг/м<sup>3</sup> (класс пыли M).



Машины, предназначенные для удаления минеральной пыли с содержанием кварца, должны соответствовать по меньшей мере классу пыли M.

#### VC 4HX-22 PK

- Всасывание сухих, негорючих, опасных для здоровья видов пыли класса H согласно EN 60335-2-69.

#### Недопустимые области применения

- Всасывание материалов и жидкостей с температурой выше 60 °C (например, тлеющие сигареты, горячий пепел)
- Всасывание агрессивных жидкостей, таких как СОЖ, масло, бензин, растворители, кислоты (pH <5), щелочи (pH >12,5)
- Всасывание остроконечных/острокромочных предметов, которые могут повредить вставленный пыле-/грязесборник
- Всасывание шлама, возникающего при обработке минеральных пород с использованием алмазных коронок **Hilti** или алмазных пил **Hilti**.
- Всасывание воспламеняющейся и/или взрывоопасной пыли (например, древесной, магниевой, алюминиевой, в т. ч. в виде порошка)
- Всасывание асбеста, асбестосодержащих материалов, свинца и содержащих свинец материалов

#### Данные об аккумуляторах и зарядных устройствах Hilti



В связи с техническим прогрессом на изделия могут использоваться новые аккумуляторы большей мощности. Используйте для изделий этого класса мощности тип аккумулятора **Hilti** с максимальным запасом хода и мощностью, чтобы полностью использовать возможности изделия.

Подходящие аккумуляторы из нашей программы см. на сайте [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Аккумуляторы и зарядные устройства, совместимые с этим изделием:

Используйте для этого изделия только литий-ионные аккумуляторы **Hilti** Nuron серии **B 22**. Для обеспечения оптимальной мощности **Hilti** рекомендует использовать с этим изделием аккумуляторы, указанные в таблице в конце этого руководства по эксплуатации.



Для зарядки этих аккумуляторов используйте только зарядные устройства **Hilti**, указанные в таблице в конце этого руководства по эксплуатации.

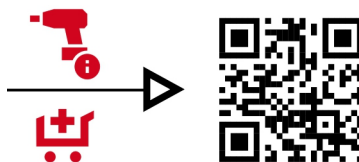
### 3.3 Принадлежности и запасные части

**Заходите на фирменный сайт Hilti с описанием устройства!**

Все подходящие для вашего пылесоса мешки для пыли, фильтры и другие принадлежности см. на нашем **веб-сайте: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)**.

За подходящими запчастями обращайтесь в **Hilti Service**.

Сканируйте QR-код для прямого доступа к сайту **Hilti** с описанием устройства.



#### Совместимые фильтры и мешки для пыли

Принадлежности	Совместимые устройства	Назначение
Фильтры класса L/M, универсальный	Класс L и M	
Фильтр <b>HEPA US</b>	Класс L и M	
Фильтр класса H, универсальный	Класс H	
Мешок для пыли <b>T8</b> , из нетканого материала, класс L/M	с пылесборником <b>T8</b>	Для древесных опилок/стружки/пыли
Мешок для пыли <b>T15</b> , из нетканого материала, класс L/M	с пылесборником <b>T15</b>	Для древесных опилок/стружки/пыли
Мешок для пыли <b>T8</b> , из полимерного материала, класс L/M	с пылесборником <b>T8</b>	Для удаления минеральной пыли
Мешок для пыли <b>T8</b> , из полимерного материала, класс L/M/H	с пылесборником <b>T8</b>	Для удаления минеральной пыли
Мешок для пыли <b>T15</b> , из полимерного материала, класс L/M/H	с пылесборником <b>T15</b>	Для удаления минеральной пыли

### 3.4 Интеграция в систему ProKit

Это устройство совместимо с системой хранения и транспортировки **Hilti ProKit**. Механизмы крепления и разблокировки для использования с **ProKit** см. в обзоре устройства. Дополнительную информацию относительно применения системы **ProKit** см. на нашем **веб-сайте**.

Соблюдайте индивидуальные ограничения по нагрузке, приводимые в Технических данных 328.

#### Дополнительная информация относительно применения ProKit

Соблюдайте указания по технике безопасности, сборке и использованию системы **ProKit**, приводимые в соответствующем руководстве по эксплуатации.

Сканируйте QR-код для перехода на веб-сайт с описанием ProKit.



### 3.5 Специальные наклейки на устройстве

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Этот пылесос содержит опасную для здоровья пыль. Опорожнение и техническое обслуживание (включая утилизацию мешка для пыли) должны выполняться только специалистами, использующими подходящие средства индивидуальной защиты. Эксплуатируйте пылесос только с полностью укомплектованной и исправно функционирующей фильтрационной системой.

Классификация видов пыли указана на наклейке на устройстве. На пылесосе имеется одна из нижеприведенных предупреждающих наклеек:



**Предупреждающая наклейка L**

VC 4LX-22 PK согласно IEC 60335-2-69:2021

**Предупреждающая наклейка M**

VC 4MX-22 PK согласно IEC 60335-2-69:2021

**Предупреждающая наклейка H**

VC 4HX-22 PK согласно IEC 60335-2-69:2021



**i** Убедитесь в том, что наклейка хорошо видна.

**3.6 Комплект поставки**

Универсальный пылесос с фильтрующим элементом, всасывающий шланг в сборе с поворотной муфтой (на стороне пылесоса) и инструментальной муфтой, руководство по эксплуатации.

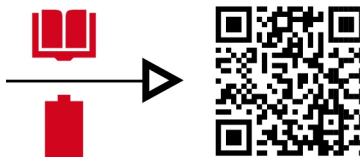
**i** Другие системные принадлежности, допущенные для использования с этим изделием, вы можете найти в **Hilti Store** или на сайте [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

**3.7 Указания к литий-ионным аккумуляторам Hilti**

Подробную информацию об аккумуляторах **Hilti Nuron** см. на <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Доступна информация по следующим темам:

- Указания по технике безопасности
- Технические данные
- Указания по светодиодным кодам
- Обращение с литий-ионными аккумуляторами **Hilti**



**i** Сканируйте QR-код для прямого доступа к руководству по эксплуатации.






### 3.8 Элементы управления на устройстве

#### Переключатель режимов работы

Положение переключателя	Режим работы
<b>ON</b>	Устройство включено и работает с нормальной мощностью всасывания. Данный режим является стандартным режимом работы.
<b>OFF</b>	Устройство выключено.
<b>ECO</b>	Устройство включено и работает с пониженной мощностью всасывания для более продолжительной работы на одной зарядке аккумулятора.


#### Кнопки управления на устройстве

Кнопка управления	Описание
	Ручная очистка фильтра Нажмите эту кнопку, чтобы выполнить ручную очистку фильтра.
	Функция автоматической очистки фильтра Если светодиод горит, активирована автоматическая очистка фильтра. Деактивируйте автоматическую очистку фильтра нажатием кнопки. Светодиод погаснет.
	Настройка диаметра шланга (только для пылесосов класса M) Нажмите кнопку, чтобы настроить диаметр шланга, используемого в настоящий момент. Настраиваемое значение зависит от подключенного инструмента и диаметра его всасывающего отверстия — при необходимости его следует скорректировать.

### 3.9 Индикация и предупреждающие сигналы


Пылесос оснащен различными системами контроля и при необходимости подает визуальные (светодиодный индикатор) или звуковые (зуммер) предупреждающие сигналы:

#### Контроль уровня заполнения

Светодиод  горит непрерывно: Активировано защитное отключение в режиме влажной уборки.

- ▶ Опорожните пылесборник и очистите зонды.

#### Предупреждение о скорости воздушного потока


Светодиод  горит непрерывно: Скорость воздушного потока во всасывающем шланге упала ниже 20 м/с.

- ▶ Соблюдайте указания из главы **Поиск и устранение неисправностей**.

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

При падении скорости воздушного потока во всасывающем шланге ниже 20 м/с раздается звуковой предупреждающий сигнал.

 Для корректного срабатывания звукового предупреждающего сигнала на соответствующем переключателе диаметров шланга следует выставить диаметр используемого всасывающего шланга.



### 3.10 Очистка фильтра

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Повреждение дыхательных путей вследствие запыленности!** Системные области применения (например, шлифование, резка и штробление) и режим SafeSet могут стать причиной сильного запыления.

- ▶ Эксплуатируйте изделие в системных областях применения и в режиме SafeSet только с активированной автоматической очисткой фильтра.

Функция (автоматической) очистки фильтра работает только при подключенном всасывающем шланге.

Пылесос оснащен функцией ручной и автоматической очистки фильтрующего элемента от налипающей пыли в максимально возможной степени.

Автоматическая функция очистки фильтра выключается нажатием кнопки «Автоматическая очистка фильтра» и вновь включается при повторном нажатии этой кнопки.

Состояние	Значение
Светодиод горит непрерывно.	Функция (автоматической) очистки фильтра активирована.
Светодиод не горит непрерывно.	Функция (автоматической) очистки фильтра деактивирована.

При каждом включении пылесоса функция (автоматической) очистки фильтра автоматически активируется.

Фильтрующий элемент очищается автоматически посредством воздушного удара (слышен пульсирующий шум).

При системном использовании (например, при шлифовании, резке и штроблении) или всасывании больших объемов пыли необходимо активировать функцию (автоматической) очистки фильтра, чтобы обеспечить постоянную высокую мощность всасывания.

Независимо от автоматической очистки фильтр можно очищать в любое время путем нажатия кнопки «Ручная очистка фильтра».

Интенсивная очистка: максимальная эффективность очистки фильтра обеспечивается путем закрывания шланга и одновременного нажатия кнопки «Ручная очистка фильтра».

## 4 Технические данные

### 4.1 Характеристики устройства

Если не указано иное, значения действительны для любых моделей.

		VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Поколение электроинструмента</b>		01	01	01
<b>Масса</b>		9,5 кг (20,9 фунт)  (с максимально большим грязе-/пылесборником, без аккумулятора)	9,5 кг (20,9 фунт)  (с максимально большим грязе-/пылесборником, без аккумулятора)	9,5 кг (20,9 фунт)  (с максимально большим грязе-/пылесборником, без аккумулятора)
<b>Макс. пропускная способность</b>	<b>Турбина</b>	67 л/с   241 м³/ч   142 куб. фт/мин	67 л/с   241 м³/ч   142 куб. фт/мин	67 л/с   241 м³/ч   142 куб. фт/мин
	<b>На конце шланга</b>	30 л/с   108 м³/ч   64 куб. фт/мин	30 л/с   108 м³/ч   64 куб. фт/мин	30 л/с   108 м³/ч   64 куб. фт/мин
<b>Макс. разрежение</b>		17 кПа (2 фунт/кв.дюйм)	17 кПа (2 фунт/кв.дюйм)	17 кПа (2 фунт/кв.дюйм)



	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
Полезный объем для сбора пыли	7 кг (15 фунт)	7 кг (15 фунт)	7 кг (15 фунт)
Полезный объем для жидкости	8 л (2 гал.ж.(США))	8 л (2 гал.ж.(США))	8 л (2 гал.ж.(США))
Очистка фильтра	автоматически, с регулировкой по времени	автоматически, с регулировкой по времени	автоматически, с регулировкой по времени
Макс. дополнительная нагрузка	25 кг (55 фунт)	25 кг (55 фунт)	25 кг (55 фунт)
Макс. нагрузка ProKit	17 кг (37 фунт)	17 кг (37 фунт)	17 кг (37 фунт)
Макс. высота штабеля при использовании ProKit	300 мм (11,8 дюйм)	300 мм (11,8 дюйм)	300 мм (11,8 дюйм)
Номинальное напряжение (DC)	21,6 В	21,6 В	21,6 В

#### 4.2 Данные о шуме, измерение согласно EN 60335-2-69

Значение уровня звукового давления ( $L_{pA}$ )	82,9 дБ(А)
Уровень звуковой мощности ( $L_{wA}$ )	92,7 дБ(А)
Погрешность	2 дБ(А)

#### 4.3 Вибрации, измер. согласно EN 60335-2-69

Значение вибрации	< 2,5 м/с <sup>2</sup>
Погрешность (К)	Учтено в значении

## 5 Подготовка к работе

### 5.1 Установка аккумулятора

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования вследствие короткого замыкания или падения аккумулятора!**

- ▶ Перед установкой аккумулятора убедитесь в чистоте его контактов и контактов электроинструмента.
- ▶ Всегда проверяйте, правильно ли зафиксирован аккумулятор.

1. Перед первым использованием Hilti рекомендует полностью зарядить аккумулятор.
2. Прижмите аккумулятор так, чтобы он зафиксировался в аккумуляторном отсеке с характерным щелчком.
3. Проверьте надежность фиксации аккумулятора.

### 5.2 Снятие верхней части пылесоса



1. Извлеките аккумулятор.
2. Откройте защелки на верхней части пылесоса.
3. Снимите верхнюю часть пылесоса с пылесборника и установите ее на ровное основание.

### 5.3 Установка верхней части пылесоса



1. Проверьте контактные поверхности на верхней части пылесоса на отсутствие загрязнений.
2. Установите верхнюю часть пылесоса на пыле-/грязесборник.
3. Проверьте надежность посадки верхней части пылесоса и зацепите защелки.
4. Закройте обе защелки.
5. Убедитесь в том, что верхняя часть пылесоса правильно установлена и надежно зафиксирована.



#### 5.4 Установка мешка для пыли из полимерного материала 329

1. Снимите верхнюю часть пылесоса с пыле-/грязесборника.  329
2. Вложите в пыле-/грязесборник новый мешок для пыли.
3. Подверните края мешка для пыли под кромку пыле-/грязесборника.
  - Соблюдайте припуск ок. 5 см — благодаря этому обеспечивается оптимальное уплотнение.
4. Установите верхнюю часть пылесоса на пыле-/грязесборник.  329
5. Подсоедините всасывающий шланг.


#### 5.5 Установка мешка для пыли из нетканого материала

1. Снимите верхнюю часть пылесоса с пыле-/грязесборника.  329
2. Установите пластиковую подложку мешка для пыли на фиксирующие штифты крепления на пыле-/грязесборнике.
3. Убедитесь в том, что пластиковая подложка правильно установлена на фиксирующих штифтах.
4. Установите верхнюю часть пылесоса на пыле-/грязесборник.  329
5. Подсоедините всасывающий шланг.

#### 5.6 Монтаж/снятие всасывающего шланга

1. Для монтажа задвиньте всасывающий шланг во всасывающий патрубок.
2. Чтобы снять всасывающий шланг, вытяните его из патрубка вращательными движениями.

#### 5.7 Регулировка диаметра шланга

1. Перед удалением сухой, негорючей пыли с максимальным содержанием вредных веществ и древесных опилок/стружки убедитесь в том, что диаметр всасывающего шланга соответствует положению переключателя диаметра шланга.
2. Измените настройку диаметра шланга и вместе с ней порог срабатывания звукового предупреждающего сигнала путем повторного нажатия кнопки .

## 6 Эксплуатация


### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования** При повреждении системы фильтрации возможен выход опасной для здоровья пыли.

- ▶ В экстренных случаях (например, при выходе фильтра из строя) выключите пылесос и отсоедините его ото всех источников электропитания (извлеките аккумулятор или выньте вилку кабеля из сетевой розетки). Перед дальнейшим использованием пылесос должен быть осмотрен специалистом.

#### 6.1 Включение и выключение пылесоса

##### Включение пылесоса

 Чтобы продлить время работы от аккумулятора, можно активировать режим с пониженной мощностью всасывания.

→ Для активации/деактивации нажимайте кнопку **ECO**.

Пылесосом можно управлять через модуль Bluetooth и прилагаемый для этого пульт ДУ (опция).

→ Переведите выключатель устройства в положение **BLUETOOTH**.

Изучите и соблюдайте указания по технике безопасности и эксплуатации, приводимые в руководстве по эксплуатации принадлежности.

1. Для включения поверните выключатель устройства в положение **ON**.

##### Включение и выключение пылесоса

2. Для выключения установите выключатель устройства в положение **OFF**.

#### 6.2 Выполнение Power Cleaning

С помощью функции **Power Cleaning** можно очищать главный фильтр. Функция **Power Cleaning** обеспечивает отслоение пыли, осевшей в главном фильтре, тем самым оптимизируя работу этого фильтра. Очистить фильтр можно только при включенном пылесосе.





1. Закройте конец шланга при работающем пылесосе.  
 Тем самым вы обеспечите максимальную мощность всасывания.
2. Дождитесь, пока не установится максимальное разрежение.
3. Активируйте функцию очистки фильтра .

### 6.3 Всасывание жидкостей

1. Проверьте контроль уровня заполнения. 333
2. По возможности используйте отдельные главные фильтры для влажной и сухой уборки. При всасывании сухой пыли с влажным главным фильтром он может засориться быстрее.  
 Информацию о подходящих фильтрах для влажной уборки см. в главе Принадлежности и запчасти 325.
3. Включите пылесос. 330
4. Выполните всасывание жидкостей.

#### После всасывания жидкостей

5. Снимите верхнюю часть пылесоса с пыле-/грязесборника. 329
6. Опорожните пыле-/грязесборник.
7. При наличии нижеуказанного оснащения дополнительно выполните это действие:
  - ▶ Проверьте контроль уровня заполнения. 333
8. Проверьте основной фильтр на отсутствие повреждений.
  - ✔ Замените поврежденный основной фильтр. 333
9. Установите верхнюю часть пылесоса на пыле-/грязесборник. 329

### 6.4 Всасывание сухой пыли

#### ОСТОРОЖНО

**Опасность вследствие вредной для здоровья пыли!** Без использования основного фильтра возможен выход опасных отходов.

- ▶ Используйте пылесос только с установленным основным фильтром.

Как правило, рекомендуется использовать мешок для пыли. Это позволяет вам проще и безопаснее утилизировать собранный материал. Перед началом уборки проверьте, требуется ли использование мешка для пыли для конкретного класса пыли. **Для сбора опасной пыли класса M и выше следует всегда использовать мешок для пыли!**

В зависимости от области применения (например, всасывание минеральной пыли или древесных опилок/стружки) доступны подходящие мешки для пыли 325.

1. Включите пылесос. 330
2. Выполните всасывание сухой пыли.

#### После всасывания сухой пыли

3. Опорожните пыле-/грязесборник.
4. Очистите пылесос влажной тряпкой.
5. Установите верхнюю часть пылесоса на пыле-/грязесборник. 329
6. Проверьте основной фильтр на отсутствие повреждений.
  - ✔ Замените поврежденный основной фильтр. 333

## 7 Уход и техническое обслуживание

### 7.1 Указания по уходу за пылесосами, пылесосами для сухой и влажной уборки и системами водоподготовки.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность поражения электрическим током!** Неквалифицированный ремонт электрических компонентов может привести к получению серьезных травм в результате ударов электрическим током.

- ▶ Ремонт таких компонентов поручайте только специалисту-электрику.



- Аккуратно удаляйте стойкие загрязнения слегка влажной чистой салфеткой.
- Очищайте корпус только слегка увлажненной чистой салфеткой.
- Не используйте для очистки корпуса и других пластиковых деталей чистящие средства на основе силикона, так как они могут повредить детали из пластмассы.
- Для очистки контактов устройства используйте чистую сухую тряпку.
- Содержите пылесос, особенно поверхности его рукояток, в чистом и сухом состоянии, без следов масла и смазки.
- Эксплуатация пылесоса с засоренными вентиляционными прорезями категорически запрещена! Осторожно очистите вентиляционные прорези сухой щеткой. Не допускайте попадания посторонних частиц в отверстие турбины.
- Особое внимание уделите очистке верхней кромки пылесборника и ее паза, так как он обеспечивает необходимую герметичность между пыле-/грязесборником и всасывающей головкой пылесоса (при их стыковке).

### Дополнительные указания по уходу за пылесосами для удаления опасных для здоровья видов пыли

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK



### ОПАСНО

**Опасность травмирования вследствие контакта или вдыхания опасной для здоровья пыли!** В зависимости от классификации пыли пылесос может содержать опасную для здоровья пыль.

- ▶ Опорожнение и техническое обслуживание (включая извлечение емкостей для сбора пыли) должны выполняться только специалистами. Пользуйтесь подходящими средствами защиты.
  - ▶ Любые детали пылесоса считаются загрязненными при их удалении из опасной зоны. Поэтому во избежание распространения пыли необходимо принять соответствующие контрмеры.
  - ▶ Категорически запрещается использовать пылесос без полностью установленной системы фильтрации.
- 
- При проведении работ по техническому обслуживанию/уходу и очистке обращаться с пылесосом следует таким образом, чтобы от него не исходила опасность для лиц, выполняющих работы, а также для других лиц.
  - Используйте систему вытяжной вентиляции с фильтром (например, очиститель воздуха), которая будет непрерывно фильтровать опасную для здоровья пыль из воздуха в помещении.
  - Носите защитную одежду.
  - При уборке рабочей зоны следите за тем, чтобы в окружающую среду не попали никакие вредные вещества.
  - Перед транспортировкой пылесоса из зоны, содержащей опасные вещества, следует очистить корпус пылесоса, протереть его или герметично запечатать устройство. При этом следует принять меры против распространения вредной пыли по помещению.
  - При проведении работ по техническому обслуживанию и ремонту все детали и узлы пылесоса, которые не были очищены оптимальным образом, следует запечатать в герметичные пакеты и утилизировать в соответствии с действующими нормами по утилизации отходов.
  - Минимум один раз в год следует проводить техническую проверку пылесоса на отсутствие повреждений фильтров, герметичность и исправность его элементов управления и контроля. Эти работы выполняет сервисный центр **Hilti** или специально обученный персонал.

VC 4HX-22 PK

- Кроме того, в случае пылесосов класса Н эффективность фильтрации следует проверять не реже одного раза в год или чаще в соответствии с национальными требованиями. Описание процедуры проверки, которая может быть использована для подтверждения эффективности фильтрации у используемого пылесоса, см. в EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). Если проверка не пройдена, ее необходимо повторить с новым основным фильтром.

## 7.2 Очистка фильтра



Фильтрующий элемент является быстроизнашивающейся деталью.

Не чистите фильтрующий элемент выбиванием о твердые поверхности. Избегайте использовать сжатый воздух и острые предметы, способные повредить фильтрующий материал. Тем самым вы продлите срок службы фильтрующего элемента.

- ▶ Заменяйте его не реже одного раза в полгода.



- ▶ При интенсивном использовании заменяйте фильтрующий элемент чаще.

### 7.3 Замена основного фильтра 5

1. Выключите пылесос. 330
2. Снимите верхнюю часть пылесоса с пыле-/грязесборника. 329

#### Снятие основного фильтра

3. Поверните фиксаторы фильтра на 180°.
4. Извлеките рамку вместе с фильтром.
  - ✔ Убедитесь, что грязь не попадает в отверстие турбины!

#### Установка основного фильтра

5. Удалите пыль с уплотнения и крепления рамки фильтрующего элемента.
6. Установите рамку на новый фильтр.
7. Вставьте рамку вместе с фильтром в предусмотренный для нее фиксатор.
8. Заблокируйте рамку фильтрующего элемента с помощью фиксаторов.
9. Установите верхнюю часть пылесоса на пыле-/грязесборник. 329
10. При необходимости уберите пыль, высыпавшуюся из фильтрующего элемента или из пылесоса.

### 7.4 Проверка контроля уровня заполнения 6

Устройство оснащено функцией контроля уровня заполнения, которая препятствует попаданию воды в турбину, тем самым предотвращая повреждение турбины и устройства. Уровень заполнения контролируется двумя проволочными зондами.

Следите за тем, чтобы проволочные зонды всегда находились в исправном техническом состоянии и чтобы с ними не проводилось никаких модификаций или манипуляций. В противном случае надлежащая работа устройства не обеспечивается. Проверяйте и очищайте зонды только согласно нижеприведенному описанию.

1. Выключите пылесос. 330
2. Снимите верхнюю часть пылесоса с пыле-/грязесборника. 329

#### Проверка зондов

3. Проверьте отключающие контакты (проволочные зонды) на отсутствие загрязнений и при необходимости очистите их с помощью щетки.
4. Проверьте уплотнение верхней части пылесоса на отсутствие загрязнений и при необходимости очистите его тряпкой.
5. Установите верхнюю часть пылесоса на пыле-/грязесборник. 329

## 8 Транспортировка

Запрещается подвешивать пылесос на крюке крана.

- ▶ Храните принадлежности и насадки в предусмотренных для них держателях.
- ▶ Опорожняйте пылесос, прежде чем переносить его в другое место.
- ▶ Не опрокидывайте пылесос и транспортируйте его только в вертикальном положении, если он использовался для удаления жидкостей.
- ▶ Для транспортировки оба конца шланга можно соединить коническим переходником.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность вследствие вредной для здоровья пыли!** Через всасывающий патрубок могут выходить опасные отходы.

- ▶ На время транспортировки и при неиспользовании пылесоса закрывайте всасывающий патрубок заглушкой.

#### Особые указания для обеспечения транспортировки без выхода пыли

Для обеспечения транспортировки без выхода пыли необходимо принять следующие меры:

Как правило, если пылесос использовался в загрязненной зоне, то все его детали следует считать загрязненными. Поэтому обращайтесь с пылесосом с осторожностью и принимайте все необходимые меры по предотвращению распространения опасной для здоровья пыли.



- ▶ Транспортируйте всасывающий шланг в герметичном мешке. Следите за тем, чтобы этот мешок был всегда надежно закрыт.
- ▶ Герметично закройте всасывающий патрубков.
- ▶ Извлеките всасывающую трубу с насадкой для пола из крепления. Переносите пылесос, удерживая его за ручку или всасывающую трубу, не за сдвижную скобу.
- ▶ Перед удалением пылесоса из загрязненной зоны следует выполнить обеззараживание его наружной поверхности путем вакуумной очистки, тщательно очистить вручную или обработать герметиками.

## 9 Помощь при неисправностях

При возникновении любых неисправностей обращайтесь внимание на индикацию состояния аккумулятора. См. главу **Индикации состояния литий-ионного аккумулятора**.

**i** В случае неисправностей, которые не указаны в этой таблице или которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в ближайший сервисный центр **Hilti**.

Неисправность	Возможная причина	Решение	
При установке аккумулятора не слышно характерного щелчка.	Грязь на фиксирующем выступе аккумулятора	▶ Очистите фиксирующий выступ и вставьте аккумулятор с фиксацией.	
Светодиодные индикаторы аккумулятора ничего не показывают.	Неисправность аккумулятора	▶ Обратитесь в сервисный центр <b>Hilti</b> .	
Сниженная мощность всасывания.	Пылесборник заполнен.	▶ Опорожните пылесборник.	
	Всасывающий шланг или насадка забиты.	▶ Очистите всасывающий шланг и насадку.	
	Фильтр забит	▶ Очистите фильтр.	
		▶ Установите подходящий основной фильтр.  333	
		▶ Проверьте правильность установки фильтра.	
Всасывающий шланг или насадка повреждены.	▶ Замените всасывающий шланг или насадку.		
Всасывающий шланг не зафиксирован.	▶ Смонтируйте/снимите всасывающий шланг.  330		
Светодиод горит непрерывно, пылесос автоматически отключается.	Пылесборник заполнен.	▶ Опорожните пылесборник.	
	Светодиод горит непрерывно: Скорость воздушного потока во всасывающем шланге упала ниже 20 м/с.	Пылесборный мешок полностью заполнен.	▶ Замените пылесборный мешок.
		Фильтрующий элемент сильно загрязнен.	▶ При деактивации функции автоматической очистки фильтра включите ее и дайте поработать пылесосу в течение 30 с.
		Всасывающий шланг или кожух для удаления пыли электроинструмента забит.	▶ Очистите всасывающий шланг и кожух для удаления пыли.
Неправильно выставлен переключатель диаметра шланга (неправильная настройка диаметра шланга).	▶ Выставьте нужный диаметр шланга  330.		
Пыль выдувается из пылесоса.	Фильтрующий элемент установлен неправильно.	▶ Переустановите фильтрующий элемент.  333	
	Поврежден фильтрующий элемент.	▶ Установите новый фильтрующий элемент.  333	



Неисправность	Возможная причина	Решение
Легкие удары электрическим током.	Имеет место статическая электризация	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Примите меры к повышению влажности воздуха.</li> <li>▶ Выполняйте всасывание в режиме <b>ECO</b>.</li> </ul>

## 10 Утилизация

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования вследствие неправильной утилизации!** Опасность для здоровья вследствие выхода газов или жидкостей.

- ▶ Не пересылайте поврежденные аккумуляторы!
- ▶ Закрывайте аккумуляторные контакты не проводящим ток материалом, чтобы избежать коротких замыканий.
- ▶ Утилизируйте аккумуляторы так, чтобы исключить их попадание в руки детей.
- ▶ Утилизируйте аккумулятор через ближайший **Hilti Store** или обратитесь в специализированную фирму по утилизации.

Большинство материалов, из которых изготовлены устройства **Hilti**, подлежат вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы (для удобства их последующей переработки). Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием бывших в использовании электрических и электронных устройств (инструментов, приборов) для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.



- ▶ Не выбрасывайте электрические инструменты, электронные устройства/приборы и аккумуляторы вместе с обычным мусором!

## 11 Гарантия производителя

- ▶ С вопросами по поводу гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.

## 12 Дополнительная информация

Дополнительную информацию относительно управления, технического оснащения, защиты окружающей среды и повторного использования см. по следующей ссылке:

[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Эта ссылка приводится также в конце руководства по эксплуатации в виде QR-кода.

# Оригінальна інструкція з експлуатації

## 1 Інформація щодо інструкції з експлуатації

### 1.1 Про цю інструкцію з експлуатації

- **Попередження!** Перед використанням продукту слід обов'язково прочитати та зрозуміти інструкції з експлуатації, що додається, у тому числі інструкції, вказівки з техніки безпеки, попереджувальні вказівки, ілюстрації та технічні характеристики. Зокрема, ознайомтеся з усіма інструкціями, вказівками з техніки безпеки, попереджувальними вказівками, ілюстраціями, технічними характеристиками, а також інформацією щодо компонентів та функцій. Недотримання цієї вимоги може призвести до ризику ураження електричним струмом, виникнення пожежі, отримання тяжких травм або смерті. Зберігайте інструкцію з експлуатації, зокрема всі інструкції, вказівки з техніки безпеки та попереджувальні вказівки, щоб можна було звернутися до них у майбутньому.
- Інструменти призначені для професійного використання, а тому їхню експлуатацію, технічне обслуговування та ремонт слід доручати лише авторизованому персоналу зі спеціальною підготовкою. Цей персонал повинен бути спеціально проінструктований про можливі ризики.



Інструмент та допоміжне приладдя можуть стати джерелом небезпеки у разі їхнього неправильного застосування некваліфікованим персоналом або у разі використання не за призначенням.

- Інструкція з експлуатації, що додається до продукту, відповідає стану науки і техніки, актуальному на момент її друку. Більш актуальну версію інструкції з експлуатації можна знайти в інтернеті на сторінці з інформацією про продукти Hilti. Для цього перейдіть за посиланням або QR-кодом у цій інструкції з експлуатації, що позначені символом
- Інструкція з експлуатації повинна завжди знаходитися поруч з виробом. У разі зміни власника передавайте продукт лише разом із цією інструкцією з експлуатації.

## 1.2 Пояснення символів

### 1.2.1 Попереджувальні вказівки

Попереджувальні вказівки інформують користувача про фактори небезпеки, пов'язані із застосуванням інструмента. Використовуються такі сигнальні слова:

#### НЕБЕЗПЕКА

##### НЕБЕЗПЕКА !

- Указує на безпосередню небезпеку, що може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### ПОПЕРЕДЖЕННЯ !

- Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть смерті.

#### ОБЕРЕЖНО

##### ОБЕРЕЖНО !

- Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тілесних ушкоджень або до матеріальних збитків.

### 1.2.2 Символи в інструкції з експлуатації

У цій інструкції з експлуатації використовуються такі символи:

	Дотримуйтеся вказівок, наведених в інструкції з експлуатації
	Указівки щодо експлуатації та інша корисна інформація
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Поводження з матеріалами, придатними для вторинної переробки
	Не викидайте електроінструменти і акумуляторні батареї у баки для побутового сміття
	Hilti Літій-іонна акумуляторна батарея
	Hilti Зарядний пристрій

### 1.2.3 Символи на ілюстраціях

На ілюстраціях використовуються такі символи:

	Цифрами позначаються відповідні ілюстрації, наведені на початку цієї інструкції з експлуатації.
	Наведена на рисунках нумерація позначає порядок виконання важливих робочих кроків або показує важливі деталі, необхідні для виконання цих робочих кроків. У тексті ці робочі кроки або деталі виділяються відповідними цифрами, наприклад (3).
	Номера позицій, наведені на оглядовій ілюстрації, відповідають номерам у легенді, що представлена у розділі «Огляд продукту».



	Цей символ позначає аспекти, на які слід звернути особливу увагу під час застосування виробу.
--	---

### 1.3 Символи, що обумовлені типом інструмента

#### 1.3.1 Символи на інструменті

На інструменті можуть бути наведені такі символи:

	Заборонено наступати на виріб і стояти на ньому
	Максимально допустиме навантаження
	Транспортування інструмента за допомогою підйомного крана заборонено
	Інструмент підтримує технологію NFC та є сумісним із платформами iOS та Android.

#### 1.3.2 Додаткові символи для акумуляторних інструментів

На інструменті наведені такі символи:

	Використовуваний тип літій-іонної акумуляторної батареї <b>HilTI</b> . Дотримуйтеся вказівок, наведених у розділі «Використання за призначенням».
Li-Ion	Літій-іонна акумуляторна батарея
	Ніколи не використовуйте акумуляторну батарею у якості ударного інструмента.
	Не допускайте падіння акумуляторної батареї. Не використовуйте акумуляторну батарею, яка зазнала ударного навантаження або була пошкоджена іншим чином.

## 2 Безпека

### 2.1 Указівки з техніки безпеки

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ОБОВ'ЯЗКОВО ОЗНАЙОМТЕСЯ ЗІ ВСІМА ВКАЗІВКАМИ.** Щонайменшого недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може бути досить для враження електричним струмом, пожежі та/або отримання тяжких травм. **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ В НАДІЙНОМУ МІСЦІ.**

#### Загальні вказівки з техніки безпеки

- Вносити будь-які зміни до конструкції інструмента заборонено.
- Використовуйте лише той інструмент, який призначений для виконання відповідного типу робіт. Використовуйте інструмент тільки за призначенням; не користуйтеся несправним інструментом.
- Перш ніж починати роботу з інструментом, ознайомтеся з правилами його використання, процедурою належної утилізації матеріалів, а також з можливими факторами небезпеки, яку вони становлять.
- Інструмент дозволяється використовувати лише тим особам, які ознайомилися з ним, були проінструктовані стосовно його безпечного використання і розуміють пов'язані з цим небезпеки. Інструмент не призначений для використання дітьми. Забезпечте належний догляд за дітьми та подбайте про те, щоб вони не грали з інструментом.
- Інструменти, які не використовуються, зберігайте у безпечному місці. Якщо Ви не використовуєте інструменти, зберігайте їх у сухому місці, яке розташоване високо над підлогою або зачинається на замок і тому є недоступним для дітей.
- Враховуйте правила техніки безпеки і попередження нещасних випадків, чинні у Вашій країні.
- Забороняється направляти усмоктувальний шланг на людей та тварин.
- Не використовуйте пиросос у воді або під водою.

#### Безпека на робочому місці

- Подбайте про належне освітлення робочого місця.
- Подбайте про належну вентиляцію робочого місця. Недостатньо провітрюване робоче місце може стати причиною погіршення стану здоров'я через високе пилове навантаження.



- Зона проведення робіт має бути чистою та вільною від сторонніх предметів; також необхідно пам'ятати про кабелі живлення, що прокладені у цій зоні. Необережне прокладання кабелів живлення може призвести до спотикання та, як наслідок, до травмування.
- Не використовуйте інструмент у вибухонебезпечному середовищі, що містить легкозаймисті рідини, газу або пил. Під час роботи електроінструментів утворюються іскри, від яких можуть зайнятися легкозаймисті випари або пил.
- Під час використання пилозбірника необхідно подбати про належну кратність повітрообміну L у приміщенні, якщо відпрацьоване повітря направляється з інструмента назад у приміщення.

### Електрична безпека

- Захищайте інструмент від дощу та вологи. У разі проникнення води в електроінструмент підвищується ризик ураження електричним струмом.
- Не користуйтеся інструментом, якщо він забруднений або мокрий. Якщо на поверхні інструмента накопичується волога та пил – це передусім стосується пилу струмопровідних матеріалів, – то за несприятливих умов це може призвести до ураження електричним струмом. Тому рекомендується регулярно здавати забруднені інструменти до сервісної служби компанії Hilti для перевірки, особливо якщо Вам часто доводиться виконувати обробку струмопровідних матеріалів.
- Перш ніж проводити роботи з догляду і технічного обслуговування, замінювати фільтри або приладдя або ставити виріб на тимчасове зберігання (наприклад, під час перерв у роботі), від'єднуйте виріб від головного джерела електроживлення (діставайте штекер кабелю живлення з розетки, виймайте акумуляторну батарею). Такий запобіжний захід допоможе уникнути випадкового вмикання інструмента.
- Щоб уникнути електростатичних ефектів, використовуйте антистатичний усмоктувальний шланг.

### Персональна безпека

- Будьте уважними, зосередьтеся на виконуваній операції, до роботи з інструментом ставтеся відповідально. Не користуйтеся інструментом, якщо Ви втомлені або перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або лікарських засобів. Під час роботи з інструментом не відволікайтеся ні на мить, оскільки це може призвести до отримання серйозних травм.
- Уникайте виконання роботи в незручній позі. Під час виконання робіт ставайте в стійку позу і намагайтесь повсякчас утримувати рівновагу.
- Оператор виробу та особи, які знаходяться поруч, мають під час застосування та технічного обслуговування виробу використовувати відповідні засоби індивідуального захисту. Робота з певними матеріалами потребує додаткових захисних засобів: з відповідною інформацією можна ознайомитися у розділі «Захист від пилу та сміття» 338.
- Якщо передбачена можливість встановлення системи пиловидалення та пилозбірників, обов'язково переконайтеся в тому, що вони правильно приєднані й використовуються належним чином. Застосування системи пиловидалення дозволяє зменшити негативний вплив пилу на персонал.
- Інструмент не призначений для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями, а також особами без відповідного досвіду та/або професійної підготовки.
- Дітей слід проінструктувати щодо правил безпечного використання інструмента, а також слід наглядати за ними, щоб вони не грали з інструментом.
- Цей інструмент може використовуватися дітьми старше 8 років, особами з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями, а також особами без відповідного досвіду або професійної підготовки, якщо вони працюють під наглядом або отримали інструкції щодо належного використання інструмента та розуміють пов'язані з цим ризики. Дітям забороняється грати з інструментом. Чищення та відповідне технічне обслуговування інструмента можна доручати дітям тільки за умови належного нагляду.

### Поводження з матеріалами, що всмоктуються

- Згідно з стандартом EN 60335-2-69 пилососи та пилозбірники Hilti поділяються за варіантами виконання відповідно до класів пилу L, M або H. Залежно від варіанта виконання цей виріб можна використовувати для усмоктання пилу лише вказаного класу. Дотримуйтеся відповідних національних вказівок щодо класифікації пилу та правильного поведіння зі шкідливим для здоров'я пилом.
- Перш ніж розпочинати використання інструмента, з'ясуйте клас безпеки пилу, що утворюється під час роботи. Інструмент не призначений для використання зі шкідливими матеріалами, наприклад з азбестом та свинцем, тому його забороняється застосовувати для таких матеріалів 340. Використання інструмента з матеріалами, що містять свинець або азбест, призведе до анулювання гарантії виробника.
- Негайно вимикайте пилосос у разі появи піни або рідини.



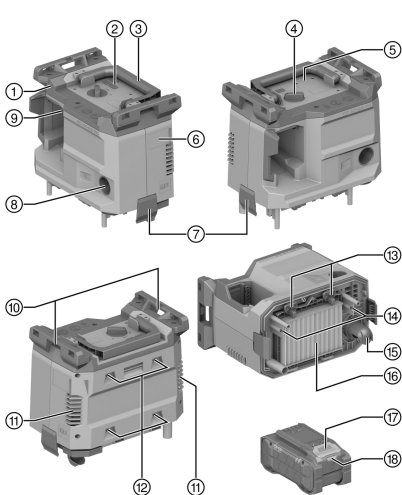


- Під час роботи з мінеральним буровим шламом використовуйте захисний одяг та уникайте контакту шламу зі шкірою (рН > 9 має роз'їдаючу дію).
- Уникайте контакту з лужними або кислотними рідинами. У разі випадкового контакту зі шкірою негайно промийте уражене місце достатньою кількістю води. Якщо рідина потрапила в очі, промийте їх великою кількістю води та терміново зверніться по лікарську допомогу.
- Пил, який утворюється під час шліфування, обробки наждачним папером, різання та свердління певних матеріалів, може містити небезпечні хімічні речовини. Деякі приклади таких матеріалів: свинець або фарби на основі свинцю; цегла, бетон та інші матеріали, що використовуються для спорудження стін, зокрема природний камінь та інші речовини, які містять кварц; певні види деревини, зокрема дуб або бук, а також деревина, яка пройшла хімічну обробку; азбест або матеріали, що містять азбест. Визначайте рівень впливу пилу на оператора та осіб, які знаходяться поблизу, приймаючи до уваги клас небезпеки оброблюваних матеріалів. Вживайте потрібних заходів, щоб утримувати вплив пилу на мінімально можливому рівні, зокрема використовуйте систему видалення пилу або відповідний респіратор. До загальних заходів, спрямованих на зменшення впливу пилу, належать такі:
  - ✓ виконання робіт на добре провітрюваній ділянці;
  - ✓ уникання тривалого контакту з пилом;
  - ✓ недопущення контакту пилу з обличчям та тілом;
  - ✓ використання захисного одягу, а також миття відкритих ділянок тіла водою з милом.
- Надягайте захисні рукавиці під час використання інструмента для усмокування гарячого пилу та сміття температурою до 60 °C (140 °F).
- Залежно від ступеня небезпеки усмокуваного пилу на пилосос слід установлювати відповідні фільтри.
- Забороняється усмокувати предмети, які можуть спричинити травми навіть під час знаходження у мішку для пилу (наприклад, предмети з гострими кінцями або краями).

#### **Використання інструмента та дбайливий догляд за ним**

- Ніколи не залишайте інструмент без нагляду.
- Пилосос можна використовувати лише зі встановленим і непошкодженим головним фільтром. Перевіряйте фільтр перед кожним використанням пилососа.
- Захищайте інструмент від впливу низьких температур.
- Перевіряйте інструмент та його приладдя на наявність пошкоджень. Перед кожним застосуванням інструмента ретельно перевіряйте справність та функціонування захисних пристроїв і деталей, що легко пошкоджуються. Перевіряйте рухомі деталі на наявність пошкоджень; вони повинні справно працювати та не заклинювати. Усі деталі інструмента мають бути належним чином змонтовані та повинні відповідати всім вимогам щодо забезпечення його безперебійної роботи.
- Доручайте ремонт інструмента лише кваліфікованому персоналу зі спеціальною підготовкою за умови використання тільки оригінальних запасних частин. Це гарантуватиме безпечне використання інструмента.
- Для транспортування інструмента забороняється використовувати кран або інші підйомні засоби.
- Не використовуйте інструмент як драбину.
- Регулярно очищайте систему контролю рівня заповнення, дотримуючись при цьому відповідних інструкцій.
- Під час усмокування небезпечних речовин, особливо під час роботи з електроінструментами в умовах підвищеного пилоутворення, система очистки фільтра завжди має бути активованою.



**3.1**    **Огляд продукту**


- ① Верхня частина пилососа
- ② Індикаторне поле та панель керування
- ③ Рукоятка для перенесення
- ④ Перемикач режимів роботи
- ⑤ Заглушка для радіомодуля (опція)
- ⑥ Заводська табличка
- ⑦ Фіксатор контейнера
- ⑧ Забірний фітинг (усмоктувального шланга)
- ⑨ Відсік елементів живлення
- ⑩ Місце кріплення **ProKit**
- ⑪ Вентиляційний отвір
- ⑫ Кріплення для рюкзака (опція)
- ⑬ Місце фіксації рами фільтра
- ⑭ Датчики контролю рівня заповнення
- ⑮ Дифузор
- ⑯ Головні фільтри
- ⑰ Деблокувальна кнопка акумуляторної батареї
- ⑱ Індикатор статусу акумуляторної батареї

**3.2**    **Використання за призначенням**

Описаний у цьому документі інструмент являє собою акумуляторний пилосос, призначений для комерційного використання, наприклад на будівельних майданчиках, у готелях, школах, лікарнях, на фабриках, у магазинах, офісах та орендованих приміщеннях. Його можна використовувати для прибирання як сухих, так і вологих ділянок.

Забороняється направляти цей виріб на людей та тварин. Забороняється використовувати виріб під водою.

VC 4HX-22 PK

Відповідний спеціаліст повинен принаймні один раз на рік оглядати пилосос класу Н; крім того, слід проводити технічне обслуговування пилососа та за необхідності усувати несправності. Результат перевірки надається на вимогу.

Описані у цьому документі вироби відповідають директиві OSHA 1926.1153, Table 1.

**Допустимі способи застосування**

- Усмоктування невеликих обсягів пилу, наприклад для очищення робочої зони.
- Усмоктування рідких речовин температурою до 60 °C (140 °F)
- Усмоктування сухого мінерального пилу під час застосування інструмента в комбінації з алмазними шліфувальними системами, відрізними машинами, перфораторами та коронками для сухого буріння виробництва компанії **Hilti**
- Усмоктування тирси під час застосування інструментів **Hilti**, що призначені для пиляння та свердління
- Усмоктування мінерального бурового шламу під час застосування інструмента в комбінації з установками алмазного буріння **Hilti** та алмазними пилами **Hilti**

VC 4LX-22 PK

- Усмоктування сухого незаймистого пилу, рідини, тирси, а також небезпечного пилу, для якого зазначена максимально припустима концентрація > 1 мг/м<sup>3</sup> (пил класу L).



**VC 4MX-22 PK**

- Усмоктування сухого незаймистого шкідливого для здоров'я пилу, рідини, тирси, а також небезпечного пилу, для якого зазначена максимально припустима концентрація  $\geq 0,1 \text{ мг/м}^3$  (пил класу M).

Пилососи, які використовуються для збирання мінерального пилу, що містить кварц, повинні відповідати принаймні класу M.

**VC 4HX-22 PK**

- Усмоктування сухого незаймистого пилу класу H, який є шкідливим для здоров'я згідно зі стандартом EN 60335-2-69.

**Неприпустимі способи застосування**

- Усмоктування речовин та рідин, температура яких перевищує 60 °C (140 °C) (наприклад, гарячий попіл або сигарети, що тліють)
- Усмоктування агресивних та легкозаймистих рідин, наприклад охолоджувальних рідин, мастильних матеріалів, бензину, розчинників, кислот (pH <5), лугів (pH >12,5)
- Усмоктування гострих предметів або предметів із гострими краями, які можуть пошкодити встановлений мішок для пилу
- Усмоктування мінерального бурового шламу під час застосування інструмента в комбінації з установками алмазного буріння **Hilti** та алмазними пилами **Hilti**
- Усмоктування займистого та/або вибухонебезпечного пилу (наприклад, деревного пилу, магнієвого пилу та порошку, алюмінієвого пилу та порошку)
- Усмоктування азбесту і матеріалів із вмістом азбесту, а також свинцю і матеріалів із вмістом свинцю

**Інформація про акумуляторні батареї та зарядні пристрої Hilti**

У зв'язку із подальшим технічним прогресом згодом для цього виробу можуть бути доступні нові, більш потужні, акумуляторні батареї. Для виробів цього класу продуктивності використовуйте акумуляторні батареї **Hilti** з найбільшою ємністю та потужністю, щоб повністю використовувати потенціал цих виробів.

Ви можете знайти відповідні акумуляторні батареї з нашого наявного асортименту на сторінці виробу на вебсайті [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

**Акумуляторні батареї та зарядні пристрої, сумісні із цим виробом:**

Застосовуйте із цим виробом лише літій-іонні акумуляторні батареї **Hilti** Nuron типу **B 22**. Щоб забезпечити оптимальну потужність інструмента, компанія **Hilti** рекомендує використовувати з ним акумуляторні батареї, зазначені у таблиці наприкінці цієї інструкції з експлуатації.

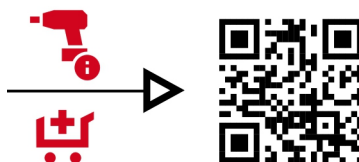
Для заряджання цих акумуляторних батарей використовуйте зарядні пристрої **Hilti** лише тих типів, які зазначені у таблиці наприкінці цієї інструкції з експлуатації.

**3.3 Приладдя та запасні частини**
**Зверніться до сторінки Hilti з інформацією про продукт!**

Усі мішки для пилу, фільтри та інше приладдя, які підходять до цієї моделі пилососа, наведені на сторінці з інформацією про цей виріб – [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

Щоб підібрати відповідні запасні частини, зверніться до **Hilti Service**.

Відскануйте QR-код, щоб одразу перейти до сторінки виробу **Hilti**.


**Сумісні фільтри та мішки для пилу**

Приладдя	Сумісні вироби	Тип використання
Фільтр класу L/M, універсальний	Клас L та клас M	
Фільтр <b>HEPA</b> (США)	Клас L та клас M	
Фільтр класу H, універсальний	Клас H	



Приладдя	Сумісні вироби	Тип використання
Мішок для пилу <b>T8</b> з нетканого матеріалу, клас L/M	з пилозбірником <b>T8</b>	Для тирси та деревного пилу
Мішок для пилу <b>T15</b> з нетканого матеріалу, клас L/M	з пилозбірником <b>T15</b>	Для тирси та деревного пилу
Синтетичний мішок для пилу <b>T8</b> , клас L/M	з пилозбірником <b>T8</b>	Для пилу мінеральних матеріалів
Синтетичний мішок для пилу <b>T8</b> , клас L/M/H	з пилозбірником <b>T8</b>	Для пилу мінеральних матеріалів
Синтетичний мішок для пилу <b>T15</b> , клас L/M/H	з пилозбірником <b>T15</b>	Для пилу мінеральних матеріалів

### 3.4 Інтеграція в систему ProKit

Цей виріб сумісний з організаційно-транспортною системою **Hilti ProKit**. Місця кріплення та елементи розблокування для використання із системою **ProKit** можна знайти в огляді продукту. Для отримання додаткової інформації щодо використання системи **ProKit** відвідайте наш **вебсайт**.

Дотримуйтеся індивідуальних обмежень щодо навантаження, наведених у розділі з технічними даними 345.

#### Додаткова інформація щодо використання із системою ProKit

Дотримуйтеся вказівок щодо техніки безпеки, збирання та використання системи **ProKit**, наведених у відповідній інструкції з експлуатації. За допомогою QR-коду перейдіть на вебсторінку, присвячену системі ProKit.



### 3.5 Спеціальні наклейки на інструменті

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Цей пиросос містить шкідливий для здоров'я пил. Тільки спеціалістам дозволяється утилізувати мішок для пилу, а також здійснювати технічне обслуговування інструмента – за умови використання відповідних засобів індивідуального захисту. Використовуйте пиросос лише з повністю зібраною та справною системою фільтрації.

Класифікація пилу наведена на наклейці, яка нанесена на виріб. Одна з наведених нижче попереджувальних наклейок закріплена на пирососі:

#### Попереджувальна наклейка L

VC 4LX-22 PK згідно з IEC 60335-2-69:2021



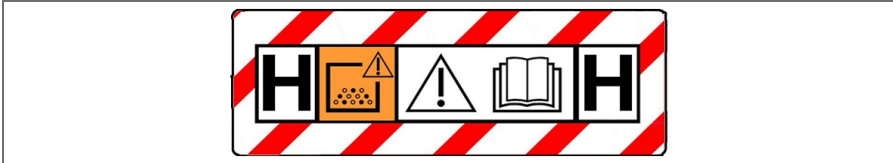
### Попереджувальна наклейка M

VC 4MX-22 PK згідно з IEC 60335-2-69:2021



### Попереджувальна наклейка H

VC 4HX-22 PK згідно з IEC 60335-2-69:2021



Слідкуйте за тим, щоб попереджувальні наклейки завжди залишалися добре помітними.

### 3.6 Комплект постачання

Промисловий пилосос для вологого/сухого прибирання; до комплекту також входить фільтруючий елемент, усмоктувальний шланг із поворотною муфтою (зі сторони пилососа) та муфтою для приєднання змінного робочого інструмента, інструкція з експлуатації

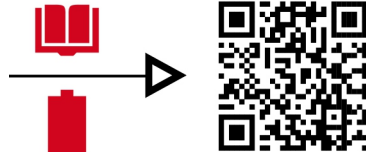
Інше приладдя, допущене до експлуатації з Вашим інструментом, Ви можете знайти у **Hilti Store** або на веб-сайті **www.hilti.group**

### 3.7 Указівки щодо літій-іонних акумуляторних батарей Hilti

Детальніше про акумуляторні батареї **Hilti Nuron** можна прочитати на сторінці <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Зокрема, там наведена інформація з таких тем:

- Указівки з техніки безпеки
- Технічні дані
- Указівки щодо варіантів світлодіодної індикації
- Поводження з літій-іонними акумуляторними батареями **Hilti**



Відскануйте QR-код, щоб одразу перейти до інструкції з експлуатації.

### 3.8 Елементи керування на виробі

#### Перемикач режимів роботи

Положення перемикача	Режим роботи
<b>ON</b>	Виріб увімкнений і працює з нормальною потужністю всмоктування. Цей режим є стандартним режимом роботи.
<b>OFF</b>	Виріб вимкнений.
<b>ECO</b>	Виріб увімкнений і працює зі зниженою потужністю всмоктування для збільшення часу роботи акумуляторної батареї



## Кнопки керування на інструменті

Кнопка керування	Опис
	Ручна очистка фільтра Натисніть цю кнопку, щоб виконати ручну очистку фільтра.
	Автоматична очистка фільтра Якщо світлодіод горить, це означає, що система автоматичної очистки фільтра активована. Деактивуйте систему автоматичної очистки фільтра, натиснувши цю кнопку. Світлодіод згасне.
	Налаштування діаметра шланга (тільки для пирососів класу M) Натисніть кнопку, щоб налаштувати поточний діаметр шланга. Значення, яке слід установити, залежить від підключеного інструмента та діаметра його усмоктувального шланга; за необхідності це значення слід відрегулювати відповідним чином.

### 3.9 Варіанти індикації та попереджувальні сигнали

Пилосос оснащений низкою систем моніторингу, які видають оптичні попереджувальні сигнали (за допомогою світлодіодного індикатора) або звукові попереджувальні сигнали:

#### Контроль рівня заповнення

Світлодіод горить: Система захисного відключення у режимі вологого прибирання активована.

- ▶ Спорожніть контейнер і прочистьте датчики.

#### Сигнал попередження про швидкість повітря

Світлодіод горить: Швидкість повітря в усмоктувальному шлангу впала нижче 20 м/с.

- ▶ Будь ласка, дотримуйтеся вказівок, наведених у розділі «Допомога у разі виникнення несправностей».

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

Якщо швидкість повітря в усмоктувальному шлангу падає нижче 20 м/с, інструмент з міркувань безпеки видає попереджувальний звуковий сигнал.

- Щоб забезпечити належну активацію попереджувального звукового сигналу, необхідно встановити на цьому пристрої вірне значення діаметра шланга, що використовується.

### 3.10 Очистка фільтра

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Небезпека пошкодження дихальних шляхів через пилове навантаження!** Застосування інструмента у поєднанні з іншими пристроями (особливо під час шліфування, різання та штробління), а також використання системи SafeSet можуть призводити до значного зростання пилового навантаження.

- ▶ Система автоматичної очистки фільтра повинна обов'язково бути активована, якщо інструмент застосовується у поєднанні з іншими пристроями та із системою SafeSet.

- Очистка фільтра працює тільки тоді, коли приєднаний усмоктувальний шланг.

Інструмент оснащений системою очистки фільтра: вона, наскільки це можливо, дозволяє вручну або автоматично видаляти з фільтруючого елемента пил, який у ньому накопичився.

Щоб вимкнути автоматичну очистку фільтра, натисніть кнопку автоматичної очистки фільтра; щоб задіяти її знову, натисніть цю кнопку ще раз.

Стан	Значення
Світлодіод горить.	Очистка фільтра активована.
Світлодіод не горить.	Очистка фільтра деактивована.



Після кожного запуску пирососа система очистки фільтра вмикається автоматично. Фільтруючий елемент автоматично очищується струменем повітря (пульсуючий звук).

**i** Під час застосування інструмента у поєднанні з іншими пристроями (особливо під час шліфування, різання та штробління) або під час усмокування значних обсягів пилу слід активувати систему очистки фільтра, щоб забезпечити високу потужність усмокування протягом тривалого часу.

Незалежно від того, чи увімкнена система автоматичної очистки, фільтр можна будь-якого часу очистити вручну, натиснувши кнопку ручної очистки фільтра.

**i** Форсована очистка: Щоб досягти максимально потужної очистки фільтра, закрийте отвір шланга та натисніть кнопку ручної очистки фільтра.

## 4 Технічні дані

### 4.1 Характеристики інструмента

Якщо не вказано інше, значення дійсні для усіх варіантів моделей.

		VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Покоління виробу</b>		01	01	01
<b>Маса</b>		9,5 кг (20,9 фунт)  (з найбільшим контейнером, без акумуляторної батареї)	9,5 кг (20,9 фунт)  (з найбільшим контейнером, без акумуляторної батареї)	9,5 кг (20,9 фунт)  (з найбільшим контейнером, без акумуляторної батареї)
<b>Макс. об'ємна витрата</b>	<b>Турбіна</b>	67 л/с   241 м³/год   142 куб. футів/хв	67 л/с   241 м³/год   142 куб. футів/хв	67 л/с   241 м³/год   142 куб. футів/хв
	<b>Кінець шланга</b>	30 л/с   108 м³/год   64 куб. футів/хв	30 л/с   108 м³/год   64 куб. футів/хв	30 л/с   108 м³/год   64 куб. футів/хв
<b>Макс. розрідження</b>		17 кПа (2 фунт/дюйм <sup>2</sup> )	17 кПа (2 фунт/дюйм <sup>2</sup> )	17 кПа (2 фунт/дюйм <sup>2</sup> )
<b>Корисний об'єм для пилу</b>		7 кг (15 фунт)	7 кг (15 фунт)	7 кг (15 фунт)
<b>Корисний об'єм для рідини</b>		8 л (2 галон (США))	8 л (2 галон (США))	8 л (2 галон (США))
<b>Очистка фільтра</b>		Автоматично, активується за часом	Автоматично, активується за часом	Автоматично, активується за часом
<b>Макс. додаткове навантаження</b>		25 кг (55 фунт)	25 кг (55 фунт)	25 кг (55 фунт)
<b>Макс. навантаження ProKit</b>		17 кг (37 фунт)	17 кг (37 фунт)	17 кг (37 фунт)
<b>Максимально допустима висота складання ProKit</b>		300 мм (11,8 дюйм)	300 мм (11,8 дюйм)	300 мм (11,8 дюйм)
<b>Номинальна напруга (постійний струм)</b>		21,6 В	21,6 В	21,6 В

### 4.2 Дані про шум, визначені згідно з EN 60335-2-69

<b>Рівень звукового тиску (L<sub>рА</sub>)</b>	82,9 дБ(А)
<b>Рівень шумової потужності (L<sub>вА</sub>)</b>	92,7 дБ(А)
<b>Похибка</b>	2 дБ(А)



**4.3 Дані про вібрацію, визначені згідно зі стандартом EN 60335-2-69**

Рівень вібрації	< 2,5 м/с <sup>2</sup>
Похибка (К)	Врахована у вказаному значенні

**5 Підготовка до роботи****5.1 Установлення акумуляторної батареї****⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Ризик отримання травм внаслідок короткого замикання або падіння акумуляторної батареї!**

- ▶ Перш ніж установлювати акумуляторну батарею, переконайтеся, що на контактах батареї та інструмента немає сторонніх предметів.
- ▶ Завжди перевіряйте, щоб акумуляторна батарея була правильно зафіксована.

1. Компанія **Hilti** рекомендує перед першим використанням повністю зарядити акумуляторну батарею.
2. Уставте акумуляторну батарею в інструмент, щоб вона зафіксувалася із чітким характерним звуком.
3. Переконайтеся, що акумуляторна батарея надійно зафіксована в інструменті.



**5.2 Знімання верхньої частини пирососа 2**

1. Вийміть акумуляторну батарею.
2. Відкрийте фіксатори верхньої частини пирососа.
3. Зніміть верхню частину пирососа з контейнера для сміття та розташуйте її на рівній поверхні.



**5.3 Установлення верхньої частини пирососа 3**

1. Перевірте, чи немає бруду на контактних поверхнях верхньої частини пирососа.
2. Установіть верхню частину пирососа назад на контейнер для сміття.
3. Переконайтеся, що верхня частина пирососа надійно закріплена, і приєднайте до неї фіксатори.
4. Закрийте фіксатори.
5. Переконайтеся, що верхня частина пирососа встановлена вірно та зафіксована належним чином.

**5.4 Установлення синтетичного мішка для пилу 4**

1. Зніміть верхню частину пирососа з контейнера для сміття.  346
2. Установіть мішок для пилу в контейнер для сміття.
3. Загорніть мішок для пилу за край контейнера для сміття.
  - Переконайтеся, що край накладається приблизно на 5 см для досягнення оптимального ущільнення.
4. Установіть верхню частину пирососа на контейнер для сміття.  346
5. Приєднайте усмоктувальний шланг.

**5.5 Установлення фільтра-мішка із нетканого матеріалу**

1. Зніміть верхню частину пирососа з контейнера для сміття.  346
2. Установіть пластиковий тримач мішка для пилу на фіксуючі штифти кріплення на контейнері.
3. Переконайтеся, що пластиковий тримач правильно сидить на фіксуючих штифтах.
4. Установіть верхню частину пирососа на контейнер для сміття.  346
5. Приєднайте усмоктувальний шланг.


**5.6 Приєднання/від'єднання усмоктувального шланга**

1. Щоб приєднати усмоктувальний шланг, уставте його у забірний фітинг.
2. Щоб від'єднати усмоктувальний шланг від забірного фітинга, потягніть за нього, одночасно виконуючи ним обертові рухи.





## 5.7 Установлення діаметра шланга

1. Під час усмоктування тирси та сухого незаймистого пилю, для якого встановлена певна максимально припустима концентрація, переконайтеся, що діаметр шланга відповідає значенню, на яке встановлений перемикач діаметра шланга.
2. Щоб змінити налаштування діаметра шланга, а з ним – і поріг спрацьовування попереджувального звукового сигналу, декілька разів натисніть кнопку .

## 6 Експлуатація


### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Ризик отримання травм.** У разі пошкодження системи фільтрації до повітря може потрапити шкідливий для здоров'я пил.

- ▶ У разі надзвичайної ситуації (наприклад, у разі пошкодження фільтра) вимкніть пиросос, від'єднайте його від усіх джерел живлення (зніміть акумулятор або вийміть штепсельну вилку кабелю живлення з розетки) та передайте кваліфікованому персоналу для проведення перевірки.

### 6.1 Увімкнення або вимкнення пирососа

#### Увімкнення пирососа

 Час роботи інструмента від акумуляторної батареї можна подовжити, активувавши режим зменшеної потужності усмоктування.

→ Щоб активувати або деактивувати його, натисніть кнопку **ECO**.

Пирососом можна керувати за допомогою модуля Bluetooth та пульта дистанційного керування, який входить до його комплексу постачання (додаткове приладдя).

→ Переведіть перемикач інструмента у положення **BLUETOOTH**.

Ознайомтеся зі вказівками з техніки безпеки та використання, наведеними в інструкції з експлуатації приладдя, та дотримуйтеся цих вказівок.



1. Для увімкнення виробу переведіть його вимикач у положення **ON**.

#### Увімкнення або вимкнення пирососа





2. Для вимкнення виробу переведіть його вимикач у положення **OFF**.

### 6.2 Використання функції Power Cleaning



За допомогою функції **Power Cleaning** Ви можете очистити головний фільтр. Функція **Power Cleaning** дозволяє видалити пил з головного фільтра й тим самим збільшити його термін експлуатації. Чищення фільтра можна виконувати тільки у тому випадку, коли пиросос увімкнений.

1. Під час роботи пирососа закрийте кінець шланга.  
 Це дозволяє досягти максимальної ефективності чищення.
2. Зачекайте, доки не буде досягнута максимальна сила усмоктування.
3. Натисніть на кнопку очищення фільтра .

### 6.3 Використання пирососа для усмоктування рідини

1. Перевірте рівень заповнення.  350
2. За можливості використовуйте окремі головні фільтри для вологого та сухого прибирання. Якщо під час сухого прибирання Ви використовуватимете головний фільтр, призначений для вологого прибирання, у такому разі головний фільтр може швидше засмітитися.  
 Інформацію щодо фільтрів, додатних для вологого прибирання, можна знайти в розділі «Приладдя та запасні частини»  341.
3. Увімкніть пиросос.  347
4. Використовуйте пиросос для усмоктування рідини.

#### Після усмоктування рідини

5. Зніміть верхню частину пирососа з контейнера для сміття.  346
6. Спорожніть контейнер для сміття.
7. Якщо наступна комплектація є у наявності, додатково виконайте цю дію:
  - ▶ Перевірте рівень заповнення.  350



8. Перевірте головний фільтр на наявність пошкоджень.
  - ☑ Замініть пошкоджений головний фільтр. 349
9. Установіть верхню частину пилососа на контейнер для сміття. 346

## 6.4 Використання пилососа для усмоктування сухого пилю

### **ОБЕРЕЖНО**

**Небезпека травмування внаслідок контакту зі шкідливим для здоров'я пилом!** Якщо використовувати виріб без головного фільтра, до повітря може потрапляти небезпечний пил та сміття.

- ▶ Використовуйте пилосос тільки з установленим головним фільтром.

Ми рекомендуємо завжди використовувати мішок для пилю. Це дозволяє легше й більш чисто утилізувати зібраний матеріал. Перед прибиранням пилососом перевірте – можливо, використання мішка для пилю є обов'язковою умовою для пилю цього класу. **Для шкідливого пилю класу M та вище завжди необхідно використовувати мішок для пилю!**

- Для різних типів застосування, наприклад для усмоктування мінерального пилю або тирси, доступні відповідні мішки для пилю 341.

1. Увімкніть пилосос. 347
2. Використовуйте пилосос для усмоктування сухого пилю.

### **Після завершення усмоктування сухого пилю**

3. Спорожніть контейнер для сміття.
4. Протріть пилосос вологою тканиною.
5. Установіть верхню частину пилососа на контейнер для сміття. 346
6. Перевірте головний фільтр на наявність пошкоджень.
  - ☑ Замініть пошкоджений головний фільтр. 349

## 7 Догляд і технічне обслуговування

### 7.1 Указівки щодо догляду за пилососами для сухого та вологого прибирання та системами водопостачання та водовідведення

### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Небезпека ураження електричним струмом!** Проведення неавторизованого ремонту електричних частин інструмента може призвести до отримання тяжких травм внаслідок ураження електричним струмом.

- ▶ До ремонту електричної частини інструмента залучайте лише фахівця-електрика.

- Обережно видаляйте бруд за допомогою злегка зволоженої тканини для чищення.
- Чистьте корпус інструмента лише вологою тканиною для чищення.
- Не використовуйте для чищення корпусу та інших пластмасових деталей миючі засоби, що містять силікон, оскільки вони можуть пошкодити ці пластмасові деталі.
- Для чищення контактів інструмента використовуйте чисту суху тканину.
- Слідкуйте за тим, щоб пилосос був сухим і чистим – це особливо стосується його рукоятки; не допускайте забруднення пилососа мастилом.
- Не працюйте з пилососом, якщо його вентиляційні прорізи заблоковані! Обережно прочистьте вентиляційні прорізи сухою щіткою. Слідкуйте за тим, щоб в отвір турбіни не потрапляли сторонні предмети.
- Ретельно чистьте верхній край контейнера для сміття та передбачений на ньому паз, оскільки це має вирішальне значення для щільного з'єднання контейнера з верхньою частиною пилососа.



## Додаткові вказівки щодо догляду за пирососами для прибирання шкідливого для здоров'я пилу

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

### НЕБЕЗПЕКА

**Небезпека травмування через контакт зі шкідливим для здоров'я пилом або в результаті його вдихання!** Залежно від класу пилу, який дозволяється усмоктувати, пиросос може містити шкідливий для здоров'я пил.

- ▶ Тільки досвідченим особам дозволяється знімати та спорожнювати мішок для пилу, а також здійснювати технічне обслуговування інструмента. При цьому слід використовувати відповідні засоби індивідуального захисту.
- ▶ Після роботи у приміщенні, яке містить небезпечні речовини, усі деталі інструмента слід вважати забрудненими. Необхідно вжити відповідних заходів, щоб уникнути розповсюдження пилу.
- ▶ Ніколи не використовуйте пиросос, якщо не установлені усі елементи системи фільтрації.

- Обслуговувати або чистити пиросос слід таким чином, щоб не піддавати небезпеці технічний персонал та інших осіб.
- Використовуйте оснащену фільтром систему відведення повітря (наприклад, очищувач повітря), щоб постійно видаляти з повітря у приміщенні шкідливий для здоров'я пил.
- Використовуйте захисний одяг.
- Під час виконання технічного обслуговування дбайте про чистоту на робочому місці, щоб небезпечні речовини не потрапили до навколишнього середовища.
- Перш ніж вносити пиросос із приміщення, яке містить небезпечні речовини, слід очистити корпус пирососа за допомогою усмоктувального шланга, а потім протерти насухо або герметично упакувати. При цьому слідкуйте за тим, щоб небезпечний пил не розповсюджувався приміщенням.
- Під час виконання технічного обслуговування та ремонту слід очистити усі забруднені частини, а ті частини, які не можуть бути очищені належним чином, слід запакувати у герметичні пакети та утилізувати згідно з чинними нормами та вказівками.
- Принаймні один раз на рік слід проводити перевірку пирососа на запиленість його деталей, наявність пошкоджень фільтра, герметичність корпусу та справність органів керування; перевірку повинна виконувати сервісна служба компанії **Hilti** або відповідний кваліфікований спеціаліст.

VC 4HX-22 PK

- Крім того, під час використання пирососів класу Н необхідно перевіряти поглинальну здатність фільтра пирососа принаймні один раз на рік або частіше, як того вимагають чинні національні вимоги. Процес перевірки, який може застосовуватися для встановлення поглинальної здатності фільтра інструмента, наведений у стандарті EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). Якщо результати перевірки незадовільні, її необхідно повторити на новому головному фільтрі.

## 7.2 Чищення фільтра



Фільтруючий елемент є деталлю, що швидко зношується.

Не ступайте фільтруючим елементом по твердій поверхні, намагаючись прочистити його. Забороняється чистити фільтруючий елемент за допомогою пневматичного очищувача або гострих предметів, які можуть пошкодити фільтруючий матеріал. Це допоможе подовжити термін служби фільтруючого елемента.

- ▶ Замініть фільтруючий елемент принаймні один раз на півроку.
- ▶ У разі інтенсивного використання інструмента замініть фільтруючий елемент частіше.

## 7.3 Заміна головного фільтра

1. Вимкніть пиросос. 347
2. Зніміть верхню частину пирососа з контейнера для сміття. 346

### Знімання головного фільтра

3. Поверніть фіксатори фільтра на 180°.
4. Дістаньте раму фільтра разом із фільтром.
  - Слідкуйте за тим, щоб бруд не впав в отвір турбіни!

### Установлення головного фільтра

5. Очистьте від пилу ущільнення та кріплення рами фільтра.



2476298

6. Установіть раму фільтра на новий фільтр.
7. Уставте раму фільтра разом із фільтром у передбачений для неї тримач.
8. Закріпіть раму фільтра за допомогою фіксаторів фільтра.
9. Установіть верхню частину пилососа на контейнер для сміття. 346
10. За необхідності видаліть пил, який випав з фільтруючого елемента або пилососа.

#### 7.4 Перевірка рівня заповнення

Виріб оснащений системою контролю рівня заповнення, яка запобігає потраплянню води в турбину, тим самим уникаючи пошкодження турбіни та виробу. Рівень заповнення контролюється за допомогою 2 дровотих щупів.

Переконайтеся, що дровоті щупи знаходяться в ідеальному технічному стані й не були модифіковані або замінені на інші. Інакше справна робота виробу не гарантується. Перевіряйте й чистьте щупи тільки так, як описано нижче.

1. Вимкніть пилосос. 347
2. Зніміть верхню частину пилососа з контейнера для сміття. 346

#### Перевірка датчика

3. Перевірте на наявність забруднення контакти (дротові щупи), що відповідають за відключення інструмента, та за необхідності прочистьте їх щіткою.
4. Перевірте ущільнення верхньої частини пилососа на наявність забруднення та за необхідності прочистьте його ганчіркою.
5. Установіть верхню частину пилососа на контейнер для сміття. 346

## 8 Транспортування

Пилосос забороняється підвішувати на крані.

- ▶ Зберігайте приладдя та знімні компоненти у спеціально передбачених тримачах.
- ▶ Якщо необхідно перенести пилосос в інше місце, його слід спочатку спорозжити.
- ▶ Якщо пилосос використовувався для всмоктування рідини, не допускайте перекидання пилососа та транспортуйте його тільки у вертикальному положенні.
- ▶ Для транспортування скріплюйте обидва кінці шланга за допомогою конусного адаптера.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Небезпека травмування внаслідок контакту зі шкідливим для здоров'я пилом!** Через фітинг усмоктувального шланга до повітря може потрапляти небезпечний пил та сміття.

- ▶ Під час транспортування та періодів невикористання пилососа закривайте фітинг усмоктувального шланга передбаченою для цього заглушкою.

### Особливі вказівки щодо уникнення забруднення пилом під час транспортування

Щоб уникнути забруднення пилом під час транспортування, необхідно вжити наведених нижче заходів:

Загалом всі частини пилососа вважаються забрудненими, якщо він використовувався у забрудненому середовищі. У такому разі поведіться з пилососом належним чином і вживайте всіх необхідних заходів для запобігання поширенню шкідливого пилу.

- ▶ Транспортуйте усмоктувальний шланг у герметичному транспортному мішку. Слідкуйте за тим, щоб транспортний мішок завжди був надійно закритий.
- ▶ Щільно закрийте з'єднувальну муфту.
- ▶ Дістаньте з тримача усмоктувальну трубу разом з усмоктувальною насадкою для прибирання підлоги. Під час перенесення утримуйте пилосос за передбачену для цього рукоятку та за усмоктувальну трубу, а не за скобу для перетягування.
- ▶ Перед тим як прибирати пилосос із забрудненого середовища, його необхідно ретельно очистити або закрити герметично.

## 9 Допомога у разі виникнення несправностей

У разі виникнення будь-яких несправностей звертайте увагу на індикатор статусу акумуляторної батареї. Додаткова інформація наведена у розділі «Варіанти індикації літій-іонної акумуляторної батареї».



У разі виникнення несправностей, які не зазначені у цій таблиці або які Ви не можете полагодити самостійно, зверніться до сервісної служби компанії **Hilti**.


Несправність	Можлива причина	Рішення
Акумуляторна батарея не зафіксується з чітко відчутним «клацанням».	Фіксатор акумуляторної батареї засмічений.	► Прочистіть зачіпку фіксатора та встановіть акумуляторну батарею.
Індикація світлодіодів акумуляторної батареї відсутня.	Акумуляторна батарея несправна.	► Зверніться до сервісної служби компанії <b>Hilti</b> .
Зменшена потужність усмоктування.	Заповнений контейнер для сміття.	► Спорожніть контейнер для сміття.
	Заблокований усмоктувальний шланг або насадка.	► Прочистьте усмоктувальний шланг або насадку.
	Фільтр заблокований	► Прочистьте фільтр.
		► Установіть відповідний головний фільтр.  349
	► Перевірте, чи належним чином установлений фільтр.	
Пошкоджений усмоктувальний шланг або насадка.	► Замініть усмоктувальний шланг або насадку.	
Усмоктувальний шланг закріплен не належним чином.	► Приєднайте/від'єднайте усмоктувальний шланг.  346	
Світлодіод горить, пилосос автоматично вимикається.	Заповнений контейнер для сміття.	► Спорожніть контейнер для сміття.
Світлодіод горить: Швидкість повітря в усмоктувальному шлангу впала нижче 20 м/с.	Мішок для сміття заповнений.	► Замініть мішок для пилу.
	Фільтруючий елемент сильно засмічений.	► Якщо система автоматичної очистки фільтра деактивована, активуйте її та дайте пилососу попрацювати протягом 30 секунд на холостому ходу.
	Засмічений усмоктувальний шланг або кожух для видалення пилу в електроінструменті.	► Прочистьте усмоктувальний шланг та кожух для видалення пилу.
	Перемикач діаметра шланга встановлений у невірне положення.	► Установіть діаметр шланга  347.
З інструмента видавається пил.	Фільтруючий елемент установлений невірно.	► Дістаньте фільтруючий елемент, а потім установіть його знову.  349
	Фільтруючий елемент пошкоджений.	► Установіть новий фільтруючий елемент.  349
Легкі удари електричного струму.	Електростатичні ефекти.	► Збільште вологість повітря. ► Використовуйте пилосос у режимі <b>ECO</b> .



**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Ризик отримання травм внаслідок неналежної утилізації!** Небезпека для здоров'я внаслідок контакту з газами або рідинами, що виходять з акумуляторної батареї.

- ▶ Пошкоджені акумуляторні батареї забороняється пересилати поштою або кур'єрською службою!
- ▶ Закрийте контакти акумуляторних батарей електронепровідним матеріалом, щоб запобігти короткому замиканню.
- ▶ Утилізуйте акумуляторні батареї таким чином, щоб вони не потрапили до рук дітей.
- ▶ Щоб утилізувати акумуляторну батарею, передайте її до найближчого магазину **Hilti Store** або зверніться до представника відповідної компанії з утилізації відходів.

 Більшість матеріалів, з яких виготовлено інструменти компанії **Hilti**, придатні для вторинної переробки. Передумовою для їхньої вторинної переробки є належне сортування відходів за типом матеріалу. У багатьох країнах світу компанія **Hilti** приймає старі інструменти для їхньої утилізації. Щоб отримати додаткову інформацію, звертайтеся до сервісної служби компанії **Hilti** або до свого торгового консультанта.



- ▶ Не викидайте електроінструменти, електронні пристрої та акумуляторні батареї у баки для побутового сміття!

**11 Гарантійні зобов'язання виробника**

- ▶ З питань гарантії, будь ласка, звертайтеся до найближчого партнера компанії **Hilti**.

**12 Додаткова інформація**

Щоб ознайомитися із додатковою інформацією про застосування й технічне обслуговування інструмента, його вплив на навколишнє середовище, а також про його утилізацію, будь ласка, скористайтеся цим посиланням:

[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Це посилання також наведене наприкінці інструкції з експлуатації у вигляді QR-коду.

**Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық****1 Пайдалану бойынша нұсқаулық туралы мәліметтер****1.1 Осы пайдалану бойынша нұсқаулық туралы**

**Импорттауыш және өндірушінің өкілетті ұйымы**

- (RU) Ресей Федерациясы  
"Хилти Дистрибьюшн ЛТД" АҚ, 141402, Мәскеу облысы, Химки қ., Ленинградская к-сі, 25-бет, 15.26-құрылымы
- (BY) Беларусь Республикасы  
"Хилти БиУай" ЖШС, 222750, Минск облысы, Дзержин ауданы, Р-1, 18 км, 2 (Слободка ауылының жанында), 1-34 құрылымы
- (KZ) Қазақстан Республикасы  
"Хилти Қазақстан" ЖШС, 050057, Алматы қ., Бостандық ауданы, Тимирязев к-сі, 42/15 үй, литер 012 (15 корпус)
- (KG) Қырғыз Республикасы  
"Т AND Т" ЖШҚ, 720021, Қырғызстан, Бішкек қ., Ибраимов көш., 29 А үйі
- (AM) Армения Республикасы  
"ЭЙЧ-КОН" ЖШҚ, 0070, Ереван қ., Ерманда Кочар к-сі, 19/28

Өндірілген елі: жабдықтағы белгілеу тақтайшасын қараңыз.

Өндірілген күні: жабдықтағы белгілеу тақтайшасын қараңыз.

Тиісті сертификатты мына мекенжай бойынша табуға болады: [www.hilti.ru](http://www.hilti.ru)



Сақтау, тасымалдау және пайдалану шарттарына пайдалану бойынша нұсқаулықта белгіленгеннен басқа арнайы талаптар қойылмайды.

Өнімнің қызмет ету мерзімі 5 жыл.

- **Ескерту!** Өнімді пайдаланбас бұрын өніммен бірге берілген пайдалану бойынша нұсқаулықты, соның ішінде нұсқаулар, қауіпсіздік және ескерту нұсқаулары, суреттер мен спецификацияларды міндетті түрде оқып шығыңыз және түсініп алыңыз. Барлық нұсқаулар, қауіпсіздік және ескерту нұсқаулары, суреттер, спецификациялар, сондай-ақ құрамдас бөлшектер және функциялармен танысып шығыңыз. Бұл нұсқау орындалмаған жағдайда, ток соғу, өрт, ауыр немесе қазалы жарақат алу қаупі туындайды. Пайдалану бойынша нұсқаулықты, соның ішінде барлық нұсқауларды, қауіпсіздік және ескерту нұсқауларын кейін пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- **HILTI** өнімдері кәсіби пайдаланушыларға арналған және оларды тек қана өкілетті, білікті қызметкерлер пайдалануы, күтім және техникалық қызмет көрсетуі тиіс. Қызметкерлер қауіпсіздік техникасы бойынша арнайы нұсқау алуы керек. Өнім мен оның қосалқы құралдарын басқа мақсатта қолдану немесе олардың оқытылмаған қызметкерлердің тарапынан пайдаланылуы қауіпті.
- Берілген пайдалану бойынша нұсқаулық басып шығарылған мезетте техниканың ағымдағы жағдайына сәйкес келеді. Ағымдағы нұсқау әрдайым Hilti өнімдерінің веб-сайтында қолжетімді. Ол үшін осы пайдалану бойынша нұсқаулықта деп белгіленген сілтемеге өтіңіз немесе QR кодын сканерлеңіз.
- Пайдалану бойынша нұсқаулық әрдайым өнімде қолжетімді болып сақталуы керек. Өнімді басқа тұлғаларға тек осы пайдалану бойынша нұсқаулықпен бірге беріңіз.

## 1.2 Шартты белгілердің анықтамасы

### 1.2.1 Ескерту

Ескертулер өнімді қолдану барысындағы қауіптер туралы ескертеді. Төмендегі сигналдық сөздер пайдаланылады:

#### **ҚАУІПТІ**

##### **ҚАУІПТІ !**

- ▶ Ауыр жарақаттарға әкелетін немесе өмірге қауіп төндіретін тікелей қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.

#### **ЕСКЕРТУ**

##### **ЕСКЕРТУ !**

- ▶ Ауыр жарақаттарға әкелуі немесе өмірге қауіп төндіруі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.

#### **АБАЙЛАҢЫЗ**

##### **АБАЙЛАҢЫЗ !**

- ▶ Жарақат алуға немесе мүліктің зақымдалуына әкелуі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.

### 1.2.2 Пайдалану бойынша нұсқаулықтағы белгілер

Бұл пайдалану бойынша нұсқаулықта төмендегі белгілер пайдаланылады:

	Пайдалану бойынша нұсқаулықты ұстану
	Аспапты пайдалану бойынша нұсқаулар және басқа пайдалы ақпарат
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Қайта пайдалануға болатын материалдармен жұмыс істеу
	Электр аспаптарды және аккумуляторларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз
	Hilti Литий-иондық аккумулятор





Hilti зарядтағыш құрылғысы

### 1.2.3 Суреттердегі белгілер

Суреттерде төмендегі белгілер қолданылады:

<b>2</b>	Бұл сандар осы пайдалану бойынша нұсқаулықтың басындағы тиісті суретке сәйкес келеді.
3	Суреттердегі нөмірлер маңызды жұмыс кезеңдерін немесе жұмыс кезеңдері үшін маңызды құрамдас бөлшектерді көрсетеді. Мәтінде бұл жұмыс кезеңдері немесе құрамдас бөлшектері сәйкес сандармен ерекшеленеді, мысалы, <b>(3)</b> .
11	Позиция нөмірлері <b>Шолу</b> суретінде қолданылады және <b>Өнімге шолу</b> мақаласындағы шартты белгілердің нөмірлеріне сілтейді.
	Аталмыш белгі өнімді қолдану барысында айрықша назарыңызды аудартады.

## 1.3 Өнімге қатысты белгілер

### 1.3.1 Өнімдегі белгілер

Өнімде төмендегі белгілер пайдаланылуы мүмкін:

	Кіруге және үстіне тұруға тыйым салынады
	Максималды рұқсат етілген жүктеме
	Кранмен тасымалдауға тыйым салынады
	Құрылғы iOS және Android платформаларымен үйлесімді NFC технологиясын қолдайды.

### 1.3.2 Аккумуляторлық өнімдердегі қосымша белгілер

Өнімде төмендегі белгілер пайдаланылады:

	Пайдаланылған <b>Hilti</b> литий-ион аккумуляторларының сериясы. <b>Қолдану мақсаты</b> бөліміндегі нұсқауларды орындаңыз.
Li-Ion	Литий-иондық аккумулятор
	Аккумуляторды еш жағдайда соқпа құрал ретінде пайдаланбаңыз.
	Аккумуляторды құлатып жібермеңіз. Соққы тиген немесе басқа жолмен зақымдалған аккумуляторды пайдаланбаңыз.

## 2 Қауіпсіздік

### 2.1 Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар

**ЕСКЕРТУ! БАРЛЫҚ НҰСҚАУЛАРДЫ ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ.** Төменде берілген нұсқауларды орындау кезіндегі қателер ток соғуына, өртке әкелуі және/немесе ауыр жарақаттарды тудыруы мүмкін. **БҰЛ НҰСҚАУЛАРДЫ ДӘЛ ОРЫНДАҢЫЗ.**

#### Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

- Өнім конструкциясына өзгерістер енгізуге және оны модификациялауға тыйым салынады.
- Дұрыс өнім пайдаланыңыз. Өнімді тек өз мақсаты бойынша және тек дұрыс және ақаусыз күйінде пайдаланыңыз.
- Өнім жұмысы, оны пайдалану жолы, материалдан туындауы мүмкін қауіптер және сіңірілген материалды утилизациялау жолы туралы ақпарат алыңыз.
- Өнімді тек онымен таныс, қауіпсіз пайдалану жайында нұсқау алған және пайда болатын қауіптерді түсінетін адамдар ғана пайдалануы керек. Өнім балаларға арналмаған. Балалардың өніммен ойнамауын қадағалап отыру қажет.





- Пайдаланылмайтын өнімді қауіпсіз түрде сақтап қойыңыз. Қолданылмайтын өнімдер құрғақ, жоғары орналасқан немесе жабық, балалардың қолы жетпейтін жерде сақталуы керек.
- Жергілікті қауіпсіздік техникасының ережелерін сақтаңыз.
- Осы шаңсорғышты адамдарға және жануарларға бағыттауға тыйым салынады.
- Сорғышты су ішінде немесе астында қолдануға тыйым салынады.

### Жұмыс орнындағы қауіпсіздік

- Жұмыс орнын жақсы жарық түсумен қамтамасыз етіңіз.
- Жұмыс аймағының жақсы желдетілуін қамтамасыз етіңіз. Нашар желдетілетін жұмыс аймағы шаңның жоғарғы концентрациясына байланысты көңіл-күйдің нашарлауының себебі болуы мүмкін.
- Жұмыс, өткізу таза ұстаңыз және жұмыс режимінде verlegte желілік кабель. Құнтсыз жүргізілген қуат кабельдері сүрінуге және жарақат алуға әкелуі мүмкін.
- Тұтанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң бар жарылғыш аймақта өніммен жұмыс істемеңіз. Жұмыс кезінде электр құралдан ұшқындар шығады және ұшқындар шаңды немесе буларды тұтандыруы мүмкін.
- Шаң сору кезінде, шығыс ауа бөлмеге қайтып кірген жағдайда, бөлме ішінде жеткілікті ауа алмасу деңгейін (L) қамтамасыз еткен маңызды.

### Электр қауіпсіздігі

- Өнімді жаңбырдан немесе ылғал әсерінен қорғаңыз. Электр құралға су кіруінің нәтижесінде электр тогының соғу қаупі артады.
- Кір немесе ылғалды өнімді пайдалануға тыйым салынады. Өнім бетіне жабысқан шаң (әсіресе ток өткізгіш материалдарда) немесе ылғал жағымсыз жағдайларда электр тогының соғуына әкелуі мүмкін. Сол себепті ток өткізгіш материалдарды жиі өңдеген кезде өнімнің ластанғанын **Hilti** қызмет көрсету орталығында тексеріп тұрыңыз.
- Күтім және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын жүргізбес бұрын, сүзгілерді немесе көрек-жарақтарды алмастырмас бұрын немесе өнімді уақытша пайдаланбаған кезде (мысалы, жұмыс үзілістерінде), өнімді басты қуат көзінен ажыратыңыз (қуат ашасын суырып алыңыз, аккумуляторды шығарыңыз). Осы сақтық шарасы өнімнің кездейсоқ қосылуына жол бермейді.
- Электр статикалық потенциалдың пайда болуын болдырмау үшін антистатикалық сорғыш шлангіні қолданыңыз.


### Жеке қауіпсіздік

- Сақ болыңыз, не істеп жатқаныңызды қадағалаңыз және аспаппен жұмыс істегенде ақылды пайдаланыңыз. Шаршасаңыз, есірткі, спирт немесе дәрі-дәрмек әсерінде болсаңыз, өнімді пайдаланбаңыз. Өнімді пайдаланған кезде мұқият болмау жарақатқа әкелуі мүмкін.
- Жұмыс кезінде ыңғайсыз қалыптарға тұрмауға тырысыңыз. Үнемі тұрақты күйді және тепе-теңдікті сақтаңыз.
- Пайдаланушы және оның жанындағы адамдар өнімді пайдалану және оған техникалық қызмет көрсету кезінде пайдалануға жарамды жеке қорғаныс жабдығын киіп жүруі керек. Белгілі бір материалдармен жұмыс істеу үшін қосымша қорғаныс жабдығы қажет, "Материалдар" тарауындағы ақпарат  355.
- Егер шаңды жинау және кетіруге арналған аспаптарды қосу қарастырылған болса, олар қосылғанына және мақсаты бойынша қолданылып жатқанына көз жеткізіңіз. Шаңды кетіру модулін пайдалану шаңның зиянды әсерін азайтады.
- Өнім дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдардың (әсіресе балалардың) тарапынан пайдаланылуға арналмаған.
- Балаларды қадағалау керек және олардың өніммен ойнамағанына көз жеткізу керек.
- Бұл өнім балалардан алып тастаңыз 8 жыл darüber мүмкін, сондай-ақ, дене, сезу не ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар тек біреудің бақылауында болғанда немесе өнімнің қауіптерді түсінген және ықтимал қауіптерді түсінетін адамдар ғана пайдалануы керек. Балаларға өніммен ойнауға рұқсат бермеңіз. Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын қараусыз қалған балаларға орындауға рұқсат бермеңіз.

### Сорылатын материалдармен жұмыс істеу

- **Hilti** шаңсорғышы және шаңбөлгіш нұсқаларға байланысты **EN 60335-2-69** стандартына сәйкес белгілі бір шаң кластары үшін L, M немесе H шаң класына бөлінеді. Нұсқаға байланысты осы өнімнің көмегімен тек көрсетілген шаң класынан аспайтын шаң түрлерін соруға рұқсат етіледі. Шаң жіктемелері және денсаулыққа зиянды шаң түрлерімен дұрыс жұмыс істеу бойынша арнайы ұлттық ережелерді сақтаңыз.
- Жұмысты бастамас бұрын әрдайым жұмыс кезінде пайда болуы мүмкін денсаулық үшін қауіпті шаңның қауіп класын тексеріңіз. Асбест және қорғасын сияқты денсаулық үшін қауіпті материалдар өнімнің мақсаты бойынша пайдалану аясына **кірмейтіні** анық және оларды өңдеуге тыйым салынады



 357. Сонда да құрамында қорғасын немесе асбест бар материалдарды өңдеген жағдайда, өнімнің арналған өндіруші кепілдігі өз күшінен айырылады.

- Көбік немесе сұйықтықтар шыққанда, сорғышты дереу өшіріңіз.
- Минералды жыныстарды бұрғылаудан кейін қорғауыш киімді киіңіз және олардың теріге тиюін қолдырмаңыз (pH > 9, күйдіргіш зат)
- Сілтілік немесе қышқылдық сұйықтықтарға тиімеңіз. Кездейсоқ тигенде сумен шайыңыз. Көзге осындай сұйықтықтар тигенде судың көп мөлшерімен шайыңыз және дереу дәрігерден көмек алыңыз.
- Ажарлау, егеуқұм қағазымен тазалау, кесу және бұрғылау кезінде пайда болатын шаңның құрамында қауіпті химиялық заттар болуы мүмкін. Мысалдары келесідей: Қорғасын немесе қорғасын негізіндегі бояулар; кірпіш, бетон мен басқа тас өнімдері, табиғи тас және құрамында кварц бар басқа өнімдер; емен, шамшат және химиялық өңдеуден өткен сүрек сияқты белгілі бір сүрек түрлері; асбест немесе құрамында асбест бар материалдар. Пайдаланушы мен оның айналасындағы адамдарға әсер ету дәрежесін өңдеу орындалатын материалдардың қауіп класы бойынша анықтаңыз. Әсерді қауіпсіз деңгейде сақтау үшін шаң жинайтын жүйелерді пайдалану немесе арнайы тыныс алу органдарының қорғанысын киіп жүру сияқты қажетті шараларды қолданыңыз. Әсер ету дәрежесін азайту бойынша жалпы шараларға төмендегілер жатады:
  - ✓ Жақсы желдетілген аймақта жұмыс істеу,
  - ✓ Шаңның ұзақ уақыт бойы тиюіне жол бермеу,
  - ✓ Шаңды көз бен денеден алыстату,
  - ✓ Қорғаныс киімін киіп жүру және әсер етілген жерлерді сумен және сабынмен жуу.
- Макс. температурасы 60°C (140°F) болатын ыстық материалдарды сору кезінде қорғауыш қолғапты киіп жүріңіз.
- Белгілі бір шаң түрі тудыратын қауіпке байланысты сорғыш тиісті сүзгілермен жабықталуы тиіс.
- Шаң жинағыш қабы арқылы жарақат тигізе алатын заттарды сорғышпен тазаламаңыз (мысалы, үшкір немесе өткір жиекті заттарды).

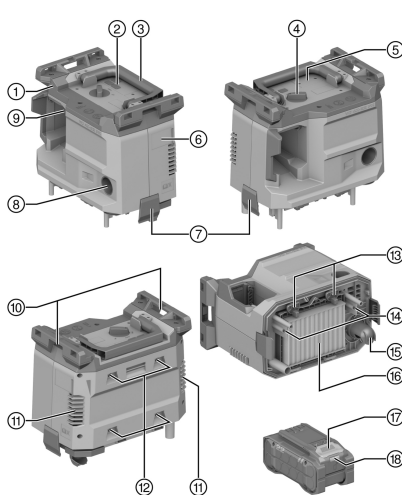
#### **Өнімді күтіп ұстау және пайдалану**

- Өнімді ешқашан қараусыз қалдырмаңыз.
- Шаңсорғышты тек монтаждalған және бүтін басты сүзгімен бірге пайдалануға рұқсат етіледі. Сүзгіні шаңсорғышты әр пайдаланбас бұрын тексеріп шығыңыз.
- Өнімді мұздатпаңыз.
- Өнім мен керек-жарақтарда зақым жоқ екенін тексеріңіз. Аспапты әр пайдалану алдында қорғауыш аспаптардың және оңай зақымдалатын бөлшектердің дұрыстығын және қызмет етуін мұқият тексеріңіз. Қозғалмалы бөлшектерде зақымдар жоқ екенін тексеріңіз. Олар сыналануларсыз, еркін қозғалуы керек. Барлық бөлшектер дұрыс орнатылуы және өнімнің дұрыс жұмысын қамтамасыз ететін барлық шарттарға сай болуы керек.
- Өнімді тек білікті техник мамандарға және түпнұсқа қосалқы бөлшектермен жөндеуге рұқсат етіңіз. Осылайша өнім қауіпсіздігінің сақталуын қамтамасыз етесіз.
- Өнімді кранның немесе басқа көтергіш құрылғылардың көмегімен тасымалдамаңыз.
- Өнімді саты ретінде қолданбаңыз.
- Толтыру деңгейін бақылау датчигін нұсқауларға сәйкес жүйелі түрде тазалап тұрыңыз.
- Қауіпті шаңды сорғылау, әсіресе шаң шығаратын электрлік құралдармен бірге қолдану кезінде әрдайым сүзгі тазалау функциясын іске қосыңыз.



### 3 Сипаттама

#### 3.1 Өнімге шолу



- ① Сорғыш бастиегі
- ② Индикация және басқару панелі
- ③ Тұтқыш
- ④ Жұмыс режимдерін ауыстырып-қосқыш
- ⑤ Радио модульге арналған жапқыш (қосымша)
- ⑥ Фирмалық тақтайша
- ⑦ Контейнер құлпы
- ⑧ Кіріс фитингісі (сорғыш шланг)
- ⑨ Батарея бөлімі
- ⑩ **ProKit** бекіткіші
- ⑪ Ауа шығару саңылауы
- ⑫ Иыққап ұстағышы (қосымша)
- ⑬ Сүзгі жақтауының бекіткіші
- ⑭ Толтыру деңгейін бақылауға арналған зондтар
- ⑮ Диффузор
- ⑯ Негізгі сүзгі
- ⑰ Аккумуляторды босату түймесі
- ⑱ Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы

#### 3.2 Мақсатына сай қолдану

Сипатталған өнім аккумуляторлық шаңсорғыш болып табылады және өндірістік салада, мысалы, құрылыс орындарында, мейманханалар, мектептер, ауруханалар, фабрикалар, дүкендер, кеңселер мен жалға беру кәсіпорындарында пайдалануға арналған. Ол құрғақ және ылғалды ортада пайдалануға арналған.

Өнімді адамдарға және жануарларға бағыттауға тыйым салынады. Сорғышты су астында қолдануға тыйым салынады.

##### VC 4HX-22 PK

Н сорғышына қажетінше, алайда жылына кемінде бір рет техникалық қызмет көрсету, қажет болса, оны жөндеу және техник маманға тексерту қажет. Тексеру нәтижесі сұрау бойынша беріледі.

Осы нұсқаулықта сипатталған өнімдер OSHA 1926.1153 директивасының Table 1 кестесіне сәйкес келеді.

##### Рұқсат етілген пайдалану әдістері

- Шаңның шағын мөлшерін сору, мысалы, жұмыс аймағын тазалау үшін.
- Сұйық заттектерді ең көбі 60°C (140°F) шамасына дейінгі температурада сору
- **Hilti** алмасты ажарлағыштарымен, абразивті кескіштерімен, перфораторларымен және құрғақ бұрғылау коронкаларымен жұмыс істегенде пайда болатын құрғақ минералды шаңды сору
- **Hilti** араларымен және бұрғыларымен жұмыс істегенде ағаш жоңқасын сору
- **Hilti** алмасты бұрғылау коронкаларымен немесе **Hilti** алмасты араларымен жұмыс істегенде минералды бұрғылау қоқырын сору

##### VC 4LX-22 PK

- Құрғақ, жанғыш емес шаңдар, сұйықтықтар, ағаш жоңқасын және шығарылымның шектік мәні 1 мг/м<sup>3</sup>-ден үлкен (L шаң класы) зиянды шаңдарды сорғылау.



- Денсаулыққа зиянды, құрғақ, жанғыш емес шаңдарды, сұйықтықтарды, ағаш жоңқасын және шығарылымның шектік мәні 0,1 мг/м<sup>3</sup> шамасына тең не одан асатын (М шаң класы) зиянды шаңдарды сорғылау.

**i** Кварцты қамтитын минералды шаңды жинау үшін жарамды машиналар кем дегенде М шаң класына сәйкес келуі тиіс.

- EN 60335-2-69 стандарты бойынша Н шаң класына жататын құрғақ, тұтанбайтын, денсаулыққа зиянды шаң түрлерін сору.

#### Рұқсат етілмейтін пайдалану әдістері

- 60°C (140°F) температурасынан ыстық материалдар мен сұйық заттектерді (мысалы, өлсіз жанып тұрған темекі, ыстық күл) сору
- Агрессивті сұйықтықтар мен тұтанғыш заттарды, мысалы, суытқыш және майлағыш заттар, майлар, бензин, еріткіш, қышқылдар (pH <5), сілтілер (pH >12,5) сору
- Салынған шаң жинағыш қаптың зақымдалуына әкеле алатын үшкір немесе өткір жиекті заттарды сору
- Hilti алмасты бұрғылау коронкаларымен немесе Hilti алмасты араларымен жұмыс істегенде минералды бұрғылау қоқырын сору
- Тұтанғыш және/немесе жарылғыш шаң түрлерін (мысалы, ағаш жоңқасы, магний шаңы мен ұнтағы, алюминий шаңы мен ұнтағы) сору
- Асбест, құрамында асбест бар материалдар, қорғасын мен құрамында қорғасын бар материалдарды сору

#### Hilti аккумуляторлары мен зарядтағыш құрылғылары туралы ақпарат

**i** Техникалық дамыту нәтижесінде өнім үшін жаңа қуатты аккумуляторлар қолжетімді болуы мүмкін. Осы қуат класындағы өнімдер үшін өнім қуатын толықтай пайдалану үшін үлкенірек жүріс қоры мен қуатқа ие Hilti аккумулятор түрін қолданыңыз.

Біздің қатарымыздан жарамды аккумуляторлар [www.hilti.group](http://www.hilti.group) веб-сайтындағы өнім бетінде келтірілген.

#### Бұл өніммен үйлесімді аккумуляторлар мен зарядтағыш құрылғылар:

Бұл өнім үшін тек Hilti компаниясы ұсынған B 22 сериялы Nuron Li-Ion аккумуляторларын пайдаланыңыз. Hilti компаниясы бұл өнім үшін оңтайлы қуатқа қол жеткізу мақсатында осы пайдалану бойынша нұсқаулықтың соңындағы кестеде көрсетілген аккумуляторларды пайдалануға кеңес береді.

Бұл аккумуляторлар үшін тек осы пайдалану бойынша нұсқаулықтың соңындағы кестеде белгіленген серияларға жататын Hilti зарядтағыш құрылғыларын қолданыңыз.

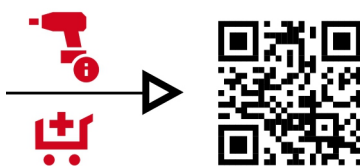
### 3.3 Керек-жарақтар және қосалқы бөлшектер

#### Hilti өнімдер веб-сайтына кіріңіз!

Сорғышыңызға жарамды барлық шаң жинағыш қаптар, сүзгілер мен басқа да керек-жарақтарды біздің өнімдер веб-сайтымызда қараңыз: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

Жарамды қосалқы бөлшектер үшін Hilti Service қызметіне хабарласыңыз.

**i** Hilti өнімдер веб-сайтына тікелей өту үшін QR кодын сканерлеңіз.



#### Үйлесімді сүзгілер мен шаң жинағыш қаптар

Керек-жарақтар	Үйлесімді өнімдер	Қолдану әдісі
L/M класындағы әмбебап сүзгі	L және M кластары	
HEPA сүзгісі, АҚШ	L және M кластары	
H класындағы әмбебап сүзгі	H класы	



Керек-жарақтар	Үйлесімді өнімдер	Қолдану әдісі
<b>T8</b> тоқымасыз шаң жинағыш қабы, L/M класы	<b>T8</b> шаң жинағышы бар	Ағаш жоңқасы мен шаңына арналған
<b>T15</b> тоқымасыз шаң жинағыш қабы, L/M класы	<b>T15</b> шаң жинағышы бар	Ағаш жоңқасы мен шаңына арналған
<b>T8</b> пластик шаң жинағыш қабы, L/M класы	<b>T8</b> шаң жинағышы бар	Минералды шаңға арналған
<b>T8</b> пластик шаң жинағыш қабы, L/M/H класы	<b>T8</b> шаң жинағышы бар	Минералды шаңға арналған
<b>T15</b> пластик шаң жинағыш қабы, L/M/H класы	<b>T15</b> шаң жинағышы бар	Минералды шаңға арналған

### 3.4 ProKit жүйесіне кірістіру

Бұл өнім Hilti ProKit реттеу және тасымалдау жүйесімен үйлесімді. ProKit қолданбасына арналған бекіткіштер мен босатқыштарды өнім шолуында қараңыз. ProKit жүйесін қолдану туралы қосымша ақпаратты [веб-сайтымыздан](#) қараңыз.

Техникалық деректер 362 бөліміндегі жүктемеге қойылатын бөлек шектеулерді ескеріңіз.

#### ProKit қолданбасы туралы қосымша ақпарат

Тиісті пайдалану бойынша нұсқаулықтағы ProKit жүйесінің қауіпсіздігі, оны монтаждау және пайдалану бойынша нұсқауларды орындаңыз. ProKit өнімінің веб-сайтына өту үшін QR кодын сканерлеңіз.



### 3.5 Өнімдегі арнайы жапсырма

**ЕСКЕРТУ:** Бұл сорғыш денсаулыққа зиянды шаңды қамтиды. Босату және техникалық қызмет көрсету, соның ішінде шаң жинағыш қапты кәдеге жарату жұмысын тек арнайы жеке қорғаныс киім-кешегі бар техник мамандар өткізуі керек. Сорғышты тек толықтай және ақаусыз жұмыс істейтін сүзгі жүйесімен пайдаланыңыз.

Шаң жіктемесін өнімдегі жапсырмадан көруге болады. Төмендегі ескерту жапсырмаларының бірі сорғышта орналасқан:

#### Ескерту жапсырмасы L

VC 4LX-22 PK IEC 60335-2-69:2021 стандарты бойынша



#### Ескерту жапсырмасы M

VC 4MX-22 PK IEC 60335-2-69:2021 стандарты бойынша





Ескерту жапсырмасының жақсы көрінгеніне көз жеткізіңіз.

### 3.6 Жеткізілім жинағы

Ылғалды және құрғақ тазалауға арналған шаңсорғыш, соның ішінде сүзгіш элемент, айналмалы муфтасы (шаңсорғыш жағында) және құрал муфтасы бар сорғыш шланг, пайдалану бойынша нұсқаулық

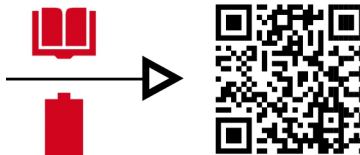
Оған қоса өміміз үшін рұқсат етілген жүйелік өнімдерді **Hilti Store** дүкенінде немесе мына веб-сайттан табуға болады: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.7 Hilti литий-иондық аккумуляторлары бойынша нұсқаулар

**Hilti Nuron** аккумуляторлары туралы толық ақпарат мына сілтеме бойынша қолжетімді: <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Мына тақырыптар бойынша ақпарат берілген:

- Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар
- Техникалық деректер
- Жарық диодтарының кодтары бойынша нұсқаулар
- **Hilti** литий-иондық аккумуляторларын қолдану



Пайдалану бойынша нұсқаулыққа тікелей өту үшін QR кодын сканерлеңіз.

### 3.8 Өнімдегі басқару элементтері

**Жұмыс режимдерін ауыстырып-қосқыш**

Ауыстырып-қосқыш күйі	Жұмыс режимі
<b>ON</b>	Өнім қосылған және қалыпты сору қуатымен жұмыс істеп тұр. Бұл режим стандартты жұмыс режимі болып табылады.
<b>OFF</b>	Өнім өшірулі.
<b>ECO</b>	Өнім қосылған және аккумулятордың жұмыс уақытын ұзарту үшін төмендетілген сору қуатымен жұмыс істеп тұр

**Өнімдегі басқару түймелері**

Басқару түймесі	Сипаттама
	Сүзгіні қолмен тазалау Сүзгіні қолмен тазалау әрекетін орындау үшін осы түймені басыңыз.
	Сүзгіні автоматты түрде тазалау Жарық диоды жанса, бұл сүзгіні автоматты түрде тазалау әрекеті орындалып жатқанын білдіреді. Түймені басу арқылы сүзгіні автоматты түрде тазалау функциясын ажыратыңыз. Жарық диоды сөнеді.



Басқару түймесі	Сипаттама
	<p>Шланг диаметрін реттеу (тек М класы үшін)</p> <p>Ағымдағы уақытта пайдаланылатын шланг диаметрін реттеу үшін түймені басыңыз.</p> <p>Реттелетін мән жалғанған құрылғыға және оның сорғыш диаметріне байланысты болады және оны қажеттілікке қарай бейімдеу қажет.</p>

### 3.9 Индикаторлар мен ескерту сигналдары

Сорғышта оптикалық ескерту сигналдарын (жарық диодты индикатор) немесе акустикалық ескерту сигналдарын (ескерту дыбысы) шығаратын әртүрлі бақылау жүйелері бар:

#### Толтыру деңгейін бақылау

Жарық диоды жанып тұр: Ылғалды режимде сақтандырғыш өшіру функциясы қосылып тұр.

- ▶ Контейнерді босатып, зондтарды тазалаңыз.

#### Ауа жылдамдығы туралы ескерту сигналы

Жарық диоды жанып тұр: Сорғыш шлангідегі ауа жылдамдығы 20 м/с шамасынан төмен түсті.

- ▶ «Ақаулықтардағы көмек» тарауындағы нұсқауларға назар аударыңыз.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

Сорғыш шлангідегі ауа жылдамдығы 20 м/с-тан төмен болғанда, дыбыстық ескерту сигналы шығады.

- Ескерту сигналы дұрыс іске қосылуы үшін, шланг диаметрінің параметрінде қолданылған сорғыш шлангінің диаметрі орнатылуы тиіс.

### 3.10 Сүзгіні тазалау

#### ЕСКЕРТУ

**Шаңның жүктемесінен тыныс алу жолдарының зақымдалуы!** Жүйелік әрекеттер (әсіресе ажарлау, кесу және бойлай кесу) және SafeSet қолданбасының пайдаланылуы айтарлықтай көп шаң тудыруы мүмкін.

- ▶ Өнімді жүйелік әрекеттерде және SafeSet қолданбасын пайдаланған кезде тек іске қосылған сүзгіні автоматты түрде тазалау функциясымен қолданыңыз.

- Сүзгі тазалау функциясы тек сорғыш шланг қосылғанда іске қосылады.

Сорғышта сүзгіш элементті жабысқан шаңнан босатуға арналған сүзгіні қолмен және автоматты түрде тазалау функциялары бар.

Сүзгіні автоматты түрде тазалау функциясын «Сүзгіні автоматты түрде тазалау» түймесін басу арқылы өшіруге және қайта басу арқылы қосуға болады.

Құралдың бөлшектері	Сипаттамасы
Жарық диоды жанады.	Сүзгі тазалау функциясы белсендірілді.
Жарық диоды жанбайды.	Сүзгі тазалау функциясы ажыратылды.

Сорғышты әр іске қосқан сайын сүзгі тазалау функциясы автоматты түрде белсендіріледі.

Сүзгіш элемент ауа соққысының (соғатын шу естіледі) көмегімен автоматты түрде тазаланады.

- Ұзақ мерзімді жоғары сорғылау күшін қамтамасыз ету үшін, жүйелік әрекеттер барысында (әсіресе қырнау, кесу және тілу кезінде) немесе шаңның үлкен мөлшерлерін сорғылау кезінде, сүзгі тазалау функциясы қосылуы болуы тиіс.

Сүзгіні автоматты түрде тазалау функциясына қарамастан, «Сүзгіні қолмен тазалау» түймесін басу арқылы сүзгіні әркез тазалауға болады.

- Қуатты тазалау: Сүзгіні тазалау кезіндегі максималды қуатқа шлангіні жабу және дәл сол уақытта «Сүзгіні қолмен тазалау» түймесін басу арқылы қол жеткізуге болады.



## 4 Техникалық деректер

### 4.1 Өнім сипаттары

Басқа көрсетілмесе, мәндер барлық үлгі нұсқаларына қолданылады.

	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
Өнім буыны	01	01	01
Салмағы	9,5 кг (20,9 фунт)  (үлкен контейнері бар, аккумуляторы жоқ)	9,5 кг (20,9 фунт)  (үлкен контейнері бар, аккумуляторы жоқ)	9,5 кг (20,9 фунт)  (үлкен контейнері бар, аккумуляторы жоқ)
Максималды келемдік тұтыну	Турбина	67 л/с   241 м³/сағ   142 текше фут/мин	67 л/с   241 м³/сағ   142 текше фут/мин
	Шланг ұшы	30 л/с   108 м³/сағ   64 текше фут/мин	30 л/с   108 м³/сағ   64 текше фут/мин
Ең көп сирету	17 кПа (2 фунт/кв.дюйм)	17 кПа (2 фунт/кв.дюйм)	17 кПа (2 фунт/кв.дюйм)
Шаң үшін пайдалы көлем	7 кг (15 фунт)	7 кг (15 фунт)	7 кг (15 фунт)
Сұйықтық үшін пайдалы көлем	8 л (2 АҚШ гал)	8 л (2 АҚШ гал)	8 л (2 АҚШ гал)
Сүзгіні тазалау	Автоматты түрде, уақыт бойынша басқарылады	Автоматты түрде, уақыт бойынша басқарылады	Автоматты түрде, уақыт бойынша басқарылады
Макс. қосымша жүктеме	25 кг (55 фунт)	25 кг (55 фунт)	25 кг (55 фунт)
ProKit макс. жүктемесі	17 кг (37 фунт)	17 кг (37 фунт)	17 кг (37 фунт)
ProKit макс. қаттау биіктігі	300 мм (11,8 дюйм)	300 мм (11,8 дюйм)	300 мм (11,8 дюйм)
Номиналды кернеу (ТТ)	21,6 В	21,6 В	21,6 В

### 4.2 Шуыл туралы ақпарат, EN 60335-2-69 стандарты бойынша өлшенген

Шу қысымының деңгейі ( $L_{pA}$ )	82,9 дБ(А)
Дыбыс күшінің деңгейі ( $L_{WA}$ )	92,7 дБ(А)
Дөлсіздік	2 дБ(А)

### 4.3 EN 60335-2-69 стандартына сәйкес есептелген діріл туралы ақпарат

Тербелістің шығыс мәні	< 2,5 м/с²
Дөлсіздік (К)	Қарастырылатын шамада

## 5 Жұмысқа дайындық

### 5.1 Аккумуляторды орнату

#### ЕСКЕРТУ

**Жарақат алу қаупі қысқа тұйықталудан немесе аккумулятордың құлауынан!**

- ▶ Аккумуляторды орнату алдында аккумулятор контактілерінде және өнімдегі контактілерде бөгде заттардың жоқтығына көз жеткізіңіз.
- ▶ Аккумулятордың әркез дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.

1. Hilti компаниясы өнімді алғаш рет қолданысқа енгізу алдында аккумуляторды толықтай зарядтауға кеңес береді.





2. Аккумуляторды өнімге шерту дыбысымен тірелгенше кіргізіңіз.
3. Аккумулятордың аспапқа берік бекітілгенін тексеріңіз.

## 5.2 Сорғыш бастиегін бөлшектеу 2

1. Аккумуляторды аспаптан шығарыңыз.
2. Сорғыш бастиегіндегі ілмектерді ашыңыз.
3. Сорғыш бастиегін кір контейнерінен көтеріп алыңыз да, сорғыш бастиегін тегіс бетке қойыңыз.

## 5.3 Сорғыш бастиегін орнату 3

1. Сорғыш бастиегіндегі түйіспе беттерінде ластанған жерлердің бар-жоғын тексеріңіз.
2. Сорғыш бастиегін кір контейнеріне орнатыңыз.
3. Сорғыш бастиегінің берік орнатылғанын тексеріп, ілмектерді іліңіз.
4. Ілмектерді жабыңыз.
5. Сорғыш бастиегі дұрыс монтаждалғанына және берік бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

## 5.4 Пластик шаң жинағышты орнату 4

1. Сорғыш бастиегін кір контейнерінен алып тастаңыз. 363
2. Шаң жинағыш қапты кір контейнеріне салыңыз.
3. Шаң жинағыш қапты кір контейнері жиегінің үстіне кігізіңіз.
  - Шығыңқы жердің шамамен 5 см болғанына көз жеткізіңіз, осылайша оңтайлы тығыздау қамтамасыз етіледі.
4. Сорғыш бастиегін кір контейнеріне орнатыңыз. 363
5. Сорғыш шлангіні жалғаңыз.

## 5.5 Тоқымасыз шаң жинағышты орналастыру

1. Сорғыш бастиегін кір контейнерінен алып тастаңыз. 363
2. Шаң жинағыш қаптың пластик төсемін контейнердегі ұстағыштың бекіткіш сұққыштарына орнатыңыз.
3. Пластик төсем бекіткіш сұққыштарға дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.
4. Сорғыш бастиегін кір контейнеріне орнатыңыз. 363
5. Сорғыш шлангіні жалғаңыз.

## 5.6 Сорғыш шлангіні орнату/шығару

1. Орнату үшін сорғыш шлангіні кіріс фитингісіне кіргізіңіз.
2. Шығару үшін сорғыш шлангіні кіріс фитингісінен айналдыра тартыңыз.

## 5.7 Шланг диаметрін орнату

1. Құрамындағы зиянды заттар мен ағаш жоңқасы өте көп құрғақ, жанбайтын шаңды кетіру алдында сорғыш шланг диаметрі шланг диаметрінің ауыстырып-қосқышының күйіне сай екеніне көз жеткізіңіз.
2. түймесін бірнеше рет басу арқылы шланг диаметрінің реттеуін және осылайша дыбыстық ескерту сигналының шегін өзгертіңіз.

## 6 Басқару

### ЕСКЕРТУ

- Жарақат алу қаупі.** Сүзу жүйесінің зақымдалуы нәтижесінде денсаулыққа зиянды шаң шығуы мүмкін.
- ▶ Апаттық жағдайда (мысалы, сүзгі бұзылғанда) сорғышты өшіріңіз, сорғышты барлық қуат көздерінен ажыратыңыз (аккумуляторды немесе қуат ашасын шығарыңыз) және сорғышты әрі қарай пайдаланбас бұрын білікті мамандарға тексертіңіз.



**6.1 Сорғышты қосу немесе өшіру****Сорғышты қосу**

**i** Азайтылған сору қуатымен жұмыс режимін іске қосу арқылы аккумулятор режиміндегі жұмыс істеу уақытын ұзартуға болады.

→ Іске қосу немесе ажырату үшін **ECO** түймесін басыңыз.

Сорғышты Bluetooth модулі және қатысты қашықтан басқару пульті (қосымша керек-жарақ) басқаруға болады.

→ Аспап ажыратқышын **BLUETOOTH** күйіне орнатыңыз.

Керек-жарақтың пайдалану бойынша нұсқаулығындағы қауіпсіздік пен басқару бойынша нұсқауларды оқып шығыңыз және ұстаныңыз.

1. Қосу үшін аспап ажыратқышын **ON** күйіне бұраңыз.

**Сорғышты қосу немесе өшіру**

2. Өшіру үшін аспап ажыратқышын **OFF** күйіне орнатыңыз.

**6.2 Power Cleaning әрекетін орындау**

**Power Cleaning** функциясының көмегімен басты сүзгіні тазалап шығуға болады. **Power Cleaning** функциясы басты сүзгіде қатты жабысып қалған шаңды жұмсартып алады және осылайша басты сүзгінің оңтайлы жұмыс ұзақтығын арттыра алады. Сүзгіні тек сорғыштың қосулы күйінде тазалауға болады.


1. Сорғыш жұмыс істеп тұрған кезде, шланг ұшын жабыңыз.

**i** Осылайша тазалау қуатын барынша арттырасыз.


2. Максималды төменгі қысым орнатылғанша күтіңіз.

3. Сүзгіні тазалау функциясын іске қосыңыз  .

**6.3 Сұйықтықтарды сорғылау**

1. Толу деңгейін бақылауды тексеріңіз.  366

2. Мүмкін болса, дымқыл және құрғақ әдіспен тазалау үшін бөлек басты сүзгіні қолданыңыз. Дымқыл басты сүзгімен құрғақ шаңды сорған кезде, басты сүзгі жылдам бітеліп қалуы мүмкін.

**i** Дымқыл әдіспен тазалау үшін жарамды сүзгілер туралы ақпаратты Керек-жарақтар және қосалқы бөлшектер  358 бөлімінен қараңыз.

3. Сорғышты қосыңыз.  364

4. Сұйықтықтарды сорғылаңыз.

**Сұйықтықтарды сорғаннан кейін**

5. Сорғыш бастиегін кір контейнерінен алып тастаңыз.  363

6. Кір контейнерін босатыңыз.

7. Төмендегі жабдық бар болғанда, бұл әрекетті қосымша орындаңыз:

▶ Толу деңгейін бақылауды тексеріңіз.  366

8. Басты сүзгіде зақымдардың бар-жоғын тексеріңіз.

☑ Зақымдалған басты сүзгіні ауыстырыңыз.  366

9. Сорғыш бастиегін кір контейнеріне орнатыңыз.  363

**6.4 Құрғақ шаңды сору**** АБАЙЛАҢЫЗ**

**Денсаулыққа зиянды шаңнан жарақат алу қаупі бар!** Басты сүзгіні пайдаланбау қауіпті сорғыш материалдың шығуына апарып соғуы мүмкін.

▶ Сорғышты тек салынған басты сүзгімен бірге пайдаланыңыз.

Біз әдетте шаң жинағыш қапты пайдалануға кеңес береміз. Ол сорылған материалды оңай әрі таза әдіспен кәдеге жаратуға мүмкіндік береді. Сору алдында шаң класы үшін шаң жинағыш қапты пайдалану белгіленгенін тексеріңіз. **М класынан басталатын денсаулыққа зиянды шаң түрлері үшін әрдайым шаң жинағыш қапты пайдалану керек!**



**i** Қолданыс түріне байланысты (мысалы, минералды шаң немесе ағаш жоңқасы) жарамды шаң жинағыш қаптар қолжетімді 358.

1. Сорғышты қосыңыз. 364
2. Құрғақ шаңды сорғылаңыз.

### Құрғақ шаң түрлерін сорғаннан кейін

3. Кір контейнерін босатыңыз.
4. Сорғышты ылғалды шүберекпен тазалаңыз.
5. Сорғыш бастиегін кір контейнеріне орнатыңыз. 363
6. Басты сүзгіде зақымдардың бар-жоғын тексеріңіз.
  - Зақымдалған басты сүзгіні ауыстырыңыз. 366

## 7 Күту және техникалық қызмет көрсету

### 7.1 Шаңбөлгішке, дымқыл және құрғақ әдіспен тазалауға арналған шаңсорғышқа және суды басқару жүйелеріне арналған күтім көрсету бойынша нұсқаулар

#### ЕСКЕРТУ

**Ток соғудан қауіп бар!** Электрлік бөлшектерді қате жолмен жөндеу ток соғудан ауыр жарақат алуға әкелуі мүмкін.

► Электрлік бөлшектерді жөндеу жұмысын тек электрші маман орындауы тиіс.

- Қатты жабысып қалған кірді сәл суланған тазалағыш шүберекпен мұқият кетіріңіз.
- Корпусты сәл суланған тазалағыш шүберекпен ғана тазалаңыз.
- Корпусты және басқа да пластик бөлшектерді тазалау үшін құрамында силикон бар күтім құралдарын пайдаланбаңыз, себебі олар пластик бөлшектерге зақым келтіруі мүмкін.
- Өнімнің контактілерін тазалау үшін таза, құрғақ шүберекті қолданыңыз.
- Сорғышты, әсіресе тұтқыштың беттерін таза және құрғақ күйде, май мен жағармайдың іздерінсіз сақтаңыз.
- Сорғышты бітелген желдету саңылауларымен қолдануға болмайды! Желдету саңылауын жайлап құрғақ щеткамен тазалаңыз. Турбина саңылауының Ішкі бөлігіне бөгде заттардың кіруін болдырмаңыз.
- Контейнердің жоғарғы жиегін және оның ойығын тазалау қажеттігіне ерекше назар аударыңыз, себебі бұл кір контейнері мен сорғыш бастиегі арасындағы тығыздауыш үшін маңызды болып табылады.

### Денсаулыққа зиянды шаң түрлеріне арналған шаңсорғыш бойынша қосымша күтім көрсету нұсқаулары

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

#### ҚАУІПТІ

**Денсаулыққа зиянды шаң түрлерінің тиюінен немесе жұтылуынан жарақат алу қауіп бар!** Шаң жіктемесіне қарай сорғыш денсаулыққа зиянды шаңды қамтуы мүмкін.

- Босату және техникалық қызмет көрсету, соның ішінде шаң жинағыш контейнерді алып тастау әрекетін тек мамандар орындауы керек. Тиісті қорғаныс киімін киіңіз.
- Машинаның барлық бөлшегі қауіпті аймақтан шығару кезінде ластанған болып саналуы керек. Шаңның таралуын болдырмау үшін тиісті шараларды қолданыңыз.
- Сорғышты ешқашан толық сүзу жүйесінсіз пайдаланбаңыз.

- Техникалық қызмет көрсету және тазалау жұмыстарын өткізгенде сорғышпен, ол техникалық қызмет көрсетушілерге және басқа да тұлғаларға қауіп төндірмейтіндей, жұмыс істеу керек.
- Денсаулыққа зиянды шаңды бөлме ауасынан үздіксіз сүзіп шығаратын сүзгісі бар ауа алмасуды (мысалы, ауа тазалағышы) пайдаланыңыз.
- Қорғауыш киімді киіңіз.
- Жинауды орындағанда жұмыс аймағында зиянды заттардың болмауын қадағалаңыз.
- Сорғышты ішінде зиянды заттар бөлмеден шығару алдында сорғыш корпусын тазалау, құрғақ етіп сүрту немесе герметикалық түрде қаптау керек. Бұл кезде зиянды шаңның бөлмеде таралуына қарсы шараларды қолдану керек.



- Күту және жөндеу жұмыстарын орындағанда толығымен тазаланбайтын барлық аспап бөлшектерін және түйіндерін герметикалық пакеттерге орамалау және күшіндегі қоқысты кәдеге жарату бойынша нормаларға сай кәдеге жарату керек.
- Кемінде жылына бір рет аспапта техникалық тексеруді өткізіп, сүзгілерде зақымдар жоқ екенін, аспаптың герметикалық екенін және оның басқару бөлшектерінің дұрыс жұмыс істейтінін тексеру керек. Бұл жұмыстарды **Hilti** сервис орталығы немесе арнайы оқытылған қызметкерлер орындайды.

VC 4HX-22 PK

- Оған қоса H класты сорғыштарда сүзгінің сіңіру қабілетін кемінде жыл сайын немесе ұлттық талаптарда анықталғандай жиірек тексеру қажет. Аспап сүзгісінің сіңіру қабілетін растау үшін қолдануға болатын сынақ әдісі EN 60335-2-69 (22.АА.201.2) стандартында анықталған. Сынақ нәтижесі теріс болса, оны жаңа басты сүзгімен қайталау керек.

## 7.2 Сүзгіні тазалау



Сүзгіш элемент тез тозатын бөлшек болып табылады.

Сүзгіш элементті қатты беттерге қағу арқылы тазаламаңыз. Сүзгі материалына зақым келтіре алатын сығылған ауамен тазалағышты немесе өткір заттарды пайдаланбаңыз. Нәтижесінде сүзгіш элементтің қызмет ету мерзімі ұзарады.

- ▶ Сүзгіш элементті кем дегенде алты ай сайын алмастырыңыз.
- ▶ Сүзгіш элементті қолдану жиілігі жоғарырақ болғанда, оны жиірек алмастырыңыз.

## 7.3 Басты сүзгіні ауыстыру

1. Сорғышты өшіріңіз. 364
2. Сорғыш бастиегін кір контейнерінен алып тастаңыз. 363

### Басты сүзгіні бөлшектеу

3. Сүзгі бекіткіштерін 180°-қа бұраңыз.
4. Сүзгі жақтауын сүзгімен бірге шығарып алыңыз.
  - ✓ Турбина саңылауына кір түспегеніне көз жеткізіңіз!

### Басты сүзгіні орнату

5. Тығыздауыш пен сүзгі жақтауының кіріс саңылауын шаңнан тазартыңыз.
6. Сүзгі жақтауын жаңа сүзгіге орнатыңыз.
7. Сүзгі жақтауын сүзгімен бірге сүзгі жақтауына арналған ұстағышқа орнатыңыз.
8. Сүзгі жақтауын сүзгі бекіткіштерімен құлыптаңыз.
9. Сорғыш бастиегін кір контейнеріне орнатыңыз. 363
10. Қажет болса, сүзгіш элементтен немесе сорғыштан түскен шаңды кетіріңіз.

## 7.4 Толу деңгейін бақылауды тексеру

Өнімде турбинаға судың кіруіне жол бермейтін және осылайша турбина мен өнімнің зақымдалуына жол бермейтін толтыру деңгейін қадағалау функциясы бар. Толтыру деңгейі 2 сымды зонд арқылы қадағаланады.

Сымды зондтар әрдайым техникалық тұрғыдан мінсіз күйде болғанына көз жеткізіңіз және ешқандай өзгерістер немесе модификациялар жасамаңыз. Әйтпесе өнімнің функционалдылығына кепіл берілмейді. Зондтарды тек төменде сипатталғандай тексеріп, тазалаңыз.

1. Сорғышты өшіріңіз. 364
2. Сорғыш бастиегін кір контейнерінен алып тастаңыз. 363

### Зондтарды тексеру

3. Өшіретін контакттерде (сымды зондтарда) ластанған жерлердің бар-жоғын тексеріңіз және қажет болса, оларды қылшақ көмегімен тазалаңыз.
4. Сорғыштың жоғарғы бөлігінің тығыздағышында кір бар-жоғын тексеріңіз және қажет болса оны шүберекпен тазалаңыз.
5. Сорғыш бастиегін кір контейнеріне орнатыңыз. 363



## 8 Тасымалдау

Сорғышты кранға ілуге тыйым салынады.

- ▶ Керек-жарақтар мен алмалы-салмалы бөлшектерді арнайы ұстағыштарда сақтаңыз.
- ▶ Сорғышты басқа жерге тасымалдамас бұрын босатыңыз.
- ▶ Сұйықтықтар сорылған жағдайда, сорғышты төңкермеңіз және оны тек тігінен тұрғызып тасымалдаңыз.
- ▶ Тасымалдау үшін шлангінің екі ұшын конус тәрізді жалғастырғыш тетік арқылы енгізіңіз.

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK



### ЕСКЕРТУ

**Денсаулыққа зиянды шаңнан жарақат алу қаупі бар!** Кіріс фитингісі арқылы қауіпті сорғылау материалы шығуы мүмкін.

- ▶ Сорғышты тасымалдаған және қолданбаған кезде кіріс фитингісін жапқыш тығынмен жабыңыз.

### Шаңсыз тасымалдауға арналған нұсқаулар

Шаңсыз тасымалдау үшін төмендегі шаралар қолданылуы тиіс:

Сорғыш ластанған аймақта қолданылған болса, әдетте оның барлық бөлшектері ластанған болып саналады. Сорғышты тиісінше қолданыңыз және зиянды шаңның таралуына жол бермеу үшін қажетті барлық шараларды қабылдаңыз.

- ▶ Сорғыш шлангіні герметикалық тасымалдау қабында тасымалдаңыз. Тасымалдау қабы әрдайым берік жабылғанына көз жеткізіңіз.
- ▶ Сорғыш ұяны жабыңыз.
- ▶ Сорғыш құбырды еден саптамасымен бірге ұстағыштан шығарыңыз. Сорғышты жылжымалы қапсырмасынан емес, тасымалдау тұтқасы мен сорғыш құбырынан ұстап тасымалдаңыз.
- ▶ Сорғышты ластанған аймақтан шығармас бұрын сорғыштың сыртқы жағын шаң сору әрекеттері арқылы зарарсыздандыру және мұқият тазалау немесе тығыздаушы құралдармен өңдеу қажет.

## 9 Ақаулардағы көмек

Кез келген ақау орын алған жағдайда, аккумулятордың күй индикаторына назар аударыңыз. **Li-Ion аккумуляторларының индикаторлары** бөлімін қараңыз.



Бұл кестеде келтірілмеген немесе өзіңіз түзете алмайтын ақаулар орын алғанда, **Hilti** қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Ақаулық	Ықтимал себеп	Шешім
Аккумулятор естілетін «шырт ету» дыбысымен бекітілмейді.	Аккумулятордағы құлып шоқысы кірленген.	▶ Тіреуіш шығыңқы жерді тазалаңыз және аккумуляторды салыңыз.
Аккумулятордың жарық диодтары өшірулі.	Аккумулятор бүлінген.	▶ <b>Hilti</b> қызмет көрсету орталығына жолығыңыз.
Төмендетілген сору күші.	Кір контейнері толы.	▶ Кір контейнерін босатыңыз.
	Сорғыш шланг немесе саптама бітелген.	▶ Сорғыш шланг пен саптаманы тазалаңыз.
	Сүзгі бітелген	▶ Сүзгіні тазалаңыз.
		▶ Жарамды басты сүзгіні орнатыңыз.  366
	▶ Сүзгінің дұрыс орнатылғанын тексеріп шығыңыз.	
Сорғыш шланг немесе саптама зақымдалған.	▶ Сорғыш шлангіні немесе саптаманы ауыстырыңыз.	
Сорғыш шланг бекітілмеген.	▶ Сорғыш шлангіні орнатыңыз/шығарыңыз.  363	



Ақаулық	Ықтимал себеп	Шешім
Жарық диоды жанады, сорғыш автоматты түрде өшеді.	Кір контейнері толы.	▶ Кір контейнерін босатыңыз.
Жарық диоды жанып тұр: Сорғыш шлангідегі ауа жылдамдығы 20 м/с шамасынан төмен түсті.	Шаң жинағыш қап толып кетті.	▶ Шаң жинағыш қапты ауыстырыңыз.
	Сүзгіш элемент қатты ластанған.	▶ Автоматты сүзгі тазалау функциясы өшірілген болса, функцияны қосып, сорғышты 30 секунд жұмыс істетіңіз.
	Электр құралдың сорғыш шлангісі немесе шаң жинағышы бітелген.	▶ Сорғыш шлангіні және шаң жинағышты тазалаңыз.
Шаң аспаптан үрленіп шығарылады.	Шланг диаметрінің реттегіші қате күйде.	▶ Шланг диаметрін орнатыңыз  363.
	Сүзгіш элемент дұрыс емес орнатылған.	▶ Сүзгіш элементті жаңадан орнатыңыз.  366
Жеңіл ток соғу.	Сүзгіш элемент зақымдалған.	▶ Жаңа сүзгіш элементті орнатыңыз.  366
	Электростатикалық разряд.	▶ Ауа ылғалдылығын көтеріңіз. ▶ <b>ECO</b> режимінде сорыңыз.

## 10 Көдеге жарату

### ЕСКЕРТУ

**Қате жолмен көдеге жаратудан жарақат алу қаупі бар!** Газдардың немесе сұйықтықтардың шығуынан денсаулыққа зиян келтіру қаупі бар.

- ▶ Зақымдалған аккумуляторларды жіберуге немесе жөнелтуге болмайды!
- ▶ Қысқа тұйықталуға жол бермеу үшін, қосылымдарды ток өткізбейтін материалмен жауып қойыңыз.
- ▶ Аккумуляторларды балалардың қолына жетпейтіндей етіп көдеге жаратыңыз.
- ▶ Аккумуляторды **Hilti Store** дүкенінде көдеге жаратыңыз немесе жергілікті көдеге жарату кәсіпорнына хабарласыңыз.

**Hilti** өнімдері қайта өңдеу үшін жарамды көптеген материалдардың санынан тұрады. Көдеге жарату алдында материалдарды мұқият сұрыптау керек. Көптеген елдерде **Hilti** компаниясы ескі аспаптарды көдеге жарату үшін қабылдайды. **Hilti** қызмет көрсету орталығынан немесе дилерден сұраңыз.



- ▶ Электр құралдарды, электрондық құрылғылар мен аккумуляторларды тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз!

## 11 Өндіруші кепілдігі

- ▶ Кепілдік шарттары туралы сұрақтарыңыз болса, жергілікті **Hilti** серіктесіне жолығыңыз.

## 12 Қосымша ақпарат

Басқару, техника, қоршаған орта және қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты мына сілтеме бойынша қараңыз:

[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Бұл сілтеме пайдалану бойынша нұсқаулықтың соңында QR коды ретінде қолжетімді.



# Оригинално Ръководство за експлоатация

## 1 Данни за Ръководството за експлоатация

### 1.1 За ръководството за експлоатация

- **Предупреждение!** Преди да включите продукта, се уверете, че приложеното към продукта ръководство за експлоатация, включително инструкциите, указанията за безопасност и предупредителните указания, фигури и спецификации, са прочетени и разбрани. Запознайте се с всички инструкции, указания за безопасност и предупредителни указания, фигури, спецификации, както и съставни части и функции. При неспазване има опасност от електрически удар, пожар, тежки наранявания или смърт. Съхранявайте ръководството за експлоатация, включително всички инструкции, указания за безопасност и предупредителни указания, за последващо използване.
- **HILTI** Продуктите са предназначени за професионални потребители и могат да бъдат обслужвани, поддържани в изправност и ремонтирани само от оторизиран компетентен персонал. Този персонал трябва да бъде специално инструктиран за възможните опасности. Продуктът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат експлоатирани неправомерно от неквалифициран персонал или ако бъдат използвани не по предназначение.
- Приложеното ръководство за експлоатация отговаря на актуалното състояние на техниката момента на отпечатване. Винаги ще намерите актуалната версия онлайн на продуктовата страница на Hilti. Последвайте за тази цел връзката или QR кода в настоящото ръководство за експлоатация, обозначен със символа
- Ръководството за експлоатация трябва винаги да е достъпно до продукта. Предавайте продукта на други лица само заедно с настоящото ръководство за експлоатация.

### 1.2 Условни обозначения

#### 1.2.1 Предупредителни указания

Предупредителните указания предупреждават за опасност в зоната около продукта. Използват се следните сигнални думи:

#### ОПАСНОСТ

##### ОПАСНОСТ !

- ▶ Отнася се за непосредствена опасност от заплахата, която води до тежки телесни наранявания или смърт.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- ▶ Отнася се за възможна опасност от заплахата, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

#### ПРЕДПАЗЛИВОСТ

##### ВНИМАНИЕ !

- ▶ Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до телесни наранявания или материални щети.

#### 1.2.2 Символи в Ръководството за експлоатация

В настоящото Ръководство за експлоатация се използват следните символи:

	Да се съблюдава Ръководството за експлоатация
	Препоръки при употреба и друга полезна информация
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Боравене с рециклируеми материали
	Не изхвърляйте електроуреди и акумулаторни батерии в битовите отпадъци



	Hilti Литиевойонна акумулаторна батерия
	Hilti Зарядно устройство

### 1.2.3 Символи във фигурите

Във фигурите се използват следните символи:

	Тези числа превръщат към съответната фигура в началото на настоящото Ръководство за експлоатация.
	Номерирането в илюстрациите показва важни работни стъпки или компоненти, които са важни за работните стъпки. В текста тези работни стъпки или компоненти са означени със съответните номера, напр. (3).
	Позиционните номера се използват във фигурата <b>Преглед</b> и превръщат към номерата на легендата в Раздел <b>Преглед на продукта</b> .
	Този символ има за цел да привлече вниманието Ви при работа с продукта.

## 1.3 Символи в зависимост от продукта

### 1.3.1 Символи върху продукта

Върху продукта може да се използват следните символи:

	Влизането и изкачването са забранени
	Максимално допустимо натоварване на принадлежностите
	Транспортирането с кран е забранено
	Уредът поддържа технология NFC, която е съвместима с платформите iOS и Android.

### 1.3.2 Допълнителни символи при продукти, захранвани от акумулатор

Върху продукта се използват следните символи:

	Използвани типове <b>Hilti</b> литиевойонни акумулатори. Съблюдавайте указанията в Раздел <b>Употреба по предназначение</b> .
	Литиевойонен акумулатор
	Никога не използвайте акумулатора като ударен механизъм.
	Не оставяйте акумулатора да падне. Не използвайте акумулатор, който е бил ударен или е повреден по друг начин.

## 2 Безопасност

### 2.1 Указания за безопасност

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ.** Неспазването на приведените по-долу инструкции може да доведе до възникване на електрически удар, да предизвика пожар и/или да причини тежки наранявания. **СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ НА СИГУРНО МЯСТО.**

#### Общи указания за безопасност

- Не са разрешени манипулации или промени по продукта.
- Използвайте правилния продукт. Не използвайте продукта за цели, за които той не е предназначен, а само по предназначение и в изправно състояние.
- Преди работа с продукта се информирайте за неговата експлоатация, за опасностите, породени от материала, и за безопасното предаване на засмуквания материал като отпадък.
- Продуктът може да бъде използван само от хора, които са наясно с неговите функции, получили са указания във връзка с безопасното му използване и разбират възникващите вследствие на това





опасности. Продуктът не е предназначен за деца. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с продукта.

- Съхранявайте неизползваните продукти на сигурно място. Когато продуктите не се използват, те следва да бъдат съхранявани на сухо, разположено на високо или затворено място, далече от достъп на деца.
- Спазвайте специалните местни разпоредби за предотвратяване на злополуки.
- С тази прахосмукачка не трябва да се почистват хора и животни.
- Не използвайте прахосмукачката във или под вода.


### Безопасност на работното място

- Осигурете добро осветление в работната зона.
- Осигурете добро проветрение на работното място. Лошо проветрените работни места може да увредят здравето поради прекомерно запрашаване.
- Поддържайте работната зона чиста, свободна от предмети и обърнете внимание на положените в работната зона мрежови кабели. Небрежно прокарани мрежови кабели може да създадат опасност от спъване и да причинят наранявания.
- Не работете с продукта във взривоопасна среда или на места, където има запалими течности, газове или прахове. В електроуредите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или изпарения.
- При прахоуловителите е необходимо да се осигури достатъчна скорост на въздухообмена L в помещението, ако отработеният въздух нахлуе обратно в помещението.

### Електрическа безопасност

- Предпазвайте продукта от дъжд или влага. Проникването на вода в електроуреда увеличава риска от възникване на електрически удар.
- Никога не използвайте продукта в замърсено или мокро състояние. Отлаганият се по повърхността на продукта прах, най-вече от проводящи материали, или влагата могат при неблагоприятни условия да предизвикат електрически удар. Затова, особено при често обработване на проводящи материали, предавайте на равни интервали замърсените уреди в сервиз на **Hilti** за проверка.
- Преди дейности по грижата и поддръжката, смяна на филтри или аксесоари или ако временно не използвате продукта (напр. по време на работни почивки), изключете продукта от основното захранване (изключете щепсела, извадете акумулаторната батерия). Тази предпазват мярка премахва опасността от задействане на продукта по невнимание.
- За да избегнете електростатични ефекти, използвайте антистатичен смукателен маркуч.

### Лична безопасност


- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с продукта. Не използвайте продукта, ако сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Само един момент на невнимание при използването на продукта може да доведе до сериозни наранявания.
- Избягвайте неудобни положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки един момент поддържайте равновесие.
- Потребителят и хората в близост трябва да носят лични предпазни средства, подходящи за приложението, по време на употреба и поддръжка на продукта. Работата с определени материали изисква допълнителни предпазни средства, Информация в глава „Материал за засмукване“  371.
- Ако е възможно да се монтира съоръжения за събиране и засмукване на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоуловител може да намали породените от прахове опасности.
- Продуктът не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или недостатъчни познания.
- Децата трябва да бъдат контролирани и инструктирани, че не трябва да играят с продукта.
- Този продукт може да бъде използван от деца над 8 години, а също така и от лица с ограничени психически, сензорни или ментални способности, или с недостатъчно опит и познания, ако те са надзиравани или ако им е било показано как правилно и безопасно да използват продукта, като същевременно разбират произтичащата от употребата му опасност. С продукта не трябва да играят деца. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да бъдат извършвани от деца, оставени без надзор.

### Боравене с изсмукания материал

- Прахосмукачките и прахоуловителите **Hilti** са предназначени за определени класове прах в зависимост от варианта съгласно **EN 60335-2-69** в клас на праха L, M или H. В зависимост от варианта този продукт може да засмуква само прах до посочения клас прах. Следвайте



специфичните национални указания за класификация на праха и правилното боравене с вредни за здравето прахове.

- Преди да започнете работа, винаги проверявайте класа на опасност от вредния за здравето прах, който може да възникне по време на работата. Вредни за здравето материали, като напр. азбест и олово **не**, изрично не са включени в използването на продукта по предназначение и не трябва да бъдат обработвани  373. Ако въпреки това обработвате олово или съдържащи азбест материали, гаранцията на производителя за Вашия продукт е невалидна.
- При изпускане на пяна или течности изключете незабавно прахосмукачката.
- При работа с минерален сондажен шлам носете защитно облекло и избягвайте контакт с кожата (pH > 9, разяждащ).
- Избягвайте контакт с алкални или киселинни течности. При случаен контакт промийте мястото с вода. Ако течността попадне в очите, изплакнете очите обилно с вода и потърсете допълнително лекарска помощ.
- При шлайфане, обработка с шкурка, рязане и пробиване се образува прах, който може да съдържа опасни химикали. Някои примери са: Олово или бои на оловна основа; тухли, бетон и други зидарски изделия, естествен камък и други продукти, съдържащи кварц; някои видове дървесина, като дъб, бук и химически обработена дървесина; азбест или материали, съдържащи азбест. Определете експозицията на оператора и страничните наблюдатели според класа на опасност на материалите, върху които се работи. Вземете необходимите мерки, за да поддържате експозицията на безопасно ниво, като напр. използване на система за събиране на прах или носене на подходяща дихателна защита. Общите мерки за намаляване на експозицията включват:
  - ✓ Работете в добре проветрена зона,
  - ✓ Избягвайте продължителен контакт с прах,
  - ✓ Насочвайте праха далеч от лицето и тялото,
  - ✓ Носете предпазно облекло и измийте откритите участъци със сапун и вода.
- Носете защитни ръкавици при събиране на горещ засмукван материал до макс. 60 °C (140 °F).
- Според опасността на праховете за събиране/засмукване прахосмукачката трябва да бъде оборудвана с подходящи филтри.
- Не засмуквайте предмети, които може да причинят наранявания през торбата за прах (напр. заострен засмукван материал или такъв с остри ръбове).

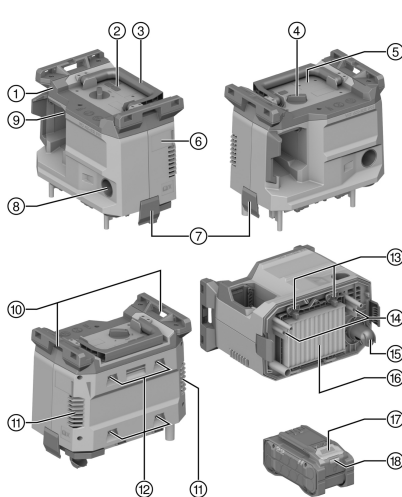
#### **Грижливо отношение и използване на продукта**

- Никога не оставяйте продукта без надзор.
- Прахосмукачката може да бъде използвана само с монтиран и неувреден основен филтър. Проверете филтъра преди всяко използване на прахосмукачката.
- Пазете продукта от замръзване.
- Проверете продукта и принадлежностите за евентуални повреди. Преди по-нататъшна употреба трябва да се проверят защитните съоръжения или леко повредените части за безупречното функциониране по предназначение. Проверете дали движещите се части работят изправно и не блокират, както и дали има повредени части. Всички части трябва да бъдат правилно монтирани и да отговарят на съответните условия за обезпечаване на изправната работа на продукта.
- Ремонтът на Вашия продукт трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира безопасното съхранение на продукта.
- Не транспортирайте продукта с помощта на кран или с друго подемно оборудване.
- Не използвайте продукта като заместител на проводник.
- Почиствайте редовно устройството за контрол на нивото на пълнене според инструкциите.
- Винаги активирайте почистването на филтъра, когато изсмуквате опасен прах, особено когато използвате електрически инструменти, генериращи прах.



### 3 Описание

#### 3.1 Преглед на продукта



- ① Смукателна глава
- ② Индикаторен панел и пулт за управление
- ③ Носеща дръжка
- ④ Селектор за режим на работа
- ⑤ Покритие за радиомодул (опционално)
- ⑥ Типова табелка
- ⑦ Ключалка за контейнер
- ⑧ Входящ фитинг (смукателен маркуч)
- ⑨ Отделение за батерии
- ⑩ **ProKit** гнездо
- ⑪ Изпускателен отвор
- ⑫ Държач за раница (опционално)
- ⑬ Фиксиране на рамката на филтъра
- ⑭ Сони да следене на ниво
- ⑮ Дифузер
- ⑯ Основен филтър
- ⑰ Бутон за деблокиране на акумулатора
- ⑱ Индикатор за състоянието на акумулаторната батерия

#### 3.2 Употреба по предназначение

Описаниеят продукт е прахосмукачка с акумулаторни батерии и е предназначен за търговска употреба, напр. на строителни площадки, в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и за помещения за отдаване под наем. Той е предназначен за приложение в сухи и влажни помещения.

Този продукт не трябва да се използва за почистване на хора и животни. Забранява се използването под вода.

VC 4HX-22 PK

Прахосмукачките клас H трябва да се обслужват според изискванията, но поне веднъж годишно, при нужда да се ремонтират и да се проверяват от специалист. Резултатът от теста се представя при поискване.

Описаниеят продукт отговаря на Директива OSHA 1926.1153, Table 1.

##### Разрешени приложения

- Изсмукване на малки количества прах, например за почистване на работната зона.
- Засмукване на течни среди до максимална температура от 60 °C (140 °F)
- Изсмукване на сух минерален прах от работа с **Hilti** диамантени шлифовъчни машини, тглошлайфи, перфоратори и боркорони за сухо пробиване
- Изсмукване на дървесни частици от работа с **Hilti** триони и бормашини
- Изсмукване на минерален сондажен шлам от работа с **Hilti** диамантени боркорони, респ. **Hilti** диамантени триони

VC 4LX-22 PK

- Изсмукване на сухи, незапалими прахове, течности, дървесни частици и опасни прахове с гранични стойности на експозиция > 1 mg/m<sup>3</sup> (прахов клас L).



2476298

- Изсмукване на вредни за здравето сухи, негорими прахове, течности, дървесни частици и опасни прахове с гранични стойности на експозиция  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$  (Прах клас M).

**i** Машините, които са проектирани да поглъщат кварцов (минерален прах, трябва да отговарят поне на прахов клас M.

- Изсмукване на сух, негорим, вреден за здравето прах от прахов клас H според EN 60335-2-69.

#### Забранени приложения

- Изсмукване на материали и течни среди с температура над  $60 \text{ }^\circ\text{C}$  ( $140 \text{ }^\circ\text{F}$ ) (напр. тлеещи цигари, гореща пепел)
- Изсмукване на агресивни и запалими течни среди, като напр. охлаждащи течности и смазочни материали, масла, бензин, разтворители, киселини ( $\text{pH} < 5$ ), основи ( $\text{pH} > 12,5$ )
- Изсмукване на остри предмети или предмети с остри ръбове, които напр. могат да повредят поставената торба за прах
- Изсмукване на минерален сондажен шлам от работа с **Hilti** диамантени боркорони, респ. **Hilti** диамантени триони
- Изсмукване на запалими и/или експлозивни прахове (напр. дървесен прах, магнезиев прах, алуминиев прах)
- Изсмукване на азбест, материали, съдържащи азбест, олово и материали съдържащи олово

#### Информация относно Hilti акумулатори и зарядни устройства

**i** За продукта може да са налични нови, по-мощни акумулаторни батерии поради продължаващото техническото разработване. Използвайте за продукти от този мощностен клас **Hilti** тип акумулаторна батерия с най-висок диапазон и мощност, за да използвате на максимум продуктовата мощност.

Подходящи акумулаторни батерии от актуалното ни портфолио ще откриете на продуктовата страница на адрес [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Акумулаторни батерии и зарядни устройства, съвместими с този продукт:

Използвайте само **Hilti** Nirop литиевойонни акумулаторни батерии от типова серия **B 22**. За оптимална работа **Hilti** препоръчва за този продукт посочените в таблицата акумулатори в края на настоящото Ръководство за експлоатация.

За тези акумулатори използвайте само зарядни устройства на **Hilti** от посочените в таблицата типове серии в края на настоящото Ръководство за експлоатация.

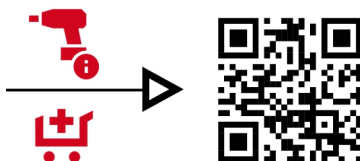
### 3.3 Принадлежности и резервни части

#### Посетете продуктовата страница на Hilti!

Всички торби за прах, филтри и други аксесоари, подходящи за Вашата прахосмукачка, можете да намерите на нашата **продуктова страница** на [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

За подходящи резервни части се свържете с **Hilti Service**.

**i** Сканирайте QR кода за директен достъп до **Hilti** страницата на продукта.



#### Съвместими филтри и торбички за прах

Принадлежности	Съвместими продукти	Вид приложение
Филтър клас L/M универсален	Клас L & клас M	
Филтър HEPA US	Клас L & клас M	
Филтър клас H универсален	Клас H	
Торба за прах T8 нетъкан материал клас L/M	с контейнер за прах T8	За дървесни стърготини и прах



Принадлежности	Съвместими продукти	Вид приложение
Торба за прах <b>T15</b> нетъкан материал клас L/M	с контейнер за прах <b>T15</b>	За дървесни стърготини и прах
Торба за прах <b>T8</b> пластмаса клас L/M	с контейнер за прах <b>T8</b>	За минерален прах
Торба за прах <b>T8</b> пластмаса клас L/M/H	с контейнер за прах <b>T8</b>	За минерален прах
Торба за прах <b>T15</b> пластмаса клас L/M/H	с контейнер за прах <b>T15</b>	За минерален прах

### 3.4 Интеграция в ProKit системата

Този продукт е съвместим със системата за **Hilti ProKit** съхранение и транспорт. Информацията за монтаж и отключване на **ProKit** приложението може да бъде намерена в общия преглед на продукта. За повече информация относно **ProKit** системното приложение посетете нашия **уебсайт**.

Моля, обърнете внимание на индивидуалните ограничения за натоварване в Технически данни 378.

#### Допълнителна информация за ProKit приложението

Моля, вижте съответните инструкции за експлоатация за информация относно безопасността, настройката и използването на **ProKit** системата. Следвайте QR кода до продуктовата страница на ProKit.



### 3.5 Специални стикери на продукта

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Тази прахосмукачка съдържа вредни за здравето прахове. Изпразване и поддръжка, включително отстраняване на торбата за прах, може да се извършват само от специалисти, които носят подходящи лични предпазни средства. Работете с прахосмукачката само с цялостна и безупречно функционираща филтърна система.

Можете да намерите класификацията за прах върху стикера на продукта. Върху прахосмукачката се намира един от следните предупредителни стикери:

#### Предупредителен етикет L

VC 4LX-22 PK съгласно IEC 60335-2-69:2021



#### Предупредителен етикет M

VC 4MX-22 PK съгласно IEC 60335-2-69:2021





Уверете се, че предупредителният стикер се вижда ясно.

### 3.6 Обем на доставката

прахосмукачка за мокро и сухо почистване, включително филтърен елемент, смукателен маркуч в комплект с ротационен контакт (от смукателната страна) и гнездо за инструменти, Ръководство за експлоатация

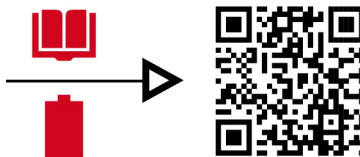
Други системни продукти, разрешени за Вашия продукт, ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.7 Указания за литиевойонните батерии Hilti

Подробна информация за **Hilti Nuron** акумулаторните батерии могат да бъдат намерени на адрес <http://qr.hilti.com/manual?id=2194438>.

Ще намерите информация по следните теми:

- Указания за безопасност
- Технически данни
- Указания за светодиодните кодове
- Работа с литиевойонни акумулаторни батерии **Hilti**



Сканирайте QR кода за директен път до ръководството за експлоатация.

### 3.8 Елементи за управление на продукта

#### Селектор за режим на работа

Позиция на превключвателя	Режим на работа
<b>ON</b>	Продуктът е включен и работи с нормална всмукателна мощност. Този режим е стандартният режим на работа.
<b>OFF</b>	Продуктът е изключен.
<b>ECO</b>	Продуктът е включен и работи с намалена всмукателна мощност за по-дълъг живот на батерията.

#### Бутони за управление на продукта

Бутон за управление	Описание
	Ръчно почистване на филтъра Натиснете този бутон, за да извършите ръчно почистване на филтъра.
	Автоматично почистване на филтъра Ако светодиодът свети, автоматичното почистване на филтъра е активирано. Деактивирайте автоматичното почистване на филтъра, като натиснете бутона. Светодиодът изгасва.



Бутон за управление	Описание
	<p>Настройка на диаметъра на маркуча (само за клас M)</p> <p>Натиснете бутона, за да регулирате използвания в момента диаметър на маркуча.</p> <p>Стойността, която трябва да се зададе, зависи от свързаното устройство и диаметъра му на засмукване и при нужда трябва да се коригира.</p>

### 3.9 Индикатори и предупредителни сигнали

Праховсмукачката има различни системи за наблюдение, които излъчват оптични предупредителни сигнали (LED индикатор) или звукови предупредителни сигнали (предупредителен тон):

#### Контрол на ниво на пълнене

Светодиодът свети: Защитното изключване е активно при мокро почистване.

- ▶ Изпразнете контейнера и почистете сондите.

#### Предупредителен сигнал за скорост на въздушния поток

Светодиодът свети: Скоростта на въздушния поток в смукателния маркуч е паднала под 20 m/s.

- ▶ Спазвайте указанията в Раздел **Помощ при наличие на смущения**.

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

Ако скоростта на въздушния поток в смукателния маркуч падне под 20 m/s, от съображения за сигурност прозвучава звуков предупредителен сигнал.



За да прозвучи предупредителният сигнал правилно, освен настройката за диаметъра на маркуча, трябва да се регулира и диаметърът на използвания смукателен маркуч.

### 3.10 Почистване на филтъра



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Увреждане на дихателните пътища поради излагане на прах!** Системните приложения (най-вече шлайфване, рязане и прорязване) и приложението SafeSet може да причинят значително замърсяване с прах.

- ▶ За системни приложения и употреба на SafeSet използвайте продукта изключително с активирано автоматично почистване на филтъра.



Почистването на филтъра функционира само при свързан смукателен маркуч.

Праховсмукачката разполага с функция за ръчно и автоматично почистване на филтъра, за да се осигури максимално освобождаване на филтърния елемент от натрупалия се прах.

Функцията за почистване на филтъра се изключва с натискане на бутона "Автоматично почистване на филтъра" и се включва с повторното му натискане.

Състояние	Значение
Светодиодът свети.	Почистването на филтъра е активирано.
Светодиодът не свети.	Почистването на филтъра е деактивирано.

При всяко задействане на праховсмукачката почистването на филтъра се активира автоматично.

Филтърният елемент се почиства автоматично чрез въздушен удар (пулсиращ шум).



При системни приложения (особено при шлайфване, рязане и прорязване) или при засмукване на по-големи количества прах трябва да се активира почистването на филтъра, за да се даде възможност за постоянно висока мощност на засмукване.

Независимо от автоматичното почистване на филтъра, филтърът може да бъде почистван по всяко време чрез натискане на бутона "Ръчно почистване на филтъра".



**i** Мощност при почистване: Можете да постигнете максимална ефективност на почистване на филтъра, като затворите маркуча и едновременно натиснете бутона "Ръчно почистване на филтъра".

## 4 Технически данни

### 4.1 Свойства на продукта

Освен ако не е посочено друго, стойностите се отнасят за всички варианти на модела.

		VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Продуктово поколение</b>		01	01	01
<b>Тегло</b>		9,5 кг (20,9 фунт)  (с най-голям контейнер, без батерия)	9,5 кг (20,9 фунт)  (с най-голям контейнер, без батерия)	9,5 кг (20,9 фунт)  (с най-голям контейнер, без батерия)
<b>Макс. обменен поток</b>	<b>Турбина</b>	67 л/с   241 м³/ч   142 cfm	67 л/с   241 м³/ч   142 cfm	67 л/с   241 м³/ч   142 cfm
	<b>Край на маркуча</b>	30 л/с   108 м³/ч   64 cfm	30 л/с   108 м³/ч   64 cfm	30 л/с   108 м³/ч   64 cfm
<b>Макс. подналягане</b>		17 кПа (2 psi)	17 кПа (2 psi)	17 кПа (2 psi)
<b>Използвано количество прах</b>		7 кг (15 фунт)	7 кг (15 фунт)	7 кг (15 фунт)
<b>Номинален обем вода</b>		8 л (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 л (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 л (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Почистване на филтъра</b>		Автоматично, настройване по време	Автоматично, настройване по време	Автоматично, настройване по време
<b>Макс. допълнително натоварване</b>		25 кг (55 фунт)	25 кг (55 фунт)	25 кг (55 фунт)
<b>Макс. натоварване ProKit</b>		17 кг (37 фунт)	17 кг (37 фунт)	17 кг (37 фунт)
<b>Макс. височина на стифиране ProKit</b>		300 мм (11,8 дюйм)	300 мм (11,8 дюйм)	300 мм (11,8 дюйм)
<b>Номинално напрежение (постоянен ток)</b>		21,6 В	21,6 В	21,6 В

### 4.2 Информация за шума, измерена според EN 60335-2-69

<b>Емисионно ниво на звуково налягане (L<sub>РА</sub>)</b>	82,9 дБ(А)
<b>Ниво на звукова мощност (L<sub>WA</sub>)</b>	92,7 дБ(А)
<b>Отклонение</b>	2 дБ(А)

### 4.3 Информация за вибрациите, измерени съгласно EN 60335-2-69

<b>Емисионна стойност на трептенията</b>	< 2,5 м/с <sup>2</sup>
<b>Отклонение (К)</b>	Включено в стойността





## 5 Подготовка за работа

### 5.1 Поставяне на акумулатор

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване поради късо съединение или падащ акумулатор!

- ▶ Преди поставянето на акумулатора се уверете, че контактите на акумулатора и контактите на продукта са почистени от замърсявания.
- ▶ Уверете се, че акумулаторът се застопорява винаги правилно.

1. Hilti препоръчва пълното зареждане на акумулатора, преди да използвате продукта за първи път.
2. Плъзнете акумулатора в продукта, докато се застопори с ясно щракване.
3. Контролирайте стабилното положение на акумулатора.

### 5.2 Демонтирайте смукателната глава 2

1. Свалете акумулатора.
2. Отворете заключващите скоби на смукателната глава.
3. Повдигнете смукателната глава от контейнера за отпадъци и поставете смукателната глава върху равна повърхност.

### 5.3 Монтирайте смукателната глава 3

1. Проверете контактните повърхности на смукателната глава за замърсявания.
2. Поставете смукателната глава върху контейнера за мръсотия.
3. Проверете дали смукателната глава е сигурно закрепена и я закачете в заключващите скоби.
4. Затворете заключващите скоби.
5. Уверете се, че смукателната глава е монтирана правилно и е застопорена.

### 5.4 Поставяне на синтетична торба за прах 4

1. Отстранете смукателната глава от контейнера за мръсотия. 379
2. Поставете торбата за прах в контейнера за мръсотия.
3. Поставете торбата за прах върху ръба на контейнера за мръсотия.
  - ☑ Уверете се, че се подава от около 5 cm. Това ще осигури оптимално уплътнение.
4. Поставете смукателната глава върху контейнера за мръсотия. 379
5. Свържете смукателния маркуч.

### 5.5 Поставяне на платнена торба за прах

1. Отстранете смукателната глава от контейнера за мръсотия. 379
2. Поставете пластмасовата опора на торбата за прах върху задържащите щифтове на скобата на контейнера.
3. Уверете се, че пластмасовата опора е правилно поставена върху задържащите щифтове.
4. Поставете смукателната глава върху контейнера за мръсотия. 379
5. Свържете смукателния маркуч.

### 5.6 Монтиране/отстраняване на смукателен маркуч

1. За да монтирате, натиснете смукателния маркуч във входящия фитинг.
2. За да го свалите, издърпайте смукателния маркуч от входящия фитинг с усукващо движение.

### 5.7 Настройка на диаметъра на маркуча

1. За събиране/засмукване на сухи, незапалими прахове с гранични стойности на експозиция, както и на дървесни частици, съгласувайте диаметъра на смукателния маркуч с позицията на ключа за настройка за диаметъра на смукателния маркуч.
2. Променете настройката за диаметъра на смукателния маркуч и по този начин прага за звуков предупредителен сигнал чрез повторно натискане на бутона .



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване.** При повреда на филтрационната система може да излязат застрашаващи здравето прахове.

- ▶ В случай на авария (напр. счупване на филтър) изключете прахосмукачката, разединете прахосмукачката от всички източници на захранване (батерия или щепсел от електрическата мрежа) и оставете прахосмукачката да бъде проверена от квалифициран персонал, преди да я използвате отново

### 6.1 Включване или изключване на прахосмукачка

#### Включване на прахосмукачката

Можете да удължите времето на работа в режим на акумулатор, като активирате работата с намалена всмукателна мощност.

→ За активиране или деактивиране задействайте бутон **ECO**.

Можете да управлявате прахосмукачката чрез Bluetooth модул и приложеното дистанционно управление (опционална принадлежност).

→ Поставете превключвателя в положение **BLUETOOTH**.

Прочетете и спазвайте указанията за безопасност и обслужване в Ръководството за експлоатация на принадлежностите.

1. За да включите устройството, завъртете превключвателя в положение **ON**.

#### Включване или изключване на прахосмукачка

2. За да изключите, поставете превключвателя в положение **OFF**.

### 6.2 Извършване на Power Cleaning

Функцията **Power Cleaning** позволява да почистите главния филтър. **Power Cleaning** може да отстрани праха, уловен в главния филтър, и по този начин да увеличи оптималния му експлоатационен живот. Можете да почистите филтъра само когато прахосмукачката е включена.

1. Докато прахосмукачката работи, затворете края на маркуча.
  - Това ще увеличи максимално ефективността на почистване.
2. Изчакайте, докато се установи максималното понижено налягане.
3. Активирайте функцията за почистване на филтъра .

### 6.3 Засмукване на течности

1. Проверете контрола на нивото на запълване. 383
2. Ако е възможно, използвайте отделен главен филтър за мокро и сухо почистване. Ако почиствате сух прах с мокър главен филтър, той може да се запуши по-бързо.

Информация за подходящи филтри за мокри приложения можете да намерите в главата „Акcesoари и резервни части“ 374.

3. Включете прахосмукачката. 380
4. Попийте течностите.

#### След засмукване на течности

5. Отстранете смукателната глава от контейнера за мръсотия. 379
6. Изпразнете контейнера за мръсотия.
7. Ако посочените по-долу принадлежности са налице, допълнително извършете настоящото действие:
  - ▶ Проверете контрола на нивото на запълване. 383
8. Проверете основния филтър за повреда.
  - ✔ Сменете повредения основен филтър. 382
9. Поставете смукателната глава върху контейнера за мръсотия. 379





## 6.4 Засмукване на сухи прахове


### ПРЕДПАЗЛИВОСТ

**Опасност от нараняване поради вредни за здравето прахове!** Без използване на главен филтър може да изтече опасен засмукан материал.



- ▶ Използвайте прахосмукачката само с поставен главен филтър.

Обикновено препоръчваме използването на торбичка за прах. Това Ви позволява да извъррлите събраната материал по-лесно и по-чисто. Преди да използвате прахосмукачка, проверете дали за съответния клас прах е необходима торбичка за прах. **За вредни прахове от клас М нагоре винаги трябва да използвате торбичка за прах!**

 В зависимост от приложението, напр. минерални материали или дървесни частици, се предлагат подходящи торби за прах  374.

1. Включете прахосмукачката.  380
2. Изсмучете сухия прах.

#### След изсмукване на сухи прахове

3. Изпразнете контейнера за мръсотия.
4. Почистете прахосмукачката с влажна кърпа.
5. Поставете смукателната глава върху контейнера за мръсотия.  379
6. Проверете основния филтър за повреди.
  - ✔ Сменете повредения основен филтър.  382

## 7 Обслужване и поддръжка

### 7.1 Инструкции за поддръжка на прахоуловители, прахосмукачки за мокро и сухо почистване и системи за управление на водата

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от електрически ток!!** Неправилните ремонти на електрически части може да доведат до сериозни наранявания поради токови удари.

- ▶ Ремонти по електрическата част могат да се извършват само от правоспособни електроспециалисти.

- Внимателно отстранете всички натрупани замърсявания с леко навлажнена кърпа за почистване.
- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа за почистване.
- Не използвайте продукти за грижа, съдържащи силикон, за почистване на корпуса и други пластмасови части, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.
- Използвайте чиста, суха кърпа за почистване, за да избършете контактите на продукта.
- Поддържайте прахосмукачката, и най-вече повърхностите за хващане, сухи, чисти и без масла и смазки по тях.
- Никога не използвайте прахосмукачката със запушени вентилационни отвори! Почиствайте вентилационните отвори внимателно със суха четка. Не допускайте попадането на чужди тела във вътрешността на отвора на турбината.
- Обърнете специално внимание на почистването на горния ръб на контейнера и канала му, тъй като това е решаващо за уплътняването между контейнера за мръсотия и смукателната глава.

#### Допълнителни указания за грижа за прахосмукачки за вреден за здравето прах

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK



## ОПАСНОСТ

**Опасност от нараняване поради контакт или вдишване на вреден за здравето прах!** В зависимост от класификацията на праха прахосмукачката може да съдържа прах, който е вреден за здравето.

- ▶ Дейностите по изправване и поддръжка, включително отстраняването на контейнера за събиране на прах, могат да бъдат извършвани само от квалифицирани специалисти. Носете съответното защитно оборудване.
  - ▶ Всички машинни части трябва да се разглеждат като замърсени при изкарване от опасната зона. Вземете подходящи мерки, за да избегнете разпространение на праха.
  - ▶ Никога не използвайте прахосмукачката без цялостна филтрационна система.
- 
- При дейности по поддръжка и почистване трябва да боравите с прахосмукачката така, че да не възниква опасност за обслужващия персонал и за други хора.
  - Използвайте филтрирана вентилация (напр. пречиствател на въздуха), която непрекъснато филтрира вредните за здравето прахове от въздуха в помещението.
  - Носете защитно облекло.
  - Почиствайте зоната за поддръжка така, че в околната среда да не попадат опасни вещества.
  - Преди прахосмукачката да бъде изнесена от замърсената с опасни вещества зона, почистете прахосмукачката отвън, избършете я или плътно опаковайте прахосмукачката. Освен това избягвайте разпръскването на отложения, опасен прах.
  - При дейности по поддръжка и ремонт всички замърсени части, които не са били почистени задоволително, трябва да се опаковат в непроницаеми пликове и да се изхвърлят съобразно действащите разпоредби за предаване на отпадъци.
  - Най-малко веднъж годишно следва да се извършва техническа проверка в сервиз на Hilti или от обучен специалист, включваща например за повреда на филтъра, херметичност на уреда и функции на контролните устройства.

VC 4HX-22 PK

- Освен това за прахосмукачки от клас H ефективността на филтъра на прахосмукачката трябва да се проверява поне веднъж годишно или по-често, както може да бъде посочено в националните изисквания. Процедурата за изпитване, която може да се използва за доказване на ефективността на филтъра на машината, е дефинирана в EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). Ако тестът не е преминал, той трябва да бъде повторен с нов основен филтър.

## 7.2 Почистване на филтъра



Филтърният елемент е износваща се част.

Не почиствайте филтърния елемент, като го почуквате по твърди повърхности. Избягвайте миячки с въздушно налягане или остри предмети, които могат да повредят филтърния материал. Това увеличава експлоатационния живот на филтърния елемент.

- ▶ Подменяйте филтърния елемент най-малко веднъж на половин година.
- ▶ При интензивно използване подменяйте филтърния елемент по-често.

## 7.3 Сменете основния филтър

1. Изключете прахосмукачката. 380
2. Отстранете смукателната глава от контейнера за мръсотия. 379

### Демонтиране на главния филтър

3. Завъртете фиксаторите на филтъра на 180°.
4. Отстранете рамката за филтър заедно с филтъра.
  - ☑ Уверете се, че в отвора на турбината не попадат замърсявания!

### Монтиране на главния филтър

5. Почистете уплътнението и отделението за рамката за филтър от прах.
6. Поставете рамката за филтър върху нов филтър.
7. Поставете рамката за филтър, включително филтъра, в държача за рамката за филтър.
8. Блокирайте рамката за филтър с фиксаторите на филтъра.
9. Поставете смукателната глава върху контейнера за мръсотия. 379
10. При нужда отстранете праха, който е паднал от филтърния елемент или от прахосмукачката.



## 7.4 Проверка на контрола на нивото на запълване

Продуктът разполага с контрол за нивото на запълване, които предотвратява проникването на вода в турбината и по този начин предотвратява повреди по турбината и продукта. Нивото на запълване се следи чрез 2 жични сонди.

Уверете се, че жичните сонди са винаги в перфектно техническо състояние и не са били модифицирани или манипулирани. В противен случай функционалността на продукта не е гарантирана. Проверявайте и почиствайте сондите само както е описано по-долу.

1. Изключете прахосмукачката. 380
2. Отстранете смукателната глава от контейнера за мръсотия. 379

### Проверете сондите

3. Проверете дали изключващите контакти (жични сонди) са замърсени и ако е необходимо, почистете същите с четка.
4. Проверете дали уплътнението на смукателната глава е замърсено и при нужда го почистете с кърпа.
5. Поставете смукателната глава върху контейнера за мръсотия. 379

## 8 Транспорт

Прахосмукачката не трябва да се окачва на кран.

- ▶ Съхранявайте принадлежности и части за надстройка в предвидените за целта държачи.
- ▶ Изпразнете прахосмукачката, преди да бъде пренесена на друго място.
- ▶ Ако сте засмукали течности, не накланяйте прахосмукачката и я транспортирайте само в изправено положение.
- ▶ При транспортиране може да свържете двата края на маркуча с помощта на конусния адаптер.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване поради вредни за здравето прахове!** През входящия фитинг може да излезе опасен засмукуван материал.

- ▶ Ако транспортирате и не използвате прахосмукачката, затворете входящия фитинг с херметичната муфа.

### Специални указания за безпрахово транспортиране

При безпраховото транспортиране трябва да бъдат взети следните мерки:

Принципно всички части на прахосмукачката трябва да се считат за замърсени, ако прахосмукачката е била поставена в замърсена зона. Отнасяйте се с прахосмукачката според това и вземете всички необходими мерки, за да предотвратите разпространението на вреден прах.

- ▶ Транспортирайте смукателния маркуч в херметически затворена транспортна чанта. Уверете се, че транспортната чанта е винаги добре затворена.
- ▶ Затворете връзката на смукателния маркуч.
- ▶ Извадете смукателната тръба с подовата дюза от държача. Носете прахосмукачката за дръжката и смукателната тръба, а не за плъзгащата скоба.
- ▶ Преди да отстраните прахосмукачката от замърсена зона, външната страна на прахосмукачката трябва да бъде обеззаразена чрез методи за извличане на прах и почистена основно или обработена с уплътняващи агенти.

## 9 Помощ при наличие на смущения

При всички смущения имайте предвид статус индикатора на акумулатора. Вижте Раздел **Индикатори на литиевойонния акумулатор**.



При наличие на смущения, които не са посочени в таблицата или които Вие сами не можете да отстраните, моля, обърнете се към нашия сервиз на **Hilti**.



Смущение	Възможна причина	Решение
Акумулаторът не се застопорява с ясно „щракване“.	Фиксиращата планка на акумулатора е замърсена.	▶ Почистете фиксиращата планка и застопорете акумулатора.
Светодиодите на акумулатора не дават индикация.	Неизправен акумулатор.	▶ Свържете се със сервиз на <b>Hilti</b> .
Понижена смукателна мощност.	Контейнерът за отпадъци е пълен.	▶ Изпразнете контейнера за отпадъци.
	Смукателният маркуч или дюзата са запушени.	▶ Почистете смукателния маркуч и дюзата.
	Филтърът е запушен	▶ Почистете филтъра.
		▶ Използвайте подходящ главен филтър.  382
	▶ Проверете правилното положение на филтъра.	
Смукателният маркуч или дюзата са повредени.	▶ Сменете смукателния маркуч или дюзата.	
Смукателният маркуч не е застопорен.	▶ Монтирайте/отстранете смукателния маркуч.  379	
Светодиодът свети, прахосмукачката се изключва автоматично.	Контейнерът за отпадъци е пълен.	▶ Изпразнете контейнера за отпадъци.
Светодиодът свети: Скоростта на въздушния поток в смукателния маркуч е паднала под 20 m/s.	Торбата за прах е пълна.	▶ Сменете торбата за прах.
	Филтърният елемент е силно замърсен.	▶ В случай, че автоматичната функция за почистване на филтъра е деактивирана, активирайте автоматичното почистване на филтъра и оставете прахосмукачката да работи 30 секунди.
	Смукателният маркуч или смукателната глава на електроинструмента са запушени.	▶ Почистете смукателния маркуч и смукателната глава.
	Диаметър на маркуча - настройка в неправилно положение.	▶ Настройте диаметъра на маркуча  379.
Прахът се издухва от уреда.	Филтърният елемент не е монтиран правилно.	▶ Монтирайте филтърния елемент отново.  382
	Филтърният елемент е повреден.	▶ Монтирайте нов филтърен елемент.  382
Леки токови удари.	Електростатично зареждане.	▶ Увеличете влажността на въздуха. ▶ Засмуквайте в режим <b>ECO</b> .

## 10 Третиране на отпадъци

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Риск от нараняване поради неправилно третиране на отпадъците!** Опасности за здравето поради изпускане на газове и течности.

- ▶ Не доставяйте или не изпращайте повредени акумулатори!
- ▶ Покривайте връзките с непроводим материал, за да предотвратите къси съединения.
- ▶ Изхвърляйте акумулаторите по такъв начин, че да не могат да попаднат в ръцете на деца.
- ▶ Изхвърляйте акумулатора във Вашия **Hilti Store** или се свържете с местната компания за управление на отпадъците.

**Hilti** продуктите са произведени в по-голямата си част от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни **Hilti**



взема Вашите употребявани уреди обратно за рециклиране. Попитайте отдела на **Hilti** за обслужване на клиенти или Вашия търговски консултант.



- ▶ Не изхвърляйте електроинструменти, електронни устройства и акумулатори в битовите отпадъци!

## 11 Гаранция на производителя

- ▶ При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия местен **Hilti** партньор.

## 12 Повече информация

Допълнителна информация за експлоатацията, технологията, околната среда и рециклирането ще намерите на следния линк:

[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Този линк ще намерите също и в края на Ръководството за експлоатация като QR код.

# Manual de utilizare original

## 1 Date referitoare la manual de utilizare

### 1.1 Referitor la acest manual de utilizare

- **Atenționare!** Înainte de a utiliza produsul, asigurați-vă că ați citit și ați înțeles manualul de utilizare care însoțește produsul, inclusiv instrucțiunile, indicațiile de siguranță și de avertizare, imaginile și specificațiile. Familiarizați-vă, în special, cu toate instrucțiunile, indicațiile de siguranță și de avertizare, imaginile, specificațiile, componentele și funcțiile. În caz de nerespectare a acestora, există pericol de electrocutare, incendiu, vătămări grave sau accidente mortale. Păstrați manualul de utilizare, inclusiv toate instrucțiunile, indicațiile de siguranță și avertizare, pentru utilizare ulterioară.
- Produsele **HILTI** sunt destinate utilizatorilor profesioniști, iar operarea cu acestea, întreținerea și repararea lor sunt activități permise numai personalului autorizat și instruit. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole. Produsul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit.
- Manualul de utilizare anexat corespunde stadiului tehnologic actual la momentul tipăririi. Găsiți întotdeauna cea mai recentă versiune online pe pagina de produs Hilti. În acest scop, urmați linkul sau codul QR din acest manual de utilizare, marcat cu simbolul
- Manualul de utilizare trebuie să rămână întotdeauna la îndemână, lângă produs. Transmiteți produsul către alte persoane numai cu acest manual de utilizare.

### 1.2 Explicarea simbolurilor

#### 1.2.1 Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare avertizează împotriva pericolelor care apar în lucrul cu produsul. Sunt utilizate următoarele cuvinte-semnal:

**PERICOL**

**PERICOL !**

- ▶ Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

**ATENȚIONARE**

**ATENȚIONARE !**

- ▶ Pentru un pericol iminent și posibil, care poate duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.



**⚠️ AVERTISMENT**

**AVERTISMENT !**

► Pentru o situație potențial periculoasă, care poate duce la vătămări corporale sau pagube materiale.

**1.2.2 Simboluri în manualul de utilizare**

În acest manual de utilizare sunt utilizate următoarele simboluri:

	Respectați manualul de utilizare
	Indicații de folosire și alte informații utile
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Lucrul cu materiale reutilizabile
	Nu aruncați aparatele electrice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer
	Acumulator Li-Ion <b>Hilti</b>
	Redresor <b>Hilti</b>

**1.2.3 Simboluri în imagini**

Următoarele simboluri sunt utilizate în imagini:

	Acest numere fac trimitere la figura respectivă de la începutul acestui manual de utilizare.
	Numerotarea din imagini atrage atenția asupra etapelor de lucru importante sau asupra componentelor importante pentru etapele de lucru. Aceste etape de lucru sau componente sunt evidențiate în text cu numărul corespunzător, de ex. <b>(3)</b> .
	Numerele pozițiilor sunt utilizate în figura <b>Vedere generală</b> și fac trimitere la numerele din legendă în paragraful <b>Vedere generală a produsului</b> .
	Acest semn are rolul de a stimula atenția dumneavoastră în lucrul cu produsul.

**1.3 Simboluri în funcție de produs**

**1.3.1 Simboluri pe produs**

Pe produs pot fi utilizate următoarele simboluri:

	Intrarea și escaladarea sunt interzise
	Sarcină de încărcare maximă admisibilă
	Transportul cu macaraua este interzis
	Aparatul este compatibil cu tehnologia NFC, care este compatibilă la rândul ei cu platformele iOS și Android.

**1.3.2 Simboluri suplimentare la produsele cu alimentare de la acumulatori**

Pe produs sunt utilizate următoarele simboluri:

	Seria de tip a acumulatorului Li-Ion <b>Hilti</b> utilizat. Rugăm aveți în vedere datele din capitolul <b>Utilizarea conformă cu destinația</b> .
Li-Ion	Acumulator Li-Ion
	Nu folosiți niciodată acumulatorul ca unealtă percutoare.







Nu lăsați acumulatorul să cadă. Nu utilizați niciun acumulator care a suferit o lovitură sau este deteriorat într-un alt mod.

## 2 Securitate

### 2.1 Instrucțiuni de protecție a muncii

**ATENȚIONARE! CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE.** Nerespectarea instrucțiunilor prezentate mai jos poate provoca electrocutări, incendii și/ sau leziuni grave. **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI CU GRIJĂ ȘI ÎN SIGURANȚĂ.**

#### Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii

- Nu sunt admise intervenții neautorizate sau modificări asupra produsului.
- Utilizați produsul potrivit. Nu folosiți produsul în scopuri pentru care nu este prevăzut, ci numai în conformitate cu destinația sa și dacă este în stare impecabilă.
- Informați-vă înainte de lucrul cu produsul asupra manevrării, pericolelor care pot rezulta de la material și dezafectării în siguranță și evacuării ca deșeu a materialului absorbit.
- Folosirea produsului este permisă numai persoanelor care sunt familiarizate cu acesta, care au fost instruite în ce privește folosirea în siguranță și care înțeleg pericolele rezultate. Produsul nu este destinat copiilor. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.
- Păstrați în siguranță produsele nefolosite. Produsele care nu sunt folosite trebuie să fie păstrate într-un loc uscat, la înălțime sau închis, inaccesibil copiilor.
- Respectați prescripțiile de prevenire a accidentelor, valabile pe plan național.
- Este interzisă acționarea cu acest aspirator asupra oamenilor și animalelor.
- Nu folosiți aspiratorul în apă sau subacvatic.


#### Securitatea în locul de muncă

- Asigurați un iluminat bun în zona de lucru.
- Asigurați o aerisire bună a locului de muncă. Aerisirea insuficientă a locului de muncă poate avea efecte nocive asupra sănătății, din cauza poluării cu praf.
- Mențineți zona de lucru curată, degajată de obiecte și acordați atenție cablurilor de rețea care trec prin zona de lucru. Cablurile de rețea amplasate neglijent pot reprezenta un pericol de împiedicare și pot cauza accidentări.
- Nu lucrați cu produsul în medii cu pericol de explozie, în care sunt prezente lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Aparatele electrice generează scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- În cazul desprăfuitoarelor este necesar să fie asigurată o rată de schimb al aerului L suficientă în încăpere, dacă aerul uzat revine în încăpere.

#### Securitatea electrică

- Feriți produsul de influența ploii și umidității. Riscul de electrocutare crește în cazul pătrunderii apei în aparatul electric.
- Nu puneți niciodată în funcțiune produsul în stare murdară sau udă. În anumite condiții, praful aderent pe suprafața produsului, în special cel provenit din materiale conductoare, precum și umiditatea pot provoca electrocutări. De aceea, în special la delucrarea frecventă a materialelor conductoare, încredințați produsele murdărite centrului de service **Hilti** pentru verificare la intervale regulate.
- Înainte de a efectua lucrări de îngrijire și întreținere, de a schimba filtrul sau accesoriile sau dacă nu utilizați temporar produsul (de ex. în pauzele de lucru), decuplați produsul de la alimentarea electrică principală (scoateți fișa de rețea, îndepărtați acumulatorul). Această măsură de precauție reduce riscul unei porniri involuntare a produsului.
- Pentru evitarea efectelor electrostatice, utilizați un furtun de aspirare antistatic.


#### Securitatea personală

- Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rațional atunci când manevrați produsul. Nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în folosirea produsului poate duce la accidentări serioase.
- Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.
- În timpul utilizării și întreținerii produsului, utilizatorul și persoanele din apropiere trebuie să poarte echipament individual de protecție adecvat aplicației de lucru. Lucrul cu anumite materiale necesită echipament de protecție suplimentar, Informații în capitolul "Material de aspirare"  388.



- Dacă există posibilitatea montării unor accesorii de aspirare și captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite corect. Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate diminua pericolul provocat de praf.
- Produsul nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, perceptivă sau intelectuale sau fără suficientă experiență și / sau cunoștințe insuficiente.
- Copiii trebuie să fie instruiți și supravegheați, pentru a fi împiedicați să se joace cu produsul.
- Acest produs poate fi folosit de copii începând cu 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu deficit de experiență și cunoștințe dacă acestea sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la folosirea în siguranță a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate de aici. Copiii nu au permisiunea de a se juca cu produsul. Activitățile de curățare și de întreținere de către utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

### Lucrul cu material de aspirare

- În funcție de variantă, aspiratoarele de praf și desprăfuitoarele **Hilti** sunt clasificate pentru anumite clase de pulberi conform **EN 60335-2-69** în clasa de pulberi L, M sau H. În funcție de variantă, cu acest produs este permisă absorbția numai a pulberilor până la clasa de pulberi indicată. Respectați directivele naționale specifice privind clasificarea pulberilor și manevrarea corectă a pulberilor nocive.
- Înainte de începerea lucrului, verificați întotdeauna clasa de pericolozitate a prafului dăunător sănătății, care se poate forma în timpul lucrului. Materialele dăunătoare sănătății, ca de ex. azbestul și plumbul, **nu** fac parte în mod explicit din utilizarea conformă cu destinația a produsului și prelucrarea lor nu este permisă  389. Dacă prelucrați totuși materiale care conțin plumb sau azbest, garanția producătorului pentru produsul dumneavoastră își pierde valabilitatea.
- În cazul apariției de spumă sau lichide, deconectați aspiratorul imediat.
- În cursul lucrărilor cu noroi mineral de foraj, purtați îmbrăcăminte de protecție și evitați contactul cu pielea (pH > 9, caustic).
- Evitați contactul cu lichidele bazice sau acide. În cazul contactului accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi, spălați ochii cu multă apă și solicitați suplimentar asistență medicală.
- Praful format în lucrările de șlefuire, șmirgheluire, tăiere și găurire poate conține substanțe chimice periculoase. Câteva exemple sunt: Plumb sau vopsele pe bază de plumb; cărămidă, beton și alte produse de zidărie, piatră naturală și alte produse care conțin cuarț; anumite tipuri de lemn precum stejarul, fagul și lemnul tratat chimic; azbest sau materiale care conțin azbest. Determinați expunerea operatorului și persoanelor din preajmă prin clasa de pericolozitate a materialelor la care se lucrează. Întreprindeți măsurile necesare pentru a menține valorile de expunerea la un nivel sigur, ca de ex. utilizarea unui sistem de colectare a prafului sau purtarea unei măști de protecție respiratorie adecvate. Din măsurile generale pentru diminuarea expunerii fac parte:
  - ✓ Lucru într-o zonă bine ventilată,
  - ✓ Evitarea contactului prelungit cu praful,
  - ✓ Ghidarea prafului departe de față și corp,
  - ✓ Purtarea de îmbrăcăminte de protecție și spălarea zonelor expuse cu apă și săpun.
- La absorbția materialului de aspirare fierbinte de până la max. 60 °C (140 °F) purtați mănuși de protecție.
- În funcție de pericolozitatea pulberilor care se absorb/ aspiră, aspiratorul trebuie să fie echipat cu filtre adecvate.
- Nu aspirați obiecte care pot provoca vătămări prin peretele sacului pentru praf (de ex. material ascuțit sau cu muchii tăioase).

### Manevrarea și folosirea cu precauție a produsului

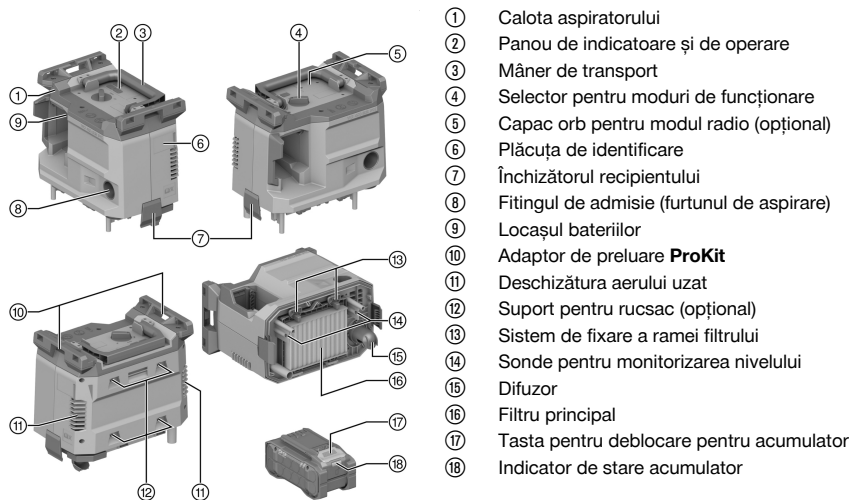
- Nu lăsați produsul nesupravegheat.
- Punerea în exploatare a aspiratorului de praf este permisă numai cu filtrul principal montat și intact. Înainte de fiecare aplicație de lucru, verificați filtrul aspiratorului de praf.
- Protejați produsul împotriva înghețului.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă eventuale deteriorări. Înainte de a continua folosirea aparatului, trebuie să se verifice cu atenție funcționarea impecabilă și în conformitate cu destinația a dispozitivelor de protecție sau a pieselor ușor deteriorate. Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil și nu se întepenesc, sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și să îndeplinească toate condițiile, pentru a asigura funcționarea impecabilă a produsului.
- Încredințați repararea produsului dumneavoastră numai personalului de specialitate calificat și numai în condițiile folosirii pieselor de schimb originale. În acest fel, este garantată menținerea siguranței de exploatare a produsului.
- Nu transportați produsul cu o macara sau cu alte mijloacele de ridicare.
- Nu utilizați produsul pe post de scară.



- Curățați regulat monitorul nivelului de umplere în conformitate cu instrucțiunile.
- Activați întotdeauna dispozitivul de curățare a filtrului la aspirarea de pulberi periculoase, în special la utilizarea cu scule electrice care produc praf.

### 3 Descriere

#### 3.1 Vedere generală a produsului



#### 3.2 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul descris este un aspirator de praf cu alimentare de la acumulatori și este conceput pentru uz comercial, de exemplu, pe șantierele de construcții, în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriat. El este destinat aplicațiilor de lucru cu materiale uscate și umede.

Este interzisă acționarea cu acest produs asupra oamenilor și animalelor. Utilizarea în imersie este interzisă.

VC 4HX-22 PK

În funcție de necesar, la aspiratoarele H se vor executa cel puțin cu frecvență anuală lucrări de întreținere curentă, după caz de reparație, care se vor verifica de către o persoană cu pregătire la nivel de expert. Rezultat verificare se va prezenta la cerere.

Produsele descrise aici îndeplinesc cerințele directivei OSHA 1926.1153, Table 1.

##### Aplicații de lucru admisibile

- Aspirarea unor cantități mici de praf, de exemplu pentru curățarea zonei de lucru.
- Aspirarea mediilor lichide până la o temperatură maximă de 60 °C (140 °F)
- Aspirarea pulberilor minerale uscat de la lucrările cu pietre abrazive de tăiere, mașini de perforat rotopercutante și carotiere pentru materiale uscate marca **Hilti**
- Aspirarea așchiilor de lemn în lucrul cu ferăstraie și burghie **Hilti**
- Aspirarea noroiului mineral de foraj în lucrul cu carotiere diamantate **Hilti**, respectiv ferăstraie cu diamant **Hilti**



- Aspirarea de pulberi uscate, neinflamabile, lichide, aşchii de lemn și pulberi periculoase cu valorile limită de explozie > 1 mg/m<sup>3</sup> (clasa de pulberi L).

- Aspirarea de pulberi uscate dăunătoare sănătății, neinflamabile, lichide, aşchii de lemn și pulberi periculoase cu valorile limită de explozie  $\geq$  0,1 mg/m<sup>3</sup> (clasa de pulberi M).

**i** Mașinile care sunt concepute pentru absorbția prafului mineral având conținut de cuarț trebuie să corespundă cel puțin clasei de pulberi M.

- Aspirarea pulberilor uscate, neinflamabile, nocive pentru sănătate din clasa de pulberi H conform EN 60335-2-69.

#### Aplicații de lucru inadmisibile

- Aspirarea materialelor și a mediilor lichide mai fierbinți de 60 °C (140 °F) (de ex. țigări mochnite, scrum fierbinte)
- Aspirarea de lichide agresive și inflamabile, ca de ex. agenți de răcire și lubrifianți, uleiuri, benzină, solvenți, acizi (pH <5), soluții bazice (pH >12,5)
- Aspirarea obiectelor ascuțite sau cu margini ascuțite care ar putea deteriora de exemplu un sac de praf introdus
- Aspirarea noroiului mineral de foraj în lucrul cu carotiere diamantate **Hilti**, respectiv ferăstraie cu diamant **Hilti**
- Aspirarea de pulberi inflamabile și / sau care prezintă pericol de explozie (de ex. praf de lemn, praf și pulbere de magneziu, praf și pulbere de aluminiu)
- Aspirarea de azbest, materiale care conțin azbest, plumb și materiale care conțin plumb

#### Informații referitoare la acumulatorii și redresoarele Hilti

**i** Ca urmare a dezvoltării tehnice ulterioare, este posibil ca pentru acest produs să fie disponibili acumulatori noi, mai performanți. Pentru produsele din această clasă de performanță, utilizați tipul de acumulator **Hilti** cu autonomie și performanță maxime pentru a utiliza pe deplin capacitățile produsului. Puteți găsi acumulatorii potriviți din portofoliul nostru actual în pagina de produse de la adresa [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Accumulatori și redresoare compatibile cu acest produs:

Utilizați pentru acest produs numai acumulatori Li-Ion **Hilti** Nuron din seria de tip **B 22**. Pentru optimizarea randamentului, **Hilti** recomandă pentru acest produs acumulatorii indicați în tabelul de la finalul acestui manual de utilizare.

Utilizați pentru acești acumulatori numai redresoarele **Hilti** din seriile de tip menționate în tabelul de la finalul acestui manual de utilizare.

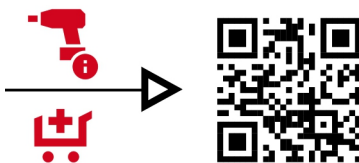
### 3.3 Accesorii și piese de schimb

#### Vizitați pagina produsului Hilti!

Toți sacii de praf, filtrele și alte accesorii care se potrivesc aspiratorului dumneavoastră se găsesc pe **pagina noastră de produse** la [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

Pentru piese de schimb potrivite, vă rugăm să vă adresați centrului **Hilti Service**.

**i** Scanați codul QR pentru acces direct la pagina produsului **Hilti**.



#### Filtre și saci pentru praf compatibili

Accesorii	Produse compatibile	Tipul de utilizare
Filtru clasa L/M Universal	Clasa L & clasa M	
Filtru HEPA US	Clasa L & clasa M	



Accesorii	Produse compatibile	Tipul de utilizare
Filtru clasa H Universal	Clasa H	
Sac pentru praf <b>T8</b> din material cardat clasa L/M	Cu recipient pentru praf <b>T8</b>	Pentru aşchii și praf de lemn
Sac pentru praf <b>T15</b> din material cardat clasa L/M	Cu recipient pentru praf <b>T15</b>	Pentru aşchii și praf de lemn
Sac din material plastic pentru praf <b>T8</b> clasa L/M	Cu recipient pentru praf <b>T8</b>	Pentru praf mineral
Sac din material plastic pentru praf <b>T8</b> clasa L/M/H	Cu recipient pentru praf <b>T8</b>	Pentru praf mineral
Sac din material plastic pentru praf <b>T15</b> clasa L/M/H	Cu recipient pentru praf <b>T15</b>	Pentru praf mineral

### 3.4 Integrarea în sistemul ProKit

Acest produs este compatibil cu sistemul de organizare și transport **Hilti ProKit**. Adaptoarele de preluare și dispozitivele de deblocare pentru aplicația **ProKit** pot fi găsite în vederea generală a produsului. Pentru mai multe informații despre aplicația de sistem **ProKit** vizitați **pagina noastră web**.

Acordați atenție limitelor individuale pentru încărcare din Date tehnice 394.

#### Informații adiționale privind aplicația ProKit

Acordați atenție indicațiilor privind securitatea, instalarea și utilizarea sistemului **ProKit** din manualul de utilizare corespunzător.

Urmăriți codul QR până la pagina produsului ProKit.



### 3.5 Autocolante speciale pe produs

**ATENȚIONARE:** Acest aspirator conține pulberi nocive pentru sănătate. Golirea și lucrările de întreținere, inclusiv dezafectarea și evacuarea ca deșeuri a sacului pentru praf, se vor efectua numai de către persoane specializate și care poartă echipament personal de protecție. Utilizați aspiratorul exclusiv cu un sistem de filtrare complet și care funcționează impecabil.

Puteți găsi clasificarea prafului pe autocolantul de pe produs. Pe aspirator există unul din următoarele autocolante de avertizare:

#### Autocolant de avertizare L

VC 4LX-22 PK Conform IEC 60335-2-69:2021



### Autocolant de avertizare M

VC 4MX-22 PK Conform IEC 60335-2-69:2021



### Autocolant de avertizare H

VC 4HX-22 PK Conform IEC 60335-2-69:2021



Aveți în vedere ca autocolantul de avertizare să fie bine vizibil.

### 3.6 Setul de livrare

Aspirator pentru materiale umede și uscate inclusiv element de filtru, furtun de aspirare complet cu mufă rotativă (pe partea de aspirare) și mufă pentru accesorii de lucru, manual de utilizare

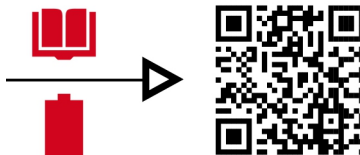
Alte produse din sistem, avizate pentru produsul dumneavoastră, găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.7 Indicații privind acumulatorii Li-Ion de la Hilti

Informații detaliate privind acumulatorii **Hilti Nuron** găsiți la <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Găsiți informații despre următoarele subiecte:

- Instrucțiuni de protecție a muncii
- Date tehnice
- Indicațiile privind codurile prin LED
- Manevrarea acumulatorilor Li-Ion de la **Hilti**



Scanați codul QR pentru acces direct la manualul de utilizare.

### 3.8 Elemente de comandă pe produs

#### Selector pentru moduri de funcționare

Poziție a comutatorului	Mod Funcționare
<b>ON</b>	Produsul este conectat și funcționează cu putere normală de aspirare. Acest mod este modul de funcționare standard.
<b>OFF</b>	Produsul este deconectat.
<b>ECO</b>	Produsul este conectat și funcționează cu putere redusă de aspirare pentru o durată mai lungă de serviciu a acumulatorului



### Tastele de operare de pe produs

Tastă de operare	Descriere
	Curățare manuală a filtrului Apăsăți această tastă pentru a executa o curățare manuală a filtrului.
	Curățare automată a filtrului Dacă LED-ul se aprinde, dispozitivul de curățare automată a filtrului este activ. Dezactivați dispozitivul de curățare automată a filtrului prin apăsarea tastei. LED-ul se stinge.
	Reglajul diametrului furtunului (numai pentru clasa M) Apăsăți tasta pentru a regla diametrul utilizat actual al furtunului. Valoarea de reglat este dependentă de aparatul racordat și de diametrul de aspirare al acestuia și trebuie să fie adaptată dacă este necesar.

### 3.9 Indicatoare și semnale de avertizare

Aspiratorul dispune de diferite sisteme de monitorizare, care redau semnale optice de avertizare (afișajul cu LED-uri) sau semnale acustice de avertizare (sunet de avertizare):

#### Monitorizarea nivelului

LED-ul se aprinde: Deconectarea de protecție în regim de curățare umedă activă.

- ▶ Goliți recipientul și curățați sondele.

#### Semnal de avertizare pentru viteza aerului

LED-ul se aprinde: Viteza aerului în furtunul de aspirare a scăzut sub 20 m/s.

- ▶ Aveți în vedere indicațiile din capitolul **Asistență în caz de avarii**.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

Dacă viteza aerului în furtunul de aspirare scade sub 20 m/s, se va emite un semnal acustic de avertizare, din motive de siguranță.

- Pentru ca semnalul de avertizare să se declanșeze corect, trebuie ca la reglarea diametrul furtunului să fie reglat diametrul furtunului de aspirare utilizat.

### 3.10 Dispozitivul de curățare a filtrului

#### ATENȚIONARE

**Afectare a căilor respiratorii din cauza încărcării cu praf!** Aplicațiile de sistem (în special șlefuire, tăiere și tăiere de fante) și aplicațiile SafeSet pot cauza încărcări considerabile cu praf.

- ▶ Utilizați produsul bei în cazul aplicațiilor de sistem și al aplicațiilor SafeSet exclusiv cu curățarea automată a filtrului activată.

- Dispozitivul de curățare a filtrului funcționează numai dacă furtunul de aspirare este racordat.

Aspiratorul dispune de un dispozitiv de curățare manuală și automată a filtrului, pentru a înlătura în cea mai mare măsură praful aderent pe acesta.

Dispozitivul automat de curățare a filtrului se poate deconecta prin apăsare pe tasta "Curățare automată a filtrului" și se poate conecta din nou prin repetarea apăsării.

Starea	Semnificație
LED-ul se aprinde.	Curățarea filtrului este activată.
LED-ul nu se aprinde.	Curățarea filtrului este dezactivată.

La fiecare pornire a aspiratorului, curățarea filtrului este activată automat.

Elementul de filtru se va curăța automat printr-un șoc cu aer (zgomot pulsatoriu).



- i** Pentru a fac posibil un randament de aspirare permanent ridicat, în cazul aplicațiilor de sistem (în special la șlefuire, tăiere și tăierea de fante) sau la aspirarea unor cantități mari de praf, trebuie să fie activat dispozitivul de curățare a filtrului.

Independent de curățarea automată a filtrului, filtrul pot fi curățat în orice moment prin apăsarea tastei "Curățare manuală a filtrului".

- i** Curățare de putere: obțineți randamentul maxim la curățarea filtrului prin închiderea furtunului și apăsarea concomitentă a tastei „Curățare manuală a filtrului”.

## 4 Date tehnice

### 4.1 Proprietăți ale produsului

Dacă nu se specifică altfel, valorile se aplică tuturor variantelor de modele.

	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Generația produsului</b>	01	01	01
<b>Greutate</b>	9,5 kg (20,9 lb)  (cu recipient mare, fără acumulator)	9,5 kg (20,9 lb)  (cu recipient mare, fără acumulator)	9,5 kg (20,9 lb)  (cu recipient mare, fără acumulator)
<b>Debitul volumic max.</b>	<b>Turbină</b>	67 l/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm	67 l/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm
	<b>Capătul furtunului</b>	30 l/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm	30 l/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm
<b>Vidarea maximă</b>	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
<b>Capacitatea utilă pentru praf</b>	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
<b>Volumul util pentru apă</b>	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 l (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Dispozitivul de curățare a filtrului</b>	Automat, controlat în funcție de timp	Automat, controlat în funcție de timp	Automat, controlat în funcție de timp
<b>Încărcătura suplimentară max.</b>	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>Încărcare max. ProKit</b>	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Înălțime max. de stivuire ProKit</b>	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
<b>Tensiunea nominală (CC)</b>	21,6 V	21,6 V	21,6 V

### 4.2 Date privind zgomotul, măsurat conform EN 60335-2-69

<b>Nivelul presiunii acustice emise (L<sub>pA</sub>)</b>	82,9 dB(A)
<b>Nivelul puterii acustice (L<sub>WA</sub>)</b>	92,7 dB(A)
<b>Insecuritatea</b>	2 dB(A)

### 4.3 Informații referitoare la vibrații, măsurate conform EN 60335-2-69

<b>Valoarea emisiei vibrațiilor</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Insecuritatea (K)</b>	Luat în considerare în valoare





## 5 Pregătirea lucrului

### 5.1 Introducerea acumulatorului

#### ATENȚIONARE

#### Pericol de accidentare Prin scurtcircuit sau căderea acumulatorului!

- ▶ Înainte de introducerea acumulatorului, asigurați-vă că la contactele acumulatorului și la contactele de pe produs nu există corpuri străine.
- ▶ Asigurați-vă că acumulatorul este întotdeauna fixat corect în poziție.

1. Hilti recomandă încărcarea completă a acumulatorului înainte de punerea în funcțiune inițială.
2. Introduceți prin glisare acumulatorul în produs până când acesta se înclichetează cu zgomotul caracteristic.
3. Controlați stabilitatea acumulatorului.

### 5.2 Demontarea calotei aspiratorului

1. Îndepărtați acumulatorul.
2. Deschideți clamele de închidere de la calota aspiratorului.
3. Desprindeți calota aspiratorului de recipientul de murdărie și așezați calota aspiratorului pe o suprafață plană.

### 5.3 Montarea calotei aspiratorului

1. Verificați dacă există murdărie pe suprafețele de contact la calota aspiratorului.
2. Așezați calota aspiratorului pe recipientul de murdărie.
3. Verificați așezarea sigură a calotei aspiratorului și acroșați clamele de închidere.
4. Închideți clamele de închidere.
5. Asigurați-vă asupra montajului corect al calotei aspiratorului și dacă aceasta este blocată.

### 5.4 Introducerea sacului din material plastic pentru praf

1. Scoateți calota aspiratorului din recipientul de murdărie. 395
2. Așezați sacul pentru praf în recipientul de murdărie.
3. Răstrângeți sacul pentru praf peste marginea recipientului de murdărie.
  - ✔ Aveți în vedere să existe o proeminență de aprox. 5 cm; în acest fel, se obține o etanșare optimă.
4. Așezați calota aspiratorului pe recipientul de murdărie. 395
5. Racordați furtunul de aspirare.

### 5.5 Introducerea sacului din material cardat pentru praf

1. Scoateți calota aspiratorului din recipientul de murdărie. 395
2. Așezați suportul de plastic al sacului de praf pe știfturile de fixare ale suportului de pe recipient.
3. Asigurați-vă că suportul din plastic este poziționat corect pe știfturile de fixare.
4. Așezați calota aspiratorului pe recipientul de murdărie. 395
5. Racordați furtunul de aspirare.

### 5.6 Montarea/îndepărtarea furtunului de aspirare

1. Pentru montare, introduceți furtunul de aspirare în fittingul de admisie.
2. Pentru îndepărtare, trageți furtunul de aspirare cu mișcări de rotație afară din fittingul de admisie.

### 5.7 Reglarea diametrului furtunului

1. Pentru absorbția/ aspirarea pulberilor uscate și neinflamabile cu valori limită de explozie și a așchilor de lemn, corelați diametrul furtunului de aspirare cu poziția comutatorului pentru reglarea diametrului furtunului.
2. Modificați reglajul pentru diametrul furtunului și, implicit, pragul pentru semnalul de avertizare acustic, apăsând repetat tasta



## 6 Modul de utilizare

### ATENȚIONARE

**Pericol de accidentare.** Deteriorarea sistemului de filtrare poate produce praf dăunător sănătății.

- ▶ În caz de urgență (de ex. rupere a filtrului) deconectați aspiratorul, decuplați aspiratorul de la toate sursele electrice (scoateți acumulatorul sau fișa de rețea) și solicitați verificarea aspiratorului de către personalul de specialitate înainte de continuarea utilizării.

### 6.1 Conectarea sau deconectarea aspiratorului

#### Conectare aspirator

- Puteți prelungi timpul de funcționare în regim de exploatare cu acumulator, activând funcționarea cu randament de aspirare redus.
  - Pentru activare sau dezactivare, acționați tasta **ECO**.
- Puteți opera cu aspiratorul printr-un modul Bluetooth și telecomanda aferentă (accesoriu opțional).
  - Aduceți comutatorul aparatului în poziția **BLUETOOTH**.
- Citiți și aveți în vedere indicațiile de securitate și modul de utilizare în manualul de utilizare al accesoriului.

1. Pentru conectare, rotiți comutatorul aparatului în poziția **ON**.

#### Conectarea sau deconectarea aspiratorului

2. Pentru deconectare, aduceți comutatorul aparatului în poziția **OFF**.

### 6.2 Efectuare Power Cleaning

Puteți utiliza funcția **Power Cleaning** pentru a curăța filtrul principal. **Power Cleaning** poate desprinde praful îndesat în filtrul principal și, ca urmare, poate majora durata optimă de funcționare a filtrului principal. Puteți executa curățarea filtrului numai dacă aspiratorul este conectat.

1. Închideți capătul furtunului atunci când aspiratorul este în funcțiune.
  - În acest fel, maximizați randamentul de curățare.
2. Așteptați până când s-a constituit subpresiunea maximă.
3. Acționați dispozitivul de curățare a filtrului .

### 6.3 Aspirarea lichidelor

1. Verificați monitorizarea nivelului. 399
2. Dacă este posibil, utilizați câte un filtru principal separat pentru aplicații cu materiale umede și aplicații cu materiale uscate. Dacă aspirați praf uscat cu un filtru principal umed, filtrul principal se poate infunda mai repede.

Informații cu privire la filtrele adecvate pentru aplicații cu materiale umede pot fi găsite în capitolul **Accesorii și piese de schimb** 390.

3. Conectați aspiratorul. 396
4. Aspirați lichidele.

#### După aspirarea de lichide

5. Scoateți calota aspiratorului din recipientul de murdărie. 395
6. Goliți recipientul de murdărie.
7. Dacă următoarea dotare există, executați suplimentar această manevră:
  - ▶ Verificați monitorizarea nivelului. 399
8. Verificați dacă există deteriorări la filtrul principal.
  - ✔ Schimbați un filtru principal deteriorat. 398
9. Așezați calota aspiratorului pe recipientul de murdărie. 395



## 6.4 Aspirarea pulberilor uscate

### AVERTISMENT

**Pericol de vătămare cauzat de pulberile nocive pentru sănătate!** Fără utilizarea unui filtru principal poate apărea material de aspirare periculos.

- ▶ Utilizați aspiratorul numai cu filtrul principal introdus.

Recomandăm ca regulă generală utilizarea unui sac pentru praf. În acest fel, veți putea elimina materialul aspirat mai ușor și mai curat. Înainte de a aspira, verificați dacă utilizarea unui sac pentru praf este prescrisă pentru clasa de praf. **Pentru pulberile dăunătoare din clasa de pulberi M trebuie să utilizați întotdeauna un sac pentru praf!**

În funcție de aplicația de lucru, de ex. praf mineral sau așchii de lemn, sunt disponibili saci pentru praf potriviți 390.

1. Conectați aspiratorul. 396
2. Aspirați praful uscat.

#### După aspirarea de pulberi uscate

3. Goliți recipientul de murdărie.
4. Curățați aspiratorul cu o cârpă umedă.
5. Așezați calota aspiratorului pe recipientul de murdărie. 395
6. Verificați dacă există deteriorări la filtrul principal.
  - ✔ Schimbați un filtru principal deteriorat. 398

## 7 Îngrijirea și întreținerea

### 7.1 Indicații de îngrijire pentru desprăfuitor, aspirator de materiale umede-uscate și sistem de management al apei

#### ATENȚIONARE

**Pericol provocat de curentul electric!** Reparațiile executate impropriu la piesele electrice pot duce la accidentări grave prin electrocutări.

- ▶ Încredințați reparațiile la piesele electrice numai unui specialist electrician.

- Îndepărtați cu grijă murdăria aderentă cu o lavetă de curățare ușor umezită.
- Curățați carcasa numai cu o lavetă de curățare ușor umezită.
- Nu utilizați pentru curățarea carcasei și a altor piese din plastic produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.
- Utilizați o cârpă curată și uscată, pentru a curăța contactele produsului.
- Păstrați aspiratorul, în special suprafețele mânerelor, uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.
- Nu utilizați niciodată aspiratorul cu fantele de aerisire înfundate! Curățați fantele de aerisire cu multă atenție, folosind o perie uscată. Împiedicați pătrunderea corpurilor străine în interiorul deschizăturii turbinei.
- Acordați atenție în mod special curățării marginii superioare a recipientului și canelurii acesteia, deoarece aceasta este decisivă pentru etanșarea dintre recipientul de murdărie și calota aspiratorului.

#### Indicații de îngrijire suplimentare pentru aspiratoare de praf pentru pulberi dăunătoare sănătății

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK



**⚠ PERICOL**

**Pericol de vătămare cauzat de contactul cu pulberile dăunătoare sănătății sau inhalarea acestora!** În funcție de clasificarea prafului, aspiratorul poate conține praf care este dăunător pentru sănătate.

- ▶ Lucrările de golire și întreținere, inclusiv înlăturarea recipientului colector pentru praf, sunt permise numai specialiștilor. Purtați echipamentul de protecție corespunzător.
  - ▶ Toate piesele mașinii trebuie să fie considerate contaminate când sunt scoase din zona periculoasă. Întreprindeți măsuri adecvate pentru a evita răspândirea prafului.
  - ▶ Nu utilizați niciodată aspiratorul fără sistemul de filtrare complet.
- 
- În cursul lucrărilor de întreținere și curățare, aspiratorul trebuie să fie manevrat în așa fel încât personalul de întreținere sau alte persoane să nu fie puse în pericol.
  - Utilizați un sistem de aerisire cu filtru (de exemplu, un purificator de aer) care filtrează în permanență pulberile dăunătoare din aerul din încăpere.
  - Purtați îmbrăcăminte de protecție.
  - Curățați zona de întreținere astfel încât mediul să nu fie poluat cu substanțe periculoase.
  - Înainte ca aspiratorul să fie înlăturat din zona cu substanțe periculoase, aspirați exteriorul aspiratorului, ștergeți-l bine sau ambalați-l etanș. Evitați împrăștierea prafului depus, care produce efecte nocive.
  - În cazul lucrărilor de întreținere și reparație, ambalați toate piesele murdărite care nu au putut fi curățate satisfăcător, în pungi impermeabile și evacuați-le ca deșeu în conformitate cu prescripțiile de mediu.
  - La interval minim de un an, dispuneți efectuarea de către centrul de service **Hilti** sau de o persoană instruită a unei verificări tehnice relevante pentru praful produs, de exemplu a eventualei deteriorări a filtrului, a etanșeității la aer a aparatului și a funcționării instalațiilor de control.

VC 4HX-22 PK

- Suplimentar, în cazul aspiratoarelor din clasa H se va verifica eficiența filtrului aspiratorului cel puțin anual sau mai frecvent, așa cum poate fi stabilit în cerințele naționale. Procedul de verificare care poate fi aplicat pentru dovedirea eficienței filtrului mașinii este stabilit în EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). Dacă verificarea nu este trecută, ea va fi repetată cu un filtru principal nou.

**7.2 Curățarea filtrului**

Elementul de filtru este o piesă de uzură.

Nu curățați elementul de filtru prin bătăre de suprafețe dure. Evitați curățătoarele cu aer comprimat sau obiectele ascuțite care pot deteriora materialul filtrului. În acest fel, creșteți durata de serviciu a elementului de filtru.

- ▶ Înlocuiți elementul de filtru cel puțin semestrial.
- ▶ Înlocuiți elementul de filtru mai frecvent în caz de utilizare intensă.

**7.3 Schimbarea filtrului principal**

1. Deconectați aspiratorul. 396
2. Scoateți calota aspiratorului din recipientul de murdărie. 395

**Demontarea filtrului principal**

3. Rotiți elementele de fixare a filtrului cu 180°.
4. Extrageți rama filtrului cu filtrul.
  - Aveți în vedere ca niciun fel de murdărie să nu cadă în deschizătura turbinei!

**Montarea filtrului principal**

5. Eliberați de praf garnitura și suportul de preluare al ramei filtrului.
6. Așezați rama filtrului pe un filtru nou.
7. Așezați rama filtrului, inclusiv filtrul în suportul de susținere pentru rama filtrului.
8. Blocați rama filtrului cu elementele de fixare a filtrului.
9. Așezați calota aspiratorului pe recipientul de murdărie. 395
10. După caz, îndepărtați praful căzut din elementul de filtru sau din aspirator.



## 7.4 Verificarea sistemului de monitorizare a nivelului

Produsul dispune de un monitor al nivelului de umplere care împiedică intrarea apei în turbină, prevenind astfel deteriorarea turbinei și a produsului. Gradul de încărcare este monitorizat prin 2 sonde tip sârmă.

Asigurați-vă că sondele tip sârmă sunt întotdeauna în stare tehnică impecabilă și că nu au fost modificate sau manipulate. În caz contrar, funcționalitatea produsului nu este garantată. Verificați și curățați sondele exclusiv așa cum este descris mai jos.

1. Deconectați aspiratorul. 396
2. Scoateți calota aspiratorului din recipientul de murdărie. 395

### Verificarea sondelor

3. Verificați dacă există murdărie la contactele de întrerupere (sonde tip sârmă) și curățați-le, dacă este cazul, cu o perie.
4. Verificați dacă există murdărie la garnitura de la calota aspiratorului și curățați-o, dacă este cazul, cu o cârpă.
5. Așezați calota aspiratorului pe recipientul de murdărie. 395

## 8 Transportul

Suspendarea aspiratorului de o macara nu este permisă.

- ▶ Păstrați accesoriile și piesele de utilare în suporturile prevăzute.
- ▶ Goliți aspiratorul înainte ca acesta să fie transportat într-un alt loc de amplasare.
- ▶ Nu înclinați aspiratorul și transportați aspiratorul numai în poziție verticală, dacă ați aspirat lichide.
- ▶ Pentru transport, îmbinați cele două capete ale furtunului cu ajutorul adaptorului conic.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

### ATENȚIONARE

**Pericol de vătămare cauzat de pulberile nocive pentru sănătate!** Prin fittingul de admisie poate ieși material de aspirare periculos.

- ▶ La transport și în caz de nefolosire a aspiratorului, astupați fittingul de admisie cu mufa de închidere.

### Indicații speciale privind transportul fără praf

Următoarele măsuri trebuie să întreprinse pentru un transport fără praf:

Toate piesele aspiratorului se vor considera întotdeauna contaminate dacă aspiratorul a fost utilizat într-o zonă contaminată. Tratați aspiratorul în mod corespunzător și întreprindeți toate măsurile necesare care împiedică o împrăștiere a prafului dăunător sănătății.

- ▶ Transportați furtunul de aspirare într-un sac de transport etanș. Asigurați-vă că sacul de transport este întotdeauna bine închis.
- ▶ Închideți racordul de aspirare.
- ▶ Luați tubul de aspirare cu duza de podea din suportul de susținere. Transportați aspiratorul ținându-l de mânerul de transport și de tubul de aspirare, nu de cadrul de împingere.
- ▶ Înainte de a îndepărta aspiratorul dintr-o zonă contaminată, partea exterioară a aspiratorului trebuie să fie decontaminată prin procedee de aspirare a prafului și curățată temeinic sau tratată cu mijloace de etanșare.

## 9 Asistență în caz de avarii

În cazul oricăror avarii, accordați atenție indicatorului de stare al acumulatorului. Vezi capitolul **Indicațiile acumulatorului Li-Ion**.

În cazul avariilor care nu sunt prezentate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia prin mijloace proprii, vă rugăm să vă adresați centrul nostru de service **Hilti**.

Avarie	Cauza posibilă	Soluție
Acumulatorul nu se fixează cu zgomotul caracteristic de „clic”.	Ciocul de fixare de pe acumulator este murdărit.	▶ Curățați ciocul de fixare și fixați acumulatorul în poziție.



Avarie	Cauza posibilă	Soluție
LED-urile acumulatorului nu indică nimic.	Acumulator defect.	▶ Adresați-vă centrului de service <b>Hilti</b> .
Randament de aspirare redus.	Recipientul de murdărie plin.	▶ Goliți recipientul de murdărie.
	Furtunul de aspirare sau duza sunt înfundate.	▶ Curățați furtunul de aspirare și duza.
	Filtrul este înfundat	▶ Curățați filtrul.
		▶ Utilizați un filtru principal adecvat.  398
		▶ Verificați așezarea corectă a filtrului.
Furtunul de aspirare sau duza sunt deteriorate.	▶ Schimbați furtunul de aspirare sau duza.	
Furtunul de aspirare nu este fixat în poziție.	▶ Montați/îndepărtați furtunul de aspirare.  395	
LED-ul se aprinde, aspiratorul se deconectează automat.	Recipientul de murdărie plin.	▶ Goliți recipientul de murdărie.
LED-ul se aprinde: Viteza aerului în furtunul de aspirare a scăzut sub 20 m/s.	Sacul pentru praf plin.	▶ Schimbați sacul pentru praf.
	Elementul de filtru este murdărit puternic.	▶ Dacă dispozitivul automat de curățare a filtrului este dezactivat, activați curățarea automată a filtrului și lăsați aspiratorul să funcționeze 30 de secunde.
	Furtunul de aspirare sau capota anti-praf a sculei electrice este înfundată.	▶ Curățați furtunul de aspirare și capota anti-praf.
	Reglarea pentru diametrul furtunului în poziție greșită.	▶ Reglați diametrul furtunului  395.
Praful este suflat de aparat.	Elementul de filtru este montat incorect.	▶ Montați din nou elementul de filtru.  398
	Elementul de filtru este deteriorat.	▶ Montați un nou element de filtru.  398
Ușoare electrocutări.	Încărcare electrostatică.	▶ Majorați umiditatea aerului. ▶ Aspirați pe modul <b>ECO</b> .

## 10 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri

### ATENȚIONARE

**Pericol de accidentare prin dezafectarea și evacuarea improprie a deșeurilor!** Pericole pentru sănătate din cauza ieșirii de gaze sau lichide.

- ▶ Nu expediați sau trimiteți niciun acumulator deteriorat!
- ▶ Acoperiți racordurile cu un material neconductor electric, pentru a evita scurtcircuitele.
- ▶ Evacuați ca deșeu acumulatorii astfel încât ei să nu poată ajunge în mâinile copiilor.
- ▶ Evacuați acumulatorul ca deșeu la magazinul dumneavoastră **Hilti Store** sau adresați-vă companiei responsabile cu deșeurile din zona dumneavoastră.

Produsele **Hilti** sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, **Hilti** preia înapoi mașina dumneavoastră vechi pentru valorificare. Solicitați informații de la centrul pentru clienți **Hilti** sau de la consilierul dumneavoastră de vânzări.



- ▶ Nu aruncați sculele electrice, aparatele electronice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer!



## 11 Garanția producătorului

- ▶ Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție legală, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local **Hilti**.

## 12 Alte informații

Informații adiționale referitoare la modul de utilizare, echipamente, mediu și reciclare găsiți sub următorul link: [qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

Găsiți acest link și la finalul manualului de utilizare sub formă de cod QR.

# Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης

## 1 Στοιχεία για τις οδηγίες χρήσης

### 1.1 Σχετικά με τις παρούσες οδηγίες χρήσης

- **Προειδοποίηση!** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε, ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των υποδείξεων ασφαλείας και προειδοποίησης, των εικόνων και των προδιαγραφών. Εξοικειωθείτε ιδίως με όλες τις οδηγίες, τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης, τις εικόνες, τις προδιαγραφές καθώς και τα εξαρτήματα και τις λειτουργίες. Σε περίπτωση παράβλεψης υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς, σοβαρών τραυματισμών ή θανάτου. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης συμπεριλαμβανομένων όλων των οδηγιών, των υποδείξεων ασφαλείας και προειδοποίησης για μεταγενέστερη χρήση.
- Τα προϊόντα της **HILTI** προορίζονται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή τους επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από το προϊόν και τα βοηθητικά του μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός τους γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.
- Οι συνημμένες οδηγίες χρήσης αντιστοιχούν στο τρέχον επίπεδο της τεχνολογίας τη στιγμή της εκτύπωσης. Μπορείτε να βρίσκετε πάντα την τρέχουσα έκδοση online στη σελίδα προϊόντων της Hilti. Χρησιμοποιήστε για αυτόν τον σκοπό τον σύνδεσμο ή τον κωδικό QR σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, που επισημαίνεται με το σύμβολο
- Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να παραμένουν πάντα σε σημείο με εύκολη πρόσβαση στο προϊόν. Όταν δίνετε το προϊόν σε άλλους, βεβαιωθείτε ότι τους έχετε δώσει και αυτές τις οδηγίες χρήσης.

### 1.2 Επεξήγηση συμβόλων

#### 1.2.1 Υποδείξεις προειδοποίησης

Οι υποδείξεις προειδοποίησης προειδοποιούν από κινδύνους κατά την εργασία με το προϊόν. Χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες λέξεις επισήμανσης:

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### ΚΙΝΔΥΝΟΣ !

- ▶ Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

- ▶ Για μια πιθανά επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### ΠΡΟΣΟΧΗ !

- ▶ Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

#### 1.2.2 Σύμβολα στις οδηγίες χρήσης

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



	Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης
	Υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Χειρισμός ανακυκλώσιμων υλικών
	Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων
	<b>Hilti</b> Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου
	<b>Hilti</b> Φορτιστής

### 1.2.3 Σύμβολα σε εικόνες

Στις εικόνες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Αυτοί οι αριθμοί παραπέμπουν στην εκάστοτε εικόνα στην αρχή αυτών των οδηγιών χρήσης.
	Η αρίθμηση στις εικόνες παραπέμπει σε σημαντικά βήματα εργασίας ή σε εξαρτήματα σημαντικά για τα βήματα εργασίας. Στο κείμενο επισμαίνονται αυτά τα βήματα εργασίας ή τα εξαρτήματα με αντίστοιχους αριθμούς, π.χ. <b>(3)</b> .
	Οι αριθμοί θέσης χρησιμοποιούνται στην εικόνα <b>Επισκόπηση</b> και παραπέμπουν στους αριθμούς του υπομνήματος στην ενότητα <b>Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος</b> .
	Αυτό το σύμβολο έχει σκοπό να επιστήσει ιδιαίτερα την προσοχή σας κατά την εργασία με το προϊόν.

## 1.3 Σύμβολα ανάλογα με το προϊόν

### 1.3.1 Σύμβολα στο προϊόν

Στο προϊόν μπορεί να χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Απαγορεύεται το πάτημα και η ανάβαση
	Μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο
	Απαγορεύεται η μεταφορά με γερανό
	Το εργαλείο υποστηρίζει τεχνολογία NFC, που είναι συμβατή με πλατφόρμες iOS και Android.

### 1.3.2 Επιπρόσθετα σύμβολα σε επαναφορτιζόμενα προϊόντα

Στο προϊόν χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Σειρά τύπου επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion <b>Hilti</b> . Προσέξτε τα στοιχεία στο κεφάλαιο <b>Κατάλληλη χρήση</b> .
	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion
	Μην χρησιμοποιείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ποτέ ως κρουστικό εργαλείο.
	Μην αφήνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία να πέσει κάτω. Μην χρησιμοποιείτε μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία, η οποία έχει δεχτεί χτύπημα ή έχει υποστεί ζημιά με διαφορετικό τρόπο.





## 2 Ασφάλεια

### 2.1 Υποδείξεις για την ασφάλεια

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.** Η μη τήρηση των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. **ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

#### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Δεν επιτρέπονται οι παραποιήσεις ή οι μετατροπές στο προϊόν.
- Χρησιμοποιήστε το σωστό προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται, αλλά μόνο σύμφωνα με τους κανονισμούς και όταν βρίσκεται σε άψογη κατάσταση.
- Ενημερωθείτε πριν από την εργασία με το προϊόν για τον χειρισμό του, τους κινδύνους που ενδέχεται να απορρέουν από τα υλικά και για την ασφαλή διάθεση των αναρροφούμενων υλικών.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία είναι εξοικειωμένα με αυτό, έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν. Το προϊόν δεν προορίζεται για παιδιά. Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να εξασφαλίζεται, ότι δεν θα παίζουν με το προϊόν.
- Φυλάξτε με ασφαλή τρόπο τα προϊόντα που δεν χρησιμοποιείτε. Τα προϊόντα που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό, υπερυψωμένο ή κλειδωμένο χώρο, εκτός της εμβέλειας παιδιών.
- Προσέχετε τους ισχύοντες σε κάθε χώρα κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της σκούπας σε ανθρώπους και ζώα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη σκούπα μέσα ή κάτω από το νερό.

#### Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Φροντίστε για καλό φωτισμό της περιοχής εργασίας.
- Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας. Οι χώροι εργασίας με κακό αερισμό μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιδράσεις στην υγεία λόγω της σκόνης.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό, χωρίς αντικείμενα και προσέξτε για καλώδια τροφοδοσίας τοποθετημένα στην περιοχή εργασίας. Από απρόσεκτα περασμένα καλώδια τροφοδοσίας μπορεί να σκοντάψει κάποιος και να προκληθούν τραυματισμοί.
- Μην εργάζεστε με το προϊόν σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Από τις ηλεκτρικές συσκευές δημιουργούνται σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Σε αποκονιστές είναι απαραίτητο να εξασφαλίσετε επαρκή ρυθμό ανανέωσης αέρα L στον χώρο, όταν ο απαγόμενος αέρας επιστρέφει στον χώρο.

#### Ηλεκτρική ασφάλεια

- Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή ή σε υγρασία. Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν είναι λερωμένο ή βρεγμένο. Η σκόνη, ιδίως αγώγιμων υλικών, ή η υγρασία που πιθανόν να υπάρχει στην επιφάνεια του προϊόντος ενδέχεται να οδηγήσουν υπό δυσμενείς συνθήκες σε ηλεκτροπληξία. Για αυτόν το λόγο αναθέτετε στο εξέριβ της **Hilti** να ελέγξει τακτικά τα λερωμένα προϊόντα, ιδίως εάν χρησιμοποιείτε συχνά αγώγιμα υλικά.
- Πριν από εργασίες φροντίδας και συντήρησης, πριν αντικαταστήσετε φίλτρα ή αξεσουάρ ή όταν σταματάτε προσωρινά να χρησιμοποιείτε το προϊόν (π.χ. σε διαλείμματα από την εργασία), αποσυνδέστε το προϊόν από την κύρια τροφοδοσία ρεύματος (αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας, αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία). Αυτό το προληπτικό μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την ακούσια εκκίνηση του προϊόντος.
- Για την αποφυγή ηλεκτροστατικών φαινομένων χρησιμοποιείτε αντιστατικό εύκαμπτο σωλήνα.


#### Προσωπική ασφάλεια

- Να είστε πάντα προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να εργάζεστε με το προϊόν με περίσκεψη. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά την χρήση του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Αποφύγετε τις αφύσικες στάσεις του σώματος. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
- Ο χρήστης και τα πρόσωπα που βρίσκονται κοντά πρέπει να φορούν κατά τη χρήση και τη συντήρηση του προϊόντος κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας. Για την εργασία με συγκεκριμένα υλικά απαιτείται πρόσθετος εξοπλισμός προστασίας, πληροφορίες στο κεφάλαιο "Υλικό αναρρόφησης" ➔ 404.



- Εάν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή/και χωρίς γνώσεις.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι ενημερωμένα και να επιβλέπονται, ότι δεν θα παίζουν με το προϊόν.
- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν από την χρήση. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διενεργείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

### Χειρισμός με υλικό αναρρόφησης

- Οι ηλεκτρικές σκούπες και οι αποκοιμητές **Hilti** είναι ταξινομημένα ανάλογα με την έκδοση για συγκεκριμένες κατηγορίες σκόνης κατά **EN 60335-2-69** σε κατηγορία σκόνης L, M ή H. Ανάλογα με την έκδοση επιτρέπεται με το προϊόν η αναρρόφηση μόνο σκονών έως και την αναφερόμενη κατηγορία σκόνης. Προσέξτε τις ειδικές εθνικές οδηγίες για τις κατηγορίες σκόνης και τον σωστό χειρισμό σκόνης επιβλαβούς για την υγεία.
- Ελέγχετε πριν από την έναρξη της εργασίας πάντα την κατηγορία κινδύνου της επιβλαβούς για την υγεία σκόνης, η οποία μπορεί να προκληθεί κατά την εργασία. Τα επιβλαβή για την υγεία υλικά όπως π.χ. αμίαντος και μόλυβδος **δεν** περιλαμβάνονται ρητά στην κατάλληλη χρήση του προϊόντος και δεν επιτρέπεται η επεξεργασία τους  405. Εάν παρόλα αυτά επεξεργαστείτε υλικά που περιέχουν μόλυβδο ή αμίαντο, παύει να ισχύει η εγγύηση του κατασκευαστή για το προϊόν σας.
- Απενεργοποιείτε αμέσως τη σκούπα, σε περίπτωση εξόδου αφρού ή υγρών.
- Στις εργασίες με ορμητική λάσπη είναι διάτρηση, φοράτε προστατευτική ένδυση και αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα (pH > 9, καυστικό).
- Αποφεύγετε την επαφή με βάσεις και οξέα. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύντε τα με άφθονο νερό και επισκεφθείτε επιπρόσθετα έναν γιατρό.
- Η σκόνη, η οποία σχηματίζεται κατά τη λείανση, το γυαλοχάρταρισμα, την κοπή και τη διάτρηση ενδέχεται να περιέχει επικίνδυνες χημικές ουσίες. Ορισμένα παραδείγματα είναι: Μόλυβδος ή χρώματα με βάση τον μόλυβδο, τούβλα, μπετόν και άλλα προϊόντα τοιχοποιίας, φυσική πέτρα και άλλα προϊόντα που περιέχουν χαλαζία, συγκεκριμένα ξύλα, όπως βελανιδιά, οξιά και χημικά κατεργασμένα ξύλα, αμίαντος ή υλικά που περιέχουν αμίαντο. Προσδιορίστε την έκθεση του χειριστή και των παρακείμενων προσώπων από την κατηγορία κινδύνου των υλικών, με τα οποία εργάζεστε. Λάβετε τα αναγκαία μέτρα για τη διατήρηση της έκθεσης σε ένα ασφαλές επίπεδο, όπως π.χ. χρησιμοποιώντας ένα σύστημα συλλογής σκόνης ή μια κατάλληλη μάσκα προστασίας της αναπνοής. Στα γενικά μέτρα για τη μείωση της έκθεσης ανήκουν τα εξής:
  - ✓ Εργασία σε μια περιοχή με καλό αερισμό,
  - ✓ Αποφυγή παρατεταμένης επαφής με σκόνη,
  - ✓ Καθοδήγηση σκόνης μακριά από το πρόσωπο και το σώμα,
  - ✓ Χρήση προστατευτικής ένδυσης και πλύσιμο των εκτεθειμένων περιοχών με νερό και σαπούνι.
- Κατά την αναρρόφηση υλικών με μέγιστη θερμοκρασία έως 60 °C (140 °F), φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Ανάλογα με την επικινδυνότητα της σκόνης που πρόκειται να αναρροφηθεί, πρέπει η σκούπα να εφοδιάζεται με κατάλληλα φίλτρα.
- Μην αναρροφάτε αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς μέσα από τον σάκο συλλογής σκόνης (π.χ. μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα).

### Επιμελής χειρισμός και χρήση του προϊόντος

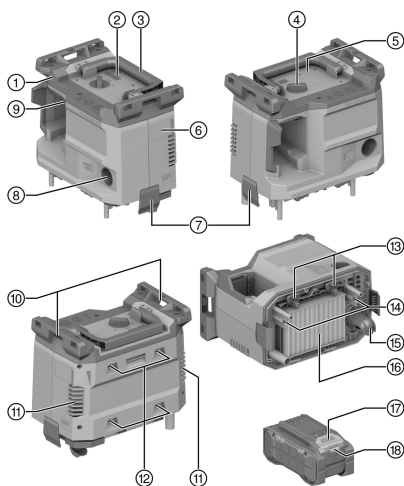
- Ποτέ μην αφήνετε το προϊόν χωρίς επίβλεψη.
- Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με τοποθετημένο και άθικτο κύριο φίλτρο. Ελέγχετε το φίλτρο πριν από κάθε χρήση της ηλεκτρικής σκούπας.
- Προστατέψτε το προϊόν από παγετό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές. Πριν από την περαιτέρω χρήση πρέπει να ελέγχετε σχολαστικά την απρόσκοπτη και κατάλληλη λειτουργία των συστημάτων προστασίας ή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί μικρή ζημιά. Ελέγξτε εάν λειτουργούν σωστά και δεν κολλούν τα κινούμενα μέρη ή εάν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένα και να πληρούν όλες τις απαιτήσεις ώστε να διασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του προϊόντος.



- Αναθέτετε την επισκευή του προϊόντος σας μόνο σε κατάλληλο εξειδικευμένο προσωπικό με χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του προϊόντος.
- Μην μεταφέρετε το προϊόν με γερανό ή με άλλα ανυψωτικά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν ως σκαλοπάτι.
- Καθαρίζετε τακτικά την επιτήρηση στάθμης πλήρωσης σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Ενεργοποιείτε πάντα τον καθαρισμό φίλτρου κατά την αναρρόφηση επικίνδυνης σκόνης, ιδίως σε περίπτωση χρήσης με ηλεκτρικά εργαλεία που δημιουργούν σκόνη.

### 3 Περιγραφή

#### 3.1 Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος



- ① Επάνω τμήμα της σκούπας
- ② Πεδίο ενδείξεων και χειρισμού
- ③ Λαβή μεταφοράς
- ④ Διακόπτης επιλογής τρόπου λειτουργίας
- ⑤ Τυφλό καπάκι για ασύρματη μονάδα (προαιρετικά)
- ⑥ Πινακίδα τύπου
- ⑦ Κλείστρο δοχείου
- ⑧ Εξάρτημα εισαγωγής (εύκαμπος σωλήνας αναρρόφησης)
- ⑨ Θήκη μπαταριών
- ⑩ Υποδοχή **ProKit**
- ⑪ Άνοιγμα εξαγωγής αέρα
- ⑫ Στήριγμα για σακίδιο πλάτης (προαιρετικά)
- ⑬ Στήριγμα πλαισίου φίλτρου
- ⑭ Αισθητήρες της επιτήρησης στάθμης πλήρωσης
- ⑮ Διαχύτης
- ⑯ Κύριο φίλτρο
- ⑰ Πλήκτρο απασφάλισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- ⑱ Ένδειξη κατάστασης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

#### 3.2 Κατάλληλη χρήση

Το προϊόν που περιγράφεται είναι μια επαναφορτιζόμενη ηλεκτρική σκούπα σχεδιασμένη για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε εργοτάξια, σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και ενοικιαζόμενα καταστήματα. Προορίζεται για στεγνό και υγρό καθαρισμό.

Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος σε ανθρώπους και ζώα. Απαγορεύεται η υποβρύχια χρήση.

VC 4HX-22 PK

Οι σκούπες πρέπει να συντηρούνται ανάλογα με τις ανάγκες, τουλάχιστον όμως μία φορά ετησίως, ενδεχομένως να επισκευάζονται και να ελέγχονται από έναν εμπειρογνώμονα. Εφόσον ζητηθεί, πρέπει να προσκομίζετε το αποτέλεσμα του ελέγχου.

Τα προϊόντα που περιγράφονται εδώ ικανοποιούν την οδηγία OSHA 1926.1153, Table 1.

#### Επιτρεπόμενες εφαρμογές

- Αναρρόφηση μικρών ποσοτήτων σκόνης, π.χ. για τον καθαρισμό της περιοχής εργασίας.
- Αναρρόφηση υγρών υλικών μέχρι μια μέγιστη θερμοκρασία 60 °C (140 °F)
- Αναρρόφηση στεγνής ορυκτής σκόνης από εργασίες με αδαμαντοφόρους δίσκους λείανσης, δίσκους κοπής, κρουστικά δράπανα και ποτηροτρώπανα στεγνής διάτρησης της **Hilti**.
- Αναρρόφηση πριονιδίων από εργασίες με πριόνια και δράπανα της **Hilti**
- Αναρρόφηση ορυκτής λάσπης διάτρησης από εργασίες με αδαμαντοφόρα ποτηροτρώπανα της **Hilti** ή αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής της **Hilti**



2476298

Ελληνικά 405

- Αναρρόφηση στεγνής, μη εύφλεκτης σκόνης, υγρών, πριονιδίων και επικίνδυνης σκόνης με οριακές τιμές έκθεσης > 1 mg/m<sup>3</sup> (κατηγορία σκόνης L).

- Αναρρόφηση επιβλαβούς για την υγεία, στεγνής, μη εύφλεκτης σκόνης, υγρών, πριονιδίων και επικίνδυνης σκόνης με οριακές τιμές έκθεσης  $\geq 0,1$  mg/m<sup>3</sup> (κατηγορία σκόνης M).

**i** Οι μηχανές, που είναι σχεδιασμένες για την αναρρόφηση χαλαζιακής ορυκτής σκόνης, πρέπει να αντιστοιχούν τουλάχιστον στην κατηγορία σκόνης M.

- Αναρρόφηση στεγνής, μη εύφλεκτης, επιβλαβούς για την υγεία σκόνης της κατηγορίας σκόνης H κατά EN 60335-2-69.

### Μη επιτρεπόμενες εφαρμογές

- Αναρρόφηση υλικών και υγρών υλικών, που είναι θερμότερα από 60 °C (140 °F) (π.χ. αναμμένα τσιγάρα, καυτή στάχτη)
- Αναρρόφηση διαβρωτικών και εύφλεκτων υγρών υλικών, όπως π.χ. ψυκτικών και λιπαντικών, λαδιών, βενζίνης, διαλυτών, οξέων (pH <5), βάσεων (pH >12,5)
- Αναρρόφηση μυτερών αντικειμένων ή αντικειμένων με αιχμηρές ακμές, τα οποία μπορεί π.χ. να προκαλέσουν ζημιά σε έναν τοποθετημένο σάκο συλλογής σκόνης
- Αναρρόφηση ορυκτής λάσπης διάτρησης από εργασίες με αδαμαντοφόρα ποτηροτρύπανα της **Hilti** ή αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής της **Hilti**
- Αναρρόφηση εύφλεκτης και/ή εκρηξιμής σκόνης (π.χ. σκόνη ξύλου, σκόνη και πούδρα μαγνησίου, σκόνη και πούδρα αλουμινίου)
- Αναρρόφηση αμιάντου ή υλικών που περιέχουν αμίαντο, μολύβδου και υλικών που περιέχουν μόλυβδο

### Πληροφορίες για επαναφορτιζόμενη μπαταρία και φορτιστές Hilti

**i** Για το προϊόν ενδέχεται να είναι διαθέσιμες νέες, πιο αποδοτικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εξαιτίας την τεχνικής εξέλιξης. Χρησιμοποιείτε για προϊόντα αυτής της κατηγορίας ισχύος τον τύπο επαναφορτιζόμενης μπαταρίας της **Hilti** με τη μεγαλύτερη αυτονομία και ισχύ, για να εκμεταλλευτείτε πλήρως την ισχύ του προϊόντος.

Κατάλληλες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από την τρέχουσα γκάμα μας θα βρείτε στη σελίδα προϊόντων στη διεύθυνση [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φορτιστές με συμβατότητα με αυτό το προϊόν:

Χρησιμοποιείτε για αυτό το προϊόν μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion **Hilti** Nuron της σειράς τύπου **B 22**. Για ιδανική απόδοση, η **Hilti** προτείνει για αυτό το προϊόν τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που αναφέρονται στον πίνακα στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.

Χρησιμοποιείτε για αυτές τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο φορτιστές **Hilti** των σειρών τύπου που αναφέρονται στον πίνακα στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.

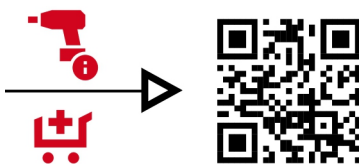
### 3.3 Αξεσουάρ και ανταλλακτικά

#### Επισκεφθείτε τη σελίδα προϊόντων Hilti!

Θα βρείτε όλους τους σάκους συλλογής σκόνης, τα φίλτρα και τα λοιπά αξεσουάρ που ταιριάζουν στη σκούπα σας στη **σελίδα προϊόντων μας** στη διεύθυνση [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

Για κατάλληλα ανταλλακτικά, απευθυνθείτε στο **Hilti Service**.

**i** Σαρώστε τον κωδικό QR για απευθείας μετάβαση στη σελίδα προϊόντος **Hilti**.



## Συμβατά φίλτρα και συμβατοί σάκοι συλλογής σκόνης

Αξεσουάρ	Συμβατά προϊόντα	Είδος εφαρμογής
Φίλτρο κατηγορίας L/M γενικής χρήσης	Κατηγορία L & κατηγορία M	
Φίλτρο <b>HEPA US</b>	Κατηγορία L & κατηγορία M	
Φίλτρο κατηγορίας H γενικής χρήσης	Κατηγορία H	
Υφασμάτινος σάκος συλλογής σκόνης <b>T8</b> κατηγορίας L/M	με δοχείο συλλογής σκόνης <b>T8</b>	Για πριονίδια και σκόνη ξύλου
Υφασμάτινος σάκος συλλογής σκόνης <b>T15</b> κατηγορίας L/M	με δοχείο συλλογής σκόνης <b>T15</b>	Για πριονίδια και σκόνη ξύλου
Πλαστικός σάκος συλλογής σκόνης <b>T8</b> κατηγορίας L/M	με δοχείο συλλογής σκόνης <b>T8</b>	Για ορυκτή σκόνη
Πλαστικός σάκος συλλογής σκόνης <b>T8</b> κατηγορίας L/M/H	με δοχείο συλλογής σκόνης <b>T8</b>	Για ορυκτή σκόνη
Πλαστικός σάκος συλλογής σκόνης <b>T15</b> κατηγορίας L/M/H	με δοχείο συλλογής σκόνης <b>T15</b>	Για ορυκτή σκόνη

### 3.4 Ενσωμάτωση στο σύστημα ProKit

Αυτό το προϊόν είναι συμβατό με το σύστημα τακτοποίησης και μεταφοράς **Hilti ProKit**. Θα βρείτε τις υποδοχές και τα πλήκτρα ασφάλισης για την εφαρμογή **ProKit** στην επισκόπηση προϊόντος. Για περισσότερες πληροφορίες για την εφαρμογή συστήματος **ProKit** επισκεφθείτε την [ιστοσελίδα](#) μας.

Προσέξτε τα συγκεκριμένα όρια για το φορτίο στα Τεχνικά χαρακτηριστικά 410.

### Περισσότερες πληροφορίες για την εφαρμογή ProKit

Προσέξτε τις υποδείξεις για την ασφάλεια, τη δομή και τη χρήση του συστήματος **ProKit** στις σχετικές οδηγίες χρήσης. Ακολουθήστε τον κωδικό QR για τη σελίδα προϊόντος ProKit.



### 3.5 Ειδικά αυτοκόλλητα στο προϊόν

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτή η σκούπα περιέχει σκόνες επιβλαβείς για την υγεία. Το άδειασμα και η συντήρηση, συμπεριλαμβανομένης της απόρριψης του σάκου συλλογής σκόνης, επιτρέπεται μόνο από ειδικούς που φορούν κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε τη σκούπα αποκλειστικά και μόνο με πλήρες σύστημα φίλτρων που λειτουργεί απρόσκοπτα.

Μπορείτε να συμβουλευτείτε το αυτοκόλλητο πάνω στο προϊόν για την κατηγορία της σκόνης. Ένα από τα ακόλουθα αυτοκόλλητα προειδοποίησης βρίσκεται στη σκούπα:

#### Αυτοκόλλητο προειδοποίησης L

VC 4LX-22 PK κατά IEC 60335-2-69:2021



## Αυτοκόλλητο προειδοποίησης M

VC 4MX-22 PK κατά IEC 60335-2-69:2021



## Αυτοκόλλητο προειδοποίησης H

VC 4HX-22 PK κατά IEC 60335-2-69:2021



Φροντίστε ώστε να είναι καλά ορατό το αυτοκόλλητο προειδοποίησης.

### 3.6 Έκταση παράδοσης

Σκούπα αναρρόφησης στερεών και υγρών με στοιχείο φίλτρου, εύκαμπος σωλήνας αναρρόφησης πλήρης με περιστροφική μούφα (πλευρά σκούπας) και μούφα εργαλείων, οδηγίες χρήσης

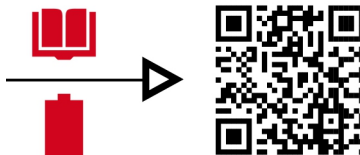
Περισσότερα, εγκεκριμένα για το προϊόν σας συστήματα θα βρείτε στο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.7 Υποδείξεις για Hilti επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion

Αναλυτικές πληροφορίες για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες **Hilti Nuron** θα βρείτε στη διεύθυνση <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Θα βρείτε πληροφορίες για τα ακόλουθα θέματα:

- Υποδείξεις για την ασφάλεια
- Τεχνικά χαρακτηριστικά
- Υποδείξεις για κωδικούς LED
- Χειρισμός επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion της **Hilti**



Σαρώστε τον κωδικό QR για απευθείας μετάβαση στις οδηγίες χρήσης.

### 3.8 Στοιχεία χειρισμού στο προϊόν

#### Διακόπτης επιλογής τρόπου λειτουργίας

Θέση διακόπτη	Τρόπος λειτουργίας
<b>ON</b>	Το προϊόν είναι ενεργοποιημένο και λειτουργεί με κανονική ισχύ αναρρόφησης. Αυτός ο τρόπος είναι ο προεπιλεγμένος τρόπος λειτουργίας.
<b>OFF</b>	Το προϊόν είναι απενεργοποιημένο.
<b>ECO</b>	Το προϊόν είναι ενεργοποιημένο και λειτουργεί με μειωμένη ισχύ αναρρόφησης για μεγαλύτερη διάρκεια της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.



## Πλήκτρα χειρισμού στο προϊόν

Πλήκτρο χειρισμού	Περιγραφή
	Χειροκίνητος καθαρισμός φίλτρου Πατήστε αυτό το πλήκτρο, για να εκτελέσετε έναν χειροκίνητο καθαρισμό φίλτρου.
	Αυτόματος καθαρισμός φίλτρου Εάν ανάβει το LED, είναι ενεργός ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου. Απενεργοποιήστε τον αυτόματο καθαρισμό φίλτρου, πατώντας το πλήκτρο. Το LED σβήνει.
	Ρύθμιση διαμέτρου εύκαμπτου σωλήνα (μόνο για κατηγορία M) Πατήστε το πλήκτρο, για να ρυθμίσετε τη διάμετρο εύκαμπτου σωλήνα που χρησιμοποιείτε τώρα. Η τιμή που πρέπει να ρυθμίσετε εξαρτάται από τη συνδεδεμένο συσκευή και τη διάμετρο αναρρόφησης της και, εάν χρειάζεται, πρέπει να την προσαρμόζετε.

### 3.9 Ένδειξεις και σήματα προειδοποίησης

Η σκούπα διαθέτει διάφορα συστήματα επιτήρησης που παρέχουν οπτικά σήματα προειδοποίησης (ένδειξη LED) ή ηχητικά σήματα προειδοποίησης (προειδοποιητικό ηχητικό σήμα):

#### Επιτήρηση στάθμης πλήρωσης

Το LED ανάβει: Η απενεργοποίηση προστασίας στον υγρό καθαρισμό είναι ενεργή.

- ▶ Αδειάστε το δοχείο και καθαρίστε τους αισθητήρες.

#### Σήμα προειδοποίησης ταχύτητας αέρα

Το LED ανάβει: Η ταχύτητα του αέρα στον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης έχει πέσει κάτω από τα 20 m/s.

- ▶ Προσέξτε τις υποδείξεις στο κεφάλαιο **Βοήθεια για προβλήματα**.

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

Σε περίπτωση που μειωθεί η ταχύτητα του αέρα στον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης κάτω από 20 m/s, ακούγεται για λόγους ασφαλείας ένα ηχητικό σήμα προειδοποίησης.

- Για να ενεργοποιείται σωστά το σήμα προειδοποίησης, πρέπει να ρυθμίσετε στη ρύθμιση διαμέτρου εύκαμπτου σωλήνα τη διάμετρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης που χρησιμοποιείτε.

### 3.10 Καθαρισμός φίλτρου

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Βλάβη των αναπνευστικών οδών από σκόνη!** Από εφαρμογές συστήματος (ιδίως λείανση, κοπή και τεμαχισμό) και από τη χρήση SafeSet ενδέχεται να προκληθεί αυξημένη επιβάρυνση σκόνης.

- ▶ Χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εφαρμογές συστήματος και με τη χρήση SafeSet αποκλειστικά με ενεργοποιημένο αυτόματο καθαρισμό φίλτρου.

- Ο καθαρισμός φίλτρου λειτουργεί μόνο με συνδεδεμένο εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης.

Η σκούπα διαθέτει χειροκίνητο και αυτόματο καθαρισμό φίλτρου, για τον καθαρισμό του στοιχείου φίλτρου σε μεγάλο βαθμό από την προσκολλούμενη σκόνη.

Ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου απενεργοποιείται πατώντας το πλήκτρο "Αυτόματος καθαρισμός φίλτρου" και ενεργοποιείται πατώντας ξανά το πλήκτρο.

Κατάσταση	Σημασία
Το LED ανάβει.	Ο καθαρισμός φίλτρου είναι ενεργοποιημένος.
Το LED δεν ανάβει.	Ο καθαρισμός φίλτρου είναι απενεργοποιημένος.



2476298

Ελληνικά 409

Σε κάθε εκκίνηση της σκούπας, ο καθαρισμός φίλτρου ενεργοποιείται αυτόματα. Το στοιχείο του φίλτρου καθαρίζεται αυτόματα με μία ριπή αέρα (παλμικός θόρυβος).

- i** Σε εφαρμογές συστήματος (ιδίως κατά τη λείανση, κοπή και τον τεμαχισμό) ή στην αναρρόφηση μεγάλης ποσότητας σκόνης πρέπει να είναι ενεργός ο καθαρισμός φίλτρου, για να είναι δυνατή μια μόνιμα μεγάλη ισχύ αναρρόφησης.

Ανεξάρτητα από τον αυτόματο καθαρισμό φίλτρου, υπάρχει ανά πάσα στιγμή η δυνατότητα καθαρισμού του φίλτρου πατώντας το πλήκτρο "Χειροκίνητος καθαρισμός φίλτρου".

- i** Εντατικός καθαρισμός: Επιτυγχάνετε τη μέγιστη ισχύ κατά τον καθαρισμό του φίλτρου κλείνοντας τον εύκαμπο σωλήνα και πατώντας ταυτόχρονα το πλήκτρο "Χειροκίνητος καθαρισμός φίλτρου".

## 4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

### 4.1 Χαρακτηριστικά προϊόντος

Εφόσον δεν αναφέρεται διαφορετικά ισχύουν οι τιμές για όλες τις εκδόσεις μοντέλου.

		VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Γενιά προϊόντος</b>		01	01	01
<b>Βάρος</b>		9,5 kg (20,9 lb)  (με το μεγαλύτερο δοχείο, χωρίς επαναφορτιζόμενη μπαταρία)	9,5 kg (20,9 lb)  (με το μεγαλύτερο δοχείο, χωρίς επαναφορτιζόμενη μπαταρία)	9,5 kg (20,9 lb)  (με το μεγαλύτερο δοχείο, χωρίς επαναφορτιζόμενη μπαταρία)
<b>Μελ. ογκομετρική ροή</b>	<b>Τουρμπίνα</b>	67 ℓ/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm	67 ℓ/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm	67 ℓ/s   241 m <sup>3</sup> /h   142 cfm
	<b>Άκρο του εύκαμπτου σωλήνα</b>	30 ℓ/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm	30 ℓ/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm	30 ℓ/s   108 m <sup>3</sup> /h   64 cfm
<b>Μέγ. υποπίεση</b>		17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
<b>Ωφέλιμη ποσότητα σκόνης</b>		7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
<b>Ωφέλιμη χωρητικότητα νερού</b>		8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )	8 ℓ (2 liq. gal <sub>US</sub> )
<b>Καθαρισμός φίλτρου</b>		αυτόματα, χρονικός έλεγχος	αυτόματα, χρονικός έλεγχος	αυτόματα, χρονικός έλεγχος
<b>Μέγ. πρόσθετο φορτίο</b>		25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>Μέγ. φορτίο ProKit</b>		17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Μέγ. ύψος στοιβαξης ProKit</b>		300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
<b>Ονομαστική τάση (DC)</b>		21,6 V	21,6 V	21,6 V

### 4.2 Πληροφορίες θορύβου, υπολογισμένες κατά EN 60335-2-69

<b>Επίπεδο ηχητικής πίεσης (L<sub>pA</sub>)</b>	82,9 dB(A)
<b>Επίπεδο στάθμης ήχου (L<sub>WA</sub>)</b>	92,7 dB(A)
<b>Ανακρίβεια</b>	2 dB(A)





### 4.3 Πληροφορίες για κραδασμούς, υπολογισμένοι κατά EN 60335-2-69

Τιμή κραδασμών	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Ανακρίβεια (Κ)	Συνυπολογισμένη στην τιμή

## 5 Προετοιμασία εργασίας

### 5.1 Τοποθέτηση μπαταρίας

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού από βραχυκύκλωμα ή πτώση της μπαταρίας!

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα στις επαφές στην μπαταρία και στις επαφές στο προϊόν, πριν τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία κουμπώνει πάντα σωστά.

1. Η Hilti προτείνει να φορτίσετε πλήρως την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία.
2. Εισάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο προϊόν, μέχρι να κουμπώσει με χαρακτηριστικό ήχο.
3. Βεβαιωθείτε ότι εδράζει καλά η μπαταρία.

### 5.2 Αφαίρεση επάνω τμήματος σκούπας

1. Απομακρύνετε την μπαταρία.
2. Ανοίξτε τους συνδετήρες ασφάλισης στο επάνω τμήμα της σκούπας.
3. Ανασηκώστε το επάνω τμήμα της σκούπας από το δοχείο ακαθαρσιών και ακουμπήστε το επάνω τμήμα της σκούπας σε μια επίπεδη επιφάνεια.

### 5.3 Τοποθέτηση επάνω τμήματος σκούπας

1. Ελέγξτε τις επιφάνειες επαφής στο επάνω τμήμα της σκούπας για ρύπανση.
2. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα της σκούπας στο δοχείο ακαθαρσιών.
3. Ελέγξτε την καλή εφαρμογή του επάνω τμήματος της σκούπας και κλείστε τους συνδετήρες ασφάλισης.
4. Κλείστε τους συνδετήρες ασφάλισης.
5. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά και έχει κουμπώσει το επάνω τμήμα της σκούπας.

### 5.4 Τοποθέτηση πλαστικού σάκου συλλογής σκόνης

1. Ανασηκώστε το επάνω τμήμα της σκούπας από το δοχείο ακαθαρσιών.
2. Τοποθετήστε τον σάκο συλλογής σκόνης στο δοχείο ακαθαρσιών.
3. Διπλώστε τον σάκο συλλογής σκόνης πάνω από την ακμή του δοχείου ακαθαρσιών.
  - Φροντίστε να υπάρχει μια προεξοχή περ. 5 cm, με αυτόν τον τρόπο επιτυγχάνεται η ιδανική στεγανοποίηση.
4. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα της σκούπας στο δοχείο ακαθαρσιών.
5. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.

### 5.5 Τοποθέτηση υφασμάτινου σάκου σκόνης


1. Ανασηκώστε το επάνω τμήμα της σκούπας από το δοχείο ακαθαρσιών.
2. Τοποθετήστε το πλαστικό του σάκου συλλογής σκόνης στους πείρους συγκράτησης του στηρίγματος στο δοχείο.
3. Βεβαιωθείτε ότι το πλαστικό εφαρμόζει σωστά στους πείρους συγκράτησης.
4. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα της σκούπας στο δοχείο ακαθαρσιών.
5. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.

### 5.6 Τοποθέτηση/αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης

1. Για τοποθέτηση,, ωθήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στο εξάρτημα εισαγωγής.
2. Για αφαίρεση, τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης από το εξάρτημα εισαγωγής με περιστροφικές κινήσεις.



## 5.7 Ρύθμιση διαμέτρου εύκαμπτου σωλήνα

1. Για την αναρρόφηση/απορρόφηση στεγνής, μη εύφλεκτης σκόνης με οριακές τιμές έκθεσης και πριονιδιών, ρυθμίστε τη διάμετρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης με τη θέση του διακόπτη για τη ρύθμιση της διαμέτρου του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης.
2. Αλλάξτε τη ρύθμιση για τη διάμετρο εύκαμπτου σωλήνα και έτσι το όριο για το ηχητικό σήμα προειδοποίησης, πατώντας επανειλημμένα το πλήκτρο .

## 6 Χειρισμός


### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού.** Από ζημιά του συστήματος φιλτραρίσματος ενδέχεται να εξέλθει σκόνη επιβλαβής για την υγεία.

- ▶ Σε περίπτωση ανάγκης (π.χ. θραύση φίλτρου) απενεργοποιήστε τη σκούπα, αποσυνδέστε τη σκούπα από όλες τις πηγές ρεύματος (μπαταρία ή αποσυνδέστε το φως από την πρίζα) και αναθέστε τον έλεγχο της σκούπας σε εξειδικευμένο προσωπικό πριν συνεχίσετε τη χρήση.

## 6.1 Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση σκούπας

### Ενεργοποίηση σκούπας

-  Μπορείτε να παρατείνετε τη διάρκεια λειτουργίας στη λειτουργία με μπαταρίες, ενεργοποιώντας τη λειτουργία με μειωμένη ισχύς αναρρόφησης.

→ Πατήστε για ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση το πλήκτρο **ECO**.

Μπορείτε να χειρίζεστε τη σκούπα μέσω μια μονάδας Bluetooth και το σχετικό τηλεχειριστήριο (προαιρετικό αξεσουάρ).

→ Θέστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση **BLUETOOTH**.

Διαβάστε και προσέξτε τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τον χειρισμό στις οδηγίες χρήσης του αξεσουάρ.

1. Για ενεργοποίηση, περιστρέψτε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση **ON**.

### Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση σκούπας


2. Για απενεργοποίηση, θέστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση **OFF**.

## 6.2 Εκτελέστε Power Cleaning


Με τη λειτουργία **Power Cleaning** μπορείτε να καθαρίσετε το κύριο φίλτρο. Το **Power Cleaning** μπορεί να αποκολλήσει τη σκόνη που έχει κολλήσει στο κύριο φίλτρο και έτσι να αυξήσει την ιδανική διάρκεια δράσης του κύριου φίλτρου. Μπορείτε να πραγματοποιήσετε τον καθαρισμό φίλτρου μόνο, όταν η σκούπα είναι ενεργοποιημένη.

1. Κλείστε με τη σκούπα σε λειτουργία το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα.



-  Έτσι μεγιστοποιείτε την ισχύ καθαρισμού.


2. Περιμένετε, μέχρι να επιτευχθεί η μέγιστη υποπίεση.
3. Επιλέξτε τον καθαρισμό φίλτρου .

## 6.3 Αναρρόφηση υγρών


1. Ελέγξτε την επιτήρηση στάθμης πλήρωσης.  415

2. Χρησιμοποιείτε, εάν είναι δυνατό, ένα ξεχωριστό κάθε φορά κύριο φίλτρο για την αναρρόφηση υγρών και την αναρρόφηση στερεών. Εάν αναρροφάτε με ένα υγρό κύριο φίλτρο στεγνές σκόνες, μπορεί να βουλώσει πιο γρήγορα το κύριο φίλτρο.

-  Πληροφορίες για κατάλληλα φίλτρα για την αναρρόφηση υγρών θα βρείτε στο κεφάλαιο Αξεσουάρ και ανταλλακτικά  406.

3. Ενεργοποιήστε τη σκούπα.  412
4. Αναρροφήστε τα υγρά.

### Μετά από την αναρρόφηση υγρών

5. Ανασηκώστε το επάνω τμήμα της σκούπας από το δοχείο ακαθαρσιών.  411
6. Αδειάστε το δοχείο ακαθαρσιών.



7. Εάν υπάρχει ο παρακάτω εξοπλισμός, εκτελέστε επιπρόσθετα αυτή την ενέργεια:
  - ▶ Ελέγξτε την επιτήρηση στάθμης πλήρωσης. 415
8. Ελέγξτε το κύριο φίλτρο για ζημιές.
  - ✔ Αντικαταστήστε το κύριο φίλτρο εάν έχει υποστεί ζημιά. 414
9. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα της σκούπας στο δοχείο ακαθαρσιών. 411

## 6.4 Αναρρόφηση στεγνής σκόνης

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού από σκόνες επιβλαβείς για την υγεία!** Χωρίς τη χρήση ενός κύριου φίλτρου μπορεί να εξέλθει επικίνδυνο υλικό.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη σκούπα μόνο με τοποθετημένο κύριο φίλτρο.

Προτείνουμε να χρησιμοποιείτε κατά κανόνα έναν σάκο συλλογής σκόνης. Έτσι μπορείτε να απορρίψετε πιο εύκολα και πιο καθαρά το υλικό που αναρροφήσατε. Ελέγξτε πριν την αναρρόφηση, εάν για την κατηγορία σκόνης προβλέπεται η χρήση ενός σάκου συλλογής σκόνης. **Για σκόνες επιβλαβείς στην υγεία κατηγορίας άνω της M πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα έναν σάκο συλλογής σκόνης!**

Ανάλογα με την εφαρμογή, π.χ. ορυκτή σκόνη ή ροκανίδια ξύλων, είναι διαθέσιμοι κατάλληλοι σάκοι συλλογής σκόνης 406.

1. Ενεργοποιήστε τη σκούπα. 412
  2. Αναρροφήστε τη στεγνή σκόνη.
- Μετά την αναρρόφηση στεγνής σκόνης**
3. Αδειάστε το δοχείο ακαθαρσιών.
  4. Καθαρίστε τη σκούπα με βρεγμένο πανί.
  5. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα της σκούπας στο δοχείο ακαθαρσιών. 411
  6. Ελέγξτε το κύριο φίλτρο για ζημιές.
    - ✔ Αντικαταστήστε το κύριο φίλτρο εάν έχει υποστεί ζημιά. 414

## 7 Φροντίδα και συντήρηση

### 7.1 Υποδείξεις φροντίδας για αποκονιωτές, σκούπες υγρών και στερεών και συστήματα διαχείρισης νερού

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος από ηλεκτρικό ρεύμα!** Οι ακατάλληλες επισκευές ηλεκτρικών εξαρτημάτων ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς από ηλεκτροπληξία.

- ▶ Αναθέστε τις επισκευές σε ηλεκτρικά μέρη μόνο σε κάποιον εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Απομακρύνετε προσεκτικά τους ρύπους που έχουν επικαθίσει με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί καθαρισμού.
  - Καθαρίζετε το περιβλήμα μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί καθαρισμού.
  - Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό του περιβλήματος και άλλων πλαστικών μερών υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.
  - Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό, στεγνό πανί, για να καθαρίσετε τις επαφές του προϊόντος.
  - Διατηρήστε τη σκούπα, ιδίως τις επιφάνειες της λαβής, στεγνή, καθαρή και χωρίς λάδια και γράσα.
  - Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα με βουλωμένες σχισμές αερισμού! Καθαρίζετε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή βούρτσα. Εμποδίστε την εισχώρηση ξένων σωμάτων στο εσωτερικό του ανοίγματος της τουρμπίνας.
  - Προσέχετε ιδίως τον καθαρισμό της επάνω ακμής του δοχείου και της αυλάκωσής της, καθώς είναι αποφασιστικής σημασίας για τη στεγανοποίηση ανάμεσα στο δοχείο ακαθαρσιών και το επάνω τμήμα της σκούπας.



VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος τραυματισμού από επαφή με σκόνη ή από εισπνοή σκόνης επιβλαβούς για την υγεία!**  
Ανάλογα με την κατηγορία της σκόνης μπορεί η σκούπα να περιέχει σκόνη επιβλαβή για την υγεία.

- ▶ Οι εργασίες αδειασματος και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της απόρριψης των δοχείων συλλογής σκόνης, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικούς. Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας.
  - ▶ Όλα τα μέρη της συσκευής πρέπει να θεωρούνται ως μολυσμένα, όταν απομακρύνονται από την επικίνδυνη περιοχή. Λάβετε κατάλληλα μέτρα για την αποφυγή διανομής της σκόνης.
  - ▶ Μην λειτουργείτε ποτέ τη σκούπα χωρίς το πλήρες σύστημα φιλτραρίσματος.
- 
- Για τη συντήρηση και τον καθαρισμό πρέπει να χειρίζεστε τη σκούπα έτσι ώστε να μην προκαλούνται κίνδυνοι για το προσωπικό συντήρησης και άλλα πρόσωπα.
  - Εφαρμόστε φιλτραρισμένο εξερισμό (π.χ. έναν καθαριστή αέρα), ο οποίος φιλτράρει συνεχώς από τον αέρα του χώρου τη σκόνη που είναι επιβλαβή για την υγεία.
  - Φοράτε ένδυση προστασίας.
  - Καθαρίζετε την περιοχή συντήρησης έτσι ώστε να μην καταλήγουν επικίνδυνες ουσίες στον περιβάλλοντα χώρο
  - Πριν απομακρύνετε τη σκούπα από τον χώρο με επικίνδυνα υλικά, αναρροφήστε το εξωτερικό της σκούπας, σκουπίστε τη καλά ή συσκευάστε τη σκούπα στεγανά. Αποφύγετε τη διασπορά της επικίνδυνης σκόνης που έχει επικαθίσει.
  - Στις εργασίες συντήρησης και επισκευής, συσκευάστε όλα τα λερωμένα μέρη, που δεν μπορούσατε να καθαρίσετε σε ικανοποιητικό βαθμό, σε στεγανές σακούλες και πετάξτε τα σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν για την απόρριψή τους.
  - Αναθέτετε τουλάχιστον ετησίως τη διενέργεια ενός τεχνικού ελέγχου στο σέρβις της **Hilti** ή σε εκπαιδευμένο πρόσωπο, για παράδειγμα για ζημιές στο φίλτρο, για τη στεγανότητα της συσκευής και τη λειτουργία των συστημάτων ελέγχου.

VC 4HX-22 PK

- Επιπρόσθετα θα πρέπει σε σκούπες της κατηγορίας H να ελέγχεται τουλάχιστον ετησίως ή συχνότερα η αποτελεσματικότητα των φίλτρων της σκούπας, όπως ενδέχεται να ορίζεται σε εθνικές απαιτήσεις. Η μέθοδος ελέγχου, που μπορεί να εφαρμοστεί για την απόδειξη της αποτελεσματικότητας των φίλτρων του μηχανήματος, ορίζεται στο EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). Εάν ο έλεγχος δεν είναι επιτυχής, πρέπει να επαναληφθεί με ένα καινούργιο κύριο φίλτρο.

**7.2 Καθαρισμός φίλτρου**

Το στοιχείο του φίλτρου είναι αναλώσιμο.

Καθαρίστε το στοιχείο φίλτρου χτυπώντας κόντρα σε σκληρές επιφάνειες. Αποφύγετε καθαριστικά με πίεση αέρα ή μυτερά αντικείμενα, που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό φίλτρο. Με τον τρόπο αυτό αυξάνετε τη διάρκεια ζωής του στοιχείου φίλτρου.

- ▶ Αντικαθιστάτε το στοιχείο φίλτρου τουλάχιστον κάθε εξάμηνο
- ▶ Αντικαθιστάτε συχνότερα το στοιχείο φίλτρου σε περίπτωση έντονης χρήσης.

**7.3 Αντικατάσταση κύριου φίλτρου**

1. Απενεργοποιήστε τη σκούπα. 412
2. Ανασηκώστε το επάνω τμήμα της σκούπας από το δοχείο ακαθαρσιών. 411

**Αφαίρεση κύριου φίλτρου**

3. Περιστρέψτε τις στερεώσεις του φίλτρου κατά 180°.
4. Αφαιρέστε το πλαίσιο του φίλτρου με το φίλτρο.
  - ☑ Φροντίστε ώστε να μην πέσουν ρύποι στο άνοιγμα του στροβίλου!

**Τοποθέτηση κύριου φίλτρου**

5. Καθαρίστε το στεγανοποιητικό και την υποδοχή του πλαισίου του φίλτρου από τη σκόνη.
6. Τοποθετήστε το πλαίσιο του φίλτρου σε ένα καινούργιο φίλτρο.
7. Τοποθετήστε το πλαίσιο του φίλτρου μαζί με το φίλτρο στη βάση για το πλαίσιο του φίλτρου.
8. Ασφαλίστε το πλαίσιο του φίλτρου με τις στερεώσεις του φίλτρου.



9. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα της σκούπας στο δοχείο ακαθαρσιών. ➔ 411
10. Απομακρύνετε ενδεχομένως τη σκόνη, που έχει πέσει από το στοιχείο του φίλτρου ή από τη σκούπα.

#### 7.4 Έλεγχος επιτήρησης στάθμης πλήρωσης

Το προϊόν διαθέτει επιτήρηση στάθμης, που εμποδίζει την εισχώρηση νερού στην τουρμπίνα και αποτρέπει έτσι ζημιές στην τουρμπίνα και στο προϊόν. Η στάθμη πλήρωσης επιτηρείται με 2 αισθητήρες.

Βεβαιωθείτε ότι οι αισθητήρες είναι πάντα σε τεχνικά άρτια κατάσταση και ότι δεν έχουν πραγματοποιηθεί τροποποιήσεις ή μετατροπές. Σε διαφορετική περίπτωση δεν είναι εξασφαλισμένη η λειτουργικότητα του προϊόντος. Ελέγχετε και καθαρίζετε τους αισθητήρες αποκλειστικά όπως περιγράφεται παρακάτω.

1. Απενεργοποιήστε τη σκούπα. ➔ 412
2. Ανασηκώστε το επάνω τμήμα της σκούπας από το δοχείο ακαθαρσιών. ➔ 411

#### Έλεγχος αισθητήρων

3. Ελέγξτε τις επαφές απενεργοποίησης (αισθητήρες) για τυχόν ρύπους και καθαρίστε τις, εάν χρειάζεται, με μια βούρτσα.
4. Ελέγξτε το στεγανοποιητικό στο επάνω τμήμα της σκούπας για τυχόν ρύπανση και καθαρίστε το, εάν χρειάζεται, με πανί.
5. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα της σκούπας στο δοχείο ακαθαρσιών. ➔ 411

## 8 Μεταφορά

Η σκούπα δεν επιτρέπεται να αναρτάται σε γερανό.

- ▶ Φυλάξτε τα αξεσουάρ και τα πρόσθετα εξαρτήματα στα προβλεπόμενα στηρίγματα.
- ▶ Αδειάστε τη σκούπα, πριν από τη μεταφορά της σκούπας σε άλλο σημείο.
- ▶ Μην ανατρέπετε τη σκούπα και μεταφέρετε τη σκούπα μόνο όρθια, εάν έχετε αναρροφήσει υγρά.
- ▶ Για τη μεταφορά ενώστε τα δύο άκρα του εύκαμπτου σωλήνα με τη βοήθεια του κωνικού αντάπτορα.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού από σκόνες επιβλαβείς για την υγεία!** Από το εξάρτημα εισαγωγής μπορεί να εξέλθει επικίνδυνο υλικό αναρρόφησης.

- ▶ Όταν μεταφέρετε ή δεν χρησιμοποιείτε τη σκούπα κλείστε το εξάρτημα εισαγωγής με την τάπα.

#### Ειδικές υποδείξεις για μεταφορά χωρίς σκόνη

Πρέπει να λαμβάνετε τα ακόλουθα μέτρα για τη μεταφορά χωρίς σκόνη:

Γενικά όλα τα μέρη της σκούπας πρέπει να θεωρούνται ως μολυσμένα, όταν η σκούπα χρησιμοποιήθηκε σε μια μολυσμένη περιοχή. Χειριστείτε ανάλογα τη σκούπα και λάβετε όλα τα απαραίτητα μέτρα, τα οποία αποτρέπουν την εξάπλωση της επιβλαβούς για την υγεία σκόνης.

- ▶ Μεταφέρετε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης σε έναν αεροστεγώς κλεισμένο σάκο μεταφοράς. Βεβαιωθείτε, ότι ο σάκος μεταφοράς είναι πάντα κλεισμένος με ασφάλεια.
- ▶ Κλείστε τη σύνδεση αναρρόφησης.
- ▶ Αφαιρέστε τον σωλήνα αναρρόφησης με το ακροφύσιο δαπέδου από τη βάση. Μεταφέρετε τη σκούπα κρατώντας τη λαβή μεταφοράς και τον σωλήνα αναρρόφησης, όχι το έλασμα ώθησης.
- ▶ Πριν απομακρύνετε τη σκούπα από τη μολυσμένη περιοχή, πρέπει να απολυμάνετε την εξωτερική πλευρά της σκούπας με αναρρόφηση της σκόνης και να την καθαρίσετε σχολαστικά ή να την στεγανοποιήσετε με άλλον τρόπο.

## 9 Βοήθεια για προβλήματα

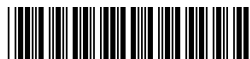
Προσέχετε σε όλες τις βλάβες την ένδειξη κατάστασης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Βλέπε κεφάλαιο **Ενδείξεις της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion**.



Σε βλάβες που δεν αναφέρονται σε αυτόν τον πίνακα ή δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας, απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti.



Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Η μπαταρία δεν κουμπώνει αισθητά κάνοντας "κλικ".	Προεξοχή ασφάλισης στην μπαταρία λερωμένη.	► Καθαρίστε την προεξοχή ασφάλισης και κουμπώστε την μπαταρία.
Τα LED της μπαταρίας δεν δείχνουν τίποτα.	Μπαταρία ελαττωματική.	► Απευθυνθείτε στο σέρβις της <b>Hilti</b> .
Μειωμένη ισχύς αναρρόφησης.	Δοχείο ακαθαρσιών γεμάτο.	► Αδειάστε το δοχείο ακαθαρσιών.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης ή το ακροφύσιο έχει βουλώσει.	► Καθαρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και το ακροφύσιο.
	Το φίλτρο είναι βουλωμένο	► Καθαρίστε το φίλτρο.
		► Τοποθετήστε ένα κατάλληλο κύριο φίλτρο.  414
	Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης ή το ακροφύσιο έχει υποστεί ζημιά.	► Αντικαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης ή το ακροφύσιο.
Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης δεν είναι ασφαλισμένος.	► Τοποθετήστε/αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.  411	
Το LED ανάβει, η σκούπα απενεργοποιείται αυτόματα.	Δοχείο ακαθαρσιών γεμάτο.	► Αδειάστε το δοχείο ακαθαρσιών.
Το LED ανάβει: Η ταχύτητα του αέρα στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης έχει πέσει κάτω από τα 20 m/s.	Σάκος συλλογής σκόνης γεμάτος.	► Αντικαταστήστε τον σάκο συλλογής σκόνης.
	Το στοιχείο του φίλτρου είναι πολύ λερωμένο.	► Εάν είναι απενεργοποιημένος ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου, ενεργοποιήστε τον αυτόματο καθαρισμό φίλτρου και αφήστε τη σκούπα να λειτουργήσει 30 δευτερόλεπτα.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης ή το κάλυμμα σκόνης του ηλεκτρικού εργαλείου είναι βουλωμένο.	► Καθαρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και το κάλυμμα σκόνης.
	Ρύθμιση διαμέτρου εύκαμπτου σωλήνα σε λάθος θέση.	► Ρυθμίστε τη διάμετρο του εύκαμπτου σωλήνα  412.
Εξέρχεται σκόνη από τη συσκευή.	Το στοιχείο του φίλτρου δεν είναι σωστά τοποθετημένο.	► Τοποθετήστε ξανά το στοιχείο του φίλτρου.  414
	Το στοιχείο του φίλτρου έχει υποστεί ζημιά.	► Τοποθετήστε ένα καινούργιο στοιχείο φίλτρου.  414
Ελαφρά ηλεκτροπληξία.	Ηλεκτροστατικό φορτίο.	► Αυξήστε την ατμοσφαιρική υγρασία. ► Σκουπίστε στη λειτουργία <b>ECO</b> .





**⚠ TEHLİKE****TEHLİKE !**

► Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

**⚠ İKAZ****İKAZ !**








► Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikeler için.

**⚠ DİKKAT****DİKKAT !**

► Vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.


**1.2.2 Kullanım kılavuzundaki semboller**

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Kullanım kılavuzuna dikkat edilmelidir
	Kullanım uyarıları ve diğer gerekli bilgiler
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	Geri dönüşümlü malzemeler ile çalışma
	Elektrikli aletleri ve aküleri evdeki çöplere atmayınız
	<b>Hilti</b> Lityum İyon akü
	<b>Hilti</b> şarj cihazı





**1.2.3 Resimlerdeki semboller**

Resimlerde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

<b>2</b>	Bu sayılar, kullanım kılavuzunun başlangıcındaki ilgili çizime atanmıştır.
3	Çizimlerdeki numaralandırma, önemli çalışma adımlarını veya çalışma adımları için önemli olan yapı parçalarını gösterir. Metinde, bu çalışma adımları veya yapı parçasına karşılık gelen sayılarla vurgulanmıştır, örn. <b>(3)</b> .
11	Pozisyon numaraları <b>Genel bakış</b> resminde kullanılır ve <b>Ürüne genel bakış</b> bölümündeki açıklama numaralarına referans niteliğindedir.
	Bu işaret, ürün ile çalışırken dikkatinizi çekmek için koyulmuştur.

**1.3 Ürüne bağlı semboller****1.3.1 Üründeki semboller**

Üründe aşağıdaki semboller kullanılabilir:




	Üzerine basmak ve tırmanmak yasaktır
	İzin verilen maksimum yük
	Vinç ile taşımak yasaktır
	Alet, iOS ve Android platformları ile uyumlu NFC teknolojisini destekler.





### 1.3.2 Akü işletimli ürünlerdeki ek semboller

Üründe aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Kullanılan <b>Hilti</b> Lityum İyon akü tip serisi. <b>Usulüne uygun kullanım</b> bölümündeki bilgileri dikkate alınız.
Li-Ion	Lityum İyon akü
	Aküyü asla darbe aleti olarak kullanmayınız.
	Aküyü düşürmeyiniz. Darbe almış veya hasar görmüş bir aküyü kullanmayınız.

## 2 Güvenlik

### 2.1 Güvenlik uyarıları

**İKAZI! TÛM TALİMATLAR OKUNMALIDIR.** Aşağıda belirtilen talimatlara uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yanma ve/veya ağır yaralanmalar söz konusu olabilir. **BU TALİMATLARI İYİ MUHAFAZA EDİNİZ.**

#### Genel güvenlik uyarıları

- Ürün üzerindeki manipülasyonlara veya değişikliklere izin verilmez.
- Doğru ürünü kullanınız. Ürünü öngörülen amaçları dışında kullanmayınız, sadece usulüne uygun ve kusursuz bir durumdayken kullanınız.
- Ürün ile çalışmadan önce ürünün kullanımı, malzemeden kaynaklanabilecek tehlikeler ve emilen malzemelerin güvenli biçimde imha edilmesi hakkında bilgi edinilmelidir.
- Ürün ancak ürünün kullanımı konusunda bilgi sahibi olan, güvenli kullanım konusunda eğitim almış ve olası tehlikeleri anlayabilen kişiler tarafından kullanılabilir. Bu ürün çocuklar tarafından kullanılmalıdır. Çocukların ürün ile oynamadıklarından emin olunmalıdır.
- Kullanılmayan aletleri güvenli bir yerde muhafaza ediniz. Kullanılmayan ürünler kuru, yüksek veya çocukların ulaşamayacağı kapalı bir yerde muhafaza edilmelidir.
- Ülkeye özgü kazaların önlenmesi ile ilgili talimatlara dikkat ediniz.
- Bu emme tertibatı insanlar ve hayvanlar üzerine tutulmamalıdır.
- Elektrik süpürgesini su içinde veya altında kullanmayınız.

#### Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma yerinin iyi aydınlatılmasını sağlayınız.
- Çalışma yerinin iyi havalandırılmasını sağlayınız. Kötü havalandırılan çalışma yerleri aşırı toz nedeniyle sağlığa zararlı olabilir.
- Çalışma alanını temiz tutunuz, bu alanda herhangi bir yabancı nesne bulunmamasını sağlayınız ve çalışma alanından geçen şebeke kablolarına dikkat ediniz. Dikkatsizce döşenmiş şebeke kabloları takılma tehlikesi yaratabilir ve yaralanmalara neden olabilir.
- Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan ürün ile çalışmayınız. Elektrikli aletler toz veya buhar ile alev alabilecek kıvılcımlar üretir.
- Toz toplama makinelerinde, çıkış havası odaya geri veriliyorsa, odada yeterli hava değişim oranı L değerinin sağlanması gereklidir.


#### Elektrik güvenliği

- Ürünü yağmurdan uzak tutunuz ve ıslanmasını önleyiniz. Elektrikli bir alete su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- Ürünü asla kirlili veya ıslak durumda çalıştırmayınız. Ürünün üst yüzeyine yapışan toz, özellikle iletken malzeme veya nem, uygunsuz kullanımlar sonucu elektrik çarpmasına yol açabilir. Bu yüzden özellikle iletken malzemelerin sık işlenmesi durumunda kirlenen ürünleri düzenli aralıklarla **Hilti** servisine kontrol ettiriniz.
- Bakım ve onarım çalışmaları yapmadan, filtreleri veya aksesuarları değiştirmeden veya ürünü geçici olarak kullanmadan önce (örn. iş molaları sırasında), ürünün ana güç kaynağıyla bağlantısını kesiniz (şebeke fişini çekiniz, aküyü çıkarınız). Bu önlem, ürünün istem dışı çalışmasını engeller.
- Elektrostatik etkilerin önlenmesi için antistatik bir emme hortumu kullanınız.


#### Kişisel güvenlik

- Alet ile çalışırken dikkatli olunuz, hareketlerinize dikkat ediniz ve mantıklı davranınız. Ürünü yorgunken veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayınız. Ürünü kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.



- Aşın bir vücut hareketinden sakınınız. Güvenli bir duruş sağlayınız ve aleti her zaman dengeli tutunuz.
- Kullanıcı ve çevredeki kişiler, ürünün kullanımı ve bakımı sırasında uygulamaya uygun kişisel koruyucu donanım giymelidir. Belirli malzemelerin taşınması ilave koruyucu donanım gerektirir, "Emiş maddesi" bölümündeki bilgiler  420.
- Toz emme ve tutma tertibatları monte edilebiliyorsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz. Bu toz emme tertibatının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltabilir.
- Ürün, fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya yeterli deneyime ve/veya bilgiye sahip olmayan kişilerce (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar ürünle oynamamaları konusunda bilgilendirilmeli ve gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Bu ürün, 8 yaşından büyük çocuklar ve düşük fiziksel, algısal ve zihinsel yeteneklere sahip erişkinler veya kullanma konusunda bilgisiz ve deneyimsiz kişiler tarafından, ancak gözetim altındayken veya ürünün güvenli biçimde kullanılması ve kullanımından doğan tehlikeler konusunda eğitim aldıktan sonra kullanılabilir. Çocuklar ürünle oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz çocuklar tarafından yürütülemez.

### Emilen madde ile çalışma

- **Hilti** toz emici ve toz toplama makinesi, **EN 60335-2-69** uyarınca belirli toz sınıfları için varyanta bağlı olarak L, M veya H toz sınıfında sınıflandırılmıştır. Varyanta bağlı olarak, bu ürünle yalnızca belirtilen toz sınıfına kadar olan tozlar vakumlanabilir. Toz sınıflandırmaları ve zararlı tozların doğru kullanımı ile ilgili özel ulusal yönergelere uyunuz.
- Çalışmaya başlamadan önce her zaman, çalışma sırasında ortaya çıkabilecek sağlığa zararlı tozların tehlike sınıfını kontrol ediniz. Asbest ve kurşun gibi sağlığa zararlı malzemeler ürünün usulüne uygun kullanımına dahil **değildir** ve bunlar işlenmemelidir  421. Eğer buna rağmen kurşun veya asbest içerikli malzemeleri işlerseniz, ürününüzün üretici garantisini kaybedecektir.
- Köpük veya sıvı çıkışında elektrikli süpürgeyi hemen kapatınız.
- Mineral soda j çamuru ile çalışırken koruyucu elbise giyilmeli ve cilde temas etmesi önlenmelidir (pH > 9, aşındırıcı).
- Bazlı ve asitli sıvıların teması engelleyiniz. Kazayla temasta su ile durulayınız. Sıvı gözlere temas ederse, bol su ile yıkayınız ve ayrıca doktor yardımı isteyiniz.
- Taşlama, zımparalama, kesme ve delme işlemleri sonucunda oluşan tozlar tehlikeli kimyasallar içerebilir. Bazı örnekler şunlardır: Kurşun veya kurşun bazlı boyalar; tuğla, beton ve diğer duvarcılık ürünleri, doğal taş ve diğer kuvars içeren ürünler; meşe, kayın ve kimyasal işlem görmüş ahşap gibi belirli ahşap türleri; asbest veya asbest içeren malzemeler. Çalışılan malzemenin tehlike sınıfına göre kullanıcının ve çevredeki kişilerin maruziyetini belirleyiniz. Maruziyeti güvenli bir seviyede tutmak için bir toz toplama sisteminin kullanımı veya uygun bir solunum koruma maskesinin kullanımı gibi gerekli önlemleri alınız. Maruziyeti azaltmaya yönelik genel önlemler aşağıdakilerdir:
  - ✓ İyi havalandırılan bir alanda çalışma,
  - ✓ Toz ile uzun süreli temastan kaçınma,
  - ✓ Yüz ve vücuttaki tozları giderme,
  - ✓ Koruyucu kıyafet kullanma ve maruz kalan alanları su ve sabunla yıkama.
- Maks. 60 °C (140 °C) dereceye kadar sıcak emiş maddesinin emilmesi sırasında koruyucu eldiven kullanınız.
- Emilecek tozların tehlikesine göre elektrikli süpürge uygun filtre ile donatılmalıdır.
- Toz emme torbasındayken yarananmalara neden olabilecek cisimleri çekmeyiniz (örn. sivri veya keskin kenarlı süpürülecek maddeler gibi).

### Ürünün özenli çalıştırılması ve kullanımı

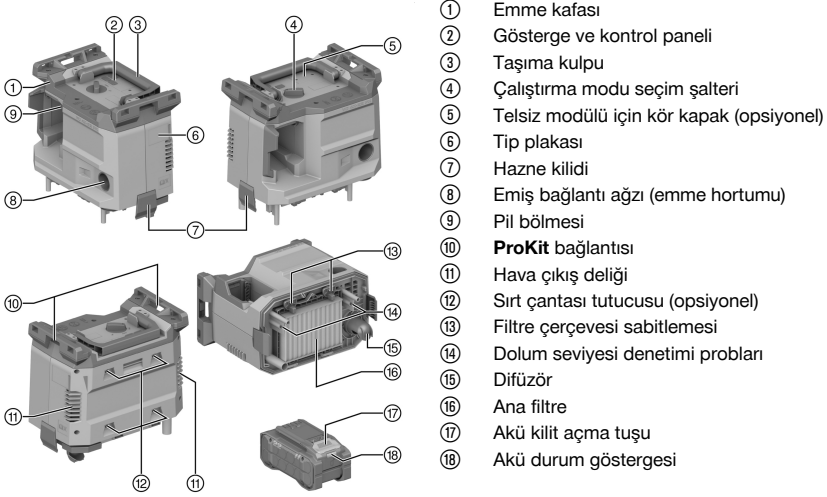
- Ürünü kesinlikle kontrolsüz bırakmayınız.
- Elektrikli süpürge sadece ana filtre takılı ve sağlamken çalıştırılabilir. Elektrikli süpürgeyi her kullanımından önce filtreyi kontrol ediniz.
- Ürünü donmaktan koruyunuz.
- Ürünü ve aksesuarları olası hasarlar bakımından kontrol ediniz. Kullanıma devam etmeden önce, koruma tertibatlarının veya hafif hasarlı parçaların sorunsuz ve usulüne uygun şekilde çalışıp çalışmadığı kontrol edilmelidir. Hareketli parçaların kusursuz çalışıp çalışmadığını ve sıkışık sıkışmadığını veya parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Bütün parçalar doğru takılmış ve ürünün kusursuz bir şekilde çalışması için tüm koşullar yerine getirilmiş olması gerekir.
- Ürününüzü sadece kalifiye uzman personele ve sadece orijinal yedek parçalar ile tamir ettiriniz. Böylece ürün güvenliğinin korunduğundan emin olunur.
- Ürünü taşımak için vinç veya başka bir kaldırma ekipmanı kullanmayınız.
- Ürünü merdiven olarak kullanmayınız.



- Dolu seviyesi denetimini talimatlara göre düzenli olarak temizleyiniz.
- Tehlikeli tozların emilmesi durumunda, özellikle de elektrikli el aletlerinin ürettiği tozlar için kullanıldığında her zaman filtre temizliği fonksiyonunu etkinleştiriniz.

### 3 Tanımlama

#### 3.1 Ürüne genel bakış



#### 3.2 Usulüne uygun kullanım

Açıklanan ürün akülü bir toz emicidir ve örneğin şantiyelerde, otellerde, okullarda, hastanelerde, fabrikalarda, mağazalarda, bürolarda ve kiralama işletmelerinde ticari kullanım için tasarlanmıştır. Kuru ve ıslak alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Bu ürün insanlar ve hayvanlar üzerine tutulmamalıdır. Suyun altında uygulama yapılması yasaktır.

##### VC 4HX-22 PK

H sınıfı elektrikli süpürgelere, ihtiyaca göre ve en geç yılda bir kez bakım uygulanmalı, gerekirse onarılmalı ve bir uzman tarafından kontrol edilmelidir. Kontrolün sonucu talep üzerine sunulmalıdır.

Burada tanımlanan ürünler OSHA 1926.1153, Table 1 yönetmeliğinin gereklerine uygundur.

##### İzin verilen uygulamalar

- Küçük miktarlarda tozun emilmesi, örneğin çalışma alanını temizlemek için.
- Maksimum 60 °C (140 °F) sıcaklıktaki sıvı maddelerin emilmesi
- **Hilti** elmaslı taşlama makineleri, kesici taşlamalar, kırıcı-deliciler ve kuru karot uçları ile yapılan çalışmalarda kuru mineral tozların emilmesi
- **Hilti** testerele ve delme uçları ile çalışırken ahşap talaşlarının vakumlanması
- **Hilti** elmas karot uçları veya **Hilti** elmas testerele ile yapılan çalışmalarda mineral delme çamurunun vakumlanması

##### VC 4LX-22 PK

- Kuru, yanmaz tozların, sıvıların, ahşap talaşlarının ve maruz kalma sınır değerleri > 1 mg/m<sup>3</sup> (toz sınıfı L) olan tehlikeli tozların emilmesi.



- Maruz kalma sınır değerleri  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$  (toz sınıfı M) olan zararlı kuru, yanıcı olmayan tozların, sıvıların, ahşap talaşlarının ve tehlikeli tozların vakumlanması.

**i** Kuvars içeren mineral tozunu emecek şekilde tasarlanmış makineler en azından M toz sınıfına uygun olmalıdır.

- EN 60335-2-69 uyarınca H toz sınıfındaki kuru, yanıcı olmayan, zararlı tozların vakumlanması.

#### **İzin verilmeyen uygulamalar**

- 60 °C'den (140 °F) daha sıcak malzemelerin ve sıvı ortamların vakumlanması (örneğin içten yanan sigaralar, sıcak kül)
- Soğutucu maddeler ve yağlama maddeleri, yağlar, benzin, solventler, asitler (pH <5), alkaliler (pH >12,5) gibi agresif ve yanıcı sıvı ortamların vakumlanması
- Örneğin yerleştirilen toz torbasına zarar verebilecek sivri veya keskin kenarlı cisimlerin vakumlanması
- Hilti** elmas karot uçları veya **Hilti** elmas testerele ile yapılan çalışmalarda mineral delme çamurunun vakumlanması
- Yanıcı ve/veya patlama tehlikesi olan tozların emilmesi (örneğin ahşap tozu, magnezyum tozu, alüminyum tozu)
- Asbest, asbest içeren malzemeler, kurşun ve kurşun içeren malzemelerin vakumlanması

#### **Hilti aküleri ve şarj cihazları için bilgiler**

**i** Daha fazla teknik geliştirme sonucunda ürün için yeni, daha güçlü aküler mevcut olabilir. Bu performans sınıfındaki ürünlerde, ürün performansından tam olarak yararlanmak için maksimum menzil ve performansla sahip **Hilti** akü tipini kullanınız. Mevcut portföyümüzden uygun aküleri [www.hilti.group](http://www.hilti.group) altındaki ürün sayfasında bulabilirsiniz.

#### **Bu ürün ile uyumlu aküler ve şarj cihazları:**

Bu ürün için yalnızca **Hilti** Nuron lityum iyon akülerini (tip serisi **B 22**) kullanınız. Optimum performans için **Hilti**, bu ürüne yönelik olarak bu kullanım kılavuzunun sonundaki tabloda belirtilen akülerin kullanılmasını önerir. Bu aküler için sadece **Hilti** şarj cihazlarının bu kullanım kılavuzunun sonundaki tabloda belirtilen tip serilerini kullanınız.

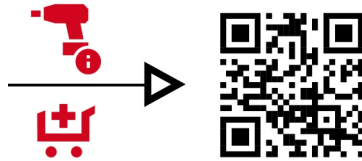
### **3.3 Aksesuar ve yedek parçalar**

#### **Hilti ürün sayfasını ziyaret ediniz!**

Emme tertibatınıza uygun tüm toz torbalarını, filtreleri ve diğer aksesuar parçalarını **ürün sayfamızda** ilgili [www.hilti.group](http://www.hilti.group) adresinde bulabilirsiniz.

Uygun yedek parçalar için **Hilti Service**'ine başvurunuz.

**i** **Hilti** ürün sayfasına doğrudan erişim için QR kodunu tarayınız.



#### **Uyumlu filtreler ve toz torbaları**

Aksesuar	Uyumlu ürünler	Kullanım türü
Filtre sınıfı L/M Universal	Sınıf L ve sınıf M	
Filtre HEPA US	Sınıf L ve sınıf M	
Filtre sınıfı H Universal	H sınıfı	
Toz torbası <b>T8</b> keçe sınıfı L/M	toz kabıyla <b>T8</b>	Ahşap talaşı ve tozu için
Toz torbası <b>T15</b> keçe sınıfı L/M	toz kabıyla <b>T15</b>	Ahşap talaşı ve tozu için
Toz torbası <b>T8</b> plastik sınıfı L/M	toz kabıyla <b>T8</b>	Mineral tozu için
Toz torbası <b>T8</b> plastik sınıfı L/M/H	toz kabıyla <b>T8</b>	Mineral tozu için
Toz torbası <b>T15</b> plastik sınıfı L/M/H	toz kabıyla <b>T15</b>	Mineral tozu için



### 3.4 ProKit sistemine entegrasyon

Bu ürün **Hilti ProKit** düzenleme ve taşıma sistemi ile uyumludur. **ProKit** uygulamasına yönelik bağlantı yerleri ve kilit açma tertibatlarını "Ürüne genel bakış" altında bulabilirsiniz. İlgili **ProKit** sistem uygulamasına yönelik ayrıntılı bilgi için **web sayfamızı** ziyaret ediniz.

 Teknik veriler  425 altında belirtilen yüklem sınırlarına dikkat ediniz.

### ProKit uygulamasına yönelik diğer bilgiler

İlgili kullanım kılavuzunda yer alan **ProKit** sistemine yönelik güvenlik, kurulum ve kullanımla ilgili bilgileri dikkate alınız.  
QR kodunu takip ederek ProKit ürün sayfasına ulaşabilirsiniz.



### 3.5 Ürünün üzerindeki özel etiket

**İKAZ:** Bu elektrikli süpürge sağlığa zararlı tozlar içerir. Boşaltma, bakım / onarım ve emme toz torbalarının atılması sadece uygun kişisel koruyucu donanım giymiş, uzman kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir. Elektrikli süpürgeyi sadece tamamen sorunsuz çalışan filtre sistemiyle kullanınız.

Toz sınıflandırmasını ürünün üzerindeki etikette bulabilirsiniz. Aşağıdaki uyarı etiketlerinden biri elektrikli süpürgeğin üzerinde bulunur:

#### Uyarı etiketi L

VC 4LX-22 PK IEC 60335-2-69:2021 uyarınca



#### Uyarı etiketi M

VC 4MX-22 PK IEC 60335-2-69:2021 uyarınca



#### Uyarı etiketi H

VC 4HX-22 PK IEC 60335-2-69:2021 uyarınca



 Uyarı etiketinin gözle görülür olmasına dikkat ediniz.



### 3.6 Teslimat kapsamı

Filtre elemanı, döner soket (emme tarafı) ve alet soketi ile birlikte komple emme hortumu dahil ıslak ve kuru elektrikli süpürge, kullanım kılavuzu



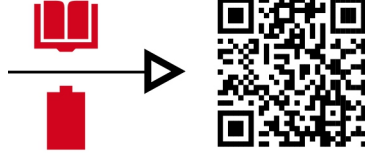
Ürün için izin verilen diğer sistem ürünlerini **Hilti Store**'da veya şu adreste bulabilirsiniz:  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.7 Hilti lityum iyon akülere dair uyarılar

**Hilti Nuron** akülere dair detaylı bilgileri <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438> adresinden edinebilirsiniz.

Aşağıdaki konular hakkında bilgi bulabilirsiniz:

- Güvenlik uyarıları
- Teknik veriler
- LED kodları hakkında uyarılar
- **Hilti** lityum iyon akülerinin kullanımı



Kullanım kılavuzuna doğrudan erişim için QR kodunu tarayınız.

### 3.8 Üründeki kumanda elemanları

#### Çalıştırma modu seçim şalteri

Şalter konumu	Çalıştırma modu
<b>ON</b>	Ürün açık ve normal emiş gücüyle çalışıyor. Bu mod, standart çalıştırma modudur.
<b>OFF</b>	Ürün kapalı.
<b>ECO</b>	Ürün açık ve daha uzun akü ömrü için azaltılmış emiş gücüyle çalışıyor

#### Üründeki kontrol düğmeleri

Kontrol düğmesi	Tanımlama
	Manuel filtre temizliği Manuel filtre temizliği için bu tuşa basınız.
	Otomatik filtre temizliği LED yanıyor, otomatik filtre temizliği etkindir. İlgili tuşa basarak otomatik filtre temizliğini devre dışı bırakınız. LED söner.
	Hortum çapı ayarı (sadece M sınıfı için) Güncel olarak kullanılan hortum çapını ayarlamak için bu tuşa basınız. Ayarlanacak değer, bağlı alete ve emme çapına bağlıdır ve gerekirse ayarlanmalıdır.

### 3.9 Göstergeler ve uyarı sinyalleri

Elektrikli süpürge, görsel uyarı sinyalleri (LED göstergeleri) veya sesli uyarı sinyalleri (uyarı sesleri) veren çeşitli izleme sistemlerine sahiptir:

#### Dolum seviyesi denetimi

LED yanıyor: Koruyucu kapatma, ıslak işletimde etkindir.

- Hazneyi boşaltınız ve problemleri temizleyiniz.

#### Hava hızı uyarı sinyali

LED yanıyor: Emme hortumundaki hava hızı 20 m/sn'nin altına düştü.



- **Arıza durumunda Yardım** bölümündeki uyarıları dikkate alınız.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

Emme hortumu hava hızı 20 m/sn'nin altına düşerse, emniyet sağlamak için sesli uyarı sinyali duyulur.

- Sesli uyarı sinyalinin doğru biçimde tetiklenmesi için, hortum çapı ayarının kullanılan emme hortumu çapına göre ayarlanması gereklidir.

### 3.10 Filtre temizliği

#### İKAZ

**Toza maruz kalma nedeniyle solunum yollarında hasar!** Sistem uygulamaları (özellikle taşlama, kesme ve yiv açma) ve SafeSet uygulamaları önemli ölçüde toz kirliliğine neden olabilir.

- Sistem uygulamalarında ve SafeSet uygulamalarında, ürünü sadece otomatik filtre temizleme etkinleştirilmiş olarak çalıştırınız.

- Filtre temizliği sadece emme hortumu bağlı olduğunda çalışır.

Elektrik süpürgesinde, filtre elemanının yapışan tozlardan büyük oranda temizlenmesi için bir manüel ve otomatik filtre temizliği özelliği mevcuttur.

Otomatik filtre temizliği özelliği ilgili "Otomatik filtre temizliği" tuşuna basılarak kapatılabilir ve tekrar basılarak açılabilir.

Durum	Anlamı
LED yanıyor.	Filtre temizliği etkinleştirildi.
LED yanmıyor.	Filtre temizliğinin etkinliği kaldırıldı.

Elektrik süpürgesi her çalıştırıldığında, filtre temizliği otomatik olarak etkinleştirilir.

Filtre elemanı bir hava darbesi (pals şeklinde ses dalgası) aracılığıyla otomatik olarak temizlenir.

- Sistem uygulamalarında (özellikle taşlama, kesme ve yiv açma) veya büyük miktarlarda toz emme durumunda sürekli yüksek emiş performansını mümkün kılmak için, filtre temizliği etkinleştirilmiş olmalıdır.

Otomatik filtre temizliği özelliğinden bağımsız olarak, filtre herhangi bir zamanda "Manüel filtre temizliği" tuşuna basılarak temizlenebilir.

- Güçlü temizleme: Filtre temizliğinde maksimum güce, hortumu kapatarak ve aynı anda "Manüel filtre temizliği" tuşuna basarak ulaşabilirsiniz.

## 4 Teknik veriler

### 4.1 Ürün özellikleri

Aksi belirtilmedikçe, değerler tüm model varyantları için geçerlidir.

	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Ürün nesli</b>	01	01	01
<b>Ağırlık</b>	9,5 kg (20,9 lb)  (en büyük hazne ile, akü olmadan)	9,5 kg (20,9 lb)  (en büyük hazne ile, akü olmadan)	9,5 kg (20,9 lb)  (en büyük hazne ile, akü olmadan)
<b>Maks. hacim akışı</b>	<b>Türbin</b>	67 l/sn   241 m³/sa   142 cfm	67 l/sn   241 m³/sa   142 cfm
	<b>Hortum ucu</b>	30 l/sn   108 m³/sa   64 cfm	30 l/sn   108 m³/sa   64 cfm
<b>Maksimum vakum</b>	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)



	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
<b>Toz toplama miktarı</b>	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
<b>Su kullanım hacmi</b>	8 ℓ (2 gal ABD)	8 ℓ (2 gal ABD)	8 ℓ (2 gal ABD)
<b>Filtre temizliği</b>	Otomatik, zaman kont- rollü	Otomatik, zaman kont- rollü	Otomatik, zaman kont- rollü
<b>Maks. ilave yükleme</b>	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
<b>ProKit maks. yük kapasitesi</b>	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
<b>Maks. ProKit istif yüksekliği</b>	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)	300 mm (11,8 in)
<b>Nominal gerilim (DC)</b>	21,6 V	21,6 V	21,6 V

#### 4.2 Ses bilgileri, EN 60335-2-69 uyarınca ölçülmüştür

<b>Emisyon ses basıncı seviyesi (L<sub>PA</sub>)</b>	82,9 dB(A)
<b>Ses gücü seviyesi (L<sub>WA</sub>)</b>	92,7 dB(A)
<b>Emniyetsizlik</b>	2 dB(A)

#### 4.3 EN 60335-2-69 'a göre ölçülmüş vibrasyon bilgileri

<b>Titreşim emisyon değeri</b>	< 2,5 m/sn <sup>2</sup>
<b>Emniyetsizlik (K)</b>	Değerde göz önünde bulunduruldu

## 5 Çalışma hazırlığı

### 5.1 Akünün yerleştirilmesi



**İKAZ**

**Yaralanma tehlikesi kısa devre veya akünün düşmesi nedeniyle!**

- ▶ Aküyü yerleştirmeden önce, akü kontaklarında ve ürün içindeki kontaklarda yabancı cisim bulunmadığından emin olunuz.
- ▶ Akünün her zaman tam oturduğundan emin olunuz.

1. **Hilti**, ilk çalıştırmadan önce aküyü tamamen şarj etmenizi önerir.
2. Aküyü ürüne, duyulur şekilde yerine oturana kadar itiniz.
3. Akünün alette emniyetli bir şekilde yerleşip yerleşmediğini kontrol ediniz.

### 5.2 Emme başlığının sökülmesi 2

1. Aküyü çıkarınız.
2. Emme başlığındaki kilit kısıkaçları açınız.
3. Emme başlığını kir haznesinden kaldırınız ve emme başlığını düz bir yüzeyin üzerine koyunuz.

### 5.3 Emme başlığının takılması 3


1. Emme başlığının temas yüzeylerinde kir olup olmadığını kontrol ediniz.
2. Emme kafasını kir haznesinin üzerine oturtunuz.
3. Emme başlığının sağlam oturup oturmadığını kontrol ediniz ve kilitleme klipslerini takınız.
4. Kilitleme klipslerini kapatınız.
5. Emme kafasının doğru monte edildiğinden ve kilitlendiğinden emin olunuz.

### 5.4 Plastik emme torbasının takılması 4



1. Emme başlığını kir haznesinden çıkartınız. 426





2. Toz torbasını kir haznesine yerleştiriniz.
3. Toz torbasını kir haznesinin kenarına yerleştiriniz.
  - ✓ Yaklaşık 5 cm'lik bir çıkıntı olduğundan emin olunuz. Bu, optimum sızdırmazlık sağlayacaktır.
4. Emme başlığını kir haznesine oturtunuz.  426
5. Emme hortumunu bağlayınız.


### 5.5 Keçe toz torbasının takılması

1. Emme başlığını kir haznesinden çıkartınız.  426
2. Toz torbasının plastik taşıyıcısını, haznedeki tutucunun tespit pimlerine yerleştiriniz.
3. Plastik taşıyıcının ilgili tespit pimlerine doğru şekilde oturduğundan emin olunuz.
4. Emme başlığını kir haznesine oturtunuz.  426
5. Emme hortumunu bağlayınız.

### 5.6 Emme hortumunun takılması / çıkartılması

1. Takmak için emme hortumunu giriş bağlantısının içine doğru itiniz.
2. Çıkartmak için, emme hortumunu döndürerek giriş bağlantısından dışarı doğru çekiniz.

### 5.7 Hortum çapının ayarlanması

1. Belirlenen maruz kalma sınır değerleri geçmeyecek şekilde olan kuru, yanıcı olmayan tozların ve ahşap talaşlarının emilmesi için emme borusu çapını Hortum çapı ayarı şalter konumu ile belirleyiniz.
2. İlgili  tuşuna arka arkaya basarak hortum çapı ayarını ve sesli uyarı sinyali eşliğini değiştiriniz.

## 6 Kullanım

### İKAZ

**Yaralanma tehlikesi.** Filtre sisteminin hasar görmesi durumunda sağlığa zararlı tozlar dışarı çıkabilir.

- Acil bir durumda (örn. filtre kırılması), elektrikli süpürgeyi kapatınız, elektrikli süpürge'nin tüm güç kaynaklarından bağlantısını kesiniz (akü veya elektrik fişini çekiniz) ve daha fazla kullanmadan önce elektrikli süpürgeyi uzman personele kontrol ettiriniz.

### 6.1 Elektrikli süpürge'nin açılması veya kapatılması

#### Emme tertibatının açılması



Düşük emiş gücüyle işletimi etkinleştirerek, akü ile işletimde çalışma süresini uzatabilirsiniz.

→ Etkinleştirmek veya devre dışı bırakmak için **ECO** tuşuna basınız.

Elektrikli süpürgeyi bir Bluetooth modülü ve ilgili uzaktan kumanda (opsiyonel aksesuar) aracılığıyla da işletebilirsiniz.

→ Aletin şalterini **BLUETOOTH** konumuna getiriniz.

Aksesuarın kullanım kılavuzundaki emniyet ve işleme ilişkin uyarıları okuyunuz ve bunlara uyunuz.

1. Açmak için, alet şalterini ilgili **ON** konumuna çeviriniz.

#### Elektrikli süpürge'nin açılması veya kapatılması

2. Kapatmak için, alet şalterini ilgili **OFF** konumuna getiriniz.


### 6.2 Power Cleaning yapılması

İlgili **Power Cleaning** fonksiyonu ile ana filtreyi temizleyebilirsiniz. **Power Cleaning**, ana filtrede biriken tozu çözebilir ve böylece ana filtrenin optimum çalışma süresini uzatabilir. Filtre temizliğini, sadece elektrik süpürgesi açıkken yürütebilirsiniz.

1. Emme tertibatı çalışırken hortum ucunu kapatınız.







Bu, temizleme performansını en üst düzeye çıkartacaktır.





2. Maksimum alçak basınç oluşana kadar bekleyiniz.
3. Filtre temizliği  düğmesine basınız.



### 6.3 Sıvıların emilmesi

1. Doluluk seviyesi denetimini kontrol ediniz.  430
2. Mümkünse, ıslak ve kuru uygulamalar için ayrı ayrı ana filtreler kullanınız. Islak ana filtre ile kuru tozları emerseniz, ana filtre daha çabuk tıkanabilir.
  -  Islak kullanıma yönelik uygun filtre bilgilerini ilgili Aksesuarlar ve Yedek parçalar  422 bölümünde bulabilirsiniz.
3. Elektrikli süpürgeyi açınız.  427
4. Sıvıları vakumlayınız.

#### Sıvıların emilmesinden sonra

5. Emme başlığını kir haznesinden çıkartınız.  426
6. Kir haznesini boşaltınız.
7. Aşağıdaki donanım mevcutsa bu işlemi de ek olarak yürütünüz:
  - ▶ Doluluk seviyesi denetimini kontrol ediniz.  430
  - ▶ Ana filtreyi hasar bakımından kontrol ediniz.
    - ✔ Hasarlı bir ana filtreyi değiştiriniz.  429
9. Emme başlığını kir haznesine oturtunuz.  426



### 6.4 Kuru tozların emilmesi


#### DİKKET

**Sağlığa zararlı tozlar nedeniyle yaralanma tehlikesi!** Ana filtre kullanılmadığında, tehlikeli emilen madde dışarı çıkabilir.



- ▶ Emme tertibatını yalnızca ana filtre takılıyken kullanınız.

Prinsip olarak bir toz torbası kullanmanızı öneriyoruz. Böylece emilen malzemeyi daha kolay ve temiz bir şekilde bertaraf edebilirsiniz. Emme işleminden önce, ilgili toz sınıfı için toz torbası kullanımının zorunlu olup olmadığını kontrol ediniz. **Toz sınıfı M'den itibaren sağlığa zararlı tozlar için daima bir toz torbası kullanmalısınız!**

 Uygulamaya bağlı olarak (örneğin mineral tozu veya ahşap talaşları) uygun toz torbaları mevcuttur  422.

1. Elektrikli süpürgeyi açınız.  427
2. Kuru tozu vakumlayınız.

#### Kuru tozların emilmesinden sonra

3. Kir haznesini boşaltınız.
4. Emme tertibatını nemli bir bezle temizleyiniz.
5. Emme başlığını kir haznesine oturtunuz.  426
6. Ana filtreyi hasar bakımından kontrol ediniz.
  - ✔ Hasarlı bir ana filtreyi değiştiriniz.  429

## 7 Bakım ve onarım

### 7.1 Toz emme makinesi, ıslak/kuru emme tertibatı ve su yönetim sistemleri için bakım talimatları

#### İKAZ

**Elektrik akımı nedeniyle tehlike!** Elektrikli parçaların usulüne uygun olmayan onarımları, elektrik çarpması nedeniyle ciddi yaralanmalara yol açabilir.

- ▶ Elektrikli parçalardaki onarımların bir uzman elektrik teknisyeni tarafından yapılmasını sağlayınız.

- Sıkıca yapışmış kirleri hafifçe nemlendirilmiş bir temizlik beziyle dikkatlice temizleyiniz.
- Gövdeyi sadece hafif nemli bir temizlik bezi ile temizleyiniz.
- Gövde ve diğer plastik parçaları temizlemek için silikon içeren bakım ürünleri kullanmayınız, çünkü bunlar plastik parçalara zarar verebilir.
- Ürünün üzerindeki kontak noktalarını temizlemek için temiz ve kuru bir bez kullanınız.



- Elektrikli süpürge'nin özellikle tutamak yüzeylerini kuru ve temiz tutunuz ve bu yüzeylerde yağ ve yakıt kalıntıları olmamasına dikkat ediniz.
- Elektrik süpürge'sini hiçbir zaman havalandırma delikleri tıkalı iken çalıştırmayınız! Havalandırma deliklerini kuru bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz. Yabancı cisimlerin türbin açıklığından içeri girmesine engel olunuz.
- Kir haznesi ile emme başlığı arasındaki sızdırmazlık için çok önemli olduğundan, hazne üst kenarının ve yivinin temizlenmesine özellikle dikkat ediniz.

### Zararlı tozlara karşı toz emme tertibatları için ek bakım talimatları

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

#### TEHLİKE

**Zararlı tozlarla temas veya bunların solunması nedeniyle yaralanma tehlikesi!** Toz sınıflandırmasına bağlı olarak, elektrikli süpürge sağlığa zararlı toz içerebilir.

- ▶ Boşaltma ve bakım çalışmaları, toz toplama haznesinin temizliği de dahil, sadece uzman kişiler tarafından yürütülmelidir. Uygun koruyucu donanım kullanınız.
- ▶ Tehlikeli bölgeden çıkarıldığında tüm makine parçaları kirlenmiş kabul edilmelidir. Toz dağılımını önlemek için gerekli önlemleri alınız.
- ▶ Emiciyi asla filtre sistemi eksiksiz biçimde takılı değilken çalıştırmayınız.

- Elektrikli süpürgeye, bakım ve temizlik çalışmalarında, bakım yapan personel ve diğer şahıslar için tehlike oluşturmayacak şekilde müdahale edilmelidir.
- Oda havasındaki zararlı tozları sürekli olarak filtreleyen filtreli havalandırma (örn. bir hava temizleyici) uygulayınız.
- Koruyucu elbise giyiniz.
- Bakım bölgesini, çevreye tehlikeli maddeler ulaşmayacak şekilde temizleyiniz.
- Elektrikli süpürge, tehlikeli madde bulunan bölgeden çıkartılmadan önce elektrikli süpürge'nin dış kısmında emiş yapınız, elektrikli süpürgeyi bezle siliniz veya elektrikli süpürgeyi sıkıca ambalajlayınız. Bu sırada çökeltmiş, tehlikeli tozun yayılmasını engelleyiniz.
- Bakım ve onarım çalışmaları sırasında istenilen şekilde temizlenemeyen parçalar, geçirgen olmayan poşetlerin içinde ambalajlanmalı ve geçerli imha talimatlarına uygun olarak atığa çıkartılmalıdır.
- En az yılda bir defa Hilti servisi veya eğitilmiş bir şahıs tarafından bir toz tekniği kontrolü yapılmalıdır, örneğin filtre hasarı, aletin hava sızdırmazlığı ve kontrol düzeneklerinin fonksiyonları bakımından.

VC 4HX-22 PK

- Ayrıca H sınıfı elektrikli süpürgelerde, elektrikli süpürge'nin filtre etkisi en az yılda bir kez veya ulusal gerekliliklere göre daha sık kontrol edilmelidir. Makinenin filtre etkisine yönelik kanıt olarak kullanılabilircek olan test yöntemi, EN 60335-2-69 (22.AA.201.2) içerisinde belirlenmiştir. Test geçilemezse, yeni bir ana filtre ile tekrarlanmalıdır.

## 7.2 Filtre temizleme





Filtre elemanı aşınan bir parçadır.

Filtre elemanı sert bir yüzeye vurarak temizlenmemelidir. Filtre malzemesine zarar verebilecek basınçlı havalı yıkayıcılardan veya keskin nesnelere kaçınınız. Bu sayede, filtre elemanının kullanım ömrünü uzatabilirsiniz.

- ▶ Filtre elemanını en geç altı ayda bir defa değiştiriniz.
- ▶ Yoğun kullanım durumunda filtre elemanını daha sık değiştiriniz.

## 7.3 Ana filtrenin değiştirilmesi

1. Emme tertibatını kapatınız.  427
2. Emme başlığını kir haznesinden çıkartınız.  426

### Ana filtrenin sökülmesi

3. Filtre sabitlemelerini 180° döndürünüz.
4. Filtre çerçevesini filtre ile birlikte çıkartınız.
  - ✔ Türbin açıklığına pislik girmemesine dikkat ediniz!

### Ana filtrenin monte edilmesi


5. Contayı ve filtre çerçevesinin yuvasını tozunu alınız.
6. Filtre çerçevesini yeni bir filtrenin üzerine yerleştiriniz.



2476298

Türkçe



429

7. Filtre çerçevesini, içinde filtre ile birlikte filtre çerçevesi tutucusunun içine yerleştiriniz.
8. Filtre çerçevesini filtre tespit elemanları ile sabitleyiniz.
9. Emme başlığını kir haznesine oturtunuz.  426
10. Gerekirse, filtre elemanından veya elektrikli süpürgeден düşmüş olan tozları temizleyiniz.


#### 7.4 Doluluk seviyesi denetiminin kontrol edilmesi

Üründe suyun türbine girmesini önleyen, böylece türbine ve ürüne zarar gelmesini önleyen bir doluluk seviyesi denetimi mevcuttur. Doluluk seviyesi 2 adet tel prob aracılığıyla izlenir.

Tel problemlerinin her zaman teknik açıdan sorunsuz olduğundan ve üzerinde değişiklik yapılmadığından veya kurulanmadığından emin olunuz. Aksi takdirde ürünün işlevselliği garanti edilmez. Problemler yalnızca aşağıda açıklanan şekilde kontrol ediniz ve temizleyiniz.

1. Emme tertibatını kapatınız.  427
2. Emme başlığını kir haznesinden çıkartınız.  426

#### Sondaların kontrol edilmesi

3. Devre kesme kantağını (tel sondalar) kirlenme bakımından kontrol ediniz ve gerekirse bir fırça ile temizleyiniz.
4. Emici başlıktaki contanın kirlenmiş olup olmadığını kontrol ediniz ve gerekirse başlığı bir bezle temizleyiniz.
5. Emme başlığını kir haznesine oturtunuz.  426

## 8 Taşıma

Elektrikli süpürge, bir vince asılmamalıdır.

- ▶ Aksesuarları ve ek parçaları sağlanan tutucularda saklayınız.
- ▶ Elektrikli süpürge başka bir yere taşınacaksa önce elektrikli süpürgeyi boşaltınız.
- ▶ Elektrikli süpürge ile sıvı emildiyse, elektrikli süpürgeyi devirmeyiniz ve elektrikli süpürgeyi sadece dik konumda taşıyınız.
- ▶ Taşıma için her iki hortumu konik adaptör yardımı ile birbirine geçiriniz.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

### İKAZ

**Sağlığa zararlı tozlar nedeniyle yaralanma tehlikesi!** Emiş bağlantı ağzından emilmiş tehlikeli maddeler dışarı çıkabilir.

- ▶ Elektrikli süpürgeyi taşıırken ve kullanmadığınızda, giriş bağlantısını sızdırmazlık manşonuyla kapatınız.

#### Tozsuz taşıma için özel uyarılar

Tozsuz taşıma için aşağıdaki önlemler alınmalıdır:

Prensip olarak, elektrikli süpürge kirlenmiş bir alanda kullanılmışsa, elektrikli süpürge'nin tüm parçalarının kirlenmiş olduğu kabul edilmelidir. Elektrikli süpürgeye uygun şekilde davranınız ve sağlığa zararlı tozların yayılmasını önlemek için gerekli tüm önlemleri alınız.

- ▶ Emme hortumunu hava geçirmez bir taşıma çantasında taşıyınız. Taşıma çantasının her zaman güvenli bir şekilde kapalı olduğundan emin olunuz.
- ▶ Emme bağlantısını kapatınız.
- ▶ Emme borusunu zemin nozülü ile birlikte tutucudan çıkarınız. Elektrikli süpürgeyi itme tutamağının değil, taşıma tutamağının ve emme borusundan tutarak taşıyınız.
- ▶ Elektrikli süpürgeyi kirlenmiş bir alandan uzaklaştırmadan önce, elektrikli süpürge'nin dışı vakumlu temizleme yöntemleriyle kirlenden arındırılmalı, iyice temizlenmeli veya izolasyon maddesi uygulanmalıdır.

## 9 Arıza durumunda yardım

Herhangi bir arıza durumunda akünün durum göstergesine dikkat ediniz. Bkz. Bölüm **Lityum İyon akü göstergeleri**.



Bu tabloda listelenmemiş veya kendi başınıza gideremediğiniz arızalarda lütfen yetkili **Hilti** servisimiz ile irtibat kurunuz.



Arıza	Olası sebepler	Çözüm
Akü duyulabilir bir "klik" sesi ile yerine oturmuyor.	Akünün kilit tırnakları kirlenmiş.	► Kilit tırnağını temizleyiniz ve aküyü yerine oturtunuz.
Akünün LED'leri hiçbir şey görüntülemiyor.	Akü arızalı.	► <b>Hilti</b> servisi ile irtibat kurunuz.
Düşük emiş gücü.	Kir haznesi dolu.	► Kir haznesini boşaltınız.
	Emme hortumu veya nozül tıkanmış.	► Emme hortumunu ve nozülü temizleyiniz.
	Filtre tıkanmış	► Filtreyi temizleyiniz.
		► Uygun bir ana filtre takınız. ➡ 429
	► Filtrenin doğru yerleştirilmiş olup olmadığını kontrol ediniz.	
Emme hortumu veya nozül hasar görmüş.	► Emme hortumunu veya nozülü yenisi/yenileri ile değiştiriniz.	
Emme hortumu yerine tam oturmamış.	► Emme hortumunu takınız / çıkartınız. ➡ 427	
LED yanıyor, elektrikli süpürge otomatik olarak kapanıyor.	Kir haznesi dolu.	► Kir haznesini boşaltınız.
LED yanıyor: Emme hortumundaki hava hızı 20 m/sn'nin altına düştü.	Toz torbası dolu.	► Toz torbasını değiştiriniz.
	Filtre elemanı aşırı kirlenmiş.	► Otomatik filtre temizliğinin etkinliği kaldırılmışsa otomatik filtre temizliğini etkinleştiriniz ve elektrik süpürGESİNİ 30 saniye çalıştırınız.
	Elektrikli el aletinin emme hortumu veya toz kapağı tıkanmış.	► Emme hortumunu ve toz kapağını temizleyiniz.
	Hortum çapı ayarı yanlış konumda.	► Hortum çapını ayarlayınız ➡ 427.
Toz aletten dışarı üfleniyor.	Filtre elemanı doğru monte edilmiş.	► Filtre elemanını yeniden monte ediniz. ➡ 429
	Filtre elemanı hasar görmüş.	► Yeni bir filtre elemanı takınız. ➡ 429
Hafif elektrik çarpmaları.	Elektrostatik yüklenme.	► Havanın nemini artırınız. ► <b>ECO</b> modunda emme yapınız.

## 10 İmha

### İKAZ

**Usulüne uygun olmayan imha nedeniyle yaralanma tehlikesi!** Dışarı çıkan gaz ve sıvılar nedeniyle sağlık sorunları.

- Hasar görmüş aküleri hiç bir şekilde göndermeyiniz!
- Kısa devreleri önlemek için, akünün bağlantılarını iletken olmayan bir malzeme ile kapatınız.
- Aküleri, çocukların ellerine geçmeyecek şekilde imha ediniz.
- Aküyü size en yakın **Hilti Store**'da imha ediniz veya imha etmek için yetkili şirketinize başvurunuz.

**Hilti** ürünleri yüksek oranda tekrar kullanılabilen malzemelerden üretilmiştir. Geri dönüşüm için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayrımıdır. Çoğu ülkede **Hilti** eski aletlerini yeniden değerlendirmek üzere geri alır. Bu konuda **Hilti** müşteri hizmetlerinden veya satış temsilcinizden bilgi alabilirsiniz.



- Elektrikli el aletlerini, elektronik cihazları ve aküleri evdeki çöplere atmayınız!



## 11 Üretici garantisi

---

- Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel **Hilti** iş ortağınıza başvurunuz.

## 12 Diğer bilgiler

---


Kullanım, teknoloji, çevre ve geri dönüşüm hakkında daha fazla bilgi aşağıdaki bağlantıda bulunabilir:

**[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)**

Bu bağlantıyı aynı zamanda kullanım kılavuzunun sonunda QR kodu olarak da bulabilirsiniz.



## 1.1 خاص بدليل الاستعمال هذا

- **تحذير!** قبل أن تستخدم المنتج، تأكد أنك قد قرأت واستوعبت دليل الاستعمال المرفق مع المنتج، بما في ذلك الإرشادات وتعليمات السلامة والتحذير والصور والمواصفات. تعرف بصفة خاصة على جميع الإرشادات وتعليمات السلامة والتحذير والصور والمواصفات وكذلك المكونات والوظائف. في حالة عدم مراعاة ذلك، يكون هناك خطر حدوث صعق كهربائي أو نشوب حريق أو وقوع إصابات بالغة أو الوفاة. احتفظ بدليل الاستعمال شاملاً جميع الإرشادات وتعليمات السلامة والتحذير للاستخدام اللاحق.
- منتجات **HILTI** مصممة للمستخدمين المحترفين ويقتصر استعمالها وصيانتها وإصلاحها على الأشخاص المعتمدين والمدربين جيداً. هؤلاء الأشخاص يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريباً خاصاً على الأخطار الطارئة. قد يتسبب الجهاز وأدواته المساعدة في حدوث أخطار إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم فنياً من قبل أشخاص غير مدربين أو تم استخدامها بشكل غير مطابق للتعليمات.
- دليل الاستعمال المرفق يتطابق مع الوضع الحالي للتقنية وقت الطباعة. يمكنك دائماً العثور على الإصدار أونلاين على صفحة المنتج Hilti. ولهذا الغرض، اتبع الرابط أو كود QR في دليل الاستعمال هذا والمميز بالرمز .
- يجب أن يظل دليل الاستعمال في متناول اليد دائماً بجوار المنتج. لا يجوز تسليم المنتج إلى أي شخص إلا مع دليل الاستعمال هذا.

## 2.1 شرح العلامات

## 1.2.1 إرشادات تحذيرية

تبه الإرشادات التحذيرية إلى الأخطار الناشئة عند التعامل مع الجهاز. يتم استخدام الكلمات الدلالية التالية:

**خطر** 

**خطر!**

◀ تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

**تحذير** 

**تحذير!**

◀ تشير لخطر محتمل قد يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.








**احترس!** 

**احترس!**

◀ تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية أو أضرار مادية.

## 2.2.1 الرموز في دليل الاستعمال

يتم استخدام الرموز التالية في دليل الاستعمال هذا:

يُراعى دليل الاستعمال	
إرشادات الاستخدام ومعلومات أخرى مفيدة	
Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl	
التعامل مع مواد قابلة لإعادة التدوير	
لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية البطاريات ضمن القمامة المنزلية	
Hilti بطارية أيونات الليثيوم	
Hilti جهاز الشحن	



### 3.2.1 الرموز في الصور

تستخدم الرموز التالية في الرسوم التوضيحية:

تشير هذه الأعداد إلى الصورة المعنية في بداية دليل الاستعمال هذا.	<b>2</b>
تشير الأرقام في الصور إلى خطوات العمل المهمة أو إلى الأجزاء المهمة لخطوات العمل. يتم إبراز هذه الخطوات أو الأجزاء في النص من خلال الأرقام، على سبيل المثال (3).	3
يتم استخدام أرقام المواضيع في صورة العرض العام وهي تشير إلى أرقام تعليق الصورة في فصل عرض عام للمنتج.	11
هذه العلامة من شأنها أن تُثير انتباهك جيدا عند التعامل مع المنتج.	

### 3.1 الرموز المرتبطة بالمنتج

#### 1.3.1 الرموز على المنتج

قد تكون الرموز التالية مستخدمة على المنتج:

لا يُسمح بالدخول والصعود	
المحمولة القصوى المسموح بها	
يُحظر النقل بالرافعة	
يُدعم الجهاز تقنية NFC المتوافقة مع أنظمة التشغيل iOS و Android.	

#### 2.3.1 رموز إضافية للمنتجات العاملة ببطارية

يتم استخدام الرموز التالية على المنتج:

بطاريات أيونات الليثيوم Hilti المستخدمة من النوع. احرص على مراعاة التعليمات الواردة في الفصل الاستخدام المطابق للتعليمات.	
بطارية أيونات الليثيوم	Li-Ion
لا تستخدم البطارية أبدا كمبرقة.	
لا تدع البطارية تسقط. لا تستخدم بطارية تعرضت لصدمات أو أي نوع آخر من التلفيات.	

## 2 السلامة

### 1.2 إرشادات السلامة

**تحذير! يجب قراءة كل التعليمات.** ارتكاب الأخطاء عند تطبيق التعليمات التالي ذكرها قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو حريق و/أو إصابات خطيرة. **احتفظ بهذه التعليمات بشكل جيد.**

#### إرشادات عامة للسلامة

- لا يُسمح بإجراء أية تدخلات أو تعديلات على المنتج.
- استعمل المنتج المناسب. لا تستخدم المنتج في أغراض غير المُخصص لها، بل استخدمه فقط بشكل مطابق للتعليمات وهو في حالة سليمة.
- استعلم قبل استخدام المنتج عن طريقة الاستخدام والأخطار المرتبطة بالفاتمات والتخلص الآمن من الفاتمات المشفوفة.
- لا يجوز استخدام الجهاز إلا من قبل أشخاص على دراية به وباستخدامه بطريقة آمنة، وعلى وعي بالمخاطر التي قد تنتج عنه. الجهاز غير مخصص للأطفال. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالمنتج.
- احفظ بالأجهزة غير المستخدمة بشكل آمن. ينبغي حفظ المنتجات غير المستخدمة في مكان جاف مرتفع أو مغلق وبعيدا عن متناول الأطفال.
- تراعى تعليمات الوقاية من الحوادث المعمول بها في كل بلد.
- لا يجوز استخدام هذه المكنسة لغرض شفط الغبار عن الإنسان أو الحيوان.





- لا تستخدم المكنتسة في الماء أو تحت الماء.

### الأمان في نطاق العمل

- اعمل على توفير إضاءة جيدة لنطاق العمل.
- احرص على توفير تهوية جيدة لمكان العمل. أماكن العمل سيئة التهوية يمكن أن تسبب أضرار صحية بسبب التلوث بالغبار.
- حافظ على نطاق عملك في حالة نظيفة وخالياً من أية أشياء وانته إلى كابلات الكهرباء الممددة في نطاق العمل. يمكن أن تمثل كابلات الكهرباء الممددة بإهمال عراقيل وتؤدي إلى إصابات.
- لا تقم بالعمل باستخدام المنتج في محيط معرض لخطر الانفجار، والذي يتواجد به سوائل، غازات أو أنواع غبار قابلة للاشتعال. الأجهزة الكهربائية تولد شرراً يمكن أن يؤدي لإشعال الغبار أو الأبخرة.
- في حالة استخدام مزبل الغبار، يكون من الضروري تحديد مُعدل كافٍ من تغيير الهواء في المكان عندما يعود هواء التصريف إلى المكان.

### السلامة الكهربائية

- أبعد المنتج عن الأمطار أو البلى. تسرب الماء إلى داخل الجهاز الكهربائي يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- لا تقم أبداً بتشغيل المنتج وهو متسخ أو مبتل. حيث يمكن أن يؤدي الغبار الملصق بسطح المنتج، ولاسيما الغبار الناتج عن مواد موصلة للكهرباء أو الرطوبة إلى التعرض لصعقة كهربائية في بعض الظروف غير المواتية. لذا اعمل على فحص المنتجات المتسخة على فترات زمنية منتظمة لدى خدمة Hilti ولاسيما في حالة العمل المتكرر مع مواد موصلة للكهرباء.
- قبل أن تقوم بتنفيذ أعمال العناية والصيانة، أو تغيير الفلاتر أو أجزاء الملحقات، أو التوقف عن استخدام المنتج بشكل مؤقت (مثلاً في فترات الراحة)، افصل الجهاز من المصدر الرئيسي للإمداد بالتيار الكهربائي (انزع القابس الكهربائي أو افلخ البطارية). هذا الإجراء الوقائي يمنع بدء تشغيل المنتج دون قصد.
- لتجنب التأثيرات الكهروستاتيكية احرص على استخدام خرطوم شفط مضاد للشحنات الاستاتيكية.

### السلامة الشخصية

- كن يقظاً وانته لما تفعل وتعامل مع الجهاز بعقل عند العمل به. لا تستخدم المنتج عندما تكون مرهقاً أو واقفاً تحت تأثير العقاقير المخدرة أو الكحول أو عقاقير طبية. فعدم الانتباه للحظة واحدة أثناء استخدام المنتج قد يؤدي لإصابات خطيرة.
- تجنب اتخاذ وضع غير طبيعي للجسم. احرص على أن تكون واقفاً بأمان وحافظ على توازنك في جميع الأوقات.
- يجب على المستخدم والأشخاص المتواجدين على مقربة منه أثناء استخدام وصيانة المنتج ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية المناسبة للاستخدام. يتطلب التعامل مع مواد معينة استخدام تجهيزات حماية إضافية، المعلومات في فصل «المواد المشفوفة» 435.
- إذا أمكن تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد أنها موصلة ومستخدمة بشكل سليم. استخدام تجهيزة شفط الغبار يمكن أن يقلل الأخطار الناتجة عن الغبار.
- الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات الجسمية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من ليست لديهم خبرة أو دراية كافيين لاستخدامه.
- يجب التنبيه على الأطفال ومراقبتهم لعدم العبث بالمنتج.
- يمكن استخدام هذا المنتج من قِبل الأطفال بدءاً من سن 8 سنوات فما فوق وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو من تنقصم الخبرة والمعرفة الكافية شرطية أن يتم مراقبتهم أو توجيههم حول استخدام المنتج بشكل آمن مع إطلاعهم بالمخاطر الناجمة عن الاستخدام. غير مسموح للأطفال بالعبث بالمنتج. لا يجوز للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة دون مراقبة.

### التعامل مع المواد المشفوفة

- تم تصنيف المكناس ومزيلات الغبار من Hilti حسب الطراز المخصص لفئات الغبار المعنية طبقاً للمواصفة EN 60335-2-69 إلى فئة الغبار L أو M أو H. حسب الطراز المعني يجب مع هذا المنتج الاقتصر على شفط أنواع الغبار المقررة حتى فئة الغبار المحددة. احرص على مراعاة اللوائح المحلية المحددة حول تصنيفات فئات الغبار وكيفية التعامل السليم مع أنواع الغبار الضارة بالصحة.
- قبل بدء الأعمال، تحقق دائماً من فئة خطر الغبار الضار بالصحة الذي قد ينشأ أثناء العمل. المواد الضارة بالصحة مثل الأسبستوس والرصاص ليست ضمن الاستخدام المطابق للتعليمات الخاص بالمنتج بشكل صريح ويحظر التعامل معها 437. إذا كنت تتعامل مع المواد المحتوية على الرصاص أو الأسبستوس على أي حال، يعتبر ضمان الجبة الصانعة لمنتجك لاغياً.
- أوقف المكنتسة على الفور في حالة تسرب رغاوي منها أو سوائل.



- عند التعامل مع أحوال الثقب المعدنية احرص على ارتداء بزة واقية وتجنب ملامستها للبشرة (تركيز pH < 9، كاو).
- تجنب ملامسة السوائل القلوية أو الحمضية. اشطفه بالماء في حالة ملامسته عن طريق الخطأ. إذا تسرب السائل إلى العينين فاشطفه بكمية وفيرة من الماء واحرص على استشارة الطبيب علاوة على ذلك.
- يمكن أن يحتوي الغبار الناتج عن عمليات التجليخ والسنفرة والقطع والثقب على مواد كيميائية خطيرة. ومن أمثلة ذلك: الرصاص أو الدهانات القائمة على الرصاص وكذلك الطوب والخرسانة ومنتجات البناء الأخرى والحجر الطبيعي والمنتجات الأخرى التي تحتوي على الكوارتز وبعض الأخشاب، مثل البلوط والزان والأخشاب المعالجة كيميائيًا والأسبستوس أو المواد التي تحتوي على الأسبستوس. قم بتحديد مدى تعرض المشغل والأشخاص المحيطين لفئة الخطر للمواد التي يتم العمل عليها. احرص على اتخاذ التدابير اللازمة للحفاظ على التعرض لمستوى آمن، مثل استخدام نظام تجميع غبار أو ارتداء كممامة مناسبة للتنفس. يدخل ضمن التدابير العامة لتقليل مدى التعرض:
- ✓ العمل في نطاق جيد التهوية،
- ✓ تجنب ملامسة الغبار لفترة طويلة،
- ✓ إزالة الغبار عن الوجه والجسم،
- ✓ ارتداء ملابس واقية وغسل المناطق المكشوفة بالماء والصابون.
- احرص على ارتداء قفاز واق عند شطف مخلفات ساخنة تصل درجة حرارتها إلى 60° م (140° ف) بحد أقصى.
- تبعًا لدرجة خطورة الغبار المشفوط/المطروح يجب تزويد المكنسة بفلاتر ملائمة.
- لا تقم بشطف أشياء قد تتسبب في الإصابة بجروح (مثل الأشياء المدببة أو الحادة).

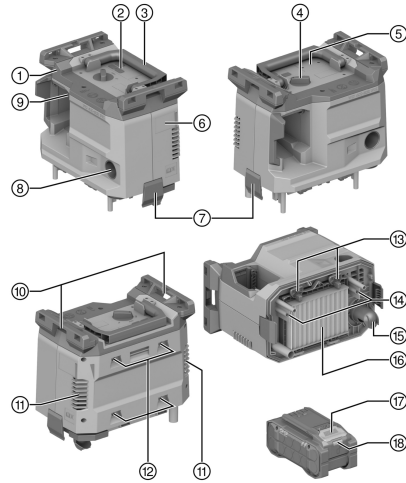
### التعامل مع المنتج واستخدامه بحذر وحرص

- لا تترك الجهاز مطلقًا دون مراقبة.
- لا يجوز تشغيل المكنسة إلا مع فلتر رئيسي مُركب وسليم. افحص الفلتر قبل كل استخدام للمكنسة.
- احرص على حماية المنتج من الصقيع.
- افحص المنتج والمملحات من حيث وجود أضرار مُحتملة. قبل مواصلة الاستخدام يجب فحص تجهيزات الحماية أو الأجزاء المتعرضة للضرر الطفيف بعناية من حيث أدائها لوظيفتها بشكل سليم ومطابق للتعليمات. تأكد أن الأجزاء المتحركة تعمل بشكل سليم وأنها ليست منحصرة أو متعرضة للضرر. يجب أن تكون جميع الأجزاء مُركبة بشكل صحيح ومستوفية لجميع الاشتراطات، وذلك لضمان تشغيل المنتج بشكل سليم.
- احرص على إصلاح المنتج فقط بواسطة فنيين متخصصين ومؤهلين والاقتصار على استخدام قطع الغيار الأصلية. وبذلك يتم ضمان الحفاظ على سلامة المنتج.
- لا تقم بنقل المنتج باستخدام رافعة أو أي وسائل رفع أخرى.
- لا تستخدم المنتج بديلاً عن السلم.
- قم بتنظيف مراقب مستوى الملء بصفة دورية طبقًا للتعليمات.
- قم دائمًا بتفجيع وظيفة تنظيف الفلتر عند شطف الأتربة الخطيرة، لا سيما عند الاستخدام مع أدوات كهربائية مولدة للغبار.



## 1.3 نظرة عامة على المنتج 1

- ① رأس المكنسة
- ② نطاق البيان ونطاق الاستعمال
- ③ مقبض حمل
- ④ مفتاح اختيار وضع التشغيل
- ⑤ غطاء حاجب للمودبول اللاسلكي (اختياري)
- ⑥ لوحة الصنع
- ⑦ وسيلة تأمين الهواء
- ⑧ تجهيزة الإدخال (خرطوم الشفط)
- ⑨ مبيت البطارية
- ⑩ موضع تثبيت ProKit
- ⑪ فتحة تصريف الهواء
- ⑫ حامل حقيبة الظهر (اختياري)
- ⑬ تثبيت إطار الفلتر
- ⑭ مجسات مراقبة مستوى السائل
- ⑮ ناشرة
- ⑯ الفلتر الرئيسي
- ⑰ زر تحرير البطارية
- ⑱ مبين حالة البطارية



## 2.3 الاستخدام المطابق للتعليمات

المنتج المشروع عبارة عن مكنسة تعمل ببطارية وهي مصممة للاستخدام التجاري، مثلًا في مواقع البناء، الفنادق، المدارس، المستشفيات، المصانع، المتاجر، المكاتب والمحال المؤجرة. وهي مخصصة للاستخدامات في المناطق الجافة والرطبة.

يجب عدم محاولة استخدام هذا المنتج لشفط الغبار عن الإنسان أو الحيوان. يُحظر استخدام الجهاز تحت الماء.

VC 4HX-22 PK

يجب صيانة مكانس الفئة H حسب الحاجة، ولكن مرة واحدة سنويًا على الأقل، وإذا لزم الأمر يتم إصلاحها وفتحها بواسطة خبير. يتم تقديم نتيجة الفحص عند الطلب.

المنتجات المشروحة هنا تستوفي المواصفة OSHA 1926.1153, Table 1.

## الاستخدامات المسموح بها

- شفط كميات بسيطة من الغبار، مثلًا لتنظيف نطاق العمل.
- شفط الوسائط السائلة حتى درجة حرارة قصوى مقدارها 60 °م (140 °ف)
- شفط الغبار المعدني الجاف الناتج عن العمل باستخدام المجالغ الماسية ومجالغ القطع والمطارق الثقابة وطرايبش الثقب الجاف من Hilti
- شفط نشارة الخشب الناتجة من العمل باستخدام المناشير والمثاقب من Hilti
- شفط أوحال الثقب المعدنية الناتجة من العمل باستخدام طرايبش الثقب الماسية من Hilti أو المناشير الماسية من Hilti

VC 4LX-22 PK

- شفط الغبار الجاف غير القابل للاشتعال والسوائل ونشارة الخشب والأتربة الخطيرة المنصوص على قيم حدية للتعرض لها تبلغ < 1 مجم/م<sup>3</sup> (فئة الغبار L).

VC 4MX-22 PK

- شفط الغبار الجاف الضار بالصحة وغير القابل للاشتعال والسوائل ونشارة الخشب والأتربة الخطيرة المنصوص على قيم حدية للتعرض لها تبلغ < 0,1 مجم/م<sup>3</sup> (فئة الغبار M).

الماكينات المصممة لشفط الغبار المعدني المحتوي على بلورات الكوارتز يجب أن تتطابق مع فئة الغبار M.



- شفت الغبار الجاف غير القابل للاشتعال والضرار بالصحة من فئة الغبار H حسب EN 60335-2-69.
- **الاستخدامات غير المسموح بها**
- شفت الخامات والوسائط السائلة التي تزيد درجة حرارتها على 60 °م (140 °ف) (مثلا السجائر المشتعلة، الرماد الساخن)
- شفت الوسائط السائلة الأكلة والقابلة للاشتعال، مثلًا مواد التبريد والتزيق، الزيوت، البنزين، المذيبات، الأحماض (قيمة الأس الهيدروجيني >5)، القلويات (قيمة الأس الهيدروجيني <12,5)
- شفت الأشياء المعدنية أو ذات الحواف الحادة قد يتسبب على سبيل المثال في إلحاق الضرر بكيس تجميع الغبار المركب
- شفت أحوال الثقب المعدنية الناتجة من العمل باستخدام طرايبش الثقب الماسية من Hilti أو المناشير الماسية من Hilti
- شفت الغبار القابل للاشتعال و/أو المعرضة لخطر الانفجار (مثل غبار الخشب، وغبار ومسحوق المغنيسيوم، وغبار ومسحوق الألومنيوم)
- شفت الأسبستوس والخامات المحتوية على الأسبستوس، أو الرصاص والخامات المحتوية على الرصاص

### معلومات حول بطاريات وشواحن Hilti

**i** نظرًا للتطورات التقنية، قد تتوفر بطاريات جديدة وأكثر قوة للمنتج. بالنسبة لمنتجات هذه الفئة من الأداء استخدم طراز بطارية Hilti المزود بأعلى مدى وقدرة للاستفادة الكاملة من أداء المنتج. يمكنك العثور على البطاريات المناسبة من مجموعتنا الحالية في صفحة المنتج على [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### البطاريات والشواحن المتوافقة مع هذا المنتج:

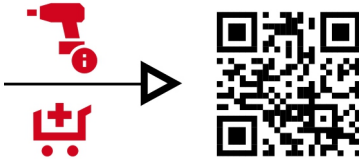
اقتصر على استخدام بطاريات أيونات الليثيوم Hilti Nuron من النوع **B 22** مع هذا المنتج. لضمان مستوى نموذجي للقدرة، توصي Hilti باستخدام البطاريات المذكورة في نهاية دليل الاستعمال هذا مع هذا المنتج. اقتصر على استخدام شواحن Hilti من الأنواع المذكورة بالجدول الوارد بنهاية دليل الاستعمال هذا لشحن هذه البطاريات.

### 3.3 الملحقات وقطع الغبار

#### تفضل بزيارة صفحة منتجات Hilti!

يمكنك العثور على جميع أكياس الغبار والفلاتر والملحقات الأخرى المناسبة لمكنسك الكهربائية على صفحة منتجاتنا على الموقع الإلكتروني [www.hilti.group](http://www.hilti.group). بالنسبة لقطع الغبار المناسبة، يُرجى التوجه إلى Hilti Service.

**i** قم بالمسح الضوئي لكود الاستجابة السريعة لغرض الوصول المباشر إلى صفحة منتجات Hilti.



### فلاتر وأكياس غبار متوافقة

نوع الاستخدام	المنتجات المتوافقة	الملحقات
	الفئة L والفئة M	فلتر من الفئة L/M عام
	الفئة L والفئة M	الفلتر الأمريكي HEPA
	الفئة H	فلتر من الفئة H عام
لنشارة وغبار الخشب	مع خزان تجميع الغبار T8	كيس تجميع الغبار T8 من الصوف من الفئة L/M
لنشارة وغبار الخشب	مع خزان تجميع الغبار T15	كيس تجميع الغبار T15 من الصوف من الفئة L/M
للغبار المعدني	مع خزان تجميع الغبار T8	كيس تجميع الغبار T8 من البلاستيك من الفئة L/M
للغبار المعدني	مع خزان تجميع الغبار T8	كيس تجميع الغبار T8 من البلاستيك من الفئة L/M/H
للغبار المعدني	مع خزان تجميع الغبار T15	كيس تجميع الغبار T15 من البلاستيك من الفئة L/M/H



### 4.3 الدمج في نظام ProKit

هذا المنتج متوافق مع نظام الترتيب والنقل **Hilti ProKit**. يمكنك العثور على مواضع التثبيت ووسائل التحرير الخاصة بتطبيق **ProKit** في النظرة العامة على المنتج. لمزيد من المعلومات حول تطبيق نظام **ProKit**-تفضل زيارة موقعنا على الإنترنت.

احرص على مراعاة الحدود المختلفة للتحميل الواردة في المواصفات الفنية 441.

### مزيد من المعلومات حول تطبيق ProKit



احرص على مراعاة الإرشادات الخاصة بالسلامة والتصميم وتطبيق نظام **ProKit** الواردة في دليل الاستعمال المعني.  
اتبع كود QR الخاص بصفحة منتج ProKit.

### 5.3 الملصقات الخاصة الموجودة على المنتج

**تحذير:** تمتوي هذه المكنسة على غبار ضار بالصحة. لا يجوز إجراء التفريغ والصيانة، بما في ذلك التخلص من كيس تجميع الغبار، إلا من قبل فنيين متخصصين يرتدون تجهيزات الحماية الشخصية المناسبة. اقتصر على تشغيل المكنسة مع وجود نظام فلترة كامل ويعمل بشكل سليم.  
يمكنك معرفة تصنيف فئة الغبار من الملصق الموجود على المنتج. يمكن العثور على أحد الملصقات التحذيرية التالية على المكنسة:

#### ملصق تحذيري L

IEC 60335-2-69:2021 طبقا لـ VC 4LX-22 PK



#### ملصق تحذيري M

IEC 60335-2-69:2021 طبقا لـ VC 4MX-22 PK



#### ملصق تحذيري H

IEC 60335-2-69:2021 طبقا لـ VC 4HX-22 PK



احرص على أن يكون الملصق التحذيري مرئيا بوضوح.

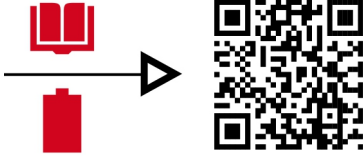


### 6.3 مجموعة التجيزات الموردة

شفاط المواد الرطبة والجافة، شاملاً قلب الفلتر وخرطوم الشفط بالكامل مع الجلبة الدوارة (جهة الشفاط) وجلبة الأداة ودليل الاستعمال

تجد المزيد من منتجات النظام المسموح بها للمنتج الخاص بك لدى متجر **Hilti Store** أو على موقع الإنترنت: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7.3 إرشادات حول بطاريات أيونات الليثيوم



تجد معلومات تفصيلية حول بطاريات **Hilti Nuron** على موقع <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.  
تجد معلومات حول الموضوعات التالية:

- إرشادات السلامة
- المواصفات الفنية
- إرشادات حول أكواد LED
- استخدام بطاريات أيونات الليثيوم من **Hilti**

قم بالمسح الضوئي لكود الاستجابة السريعة لغرض الوصول المباشر إلى دليل الاستعمال.

### 8.3 عناصر الاستعمال بالمنتج

#### مفتاح اختيار وضع التشغيل

وضع المفتاح	طريقة التشغيل
<b>ON</b>	المنتج مُشغل ويعمل بقدرة الشفط العادية. يُعتبر هذا الوضع بمثابة وضع التشغيل القياسي.
<b>OFF</b>	المنتج متوقف.
<b>ECO</b>	المنتج مُشغل ويعمل بقدرة شفط منخفضة من أجل وقت تشغيل أطول للبطارية

#### أزرار الاستخدام بالمنتج

زر الاستعمال	الشرح
	وظيفة التنظيف اليدوي للفلتر اضغط على هذا الزر لإجراء عملية التنظيف اليدوي للفلتر.
	التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر إذا أضاءت لمبة LED، فهذا يعني أن وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر فعالة. قم بإيقاف فعالية وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر من خلال الضغط على الزر. تنطفئ لمبة LED.
	وضع ضبط قطر الخرطوم (فقط للفئة M) اضغط على الزر، لضبط قطر الخرطوم المستخدم حالياً. ترتبط القيمة المراد ضبطها بالجهاز الموصل وقطر الشفط الخاص به، ويتعين مواءمته عند اللزوم.

### 9.3 البيانات وإشارات التحذير

يشتمل الشفاط على أنظمة مراقبة مختلفة تصدر إشارات تحذير مرئية (بيان LED) أو إشارات تحذير صوتية (نغمة تحذير):

#### مراقبة مستوى الماء

لمبة LED تضيء: وظيفة الإيقاف للأمان فعالة في وضع التشغيل الرطب.

◀ قم بتفريغ الخزان وتنظيف المجسات.



## إشارة التحذير من سرعة الهواء

لمبة LED تضيء: انخفضت سرعة الهواء لأقل من 20 متر/ثانية في خرطوم الشفط.  
 ◀ احرص على مراعاة الإرشادات الواردة في فصل المساعدة في حالات الاختلالات.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

إذا انخفضت سرعة الهواء في خرطوم الشفط عن 20 م/ث، تصدر إشارة تحذيرية صوتية وذلك لدواعي السلامة.

ولكي تنطلق إشارة التحذير الصوتية بشكل صحيح، يتعين ضبط قطر خرطوم الشفط المُستخدم وفقاً لوضع ضبط قطر الخرطوم.

### 10.3 وظيفة تنظيف الفلتر

#### تحذير

**ضرر بالجهاز التنفسي من خلال استنشاق الغبار!** قد تؤدي استخدامات النظام (خصوصاً التجليغ والقطع والتشقيب) وتطبيق SafeSet إلى استنشاق كميات كبيرة من الغبار.  
 ◀ لا تتم بتشغيل المنتج في استخدامات النظام وتطبيق SafeSet إلا مع تفعيل وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر.

لا تعمل وظيفة تنظيف الفلتر إلا عندما يكون خرطوم الشفط موصلاً.

يتمنع الشفاط بوظيفة تنظيف يدوي وأوتوماتيكي للفلتر لغرض إزالة الغبار الملتصق بعنصر الفلتر. تتوقف وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر من خلال الضغط على زر «وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر»، وبتكرار الضغط عليه يتم تشغيلها مرة أخرى.

الحالة	الاستعمال
لمبة LED تضيء.	وظيفة تنظيف الفلتر فعالة.
لمبة LED لا تضيء.	وظيفة تنظيف الفلتر غير فعالة.

عند كل تشغيل للشفاط يتم تفعيل وظيفة تنظيف الفلتر أوتوماتيكياً.  
 يتم تنظيف قلب الفلتر أوتوماتيكياً من خلال سفعه بالهواء (صوت نبضات).

لإتاحة قدرة شفط عالية بشكل مستمر، يتعين خلال استخدامات النظام (خصوصاً عند التجليغ والقطع والتشقيب) أو عند شفط كميات كبيرة من الغبار أن تكون وظيفة تنظيف الفلتر فعالة.

بخس النظر عن وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر، يمكن تنظيف الفلتر في أي وقت عن طريق الضغط على زر «وظيفة التنظيف اليدوي للفلتر».

وظيفة تنظيف الفلتر فائقة القدرة: يمكن الوصول إلى القدرة القصوى لتنظيف الفلتر عن طريق إغلاق الخرطوم والضغط في نفس الوقت على زر «وظيفة التنظيف اليدوي للفلتر».

## 4 المواصفات الفنية

### 1.4 خصائص المنتج

ما لم يُذكر خلاف ذلك، تنطبق القيم على جميع أنواع الموديلات.

VC 4HX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4LX-22 PK	
01	01	01	جيل المنتج
9.5 كجم (20.9 رطل)	9.5 كجم (20.9 رطل)	9.5 كجم (20.9 رطل)	الوزن
(مع خزان كبير، بدون بطارية)	(مع خزان كبير، بدون بطارية)	(مع خزان كبير، بدون بطارية)	



VC 4HX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4LX-22 PK	توربينة	السعة الجميعة القوى للتيار
67 لتر/ثانية   241 م <sup>3</sup> /ساعة   142 قدم مكعب/الدقيقة	67 لتر/ثانية   241 م <sup>3</sup> /ساعة   142 قدم مكعب/الدقيقة	67 لتر/ثانية   241 م <sup>3</sup> /ساعة   142 قدم مكعب/الدقيقة		
30 لتر/ثانية   108 م <sup>3</sup> /ساعة   64 قدم مكعب/الدقيقة	30 لتر/ثانية   108 م <sup>3</sup> /ساعة   64 قدم مكعب/الدقيقة	30 لتر/ثانية   108 م <sup>3</sup> /ساعة   64 قدم مكعب/الدقيقة	طرف الخرطوم	
17 كيلو باسكال (2 رطل على البوصة المربعة)	17 كيلو باسكال (2 رطل على البوصة المربعة)	17 كيلو باسكال (2 رطل على البوصة المربعة)		الحد الأقصى للضغط المنخفض
7 كجم (15 رطل)	7 كجم (15 رطل)	7 كجم (15 رطل)		كمية الغبار المستوعبة
8 لتر (2 جالون سائل أمريكي)	8 لتر (2 جالون سائل أمريكي)	8 لتر (2 جالون سائل أمريكي)		كمية الماء المستوعبة
أوتوماتيكيًا، محكوم زمنياً	أوتوماتيكيًا، محكوم زمنياً	أوتوماتيكيًا، محكوم زمنياً		وظيفة تنظيف الفلتر
25 كجم (55 رطل)	25 كجم (55 رطل)	25 كجم (55 رطل)		الحمولة الإضافية القصوى
17 كجم (37 رطل)	17 كجم (37 رطل)	17 كجم (37 رطل)		أقصى حمولة ProKit
300 مم (11.8 بوصة)	300 مم (11.8 بوصة)	300 مم (11.8 بوصة)		ارتفاع التكديس الأقصى ProKit
21.6 فط	21.6 فط	21.6 فط		الجهد الكهربائي الاسمي (تيار مستمر)

#### 2.4 معلومات الضجيج، مقاسة طبقاً للمواصفة EN 60335-2-69

82.9 ديسيبل (A)	مستوى ضغط الصوت المنبعث (L <sub>PA</sub> )
92.7 ديسيبل (A)	مستوى شدة الصوت (L <sub>WA</sub> )
2 ديسيبل (A)	نسبة التفاوت

#### 3.4 معلومات الاهتزاز، مُقاسة طبقاً للمواصفة EN 60335-2-69

> 2.5 م/ثانية <sup>2</sup>	قيمة انبعاثات الاهتزاز
يراعى في القيمة	نسبة التفاوت (K)

## 5 التحضير للعمل

### 1.5 تركيب البطارية



#### خطر الإصابة من خلال قفلة كهربائية أو سقوط البطارية!

- تأكد قبل تركيب البطاريات في الجهاز من عدم وجود أجسام غريبة بين أطراف توصيل البطارية والجهاز.
- تأكد من تثبيت البطارية بشكل صحيح دائماً.

1. توصي Hilti بشحن البطارية بالكامل قبل الاستخدام لأول مرة.
2. قم بتحريك البطارية في المنتج إلى أن تستقر في موضعها بصوت مسموع.
3. تفحص البطارية من حيث ثباتها في موضعها بشكل جيد.

### 2.5 فك رأس الشفاط

1. اخلع البطارية.








2. افتح مشبكي التأمين برأس الشفاط.
3. ارفع رأس الشفاط لخلعه من خزان الاتساخات وضع رأس الشفاط على أرضية مستوية.



### 3.5 تركيب رأس الشفاط 3

1. افحص أسطح التلامس برأس الشفاط من حيث وجود اتساخات.
2. ركب رأس الشفاط على خزان المخلفات.
3. تحقق من ثبات رأس المكنسة واربط مشابك الخلق.
4. أغلق مشابك الخلق.
5. تأكد أن رأس المكنسة مركب بشكل صحيح ومؤمن القفل.

### 4.5 إدخال كيس تجميع الغبار البلاستيكي 4

1. قم بفك رأس المكنسة من خزان المخلفات. 442 
2. قم بتركيب كيس تجميع الغبار في خزان المخلفات.
3. قم بتركيب كيس تجميع الغبار حول حافة خزان المخلفات.
4.  احرص على ترك بروز يبلغ حوالي 5 سم، وبذلك تضمن الإحكام الأمثل.
4. قم بتركيب رأس المكنسة على خزان المخلفات. 443 
5. قم بتوصيل خرطوم الشفط.


### 5.5 قم بتركيب كيس تجميع الغبار الصوفي

1. قم بفك رأس المكنسة من خزان المخلفات. 442 
2. قم بتركيب حامل الكرتون الخاص بكيس تجميع الغبار في خابور التثبيت الخاص بالحامل على الخزان.
3. تأكد أن الحامل البلاستيكي مُستقر بشكل سليم على خابور التثبيت.
4. قم بتركيب رأس المكنسة على خزان المخلفات. 443 
5. قم بتوصيل خرطوم الشفط.

### 6.5 تركيب/خلع خرطوم الشفط

1. للتركيب، أدخل خرطوم الشفط في تجهيزة الإدخال.
2. للخلع، اسحب خرطوم الشفط من تجهيزة الإدخال بالقيام بحركات دورانية.

### 7.5 ضبط قطر الخرطوم

1. قم بمواءمة قطر خرطوم الشفط مع وضع مفتاح ضبط قطر الخرطوم لغرض شفط/طرد الغبار الجاف والغبار غير القابل للاشتعال المنصوص على قيم حدية للتعرض له وكذلك نشارة الخشب.
2. قم بتغيير وضع ضبط قطر الخرطوم وبالتالي حد إشارة التحذير الصوتية من خلال الضغط المتكرر على .

## 6 الاستعمال

### ⚠ تحذير

- خطر الإصابة.** يمكن أن ينتج عن تضرر نظام الفلتر تسرب غبار ضار بالصحة.
- ◀ في حالة الطوارئ (مثل انكسار الفلتر) قم بإيقاف الشفاط، افصل الشفاط من جميع مصادر الإمداد بالتيار الكهربائي (اسحب البطارية أو القابس الكهربائي) واحرص على فحص الشفاط قبل استخدامه مرة أخرى على أيدي فنيين معتمدين.



**تشغيل المكنسة**

- i** يمكنك إطالة مدة التشغيل في وضع التشغيل بالبطارية من خلال تفعيل طريقة التشغيل مع قدرة شفط منخفضة.
- ← للتفعيل أو إيقاف التفعيل، اضغط على الزر **ECO**.
  - يمكنك استخدام المكنسة عبر وحدة بلوتوث وجهاز التشغيل عن بعد الخاص بها (ملحقات اختيارية).
  - ← اضغط مفتاح الجهاز على وضع البلوتوث **BLUETOOTH**.
- احرص على قراءة ومراعاة الإرشادات الخاصة بالسلامة والاستعمال الواردة في دليل الاستعمال الخاصة بالملحق.

1. للتشغيل، أدر مفتاح الجهاز إلى الوضع **ON**.

**تشغيل وإيقاف المكنسة**

2. للإيقاف، اضغط مفتاح الجهاز على الوضع **OFF**.

**2.6 إجراء Power Cleaning**

يمكنك باستخدام وظيفة **Power Cleaning** تنظيف الفلتر الرئيسي. تستطيع وظيفة **Power Cleaning** إزالة الغبار العالق في الفلتر الرئيسي، ومن ثم زيادة فترة الصلاحية المتألية للفلتر الرئيسي. لا يمكنك تنظيف الفلتر إلا أثناء تشغيل المكنسة.

1. احرص على طي طرف الخرطوم عندما تكون المكنسة مُشغلة.
- i** وبذلك تزداد قدرة التنظيف إلى أقصى حد.
2. انتظر حتى يتكون الحد الأقصى من الضغط المنخفض.
3. قم بتفعيل وظيفة تنظيف الفلتر .

**3.6 شفط السوائل**

1. قم بفحص وظيفة مراقبة مستوى الماء 446
2. استخدم قدر الإمكان فلتر رئيسي منفصل للاستخدام مع المواد المبللة والمواد الجافة. إذا كنت تقوم بشفط غبار جاف باستخدام فلتر رئيسي رطب، فقد يتعرض الفلتر الرئيسي للانسداد بشكل أسرع.
- i** يمكنك العثور على معلومات حول الفلاتر الرئيسية المناسبة للاستخدام الرطب في الفصل الملحقات وقطع الغيار 438.

3. قم بتشغيل المكنسة. 444

4. قم بشفط السوائل.

**بعد شفط السوائل**

5. قم بفك رأس المكنسة من خزان المخلفات. 442
6. قم بتفريغ خزان المخلفات.
7. في حالة وجود التجهيز التالي، قم بتنفيذ هذا الإجراء بشكل إضافي:
  - ← قم بفحص وظيفة مراقبة مستوى الماء. 446
  - 8. افحص الفلتر الرئيسي من حيث وجود أضرار.
  - ✓ قم بتغيير الفلتر الرئيسي التالف. 446
9. قم بتركيب رأس المكنسة على خزان المخلفات. 443

**4.6 شفط الغبار الجاف**
**⚠ احترس:**

**خطر الإصابة من جراء الغبار الضار بالصحة!** في حالة عدم استخدام فلتر رئيسي، قد تتسرب مخلفات شفط ضارة. ← اقتصر على استخدام المكنسة مع تركيب الفلتر الرئيسي.

نوصي بصفة أساسية باستخدام كيس تجميع الغبار. حيث يمكنك من خلال ذلك التخلص من المواد المشفوفة بشكل أسهل ونظيف. قبل الشفط، تحقق ما إذا كان استخدام كيس غبار إلزاميًا لفئة الغبار هذه. **بالنسبة للغبار الضار بالصحة بدءًا من فئة الغبار M، يجب عليك دائمًا استخدام كيس تجميع الغبار!**



تبعًا للاستخدام، مثلًا الغبار المعدني أو نشارة الخشب، تتوفر أكياس الغبار المناسبة 438.

1. قم بتشغيل المكنسة. 444
2. قم بشفط الغبار الجاف.
3. بعد شفط الغبار الجاف
4. قم بتفريغ خزان المخلفات.
5. قم بتنظيف المكنسة باستخدام قطعة قماش مبللة.
6. قم بتركيب رأس المكنسة على خزان المخلفات. 443
7. افحص الفلتر الرئيسي من حيث وجود أضرار.
8. قم بتغيير الفلتر الرئيسي التالف. 446

## 7 العناية والصيانة

### 1.7 تعليمات العناية لمزيل الغبار، مكنسة المواد الرطبة والجافة وأنظمة إدارة الماء

#### تحذير

**خطر بسبب التيار الكهربائي!** قد تؤدي أعمال الصيانة للأجزاء الكهربائية بشكل غير سليم إلى حدوث إصابات خطيرة من جراء الصدمات الكهربائية.  
يجب أن تتم الإصلاحات على الأجزاء الكهربائية بمعرفة فنيي كهرباء متخصصين.

- احرص على إزالة الاتساخات شديدة الالتصاق بحرص باستخدام فوطة تنظيف مبللة بعض الشيء.
- قم بتنظيف الهيكل باستخدام قطعة قماش مُبللة بعض الشيء.
- لتنظيف الهيكل والأجزاء البلاستيكية الأخرى، لا تستخدم مواد عناية محتوية على سيليكون لأنها قد تتسبب في تلف الأجزاء البلاستيكية.
- استخدم قطعة قماش نظيفة وجافة لتنظيف ملامسات المنتج.
- حافظ على الشفاط، وخصوصًا مواضع المسك، في حالة جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم.
- لا تقم بتشغيل الشفاط أبدًا بينما فتحات التهوئة مسدودة! قم بتنظيف فتحات التهوئة بحرص باستخدام فرشاة جافة. اعمل على منع دخول أجسام غريبة إلى داخل فتحة التوربين.
- احرص بشكل خاص على تنظيف الحافة العلوية للخزان والمز الخاص بها لأهمية هذا بالنسبة لعنصر منع التسريب بين خزان المخلفات ورأس الشفاط.

### إرشادات العناية الإضافية لمكنسة الغبار المخصص لأنواع الغبار الضارة بالصحة

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

#### خطر

- خطر الإصابة بسبب ملامسة الغبار الضار بالصحة أو استنشاقه!** تبعًا لتصنيف فئة الغبار يمكن أن يحتوي الشفاط على غبار ضار بالصحة.
- لذا لا يجوز تفرغته أو صيانته، بما في ذلك خلع كيس تجميع الغبار، إلا من قبل فنيين متخصصين. ارتد تجهيزات الحماية الشخصية المناسبة.
  - يجب اعتبار جميع أجزاء الماكينة ملوثة عند إزالتها من المنطقة الخطرة. واتخذ التدابير المناسبة لتجنب انتشار الغبار.
  - لا تقم بتشغيل الشفاط بدون نظام الفلتر الكامل.
  - يجب التعامل مع الشفاط عند الصيانة والتنظيف بطريقة تمنع تعرض عمال الصيانة والأشخاص الآخرين للخطر.
  - استخدم وسيلة تصريف وتنقية للهواء (مثلًا منقي هواء)، والتي تقوم بفلتره الغبار الضار بالصحة باستمرار من هواء الغرفة.
  - ارتد ملابس حماية.
  - قم بتنظيف نطاق الصيانة بحيث لا تصل أية مواد خطيرة إلى النطاق المحيط.
  - قبل نقل الشفاط من منطقة تنتشر فيها مواد خطيرة، قم بشفط الغبار الموجود على الجسم الخارجي للشفاط ونظفه عن طريق مسحه أو قم بوضع الشفاط في عبوته بشكل محكم. وتجنب أثناء ذلك انتشار الغبار الخطر المتراكم.



- عند إجراء أعمال الصيانة والإصلاح يجب وضع جميع الأجزاء المتسخة، التي لم يتسن تنظيفها بشكل مرض، في أكياس غير منفذة والتخلص منها وفقا للوائح السارية بخصوص التخلص من الأجزاء.
- يجب إجراء فحص فني لألية شفط الغبار سنويا على الأقل من قبل خدمة Hilti أو فني مدرب، على سبيل المثال الفحص من حيث وجود أضرار بالفلتر وإحكام الجهاز ضد تسريب الهواء والأداء الوظيفي لتجهيزات التحكم.

VC 4HX-22 PK

- وبشكل إضافي في شفاطات الفئة H يجب فحص فعالية فلتر الشفاط مرة واحدة سنويًا على الأقل أو أكثر، كما هو منصوص عليه في التوجيهات المحلية. تم تحديد إجراءات الفحص التي يمكن تطبيقها لإثبات فعالية فلتر الماكينة في (2.AA.201.2) EN 60335-2-69. إذا لم يتم اجتياز الفحص، فيجب تكراره باستخدام فلتر رئيسي جديد.

## 2.7 تنظيف الفلتر

**i** قلب الفلتر هو جزء معرض للتآكل. لا تقم بتنظيف قلب الفلتر من خلال الطرق على سطح صلب. تجنب استخدام المنظف بالهواء المضغوط أو الأدوات الحادة التي يمكنها إلحاق الضرر بقلب الفلتر. وبذلك يطول العمر الافتراضي لقلب الفلتر.

- ◀ قم باستبدال قلب الفلتر كل ستة أشهر على أقل تقدير.
- ◀ في حالة الاستخدام المكثف استبدل قلب الفلتر على فترات أقل.

## 3.7 تغيير الفلتر الرئيسي

1. قم بإيقاف المكنسة. 444
2. قم بفتح رأس المكنسة من خزان المخلفات. 442

### فك الفلتر الرئيسي

3. أدر مثبتات الفلتر بمقدار 180°.
  4. اخلع إطار الفلتر مع الفلتر.
- ⚠ يُراعى عدم سقوط أي اتساخات في فتحة التوربينات!

### تركيب الفلتر الرئيسي

5. قم بتفليس الجوان ومبيت إطار الفلتر من الغبار.
6. قم بوضع إطار الفلتر على فلتر جديد.
7. قم بوضع إطار الفلتر مع الفلتر في الحامل المخصص له.
8. قم بتأمين قفل إطار الفلتر عن طريق مثبتات الفلتر.
9. قم بتركيب رأس المكنسة على خزان المخلفات. 443
10. وعند اللزوم، تخلص من الغبار المتساقط من قلب الفلتر أو المكنسة.

## 4.7 مراجعة وظيفة مراقبة مستوى الماء

المنتج مجهز بوظيفة مراقبة مستوى الماء التي تمنع تسرب الماء إلى التوربين، وبالتالي تمنع حدوث أضرار بالتوربين والمنتج. تتم مراقبة مستوى الماء بواسطة مجسّين سلكيين. تأكد أن المجسات السلكية دائمًا في حالة فنية سليمة ولم يتم إجراء أية تعديلات أو تدخلات عليها. وبخلاف ذلك، لا يمكن ضمان الأداء الوظيفي للمنتج. قم بفحص المجسات وتنظيفها فقط كما هو موضح أدناه.

1. قم بإيقاف المكنسة. 444
2. قم بفتح رأس المكنسة من خزان المخلفات. 442

### فحص المجسات

3. افحص ملامسات الإيقاف (مجسات سلكية) من حيث وجود اتساخات و قم بتنظيفها عند اللزوم باستخدام فرشاة.
4. افحص عنصر الإحكام برأس المكنسة من حيث وجود اتساخ و قم بتنظيفه عند اللزوم باستخدام منديل.
5. قم بتركيب رأس المكنسة على خزان المخلفات. 443



- لا يجوز تعليق المكنسة على رافعة.
- احتفظ بالمحقات والأجزاء التركيبية في المبيئات المخصصة لها.
- قم بتفريغ المكنسة قبل نقلها إلى مكان آخر.
- لا تقم بقلب المكنسة و قم بنقل المكنسة في وضع قائم فقط، عندما تقوم بشطف السوائل.
- لغرض النقل يمكنك توصيل طرفي الخرطوم ببعضهما بالاستعانة بالمهايئ المخروطي.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

### تحذير

**خطر الإصابة من جراء الغبار الضار بالصحة!** يمكن أن تتسرب مخلفات شفت خطيرة عبر تجهيزة الإدخال.  
أغلق تجهيزة الإدخال باستخدام جلبة الغلق عند نقل المكنسة وعدم استخدامها.

### إرشادات خاصة للنقل الخالي من الغبار

- يجب اتفاد الإجراءات التالية للنقل الخالي من الغبار:
- بصفة أساسية، فإنه يتم اعتبار جميع أجزاء المكنسة ملوثة في حالة استخدام المكنسة في نطاق ملوث. وبناءً عليه، يتعين عليك التعامل مع المكنسة وفقاً لذلك واتفاد الإجراءات اللازمة التي من شأنها تجنب انتشار الغبار الضار بالصحة.
- قم بنقل خرطوم الشفت في كيس نقل غير منفذ للهواء. تأكد دائماً أن كيس النقل مغلق بشكل مُحكم وأمن.
  - أغلق وصلة الشفت.
  - أخرج أنبوب الشفت مع فوهة الأرضية من موضع التثبيت. قم بحمل المكنسة بواسطة مقبض الحمل وأنبوب الشفت، وليس من مشبك الدفع.
  - قبل قيامك بإبعاد المكنسة عن نطاق ملوث، يتعين عليك تطهير الجزء الخارجي للمكنسة من خلال عملية شفت للغبار والتنظيف الجيد أو المعالجة باستخدام موانع تسرب.

### 9 المساعدة في حالات الاختلالات

في حالات حدوث الاختلالات، احرص على مراعاة مبيين حالة البطارية. انظر الفصل بيانات بطارية أيونات الليثيوم.

في حالة وجود اختلالات غير واردة في هذا الجدول، أو لم تستطع التغلب عليها بنفسك توجه إلى مركز خدمة Hilti.

الخلل	السبب المحتمل	الحل
البطارية لا تثبت بصوت «طقطقة» مسموع.	طرف تثبيت بالبطارية متسخ.	قم بتنظيف طرف التثبيت ثم ثبت البطارية.
لمبات LED الخاصة بالبطارية لا تُظهر أي شيء.	البطارية تالفة.	توجه إلى مركز خدمة Hilti.
قدرة شفت منخفضة.	خزان المخلفات ممتلئ.	قم بتفريغ خزان المخلفات.
	خرطوم الشفت أو الفوهة مسدودة.	قم بتنظيف خرطوم الشفت والفوهة.
	الفلتر مسدود	قم بتنظيف الفلتر.
		قم بتركيب فلتر رئيسي مناسب.
		تأكد من ثبات الفلتر بشكل سليم في موضعه.
	أضرار بخرطوم الشفت أو بالفوهة.	قم بتبديل خرطوم الشفت أو الفوهة.
	خرطوم الشفت غير مستقر في موضعه.	قم بتركيب/خلع خرطوم الشفت.



الخلل	السبب المحتمل	الحل
لمبة LED تضيء، الشفاط يتوقف أو توماتيكيًا.	خزان المخلفات ممتلئ.	◀ قم بتفريغ خزان المخلفات.
لمبة LED تضيء؛ انخفضت سرعة الهواء لأقل من 20 متر/ثانية في خرطوم الشفاط.	كيس تجميع الغبار ممتلئ. عنصر الفلتر متسخ بشدة.	◀ قم بتغيير كيس تجميع الغبار. ◀ إذا كانت وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر غير فعالة، قم بتفعيل وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر واترك الشفاط يعمل لمدة 30 ثانية.
	انسداد خرطوم الشفاط أو واقية الغبار بالأداة الكهربائية.	◀ قم بتنظيف خرطوم الشفاط وواقية الغبار.
	وضع ضبط قطر الخرطوم في وضعية خاطئة.	◀ اضبط قطر الخرطوم  443.
يتم تصريف الغبار خارج الجهاز.	عنصر الفلتر مركب بشكل غير صحيح.	◀ قم بتركيب عنصر الفلتر من جديد.  446
	قلب الفلتر به ضرر.	◀ قم بتركيب قلب فلتر جديد.  446
صدما كبريائية خفيفة.	الشحنات الكبروستاتيكية.	◀ قم بزيادة نسبة رطوبة الهواء. ◀ قم بالشفاط على الوضع <b>ECO</b> .

## 10 التكيب



- خطر الإصابة من جراء التكيب غير المطابق للتعليمات!** خطر على الصحة من جراء الغازات والسوائل المتسربة.
- ◀ لا تقم بإرسال أو توريد بطاريات تالفة!
  - ◀ قم بتغطية التوصيلات باستخدام مادة غير موصلة للكهرباء وذلك لتجنب حدوث قفلات كهربائية.
  - ◀ تخلص من البطاريات بحيث لا تصل إلى متناول الأطفال.
  - ◀ تخلص من البطارية لدى متجر **Hilti Store** أو توجه إلى مركز التخلص من النفايات المختص.

منتجات **Hilti** مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير. يشترط لإعادة التدوير أن يتم فصل الغامات بشكل سليم فنيا. في كثير من الدول تقوم **Hilti** باستعادة جهازك القديم لإعادة الانتفاع به. توجه بأستلكتك لخدمة عملاء **Hilti** أو لمستشار المبيعات.

- ◀ لا تعلق الأدوات الكهربائية، الأجهزة الإلكترونية والبطاريات ضمن القمامة المنزلية!

## 11 ضمان الجبة الصانعة

- ◀ في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل **Hilti** المحلي التابع لك.

## 12 مزيد من المعلومات

تجد مزيدًا من المعلومات حول الاستعمال والتقنية والبيئة وإعادة التدوير تحت الرابط التالي:  
[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)  
 تجد هذا الرابط أيضًا في نهاية دليل الاستعمال ككود QR.



# オリジナル取扱説明書

## 1 取扱説明書について

### 1.1 本取扱説明書について

- **警告事項！** 本製品をご使用になる前に、同梱の取扱説明書と指示事項、安全上の注意、警告表示、図および製品仕様を読んで、その内容を理解を理解してください。特に、すべての指示事項、安全上の注意、警告表示、図、製品仕様、構成部品と機能に精通しているようにしてください。これを怠ると、感電、火災、重傷事故や死亡事故の危険があります。後日確認できるように、取扱説明書とすべての指示事項、安全上の注意、警告表示を保管しておいてください。
- **Hilti** 製品はプロ仕様で製作されており、その使用、保守、修理を行うのは、認定を受けトレーニングされた人のみに限ります。これらの人は、遭遇し得る危険に関する情報を入手していなければなりません。製品およびアクセサリーの使用法を知らない者による誤使用、あるいは規定外の使用は危険です。
- 製品に同梱されている取扱説明書は、印刷の時点で最新の技術状況を反映しています。オンラインのHilti製品ページで常に最新バージョンをご確認ください。これについては、本取扱説明書のリンク、またはQRコード(📄の記号)に従ってください。
- 取扱説明書は常に製品のそばに置き、すぐに手に取れる状態にしておいてください。他の人が使用する場合には、本製品とともにこの取扱説明書を一緒にお渡しください。

### 1.2 記号の説明

#### 1.2.1 警告表示

警告表示は製品の取扱いにおける危険について警告するものです。以下の注意喚起語が使用されています：



**危険**

危険！

- ▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる危険性がある場合に注意を促すために使われます。



**警告**

警告！

- ▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる可能性がある場合に注意を促すために使われます。



**注意**

注意！

- ▶ この表記は、身体の負傷あるいは物財の損傷が発生する可能性がある場合に使われます。

#### 1.2.2 取扱説明書の記号

この取扱説明書では、以下の記号が使用されています：

	取扱説明書に注意してください
	本製品を効率良く取り扱うための注意事項や役に立つ情報
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	リサイクル可能な部品の取扱い
	電動工具およびバッテリーを一般ゴミとして廃棄してはなりません
	Hilti 製リチウムイオンバッテリー
	Hilti 充電器

#### 1.2.3 図中の記号

図中では以下の記号が使用されています：



2476298

<b>2</b>	この数字は本取扱説明書冒頭にある該当図を示しています。
3	図中の付番は、重要な作業手順あるいは作業手順にとって重要なパーツであることを示しています。本文中ではこれらの作業手順またはパーツは、(3) のように当該の番号でハイライト表示されています。
11	概要図には項目番号が付されていて、製品概要セクションの凡例の番号に対応していません。
	この記号は、製品の取扱いの際に特に注意が必要なことを示しています。

### 1.3 製品により異なる記号

#### 1.3.1 製品に表示されている記号

製品には以下の記号が使用されている場合があります：

	立ち入り・乗上げ禁止
	最大許容積載重量
	クレーンによる搬送禁止
	本体は、iOS および Android プラットフォームと互換性のある NFC テクノロジーをサポートしています。

#### 1.3.2 バッテリー式製品における追加記号

製品には以下の記号が使用されています：

	使用されている Hilti リチウムイオンバッテリーのモデルシリーズ。正しい使用の章の記載に注意してください。
Li-Ion	リチウムイオンバッテリー
	バッテリーは決して打撃工具として使用しないでください。
	バッテリーは落下させないでください。ぶつけたり、あるいはその他の理由で損傷しているバッテリーは使用しないでください。

## 2 安全

### 2.1 安全上の注意

**警告事項！** 注意事項のすべてをよくお読みください。以下の注意事項に従わない場合、感電、火災、および / または重傷事故が発生する危険があります。安全ガイドを大切に保管してください。

#### 一般安全注意事項

- 本製品の加工や改造は許されません。
- 用途に合った製品をご使用ください。本製品を本来の目的以外には使用しないでください。必ず指示にしたがいがい、不具合のない状態で使用してください。
- 本製品を使用する作業の前に、その取扱い、吸引する物質から生じる危険およびその安全な廃棄について確認してください。
- 本製品を使用することができるのは、本製品の使用に慣れていて、安全な使用のための知識を有し、発生し得る危険について理解している者のみです。本製品は子供が使用するよう設計されていません。子供が本製品に触れないようご注意ください。
- 本製品を使用しない時には、確実に保管してください。未使用時には、本製品を乾いた高い場所に施錠し、子供が触れない状態で保管してください。
- 各国の定める事故防止規定に従ってください。
- 集じん機の吸引口を人および動物に向けてはなりません。
- 集じん機を水中で使用しないでください。

#### 作業場の安全確保

- 作業場の採光に十分配慮してください。






- ・作業場の換気に十分配慮してください。作業場の換気が十分でない、粉じんによる汚染で健康を損なう恐れがあります。
- ・作業場は汚れや障害物のない状態を維持し、敷設されている電源コードに注意してください。不適切に配線された電源コードにより、つまずいて負傷する危険があります。
- ・爆発の危険性のある環境(可燃性液体、ガスおよび粉じんのある場所)では本製品を使用しないでください。電動工具から火花が飛散し、粉じんや揮発性ガスに引火する恐れがあります。
- ・排気が作業場内に放出される場合は、作業場内の空気交換率 $L$ が充分なものであることを確実なものにする必要があります。


#### 電気に関する安全注意事項

- ・本製品を雨や湿気から保護してください。電動工具に水が浸入すると、感電の危険が大きくなります。
- ・本製品は、決して汚れたあるいは濡れた状態で使用しないでください。本製品表面に埃(特に導電性の物質)が付着していたり、あるいは濡れていると、好ましくない条件下においては感電の原因となることがあります。したがって特に導電性のある物質に対する作業を頻繁に行う場合は、定期的にHilti サービスセンターに本製品の点検を依頼してください。
- ・お手入れや保守作業を行う前、フィルターあるいはアクセサリーの交換の前、または製品を一時的に使用しない場合(休憩時など)には、本製品を主電源から切り離してください(電源プラグを抜き、バッテリーを取り外します)。この安全措置により、本製品の不意の始動を防止することができます。
- ・静電気帯電を防止するため、静電防止サクシオンホースを使用してください。

#### 作業者に関する安全

- ・本製品を使用の際には、油断せずに十分注意し、常識をもった作業をおこなってください。疲れている場合、薬物、医薬品服用およびアルコール飲用による影響下にある場合には本製品を使用しないでください。本製品使用中の一瞬の不注意が重傷の原因となることがあります。
- ・作業中是不安定な姿勢をとらないでください。足元を安定させ、常にバランスを保つようにしてください。
- ・本製品の使用時およびメンテナンス時は、作業者および現場で直近に居合わせる人々は、適切な個人保護用具を着用しなければなりません。特定の物質を取り扱う場合には、追加の保護具が必要になります。「吸引物」の章の情報  451を確認してください。
- ・吸じんシステムの接続が可能な場合には、これらのシステムが適切に接続、使用されていることを確認してください。吸じんシステムを利用することにより、粉じん公害を防げます。
- ・肉体的、感覚的、精神的な制約があったり、または経験や知識が不足している人(子供を含む)は、本製品をご使用いただけません。
- ・子供が本製品を玩具として使用しないように注意してください。
- ・本製品は、監督者が立ち会う場合、あるいは安全な使用方法について説明され装置の使用に伴う危険について理解しているならば、年齢が8歳以上の子供、および身体、知覚、精神的な能力に制限のある方、あるいは本製品に関する経験や知識のない方が使用することができます。子供が本製品で遊ばないようにしてください。清掃およびユーザーが行うべき手入れや保守作業は、子供が監督者なしで行うことはできません。

#### 吸引物の取り扱い

- ・Hiltiの集じん機および吸じん装置は、EN 60335-2-69に基づく粉じんクラスL、MまたはHに対応して分類されています。本製品は、それぞれのバリエーションに指定された粉じんクラスまでの粉じんのみを吸引することができます。粉じんクラスと健康を損なう危険がある粉じんの適切な取り扱いに関する各国のガイドラインに従ってください。
- ・作業を開始する前に、必ず作業により発生する可能性のある健康を損なう危険がある粉じんの危険等級について確認してください。アスベストおよび鉛などの健康を損なう危険がある物質は、決して本製品の正しい用途には該当せず、それらを吸引することは認められません  452。それにもかかわらず鉛またはアスベストが含まれる物質を吸引すると、本製品に対するメーカー保証は失効します。
- ・泡または液体が流出した場合はただちに集じん機のスイッチをオフにしてください。
- ・鉱物ノロを取り扱う際には保護服を着用し、ノロに皮膚が触れないようにしてください(pH > 9の刺激性)。
- ・アルカリ性または酸性の液体に触れないように注意してください。もしも触れてしまった場合は、水で洗い流してください。液体が眼に入った場合は、多量の水で洗い流してから医師の診察を受けてください。
- ・研磨、紙やすり研磨、切断および穿孔の際に発生する粉じんは、化学物質を含んでいる場合があります。これには、鉛または鉛ベースの塗料、レンガ・コンクリートなどの石材製品、天然石やその他のケイ酸塩含有製品、オークやブナなどの特定の木材、化学処理済み木材、さらにはアスベストやアスベスト含有材料が含まれます。作業対象の資材の危険等級により、作業者および周囲の人員の曝露を確認してください。曝露を安全なレベルに維持するために、粉じん吸引システムの使用、あるいは適切な防じんマスクの着用などの必要な処置を取ってください。曝露の低減のための一般的な処置としては、以下のようなものがあります：



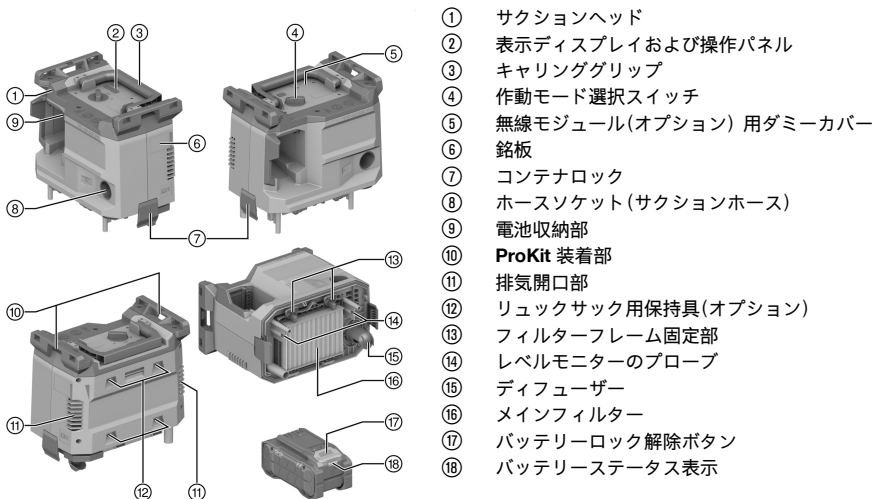
- ✓ 換気の良い場所で作業する
- ✓ 粉じんと長時間接触するのを避ける
- ✓ 粉じんを顔や体から遠ざける
- ✓ 保護服を着用し、水と石鹸で曝露領域を洗浄する
- 高温の物質(ただし 60°C (140°F) 以下)を吸引する場合は、保護手袋を着用してください。
- 集じん機には吸引する粉じんの危険度に応じて適切なフィルターを装着する必要があります。
- ダストバックを貫通して怪我の原因となり得る物体を吸引しないでください(先端が尖った吸引物や角の鋭い吸引物など)。

### 本製品の慎重な取扱いおよび使用

- 決して本製品を放置しないでください。
- 集じん機は、必ず損傷のないメインフィルターを取り付けた状態で使用してください。集じん機を使用する前に、その都度フィルターを点検してください。
- 本製品を凍結から保護してください。
- 本製品とアクセサリに損傷がないか点検してください。本体を続けて使用する前に、安全装置および軽度の損傷箇所について、作業に影響を及ぼすことなく規定どおりの機能を発揮できることを確認する必要があります。可動部分が問題なく動作し、動きに硬さがないか、あるいは部品に損傷がないか点検してください。すべての部品が正しく取り付けられて、本製品が支障なく動作するための条件が整っていないかもしれません。
- 本製品の修理は必ず認定サービスセンターにお申し付けください。また、必ず純正部品を使用してください。これにより本製品の安全性が確保されます。
- 本製品をクレーンあるいはその他の起重装置を使用して搬送しないでください。
- 本製品を踏み台の代わりとして使用しないでください。
- 指示に従い、レベルモニターを定期的に清掃してください。
- 危険粉じんの吸引時、特に粉じんを生成する電動工具の使用時には、常にフィルタークリーニングを動作させてください。

## 3 製品の説明

### 3.1 製品概要 1



- ① サクションヘッド
- ② 表示ディスプレイおよび操作パネル
- ③ キャリンググリップ
- ④ 作動モード選択スイッチ
- ⑤ 無線モジュール(オプション) 用ダミーカバー
- ⑥ 銘板
- ⑦ コンテナロック
- ⑧ ホースソケット(サクシオンホース)
- ⑨ 電池収納部
- ⑩ ProKit 装着部
- ⑪ 排気開口部
- ⑫ リュックサック用保持具(オプション)
- ⑬ フィルターフレーム固定部
- ⑭ レベルモニターのプロープ
- ⑮ ディフューザー
- ⑯ メインフィルター
- ⑰ バッテリーロック解除ボタン
- ⑱ バッテリーステータス表示

### 3.2 正しい使用

本書で説明している製品は、建設現場、ホテル、学校、病院、工場、商店、事務所、およびテナントショップなどで使用する業務用の充電式集じん機です。本製品は、乾式および湿式用途用です。

本製品の吸引口を人および動物に向けてはなりません。本体を水中で使用することは許可されません。



**VC 4HX-22 PK**

H 集じん機は必要に応じて、しかしながら少なくとも年に 1 回は整備を行い、必要に応じて修理し、専門作業員による点検を受ける必要があります。点検結果は、求めのあった場合に提示する必要があります。

本書で説明している製品は、OSHA 1926.1153 基準を満たしています、Table 1。

**許容用途**

- 作業場の清掃など、少量の粉じんの吸引
- 温度が 60 °C (140 °F) 以下の液体媒体の吸引
- Hilti 製ダイヤモンドグラインダー、アングルグラインダー、ロータリーハンマードリル、乾式コアビットでの作業によって発生する乾燥した鉱物粉じんの吸引
- Hilti のソーおよびドリルビットを使用した作業で発生する木屑の吸引
- Hilti のダイヤモンドコアビットまたは Hilti のダイヤモンドソーを使用した作業で発生する鉱物ノロの吸引

**VC 4LX-22 PK**

- 乾燥した、不燃性の粉じん、液体、木屑、および曝露限界値が 1 mg/m<sup>3</sup> を超える危険粉じん(粉じんクラス L) の吸引。

**VC 4MX-22 PK**

- 健康を損なう危険のある乾燥した、不燃性の粉じん、液体、木屑、および曝露限界値が 0.1 mg/m<sup>3</sup> 以上の危険粉じん(粉じんクラス M) の吸引。



石英を含む鉱物粉じんの収集用に設計されている機械は、少なくとも粉じんクラス M に該当するものでなければなりません。

**VC 4HX-22 PK**

- EN 60335-2-69 により粉じんクラス H に分類された乾燥した、不燃性の健康を損なう危険がある粉じんの吸引。

**許可されない用途**

- 60 °C (140 °F) を超える高温の物質および液体(燻っている煙草の吸殻、高温の灰など)の吸引
- 冷却剤および潤滑剤、オイル、ガソリン、溶剤、酸 (pH <5)、アルカリ (pH >12.5) のような刺激性および可燃性の液体の吸引
- 装着されたダストバッグを損傷する可能性のあるような、尖った物体や鋭利な物体の吸引
- Hilti のダイヤモンドコアビットまたは Hilti のダイヤモンドソーを使用しての作業で発生する鉱物ノロの吸引
- 可燃性および / または爆発の危険のある粉じんの吸引(例: 木材粉じん、マグネシウムの粉じんおよび粉末、アルミニウムの粉じんおよび粉末)
- アスベスト、アスベスト含有物質、鉛および鉛含有物質の吸引

**Hilti 製のバッテリーおよび充電器に関する情報**


技術開発により、本製品により強力な新しいバッテリーを使用できる可能性があります。この性能クラスの製品では、製品性能をフルに活用するために、有効測定距離と出力が最も高い Hilti バッテリータイプを使用してください。

[www.hilti.group](http://www.hilti.group) の製品ページで、弊社の現在のポートフォリオから適切なバッテリーを確認することができます。

**本製品に対応するバッテリーおよび充電器:**

本製品には、必ず Hilti の Nuron B 22 モデルシリーズのリチウムイオンバッテリーを使用してください。最適な出力を得るため、Hilti は本製品に対して本取扱説明書の巻末の表に記載されているバッテリーをお勧めします。

これらのバッテリーには、必ず本取扱説明書の巻末の表に記載されているシリーズの Hilti の充電器を使用してください。

**3.3 アクセサリーとスペアパーツ**

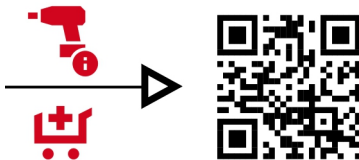
Hilti の製品ページを確認してください。



お使いの集じん機に適合するダストバッグ、フィルター、その他のアクセサリは、製品ページ ([www.hilti.group](http://www.hilti.group)) でご確認ください。

適合するスペアパーツについては、**Hilti Service**までお問い合わせください。

QRコードをスキャンすると、Hilti 製品ページに直接アクセスできます。



### 対応フィルターおよびダストバッグ

アクセサリ	対応製品	ご使用方法
フィルタークラス L/M ユニバーサル	クラス L およびクラス M	
HEPA フィルター(米国仕様)	クラス L およびクラス M	
フィルタークラス H ユニバーサル	H クラス	
<b>T8</b> 不織布製ダストバッグクラス L/M	<b>T8</b> ダストコンテナ付き	木屑、木粉用
<b>T15</b> 不織布製ダストバッグクラス L/M	<b>T15</b> ダストコンテナ付き	木屑、木粉用
<b>T8</b> プラスチックダストバッグクラス L/M	<b>T8</b> ダストコンテナ付き	鉱物粉じん用
<b>T8</b> プラスチックダストバッグクラス L/M/H	<b>T8</b> ダストコンテナ付き	鉱物粉じん用
<b>T15</b> プラスチックダストバッグクラス L/M/H	<b>T15</b> ダストコンテナ付き	鉱物粉じん用

### 3.4 ProKit システムへの統合

本製品は、Hilti ProKit 整理・運搬システムに対応しています。ProKit アプリケーション用の装着・解除機構については、製品概要をご覧ください。ProKit システムの使用法に関する詳細は、ウェブサイトをご確認ください。

積載量の個別制限については、製品仕様 457を参照してください。

### ProKit アプリケーションに関する補足情報

ProKit システムの安全性、組み立て方法と使用方法については、対応する取扱説明書の指示に従ってください。  
ProKit の製品ページには、QRコードからアクセスできます。.



### 3.5 製品に取り付けられているステッカー

**警告事項：**この集じん機内には、健康を損なう危険がある粉じんが取り込まれています。ダストバッグを空にする際、手入れの際には(ダストバッグの廃棄を含む)、必ず適切な保護用具を着用した専門の担当者が作業を行うようにしてください。集じん機は、必ず完全に問題なく機能するフィルターシステムとともに作動させてください。

粉じんクラスは製品のステッカーで確認できます。集じん機には、以下のいずれかの警告ステッカーがあります：



### 警告ステッカー-L

VC 4LX-22 PK IEC 60335-2-69:2021 準拠



### 警告ステッカー-M

VC 4MX-22 PK IEC 60335-2-69:2021 準拠



### 警告ステッカー-H

VC 4HX-22 PK IEC 60335-2-69:2021 準拠



警告ステッカーが判読可能な状態であることを確認してください。

### 3.6 本体標準セット構成品

乾湿兼用バキュームクリーナー(フィルターエレメントを含む)、集じん機側回転スリーブおよび工具側スリーブを含むサクシオンホース一式、取扱説明書

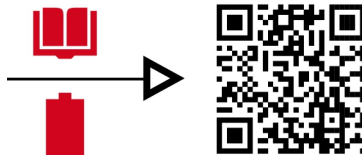
その他のご使用の製品用に許可されたシステム製品については、弊社営業担当または **Hilti Store** にお問い合わせいただくか、あるいは [www.hilti.group](http://www.hilti.group) でご確認ください。

### 3.7 Hilti Li-Ion バッテリーに関する注意事項

**Hilti Nuron** バッテリーについての詳細情報は、<http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438> でご確認ください。

次の項目に関する情報をご確認いただけます：

- 安全上の注意
- 製品仕様
- LED コードに関する注意事項
- **Hilti Li-Ion** バッテリーの取り扱い



QR コードをスキャンすると、取扱説明書製品に直接アクセスできます。



2476298

### 3.8 製品の操作エレメント

#### 作動モード選択スイッチ

スイッチ位置	作動モード
<b>ON</b>	電源オンで、通常の吸引力で作動します。このモードが標準の作動モードです。
<b>OFF</b>	電源オフ
<b>ECO</b>	電源オンで、吸引力を抑えて作動します。バッテリーの駆動時間を延長できます。

#### 製品の操作ボタン

操作ボタン	説明
	手動フィルタークリーニング 手動フィルタークリーニングを行うにはこのボタンを押してください。
	オートフィルタークリーニング LED が点灯している場合、オートフィルタークリーニングが有効になっています。 ボタンを押してオートフィルタークリーニングを無効にしてください。LED が消灯します。
	ホース径設定 (Mクラスのみ) 現在使用しているホース径を設定するにはボタンを押してください。 設定可能な値は接続されている機器とその吸引径により異なり、場合により調整の必要があります。

### 3.9 表示および警告信号

集じん機には、視覚的な警告信号(LED 表示) あるいは音響による警告信号(警告音) を出力するさまざまな監視システムが装備されています。

#### ダストレベルモニター

LED が点灯：湿式運転での安全器が有効。

- ▶ コンテナを空にしてプローブを清掃します。

#### エア速度警告信号

LED が点灯：サクシオンホース内のエア速度が 20 m/s 未満に低下しています。

- ▶ 故障時のヒントの章の注意事項を参照してください。

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

サクシオンホース内の空気速度が 20 m/s を下回る場合、安全上の理由から警告信号音が鳴ります。

- i** 警告信号音を正しく作動させるために、ホース径設定で使用するサクシオンホースの直径を設定する必要があります。

### 3.10 フィルタークリーニング

#### 警告

粉じんによる気管の損傷！ システムアプリケーション(特に、研磨、切断および切り込み) およびSafeSet アプリケーションは、深刻な粉じんの影響の原因となることがあります。

- ▶ システムアプリケーションおよびSafeSet アプリケーションでは、本製品は必ずオートフィルタークリーニングをオンにして作動させてください。

- i** フィルタークリーニングは、サクシオンホースが接続されている場合にのみ作動します。

集じん機は手動およびオートフィルタークリーニング機能を備えており、フィルターエレメントに付着した粉じんの多くを取り除きます。



オートフィルタークリーニングは、「オートフィルタークリーニング」ボタンを押すとオフ、もう一度押すとオンになります。

状態	意味
LED が点灯。	フィルタークリーニングが作動。
LED が点灯しない。	フィルタークリーニングが非作動。

集じん機をスタートさせると、フィルタークリーニングはその都度自動的に作動します。フィルタークリーニング時に空気が吹き付けられて(脈動音がある)、自動的に清掃が行われます。

**i** システムアプリケーション(特に、研磨、切断および切込み)の場合、あるいは大量の粉じんを吸引する場合には、高い吸引能力を持続させるためにフィルタークリーニング機能を作動させる必要があります。

フィルターはオートフィルタークリーニングとは無関係に、「手動フィルタークリーニング」ボタンを押すといつでも清掃することができます。

**i** パワークリーニング：ホースを封止して同時に「手動フィルタークリーニング」ボタンを押すと、フィルタークリーニングが最大能力になります。

## 4 製品仕様

### 4.1 製品特性

特に明記されていない限り、値はすべてのモデルに適用されます。

	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
製品世代	01	01	01
重量	9.5 kg (20.9 lb)  (最も大きいコンテナ付き、バッテリーなし)	9.5 kg (20.9 lb)  (最も大きいコンテナ付き、バッテリーなし)	9.5 kg (20.9 lb)  (最も大きいコンテナ付き、バッテリーなし)
最大容積流量	タービン	67 ℓ/s   241 m³/h   142 cfm	67 ℓ/s   241 m³/h   142 cfm
	ホース終端	30 ℓ/s   108 m³/h   64 cfm	30 ℓ/s   108 m³/h   64 cfm
最大真空度	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
有効集じん容量	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
有効吸水容量	8 ℓ (2 liq.gal (米) )	8 ℓ (2 liq.gal (米) )	8 ℓ (2 liq.gal (米) )
フィルタークリーニング	自動、時間制御	自動、時間制御	自動、時間制御
最大追加負荷	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
最大積載量ProKit	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
ProKit 最大積載高さ	300 mm (11.8 in)	300 mm (11.8 in)	300 mm (11.8 in)
定格電圧(DC)	21.6 V	21.6 V	21.6 V

### 4.2 騒音について、EN 60335-2-69 に準拠して測定

排出サウンドプレッシャーレベル (L <sub>pA</sub> )	82.9 dB(A)
サウンドパワーレベル (L <sub>WA</sub> )	92.7 dB(A)
不確実性	2 dB(A)



### 4.3 振動について、EN 60335-2-69 に準拠して測定

排出振動値	< 2.5 m/s <sup>2</sup>
不確実性 (K)	値に考慮されています

## 5 作業準備

### 5.1 バッテリーを装着する



**警告**

負傷の危険 短絡あるいはバッテリーの落下！

- ▶ バッテリーを装着する前に、バッテリーの電気接点と製品の電気接点に異物がないことを確認してください。
  - ▶ バッテリーが正しくロックされていることを常に確認してください。
- 
1. Hilti では、初めて使用する前にバッテリーを完全に充電することを推奨しています。
  2. ロックの音が聞こえるまでバッテリーを製品へとスライドさせます。
  3. バッテリーがしっかりと装着されていることを確認してください。

### 5.2 サクションヘッドを取り外す

1. バッテリーを取り外します。
2. サクションヘッドのロッククリップを開きます。
3. ダストコンテナからサクションヘッドを持ち上げて外し、サクションヘッドを平らな床面に置きます。

### 5.3 サクションヘッドを取り付ける

1. サクションヘッドの接触面に汚れがないか点検してください。
2. サクションヘッドをダストコンテナに取り付けます。
3. サクションヘッドが確実に取り付けられているか点検し、ロッククリップをかけます。
4. ロッククリップを閉じます。
5. サクションヘッドが正しく取り付けられ、ロックされていることを確認します。

### 5.4 プラスチックダストバッグを装着する

1. サクションヘッドをダストコンテナから取り外します。
2. ダストバッグをダストコンテナに置きます。
3. ダストバッグをダストコンテナの縁にかぶせます。
  - ✔ 最適なシールを確保するには、約 5 cm のはみ出しがあることを確認してください。
4. サクションヘッドをダストコンテナの上に置きます。
5. サクションホースを接続してください。

### 5.5 不織布製ダストバッグを装着する

1. サクションヘッドをダストコンテナから取り外します。
2. ダストバッグのプラスチック製トレイをコンテナの保持ピンにセットします。
3. プラスチック製トレイが保持ピンに正しくはまっていることを確認してください。
4. サクションヘッドをダストコンテナの上に置きます。
5. サクションホースを接続してください。

### 5.6 サクションホースを取り付ける / 取り外す

1. 取り付けるには、サクションホースをホースソケットにスライドさせます。
2. 取り外すには、サクションホースを回しながらホースソケットから引き抜きます。

### 5.7 ホース径を設定する

1. 乾燥した不燃性の粉じん(暴露限度値あり) および木屑を吸引するには、サクションホース径をホース径設定スイッチの位置に合わせます。
2. ボタンを押して、ホース径の設定と警告信号音の閾値を変更します。





## 6 ご使用方法


### 警告

**負傷の危険。** フィルターシステムの損傷により健康を損なう恐れのある粉じんが排出される危険があります。

- ▶ 非常時(フィルターの破損など)には集じん機をオフにしてあらゆる電源から切り離し(バッテリーを取り外すあるいは電源プラグを抜く)、再使用前に専門技術者に集じん機の点検を依頼してください。

### 6.1 集じん機をオンにする / オフにする

#### クリーナーをオンにする

 低減した吸引能力での作動を有効にすることで、バッテリーによる作動時間を長くすることができます。

→ 有効あるいは無効にするには、**ECO** ボタンを操作します。

クリーナーは、Bluetooth モジュールおよびそれに付属したりリモートコントロールユニット(オプションのアクセサリ)により操作することができます。

→ 本体スイッチを**BLUETOOTH**の位置にします。

アクセサリの取扱説明書に記載されている安全および使用に関する注意事項を読み、それを遵守してください。

1. オンにするには、本体スイッチを **ON** の位置へ回します。

#### 集じん機をオンにする / オフにする


2. オフにするには、本体スイッチを **OFF** の位置にします。

### 6.2 Power Cleaning を実施する


**Power Cleaning** 機能を使用して、メインフィルターを清掃することができます。**Power Cleaning** 機能により、メインフィルターに付着した粉じんを取り除き、フィルターの性能を最大限に維持できます。フィルタークリーニングは、クリーナーの電源が入っている状態でのみ実行できます。

1. 運転中のホース先端を閉じます。



 これによりクリーニング性能を最大にすることができます。


2. 最大負圧になるまでお待ちください。
3. フィルタークリーニング  を操作します。

### 6.3 液体を吸引する





1. レベルモニターを点検します。  461

2. 可能であれば、湿式用と乾式用でそれぞれ別のメインフィルターを使用してください。湿式用メインフィルターで乾燥した粉じんを吸引すると、フィルターが早く目詰まりするおそれがあります。

 湿式用に適したフィルターの情報については、アクセサリとスペアパーツ  453の章を参照してください。

3. クリーナーをオンにします。  459
4. 液体を吸収します。

#### 液体の吸引後

5. サクションヘッドをダストコンテナから取り外します。  458
6. ダストコンテナを空にします。
7. 以下の装備がある場合は、追加してこの作業を行ってください：
  - ▶ レベルモニターを点検します。  461
8. メインフィルターに損傷がないか確認してください。
  - ☑ 損傷したメインフィルターは交換してください。  461
9. サクションヘッドをダストコンテナの上に置きます。  458



## 6.4 乾燥した粉じんを吸引する

### 注意

健康を損なう危険がある粉じんによる危険！ メインフィルターを使用しないと危険な吸引物が排出される危険があります。

▶ 集じん機は必ずメインフィルターを装着して使用してください。

基本的に、ダストバッグを使用することを推奨します。これにより、吸引した粉じんや切り屑を飛散させることなく簡単に廃棄できます。吸引する前に、対象の粉じんクラスでダストバッグの使用が規定されているか確認してください。健康に有害な粉じん(粉じんクラス M 以上)の場合は、必ずダストバッグを使用してください！

必要に応じて、鉱物粉じんや木屑などに適したダストバッグが用意されています 453。

1. クリーナーをオンにします。 459

2. 乾燥した粉じんを吸引します。

#### 乾燥した粉じんの吸引後

3. ダストコンテナを空にします。

4. 集じん機を湿った布で拭いてください。

5. サクションヘッドをダストコンテナの上に置きます。 458

6. メインフィルターに損傷がないか確認してください。

● 損傷したメインフィルターは交換してください。 461

## 7 お手入れと保守

### 7.1 集じん機、乾湿両用バキュームクリーナーおよびウォーターマネジメントシステムのお手入れに関する注意事項

#### 警告

電流による危険！ 電気部品の誤った修理は、感電による重傷事故の原因となることがあります。

▶ 電気部品の修理は、必ず専門の知識を有する電気技術者に依頼してください。

- 固着した汚れは、軽く湿らせたクリーニングクロスで慎重に取り除いてください。
- ハウジングの清掃には、軽く湿らせたクリーニングクロスのみを使用してください。
- ハウジングおよびその他のプラスチック部品の清掃には、シリコンを含むケア製品を使用しないでください。これらはプラスチック部品を損傷するおそれがあります。
- 本製品の電気接点を清掃する際、清潔な乾いた布を使用してください。
- 集じん機、特にグリップ表面を乾燥させ、清潔に保ち、オイルやグリスが付着しないようにしてください。
- 通気溝が覆われた状態で集じん機を使用しないでください！ 通気溝を乾いたブラシを使用して注意深く清掃してください。タービン開口部内に異物が入らないようにしてください。
- 特にダストコンテナ上縁とその溝の清掃に注意してください、この溝はダストコンテナとサクションヘッドとのシールにぎわめて重要なものです。

#### 健康を損なう危険がある粉じん用集じん機の手入れに関する追加の注意事項

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

#### 危険

健康を損なう危険のある粉じんと接触、あるいは吸入による負傷の危険！ 粉じんの種類によっては、集じん機に健康を損なう危険がある粉じんが含まれている場合があります。

- ▶ ダストコンテナを空にする作業、保守作業、廃棄作業は、必ず専門の担当者が行うようにしてください。適切な保護用具を着用してください。
- ▶ 危険領域で使用されていたすべての機械部品は、汚れているものと考えする必要があります。粉じん飛散を防止するために適切な処置を講じてください。
- ▶ 過システムが完全ではない状態では、決して集じん機を起動させないでください。

• 手入れや保守および清掃の際には、作業者や他の人々に危険が生じないように集じん機を取り扱う必要があります。



- ・室内空気から健康を損なう危険がある粉じんを継続的にろ過するフィルター付き換気装置(エアクリナーなど)を使用してください。
- ・保護服を着用してください。
- ・危険物質が周囲に飛び散らないように作業領域を清掃してください。
- ・危険物質が溜まっている領域から集じん機を遠ざける前に、集じん機の外側を吸引してきれいに拭き取るか、集じん機を密閉梱包します。この場合、堆積した危険な粉じんを撒き散らさないように注意してください。
- ・手入れや保守および修理作業の場合、充分に清掃できずに汚れが残った部品はすべて密閉バッグに詰め込み、有効な廃棄規定に従って廃棄しなければなりません。
- ・少なくとも年に1回、Hilti サービスセンターまたは資格を有する技術者に専門的な点検(フィルターの損傷、本体の機密性、警告装置の機能などの点検)を依頼してください。

#### VC 4HX-22 PK



- ・さらにHクラスの集じん機では、少なくとも年に1回、あるいは各国の規定に従ってより頻繁に、集じん機のフィルターが正常に機能することを点検する必要があります。集じん機のフィルターが正常に機能することの証明に適用できる点検手順については、EN 60335-2-69 (22.AA.201.2)に規定されています。点検に合格しない場合、集じん機を新しいメインフィルターとともに使用する必要があります。

## 7.2 フィルターの清掃

- i** フィルターエレメントは消耗部品です。フィルターエレメントを硬い面にぶつけて清掃しないでください。フィルターの素材を損傷する可能性があるため、圧縮空気クリーナーあるいは先端の尖った物を使用しないでください。これにより、フィルターエレメントの寿命を延ばすことができます。

- ▶ フィルターエレメントは少なくとも半年ごとに交換してください。
- ▶ 使用頻度が高い場合には、フィルターエレメントの交換間隔をさらに短くしてください。


## 7.3 メインフィルターを交換する 5

1. 集じん機をオフにします。  459
2. サクションヘッドをダストコンテナから取り外します。  458

### メインフィルターを取り外す

3. フィルター固定具を 180° 回します。
4. フィルターフレームとフィルターを取り出します。
  - 汚れがタービン開口部に落下しないように注意してください!



### メインフィルターを取り付ける

5. シールとフィルターフレームホルダーの粉じんを除去します。
6. フィルターフレームを新しいフィルターに取り付けます。
7. フィルターフレームとフィルターをフィルターフレームホルダーに取り付けます。
8. フィルターフレームをフィルター固定具でロックします。
9. サクションヘッドをダストコンテナの上に置きます。  458
10. 必要に応じて、フィルターエレメントあるいはクリーナーから落下した粉じんを除去します。


## 7.4 レベルモニターを点検する 5

本製品にはタービン内への水の浸入を防ぐレベルモニターが装備されており、タービンや製品の損傷を防止できます。レベルは2個のワイアプローブにより監視されます。

ワイアプローブが常に問題のない状態にあり、改造または加工されていないことを確認してください。そうでない場合には、製品の機能は保証されません。プローブの点検および清掃は、必ず以下の記載に従って行ってください。

1. 集じん機をオフにします。  459
2. サクションヘッドをダストコンテナから取り外します。  458

### プローブを点検する

3. スイッチオフコンタクト(ワイアプローブ)が汚れていないか点検し、必要に応じてブラシで清掃します。
4. サクションヘッドのシールが汚れていないか点検し、必要に応じて布で清掃します。
5. サクションヘッドをダストコンテナの上に置きます。  458



## 8 搬送

集じん機をクレーンで吊り上げないでください。

- ▶ アクセサリーとアタッチメントは、所定のホルダーに保管してください。
- ▶ 他の場所に持ち運ぶ前に集じん機を空にしてください。
- ▶ 集じん機は傾けないでください、また液体を吸引した集じん機は必ず直立させた状態で搬送してください。
- ▶ 本体を持ち運ぶ際には、テーパーアダプターを使用してホース両端を連結することができます。

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK



### 警告

**健康を損なう危険がある粉じんによる危険！** ホースソケットから危険な吸引物が排出される危険があります。

- ▶ 集じん機の搬送時および集じん機を使用していないときには、ホースソケットをホースソケットキャップで封止してください。

### 粉じんを発生させない搬送のための特定の注意事項

粉じんを発生させずに搬送するには、以下の処置を行ってください：

集じん機を汚染された領域で使用した場合には、基本的に集じん機のすべての部品は汚染されているものとみなすべきです。集じん機は汚染されているものとして扱い、健康を損なう危険のある粉じんの拡散を防ぐために必要なすべての処置を行ってください。

- ▶ サクションホースは気密性のある搬送バッグに入れて運搬してください。搬送バッグの口は常に確実に閉じておいてください。
- ▶ 吸引接続部を封止します。
- ▶ サクションパイプとフロアノズルをホルダーから取り外します。集じん機はキャリンググリップとサクションパイプを掴んで搬送し、スライドフレームを掴んで搬送しないでください。
- ▶ 集じん機を汚染された領域外へと移動させる前に、集じん機の外側を粉じん吸引により除染して急に清掃するか、あるいはシーラント処置を施す必要があります。

## 9 故障時のヒント

いかなる不具合の発生時にも、バッテリーのステータス表示を確認してください。Li-Ion バッテリーのインジケーターの章を参照してください。



この表に記載されていない、あるいはご自身で解消することのできない故障が発生した場合には、弊社営業担当またはHilti サービスセンターにご連絡ください。

故障	考えられる原因	解決策
バッテリーが「カチッ」と音がするまでロックされない。	バッテリーのロックノッチが汚れている。	▶ ロックノッチを清掃してバッテリーをロックしてください。
バッテリーのLEDに何も表示されない。	バッテリーの故障。	▶ Hilti サービスセンターにご連絡ください。
吸引能力が低い。	ダストコンテナが満杯。	▶ ダストコンテナを空にしてください。
	サクションホースまたはノズルが目詰まりしている。	▶ サクションホースとノズルを清掃してください。
	フィルターが目詰まりしている	▶ フィルターを清掃します。
		▶ 適切なメインフィルターを装着します。☞ 461
	▶ フィルターが正しく取り付けられているか点検してください。	
サクションホースまたはノズルが損傷している。	▶ サクションホースまたはノズルを交換してください。	
サクションホースがロックされていない。	▶ サクションホースを取り付け / 取り外します。☞ 458	



故障	考えられる原因	解決策
LED が点灯、集じん機は自動的にオフになります。	ダストコンテナが満杯。	▶ ダストコンテナを空にしてください。
LED が点灯：サクシオンホース内のエア速度が 20 m/s 未満に低下しています。	ダストバッグが満杯。	▶ ダストバッグを交換してください。
	フィルターエレメントの汚れが激しい。	▶ オートフィルタークリーニングが非作動にされている場合は作動させ、集じん機を 30 秒間作動させてください。
	電動工具のサクシオンホースまたはダストカバーが詰まっている。	▶ サクシオンホースとダストカバーを清掃してください。
	ホース径設定の位置が正しくない。	▶ ホース径を設定してください  458。
粉じんが本体から吹き出る。	フィルターエレメントが正しく取り付けられていない。	▶ フィルターエレメントを取り付け直してください。  461
	フィルターエレメントが損傷している。	▶ 新しいフィルターエレメントを取り付けてください。  461
軽度の感電。	静電気の帯電。	▶ 湿度を高くしてください。 ▶ <b>ECO</b> モードで吸引している。

## 10 廃棄

### 警告

誤った廃棄による負傷の危険！ 漏出するガスあるいはバッテリー液により健康を損なう危険があります。

- ▶ 損傷したバッテリーを送付しないでください！
- ▶ 短絡を防止するために接続部を非導電性のもので覆ってください。
- ▶ バッテリーは子供が手を触れることのないように廃棄してください。
- ▶ バッテリーの廃棄は、最寄りの **Hilti Store** あるいは適切な廃棄物処理業者に依頼してください。

**Hilti** 製品の大部分の部品はリサイクル可能です。リサイクル前にそれぞれの部品は分別して回収されなければなりません。多くの国で **Hilti** は、古い工具をリサイクルのために回収しています。詳細については弊社営業担当または **Hilti** 代理店・販売店にお尋ねください。



- ▶ 電動工具、電子機器およびバッテリーを一般ゴミとして廃棄してはなりません！

## 11 メーカー保証

- ▶ 保証条件に関するご質問は、最寄りの **Hilti** 代理店・販売店までお問い合わせください。

## 12 その他の情報

ご使用方法、技術、環境保護およびリサイクルに関するその他の情報については、以下のリンクをご確認ください。

[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

このリンクは、取扱説明書の巻末にも QR コードとして記載されています。

## 오리지널 사용 설명서

### 1 사용 설명서 관련 정보

#### 1.1 본 사용 설명서에 관하여

- 경고! 제품을 사용하기 전에, 제품과 함께 제공되는 사용 설명서와 설명서에 제시된 지침, 안전상의 주의사항 및 경고사항, 그림 및 사양 등을 잘 읽고 이해해야 합니다. 특히 모든 지침, 안전상의 주의사항 및 경고사항, 그림, 사양과 구성 요소 및 기능을 숙지해야 합니다. 유의하지 않을 경우, 감전, 화재가 발생하거나 또는



사망, 중상을 입을 위험이 있습니다. 추후 사용 시에도 활용할 수 있도록 관련 지침, 안전상의 주의사항 및 경고사항이 포함된 사용 설명서를 잘 보관하십시오.

- **HILTI** 제품은 전문가용으로 설계되어 있으며, 해당 교육을 이수한 공인된 작업자를 통해서만 조작, 유지보수 및 수리 작업을 진행할 수 있습니다. 이 기술자는 발생할 수 있는 위험에 대해 특별 교육을 받은 상태여야 합니다. 교육을 받지 않은 사람이 제품을 부적절하게 취급하거나 규정에 맞지 않게 사용할 경우에는 기기와 그 보조기구에 의해 부상을 당할 위험이 있습니다.
- 함께 제공되는 사용 설명서는 인쇄 시점의 최신 기술 버전을 반영하여 작성됩니다. 최신 버전은 항상 Hilti 제품 사이트의 온라인 버전을 참조하십시오. 온라인 버전을 참고하고자 할 경우, 본 사용 설명서에 제시된 링크 혹은 기호로 표시된 QR 코드를 클릭하십시오.
- 사용 설명서는 항상 필요할 때 바로 찾아볼 수 있도록 제품 근처에 두어야 합니다. 제품을 다른 사람에게 양도할 때는 본 사용 설명서도 반드시 함께 넘겨주십시오.

수입업체(상호)명: 힐티코리아㈜  
A/S: 080-220-2000

## 1.2 기호 설명

### 1.2.1 경고사항

경고사항은 본 제품 취급 시 발생할 수 있는 위험에 대해 경고합니다. 다음과 같은 시그널 워드가 사용됩니다.

#### 위험

위험!

- ▶ 이 기호는 직접적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.

#### 경고

경고!

- ▶ 이 기호는 잠재적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.

#### 주의

주의!

- ▶ 이 기호는 잠재적인 위험 상황을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 부상 또는 물적 손실을 입을 수 있습니다.

### 1.2.2 사용 설명서에 사용된 기호

본 사용 설명서에서 사용되는 기호는 다음과 같습니다.

	사용 설명서에 유의하십시오
	적용 지침 및 기타 유용한 사용정보
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	재사용이 가능한 자재 취급방법
	전기 기기 및 배터리를 일반 가정의 쓰레기처럼 폐기해서는 안 됨
	Hilti 리튬이온 배터리
	Hilti 충전기

### 1.2.3 그림에 사용된 기호

다음과 같은 기호가 그림에 사용됩니다.

<b>2</b>	이 숫자는 본 사용 설명서 첫 부분에 있는 해당 그림을 나타냅니다.
3	그림에 매겨진 번호는 중요한 작업 순서 또는 작업 순서에 중요한 부품을 나타냅니다. 텍스트에 해당 작업 순서 또는 해당 번호가 매겨진 부품이 강조 표시됩니다(예: <b>(3)</b> ).



⑪	항목 번호는 개요 그림에서 사용되며 제품 개요 단락에 나와 있는 기호 설명 번호를 나타냅니다.
	이 표시는 제품을 다룰 때, 특별히 주의할 사항을 나타냅니다.

### 1.3 제품 관련 기호

#### 1.3.1 제품에 사용된 기호

제품에 사용되는 기호는 다음과 같습니다.

	출입 및 승차 금지
	최대 허용 적재량
	크레인으로 운반하지 마십시오
	본 기기는 iOS 및 Android 플랫폼과 호환 가능한 NFC 기술을 지원합니다.

#### 1.3.2 배터리 구동식 제품에 사용되는 추가 기호

제품에 사용된 기호는 다음과 같습니다.

	사용한 HilTI 리튬이온 배터리 모델 시리즈. 규정에 맞는 사용 단원에 제시된 내용에 유의하십시오.
Li-Ion	리튬이온 배터리
	배터리는 절대 타격 공구로 사용해서는 안 됩니다.
	배터리를 떨어뜨리지 마십시오. 타격을 받은 적이 있거나 다른 손상이 있는 배터리는 사용하지 마십시오.

## 2 안전

### 2.1 안전상의 주의사항

**경고!** 모든 주의사항을 자세히 읽고 지켜야 합니다. 다음의 주의사항을 준수하지 않으면, 화재 위험이 있으며 감전 그리고/또는 중상을 입을 수 있습니다. 본 설명서를 잘 보관하십시오.

#### 일반 안전수칙

- 제품을 변조하거나 개조해서는 절대로 안 됩니다.
- 작업에 적합한 제품을 사용하십시오. 제품을 정해진 용도와 다르게 사용해서는 안 되며, 규정에 적합한 상태에서만 사용하십시오.
- 작업하기 전에 제품 취급방법, 작업물에서 발생할 수 있는 위험 및 흡입 물질의 안전한 폐기방법에 대해 숙지해야 합니다.
- 본 제품은 해당 제품을 잘 다룰 줄 알고 안전한 사용 방법에 대한 교육을 받아 발생할 수 있는 위험에 대해 알고 있는 사람만 사용할 수 있습니다. 본 제품은 어린이가 다루기에 적합하지 않습니다. 어린이가 제품을 가지고 노는 일이 없도록 감독해야 합니다.
- 사용하지 않는 제품은 안전하게 보관하십시오. 제품을 사용하지 않을 때에는, 어린이의 손이 닿지 않는 높은 곳이나 퍼쇄된 건조한 장소에 따로 보관해야 합니다.
- 국가별 고유 사고방지규정에 유의하십시오.
- 청소기로 사람과 동물을 흡입해서는 안 됩니다.
- 수중에서 청소기를 사용하지 마십시오.

#### 작업장의 안전

- 작업 공간의 조명을 충분히 밝게 하십시오.
- 작업장을 충분히 환기시키십시오. 환기가 잘 되지 않는 작업장에서는 먼지 때문에 건강에 해를 입을 수 있습니다.
- 작업 공간을 깨끗하게 유지하고, 물건에 이물질이 묻어 있지 않게 하며, 작업 공간에 배선된 전원 케이블에 유의하십시오. 전원 케이블을 부주의하게 배선할 경우 걸려 넘어져 부상을 입을 수 있습니다.



- 인화성 액체, 가스 또는 먼지가 있어 폭발 위험이 있는 환경에서는 제품을 사용하지 마십시오. 전동 기기는 먼지나 증기를 적화시킬 수 있는 스파크를 일으킵니다.
- 먼지 흡입 시 배기가 실내 공간으로 다시 들어온다면 실내 공간의 환기를 L1이 충분해야 합니다.

#### 전기에 관한 안전수칙

- 제품에 비에 맞지 않게 하고 습한 장소에 두지 마십시오. 기기에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- 더럽거나 축축한 상태에서는 제품을 작동시키지 마십시오. 특히 전도성 소재에서 제품의 표면에 달라 붙어있는 먼지나 습기는 부적절한 조건에서 감전을 일으킬 수도 있습니다. 따라서 전도성이 있는 소재로 자주 작업할 경우, 오염된 제품을 정기적으로 Hilti 서비스 센터에서 점검하도록 하십시오.
- 관리 및 유지보수 작업을 실시하기 전, 필터나 액세서리를 교체하기 전, 또는 일시적으로 제품을 사용하지 않을 때는(예: 휴식 시간) 전원 공급 장치에서 제품을 분리하십시오(플러그 뽑기, 배터리 제거하기). 이러한 예방 조치를 통해 실수로 제품이 작동하는 일을 방지할 수 있습니다.
- 정전기 효과를 방지하기 위해 정전기 방지 흡입 호스를 사용하십시오.

#### 개인별 안전수칙

- 신중하게 작업하십시오. 작업에 정신을 집중하고 제품을 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오. 피곤하거나 방향성 상실, 술 또는 약물을 복용한 경우에는 제품을 사용하지 마십시오. 제품 사용 시 이에 유의하지 않을 경우 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.
- 작업시 비정상적인 자세는 피하십시오. 안전한 작업자세가 되도록 하고, 항상 균형을 유지하십시오.
- 사용자와 주변 사람들은 제품의 사용 및 유지관리 시 용도에 적합한 개인보호 장비를 착용해야 합니다. 특정 물질을 취급할 때는 추가 보호 장비가 필요합니다("흡입 대상" 단원의 정보 466 참조).
- 먼지 제거장치나 수거장치를 설치할 수 있는 기기의 경우, 이 장치들이 연결되어 있는지 그리고 제대로 작동되는지를 확인하십시오. 먼지 포집장치 사용은 먼지로 인한 위험을 줄여줄 수 있습니다.
- 본 제품은 신체 또는 정신지체 부자유자 및 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 사용해서는 안 됩니다.
- 어린이는 해당 교육을 받은 상태여야 하며, 어린이가 제품을 가지고 노는 일이 없도록 감독해야 합니다.
- 본 제품은 8세 이상의 어린이 및 신체적, 지적 또는 정신적 능력이 떨어지는 사람이나 경험 및 지식이 부족한 사람은 다른 사람의 감독 하에 있거나 제품의 안전 사용법에 대한 교육을 받아 발생할 수 있는 위험을 이해하고 있는 경우 사용 가능합니다. 어린이가 제품을 가지고 노는 일은 없어야 합니다. 세척 및 사용자 유지보수 작업은 다른 사람의 감독 없이 어린이가 진행해서는 안 됩니다.

#### 흡입 대상 취급방법

- Hilti 청소기는 EN 60335-2-69에 준하여 특정 먼지 등급을 위한 각 버전에 따라 먼지 등급 L, M 또는 H로 분류됩니다. 각 버전에 따라 본 제품은 정해진 먼지 등급 이하의 먼지만 흡입할 수 있습니다. 먼지 등급 및 유해 먼지의 올바른 취급에 관한 특정 국가별 지침을 준수하십시오.
- 작업을 시작하기 전에 항상 작업 시 발생할 수 있는 건강에 유해한 본진의 위험 등급을 확인하십시오. 석면 및 납과 같은 건강에 유해한 소재는 제품의 규정에 따른 용도에 명시적으로 포함되어 있지 않으며, 해당 소재를 흡입해서는 안 됩니다. 467 그림에도 불구하고 납 또는 석면이 함유된 소재를 흡입한 경우에는 제품의 제조회사 보증이 소멸됩니다.
- 거품 또는 액체가 흘러나오면 즉시 청소기의 전원을 끄십시오.
- 광물성 드릴링 슬러지 청소 작업 시, 보호복을 착용하여 피부접촉을 피하십시오(pH > 9, 부식성).
- 염기성 또는 산성 액체를 만지지 않도록 하십시오. 실수로 만졌을 경우, 물로 씻으십시오. 전해액이 눈에 들어갔으면, 물로 씻어내고 의사와 상담하십시오.
- 샌딩, 연마, 절단 및 드릴링 작업 시 발생하는 먼지에는 위험한 화학물질이 함유되어 있을 수 있습니다. 예를 들어 납 또는 납 계열의 페인트, 벽돌, 콘크리트 및 기타 조직 제품, 천연석과 기타 석영 함유 제품, 특정 목재(예: 참나무, 너도밤나무) 및 화학 처리된 목재, 석면 또는 석면 함유 물질 등이 해당됩니다. 작업하는 자재의 위험 등급을 따라 조작자 및 주변에 있는 사람들의 노출 정도를 결정하십시오. 안전한 수준에서 노출이 이루어질 수 있도록 예를 들어 먼지 포집장치 사용 또는 적합한 보호 마스크 착용 등 필요한 조치를 취하십시오. 노출을 줄일 수 있는 일반적인 조치:
  - ✓ 환기가 잘 되는 곳에서 작업하기
  - ✓ 장시간 먼지 접촉 피하기
  - ✓ 얼굴 및 신체의 먼지를 다른 곳으로 털어내기
  - ✓ 보호복 착용 및 노출된 영역을 비누와 물로 세척하기
- 최대 60 °C (140 °F)에 이르는 뜨거운 물질을 흡입할 때는 보호장갑을 착용하십시오.
- 본 청소기는 흡입해야 할 본진의 위험도에 따라 적합한 필터를 갖추어야 합니다.
- 먼지 포집 백을 관통하여 부상을 입힐 수 있는 물건을 흡입하지 마십시오(예: 뾰족하거나 모서리가 날카로운 흡입물).

#### 제품의 올바른 사용방법과 취급방법

- 제품을 무방비 상태로 방치해서는 안 됩니다.
- 청소기는 결합이 없는 메인 필터가 장착된 상태에서만 작동해야 합니다. 청소기를 사용하기 전에 항상 필터를 점검하십시오.

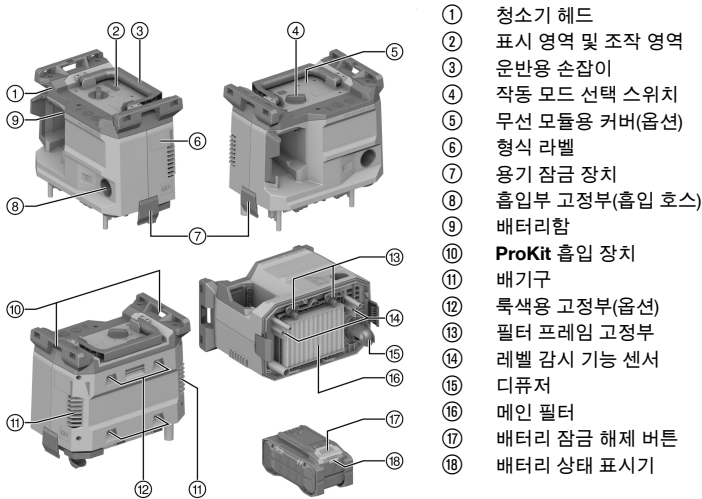




- 제품이 결빙되지 않도록 보호하십시오.
- 제품 및 액세서리에 별다른 손상이 없는지 점검하십시오. 기기를 다시 사용하기 전에 경미한 손상 부분도 완벽하게 규정에 따라 기능을 발휘하는지 세심하게 점검해야 합니다. 기기의 움직임은 부품이 완벽하게 작동하는지, 끼이지 않았는지 또는 부품이 손상되지 않았는지를 점검하십시오. 모든 부품은 올바르게 설치되고 제품의 정상적인 작동을 보장하기 위한 모든 조건을 충족해야 합니다.
- 제품은 반드시 자격을 갖춘 전문 기술자에 의해 그리고 순정 대체부품만 이용하여 수리해야 합니다. 이를 통해 계속해서 제품의 안전성을 유지할 수 있습니다.
- 본 제품을 크레인 또는 다른 리프팅 기구를 이용해 운반하지 마십시오.
- 본 제품을 사다리 대용으로 사용하지 마십시오.
- 지침에 따라 주입 레벨 모니터링 시스템을 정기적으로 청소하십시오.
- 위험 분진 흡입 시, 특히 분진을 유발하는 전동 공구를 사용할 경우 필터 정화장치를 항상 활성화시키십시오.

### 3 제품 설명

#### 3.1 제품 개요



- ① 청소기 헤드
- ② 표시 영역 및 조작 영역
- ③ 운반용 손잡이
- ④ 작동 모드 선택 스위치
- ⑤ 무선 모듈용 커버(옵션)
- ⑥ 형식 라벨
- ⑦ 용기 잠금 장치
- ⑧ 흡입부 고정부(흡입 호스)
- ⑨ 배터리함
- ⑩ ProKit 흡입 장치
- ⑪ 배기구
- ⑫ 록색용 고정부(옵션)
- ⑬ 필터 프레임 고정부
- ⑭ 레벨 감시 기능 센서
- ⑮ 디퓨저
- ⑯ 메인 필터
- ⑰ 배터리 잠금 해제 버튼
- ⑱ 배터리 상태 표시기

#### 3.2 규정에 따른 용도

기술된 제품은 건설 현장, 호텔, 학교, 병원, 공장, 상업, 사무실 및 임대 사업장 등에서 상업적 용도로 사용할 수 있는 배터리 구동식 청소기입니다. 건식 및 습식 영역 작업에 사용할 수 있습니다. 본 제품으로 사람과 동물을 흡입해서는 안 됩니다. 지하수 사용은 금지되어 있습니다.

##### VC 4HX-22 PK

H 등급 청소기는 필요에 따라 최소 1년에 1회 이상 정비하고, 필요 시 수리하며, 전문가에게 점검을 받으십시오. 요청에 따라 테스트 결과를 제시할 수 있어야 합니다.

여기에 기술된 제품은 OSHA 1926.1153, Table 1 규정을 준수합니다.

##### 허용된 작업 용도

- 소량의 먼지를 흡입하여 작업장을 청소하는 용도
- 최대 온도 60 °C(140 °F) 이하의 액상 매체 흡입
- Hilti 다이아몬드 그라인더, 절단 그라인더, 로터리 함마 드릴 및 건식 코어비트 작업 시 발생하는 건식 광물성 분진 흡입
- Hilti 톱 및 드릴 작업 시 발생하는 대팻밥 흡입
- Hilti 다이아몬드 코어비트 및 Hilti 다이아몬드 톱 작업 시 광물성 드릴링 슬러지 흡입



VC 4LX-22 PK

- 건식, 비인화성 먼지, 액체, 대팻밥 및 노출 한계값이 1 mg/m<sup>3</sup>을 넘는 위험 분진(분진 등급 L) 흡입.

VC 4MX-22 PK

- 건강에 유해한 건식 비인화성 먼지, 액체, 대팻밥, 노출 한계값  $\geq 0.1$  mg/m<sup>3</sup>의 위험 분진(분진 등급 M) 흡입.

**i** 석영이 함유된 광물 분진을 흡입하기 위해 설계된 기계는 최소 분진 등급 M에 부합해야 합니다.

VC 4HX-22 PK

- 건식, 비인화성 먼지, EN 60335-2-69에 따른 분진 등급 H의 유해 분진 흡입.

허용되지 않은 용도

- 60 °C(140 °F)보다 온도가 높은 물질 및 액체 흡입(예: 타고 있는 담배, 뜨거운 재)
- 유해한 가연성 액체 흡입(예: 냉각수 및 윤활유, 오일, 가솔린, 용제, 산(pH <5), 알칼리(pH >12.5))
- 삼입된 먼지 포집 백 등을 손상시킬 수 있는 뾰족하거나 모서리가 날카로운 물체 흡입
- Hilti 다이아몬드 코어비트 및 Hilti 다이아몬드 톱 작업 시 광물성 드릴링 슬러지 흡입
- 가연성 및/또는 폭발성 먼지(예: 목재 분진, 마그네슘 먼지 및 분말, 알루미늄 먼지 및 분말) 흡입
- 석면, 석면 함유 물질, 납 및 납 함유 물질 흡입

Hilti 배터리 및 충전기 관련 정보

**i** 지속적인 기술 개발로 더욱 강력한 성능의 새로운 배터리를 제품에 사용할 수 있습니다. 이 성능 등급의 제품에서는 제품 성능을 최대한 활용할 수 있도록 가장 높은 범위와 성능을 가진 Hilti 배터리 모델을 사용하십시오.

제품 페이지([www.hilti.group](http://www.hilti.group))에서 현재 Hilti 포트폴리오에서 적합한 배터리를 찾을 수 있습니다.

이 제품과 호환되는 배터리 및 충전기:

본 제품에는 모델시리즈 **B 22**의 Hilti Nuron 리튬이온 배터리만 사용하십시오. Hilti는 출력을 최적화할 수 있도록 해당 제품에 본 사용 설명서 끝부분의 표에 제시된 배터리를 사용할 것을 권장합니다.

해당 배터리에는 본 사용 설명서 끝부분 표에 명시된 모델시리즈의 Hilti 충전기만 사용하십시오.

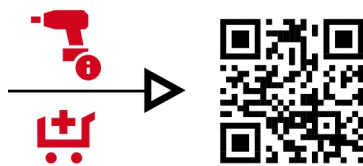
3.3 액세서리 및 교환부품

Hilti 제품 사이트를 참조하십시오!

해당 청소기에 맞는 모든 먼지 포집 백, 필터 및 기타 액세서리는 당사 제품 페이지 [www.hilti.group](http://www.hilti.group)에서 확인할 수 있습니다.

적합한 교환부품에 대해서는 Hilti Service에 문의하십시오.

**i** QR 코드를 스캔하면 Hilti 제품 페이지로 바로 이동할 수 있습니다.



호환 가능한 필터 및 먼지 포집 백

액세서리	호환되는 제품	사용 방식
범용 L/M 등급 필터	L 등급 & M 등급	
HEPA US 필터	L 등급 & M 등급	
범용 H 등급 필터	H 등급	
L/M 등급 플리스 T8	T8 먼지 용기 포함	목재 칩 및 목재 분진
L/M 등급 플리스 T15	T15 먼지 용기 포함	목재 칩 및 목재 분진
L/M 등급 플라스틱 T8 먼지 주머니	T8 먼지 용기 포함	광물성 먼지
L/M/H 등급 플라스틱 T8 먼지 주머니	T8 먼지 용기 포함	광물성 먼지
L/M/H 등급 플라스틱 T15 먼지 주머니	T15 먼지 용기 포함	광물성 먼지

3.4 ProKit 시스템에 통합



이 제품은 Hilti ProKit 구성 및 운반 시스템과 호환됩니다. ProKit 사용을 위한 장착 및 잠금 해제 방법은 제품 개요에서 확인할 수 있습니다. ProKit 시스템 사용에 대한 자세한 내용은 당사 웹사이트를 방문하십시오.



**i** 기술자료  471의 적재량에 대한 개별 제한 사항을 준수하십시오.

**ProKit 용도에 대한 자세한 정보**

해당 사용 설명서에 명시된 **ProKit** 시스템의 안전, 설치 및 사용에 관한 주의 사항에 유의하십시오.  
QR 코드를 이용해 ProKit 제품 페이지로 이동하십시오.

**3.5 제품 특별 스티커**

경고: 본 청소기는 건강에 유해한 먼지가 포함되어 있습니다. 먼지 포집 백 폐기를 비롯하여 비우기 및 정비 작업은 적절한 교육을 이수받은 전문가만 진행할 수 있습니다. 완전하고 이상이 없는 필터 시스템이 적용된 청소기만 사용하십시오.

제품에 부착된 스티커에서 먼지 등급을 확인할 수 있습니다. 청소기에 다음과 같은 경고 스티커 중 하나가 부착되어 있습니다.

**경고 스티커 L**

VC 4LX-22 PK IEC 60335-2-69:2021 규격에 준함



**경고 스티커 M**

VC 4MX-22 PK IEC 60335-2-69:2021 규격에 준함



**경고 스티커 H**

VC 4HX-22 PK IEC 60335-2-69:2021 규격에 준함



**i** 경고 스티커가 눈에 잘 띄는지 확인하십시오.

**3.6 공급품목**

필터 엘리먼트를 포함한 건습식 청소기, 회전 슬리브(청소기축)를 포함한 흡입 호스 전체 및 공구 슬리브, 사용 설명서

**i** 해당 제품에 허용되는 기타 시스템 제품은 **Hilti Store** 또는 **www.hilti.group**에서 확인할 수 있습니다.

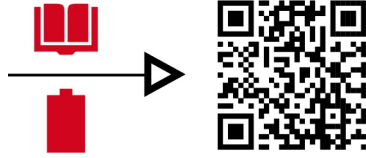


### 3.7 Hilti 리튬 이온 배터리에 관한 지침

Hilti Nuron 배터리에 관한 상세 정보는 <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438> 을 참조하십시오.

다음 주제와 관련된 정보들을 확인할 수 있습니다.

- 안전상의 주의사항
- 기술자료
- LED 코드에 관한 지침
- Hilti 리튬 이온 배터리 취급



**i** QR 코드를 스캔하면 사용 설명서로 바로 이동할 수 있습니다.

### 3.8 제품의 조작 요소

작동 모드 선택 스위치

스위치 위치	작동 모드
<b>ON</b>	제품이 켜져 있으며, 정상적인 흡입용량으로 작동 중입니다. 이 모드는 표준 작동 모드입니다.
<b>OFF</b>	제품의 전원이 꺼져 있습니다.
<b>ECO</b>	제품의 전원이 켜져 있으며, 배터리 수명을 연장하기 위해 흡입용량이 감소된 상태로 작동 중입니다.

제품의 조작 버튼

조작 버튼	제품 설명
	수동 필터 청소 수동 필터 청소를 진행하려면 이 버튼을 누르십시오.
	자동 필터 청소 LED가 점등되면, 자동 필터 청소가 작동됨을 의미합니다. 버튼을 눌러 자동 필터 청소를 비활성화하십시오. LED가 소등됩니다.
	호스 직경 설정(M 등급의 경우만) 현재 사용되는 호스 직경을 설정하려면, 버튼을 누르십시오. 설정해야 하는 값은 연결된 기기 및 집진 직경에 따라 달라지며, 필요에 따라 조정할 수 있습니다.

### 3.9 표시 및 경고 신호

본 청소기에는 다양한 모니터링 시스템이 있어 시각적 경고 신호(LED 디스플레이) 또는 음향 경고 신호(경고음)를 출력합니다.

주입 상태 감시

LED 가 점등됨: 흡식 작동 모드에서 보호 차단 기능 활성화.

- ▶ 용기를 비우고, 센서를 청소하십시오.

공기 속도 경고 신호

LED 가 점등됨: 흡입 호스에서 공기 속도가 20 m/s 아래로 떨어짐.

- ▶ 문제 발생 시 도움말 단원의 지침 내용에 유의하십시오.



VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

흡입 호스의 공기속도가 20m/s 이하로 떨어지면 안전을 위해 음향 신호가 출력됩니다.

**i** 경고 신호가 제대로 작동될 수 있도록 호스 직경 설정에서 사용한 호스의 직경을 설정해야 합니다.

### 3.10 필터 청소

#### 경고

먼지 오염으로 인한 기도 손상! 시스템 애플리케이션(특히 연삭, 절단 및 홈 작업) 및 SafeSet 작업은 상당한 먼지 오염을 유발할 수 있습니다.

- ▶ 시스템 애플리케이션 및 SafeSet 작업 시 자동 필터 청소 기능이 활성화된 상태에서만 제품을 작동하십시오.

**i** 필터 청소는 흡입 호스가 연결된 상태에서만 작동합니다.

필터 엘리먼트에 달라붙은 먼지를 최대한 많이 제거할 수 있도록 청소기에는 수동 및 자동 필터 청소 기능이 있습니다.

자동 필터 청소 기능은 "자동 필터 청소" 버튼을 눌러서 끄거나 다시 눌러서 켤 수 있습니다.

상태	의미
LED가 점등됨.	필터 청소 기능이 활성화되어 있습니다.
LED가 점등되지 않음.	필터 청소 기능이 비활성화되어 있습니다.

청소기를 작동시킬 때마다 필터 청소기능이 자동으로 활성화됩니다.

필터 엘리먼트는 에어 블라스트(진동 소음)를 통해 자동으로 청소됩니다.

**i** 시스템 작업(특히 연삭, 절단 및 홈 작업) 또는 다량의 먼지 흡입 시 지속적으로 높은 흡입 용량을 유지하려면 필터 청소 기능이 활성화되어 있어야 합니다.

자동 필터 청소 기능과 관계 없이 필터는 언제든지 "수동 필터 청소" 버튼을 눌러 청소할 수 있습니다.

**i** 파워 청소: 필터 청소 시 호스를 막는 동시에 "수동 필터 청소" 버튼을 눌러 최대 출력에 도달할 수 있습니다.

## 4 기술자료

### 4.1 제품 특성

달리 명시되지 않는 한 값들은 모든 모델 변형에 적용됩니다.

		VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
제품 세대		01	01	01
무게		9.5kg (20.9lb)  (최대 용기 포함, 배터리 제외)	9.5kg (20.9lb)  (최대 용기 포함, 배터리 제외)	9.5kg (20.9lb)  (최대 용기 포함, 배터리 제외)
최대 체적 유량	터빈	67ℓ/s   241m³/h   142 cfm	67ℓ/s   241m³/h   142 cfm	67ℓ/s   241m³/h   142 cfm
	호스 끝부분	30ℓ/s   108m³/h   64 cfm	30ℓ/s   108m³/h   64 cfm	30ℓ/s   108m³/h   64 cfm
최대 진공		17kPa (2psi)	17kPa (2psi)	17kPa (2psi)
먼지 흡입량		7kg (15lb)	7kg (15lb)	7kg (15lb)
액체 흡입 용적		8ℓ (2liq. gal <sub>US</sub> )	8ℓ (2liq. gal <sub>US</sub> )	8ℓ (2liq. gal <sub>US</sub> )
필터 청소		자동, 시간 제어형	자동, 시간 제어형	자동, 시간 제어형



2476298

한국어 471

	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
최대 추가 적재량	25kg (55lb)	25kg (55lb)	25kg (55lb)
최대 하중 ProKit	17kg (37lb)	17kg (37lb)	17kg (37lb)
ProKit 최대 적재 높이	300mm (11.8in)	300mm (11.8in)	300mm (11.8in)
정격 전압 (DC)	21.6V	21.6V	21.6V

#### 4.2 소음 정보, EN 60335-2-69에 준하여 측정됨

방출 음압 수준 ( $L_{pA}$ )	82.9dB(A)
소음 수준 ( $L_{WA}$ )	92.7dB(A)
허용공차	2dB(A)

#### 4.3 진동 정보, EN 60335-2-69에 따라 측정

진동 배출값	< 2.5m/s <sup>2</sup>
허용공차 (K)	값에서 고려됨

## 5 작업 준비

### 5.1 배터리 삽입

#### 경고

부상 위험 부상 위험!

- ▶ 배터리를 끼우기 전에 배터리의 접점 및 제품의 접점에 이물질이 남아 있지 않은지 확인하십시오.
- ▶ 배터리가 제대로 고정되었는지 확인하십시오.

1. Hilti는 첫 사용 전에 배터리를 완전히 충전할 것을 권장합니다.
2. 배터리가 제품에 고정되는 소리가 들릴 때까지 미십시오.
3. 배터리가 제대로 설치되어 있는지 점검하십시오.

### 5.2 청소기 헤드 분리

1. 배터리를 제거하십시오.
2. 청소기 헤드에서 래치를 여십시오.
3. 청소기 헤드를 오물 수거용기로부터 들어올린 후 청소기 헤드를 평평한 바닥에 놓으십시오.

### 5.3 청소기 헤드 조립

1. 청소기 헤드의 접촉면에 오염물이 있는지 확인하십시오.
2. 청소기 헤드를 오물 수거용기에 설치하십시오.
3. 청소기 헤드가 안전하게 설치되었는지 확인하고 래치를 거십시오.
4. 래치를 닫으십시오.
5. 청소기 헤드가 정확하게 설치되고 고정되어 있는지 확인하십시오.

### 5.4 플라스틱 먼지 포집 백 삽입

1. 청소기 헤드를 오물 수거용기에서 제거하십시오. 472
2. 먼지 포집 백을 오물 수거용기에 넣으십시오.
3. 오물 수거용기의 가장자리 위로 먼지 포집 백을 끼우십시오.  
  - 최적의 밀봉을 위해 약 5 cm의 돌출부가 있는지 확인하십시오.
4. 청소기 헤드를 오물 수거용기에 설치하십시오. 472
5. 흡입 호스를 연결하십시오.



## 5.5 플리스 먼지 포집 백 삽입

1. 청소기 헤드를 오물 수거용기에서 제거하십시오. 472
2. 먼지 포집 백의 플라스틱 지지대를 용기 홀더의 고정 핀에 장착하십시오.
3. 플라스틱 받침대가 고정 핀에 올바르게 장착되었는지 확인하십시오.
4. 청소기 헤드를 오물 수거용기에 설치하십시오. 472
5. 흡입 호스를 연결하십시오.

## 5.6 흡입 호스 장착/분리

1. 장착하려면, 흡입 호스를 흡기 고정부에 끼우십시오.
2. 제거하려면, 흡입 호스를 흡기 고정부에서 돌려 당겨 빼내십시오.

## 5.7 호스 직경 설정

1. 노출 한계값이 명시되어 있는 건식, 비가연성 먼지와 대펫밥을 흡입하도록 흡입 호스 직경을 호스 직경 설정용 스위치 위치와 맞추십시오.
2. 버튼을 눌러 호스 직경에 맞춰 설정을 변경하고, 이에 따라 음향 경고 신호에 대한 임계값을 변경하십시오.

## 6 조작

### 경고

부상 위험. 필터 시스템 손상으로 인해 건강에 유해한 분진이 방출될 수 있습니다.

- ▶ 비상 시(예: 필터 파손) 청소기의 전원을 끄고, 청소기를 모든 전원에서 분리(배터리 또는 전원 플러그 분리)하며, 청소기를 더 사용하기 전에 전문가에게 점검을 받으십시오.

## 6.1 청소기 전원 켜기 또는 끄기

### 청소기 전원 켜기

- 배터리 작동 시 흡입 출력을 줄인 모드를 활성화하면 작동 시간을 연장할 수 있습니다.
  - **ECO** 버튼을 누르면, 활성화 또는 비활성화가 가능합니다.
  - 청소기를 블루투스 모듈 및 해당 리모컨(액세서리 옵션)을 이용해 조작할 수 있습니다.
  - 기기 스위치를 **BLUETOOTH** 위치로 설정하십시오.
  - 액세서리의 사용 설명서에 나와 있는 안전 및 조작 관련 지침을 숙지하고 이에 유의하십시오.

1. 전원을 켜려면, 기기 스위치를 **ON** 위치로 돌리십시오.

### 청소기 전원 켜기 또는 끄기

2. 전원을 끄려면, 기기 스위치를 **OFF** 위치로 설정하십시오.

## 6.2 Power Cleaning 진행

**Power Cleaning** 기능을 사용하면 메인 필터를 청소할 수 있습니다. **Power Cleaning**은 메인 필터에 고착된 먼지를 제거하여 메인 필터의 최적 작동 수명을 연장할 수 있습니다. 필터 청소 기능은 청소기의 전원이 켜져 있는 경우에만 실행할 수 있습니다.

1. 청소기가 작동 중일 때 호스 끝을 막으십시오.
  - 이를 통해 청소 출력을 극대화할 수 있습니다.
2. 최대 진공이 형성되기까지 기다리십시오.
3. 필터 정화장치를 작동하십시오.

## 6.3 액체 흡입

1. 오염물질 레벨 감시 상태를 점검하십시오. 475
2. 가능한 경우 액체 흡입용 및 건식 용도로 별도의 메인 필터를 사용하십시오. 젖은 메인 필터로 건조한 먼지를 흡입하면 메인 필터가 더 빨리 막힐 수 있습니다.
  - 습식 사용에 적합한 필터에 대한 정보는 액세서리 및 교환부품 468 장에서 확인할 수 있습니다.
3. 청소기의 전원을 켜십시오. 473
4. 액체를 흡입하십시오.



### 액체를 흡입한 후

5. 청소기 헤드를 오물 수거용기에서 제거하십시오. 472
6. 오물 수거용기를 비우십시오.
7. 다음과 같은 사항이 있으면, 추가적으로 본 처리 작업을 진행하십시오.
  - ▶ 오염물질 레벨 감시 상태를 점검하십시오. 475
8. 메인 필터의 손상 여부를 점검하십시오.
  - 손상된 필터를 교체하십시오. 475
9. 청소기 헤드를 오물 수거용기에 설치하십시오. 472

## 6.4 건조한 먼지 청소

### 주의

유해한 분진으로 인한 부상 위험! 메인 필터를 사용하지 않으면 위험 물질이 방출될 수 있습니다.

▶ 적합한 메인 필터가 삽입된 상태에서만 청소기를 사용하십시오.

기본적으로 먼지 포집 백을 사용할 것을 권장합니다. 이를 통해 흡입된 물질을 더 쉽고 깨끗하게 처리할 수 있습니다. 흡입하기 전에 분진 등급에 따라 먼지 포집 백의 사용이 의무화되어 있는지 확인하십시오. 건강에 유해한 분진(분진 등급 M 이상)의 경우 반드시 먼지 포집 백을 사용해야 합니다!

용도에 따라, 예를 들어 광물성 분진이나 목재 칩 등에 적합한 먼지 포집 백을 사용할 수 있습니다. 468.

1. 청소기의 전원을 켜십시오. 473
  2. 건조한 먼지를 흡입하십시오.
- 건조한 먼지 흡입 후
3. 오물 수거용기를 비우십시오.
  4. 청소기를 물기가 있는 천으로 청소하십시오.
  5. 청소기 헤드를 오물 수거용기에 설치하십시오. 472
  6. 메인 필터의 손상 여부를 점검하십시오.
    - 손상된 필터를 교체하십시오. 475

## 7 관리 및 유지보수

### 7.1 먼지 제거기, 건식식 청소기 및 물 관리 시스템에 대한 관리 지침

### 경고

전류에 의한 위험! 전기 부품에서 부적절하게 수리하면 감전으로 인해 중상을 입을 수 있습니다.

▶ 전기 부품에서의 수리는 전기 기술자를 통해서만 진행하십시오.

- 부착되어 있는 오염물질은 약간 물기가 있는 청소용 천으로 조심스럽게 제거하십시오.
- 약간 물기가 있는 청소용 천으로만 하우징을 청소해 주십시오.
- 하우징 및 기타 플라스틱 부품을 세척할 때 실리콘이 함유된 표면보호제를 사용하지 마십시오. 그렇지 않으면 플라스틱 부품이 손상될 수 있습니다.
- 제품의 접점을 청소하려면 깨끗하고 마른 천을 사용하십시오.
- 본 청소기는 특히 손잡이 부분이 건조한 상태로 유지하고 오일과 그리스가 묻어있지 않도록 깨끗하게 관리하십시오.
- 환기 슬롯이 막힌 상태에서는 청소기를 작동시키지 마십시오! 마른 솔로 환기 슬롯을 조심스럽게 청소하십시오. 이물질이 터빈 구멍 내부로 들어가지 않도록 하십시오.
- 특히 용기 상단 및 흡을 제대로 청소하십시오. 오물 수거용기와 청소기 헤드 사이의 씰링 부분이 중요하기 때문입니다.





## 유해 분진용 청소기의 추가 관리 지침

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

### 위험

유해 분진과의 접촉 또는 흡입으로 인한 부상 위험! 각 먼지 등급에 따라서 청소기는 유해 먼지를 포함하고 있을 수 있습니다.

- ▶ 용기 제거 작업을 비롯하여 비유기 작업 및 정비 작업은 알맞은 보호장구를 착용한 전문 기술자만 수행할 수 있습니다. 해당 안전장비를 착용하십시오.
- ▶ 위험 영역에서 가져온 기계 부품은 모두 오염된 것으로 간주해야 합니다. 먼지가 날리는 일이 없도록 적절한 조치를 취하십시오.
- ▶ 완벽한 필터 시스템 없이는 절대로 청소기를 작동시키지 마십시오.

- 정비 및 청소 시에는 청소기가 정비 담당 직원 및 다른 사람에게 위험이 발생하지 않도록 다루어야 합니다.
- 실내 공기 중 유해한 먼지를 지속적으로 걸러주는 여과식 환기 방법(예: 공기 청정기)을 사용하십시오.
- 작업복을 착용하십시오.
- 위험한 물질이 접근하지 않도록 정비영역을 청소하십시오.
- 유해 물질로 오염된 장소에서 청소기를 옮기기 전에 청소기의 외부를 깨끗이 하고 닦아내거나 밀폐된 상태로 포장하십시오. 이때 친전된 위험한 먼지가 분산되지 않도록 하십시오.
- 정비/수리 작업 시에 깨끗하게 청소하지 못한 오염된 모든 부품은 썰링한 백에 넣고 유효한 폐기 규정에 맞게 폐기처리 하십시오.
- 최소 1년에 1회 이상 Hilti 서비스 센터 또는 교육을 이수한 직원으로부터 먼지 관련 점검을 해야 합니다(예: 필터 손상, 기기의 공기 누설, 컨트롤 장비의 작동 여부).

VC 4HX-22 PK

- 그 외에도 H 등급 청소기의 경우 최소 1년에 1회 이상 필터의 기능을 점검해야 하며, 이러한 사항은 국가별 요건에 지정되어 있을 수 있습니다. 해당 장비의 필터 기능의 유효성을 증명하는 데 활용할 수 있는 테스트 절차는 EN 60335-2-69 (22.AA.201.2)에 명시되어 있습니다. 테스트에 합격하지 못한 경우, 새로운 메인 필터를 적용하여 테스트를 반복해야 합니다.

## 7.2 필터 청소



필터 엘리먼트는 소모품입니다.

필터 엘리먼트를 청소할 때 딱딱한 표면을 두드리지 마십시오. 공압 청소기 또는 필터 자재를 손상시킬 수 있는 뾰족한 물건을 피하십시오. 이를 통해 필터 엘리먼트의 수명을 높일 수 있습니다.

- ▶ 최소 6개월에 한 번은 필터 엘리먼트를 교환하십시오.
- ▶ 사용 빈도가 높은 경우 필터 엘리먼트를 더 자주 교체해 주십시오.

## 7.3 메인 필터 교체

1. 청소기의 전원을 끄십시오. 473
2. 청소기 헤드를 오물 수거용기에서 제거하십시오. 472

### 메인 필터 탈착

3. 필터 고정부를 180° 돌리십시오.
4. 필터와 함께 필터 프레임을 떼어내십시오.
  - 터빈 구멍에 오염물질이 떨어지지 않도록 유의하십시오!

### 메인 필터 장착

5. 가스켓과 필터 프레임 어댑터에서 본진을 제거하십시오.
6. 필터 프레임을 새 필터에 끼우십시오.
7. 필터를 포함해 필터 프레임을 필터 프레임의 고정부에 끼우십시오.
8. 필터 고정장치를 이용하여 필터 프레임을 고정하십시오.
9. 청소기 헤드를 오물 수거용기에 설치하십시오. 472
10. 필요에 따라 필터 엘리먼트 또는 청소기에서 떨어진 먼지를 제거하십시오.

## 7.4 오염물질 레벨 감시 점검

이 제품에는 터빈에 물이 유입되는 것을 방지하는 오염물질 레벨 감시 기능이 있어서 터빈 및 제품의 손상을 방지합니다. 오염물질 레벨은 2개의 와이어 센서로 모니터링됩니다.



2476298

와이어 센서는 항상 완벽한 기술 상태를 유지하고 수정 또는 변조되지 않았는지 확인하십시오. 그렇지 않으면 제품 기능이 보장되지 않습니다. 아래에 설명된 방식으로만 센서를 점검하고 청소하십시오.

1. 청소기의 전원을 끄십시오. 473
2. 청소기 헤드를 오물 수거용기에서 제거하십시오. 472

**센서 점검**

3. 오염물질로 인해 전원 연결(와이어 센서)에 문제가 없는지 점검하고, 필요에 따라 브러쉬로 청소하십시오.
4. 청소기 헤드 밑에 오염물이 있는지 점검하고 필요에 따라 천으로 청소하십시오.
5. 청소기 헤드를 오물 수거용기에 설치하십시오. 472

## 8 운반

본 청소기를 크레인에 걸어도면 안 됩니다.

- ▶ 액세서리 및 부속 부품을 지정된 고정부에 보관하십시오.
- ▶ 청소기를 다른 장소에 운반하기 전에 청소기의 내용물을 비우십시오.
- ▶ 청소기를 기울이지 말고, 액체를 흡인한 경우 청소기를 똑바로 세운 상태로만 운반하십시오.
- ▶ 운반을 위해 어댑터를 사용하여 양쪽 호스 끝에 연결할 수 있습니다.

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

**경고**

유해한 분진으로 인한 부상 위험! 호스 소켓을 통해 위험한 흡입 물질이 방출될 수 있습니다.

- ▶ 청소기를 운반하거나 사용하지 않을 때에는 쉴 커플링을 이용해서 흡기 부속품을 막아 놓으십시오.

먼지 없는 상태로 운반하기 위한 특별 지침

먼지 없는 상태로 운반하려면 다음과 같은 조치를 취해야 합니다.

청소기를 오염된 공간에서 사용했다면, 원칙적으로 청소기의 모든 부품은 오염된 것으로 간주됩니다. 이 에 따라 청소기를 취급하고, 건강에 유해한 분진이 확산되지 않도록 필요한 모든 조치를 취하십시오.

- ▶ 흡입 호스를 밀폐된 운반용 가방에 넣어 이동하십시오. 운반용 가방이 항상 안전하게 닫혀 있는지 확인하십시오.
- ▶ 흡입 연결부를 막으십시오.
- ▶ 고정부에서 바닥 노즐과 함께 흡입관을 분리하십시오. 청소기를 운반할 때 운반용 손잡이 및 흡입관을 잡으십시오. 슬라이딩 바를 잡지 마십시오.
- ▶ 오염된 영역에서 청소기를 제거하기 전에, 집진 과정을 통해 청소기의 바깥면에 묻어 있는 오염 물질을 제거하고 깨끗하게 닦거나 썰링제를 바르십시오.

## 9 문제 발생 시 도움말

장애 발생 시 항상 배터리 상태 표시기를 확인하십시오. 리튬이온 배터리 표시 단원을 참조하십시오.



본 도표에 제시되어 있지 않거나 스스로 해결할 수 없는 문제가 발생한 경우 **Hilti** 서비스 센터에 문의해 주십시오.

장애	예상되는 원인	해결책
배터리를 밀어 넣을 때 "찰칵 하는 소리"가 들리지 않음.	배터리 래치 오염됨.	▶ 배터리 래치를 청소하고 배터리를 맞물려 고정시키십시오.
배터리의 LED에서 아무런 표시가 없음.	배터리 불량.	▶ <b>Hilti</b> 서비스 센터에 문의해 주십시오.
흡입 용량 감소.	오물 수거용기가 가득 참.	▶ 오물 수거용기를 비우십시오.
	흡입 호스 또는 노즐이 막힘.	▶ 흡입 호스 및 노즐을 청소하십시오.
	필터가 막힘	▶ 필터를 청소하십시오. ▶ 적합한 메인 필터를 끼우십시오.  475 ▶ 필터가 제대로 설치되었는지 점검하십시오.



장애	예상되는 원인	해결책
흡입 용량 감소.	흡입 호스 또는 노즐이 손상됨.	▶ 흡입 호스 또는 노즐을 교환하십시오.
	흡입 호스가 적합하지 않음.	▶ 흡입 호스를 장착/분리하십시오. ➡ 473
LED가 점등됨, 청소기가 자동으로 꺼짐.	오물 수거용기가 가득 참.	▶ 오물 수거용기를 비우십시오.
LED가 점등됨: 흡입 호스에서 공기 속도가 20 m/s 아래로 떨어짐.	먼지 포집 백이 가득 참.	▶ 먼지 포집 백을 교체하십시오.
	필터 엘리먼트가 심하게 오염됨.	▶ 자동 필터 청소가 비활성화된 경우, 자동 필터 청소를 활성화한 후 청소를 30초 동안 작동시키십시오.
	전동 공구의 흡입 호스 또는 먼지 분리가 막힘.	▶ 흡입 호스 및 먼지 분리를 청소하십시오.
	호스 직경 설정이 잘못된 위치에 있음.	▶ 호스 직경을 설정하십시오 ➡ 473.
기기에서 먼지가 분출됨.	필터 엘리먼트가 제대로 설치되지 않음.	▶ 필터 엘리먼트를 다시 설치하십시오. ➡ 475
	필터 엘리먼트가 손상되었음.	▶ 새 필터 요소를 설치하십시오. ➡ 475
가벼운 감전.	정전기.	▶ 습도를 높이십시오. ▶ <b>ECO</b> 모드에서 흡입하십시오.

## 10 폐기

### 경고

부적절한 폐기로 인한 부상 위험! 새어나오는 가스 또는 용액으로 인한 건강상의 위험.

- ▶ 손상된 배터리는 전달하지 마십시오!
- ▶ 비전도성 소재로 연결 단자를 막아 두어 단락이 발생하지 않게 하십시오.
- ▶ 배터리가 어린이의 손에 닿지 않도록 폐기하십시오.
- ▶ **Hilti Store**에서 배터리를 폐기하거나 또는 담당 폐기물 처리 업체에 문의하십시오.

**Hilti** 제품은 대부분 재사용이 가능한 소재로 제작되었습니다. 재활용을 위해 개별 부품을 분리하여 주십시오. **Hilti**는 대부분의 국가에서 재활용을 위해 노후기기를 수거해 갑니다. **Hilti** 고객 서비스 센터 또는 판매 상담자에게 문의하십시오.



- ▶ 전동 공구, 전자식 기기 및 배터리를 일반 가정 쓰레기로 폐기하지 마십시오!

## 11 제조회사 보증

- ▶ 보증 조건에 관한 질문사항은 현지 **Hilti** 파트너사에 문의하십시오.

## 12 기타 정보

작동법, 기술, 환경 및 재활용에 대한 세부 정보는 다음 링크에서 확인할 수 있습니다:

[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

해당 링크는 본 사용 설명서 끝에 QR 코드 형식으로도 제시되어 있습니다.



# 原始操作說明

## 1 關於操作說明的資訊

### 1.1 關於本操作說明

- 警告！在使用本產品之前，請確保您已閱讀並瞭解產品隨附的操作說明書，包括說明、安全性和警示注意事項、圖解和規格。尤其是熟悉所有說明、安全性和警示注意事項、圖解、規格、組件和功能。若未遵守，可能會導致觸電、火災、嚴重傷害或死亡的風險。妥善保存操作說明書，包括所有說明、安全性和警示注意事項，以備日後使用。
- HILTI** 產品是針對專業使用者設計，故僅經訓練、認可的人員可操作、維修與維護本產品。必須告知上述人員關於可能遭遇到的特殊危險。若因未經訓練人員操作錯誤或未依照其原本的用途操作，則本產品和它的輔助工具設備有可能會發生危險。
- 隨附的操作說明書符合印刷時的最新技術水準。您隨時可在Hilti產品頁面上尋找最新版本。為此，請點選操作說明書中標示 符號的連結或QR碼。
- 操作說明必須隨時放在產品邊，方便取用。將產品交予他人時，必須連同本操作說明書一併轉交。

僅適用於台灣

進口商：喜利得股份有限公司

地址：新北市板橋區

新站路16號24樓22041

電話：0800-221-036

### 1.2 已使用的符號解釋

#### 1.2.1 警告

警告您在操作或使用本產品時可能發生之危險。採用了以下標示文字：



**危險**

危險！

- ▶ 此標語警示會發生對人造成嚴重傷害甚至致死的危險情形。



**警告**

警告！

- ▶ 此標語警示會造成嚴重傷害甚至致死危險的潛在威脅。



**注意**

注意！

- ▶ 請小心會造成人員受傷或對設備及其他財產造成損害的潛在危險情況。

#### 1.2.2 操作說明中的符號

本操作說明中採用以下符號：

	請遵照操作說明
	使用操作說明與其他資訊
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	處理可回收的材料
	不可將電子設備與電池當作家庭廢棄物處置
	Hilti 鋰離子充電電池
	Hilti 充電器



### 1.2.3 圖解中的符號

圖解中採用了以下符號：

	號碼對應操作說明的開始處的圖解。
3	圖解中的編號表示重要的工作步驟或對工作步驟重要的元件。在文字中，這些工作步驟或元件以對應的數字明顯顯示，例如(3)。
	概覽圖解中使用位置編號，方便您對應到產品概覽段落中的圖例編號。
	本符號是為了讓您在操作本產品時可以注意某些重點。

## 1.3 產品專屬符號

### 1.3.1 產品上的符號

產品上會採用下列符號：

	禁止進入和攀登
	最大許可載重量
	不可用起重機搬運本機具。
	機具支援近距離無線通訊（NFC）技術，其相容於iOS及Android平台。

### 1.3.2 額外符號適用於充電式產品

產品上採用下列符號：

	使用Hilti鋰電池類型系列。請遵守預期用途一節所提供之資訊。
Li-Ion	鋰電池
	請勿將電池使用作為敲擊工具。
	避免電池掉落。不得使用遭受衝擊或其他原因造成損壞的電池。

## 2 安全性

### 2.1 安全須知

**注意！**請閱讀所有指示。未遵守下列所有說明可能會導致電擊、火災事故及/或嚴重的傷亡。請將本說明放在易取得但安全的位置。

#### 一般安全須知

- 請勿把玩或嘗試改裝本產品。
- 請使用正確的產品。請勿將產品用於非規定之用途，請僅依規定使用在運作無礙狀態的機具。
- 在開始使用產品之前，請先瞭解正確的操作程序和所有相關物質可能的危害，以及所吸入材料的處置方式。
- 僅限熟悉產品、已接受過安全使用訓練且瞭解相關危害的人員可使用本機具。本機具並非設計給兒童使用。請多加留意兒童，不得放任其戲玩本產品。
- 產品不使用時，須貯放在安全的地方。產品不使用狀態下，必須貯放在乾燥、高處、上鎖或兒童無法取得的地方。
- 遵守國家的意外事故防範法規。
- 本設備不可用於清潔人體或動物。
- 請勿在水中或水面下使用本真空吸塵器。

#### 工作場所的安全

- 確保工作場所具有有良好的照明。
- 確保工作場所良好的通風。暴露在通風不良而有粉塵的工作場所，會危害健康。



- 保持工作區域清潔、沒有物品並留意工作區域中鋪設的電線。未留心鋪設的電源線可能會絆倒人並造成傷害。
- 不可在容易發生爆炸的環境中使用本產品，例如有可燃性液體、瓦斯或粉塵存在的環境。電器產生的火花可能會引燃粉塵或煙霧。
- 使用真空吸塵器時當排出的氣體可能會回到室內時，必須確保室內有足夠的換氣率。

#### 電力安全

- 請勿讓產品暴露在雨中或潮濕的環境下。流入電子裝置的水會增加發生電擊事故的危險。
- 勿在產品髒污或潮濕時進行操作。附著於產品表驗的粉塵（特別是導電材料所產生的粉塵）或濕氣在不利條件下可能會造成電擊事故。因此，若產品尤其常用於處理傳導性材質時，請定期將髒污的產品交付 Hilti 維修中心檢查。
- 進行保養及維護作業前、更換過濾器或配件前，或是暫時不使用產品時（例如工作休息時間），請將產品從主電源斷開（拔除電源插頭、拆下電池）。本安全預防措施可防止產品意外啟動。
- 使用防靜電吸塵軟管可防止靜電效應。

#### 人員安全

- 操作本產品時，請提高警覺，注意進行中的工作並善用常識。若您感到疲倦或仍處於藥品、酒精或藥物的影響，請勿使用本產品。產品如有使用不慎，可能會導致嚴重傷害。
- 請避免不當的姿勢。隨時站穩並維持平衡。
- 在使用及進行產品維護期間，使用者與周遭人員皆必須配戴適用於該應用情況的個人防護裝備。處理特定材料時還需要額外的防護配備，章節「吸除材料」中的資訊 480。
- 如果機具可連接吸塵裝置與集塵設備，請連接並適當使用這些設備。使用真空吸塵器可降低與粉塵有關的危險。
- 身體、感官或精神殘疾者（包括兒童）或缺乏適當經驗和 / 或知識者不可使用本產品。
- 務必指導和監督兒童不得戲玩本產品。
- 本產品可由8歲以上兒童及有身體、知覺或心理疾病或具備一部分相關經驗及常識的操作者使用，但限於有人監督的情況或已瞭解安全使用產品的指示與可能造成之危險。請勿讓兒童把玩本產品。請勿讓兒童在無人看顧的情況下自行清潔本裝置或執行使用者維護工作。

#### 吸除材料處理方式

- Hilti 吸塵器和除塵器視針對特定粉塵等級的型號而定，皆依照 EN 60335-2-69 分類為粉塵等級 L、M 或 H。視型號而定，該產品僅可吸集標明粉塵等級以下的粉塵。請注意有關粉塵分級的特殊國家準則，並確保正確處理危害健康的粉塵。
- 在工作開始前，請務必檢查工作過程中可能產生有害粉塵的危險等級。有害物質諸如石棉與鉛皆不在產品的預期用途中，且不得對其加工 481。若您仍對含鉛或含石棉的物料進行加工，您所購買產品之原廠保固將失效。
- 如有泡沫或液體溢出，應立即關閉吸塵器。
- 處理鑽井泥漿時請穿戴個人防護裝備，並且避免接觸到皮膚（pH > 9，具腐蝕性）。
- 避免接觸鹼液或酸液。若不慎接觸，請以清水沖洗。若接觸滲出液體，請以大量清水沖洗眼睛並就醫。
- 研磨、切割和鑽孔時產生的粉塵可能含有危險的化學物質。例如：鉛或鉛為基底的顏料；磚塊、混凝土和其他建材產品、天然石材及其他含石英的產品；橡木、山毛櫸等特定木材以及化學處理的木材；石棉或含有石棉的物質。根據操作員工作時接觸的物質危險等級來決定操作員和其他人員暴露在該環境的程度。採取必要的措施，以將暴露相關條件維持在安全等級上，例如：使用吸塵系統或配戴合適的防護面罩。降低在該環境下的暴露程度的一般措施包括：
  - ✓ 工作區域保持良好通風。
  - ✓ 避免長時間接觸粉塵。
  - ✓ 清除臉部和身體上的粉塵。
  - ✓ 穿著防護衣，用水和肥皂清洗裸露在外的身體部位。
- 使用吸塵器吸除溫度高達 60°C (140°F) 的溫熱材料時，請戴上防護手套。
- 本吸塵器須搭配適合吸除危險等級粉塵的濾網。
- 勿吸除可能刺穿集塵袋並導致人員受傷的物件或材料（例如尖銳或鋒利的物件）。

#### 本產品的使用與保養

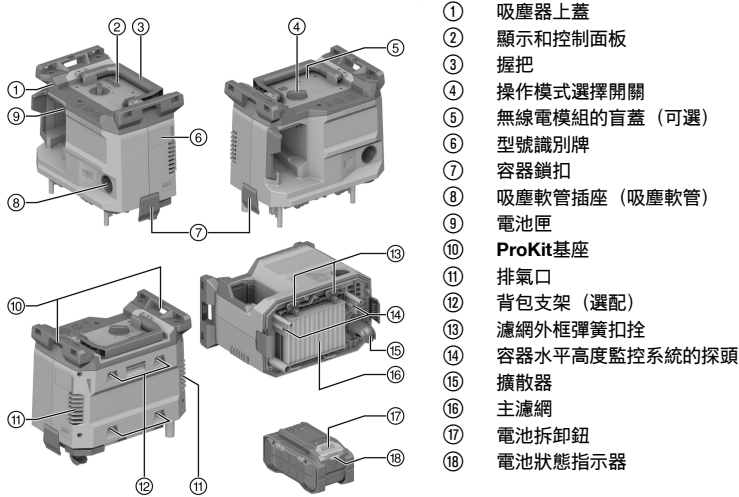
- 本產品必須隨時有人看管。
- 只有在主濾網安裝完好的情況下才能使用吸塵器。每次使用吸塵器前檢查濾網。
- 避免產品結霜。
- 請檢查產品及其配件是否有任何損壞。在繼續使用前必須檢查防護裝置或輕微受損的零件是否可正常並符合預期運作。檢查移動性零件的功能是否無瑕疵，無任何零件損壞。所有零件必須正確安裝，並符合正確操作本產品的所有必要條件。
- 請將產品交由合格專業人員維修，並使用 Hilti 原廠備件。如此一來才能確保產品的安全性。



- 請勿使用起重機或其他起重設備搬運該產品。
- 請勿將本產品作為梯子的替代品使用。
- 請根據說明定期清潔水平高度監控系統。
- 吸除有害粉塵時（尤其是在設備與會產生粉塵的電子機具一起使用時），請保持啟用過濾系統。

## 3 說明

### 3.1 產品總覽



### 3.2 預期用途

此處所述產品為充電式真空吸塵器且為商業用途所設計，用於工地、旅館、學校、醫院、工廠、商店、辦公室和租賃業務等。其可用於乾溼區域。

本產品不可用於清潔人體或動物。禁止在水中使用本設備。

#### VC 4HX-22 PK

等級H真空吸塵器必須根據需求，但至少每年進行一次保養，必要時將其修復，並透過專家檢測。測試結果應視要求提交。

此處所述產品符合Table 1, OSHA 1926.1153原則之要求。

#### 許可的應用

- 吸除少量灰塵，例如用於清潔工作區域。
- 吸除溫度最高達60 °C (140 °F) 的液體介質
- 吸除由操作Hilti鑽石研磨機、鑽石切割機、電鎚鑽與使用乾式切割岩心鑽頭的岩心鑽孔機具所產生的乾燥礦物粉塵。
- 吸除使用Hilti鋸切和鑽頭作業時產生的木屑
- 吸除使用Hilti鑽石岩心鑽頭或Hilti鑽石電鋸進行作業時產生的礦物液體

#### VC 4LX-22 PK

- 吸除乾性、不易燃之粉塵、液體、木屑及暴露限值 > 1 mg/m<sup>3</sup> (粉塵等級L) 之危險粉塵。



- 吸除有害健康、乾性、不可燃的粉塵、液體、木屑及暴露限值  $\geq 0.1 \text{ mg/m}^3$  (粉塵等級M) 的有害粉塵。

**i** 機器必須符合粉塵等級M以上，才適合用來吸集內含石英的礦物粉塵。

- 吸除乾性、不可燃、有害健康且符合EN 60335-2-69標準粉塵等級H的粉塵。

#### 不允許的應用

- 吸除溫度超過60 °C (140 °F) 的材料和液體介質 (例如：點燃的香菸、高溫灰燼)
- 吸除侵蝕性和易燃液體介質，例如：冷媒和潤滑劑、油液、汽油、溶劑、酸液 (pH <5)、鹼液 (pH >12.5)
- 吸除尖銳或邊緣銳利的物件，可能會損壞例如：使用的集塵袋
- 吸除使用Hilti鑽石岩心鑽頭或Hilti鑽石電鋸進行作業時產生的礦物液體
- 吸除易燃和 / 或具爆炸危險的粉塵 (例如：木屑粉塵、鎂粉塵和粉末、鋁粉塵和粉末)
- 吸除石棉、含有石棉的材料、鉛和含鉛材料

#### Hilti充電電池和充電器的相關資訊

**i** 由於技術發展，本產品將可能使用更高性能的電池。對於此性能等級的產品，請使用具有最高持久力和性能的Hilti電池型號，以充分發揮產品性能。  
您可在[www.hilti.group](http://www.hilti.group)的產品頁面找到目前產品系列的合適電池。

#### 與本產品相容的充電電池和充電器：

本產品限使用Hilti NuronB 22系列鋰電池。為達最理想的效能，Hilti建議本產品使用本操作說明書末尾表格中所列的電池。

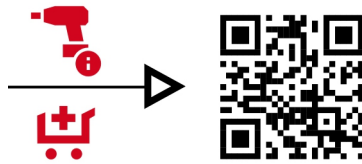
僅可使用本操作說明末尾表格中所列的Hilti系列的電池充電器為電池充電。

### 3.3 配件與備件

請造訪Hilti產品頁面！

您可透過[www.hilti.group](http://www.hilti.group)在我們的產品頁面上找到所有適用於您真空吸塵器的集塵袋、過濾器和其他配件。  
如需合適的備件，請連絡Hilti Service。

**i** 請掃描QR碼以直接進入Hilti產品頁面。



#### 相容的濾網和集塵袋

配件	相容產品	適用類型
等級L/M通用過濾器	等級L和等級M	
過濾器HEPA US	等級L和等級M	
等級H通用過濾器	等級H	
等級L/M纖維集塵袋T8	搭配集塵室T8	木屑和木粉專用
等級L/M纖維集塵袋T15	搭配集塵室T15	木屑和木粉專用
等級L/M塑膠集塵袋T8	搭配集塵室T8	礦物性粉塵專用
等級L/M/H塑膠集塵袋T8	搭配集塵室T8	礦物性粉塵專用
等級L/M/H塑膠集塵袋T15	搭配集塵室T15	礦物性粉塵專用

### 3.4 與ProKit系統融入整合

本產品相容於Hilti ProKit整理和運輸系統。您可在產品總覽中找到有關ProKit應用的基座和解鎖資訊。如需關於ProKit系統應用的進一步資訊，請造訪我們的網頁。

**i** 請遵守技術資料 485中的各項裝載限制。





## 關於ProKit應用的進一步資訊

請遵守對應操作說明中關於ProKit系統安全性、組裝和使用的注意事項。  
請掃描前往ProKit產品頁面的QR碼。



### 3.5 產品上的特殊貼紙

**警告：**本真空吸塵器含有危害健康的粉塵。僅能由熟悉本設備且穿戴適當個人防護裝備的專業人員進行清空及保養，包含回收塵袋等。只有在過濾系統完整和運作正常時，才可操作本真空吸塵器。  
您可以從產品上的貼紙中確認粉塵分級。在本真空吸塵器上貼有以下其中之一警告貼紙：

#### 警示貼紙 L

VC 4LX-22 PK 依據IEC 60335-2-69:2021



#### 警示貼紙 M

VC 4MX-22 PK 依據IEC 60335-2-69:2021



#### 警示貼紙 H

VC 4HX-22 PK 依據IEC 60335-2-69:2021



注意須讓警告貼紙位在醒目之處。

### 3.6 供貨內容

濕式 / 乾式真空吸塵器含濾芯、吸塵軟管附可轉式連接頭（位於真空吸塵器端）及配件用接頭、操作手冊。

關於本產品，您可於當地[www.hilti.group](http://www.hilti.group)或網站查詢其他經過認證可搭配使用的系統產品：  
**Hilti Store**



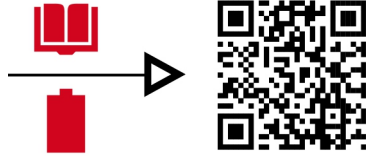
2476298

### 3.7 Hilti 鋰離子電池說明

有關 Hilti Nuron 電池的詳細資訊請參閱 <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>。

您可查看以下主題的資訊：

- 安全須知
- 技術資料
- LED 代碼說明
- 使用 Hilti 鋰離子電池



請掃描 QR 碼以直接進入操作說明。

### 3.8 產品上的操作控制

操作模式選擇開關

開關位置	操作模式
<b>ON</b>	產品已啟動，並以正常吸塵性能運行。此模式為標準操作模式。
<b>OFF</b>	產品已關閉。
<b>ECO</b>	產品已啟動，並以降低的吸塵性能運行，以達較長電池壽命。

產品上的操作按鈕

操作按鈕	說明
	手動濾網清潔 按一下此按鈕，即可執行手動濾網清潔。
	自動濾網清潔 LED 亮起時表示：正在執行自動濾網清潔功能。 按一下此按鈕，即可停掉自動濾網清潔功能。LED 隨之熄滅。
	調整軟管直徑（僅適用於 M 級） 按一下此按鈕，即可調整目前正在使用的軟管直徑。 應設定為何值，視所連接的裝置及其吸塵直徑而定，您必須視需要配合這兩者進行調整。

### 3.9 顯示與警告標誌

吸塵器具有各種監控系統，可發出光學警訊（LED 顯示）或聲音警訊（警示音）：

**容器水平高度監控系統**

LED 亮起：溼式運轉的斷電保護機制已啟動。

- ▶ 請清空容器並清潔探針。

**風速警告**

LED 亮起：吸塵軟管的風速已下降到 20 m/s 以下。

- ▶ 請參閱故障協助說明章節中的說明。

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

若吸塵軟管中的空氣速度低於 20 m/s，基於安全因素會發出警示音警告。

為確保能正確發出警示音，請務必將軟管直徑設定為使用之吸塵軟管的直徑。



### 3.10 濾芯清潔功能

#### 警告

灰塵污染會造成呼吸道損害！系統應用（尤其研磨、切割與開槽）及使用SafeSet可能會導致相當大的灰塵污染。

- ▶ 在系統應用及使用SafeSet時，僅能於啟動自動濾芯清潔功能的情況下操作產品。

濾芯清潔功能僅在有連接吸塵軟管時才能運作。

本真空吸塵器所配備的手動及自動濾芯清潔功能，可移除大部分黏附於濾芯上的粉塵。按下「自動濾芯清潔」按鈕便可以關閉自動濾芯清潔功能，再按一下可以重新開啟。

狀態	意義
LED亮起。	濾芯清潔功能已啟動。
LED未亮起。	濾芯清潔功能未啟用。

每當真空吸塵器開啟時，濾芯清潔功能便會自動開啟。會以氣流自動清潔濾芯（可清楚聽見風動聲）。

為確保長時間維持良好的吸塵性能，在系統應用（尤其研磨與砂磨、切割與縫等）或在吸除大量粉塵時，請務必啟動濾芯清潔功能。

隨時按一下「手動濾芯清潔」按鈕，即可不受限於自動濾芯清潔功能，立刻清潔過濾器。

強力清潔：堵住軟管口並同時按一下「手動濾芯清潔」按鈕，即可讓濾芯清潔功能達到最佳效果。

## 4 技術資料

### 4.1 產品特性

無特別標明的情況下，數值即適用於所有型號變體。

		VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
產品世代		01	01	01
重量		9.5 kg (20.9 lb) <small>(搭配最大容器、不含 充電電池)</small>	9.5 kg (20.9 lb) <small>(搭配最大容器、不含 充電電池)</small>	9.5 kg (20.9 lb) <small>(搭配最大容器、不含 充電電池)</small>
最大體積流量*	渦輪	67 l/s   241 m³/h   142 cfm	67 l/s   241 m³/h   142 cfm	67 l/s   241 m³/h   142 cfm
	軟管末端	30 l/s   108 m³/h   64 cfm	30 l/s   108 m³/h   64 cfm	30 l/s   108 m³/h   64 cfm
最大真空壓力		17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
有效粉塵容量		7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
有效水溶液容量		8 l (2 加侖(美標) )	8 l (2 加侖(美標) )	8 l (2 加侖(美標) )
濾網清潔功能		自動，定時控制	自動，定時控制	自動，定時控制
外加載重上限		25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
最大負載ProKit		17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
ProKit最大堆疊高度		300 mm (11.8 in)	300 mm (11.8 in)	300 mm (11.8 in)
額定電壓 (DC)		21.6 V	21.6 V	21.6 V



**4.2 噪音資訊，量測標準依據EN 60335-2-69**

釋放的音壓級數 (L <sub>pA</sub> )	82.9 dB(A)
聲功率級數 (L <sub>WA</sub> )	92.7 dB(A)
不確定值	2 dB(A)

**4.3 震動資訊；量測標準依據EN 60335-2-69**

振動排放值	< 2.5 m/s <sup>2</sup>
不確定值 (K)	會列入靜態值的考量

**5 工作場所的準備工作****5.1 置入電池****警告**

有受傷的危險 因短路或電池掉落！

- ▶ 置入電池前，請確認電池的接點及產品的接點上無任何異物。
- ▶ 確認電池已確實咬合。

1. Hilti建議，在第一次使用前將電池完全充滿。
2. 將電池推入產品中，直到聽到卡入聲。
3. 請檢查電池是否安裝牢固。

**5.2 拆卸吸塵器上蓋**

1. 卸下電池。
2. 打開吸塵器上蓋的扣鉤。
3. 將吸塵頭從廢棄材料容器上抬起，並將吸塵頭置放於平坦表面上。

**5.3 安裝吸塵器上蓋**

1. 檢查吸塵器上蓋上的接觸面是否髒污。
2. 將真空吸塵器上蓋裝回廢棄材料容器上。
3. 檢查吸塵器上蓋是否牢固安裝，然後掛上扣鉤。
4. 關上扣鉤。
5. 檢查確認是否已正確裝回真空吸塵器上蓋，以及是否牢固。

**5.4 安裝塑膠集塵袋**

1. 將吸塵器上蓋從廢棄材料容器上取下。 486
2. 將集塵袋置入廢棄材料容器內。
3. 將集塵袋摺折到廢棄材料容器邊緣上。  
 ● 注意超出部位約5 cm，才能達到最佳密封效果。
4. 將吸塵器上蓋裝在廢棄材料容器上。 486
5. 連接吸塵軟管。

**5.5 安裝纖維集塵袋**


1. 將吸塵器上蓋從廢棄材料容器上取下。 486
2. 將集塵袋的塑膠背襯套在容器上支座的固定銷上。
3. 請確保塑膠背襯正確地安裝在固定銷上。
4. 將吸塵器上蓋裝在廢棄材料容器上。 486
5. 連接吸塵軟管。

**5.6 連接 / 斷開吸塵軟管**

1. 安裝時請將吸塵軟管推入吸塵軟管插座中。
2. 若要拆卸，請以旋轉方式將吸塵軟管從吸塵軟管插座中拔出。



## 5.7 調整軟管直徑

1. 吸集 / 吸除具有暴露限值的不易燃乾燥粉塵以及木屑時，請藉由移動軟管直徑設定開關的位置來調整吸塵軟管直徑。
2. 反覆按壓按鈕 ，以變更軟管直徑設定，此時發送警示音的臨界值也會因此改變。

## 6 操作


### 警告

有受傷的危險。過濾器系統損壞可能會讓有害粉塵（健康危險）溢出。

- ▶ 在緊急情況下（例如過濾器破裂），請關閉真空吸塵器，將真空吸塵器從所有電源斷開（拔除充電電池或電源插頭），並在繼續使用前將其交由專業人員檢查。

## 6.1 開啟或關閉吸塵器

### 啟動吸塵器

-  您可以藉由啟用較低的吸塵性能以延長電池運作模式的運作時間。
    - 按下 **ECO** 按鈕以啟用或停用。
  - 您可以透過藍牙模組及其所屬的遙控裝置（選配配件）來操作該吸塵器。
    - 將控制開關設置到 **BLUETOOTH** 位置。
- 請您參閱並注意配件操作說明書中的安全與操作資訊。



1. 將控制開關轉到 **ON** 位置以將其開啟。

### 開啟或關閉吸塵器




2. 將控制開關設置到 **OFF** 位置以將其關閉。


## 6.2 執行Power Cleaning功能

您可使用 **Power Cleaning** 功能清潔主濾網。 **Power Cleaning** 可鬆落主濾網中積聚的灰塵，從而延長主濾網的最佳使用壽命。您僅能在吸塵器開啟時進行濾網清潔。

1. 在吸塵器運行時封住軟管末端。
  -  藉此可最大限度地提高清潔性能。
2. 等候達到最大真空壓力。
3. 按下濾網清潔功能 。





## 6.3 吸除液體

1. 檢查容器水平高度監控系統。  489
2. 儘可能為濕式和乾式應用使用個別的主濾網。若使用濕潤的主濾網吸除乾燥的灰塵，主濾網會更快堵塞。
  -  您可在配件與備件  482 章節中找到關於適用於濕式應用的濾網資訊。

3. 請開啟吸塵器。  487

4. 吸除液體。

### 吸除液體後

5. 將吸塵器上蓋從廢棄材料容器上取下。  486
6. 清空廢棄材料容器。
7. 若有以下設備，請同時採取此行動：
  - ▶ 檢查容器水平高度監控系統。  489
8. 請檢查主過濾器是否受損。
  - ✔ 請更換掉受損的主過濾器。  489
9. 將吸塵器上蓋裝在廢棄材料容器上。  486

## 6.4 吸除乾燥粉塵

### 注意

有害健康粉塵有造成人員受傷之虞！若未使用主過濾器，可能導致危險吸除材料溢出。

- ▶ 僅可在裝入主過濾器後，才可使用真空吸塵器。



我們基本上建議使用集塵袋。如此您將可更輕鬆、更乾淨地處理吸入的材料。請在吸塵前，檢查此粉塵等級是否規定須用集塵袋。對於 M 級及以上的有害粉塵，必須使用集塵袋！

根據應用類型，例如礦物粉塵或木屑，提供了合適的集塵袋 482。

1. 請開啟吸塵器。 487
2. 吸除乾燥粉塵。

#### 吸除乾燥粉塵後

3. 清空廢棄材料容器。
4. 使用濕布清潔真空吸塵器。
5. 將吸塵器上蓋裝在廢棄材料容器上。 486
6. 請檢查主過濾器是否受損。
  - 請更換掉受損的主過濾器。 489

## 7 維護和保養

### 7.1 除塵器、濕式 / 乾式真空吸塵器和水管理系統之保養說明

#### 警告

電力危險！損壞的電子零件會造成嚴重的人員電擊傷害。

▶ 電子零件應僅由專業電氣人員維修。

- 用微濕的清潔擦拭布小心地清除頑強的髒污。
- 僅可使用微濕的清潔擦拭布清潔機殼。
- 請勿使用含矽膠的清潔或亮光劑來清潔機殼和其他塑膠零件，因為可能會造成塑膠零件損壞。
- 請使用乾淨的乾布清潔產品的接點。
- 保持吸塵器尤其是握把表面的清潔，避免油脂及潤滑油。
- 通風口阻塞時請勿使用吸塵器。請使用乾燥的刷子小心清潔通風口。請勿讓異物進入渦輪機開口。
- 清潔時請特別留意容器的頂部邊緣及凹槽，這攸關廢棄材料容器與吸塵器上蓋之間是否密封。

#### 適用於有害粉塵專用吸塵器的附加保養說明

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

#### 危險

接觸或吸入有害健康的粉塵恐有受傷之虞！視粉塵分級而定，真空吸塵器中可能含有危害健康的粉塵。

- ▶ 清空及保養（含集塵容器棄置）作業限由經過訓練且合格之專業人原處理。請穿戴合適的防護配備。
- ▶ 從危險區域移出時，所有機器部件必須被視為受到污染。採取適當措施避免粉塵擴散。
- ▶ 請勿操作未安裝過濾器系統之真空吸塵器。

- 進行清潔及保養吸塵器時，應避免保養人員及他人遭受危險。
- 請使用可持續將有害粉塵從室內空氣中濾除的過濾排氣裝置（例如空氣濾清器）。
- 配戴個人防護裝備。
- 清潔保養範圍時，勿讓危險物質逸散至週環境。
- 將吸塵器從受危險物質污染之區域移出前，請用吸塵器將其外表吸乾淨、擦拭乾淨或將吸塵器放在密封的袋子或容器中。這將會避免上面所積著的危險粉塵逸散各處。
- 執行維護或維修後，已受污染而無法完全清潔的部件必須全部包入密封袋中，並根據適用的廢棄物處理規定進行處置。
- 本設備每年必須至少一次送交 Hilti 維修中心或由專業人員進行技術性檢測，檢查例如過濾器是否損壞、漏氣，以及各控制裝置是否能正常運作。



- 此外，對於H級吸塵器，應至少每年一次或更多次檢驗吸塵器的過濾效果，以根據國家規定為準。在EN 60335-2-69 (22.AA.201.2)標準中，規範了證明機器過濾效果所應用的檢驗程序。若無法通過檢驗，則必須更換新的主濾網重新檢測。

## 7.2 濾網清潔功能

- i** 濾芯的狀態會隨使用而劣化。  
請勿以敲擊堅硬表面的方式來清潔濾芯。請避免使用高壓清洗機或可能使濾芯受損的尖銳物體。藉此可提升濾芯的壽命。

- ▶ 請至少每六個月更換一次濾芯。
- ▶ 若頻繁連續使用，請更頻繁地更換濾芯。

## 7.3 更換主濾網

1. 請關閉真空吸塵器。 487
2. 將吸塵器上蓋從廢棄材料容器上取下。 486

### 拆卸主濾網

3. 將濾網彈簧扣栓轉動180°。
4. 將濾網與濾網外框一同拆下。
- ☑ 確保沒有灰塵掉入渦輪機開口！

### 安裝主濾網

5. 將封材及濾網外框座上的所有粉塵去除。
6. 將濾網外框放到新的過濾器上。
7. 將濾網外框包括濾網裝到外框座中。
8. 用濾網彈簧扣栓將濾網外框鎖好。
9. 將吸塵器上蓋裝在廢棄材料容器上。 486
10. 必要時請將從濾網或吸塵器中掉落的灰塵清除。

## 7.4 檢查容器水平高度監控系統

本產品備有水平高度監控系統，可防止水進入渦輪，進而避免渦輪和本產品受損。水平高度透過2個線式探頭進行監控。

請確認，線式探頭隨時處於技術完好無損的狀態且未經過修改或遺篡改。否則無法保證產品功能性。請僅依下述說明檢查和清潔探頭。

1. 請關閉真空吸塵器。 487
2. 將吸塵器上蓋從廢棄材料容器上取下。 486

### 檢查探頭

3. 檢查斷電系統接觸部位（線式探頭）是否髒污，並視需求以刷具加以清潔。
4. 檢查真空吸塵器上蓋密封處，並視需要用拭布加以清潔。
5. 將吸塵器上蓋裝在廢棄材料容器上。 486

## 8 搬運

本吸塵器不得掛在起重機上。

- ▶ 將配件和加裝件存放在提供的支架中。
- ▶ 在將本吸塵器搬移至另一個地點前，請先將其清空。
- ▶ 不可傾倒本吸塵器，如已吸集液體，則僅可在直立狀態下搬運本吸塵器。
- ▶ 請使用錐形套將軟管的兩端連接起來以便搬運。



**警告**

有害健康粉塵有造成人員受傷之虞！吸除的有害物質可能會從吸塵軟管插座溢出。

- ▶ 搬運和未使用真空吸塵器時，請關上軟管入口插座的蓋子。

**關於無塵搬運的特別注意事項**

無塵搬運時，必須採取以下措施：

若吸塵器已使用於污染區域，原則上吸塵器所有的零件都應視為污染物。請相應地對吸塵器進行處理，並採取一切必要的措施防止有害粉塵的擴散。

- ▶ 將吸塵軟管裝入密封的運輸袋中搬運。確保運輸袋始終緊密封閉。
- ▶ 封閉吸氣接頭。
- ▶ 將吸氣管連同地板吸頭從固定裝置取下。提動時，握住吸塵器的握把和吸氣管，而不是推柄。
- ▶ 在將吸塵器從污染區域移除前，必須先以真空清潔方式對吸塵器外部進行除污並徹底清潔，或以密封劑進行處理。

## 9 故障排除

若出現任何故障，請注意充電電池的狀態指示器。請參閱**鋰電池指示器**章節。

若您遇到未列出的問題或是無法自行排除的問題，請聯絡**Hilti**維修中心。

故障	可能原因	解決方法
電池咬合時不會發出「喀啦聲」。	電池上的卡榫太髒。	▶ 清潔卡榫並推入電池，直到確實咬合。
電池的LED未亮起。	電池故障。	▶ 聯絡 <b>Hilti</b> 維修中心。
吸力降低。	廢棄材料容器已滿。	▶ 清空廢棄材料容器。
	吸塵軟管或噴嘴阻塞。	▶ 清潔吸塵軟管與噴嘴。
	過濾網阻塞	▶ 清潔過濾網。
		▶ 安裝合適的主濾網。  489
	▶ 檢查確認過濾網是否安裝在正確位置上。	
吸塵軟管或噴嘴受損。	▶ 更換吸塵軟管或噴嘴。	
吸塵軟管未接合。	▶ 連接 / 斷開吸塵軟管。  486	
LED亮起，真空吸塵器自動關閉。	廢棄材料容器已滿。	▶ 清空廢棄材料容器。
LED亮起：吸塵軟管的風速已下降到20 m/s以下。	集塵袋已滿。	▶ 更換集塵袋。
	濾芯嚴重髒污。	▶ 若自動過濾器清潔系統停用，請將其啟用並讓真空吸塵器運轉30秒。
	機具上的吸塵軟管或集塵罩阻塞。	▶ 清潔吸塵軟管與集塵罩。
	軟管直徑設定不正確。	▶ 調整軟管直徑  487。
設備中的粉塵飛出。	濾芯未正確安裝。	▶ 再次正確安裝濾芯。  489
	濾芯已損壞。	▶ 安裝一個新的濾芯。  489
會感受到輕微的觸電。	靜電放電。	▶ 提高空氣濕度。 ▶ 以 <b>ECO</b> 模式操作真空吸塵器。






## 10 廢棄設備處置

### 警告

不當的廢棄物處理可能導致人員受傷！洩漏出來的氣體或液體有害健康。

- ▶ 請勿以郵寄方式寄送電池。
- ▶ 將電池端子蓋上不導電物質（例如絕緣膠帶）以避免短路。
- ▶ 請將電池棄置於兒童無法觸及的地方。
- ▶ 請將該電池送交Hilti Store處理或洽詢權責的廢棄處理公司。

 Hilti產品所採用的材料大部分均可回收再利用。材料在回收前必須正確地分類。Hilti在許多國家都有提供老舊機具回收服務。請洽詢Hilti客服中心或您在地經銷商。



- ▶ 不可將電動工具、電動裝置和電池當成一般垃圾丟棄！

## 11 製造商保固

- ▶ 如果您對於保固條件有任何問題，請聯絡當地Hilti代理商。

Hilti Taiwan Co., Ltd.

24F., No. 16, Xinzhan Rd., Banqiao Dist., New Taipei City 220, Taiwan (R.O.C.)

Tel. 0800-221-036

## 12 其他資訊

有關於操作、技術、環境和回收的更多資訊，請參考以下連結：



[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

你也可以在本操作說明結尾處找到本連結的QR碼。

## 原版操作說明

### 1 關於本操作說明的信息

#### 1.1 關於本操作說明

- **警告！** 在使用本產品之前，請確保您已閱讀並理解產品隨附的操作說明，包括說明、安全和警告通知、插圖和規格。尤其要熟悉所有說明、安全和警告通知、插圖、規格、組件和功能。否則可能會導致觸電、火災、嚴重傷害或死亡的風險。保存操作說明，包括所有說明、安全和警告通知，以供以後使用。
-  產品經設計適用於專業用戶，只有經過專門訓練的授權人員才允許操作、維修和維護本產品。必須將任何可能的危險專門告知該人員。不按照說明使用或由未經培訓的人員不正確地使用本產品及其輔助設備可能會帶來危險。
- 隨附的操作說明符合印刷時的最新技術水平。始終在 Hilti 產品頁面上在線查找最新版本。為此，請點擊這些操作說明中標有  符號的鏈接或二維碼。
- 操作說明必須始終隨產品一起存放，方便隨時查閱。僅將產品連同本操作說明一起交給他人。

#### 1.2 所用標志的說明

##### 1.2.1 警告

警告是為了提醒您處理或使用此產品時會發生的危險。使用以下信號詞：

#### -危險-

危險！

- ▶ 用於让人们能够注意到会导致严重身体伤害或致命的迫近危险。

#### -警告-

警告！

- ▶ 用於提醒人们注意可能导致严重或致命伤害的潜在危险。





-小心-

小心！

► 用于提醒人们注意可能造成人身伤害、设备损坏或其他财产损失的潜在危险情况。

### 1.2.2 操作说明中的符号

本操作说明中使用下列符号：

	遵守操作说明
	使用说明和其他有用信息
	Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl
	处理可回收材料
	不得将电气设备和电池作为生活垃圾处置
	Hilti 锂离子电池
	Hilti 充电器

### 1.2.3 图示中的符号

图示中使用了下列符号：

	这些编号指本操作说明开始处的相应图示。
	图示中的编号表示重要的操作步骤或对操作步骤重要的部件。这些操作步骤或部件在文本中使用相应的编号突出显示，例如 (3)。
	位置编号被用于概览图中并表示产品概览段落中的图例编号。
	这些符号旨在提醒您在操作本产品时要特别注意的某些要点。

## 1.3 与产品相关的符号

### 1.3.1 产品上的符号

产品上使用下列符号：

	禁止进入和攀登
	最大允许的载荷
	不允许使用起重机进行运输。
	该设备支持近场通信 (NFC) 技术，兼容 iOS 和安卓平台。

### 1.3.2 电池驱动产品的附加符号

产品上使用下列符号：

	使用 Hilti 锂离子电池类型系列。请注意“合规使用”一章中所述信息。
	锂离子电池
	切勿将电池用作敲击工具。
	请勿让电池掉落。切勿使用受到撞击或有任何损坏的电池。



## 2 安全

### 2.1 安全说明

**警告！**使用本设备之前，请先阅读所有说明。不遵守下列所有操作说明可能会导致电击、火灾和/或严重人身伤害。应将这些说明存放在便于取阅的安全位置。

#### 一般安全说明

- 不得滥用或改装本产品。
- 请使用正确的产品。请勿将本产品用于规定以外目的，仅在状态完好的情况下合规使用。
- 开始使用产品作业前，应了解如何正确操作产品、产品吸取的材料可能造成的任何危害以及如何废弃处理这些被吸取的材料。
- 只能由熟悉本产品的人员、接受过如何安全使用本产品的相关培训的人员以及了解由此带来的危险的人员使用本工具。本工具并非为未成年人使用设计。必须监管儿童，确保其不得使用本产品玩耍。
- 不使用时，将本产品存放在安全的地方。不使用时，必须将产品存放在干燥的高处或锁藏在儿童接触不到的地方。
- 遵守您所在国家的事事故预防法规。
- 严禁使用本设备对人或动物进行清洗。
- 不要在水中或水下使用本设备。


#### 工作场所的安全

- 确保工作场所保持良好照明。
- 确保工作场所良好通风。在通风不良的工作场所下粉尘极易损害人体健康。
- 保持工作区域清洁，没有物体，并注意工作区域中铺设的供电电缆。供电电缆铺设不慎，可能会造成绊倒危险，并会导致人身伤害。
- 不得在存在可燃液体、气体和粉尘等物质的易爆环境下操作本产品。电气设备产生的火花可能会引燃这些粉尘或烟雾。
- 吸尘时，在排出的空气会回到房间的情况下，必须确保房间内有足够高的换气率 (L)。


#### 电气安全

- 不要让产品暴露在雨水或潮湿环境中。设备进水会增加电击危险。
- 本产品脏污或潮湿时，切勿对其进行操作。在不利条件下，吸附到产品表面的粉尘 (特别是导电材料产生的粉尘) 或湿气会导致电击危险。因此，必须由 Hilti 维修中心定期检查产品是否有脏污或粉尘，尤其是频繁用于导电材料时。
- 执行保养和维护工作，更换过滤器或附件或暂时不使用产品之前 (例如作业休息期间)，先将产品与主电源断开 (拔出电源插头、移除电池)。该安全预防措施可防止本产品意外启动。
- 使用抗静电吸尘软管，以免出现静电效应。

#### 人身安全

- 保持警觉，注意您正在进行的工作，在操作工具时运用常识。如果感到疲劳或受毒品、酒精或药物的影响，请勿使用此产品。使用产品时，粗心大意可能会导致严重的人身伤害。
- 避免不规范的工作姿势。始终站稳并保持平衡。
- 在产品使用和保养期间，用户及附近逗留人员必须佩戴个人防护装备。处理规定的材料时需佩戴附加防护装备，“抽取物”一章中的信息  493。
- 如果提供有用于连接除尘和集尘设施的装置，应确保将它们连接好并正确使用。使用吸尘器可减少尘屑引起的危险。
- 本产品不能由有身体、感官或精神残疾的人员 (包括儿童) 或缺乏适当经验和/或知识的人员使用。
- 必须教育和监督孩子不要使用本产品玩耍。
- 在接受监督或掌握了有关产品安全使用或所产生危害的信息的情况下，该产品可由 8 岁或更大的儿童，以及身体、感官或精神残疾，或具有极少相关经验或专业技能的人员使用。不要让儿童玩耍本产品。不得让儿童在没有成人监督的情况下清洁本设备或执行用户维护任务。

#### 处理抽取物

- 视型号而定，Hilti 吸尘器和除尘器已根据 EN 60335-2-69 分类为规定的粉尘等级，即 L、M 或 H 级粉尘。视型号而定，产品只允许抽取所规定的粉尘等级范围内的粉尘。请遵守关于粉尘分类的特殊国家法规，并正确处理危害健康的粉尘。
- 在开始工作之前，务必检查工作过程中可能产生的危害健康的粉尘的危险等级。危害健康的物质，例如石棉和铅明确不包含在产品的合规使用中，并且不允许加工  494。如果您仍要加工含铅或石棉的材料，则制造商对您产品的保修将失效。
- 如果有泡沫或液体溢出，则立即关闭真空吸尘器。
- 在抽取钻孔泥浆 (矿物材料) 时请穿戴个人防护装备，避免皮肤接触到泥浆 (pH > 9，腐蚀性)。



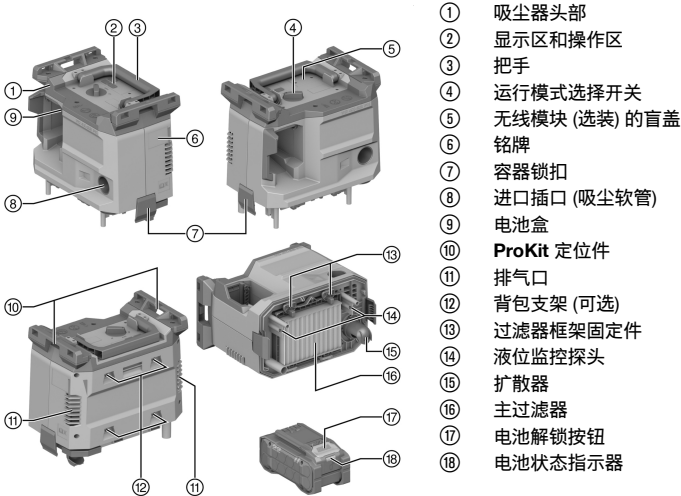
- 避免与碱性或酸性液体相接触。如果意外接触到液体，应用水冲洗。若液体接触到眼睛，应立即用大量清水冲洗，并立即就医。
- 磨削、抛光、切割和钻孔过程中产生的粉尘可能包含有害化学物质。一些例子包括：铅或铅基涂料；砖、混凝土和其他砌筑产品、天然石材和其他含石英的产品；某些木材，如橡木、山毛榉和经过化学处理的木材；石棉或含石棉的材料。根据所处理材料的危险等级，确定操作员和附近人员的暴露程度。采取必要的措施将暴露保持在安全水平内，例如使用集尘系统或佩戴适当的呼吸防护装置。减少暴露的一般措施包括：
  - ✓ 在通风良好的区域进行操作，
  - ✓ 避免长时间接触粉尘，
  - ✓ 清除脸部和身体上的粉尘，
  - ✓ 穿着防护服并用肥皂和水清洗暴露的部位。
- 抽吸温度最高 60 °C (140 °F) 的热材料时，戴上防护手套。
- 根据待抽吸粉尘的危险性，真空吸尘器必须配备适当的过滤器。
- 不要抽吸可能刺穿集尘袋而造成损伤的物体 (例如尖头或锋利的抽吸物)。

#### 必须谨慎处理和使用产品

- 切勿在无人看守的情况下离开产品。
- 吸尘器只能在主过滤器安装且完好无损的情况下运行。每次使用吸尘器前检查过滤器。
- 对产品采取防冻保护措施。
- 检查产品和附件是否有任何损坏。必须仔细检查防护装置、安全装置以及任何已经微损坏的部件，以确保所有部件都可无故障地按照预定目的工作。检查并确认运动部件无故障、无卡滞地工作，且没有部件损坏。必须正确安装所有部件并满足产品正常工作所需的所有条件。
- 只能由具备相应资格的专业人员使用喜利得原装备件对产品进行维修。这样才能保持本产品的安全。
- 请勿使用起重机或其他起重设备运输产品。
- 不要站立在本产品上 (不要用其替代梯子)。
- 请按照说明定期清洁液位监控装置。
- 当抽吸危险粉尘时 (尤其在将设备配合产生粉尘的电动工具使用时)，务必始终启用过滤器清洁系统。

## 3 说明

### 3.1 产品概览 1



### 3.2 合规使用

所述产品是一款用于商业用途 (例如建筑工地、酒店、学校、医院、工厂、商店、办公室和租赁企业) 的电池供电的真空吸尘器。该产品适用于干湿区域。

严禁使用本产品对人或动物进行清理。严禁在水下使用。



VC 4HX-22 PK

按需保养 H 真空吸尘器，但至少每年要保养一次，必要时进行维修并由专业人员进行检查。应要求提供检查结果。

此处所述的产品满足 Table 1, OSHA 1926.1153 指南的要求。

**允许的用途**

- 抽吸少量粉尘，例如用于清洁工作区域。
- 抽吸温度最高 60 °C (140 °F) 的液体介质
- 抽吸 Hilti 金刚石磨具、金刚石刀具、电锤以及使用干切削取芯钻头的取芯钻机工作时产生的干燥矿物粉尘
- 抽取 Hilti 锯子和钻头工作时产生的木屑
- 抽取 Hilti 金刚石取芯钻头或 Hilti 金刚石锯工作时产生的矿物钻孔泥浆

VC 4LX-22 PK

- 抽吸干燥的不易燃粉尘、液体、木屑以及暴露限值 > 1 mg/m³ 的危险粉尘 (L 级粉尘)。

VC 4MX-22 PK

- 抽吸有害健康的干燥的不易燃粉尘、液体、木屑以及暴露限值 ≥ 0.1 mg/m³ 的危险粉尘 (M 级粉尘)。

专为抽吸含石英的矿物粉尘而设计的机器必须至少符合 M 级粉尘的要求。

VC 4HX-22 PK

- 适用于抽吸符合 EN 60335-2-69 规定 H 级的干燥、不可燃、危害健康的粉尘。

**不允许的用途**

- 抽吸温度高于 60 °C (140 °F) 的材料和液体介质 (例如灼热的烟蒂、高温灰烬)
- 抽吸腐蚀性和可燃性液体介质，例如冷却液和润滑油、机油、汽油、溶剂、酸液 (pH < 5)、碱液 (pH > 12.5)
- 抽吸会损坏例如所装入集尘袋的尖锐或锋利物品
- 抽取 Hilti 金刚石取芯钻头或 Hilti 金刚石锯工作时产生的矿物钻孔泥浆
- 抽吸可燃的和/或易爆粉尘 (例如木尘、镁尘和镁粉、铝尘和铝粉)
- 抽吸石棉、含石棉的材料、铅和含铅的材料

**有关 Hilti 电池和充电器的信息**

由于进一步的技术开发，该产品可能会提供新的、更强大的电池。对于此性能等级的产品，请使用具有最高作用距离和功率的 Hilti 电池类型，以充分利用产品的性能。  
您可以在 [www.hilti.group](http://www.hilti.group) 的产品页面上找到我们的产品组合中的合适电池。

**与该产品兼容的电池和充电器：**

本产品只能与 Hilti Nuron B 22 系列锂离子电池搭配使用。为确保最佳功率，Hilti 建议为本产品使用该操作说明末尾表格中给出的电池。

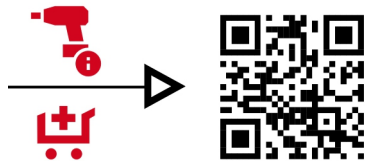
此类电池仅限使用该操作说明末尾表格所规定型号系列的 Hilti 充电器充电。

**3.3 配件和备件**

**访问 Hilti 产品页面！**

所有适用于吸尘器的集尘袋、过滤器和其他附件请参见 [www.hilti.group](http://www.hilti.group) 上的产品页面。  
针对匹配的备件，请联系 Hilti Service。

扫描二维码可直接查看 Hilti 产品页面。



**兼容的过滤器和集尘袋**

附件	兼容产品	使用类型
L/M 级通用型过滤器	L 级 & M 级	



附件	兼容产品	使用类型
美规 HEPA 过滤器	L 级 & M 级	
通用型 H 级过滤器	H 级	
L/M 级无纺布集尘袋 T8	配备集尘容器 T8	适用于木屑和木粉
L/M 级无纺布集尘袋 T15	配备集尘容器 T15	适用于木屑和木粉
L/M 级塑料集尘袋 T8	配备集尘容器 T8	适用于矿物粉尘
L/M/H 级塑料集尘袋 T8	配备集尘容器 T8	适用于矿物粉尘
L/M/H 级塑料集尘袋 T15	配备集尘容器 T15	适用于矿物粉尘

### 3.4 集成至 ProKit 系统

该产品与 Hilti ProKit 分类和运输系统兼容。ProKit 应用场合的定位件和解锁装置请查看产品概览。关于 ProKit 系统应用场合的更多信息请访问我们的网页。

请注意技术数据 498 中单独的负载限制。

#### 关于 ProKit 应用场合的更多信息

注意相关操作说明中关于 ProKit 系统安全性、安装和使用的提示。  
扫描二维码可转至 ProKit 产品页面。



### 3.5 本产品上的特殊标签

**警告：**本真空吸尘器含有危害健康的粉尘。排空、保养以及废弃处理集尘袋的操作只能由专业人员在佩戴适当个人防护装备的情况下执行。请只在过滤系统完整且功能完好的情况下使用本真空吸尘器。

您可从产品贴签中查看粉尘分类。以下某一个警告贴签贴在真空吸尘器上：

#### 警告贴签 L

VC 4LX-22 PK 根据 IEC 60335-2-69:2021



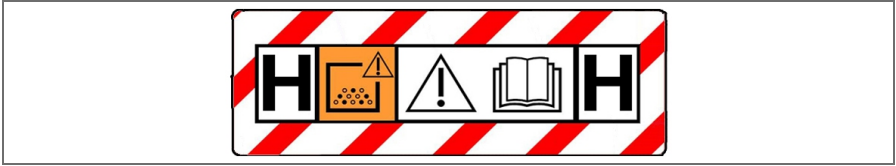
#### 警告贴签 M

VC 4MX-22 PK 根据 IEC 60335-2-69:2021



## 警告标贴 H

VC 4HX-22 PK 根据 IEC 60335-2-69:2021



请注意，警告贴签要清晰可见。

### 3.6 供货范围

湿式和干式吸尘器，包括滤芯、带（吸尘器端）旋转套筒和工具套筒的吸尘软管、操作说明

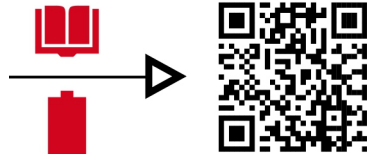
经批准可以与本产品搭配使用的其他系统产品，可以在您当地的 [www.hilti.group](http://www.hilti.group) 购买或访问 **Hilti Store** 在线订购

### 3.7 关于 Hilti 锂离子电池的提示

关于 **Hilti Nuron** 电池的详细信息请参见 <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>。

可查看关于以下主题的信息：

- 安全说明
- 技术数据
- 关于 LED 代码的提示
- **Hilti** 锂离子电池的操作



扫描二维码可直接查看操作说明。

### 3.8 产品上的操作元件

运行模式选择开关

开关位置	工作模式
<b>ON</b>	产品已开启，正在以正常抽吸功率吸尘。该模式为标准运行模式。
<b>OFF</b>	产品已关闭。
<b>ECO</b>	产品已开启，正在以较低的抽吸功率吸尘，以便延长电池运行时间

产品上的操作按钮

操作按钮	说明
	过滤器手动清洁 按压该按钮，以便执行过滤器手动清洁。
	过滤器自动清洁 如果 LED 灯亮起，则表示过滤器自动清洁系统激活。 通过按压按键禁用过滤器自动清洁系统。LED 灯熄灭。
	软管直径设置（仅适用于 M 级） 按压按键，以便设置当前所使用的软管直径。 待设置的数值与所连接的设备及其吸尘软管直径有关，必须按需进行调整。



2476298

### 3.9 显示和警告信号

该吸尘器拥有可发出光学警告信号 (LED 显示) 或声音警告信号 (警告声音) 的不同监控系统：

#### 料位监控系统

LED 亮起：安全关闭装置在湿式模式下激活。

- ▶ 清空容器并清洁探头。

#### 气体流速警告信号

LED 亮起：吸尘软管中的气体流速降至 20 m/s 以下。

- ▶ 请遵照故障排除一章中的提示。

VC 4MX-22 PK

VC 4HX-22 PK

如果吸尘软管中的空气速度降至 20 m/s 以下，出于安全原因，将发出一个警告信号音。

- 为了确保正确发出警告音，必须将软管直径设置为所用吸尘软管的直径。

### 3.10 过滤器清洁系统



-警告-

**粉尘会损伤呼吸道！** 系统应用程序 (特别是磨削、切削和切割程序) 和使用 SafeSet 会带来严重的粉尘负担。

- ▶ 对于系统应用程序和 SafeSet，仅可在过滤器自动清洁系统激活的情况下运行本产品。

- 过滤器清洁系统仅在连接吸尘软管后工作。

本真空吸尘器配备一个过滤器手动和自动清洁系统，该系统能够清除附着在滤芯上的大部分粉尘。

按下“过滤器自动清洁”按钮可关闭过滤器自动清洁系统，再次按下该按钮可重新打开该系统。

状态	含义
LED 亮起。	过滤器清洁系统启用。
LED 不亮。	过滤器清洁系统未启用。

每次打开真空吸尘器时，过滤器清洁系统自动启动。

滤芯利用气流自动进行清洁 (会听到脉冲噪音)。

- 为了在系统应用 (特别是磨削和砂磨、切割和开槽) 中或吸取大量粉尘时连续获得高吸尘性能，过滤器清洁系统必须保持启用。

可以在不依赖于过滤器自动清洁系统的情况下，随时通过按压按键“过滤器手动清洁系统”来清洁过滤器。

- 大功率清洁系统：清洁过滤器时可以通过关闭软管并同时按压按键“过滤器手动清洁系统”来达到最大功率。

## 4 技术数据

### 4.1 产品特性

除非另有说明，数值适用于所有型号。

		VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
产品代次		01	01	01
重量		9.5 kg (20.9 lb)	9.5 kg (20.9 lb)	9.5 kg (20.9 lb)
		(含较大的容器，不含电池)	(含较大的容器，不含电池)	(含较大的容器，不含电池)
最大体积流量	涡轮	67 ℓ/s   241 m³/h   142 cfm	67 ℓ/s   241 m³/h   142 cfm	67 ℓ/s   241 m³/h   142 cfm
	软管末端	30 ℓ/s   108 m³/h   64 cfm	30 ℓ/s   108 m³/h   64 cfm	30 ℓ/s   108 m³/h   64 cfm





	VC 4LX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4HX-22 PK
最大真空	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)	17 kPa (2 psi)
有效粉尘量	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)	7 kg (15 lb)
用水量	8 ℓ (2 加仑(美标) )	8 ℓ (2 加仑(美标) )	8 ℓ (2 加仑(美标) )
过滤器清洁系统	自动, 在时间方面进行控制	自动, 在时间方面进行控制	自动, 在时间方面进行控制
最大附加负载	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)	25 kg (55 lb)
ProKit 的最大负载	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)	17 kg (37 lb)
ProKit 最大堆叠高度	300 mm (11.8 in)	300 mm (11.8 in)	300 mm (11.8 in)
额定电压 (DC)	21.6 V	21.6 V	21.6 V

#### 4.2 按照 EN 60335-2-69 测量的噪音信息

排放声压级 ( $L_{pA}$ )	82.9 dB(A)
声功率级 ( $L_{WA}$ )	92.7 dB(A)
不确定性系数	2 dB(A)

#### 4.3 按照 EN 60335-2-69 测量的振动信息

振动排放值	< 2.5 m/s <sup>2</sup>
不确定性系数 (K)	被考虑在规定值之内

## 5 工作现场的准备工作

### 5.1 插入电池

#### -警告-

人身伤害的危险 短路或电池掉落会带来人身伤害的危险！

- ▶ 装入电池之前, 确保电池和产品上的触点上均无异物。
- ▶ 确保电池接合正确。

1. Hilti 建议在首次投入使用前将电池充满电。
2. 将电池推入产品, 直至听到卡止声。
3. 检查并确认电池已可靠就位。

### 5.2 拆卸吸尘器头部

1. 拆下电池。
2. 打开吸尘器头部的锁扣。
3. 请将吸尘器头部从污物容器上抬起, 并将吸尘器头部放在平整的地面上。

### 5.3 安装吸尘器头部

1. 检查吸尘器头部的接触区域是否脏污。
2. 将吸尘器头部装到污物容器上。
3. 检查吸尘器头部是否牢固固定, 并挂入锁扣。
4. 合上锁扣。
5. 检查以确保吸尘器头部已正确安装并固定。



#### 5.4 安装塑料集尘袋

1. 将吸尘器头部从污物容器上拆下。 499
2. 将集尘袋装入污物容器。
3. 将集尘袋盖住污物容器边缘。
  - ✔ 确保有大约 5 cm 的悬空，以达到最佳密封效果。
4. 将吸尘器头部装到污物容器上。 499
5. 连接吸尘软管。

#### 5.5 装入无纺布集尘袋

1. 将吸尘器头部从污物容器上拆下。 499
2. 将集尘袋的塑料支架装在容器支架的定位销上。
3. 确保塑料支架正确位于定位销上。
4. 将吸尘器头部装到污物容器上。 499
5. 连接吸尘软管。

#### 5.6 连接/断开吸尘软管

1. 请将吸尘软管推入进气管接头中，以便安装。
2. 通过旋转将吸尘软管从进气管接头中拉出，以便拆卸。

#### 5.7 设置软管直径

1. 为了抽吸/吸除有暴露限值的干燥的不易燃粉尘和木屑，请通过软管直径设置的开关位置调整吸尘软管直径。
2. 通过反复按压按键 更改软管直径的设置以及警告音的阈值。

## 6 操作

### -警告-

人身伤害的危险。过滤系统损坏可能使有害粉尘漏出 (健康危害)。

- ▶ 在紧急情况下 (例如过滤器破损)，请关闭吸尘器，断开吸尘器与所有电源的连接 (拔出电池或拔下电源插头)，并在进一步使用前由专业人员检查吸尘器。

#### 6.1 打开或关闭吸尘器

##### 开启吸尘器

- 激活抽吸功率较低的运行模式，从而延长电池运行的时间。
    - 操作 **ECOECO** 按键，以便激活或停用。
    - 可以通过蓝牙模块和相关的遥控器 (选装附件) 操作吸尘器。
    - 将设备开关转到 **BLUETOOTH** 位置。
- 阅读并遵守附件操作说明中的安全和操作提示。

1. 将设备开关转到 **ON** 位置，以便开启。

##### 打开或关闭吸尘器

2. 将设备开关转到 **OFF** 位置，以便关闭。

#### 6.2 执行 Power Cleaning

通过 **Power Cleaning** 功能可以清洁主过滤器。 **Power Cleaning** 可以清除主过滤器中沉积的粉尘，由此延长主过滤器的最佳作用时间。只有当接通了吸尘器后，才可以执行过滤器清洁操作。

1. 在吸尘器运行期间封闭软管末端。

- 因此将清洁功率最大化。

2. 等待达到最大真空压力。
3. 操作过滤器清洁 。



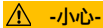
### 6.3 抽取液体

1. 检查容器料位监控系统。📖 502
2. 如果可能，湿式应用和干式应用时分别使用单独的主过滤器。如果用湿式主过滤器抽取干燥粉尘，主过滤器可能更快堵塞。  
 ⓘ 关于适合湿式应用的过滤器的信息请查看附件和备件 📖 495一章。
3. 接通吸尘器。📖 500
4. 抽取液体。

#### 抽取液体后

5. 将吸尘器头部从污物容器上拆下。📖 499
6. 排空污物容器。
7. 如果以下设备已存在，需进行此操作：
  - ▶ 检查容器料位监控系统。📖 502
8. 检查主过滤器是否损坏。
  - ☑ 更换损坏的主过滤器。📖 502
9. 将吸尘器头部装到污物容器上。📖 499

### 6.4 吸取干燥粉尘



-小心-

危害健康的粉尘导致人身伤害的危险！如果不使用主过滤器，则已抽取的有害物质可能漏出。

- ▶ 请只搭配所采用的主过滤器来使用本真空吸尘器。

原则上我们建议使用集尘袋。由此可清洁、简单地废弃处理被吸取的材料。抽取前检查是否针对粉尘等级规定了要使用集尘袋。针对 M 级以上危害健康的粉尘，必须使用集尘袋！



视应用而定，例如矿物粉尘或木屑，提供匹配的集尘袋 📖 495。

1. 接通吸尘器。📖 500
2. 抽取干燥粉尘。

#### 抽取干燥粉尘后

3. 排空污物容器。
4. 用湿布清洁吸尘器。
5. 将吸尘器头部装到污物容器上。📖 499
6. 检查主过滤器是否损坏。
  - ☑ 更换损坏的主过滤器。📖 502

## 7 维护和保养

### 7.1 除尘器、干湿两用吸尘器和水管管理系统的维护提示



-警告-

电气危险！电气零件的不当维修会因触电造成严重人身伤害。

- ▶ 电气零件只能由受过培训的专业人员进行维修。

- 用微湿的清洁布小心地清除顽固污渍。
- 请仅使用微湿的清洁布清洁外壳。
- 清洁外壳和其他塑料件时，请勿使用含硅清洁剂，否则可能腐蚀塑料件。
- 请使用洁净干燥的抹布来清洁产品的接头。
- 保持真空吸尘器干燥、清洁和没有油脂，特别是其把手表面。
- 当通风孔堵塞时，切勿操作本真空吸尘器！使用干燥的刷子小心清洁通风孔。不要使异物进入涡轮机开口内部。
- 尤其要注意清洁容器上边缘及其凹槽，因为这对于污物容器与吸尘器头部之间的密封性至关重要。



## -危险-

接触或吸入危害健康的粉尘带来人身伤害的危险！视粉尘分类而定，吸尘器可能含有危害健康的粉尘。

- ▶ 排空和维护以及清理集尘箱的操作只能由经过培训并且具备相应资格的专业人员执行。佩戴适当的防护装备。
- ▶ 当其从危险区域移出时，所有机器部件必须被视为受污染。采取适当措施避免粉尘扩散。
- ▶ 未安装完整的过滤系统时，切勿操作真空吸尘器。

- 进行保养和清洁时，必须正确操作真空吸尘器，以免为保养人员和其它人员带来危险。
- 使用过滤通风（例如空气净化器），持续过滤室内空气中的危害健康的粉尘。
- 穿戴个人防护装备。
- 清洁维护区域时，应防止危险物质进入周围环境中。
- 从被危险物质污染的区域移开真空吸尘器之前，先使用真空吸尘器清洁其自身的外部，将其擦干净或密封包装吸尘器。这将有助于避免使沉积在其上的危险粉尘散开。
- 进行维护或修理时，必须将无法达到满意清洁效果的所有已污染部件装入不透水的袋中，并根据适用的规定进行废弃处理。
- 本设备一年至少必须由 Hilti 维修中心或经过培训的人员进行一次技术检查，以检查过滤器是否损坏以及是否漏气等，并确保控制装置正常工作。

- 针对 H 级真空吸尘器，每年还要检查一次或多次吸尘器是否符合所在国的规定。在 EN 60335-2-69 (22.AA.201.2) 中规定了可证明机器过滤有效性的检测方法。如未通过该检测，则要用一个新的主过滤器重复检测。

## 7.2 过滤器清洁



滤芯的状况将随着使用而不断恶化。

切勿在硬质表面上敲击来清洁滤芯。请勿使用会损伤过滤器材料的压缩空气清洁剂或尖锐物体。从而延长滤芯的使用寿命。

- ▶ 至少每 6 个月更换一次滤芯。
- ▶ 如果使用强度较大，则应增大更换滤芯的频率。

## 7.3 更换主过滤器

1. 关闭吸尘器。
2. 将吸尘器头部从污物容器上拆下。

### 拆卸主过滤器

3. 将过滤器锁门旋转 180°。
4. 将过滤器框架连同过滤器一起取出。
  - 确保没有灰尘掉入涡轮机开口中！

### 安装主过滤器

5. 清除密封件和过滤器框固定器上的所有粉尘。
6. 将过滤器框安装到新过滤器上。
7. 将包括过滤器在内的过滤器框架安装到过滤器框架的固定器中。
8. 用过滤器锁销将过滤器框锁入位。
9. 将吸尘器头部装到污物容器上。
10. 必要时，请清除从滤芯或吸尘器中掉落的粉尘。


## 7.4 检查容器料位监控系统

本产品具有液位监控功能，用于阻止水分进入涡轮，从而避免涡轮和产品损坏。通过 2 个电线探头监控料位。确保电线探头始终技术状态正常，并且未经过修改或撞动。否则无法保障产品功能性。仅按照以下所述检查并清洁探头。

1. 关闭吸尘器。
2. 将吸尘器头部从污物容器上拆下。



### 检查探头

3. 检查断路触点 (电线探头), 必要时用刷子对其进行清洁 (如果脏污)。
4. 检查吸尘器头部的密封件, 必要时用布对其进行清洁。
5. 将吸尘器头部装到废物容器上。  499

## 8 运输

不得将真空吸尘器吊在起重机上。

- ▶ 将附件和加装件存放在提供的支架中。
- ▶ 请先排空真空吸尘器, 然后再将其搬运到其他地点。
- ▶ 抽取液体后, 请勿倾翻真空吸尘器, 仅在竖直状态下运输真空吸尘器。
- ▶ 使用锥形转接器将软管的两端方便地连接到一起, 以进行运输。

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

### 警告

危害健康的粉尘导致受伤危险! 已抽取的有害物质可能通过吸尘软管进口插口漏出。

- ▶ 在运输真空吸尘器之前以及真空吸尘器不使用期间, 用盖封闭软管进口插口。


### 有关无尘运输的特别提示





为了实现无尘运输, 必须采取以下措施:

- 当真空吸尘器在受污染区域使用后, 原则上该真空吸尘器的所有部件均被视为已受污染。对该真空吸尘器进行相应处理并采取所有必要措施, 以防止危害健康的粉尘散布。
- ▶ 运输吸尘软管时将其放入运输袋并密封。务必确保运输袋已安全密封。
  - ▶ 封住吸尘接口。
  - ▶ 从支架上取下带地板吸嘴的吸尘管。搬运真空吸尘器时要抓住提手和吸尘管, 而非推移卡箍。
  - ▶ 在将真空吸尘器从受污染区域移离前, 必须通过除尘方式对真空吸尘器的外部进行除尘和彻底清洁, 或使用密封剂进行处理。

## 9 故障排除

出现任何故障时, 都应注意电池的状态显示。参见锂离子电池指示灯一章。

 如果您碰到的问题未在此表中列出或您无法自行排除, 请联系 Hilti 维修中心。

故障	可能原因	解决方案
电池未接合 (没有发出“咔哒”声)。	电池上的固定凸耳脏污。	▶ 清洁固定凸耳, 并将电池推进直至固定接合。
电池 LED 未亮起。	电池损坏。	▶ 联系 Hilti 维修中心。
吸尘性能降低。	废料容器已满。	▶ 排空废料容器。
	吸尘软管或喷嘴堵塞。	▶ 清洁吸尘软管和喷嘴。
	过滤器堵塞	▶ 清洁过滤器。
		▶ 装入合适的主过滤器。  502
		▶ 检查并确认过滤器正确入位。
吸尘软管或喷嘴损坏。	▶ 更换吸尘软管或喷嘴。	
吸尘软管未接合。	▶ 连接/断开吸尘软管。  500	
 LED 亮起, 真空吸尘器自动关闭。	废料容器已满。	▶ 排空废料容器。
 LED 亮起: 吸尘软管中的气体流速降至 20 m/s 以下。	集尘袋已满。	▶ 更换集尘袋。
	滤芯被污垢或粉尘堵塞。	▶ 如果过滤器自动清洁系统停用, 则启用该系统并使真空吸尘器运转 30 秒。
	吸尘软管或电动工具上的防尘罩堵塞。	▶ 清洁吸入软管和防尘罩。



故障	可能原因	解决方案
LED 亮起：吸尘软管中的气流流速降至 20 m/s 以下。	软管直径设置处于错误位置。	▶ 请设置软管直径  500。
粉尘从设备中吹出。	滤芯安装不正确。	▶ 重新正确安装滤芯。  502
	滤芯损坏。	▶ 安装新滤芯。  502
感觉到轻微的电击。	静电放电。	▶ 增加空气湿度。 ▶ 以 <b>ECO</b> 模式操作真空吸尘器。

## 10 废弃处置



**-警告-**

废弃处理不当会有人身伤害的危险！漏出的气体或液体会带来健康危害。

- ▶ 不得通过邮寄方式发送任何电池。
- ▶ 用非导电材料 (比如绝缘带) 包住端子, 以防止短路。
- ▶ 在儿童接触不到的地方处置电池。
- ▶ 请将电池送交 **Hilti Store** 处置, 或咨询当地的废弃处理机构以获取处置说明。

制造 **Hilti** 产品所用的大部分材料都可回收利用。在可以回收之前, 必须正确分离材料。**Hilti** 在很多国家都提供旧工具回收服务。请咨询 **Hilti** 客户服务部门或您的销售顾问。



- ▶ 不要将电动工具、电子设备和电池扔进家庭垃圾中！

## 11 制造商保修

- ▶ 如对保修条件有任何疑问, 请联系您当地的 **Hilti** 代表。

## 12 更多信息

关于操作、技术、环保和回收的更多信息请查看以下链接：

[qr.hilti.com/manual?id=2476298](http://qr.hilti.com/manual?id=2476298)

操作说明末尾也提供二维码链接。



### 1.1 על הוראות הפעלה אלו

- **אזהרה!** לפני השימוש במוצר יש לקרוא ולהבין את הוראות ההפעלה המצורפות למוצר, כולל ההערות, הוראות הבטיחות והאזהרות, האיורים והמפרטים. יש ללמוד במיוחד את כל הוראות הבטיחות, האזהרות, המפרטים והפונקציות השונות של המוצר. התעלמות מהנחיה זו מובילה לסכנת התחשמלות, שריפה, פציעות קשות או מוות. שמור את הוראות ההפעלה, כולל כל הוראות הבטיחות והאזהרות לצורך שימוש בעתיד.
- המוצרים של מיועדים למשתמש המקצועי, ורק אנשים מורשים, שעברו הכשרה מתאימה, רשאים לתפעל, לתחזק ולתקן אותם. אנשים אלה חייבים ללמוד באופן מיוחד את הסכנות האפשריות. המוצר המתואר והעדרים שלו עלולים להיות מסוכנים כאשר אנשים שלא עברו הכשרה מתאימה משתמשים בהם באופן לא מקצועי או כאשר משתמשים בהם שלא בהתאם ליעוד.
- הוראות ההפעלה המצורפות נכתבו בהתאם לידיעות הטכנולוגיות במועד השליחה לדפוס. את הגרסה העדכנית ביותר אפשר למצוא תמיד בדף המוצר של Hilti. כדי להגיע לשם, יש לסרוק את קוד ה-QR בהוראות ההפעלה האלה, מסומן בסמל .
- הוראות ההפעלה צריכות להישאר בהישג יד תמיד. אם אתה מעביר את המוצר לאדם אחר, מסור לו גם את הוראות ההפעלה האלה.

### 1.2 הסבר הסימנים

#### 1.2.1 אזהרות

האזהרות מזהירות מפני סכנות בשימוש במוצר. במדריך זה מופיעות מילות המפתח הבאות:



**סכנה**

**סכנה!**

מציינת סכנה מיידית, המובילה לפציעות גוף קשות או למוות.



**אזהרה**

**אזהרה!**

מציינת סכנה אפשרית, שיכולה להוביל לפציעות גוף קשות או למוות.



**זהירות**

**זהירות!**

מציינת מצב שעלול להיות מסוכן ולהוביל לפציעות גוף או לנזקים לרכוש.

#### 1.2.2 סמלים בהוראות ההפעלה

הסמלים הבאים מופיעים בהוראות הפעלה אלה:

שים לב להוראות ההפעלה	
הנחיות לשימוש ומידע שימושי נוסף	
Querverweis, auf das Symbol folgt die Seitenzahl	
טיפול נכון בחומרים למיחזור	
אין להשליך לפסולת הביתית מכשירים חשמליים וסוללות	
Hilti סוללת ליתיום-יון	
Hilti מטען	

#### 1.2.3 סמלים באיורים

הסמלים הבאים משמשים באיורים:

מספרים אלה מפנים לאיור המתאים בתחילת הוראות הפעלה אלה.

**2**



המספרים באזורים מפנים לשלבי עבודה חשובים או לרכיבים שחשובים לשלבי העבודה. שלבי עבודה אלה או רכיבים אלה מודגשים בטקסט במספרים מתאימים, לדוגמה (3).	3
מספרי הפריטים מופיעים באזור <b>סקירה</b> ותואמים את המספרים במקרא בפרק <b>סקירת המוצר</b> .	11
סימן זה אמור לעורר את תשומת לבך המיוחדת בעת השימוש במוצר.	

### 1.3 סמלים ספציפיים למוצר

#### 1.3.1 סמלים על המוצר

הסמלים הבאים עשויים להופיע על המוצר:

דריכה ועלייה אסורות	
עומס מרבי מותר	
הובלה באמצעות מנוף אסורה	
המכשיר תומך בטכנולוגיית NFC, התואמת את פלטפורמות iOS ו-Android.	

#### 1.3.2 סמלים נוספים לכלים המופעלים בסוללה

הסמלים הבאים מופיעים על המוצר:

סדרת דגמי סוללות ליתיום-יון של Hilti שבשימוש. שים לב לנתונים בפרק <b>שימוש בהתאם לייעוד</b> .	
סוללות ליתיום-יון	Li-Ion
לעולם אין להשתמש בסוללה כפטיש.	
אין להפיל את הסוללה. אין להשתמש בסוללה שנחבטה או שנידוקה באופן אחר.	

## 2 בטיחות

### 2.1 הוראות בטיחות

**אזהרה! יש לקרוא את כל ההנחיות.** אי הקפדה על ההנחיות המצוינות להלן עלול להוביל להתחשמלות, לשרפה ו/או לפציעות קשות. **שמור היטב על הנחיות אלה.**

#### הוראות בטיחות כלליות

- התערבות או ביצוע שינויים במוצר אסורים.
- השתמש במוצר הנכון. אין להשתמש במוצר למטרות שלא לשמן הוא יועד, אלא רק בהתאם לייעודו וכשהוא תקין לגמרי.
- לפני שאתה מתחיל להשתמש במוצר, למד כיצד להפעיל אותו, מה הן הסכנות שהחומרים עשויים לגרום להן וכיצד יש לסלק את החומרים שנשאבו.
- רק אנשים שמכירים היטב את המכשיר, שלמדו כיצד להשתמש בו באופן בטוח ושמודעים לסכנות הנובעות מהשימוש במכשיר רשאים להשתמש במכשיר זה. המוצר אינו מיועד לילדים. יש להשגיח על ילדים כדי להבטיח שאינם משחקים במוצר.
- יש לשמור במקום בטוח את המוצרים שאינם בשימוש. מוצרים שאינם בשימוש יש לאחסן במקום יבש ומוגבה או נעול, מחוץ להישג ידם של ילדים.
- ציית לתקנות הבטיחות הספציפיות למדינתך.
- אסור לשאוב אנשים ובעלי חיים באמצעות שואב זה.
- אין להשתמש במכשיר במים או מתחת למים.

#### בטיחות במקום העבודה

- דאג לתאורה טובה באזור העבודה.
- דאג לאזור מספיק במקום העבודה. במקומות עבודה שהאזור בהם לקוי עלול להיווצר עומס אבק גבוה שיפגע בבריאות.
- שמור על אזור העבודה נקי מכלכלוך ומחפצים כלשהם, ושים לב לכלל החשמל הפרוס באזור העבודה. ככל שנפרס בצורה רשלנית עלול לגרום לאנשים למעוד ולהיפצע.
- אל תעבוד עם המוצר בסביבה שקיימת בה סכנת פיצוץ או שיש בה נודלים, גזים או אבק דליקים. כלי עבודה חשמליים יוצרים ניצוצות, שעלולים להצית את האבק או האדים.





- בשאיבת אבק חשוב להקפיד על קצב תחלופת אוויר מספיק L בחלל אם אוויר הפליטה מוחזר לחלל.

### ביטוח בחשמל

- הרחק את המוצר מגשם ורטיבות. חדירת מים למכשיר חשמלי מגדילה את הסיכון להתחשמלות.
- לעולם אין להפעיל את המוצר כאשר הוא מלוכלך או רטוב. אבק שנדבק לפני השטח של המוצר, ובמיוחד אבק מחומרים מוליכים, כמו גם לחות עלולים לגרום התחשמלות. לכן יש להביא מוצר מלוכלך לבדיקות סדרות במעבדות Hilti, במיוחד כאשר עובדים לעתים תכופות בחומרים מוליכים.
- לפני ביצועי עבודות טיפול ותחזוקה, לפני החלפת מסנן או אביזרים או לפני הפסקת שימוש זמנית (לדוגמה בעת הפסקה בעבודה), יש לנתק את המוצר מאספקת החשמל המרכזית (לנתק את תקע החשמל, להוציא את הסוללה). אמצעי זהירות זה מונע הפעלה בשוגג של המוצר.
- כדי למנוע תופעות אלקטרוסטטיות יש להשתמש בצינור שאיבה אנטיסטטי.

### ביטוח אישית

- היה ערני, שים לב למה שאתה עושה, ופעל בתבונה כאשר אתה עובד עם המוצר. אל תשתמש במוצר כשאתה עייף או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. רגע אחד של חוסר תשומת לב בזמן השימוש במוצר עלול להוביל לפציעות קשות.
- הימנע מתנוחות גוף לא טבעיות. עמוד באופן יציב ושמור תמיד על שיווי משקל.
- המשתמשים ואנשים הנמצאים בקרבת מקום חייבים ללבוש ציוד מגן אישי מתאים בזמן השימוש במוצר ותחזוקת המוצר. בעבודה עם חומרים מסוימים דרוש ציוד מגן נוסף מידע בפרק "החומר הנשאב" 507.
- כאשר ניתן להתקין התקני שאיבת אבק יש לוודא שהם מחוברים לחשמל, ויש להקפיד להשתמש בהם בצורה נכונה. שימוש בשואב מקטין את הסכנות הנובעות מהאבק.
- המוצר אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים (כולל ילדים) בעלי מוגבלויות גופניות, חושיות או נפשיות או שאין להם הניסיון ו/או היעד הדרושים.
- יש ללמד ילדים כי אסור להם לשחק במוצר, ולהשגיח עליהם שלא ישחקו בו.
- ילדים החל מגיל 8 וכן אנשים בעלי מוגבלויות גופניות, חושיות או נפשיות או אנשים שחסרים להם הידע והניסיון הדרושים רשאים להשתמש במוצר זה רק תחת השגחה או לאחר שלמדו כיצד להשתמש באופן בטוח במוצר ומה הן הסכנות שעלולות לבקוע ממנו. אין לאפשר לילדים לשחק במוצר. אין לאפשר לילדים לבצע עבודות ניקוי ותחזוקת משתמש ללא השגחה.

### הנחלות עם החומר הנשאב

- הגראסאות השונות של שואבי האבק של Hilti מסווגות לאבק בדירוגים שונים על פי EN 60335-2-69 בדירוגי האבק M, H-I. בגרסאות המוצר השונות מותר לשאוב רק אבק עד לרמת האבק המוגדרת של מוצר זה. שים לב להנחיות במדינתך בנוגע לסינון האבק ולהתנהלות נכונה עם אבק מסוכן לבריאות.
- בדוק לפני תחילת כל עבודה את דירוג הסכנה של האבק המסוכן שעשוי להיווצר במהלך העבודה. חומרים מסוכנים לבריאות, כגון אדבסט או עופרת אינם כלולים בשימוש המיועד של המוצר, ולכן אסור לעבוד איתם 508. אם בכל זאת תעבוד בחומרים המכילים עופרת או אדבסט, אחריות היצרן למוצר שלך תתבטל.
- אם אתה מזהה יציאת קצף או נחלים, כבה מיד את השואב.
- בעבודה עם בוך קידוח מינרלי לבש ביגוד מגן ומנע מגע בעור (pH < 9, צורב).
- מנע מגע עם נודלים בסיסיים או חומציים. אם נוצר במקרה מגע, שטוף את האזור במים. אם הנוזל מגיע לעיניים, שטוף בהרבה מים ופנה לעזרה רפואית.
- אבק שנוצר במהלך לטוש, השחזה, חיתוך או קידוח עלול להכיל כימיקלים מסוכנים. להלן כמה דוגמאות: עופרת או צבעים מבוססי עופרת; לבנים, בטון ומוצרים אחרים לבניית קירות, אבן טבעית ומוצרים אחרים המכילים קוורץ; סוגי עץ מסוימים, כגון אלון, בוק ועץ שעבר טיפול כימי; אסבסט או חומרים המכילים אסבסט. יש למדוד את חשיפת המשתמש והאנשים בסביבה על פי דירוג הסכנה של החומרים שבהם עובדים. קטק את האמצעים הדרושים כדי לשמור את החשיפה ברמה בטוחה, לדוגמה שימוש במערכות שאיבת אבק או לבישת מסיכת נשימה מתאימה. להלן רשימה של אמצעים כלליים להפחתת החשיפה:
  - ✓ עבודה באזור מאוורר היטב,
  - ✓ הימנעות ממגע ממושך באבק,
  - ✓ ניתוח האבק הרוחק מהפנים והגוף,
  - ✓ לבישת ביגוד מגן ושטיפת אזורים שנחשפו לאבק במים וסבון.
- בעת שאיבה של חומרים חמים עד מס' 60°C (140°F) יש ללבוש כפפות הגנה.
- יש לצייד את השואב במסנן מתאים לרמת הסיכון של האבק הנשאב.
- אין לשאוב עצמים שיכולים לפצוע דרך שקית השואב (לדוגמה עצמים בעלי חוד או שוליים חדים).

### טיפול ושימוש קפדניים במוצר

- אל תשאיר את המוצר אף פעם ללא השגחה.
- מותר להפעיל את שואב האבק רק כאשר המסנן הראשי תקין לחלוטין ומותקן בשואב. יש לבדוק את המסנן לפני כל שימוש בשואב האבק.
- הגן על המוצר מפני קרה.
- בדוק את המוצר והאביזרים כדי לאתר נזקים אפשריים. לפני המשך השימוש יש לבדוק שהתקני ההגנה או חלקים שניזוקו מעט נמצאים במצב תקין לגמרי ופועלים בהתאם לייעודם. בדוק שהחלקים הנעים פועלים בצורה תקינה לגמרי ואינם נתקעים או פגומים. כל החלקים צריכים להיות מותקנים בצורה נכונה ולעמוד בכל הדרישות כדי להבטיח פעולה תקינה של המוצר.

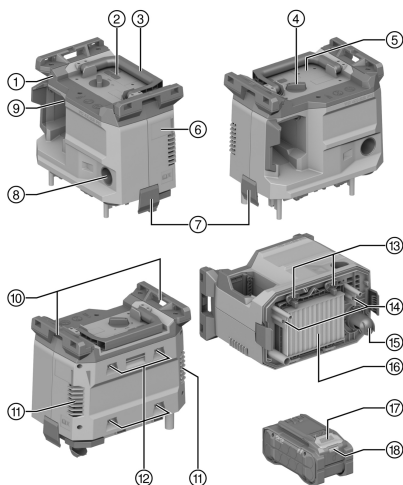


- דאג לתיקון כלי העבודה החשמלי שלך רק בידי טכנאים מוסמכים, המשתמשים בחלקי חילוף מקוריים בלבד. כך תבטיח שמירה על בטיחות המוצר.
- אין להוביל את המוצר באמצעות עגורן או ציוד הרמה אחר.
- אין להשתמש במוצר כסולם.
- יש לנקות באופן סדיר את מד המפלס על פי ההנחיות.
- יש להפעיל את ניקוי המסנן בכל פעם ששואבים אבק מסוכן, במיוחד כאשר משתמשים בו עם כלי עבודה חשמליים שיוצרים אבק.

### 3 תיאור

#### 3.1 סקירת המוצר

- ① ראש השואב
- ② לוח תצוגה והפעלה
- ③ ידית נשיאה
- ④ בורר מצבי פעולה
- ⑤ מכסה חיפוי עבור מודול רדיו (אופציונלי)
- ⑥ לוחית דגם
- ⑦ נעילת המכל
- ⑧ מחבר כניסה (צינור שאיבה)
- ⑨ תא לסוללות
- ⑩ תושבת ProKit
- ⑪ פתח יציאת אוויר
- ⑫ מחזיק לתיק גב (אופציונלי)
- ⑬ מקבעי מסגרת המסנן
- ⑭ פרוכים לניטור המפלס
- ⑮ דיפיודר
- ⑯ מסנן ראשי
- ⑰ לחצן שחרור סוללה
- ⑱ חיווי מצב הסוללה



#### 3.2 שימוש על פי הייעוד

המוצר המתואר הוא שואב אבק המופעל באמצעות סוללה, והוא מיועד לשימוש במגדר התעשייתי, לדוגמה באתרי בנייה, במלונות, בבתי ספר, בבתי חולים, מפעלים, חנויות או משרדים. הוא מיועד לשימוש רטוב ויבש. אסור לשאוב אנשים ובעלי חיים באמצעות מוצר זה. השימוש מתחת למים אסור.

VC 4HX-22 PK

שואבי אבק יש לתחזק על פי הצורך, אולם לפחות פעם בשנה, לבצע תיקונים על פי הצורך ולבדוק אותם על ידי בעל מקצוע. יש להציג את תעודת הבדיקה על פי דרישה.

המוצרים המתוארים כאן עומדים בדרישות של תקנה OSHA 1926.1153, Table 1.

#### שימושים מותרים

- שאיבת כמויות אבק קטנות, לדוגמה כדי לנקות את מקום העבודה.
- שאיבה של חומרים נוזליים עד לטמפרטורה מרבית של 60°C (140°F).
- שאיבת אבק חומרי בניין יבש שנוצר בעבודה עם משחזות היהלום, מסורי הדיסק, הפטישוניס ומכונות הקידוח היבש של Hilti
- שאיבה של שבבי עץ מניטור וקידוח עם כלים של Hilti
- שאיבת בוץ קידוח מינרלי מעבודה עם מקדחי כוס יהלום של Hilti או מסורי יהלום של Hilti



- שאיבה של אבקים יבשים ולא דליקים, נוזלים, שבבי עץ ואבקים מסוכנים שגבול החשיפה שלהם גדול מ-1 מ"ג/מ"ק (דירוג אבק L).

- שאיבה של אבקים מדויקים לבריאות, יבשים ולא דליקים, נוזלים, שבבי עץ ואבקים מסוכנים שגבול החשיפה שלהם הוא לפחות 0.1 מ"ג/מ"ק ומעלה (דירוג אבק M).

מכונות המתאימות לשאיבת אבק של חומרים מינרליים המכילים קוורץ צריכות לתאום את סיווג האבק M לפחות.

- שאיבה של אבק יבש, לא דליק, מדויק לבריאות, בדירוג אבק H על פי EN 60335-2-69.

#### שימושים אסורים

- שאיבת חומרים ונוזלים בטמפרטורה גבוהה מ-60°C (140°F) (כגון בדלי סירגיות לוהטים, אפר חם)
- שאיבת נוזלים אגרסיביים ודליקים, כגון נוזלי קירור וסיכה, שמנים, בדין, חומרים ממסים, חומצות (pH > 5), בסיסים (pH < 12.5)
- שאיבת חפצים חדים, שעלולים לדוגמה לפגוע בשקית האבק
- שאיבת בוז קידוח מינרלי מעבודה עם מקדחי כוס יהלום של Hilti או מסורי יהלום של Hilti
- שאיבת חומרים דליקים ו/או בסכנת פיצוץ (כגון נסורת עץ, נסורת ואבקת מגנזיום, נסורת ואבקת אלומיניום)
- שאיבת אסבסט, חומרים המכילים אסבסט, עופרת וחומרים המכילים עופרת

#### מידע על הסוללות והמטענים של Hilti

עקב פיתוח טכנולוגי מתמיד ייתכן שיתווספו סוללות חזקות יותר. עבור מוצרים בדרגת הספק זו יש להשתמש בסוללה של Hilti בעלת הטווח וההספק הגדולים ביותר כדי לנצל את מלוא הביצועים של המוצר. סוללות מתאימות מהיצע המוצרים הנוכחי שלנו אפשר למצוא בדף המוצר תחת [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### סוללות ומטענים מתאימים למוצר זה:

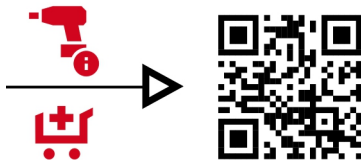
עבור מוצר זה יש להשתמש רק בסוללות ליתיום-יון מסדרת Nuron של Hilti מסדרת הדגמים B 22. כדי להשיג ביצועים אופטימליים, Hilti ממליצה להשתמש עבור מוצר זה בסוללות המצוינות בסוף הוראות הפעלה האלה. השתמש עבור סוללות נטענות אלה רק במטענים של Hilti מסדרות הדגמים המצוינות בטבלה בסוף הוראות הפעלה אלה.

### 3.3 אביזרים וחלקי חילוף

#### בקב בדף המוצר של Hilti!

את כל שקיות האבק, המסננים והאביזרים המתאימים לשואב של תמצא ברשימת המוצרים שלנו בכתובת [www.hilti.group](http://www.hilti.group). לרכישת חלקי חילוף מתאימים יש לפנות אל Hilti Service.

סרוק את קוד ה-QR כדי להגיע ישירות לדף המוצר של Hilti.



#### שקיות אבק ומסננים תואמים

סוג השימוש	מוצרים תואמים	אביזרים
	דירוג L ודירוג M	דירוג מסנן L/M אוניברסלי
	דירוג L ודירוג M	מסנן HEPA US
	דירוג H	דירוג מסנן H אוניברסלי
לשבבי עץ ואבק עץ	עם מכל אבק T8	שקית אבק T8 מבו, דירוג L/M
לשבבי עץ ואבק עץ	עם מכל אבק T15	שקית אבק T15 מבו, דירוג L/M
לאבק מינרלי	עם מכל אבק T8	שקית אבק T8 מפלסטיק, דירוג L/M
לאבק מינרלי	עם מכל אבק T8	שקית אבק T8 מפלסטיק, דירוג L/M/H
לאבק מינרלי	עם מכל אבק T15	שקית אבק T15 מפלסטיק, דירוג L/M/H



### 3.4 שילוב במערכת ProKit

מוצר זה תואם למערכת הארגון וההובלה ProKit של Hilti. את התושבות והנעילות לשימוש עם ProKit תמצא בסקירת המוצר. מידע נוסף על השימוש במערכת ProKit אפשר למצוא באתר האינטרנט שלנו.

יש לשים לב למגבלות העומס בנתונים הטכניים 512.

### מידע נוסף על שימוש ב-ProKit





יש להישמע להוראות הבטיחות, ההרכבה והשימוש של מערכת ProKit בהוראות הפעלה המתאימות. קוד ה-QR יוביל אותך לאתר המוצר של ProKit.

### 3.5 מדבקות מיוחדות על המוצר

**אזהרה:** שואב זה מכיל אבק מסוכן לבריאות. רק בעלי מקצוע המשתמשים בציוד הגנה מתאים רשאים לבצע את פעולות הריקון והתחזוקה כולל הסילוק של שקית האבק. יש להשתמש בשואב האבק אך ורק כאשר מותקנת בו מערכת הסינון בשלמותה והיא תקינה לגמרי.

את דירוג האבק אפשר למצוא על המדבקה שעל המוצר. אחת ממדבקות האזהרה הבאות נמצאת על השואב:

#### מדבקה אזהרה L

IEC 60335-2-69:2021 על פי VC 4LX-22 PK



#### מדבקה אזהרה M

IEC 60335-2-69:2021 על פי VC 4MX-22 PK



#### מדבקה אזהרה H

IEC 60335-2-69:2021 על פי VC 4HX-22 PK



ודא שמדבקות האזהרה גלויה היטב.

### 3.6 מפרט אספקה

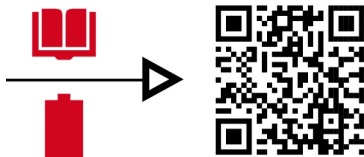
שואב רטוב-יבש כולל מסנן, צינור שאיבה שם עם שרולל מסתובב (בצד השואב) ושרולל כלי עבודה, הוראות הפעלה





### 3.7 הערות לסוללות ליתיום-יון של Hilti

מידע מפורט על סוללות Hilti Nuron תמצא בכתובת <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.  
שם תמצא מידע בנושאים הבאים:



- הוראות בטיחות
- נתונים טכניים
- הערות בנוגע לקודי ה-LEDים
- התנהלות עם סוללות ליתיום-יון של Hilti

סרוק את קוד ה-QR כדי להגיע ישירות להוראות ההפעלה.

### 3.8 רכיבי הפעלה על המוצר

בורר מצבי פעולה

מיקום המתג	מצב עבודה
ON	המוצר דולק ופועל בהספק שאיבה רגיל. מצב זה הוא מצב הפעולה הרגיל.
OFF	המוצר כבוי.
ECO	המוצר דולק ופועל בהספק שאיבה מופחת כדי להאריך את משך הפעולה של הסוללה

### לחצני הפעלה על המוצר

תיאור	לחצן תפעול
ניקוי מסנן ידני לחץ על לחצן זה כדי לבצע ניקוי מסנן ידני.	
ניקוי מסנן אוטומטי אם נורית ה-LED מאירה אז הניקוי האוטומטי של המסנן פעיל. בטל את הניקוי האוטומטי של המסנן באמצעות לחיצה על הלחצן. נורית ה-LED נכבית.	
כוונון קוטר הצינור (עבור סיווג M) לחץ על הלחצן כדי לכוונון את קוטר הצינור שנמצא כעת בשימוש. הערך שיש לכוונון תלוי במכשיר המחובר ובקוטר השאיבה שלו, ובמקרה הצורך יש להתאים אותו.	

### 3.9 תצוגות וסימני אזהרה

השואב כולל מערכות פיקוח שונות, המפיקות אותות אזהרה אופטיים (נוריות חיווי) או אותות אזהרה אקוסטיים (צלילי אזהרה):

#### ניטור מפלס

נורית דולקת: כיבוי הבטיחות בפעולה רטובה פעיל.

◀ רוקן את המיכל ובקה את החיישנים.

#### אות אזהרת מהירות אוויר

נורית דולקת: מהירות האוויר בצינור השואב ירדה מתחת ל-20 מ' /שנ'.

◀ שים לב להנחיות בפרק **תיקון תקלות**.



אם מהירות האוויר בצינור השאיבה יורדת מתחת ל-20 מ'ש, יישמע מטעמי בטיחות צליל אזהרה.

**i** כדי שצליל האזהרה יושמע בדממים המתאימים, יש לכוון את קוטר צינור השאיבה שבשימוש באמצעות מכוון קוטר הצינור.

### 3.10 ביקוי מסנן

#### אזהרה

**נזק לדרכי הנשימה עקב חשיפה לאבק!** שימושים שונים (במיוחד ליטוש, חיתוך, וחירוף) ושימוש עם מערכת SafeSet עשויים ליצור אבק רב. בעבודה עם המוצר כחלק ממערכת כלים ועם SafeSet פונקציית ביקוי המסנן האוטומטית חייבת להיות פעילה.

**i** פונקציית ביקוי המסנן מתפקדת רק כאשר צינור השאיבה מחובר.

השואב כולל פונקציית ביקוי מסנן ידנית ואוטומטית, לביקוי מרבית האבק שדובק בקרב המסנן. לחיצה על הלחצן "ביקוי מסנן אוטומטי" תכבה את פונקציית ביקוי המסנן, ולחיצה חוזרת עליו תפעיל אותה מחדש.

משמעות	מצב
ביקוי המסנן פעיל.	נורית דולקת.
ביקוי המסנן מבוטל.	הנורית אינה דולקת.

בכל הפעלה של השואב, ביקוי המסנן יופעל אוטומטית. משבי אוויר (רעשי פעימות) מנקים את קרב המסנן אוטומטית.

**i** כדי לאפשר הספק שאיבה גבוה בקביעות, פונקציית ביקוי המסנן צריכה להיות פעילה בעת עבודה עם המכשיר (במיוחד בליטוש, השחזה, חיתוך וחירוף) או בשאיבה של כמויות אבק גדולות.

ללא תלות בביקוי המסנן האוטומטי אפשר גם לנקות את המסנן כולו על ידי לחיצה על הלחצן "ביקוי מסנן ידני".

**i** ביקוי חזק: כדי להשיג את הספק הביקוי המרבי של המסנן יש לאטום את הצינור ובה בעת ללחוץ על הלחצן "ביקוי מסנן ידני".

## 4 נתונים טכניים

### 4.1 מאפייני המוצר

אלא אם צוין אחרת, הערכים תקפים לכל גרסאות הדגמים.

VC 4HX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4LX-22 PK	דור המוצר	
01	01	01	משקל	
9.5 ק"ג (20.9 ליברה)	9.5 ק"ג (20.9 ליברה)	9.5 ק"ג (20.9 ליברה)	(עם המכל הגדול ביותר, ללא סוללה)	
67 ליטר/שנייה   241 מ"ק/שעה   142 cfm	67 ליטר/שנייה   241 מ"ק/שעה   142 cfm	67 ליטר/שנייה   241 מ"ק/שעה   142 cfm	סורבינה	ספיקה מרבית
30 ליטר/שנייה   108 מ"ק/שעה   64 cfm	30 ליטר/שנייה   108 מ"ק/שעה   64 cfm	30 ליטר/שנייה   108 מ"ק/שעה   64 cfm	קצה הצינור	
17 קילו פסקל (2 psi)	17 קילו פסקל (2 psi)	17 קילו פסקל (2 psi)	תת-לחץ מקסימלי	
7 ק"ג (15 ליברה)	7 ק"ג (15 ליברה)	7 ק"ג (15 ליברה)	משקל אבק מרבי בשקית האבק	
8 ליטר	8 ליטר	8 ליטר	כמות מילוי מים	
2 גלון אמריקאי	2 גלון אמריקאי	2 גלון אמריקאי	ביקוי המסנן	
אוטומטי, מתזמן	אוטומטי, מתזמן	אוטומטי, מתזמן		



VC 4HX-22 PK	VC 4MX-22 PK	VC 4LX-22 PK	
25 ק"ג (55 ליברה)	25 ק"ג (55 ליברה)	25 ק"ג (55 ליברה)	מטען נוסף מרבי מותר
17 ק"ג (37 ליברה)	17 ק"ג (37 ליברה)	17 ק"ג (37 ליברה)	עומס מרבי ProKit
300 מ"מ (11.8 אינץ')	300 מ"מ (11.8 אינץ')	300 מ"מ (11.8 אינץ')	גובה ערימה מרבי ProKit
21.6 וולט	21.6 וולט	21.6 וולט	מתח נקוב (DC)

#### 4.2 מידע על רעשים, נמדד על פי EN 60335-2-69

82.9 dB(A)	רמת לחץ קול בפלטת ( $L_{pA}$ )
92.7 dB(A)	רמת הספק קול ( $L_{wA}$ )
2 dB(A)	אי ודאות

#### 4.3 מידע על רעידות, נמדד על פי EN 60335-2-69

$> 2.5$ מ/שני <sup>2</sup>	ערכי תנודות
בלקח בחשבון בערך	אי ודאות (K)

### 5 הכנה לעבודה

#### 5.1 חיבור הסוללה

##### ⚠ אזהרה

סכנת פציעה עקב קצר או נפילת סוללה!

- ◀ לפני חיבור הסוללה ודא שהמגעים של הסוללה ושל המוצר נקיים מגופים זרים.
- ◀ ודא תמיד שהסוללה תפוסה היטב.

1. Hilti ממליצה לטעון לגמרי את הסוללה לפני ההפעלה הראשונה.
2. דחף את הסוללה למוצר עד שאתה שומע אותה ננעלת.
3. ודא שהסוללה יושבת היטב.

#### 5.2 פירוק ראש השואב

1. הסר את הסוללה.
2. פתח את הסוגרים בראש השואב.
3. הרם את ראש השואב ממכל הלכלוך, והנח את ראש השואב על מצע ישר.

#### 5.3 התקנת ראש השואב

1. בדוק שמשטחי המגע בראש השואב אינם מלוכלכים.
2. הנח את ראש השואב על מכל הלכלוך.
3. בדוק שראש השואב ישוב יציב וחבר את ההדקים.
4. סגור את ההדקים.
5. ודא שראש השאיבה מותקן ככון ונעול.

#### 5.4 הכנסת שקית אבק מפלסטיק

1. הסר את ראש השאיבה ממכל הלכלוך. 513
2. הכנס את שקית האבק למכל הלכלוך.
3. פרוס את שקית האבק מעבר לשוליים של מכל הלכלוך.
  - ודא שהשקית בולטת לפחות 5 ס"מ, כך משיגים אטימה טובה.
4. הנח את ראש השואב על מכל הלכלוך. 513
5. חבר את צינור השאיבה.



## 5.5 הכנסת שקית אבק מד

1. הסר את ראש השאיבה ממכל הלכלוך.
2. הנח את מחזיק הפלסטיק של שקית האבק על הפינים של המחזיק במכל.
3. ודא שמחזיק הפלסטיק יושב נכון על הפינים.
4. הנח את ראש השואב על מכל הלכלוך.
5. חבר את צינור השאיבה.

## 5.6 התקנה/הסרה של צינור השאיבה

1. כדי להתקין את צינור השאיבה, הכנס אותו למחבר הכניסה.
2. כדי לנתק את צינור השאיבה, משוך אותו בתנועה סיבובית מחוץ למחבר הכניסה.

## 5.7 כוונון קוטר הצינור

1. לצורך שאיבה של אבקים יבשים, לא דליקים, בעלי גבול חשיפה ושבבי עץ, התאם את קוטר צינור השאיבה באמצעות המתג של כוונון קוטר הצינור.
2. שנה את הכוונון של קוטר הצינור ובכך את סף האזהרה האקוסטית על ידי לחיצות חוזרות על הלחצן .

## 6 הפעלה

### אזהרה

**סכנת פציעה.** נזק למערכת הסינון עשוי לגרום לכך שאבק מסוכן לבריאות ייפלט החוצה.  
 ◀ במקרה חירום (כגון מסנן שבור) יש לכבות את השואב, לנתק אותו למכל מקור חשמל (לנתק סוללה או תקע חשמל), ולהביא אותו לבדיקה במעבדה מומחית לפני שמפעילים אותו שוב.

## 6.1 הדלקה או כיבוי של השואב

### הדלקת השואב

- כדי להאריך את משך הפעולה של הסוללה תוכל לעבוד בהספק שאיבה נמוך יותר.  
 ← להפעלה או ביטול לחץ על הלחצן **ECO**.  
 אפשר להפעיל את השואב באמצעות מודול Bluetooth והשלט הרחוק המתאים (אבזור אופציונלי).  
 ← העבר את מתג המכשיר למצב **BLUETOOTH**.  
 קרא את הנחיות הבטיחות וההפעלה בהוראות ההפעלה של כלי החיתוך וציית להן.

1. להדלקה סובב את מתג המכשיר למצב **ON**.
2. לכיבוי העבר את מתג המכשיר למצב **OFF**.

## 6.2 ביצוע Power Cleaning

באמצעות פונקציית **Power Cleaning** אפשר לבקות את המסנן הראשי. **Power Cleaning** יכולה לשחרר אבק שתקוע במסנן הראשי וכך להאריך את משך התפקוד האופטימלי של המסנן הראשי. אפשר לבצע את ניקוי המסנן רק כאשר השואב מופעל.

1. הפעל את השואב וסגור את קצה הצינור.
2. כך תגדיל את הספק הניקוי.
3. המתן עד להיווצרות ואקום מרבי.
3. הפעל את ניקוי המסנן .

## 6.3 שאיבת נוזלים

1. בדוק את ניטור המפלס.
  2. מומלץ להשתמש במסנן ראשי נפרד לשימוש רטוב ולשימוש יבש. שאיבת אבק יבש כאשר המסנן הראשי רטוב עלולה להוביל להיסתמות מהירה יותר של המסנן הראשי.
  3. מידע על מסננים מתאימים לשימוש רטוב אפשר למצוא בפרק אביזרים וחלקי חילוף .
  3. הדלק את השואב.
  4. שאב את הנוזלים.
  5. הסר את ראש השאיבה ממכל הלכלוך.
- לאחר שאיבת נוזלים**





6. רוקן את מכל הלכלוך.
7. כאשר האבזור הבא קיים, בצע גם את הפעולה הזו:
  - ◀ בדוק את ניטור המפלס. 516
8. בדוק שהמסנן הראשי לא פגום.
  - ✔ אם המסנן הראשי פגום, יש להחליף אותו. 516
9. הנח את ראש השואב על מכל הלכלוך. 513

#### 6.4 שאיבת אבק יבש

##### ⚠ אזהרות

**סכנת פציעה מאבק מסוכן לבריאות!** ללא שימוש במסנן הראשי חומרים מסוכנים עשויים להיפלט מהמכשיר. השתמש בשואב רק כשהמסנן הראשי מותקן.

נאחזנו ממליצים כעיקרון להשתמש בשקית אבק. כך אפשר לסלק את החומר שנשאב בקלות ובצורה נקייה יותר. לפני השאיבה יש לבדוק אם סיווג האבק מחייב שימוש בשקית אבק. **בשאיבת אבק מסוכן לבריאות בסיווג M חובה תמיד להשתמש בשקית אבק!**

ישנם סוגי שקיות אבק שונים 509, המתאימים לשימושים שונים, כגון אבק חומרי בניין או שבבי עץ.

1. הדלק את השואב. 514
2. שאב את האבק היבש.
- אחרי שאיבה של אבק יבש**
3. רוקן את מכל הלכלוך.
4. נקה את השואב במטלית לכה.
5. הנח את ראש השואב על מכל הלכלוך. 513
6. בדוק שהמסנן הראשי לא פגום.
  - ✔ אם המסנן הראשי פגום, יש להחליף אותו. 516

#### 7 טיפול ותחזוקה

##### 7.1 הוראות לטיפול בשואב אבק, בשואב רטוב ויבש ובמערכת ניהול מים

##### ⚠ אזהרה

**סכנת ממתח חשמלי!** תיקונים לא מקצועיים של רכיבים חשמליים עלולים להוביל לפגיעות קשות עקב התחשמלות. תיקונים בחלקים החשמליים יבוצעו רק בידי חשמלאים מוסמכים.

- לכולן דבוק יש להסיר בזהירות באמצעות מטלית ניקוי לכה.
- יש לנקות את גוף המכשיר רק במטלית ניקוי לכה.
- אין לנקות את גוף המכשיר וחלקי פלסטיק אחרים בחומרי טיפול המכילים סיליקון מאחר שהם עלולים לפגוע בפלסטיק.
- נקה את המגעים באמצעות מטלית נקייה ויבשה.
- שמור על השואב, ובמיוחד על אזורי האחידה, נקיים מלכלוך, משמן ומגריד.
- לעולם אין להשתמש בשואב כאשר חריצי האוויר סתומים! נקה את חריצי האוויר בזהירות בעזרת מברשת יבשה. מנע חדירה של גופים זרים לתוך פתח הטורבינה.
- הקפד במיוחד על ניקוי השפה העליונה של המכל והחריץ שבה, מכיוון שיש להם חשיבות מרובה לאטימות בין מיכל הלכלוך לראש השואב.

##### הוראות טיפול נוספות עבור שואבי אבק של אבק מסוכן לבריאות

VC 4MX-22 PK  
VC 4HX-22 PK

##### ⚠ סכנה

**סכנת פציעה עקב מגע או שאיבת אבק מסוכן לבריאות!** השואב עשוי להכיל אבק מסוכן לבריאות, תלוי בדירוג האבק.

- ◀ את עבודות הריקון, התחזוקה כולל סילוק שקית האבק רשאים לבצע בעלי מקצוע בלבד. לבש ציוד מגן מתאים.
- ◀ יש להתייחס לכל חלקי המכונה כחלקים מזדממים כאשר מוציאים אותם מהאזור המסוכן. יש לנקוט את האמצעים הדרושים כדי למנוע פיזור של האבק.
- ◀ לעולם אין להפעיל את השואב כשמערכת הסינון אינה שלמה.

- התחזוקה והניקוי של השואב צריכים להיעשות באופן שלא יסכן את המתחזקים ואנשים אחרים.
- יש להשתמש ביניקת אוויר עם סינון (כגון מטרה אוויר) המסנן ברציפות את האבק מהאוויר.



- לבש ביגוד מגן.
- נקה את אזור התחזוקה, כך שהחומרים המסוכנים לא יחרגו לסביבה.
- לפני שמוציאים את השואב מאזור שיש בו חומרים מסוכנים יש לשאוב את השואב מבחוץ, נכבג אותו או לארז את השואב בצורה אטומה. ודא שהאבק המסוכן שנשאב אינו מתפזר בסביבה.
- חלקים שאי אפשר לנקות בצורה משביעת רצון במהלך עבודות התחזוקה והתיקון יש לארז בשקיות אטומות או לסלק בהתאם לתקנות החוק הרלוונטיות.
- הבא את המכשיר לפחות פעם בשנה למעבדת שירות של Hilti או לבעל מקצוע מוסמך לצורך בדיקה טכנית בטיחותית, הכוללת לדוגמה את תקינות המסנן, אטימות המכשיר ותפקוד רכיבי הבקרה.

VC 4HX-22 PK

- בנוסף לכך בשואבים בדירוג H יש לבדוק לפחות פעם בשנה את היעילות של המסנן, לפי הקבוע בדרישות החוק במדינה. תהליך הבדיקה הדרוש לקביעת יעילות המסנן של המכונה נקבע ב-EN 60335-2-69 (22.AA.201.2). אם המכשיר אינו עובר את הבדיקה, יש לחזור עליו עם מסנן ראשי חדש.

## 7.2 ניקוי המסנן



קרב המסנן הוא חלק מתבלה.

אין לנקות את קרב המסנן בדפיקה כנגד משטחים קשים. אל תשתמש במכשיר ניקוי באוויר דחוס או בחפצים חדים, כיוון שהם עלולים לפגוע בחומר שממנו המסנן עשוי. כך תאריך את משך החיים של קרב המסנן.

- ◀ יש להחליף את קרב המסנן כל חצי שנה לפחות.
- ◀ שימוש אינטינסיבי בשואב דורש החלפה תכופה יותר של קרב המסנן.

## 7.3 החלפת המסנן הראשי 5

1. כבה את השואב. 514
2. הסר את ראש השאיבה ממכל הלכלוך. 513

### הסרת המסנן הראשי

3. סובב את סוגרי המסנן  $180^\circ$ .
4. הוצא את מסגרת המסנן עם המסנן.
5. הקפד למנוע נפילת לכלוך לפתח הטורבינה!

### התקנת המסנן הראשי

5. נקה אבק מהאטם ומתושבת מסגרת המסנן.
6. חבר את מסגרת המסנן למסנן חדש.
7. הכנס את מסגרת המסנן כולל המסנן למחזיק של מסגרת המסנן.
8. נעל את מסגרת המסנן באמצעות קיבועי המסנן.
9. הנח את ראש השואב על מכל הלכלוך. 513
10. במקרה הצורך סלק אבק שנפל מקרב המסנן או מהשואב.

## 7.4 בדיקת ניטור המפלט 6

המוצר כולל ניטור של המפלט במכל, המונע חדירה של מים לטורבינה ובעקבותיה נזקים לטורבינה ולמוצר. המפלט מנוטר בעזרת 2 פרובים אלחוטיים.

ודא שהפרובים נמצאים תמיד במצב מושלם מבחינה טכנית ושלא בוצעו בהם שינויים או מניפולציות. אחרת הם עלולים לא לתפקד כראוי. יש לבדוק ולנקות את הפרובים רק כמתואר להלן.

1. כבה את השואב. 514
2. הסר את ראש השאיבה ממכל הלכלוך. 513

### בדיקת פרובים

3. בדוק אם מגעי הכיבוי (חוטי חישה) מלוכלכים, ובמקרה הצורך נקה אותם באמצעות מברשת.
4. בדוק אם האטם בראש השואב מלוכלך, ובמקרה הצורך נקה אותו באמצעות מטלית.
5. הנח את ראש השואב על מכל הלכלוך. 513

## 8 הובלה

אסור לתלות את השואב על עגורן.

- ◀ שמור את האבירים והתוספות במחזיקים המיועדים להם.
- ◀ רוקן את השואב לפני שאתה מעביר אותו למקום אחר.
- ◀ אם שאבת נוזלים, אל תטה את השואב והובל אותו רק כשהוא עומד אנכית.



**אזהרה**

**סכנת פציעה מאבק מסוכן לבריאות!** אבק מסוכן עשוי לדלוף דרך פתח הכניסה.

לפני הובלה של המוצר או בתום השימוש בו יש לאטום את פתח הכניסה באמצעות פקק המופה.

**הנחיות מיוחדות להובלה ללא אבק**

יש לנקות את האמצעים הבאים לצורך הובלה ללא אבק:

באופן עקרוני לאחר שימוש בשואב באזור מזוהם יש לראות בכל החלקים של השואב חלקים מזוהמים. טפל בשואב בהתאם לק, ונקט את כל האמצעים הדרושים למניעת פיזור של האבק המסוכן לבריאות.

- ◀ יש להוביל את צינור השואב בשקית אטומה. יש לוודא שהשקית סגורה ואטומה כל הזמן.
- ◀ אטום את פתח השאיבה.
- ◀ הוצא את צינור השאיבה עם פיית הרצפה מהמחזיק. הרם את השואב מיידית הנשיאה וצינור השאיבה, לא מיידית הדחיפה.
- ◀ לפני שאתה מוציא את השואב מהאזור המזוהם, יש לטהר את הצד החיצוני של שואב האבק באמצעות תהליך שאיבת אבק ולנקות אותו ביסודיות או לעטוף אותו בחומר איטום.

**9 תיקון תקלות**

בכל תקלה שים לב לחייו המצב של הסוללה. ראה הפרק **תצוגות של סוללת הליתיום-יון**.

אם מתרחשת תקלה שאינה מוסברת בטבלה זה או שאינך יכול לתקן בעצמך, פנה לשירות של Hilti.

תקלה	סיבה אפשרית	פתרון
הסוללה אינה נתפסת בצליל "קליק" ברור.	זיד הנעילה בסוללה מלוכלך.	נקה את זיד הנעילה ונעל את הסוללה במקומה.
הנוריות של הסוללה אינן מציגות דבר.	הסוללה פגומה.	פנה למעבדת שירות של Hilti.
הספק שאיבה נמוך.	מכל הלכלוך מלא.	רוקן את מכל הלכלוך.
	צינור השאיבה או הפייה סתומים.	נקה את צינור השאיבה והפייה.
	המסנן סתום	נקה את המסנן.
		הכנס מסנן ראשי מתאים.  516
		בדוק שהמסנן יושב נכון.
	צינור השאיבה או הפייה ניזוקו.	החלף את צינור השאיבה או הפייה.
	צינור השאיבה אינו מקובע.	התקן/הסר את צינור השאיבה.  514
נורית  דולקת, השואב נכבה אוטומטית.	מכל הלכלוך מלא.	רוקן את מכל הלכלוך.
נורית דולקת: מהירות האוויר בצינור השואב ירדה מתחת ל-20 מ"ש/ש".	שקית האבק מלאה.	החלף את שקית האבק.
	קרב המסנן מלוכלך מאוד.	אם הניקוי האוטומטי של המסנן מושבת, הפעל את הניקוי האוטומטי של המסנן ואפשר לשואב לפעול במשך 30 שניות.
	צינור השאיבה או מגן שאיבת האבק של המכשיר החשמלי סתומים.	נקה את צינור השאיבה ואת מגן שאיבת האבק.
	כוונון קוטר הצינור אינו במיקום הנכון.	כוונון את קוטר הצינור  514.
אבק נפלט מהמכשיר.	קרב המסנן אינו מותקן נכון.	התקן את קרב המסנן מחדש.  516
	קרב המסנן פגום.	התקן מסנן חדש.  516
התחשמלויות קלות.	מטען אלקטרוסטטי.	הגדל את לחות האוויר. שאב במצב <b>ECO</b> .



**אזהרה**

- סכנת פציעה בעקבות סילוק לא תקין!** סכנה בריאותית מהשתחררות גדים ונודלים.
- ◀ אין לשלוח סוללות פגומות!
  - ◀ כסה את החיבורים באמצעות חומר לא מוליך, כדי למנוע קצר.
  - ◀ סלק סוללות כך שהן לא יוכלו להגיע לידיהם של ילדים.
  - ◀ סלק את הסוללה ב-Hilti Store או פנה לחברת המיחזור האחראית.

המוצרים של Hilti מיוצרים בחלקם הגדול מחומרים ניתנים למיחזור. כדי שניתן יהיה למחזרם דרושה הפרדת חומרים מקצועית. במדינות רבות Hilti תקבל את המכשיר הישן שלך בחזרה לצורך מיחזור. פנה לשירות של Hilti או למשווק.

- ◀ אין להשליך כלי עבודה חשמליים, כלים אלקטרוניים וסוללות לפסולת הביתית!

**11 אחריות יצרן**

- ◀ אם יש לך שאלות בנושא תנאי האחריות, אנא פנה למשווק Hilti הקרוב אליך.

**12 מידע נוסף**

מידע נוסף על ההפעלה, הטכנולוגיה, הגנת הסביבה ומיחזור תמצא בקישור הבא:  
[qr.hilti.com/manual?id=2476298](https://qr.hilti.com/manual?id=2476298)  
 את הקישור הזה תמצא גם בסוף הוראות השימוש האלה, בצורת קוד QR.



## de Konformitätserklärung

### Konformitätserklärung

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit der geltenden Gesetzgebung und den geltenden Normen übereinstimmt.

Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## en Declaration of conformity

### Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

## nl Conformiteitsverklaring

### Conformiteitsverklaring

Als de uitsluitend verantwoordelijke voor het hier beschreven product verklaart de fabrikant dat het voldoet aan de geldende voorschriften en normen.

De technische documentatie is hier te vinden:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## fr Déclaration de conformité

### Déclaration de conformité

Le fabricant déclare sous sa seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## es Declaración de conformidad

### Declaración de conformidad

Bajo su exclusiva responsabilidad, el fabricante declara que el producto aquí descrito cumple con la legislación y normas vigentes.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## pt Declaração de conformidade

### Declaração de conformidade

O fabricante declara, sob sua única e exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com a legislação vigente e as normas em vigor.

As documentações técnicas estão aqui guardadas:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## it Dichiarazione di conformità

### Dichiarazione di conformità

Il produttore dichiara, sotto la sua sola responsabilità, che il prodotto qui descritto è conforme alla legislazione e alle norme in vigore.

Le documentazioni tecniche sono archiviate qui:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



**da Overensstemmelseserklæring****Overensstemmelseserklæring**

Producenten erklærer som eneansvarlig, at det her beskrevne produkt er i overensstemmelse med gældende lovgivning og gældende standarder.

Den tekniske dokumentation er arkiveret her:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**sv Försäkran om överensstämmelse****Försäkran om överensstämmelse**

Härmed intygar tillverkaren med ensamt ansvar att produkten som beskrivs överensstämmer med gällande lagstiftning och standarder.

Den tekniska dokumentationen finns sparad här:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Tyskland

**no Samsvarserklæring****Samsvarserklæring**

Produsenten erklærer under sitt eneansvar at produktet som er beskrevet her, oppfyller kravene i gjeldende lovgivning og er i samsvar med gjeldende standarder.

Den tekniske dokumentasjonen er lagret her:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**fi Vaatimustenmukaisuusvakuutus****Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Valmistaja vakuuttaa, että tässä kuvattu tuote täyttää sitä koskevien voimassa olevien lakien ja standardien vaatimukset.

Tekninen dokumentaatio löytyy tästä:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**et Vastavusdeklaratsioon****Vastavusdeklaratsioon**

Seadme tootja kinnitab ainuvastutajana, et käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud seade vastab kehtivate õigusaktide nõuetele ja kehtivatele standarditele.

Tehnilised dokumendid on saadaval:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**lv Atbilstības deklarācija****Atbilstības deklarācija**

Ražotājs, uzņemoties pilnu atbildību, apliecinā, ka šeit aprakstītais izstrādājums atbilst spēkā esošo tiesību aktu un standartu prasībām.

Tehnisko dokumentāciju glabā:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**it Atitikties deklaracija****Atitikties deklaracija**

Gamintojas prisiimdamos visą atsakomybę pareiškia, kad čia aprašytas prietaisas atitinka galiojančių įstatymų ir standartų reikalavimus.

Techninė dokumentacija saugoma čia:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**pl Deklaracja zgodności****Deklaracja zgodności**

Producent deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującym prawem i obowiązującymi normami.

Techniczna dokumentacja zapisana jest tutaj:



**cs Prohlášení o shodě****Prohlášení o shodě**

Výrobce prohlašuje na výhradní zodpovědnost, že zde popsán výrobek odpovídá platným zákonům a splňuje platné normy.

Technické dokumentace jsou uloženy zde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**sk Vyhlásenie o zhode****Vyhlásenie o zhode**

Výrobca na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že tu opísaný výrobok zodpovedá platným právnym predpisom a normám.

Technická dokumentácia je uložená tu:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**hu Megfelelőségi nyilatkozat****Megfelelőségi nyilatkozat**

A gyártó kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy ez a termék megfelel az érvényben lévő törvényeknek és szabványoknak.

A műszaki dokumentáció helye:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**sl Izjava o skladnosti****Izjava o skladnosti**

Proizvajalec na lastno odgovornost izjavlja, da tukaj opisani izdelek ustreza veljavni zakonodaji in veljavnim standardom.

Tehnična dokumentacija je na voljo tukaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**hr Izjava o sukladnosti****Izjava o sukladnosti**

Proizvođač pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je ovdje opisani proizvod sukladan s važećim zakonodavstvom i normama.

Tehnička dokumentacija kod:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**sr Izjava o usklađenosti****Izjava o usklađenosti**

Pod vlastitom odgovornošću proizvođač izjavljuje da je ovdje opisani proizvod u skladu sa važećim zakonskim propisima i normama.

Tehnička dokumentacija se čuva ovdje:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**ru Декларация соответствия нормам****Декларация соответствия нормам**

Настоящим фирма-изготовитель с полной ответственностью заявляет, что данное изделие соответствует действующим директивам и нормам.

Техническая документация (оригиналы) хранится здесь:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Германия



**uk Сертифікат відповідності****Сертифікат відповідності**

Виробник зі всією належною відповідальністю заявляє, що описаний у цьому документі інструмент відповідає чинному законодавству і стандартам.

Технічна документація зазначена нижче:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**kk Сәйкестік декларациясы****Сәйкестік декларациясы**

Өндіруші осы нұсқаулықта сипатталған өнімнің қолданыстағы заңнамаға және қолданыстағы стандарттарға сәйкес екендігін толық жауапкершілікпен жариялайды.

Техникалық құжаттама мына жерде сақталған:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**bg Декларация за съответствие****Декларация за съответствие**

Производителят декларира на собствена отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимото законодателство и действащите стандарти.

Техническата документация се съхранява тук:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**ro Declarație de conformitate****Declarație de conformitate**

Producătorul declară pe proprie răspundere că produsul descris aici corespunde legislației și normelor în vigoare.

Documentațiile tehnice sunt stocate aici:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**el Δήλωση συμμόρφωσης****Δήλωση συμμόρφωσης**

Ο κατασκευαστής δηλώνει ως μόνος υπεύθυνος ότι το προϊόν που περιγράφεται εδώ ικανοποιεί την ισχύουσα νομοθεσία και τα ισχύοντα πρότυπα.

Τα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης υπάρχουν εδώ:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**tr Uygunluk beyanı****Uygunluk beyanı**

Üretici burada tanımlanan ürünün geçerli yasalara ve standartlara uygun olduğunu kendi sorumluluğunda beyan eder.

Teknik dokümantasyonlar eklidir:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE





**بيان المطابقة**

تعلن الجهة الصانعة على مسؤوليتها وحدها بأن المنتج المشروع هنا يتوافق مع التشريعات والمعايير المعمول بها.

المستندات الفنية محفوظة هنا:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



**ja 適合宣言****適合宣言**

製造者は、単独の責任において本書で説明している製品が有効な法規と有効な標準規格に適合していることを宣言します。

技術資料は本書の後続の頁に記載されています：

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**ko 적합성 선언****적합성 선언**

본 제조사는 단독 책임 하에 여기에 기술된 제품이 통용되는 법 규정 및 규범과 일치함을 밝힙니다.

기술 문서는 이곳에 기술되어 있습니다.

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**zh 符合聲明****符合聲明**

基於製造商唯一的責任，本公司在此聲明本產品符合適用法規及標準。

技術文件已歸檔：

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

**cn 符合性声明****符合性声明**

制造商全权负责声明，此处所述及的产品符合现行法规和标准。

技术文档在此处归档：

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany



## הצהרת תאימות

היצרן מצהיר באחריותו הבלעדית כי המוצר המתואר כאן עונה על דרישות החוק התקפות והתקנים התקפים.

התיעוד הטכני שמור כאן:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Germany

**Hilti Corporation**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein



**VC 4LX-22 01, VC 4MX-22 01, VC 4HX-22 01, VC 4LX-22 PK 01, VC 4MX-22 PK 01, VC 4HX-22 PK 01**

2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EU

EN 60335-1:2012, AC:2014, A11:2014,  
A13:2017, A1:2019, A2:2019, A14:2019,  
A15:2021

EN IEC 55014-1:2021

EN 60335-2-69:2012

EN IEC 55014-2:2021

Schaan, 01.01.2026

**Dr. Tahar Zrilli**  
Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories

*Cornelia Hauth*

**Cornelia Hauth**  
Head of BU  
Business Unit Tool Service/Constructions Software



**en UK Declaration of Conformity****Declaration of conformity**

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

**Manufacturer:**

**Hilti Corporation**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**UK Importer:**

**Hilti (Gt. Britain) Limited**  
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park  
Manchester, England, M1 7FS



**VC 4LX-22 01, VC 4MX-22 01, VC 4HX-22 01, VC 4LX-22 PK 01, VC 4MX-22 PK 01, VC 4HX-22 PK 01**

Supply of Machinery (Safety) Regulations  
2008

EN 60335-1:2012, AC:2014, A11:2014,  
A13:2017, A1:2019, A2:2019, A14:2019,  
A15:2021

EN 60335-2-69:2012

EN IEC 55014-2:2021

Electromagnetic Compatibility Regulations  
2016

EN IEC 55014-1:2021

The Restriction of the Use of Certain  
Hazardous Substances in Electrical and  
Electronic Equipment Regulations 2012

Schaan, 01.01.2026

**Dr. Tahar Zrilli**

Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories

**Cornelia Hauth**

Head of BU  
Business Unit Tool Service/Constructions Software



**■ NURON**

<b>B 22-55</b>	<b>(01)</b>	0,56 kg	1.23 lb
<b>B 22-85</b>	<b>(01)</b>	0,77 kg	1.70 lb
<b>B 22-100</b>	<b>(01)</b>	0,84 kg	1.85 lb
<b>B 22-110</b>	<b>(01)</b>	0,92 kg	2.03 lb
<b>B 22-195</b>	<b>(01)</b>	1,33 kg	2.93 lb
<b>B 22-260</b>	<b>(01)</b>	1,64 kg	3.62 lb



<b>C 4-22</b>
<b>C 6-22</b>
<b>C 8-22</b>









Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.:+423 234 21 11  
Fax:+423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2476298